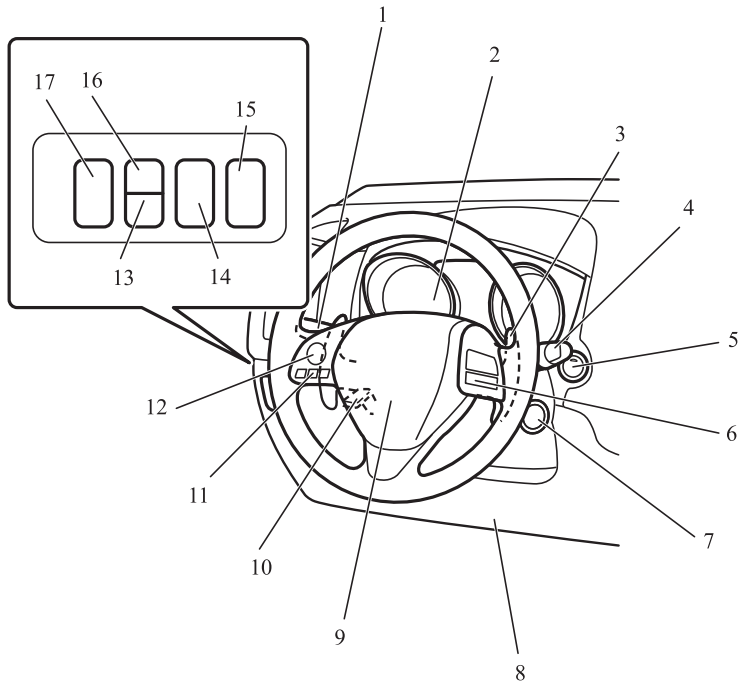
Indholdsfortegnelse

Oversigt	1
Generelle oplysninger	2
Låsning og oplåsning	3
Sæder og sikkerhedsseler	4
Instrumenter og kontrollamper	5
Start og kørsel	6
For behagelig kørsel	7
I tilfælde af uheld	8
Vognens pleje	9
Vedligeholdelse	10
Specifikationer	11
Alfabetisk indholdsfortegenlse	12
Overensstemmelselerklæring	13

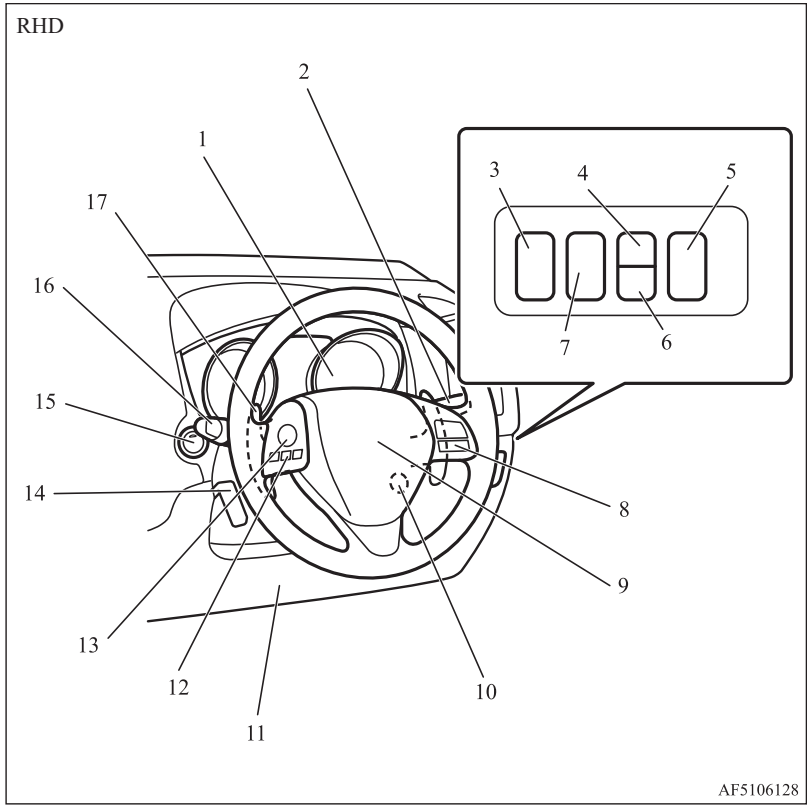
1 Instrumenter og kontrollamper

LHD



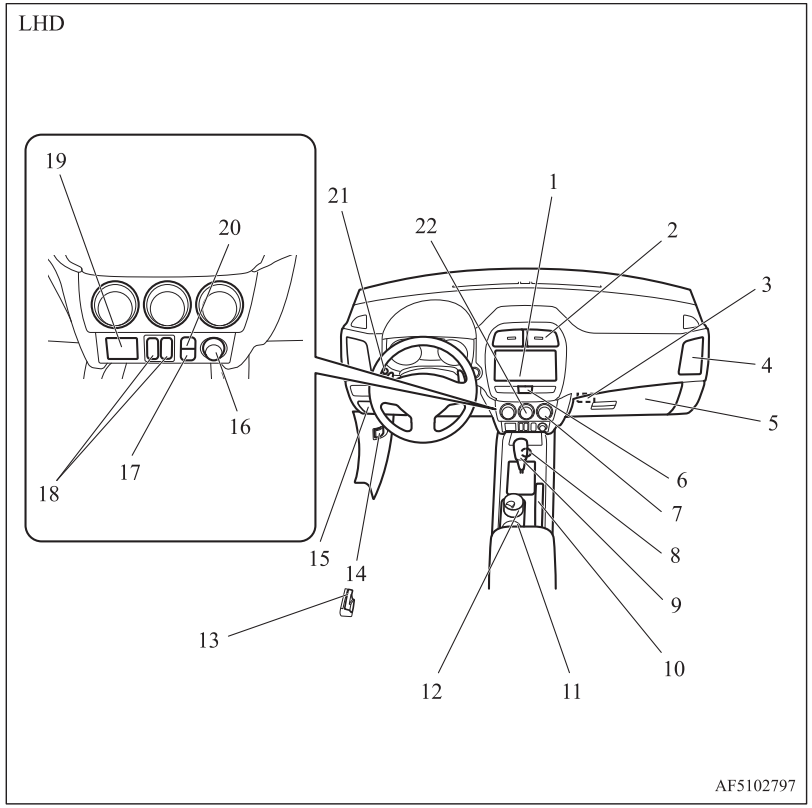
AF5106115

1. Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt s. 5-46
   Kontakt til afviserblink s. 5-54
   Kontakt til tågeforlygter* s. 5-55
   Kontakt til tågebaglygte s. 5-56
   Knap til automatisk fjernlys (AHB)* s. 5-49
2. Instrumenter s. 5-02
3. Skiftestænger* s. 6-25
4. Kontakt til forrudesprinkler og visker s. 5-56
   Kontakt til bagrudevisker og -sprinkler s. 5-60
5. Motorkontakt* s. 3-12
6. Kontakter til fartpilot* s. 6-43
7. Tændingskontakt* s. 6-11
8. Supplerende sikkerhedssystem - knæairbag ved førersæde* s. 4-24, 4-28
9. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - airbag (til førersædet s. 4-24, 4-28
   Hornkontakt s. 5-61
10. Vippe og teleskopisk ratstang s. 6-07
11. Bluetooth® 2.0 interface* s. 7-45
12. Kontakter til fjernbetjening af lyd på rattet* s. 7-22
13. Knap til vognbaneskiftassistent (LDW)* s. 6-68
14. Sonar-kontakt* s. 6-78
15. ON/OFF kontakt til blindvinkel-advarsel (BSW) * s. 6-62
16. Frontkollisionsassistent (FCM) og Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front) ON/OFF knap* s. 6-52, 6-62
17. Kontakt til højdeindstilling af forlygter* s. 5-53



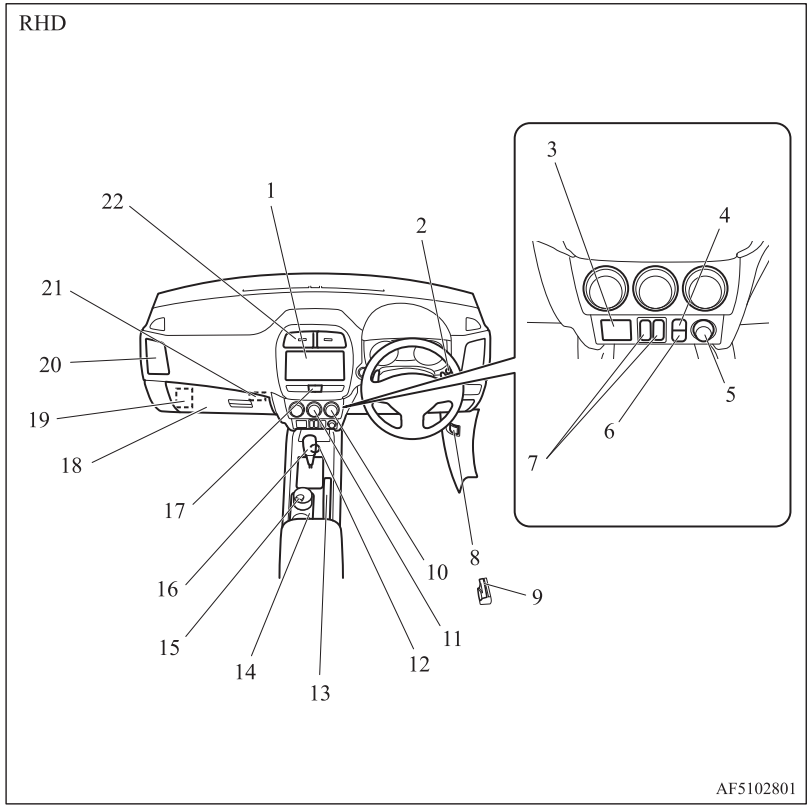
1. Instrumenter s. 5-02
2. Kontakt til forrudesprinkler og visker s. 5-56
   Kontakt til bagrudevisker og -sprinkler s. 5-60
3. ON/OFF kontakt til blindvinkel-advarsel (BSW) * s. 6-62
4. Frontkollisionsassistent (FCM) og Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front) ON/OFF knap* s. 6-52, 6-62
5. Kontakt til højdeindstilling af forlygter* s. 5-53
6. Knap til vognbaneskiftassistent (LDW)* s. 6-68
7. Sonar-kontakt* s. 6-78
8. Kontakter til fartpilot* s. 6-43
9. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - airbag (til førersædet s. 4-24, 4-28
   Hornkontakt s. 5-61
10. Tændingskontakt* s. 6-11
11. Supplerende sikkerhedssystem - knæairbag ved førersæde* s. 4-28
12. Bluetooth® 2.0 interface* s. 7-45
13. Kontakter til fjernbetjening af lyd på rattet* s. 7-22
14. Vippe og teleskopisk ratstang s. 6-07
15. Motorkontakt* s. 3-12
16. Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt s. 5-46
    Kontakt til afviserblink s. 5-54
    Kontakt til tågeforlygter* s. 5-55
    Kontakt til tågebaglygte s. 5-56
    Knap til automatisk fjernlys (AHB)* s. 5-49
17. Skiftestænger* s. 6-25

OGAB20E2



1. Lydsystem* s. 7-10
   DISPLAY AUDIO*
   Smartphone-link Display Audio (SDA)*
   Smartphone-link Display Audio (SDA) navigationssystem*
   Vi henviser til den særskilte ejermanual
2. Midterventilatorer s. 7-02
3. Nøglehul* s. 3-19
4. Sideventilatorer s. 7-02
5. ON-OFF kontakt til airbag til forsædepassager s. 4-26
   Handskerum s. 7-77
6. Kontakt til advarselsblink s. 5-55
7. Kontakt til afrimning af bagrude s. 5-61
8. Vælger til køremodus* s. 6-29
9. Gearstang* s. 6-19
   Gearvælger* s. 6-19
10. Håndtag til håndbremse s. 6-05
11. Kopholder s. 7-79
12. Askebæger* s. 7-71
13. Udløsergreb til luge på brændstoftank s. 2-03
14. Udløserhåndtag til åbning af motorhjelm s. 10-03
15. Sikringer s. 10-16
16. Strømudtag* s. 7-73
    Cigarettænder* s. 7-72
17. Auto Stop & Go (AS&G) OFF kontakt* s. 6-14
18. Kontakt til sædekontakter* s. 4-06
19. USB port* s. 7-68
20. Kontakt til automatisk stabilitetskontrol (ASC) OFF* s. 5-05
21. Instrumentknap til multi-information s. 5-05
22. Aircondition* s. 7-03

OGAB20E2

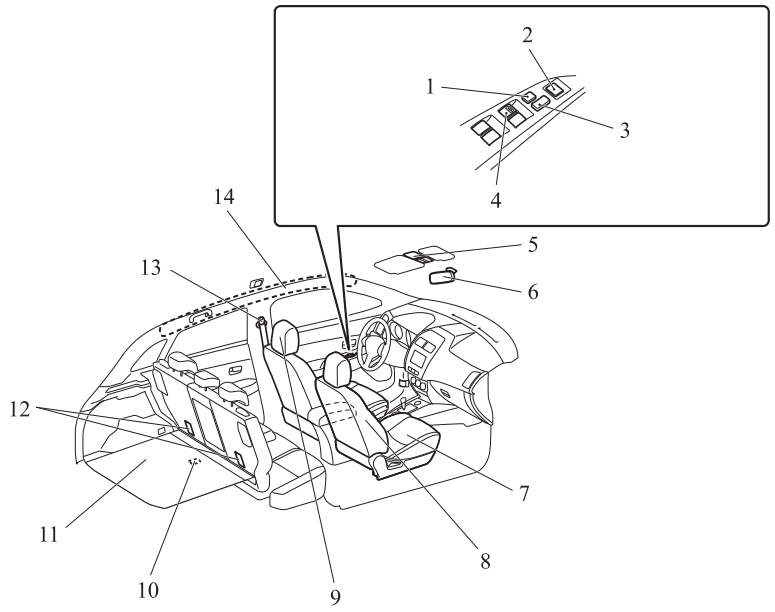


1. Lydsystem* s. 7-10
   DISPLAY AUDIO*
   Smartphone-link Display Audio (SDA)*
   Smartphone-link Display Audio (SDA) navigationssystem*
   Vi henviser til den særskilte ejermanual
2. Instrumentknap til multi-information s. 5-05
3. USB port* s. 7-68
4. Kontakt til automatisk stabilitetskontrol (ASC) OFF* s. 5-05
5. Strømudtag s. 7-73
6. Auto Stop & Go (AS&G) OFF knap s. 6-14
7. Kontakt til sædekontakter* s. 4-06
8. Udløserhåndtag til åbning af motorhjelm s. 10-03
9. Udløsergreb til luge på brændstoftank s. 2-03
10. Kontakt til afrimning af bagrude s. 5-61
11. Aircondition* s. 7-03
12. Vælger til køremodus* s. 6-29
13. Håndtag til håndbremse s. 6-05
14. Kopholder s. 7-79
15. Askebæger* s. 7-71
16. Gearstang* s. 6-19
    Gearvælger* s. 6-19
17. Kontakt til advarselsblink s. 5-55
18. ON-OFF kontakt til airbag til forsædepassager s. 4-26
    Handskerum s. 7-77
19. Sikringer s. 10-16
20. Sideventilatorer s. 7-02
21. Nøglehul* s. 3-19
22. Midterventilatorer s. 7-02

OGAB20E2

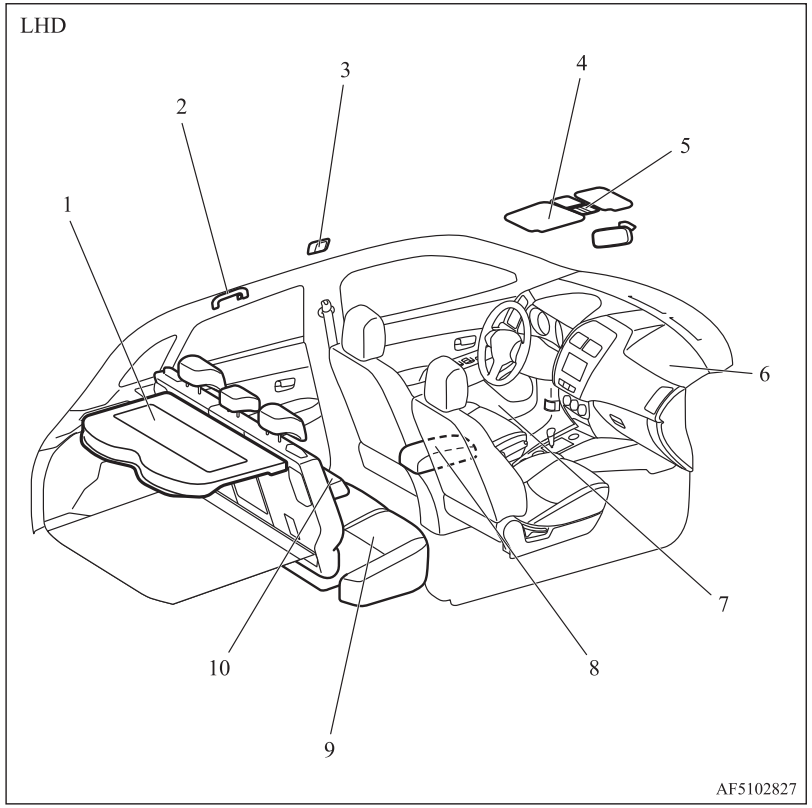
1 Interiør

LHD



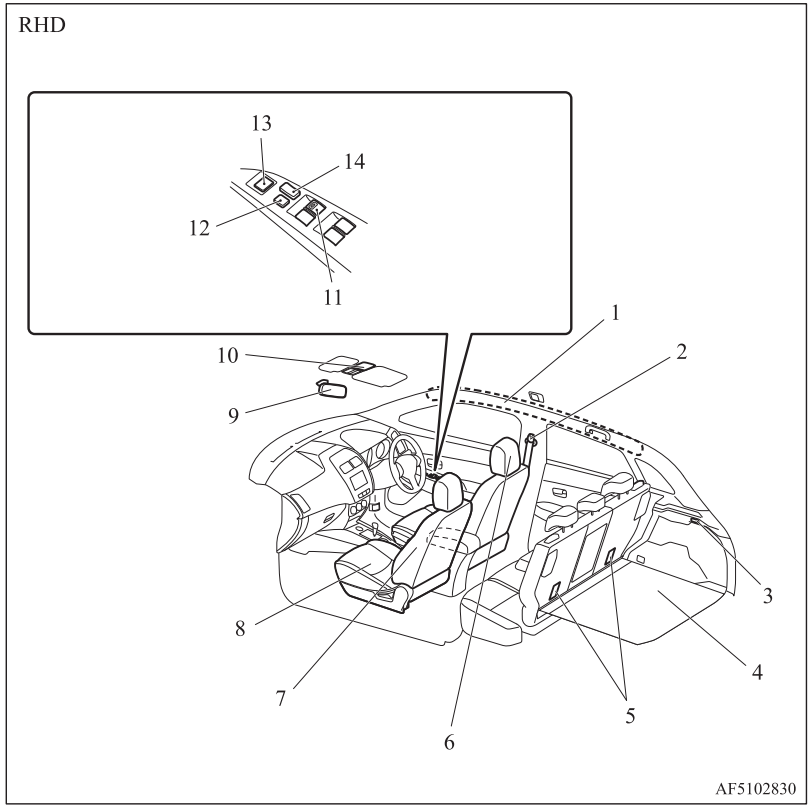
1. Låsekontakt s. 3-39
2. Kontakt til elektrisk fjernstyring af udvendige sidespejle s. 6-08
3. Kontakt til centrallås s. 3-26
4. Kontakt til el-ruder s. 3-39
5. Lysdæmperkontakt til solskærm* s. 7-75
6. Bakspejl s. 6-07
7. Forsæde s. 4-03
   Sædevarme* s. 4-06
8. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - sideairbag (til forsæder)* s. 4-24, 4-31
9. Nakkestøtter s. 4-07
10. Bagagerumslampe s. 7-75
11. Gulvboks i bagagerum* s. 7-79
12. Fastgøringsbeslag til barnesæde s. 4-21
13. Sikkerhedsseler s. 4-09
    Højdejusterbar anker til sikkerhedssele s. 4-11
14. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - gardinairbag* s. 4-24,4-31

OGAB20E2



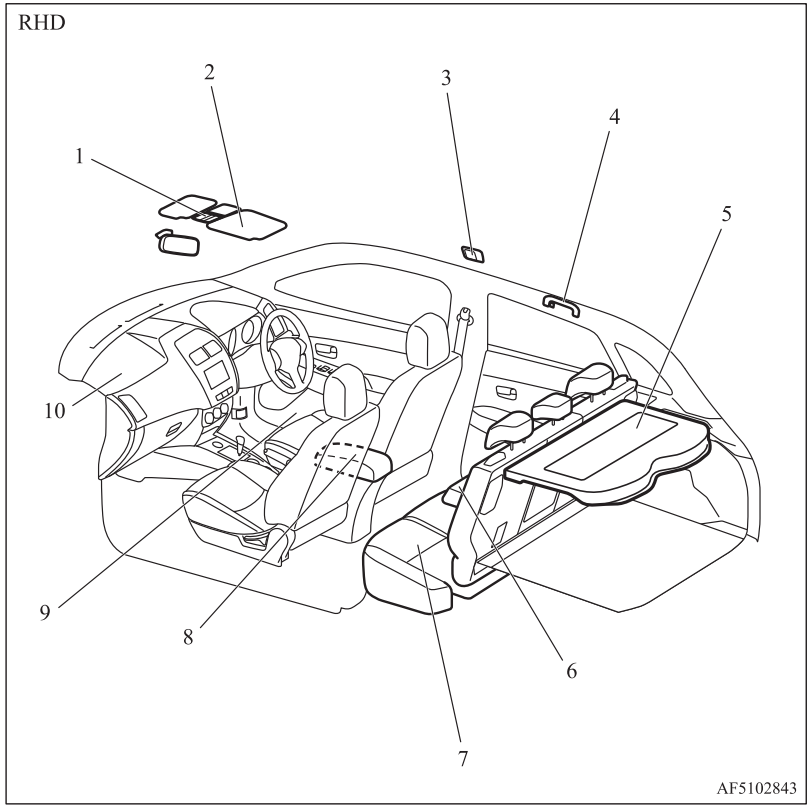
1. Hylde bag bagsæde* s. 7-81
2. Støttehåndtag s. 7-81
   Knage s. 7-82
3. Kabinelys (bag)* s. 7-74
4. Solskærme s. 7-70
   Makeup-spejl s. 7-70
   Billetlomme s. 7-70
5. Kortlampe og kabinelys (for) s. 7-74
   Kontakt til solskærm* s. 3-40
   Mikrofon (til Bluetooth® 2.0 interface)* s. 7-46
6. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - airbag (til forreste passagersæde) s. 4-24, 4-28
7. Flaskeholder s. 7-80
8. Armlæn s. 7-73
   Strømudtag s. 7-73
9. Bagsæde s. 4-06
10. Armlæn* s. 4-06
    Kopholder* s. 7-79

OGAB20E2



1. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - gardinairbag* s. 4-24, 4-31
2. Sikkerhedsseler s. 4-09
   Højdejusterbar anker til sikkerhedssele s. 4-11
3. Bagagerumslampe s. 7-75
4. Gulvboks i bagagerum* s. 7-79
5. Fastgøringsbeslag til barnesæde s. 4-21
6. Nakkestøtter s. 4-07
7. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - sideairbag (til forsæder)* s. 4-24, 4-31
8. Forsæde s. 4-03
   Sædevarme* s. 4-06
9. Bakspejl s. 6-07
10. Lysdæmperkontakt til solskærm* s. 7-75
11. Kontakt til el-ruder s. 3-39
12. Låsekontakt s. 3-39
13. Kontakt til elektrisk fjernstyring af udvendige sidespejle s. 6-08
14. Kontakt til centrallås s. 3-26

OGAB20E2

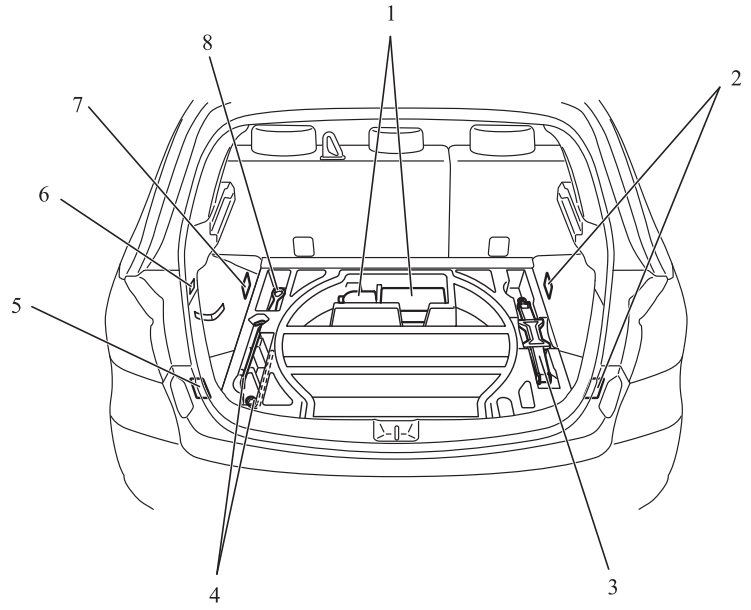


1. Kortlampe og kabinelys (for) s. 7-74
   Kontakt til solskærm* s. 3-40
   Mikrofon (til Bluetooth® 2.0 interface)* s. 7-46
2. Solskærme s. 7-70
   Makeup-spejl s. 7-70
   Billetlomme s. 7-70
3. Kabinelys (bag)* s. 7-74
4. Støttehåndtag s. 7-81
   Knage s. 7-82
5. Hattehylde s. 7-81
6. Armlæn* s. 4-06
   Kopholder* s. 7-79
7. Bagsæde s. 4-06
8. Armlæn s. 7-73
   Strømudtag s. 7-73
9. Flaskeholder s. 7-80
10. Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - airbag (til forreste passagersæde) s. 4-24, 4-28

OGAB20E2

1 Bagagerum

Vogn med reparationssæt til dæk

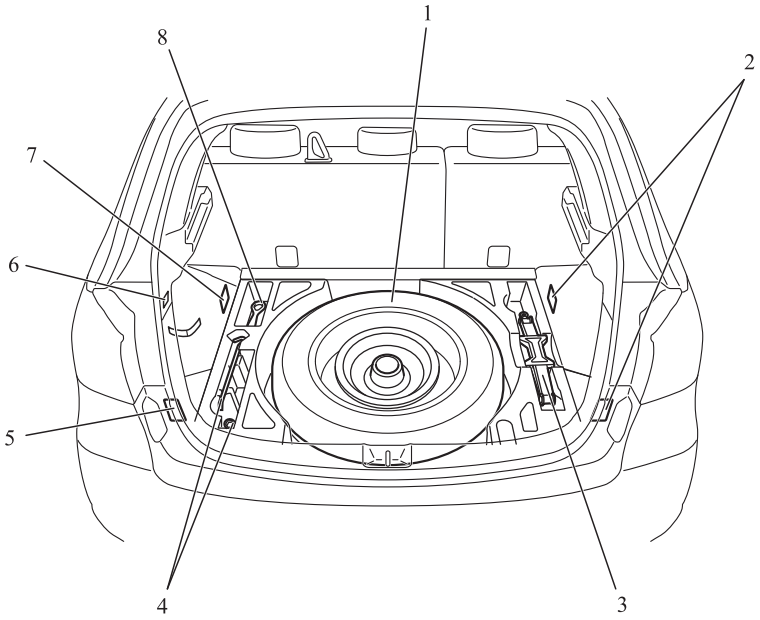


AF5102944B

1. Reparationssæt til dæk s. 8-07
2. Bagagekrog s. 7-82
3. Donkraft s. 8-06
4. Værktøj s. 8-06
5. Bagagekrog s. 7-82
6. Krog
7. Bagagekrog s. 7-82
8. Værktøj s. 8-06

OGAB20E2

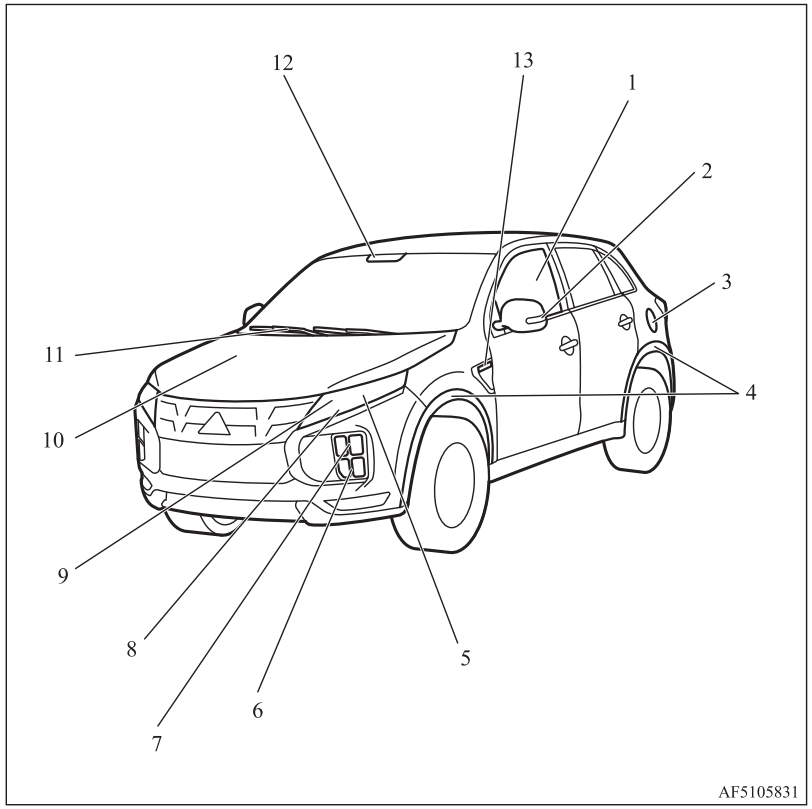
Vogne med reservehjul



1. Reservehjul s. 8-13
2. Bagagekrog s. 7-82
3. Donkraft s. 8-06
4. Værktøj s. 8-06
5. Bagagekrog s. 7-82
6. Krog
7. Bagagekrog s. 7-82
8. Værktøj s. 8-06

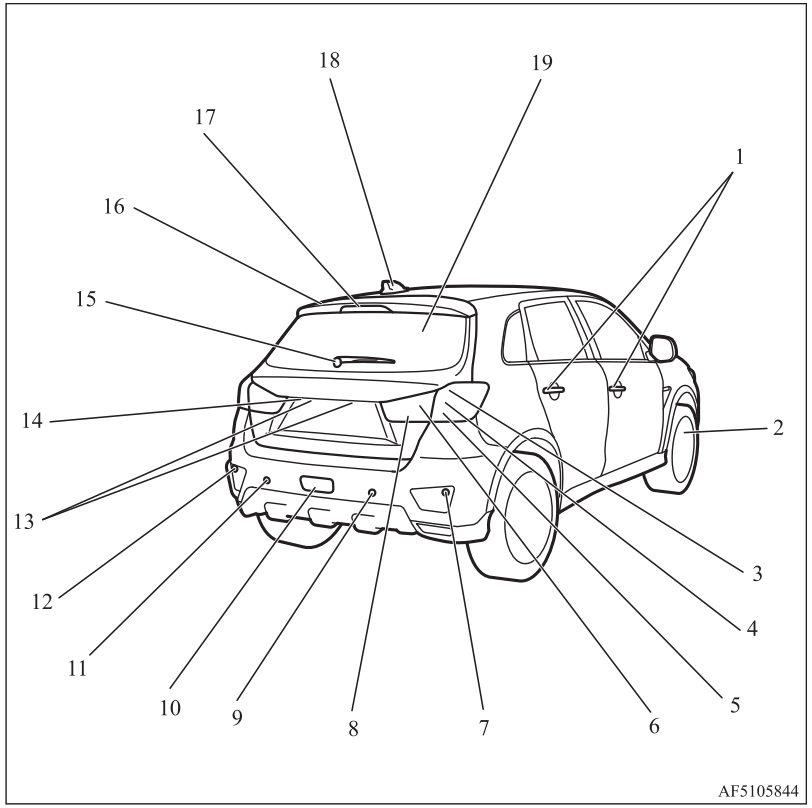
OGAB20E2

1 Eksteriør



1. Kontakt til el-ruder s. 3-38
2. Sidespejl s. 6-08
   Sideblinklys* s. 5-54, 10-23, 10-25
3. Påfyldningsstuds til brændstoftank s. 2-03
4. Skærmkanter*
   For yderligere oplysninger, se Vognens dimensioner s. 11-04.
5. Forlygter, nærlys s. 5-46, 10-23, 10-24
6. Tågeforlygter* s. 5-55, 10-23, 10-25
7. Forreste blinklys s. 5-54, 10-23, 10-24
8. Kørelys/positionslys s. 10-24, 10-23, 10-24
9. Forlygter, fjernlys s. 5-46, 10-23, 10-24
10. Motorhjelm s. 10-03
11. Forrudeviskere s. 5-56
12. Føler* [til automatisk fjernlyssystem (AHB), kollisionsvarslingssystem (FCM), Radar sensing misacceleration Mitigation system (RMS) (Front) og baneskifteadvarsel (LDW)] s. 5-49, 6-47,6-58, 6-68
    Regnføler s. 5-56
13. Sideblinklys* s. 5-54, 10-23, 10-25

OGAB20E2



1. Nøgleløst låsesystem* s. 3-04, 3-21
   Nøglefrit betjeningssystem* s. 3-08
   Låsning og oplåsning af dørene s. 3-25
2. Udskiftning af dæk s. 8-13
   Dæktryk s. 10-10
   Dækrotation s. 10-12
   Snekæder s. 10-13
   Størrelse af dæk og hjul s. 11-09
   Dæktryksovervågningssystemet* s. 6-71
3. Bremselygter s. 5-46, 10-23, 10-26
4. Baglygter s. 5-46, 10-23, 10-27
5. } Baglygter til afviserblink/havariblink s. 5-54, 5-55, 10-23, 10-26
6. Baglygter s. 5-46, 10-23, 10-27
7. Hjørnemonterede baksensorer* s. 6-76
8. Baklygter s. 10-22, 10-27
9. Afstandssensorer* s. 6-76
10. Tågebaglygte s. 5-56, 10-23, 10-26
11. Afstandssensorer* s. 6-76
12. Hjørnemonterede baksensorer* s. 6-76
13. Nummerpladelampe s. 5-46, 10-23, 10-28
14. Bakkamera* s. 6-80
15. Bagrudevisker s. 5-60
16. Hækspoiler
17. Højtmonteret stoplygte s. 10-23
18. Antenne
19. Bagklap s. 3-30

OGAB20E2

Generelle oplysninger

2

Valg af brændstof..... 2-02
Påfyldning..... 2-03
Installation af ekstraudstyr..... 2-04
Tilpasning/ændringer i elektrisk system eller brændstofsystem..... 2-05
Originale dele..... 2-05
Sikkerhedsforskrifter og information om bortskaffelse af brugt motorolie..... 2-06
Information om bortskaffelse af brugte batterier..... 2-06
Auto Stop & Go (AS&G) system*..... 2-06
Registrering af hændelsesdata..... 2-09

2

Valg af brændstof

Anbefalet benzintype	Blyfri benzin, oktantal (EN228) 1600-modeller RON 95 eller højere 2000-modeller RON 90 eller højere RON 95 eller højere Hvis der er fastklæbet en label med teksten "95 + OKTAN", må der kun påfyldes 95 oktan brændstof.

⚠ GIV AGT

- Brug af brændstof, der indeholder bly, kan medføre alvorlig beskadigelse på motor og katalysator. Brug ikke brændstof tilsat bly.

BEMÆRK

- Biler med en etiket "95 + OKTAN" har et bankesystem, så De kan til nød bruge 90 oktan, hvis De ikke kan få blyfri 95 oktan eller højere, f.eks. på rejser.
  I så fald behøver De ikke at justere motoren specielt. Hvis der bruges blyfri 90 oktan, nedsættes motorydelsen.

BEMÆRK

- Gentagen kørsel af korte distancer ved lav hastighed kan føre til, at der dannes aflejringer i brændstofsystemet og motoren, hvilket resulterer i dårlig start og dårlig acceleration. I så fald anbefales det at tilsætte affedtningsmiddel til brændstoffet, når der tankes op. Motorrensemidlet vil fjerne aflejringer, så motoren virker normalt igen. Vær sikker på at anvende et original MITSUBISHI MOTORS GENUINE FUEL SYSTEM CLEANER. Hvis der bruges et uegnet tilsætningsstof, kan det give motorfejl. Kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
- Benzin af dårlig kvalitet kan forårsage problemer som for eksempel startvanskeligheder, stalling, motorstøj og forsinkelse. Hvis der optræder den slags problemer: Prøv at skifte brændstofmærke eller -type.
  Hvis advarselslampen for motorkontrol blinker, skal systemet kontrolleres hurtigst muligt på et MITSUBISHI MOTORS autoriseret serviceværksted.

Grafisk udtryk for forbrugerinformation



E5: Benzinbrændstof indeholdende op til 2,7 % (m/m) ilt eller op til 5,0 % (V/V) ethanol – F.eks. DS-EN 228 blyfri benzin.
E10: Benzinbrændstof indeholdende op til 3,7 % (m/m) ilt eller op til 10,0 % (V/V) ethanol – F.eks. DS-EN 228 blyfri benzin.
Benzinmotoren er kompatible med E5 benzintype (indeholder 5 % ethanol) og E10 benzintype (indeholder 10 % ethanol) i henhold til europæisk standard DS-EN 228.

⚠ GIV AGT

- Brug ikke en ethanonkoncentration på mere end 10% volumen.
  Anvendes en højere koncentration end 10% kan det skade vognens brændstofsystem, motor, motorfølere og udstødning.

OGAB20E2

Påfyldning

⚠ ADVARSEL

- **Følg sikkerhedsanvisningerne på skiltene ved værksteder og tankstationer, når De håndterer brændstof.**
- **Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Der er risiko for alvorlige skader eller brandsår ved håndteringen. Sluk altid for motoren, når der tankes op. Hold afstand til åben ild, gnister og materialer, der udvikler røg. Brændstof skal altid håndteres udendørs og på et sted med god lufttilførsel.**
- **Inden låget skrues af: Aflad kroppen for statisk elektricitet ved at røre ved en metalgenstand på bilen eller benzinstanderen. Statisk elektricitet på kroppen vil kunne danne en gnist, der kan antænde benzindampe.**
- **Gør selv det hele, når der tankes op (åbn tankdækslet, skru tank låget af osv.). Lad ingen andre komme nær påfyldningsstudsen til brændstoftanken. Hvis De lader nogen hjælpe til, og der findes statisk elektricitet på denne person, kan brændstofdampene bryde i brand.**
- **Forlad ikke påfyldningsstudsen, før De er færdig med at tanke op. Hvis De går væk og laver noget andet (f.eks. sidder på et sæde), mens der tankes op, kan De optage en ny ladning statisk elektricitet.**

⚠ ADVARSEL

- **Hvis benzindækslet ska udskiftes, bør der kun bruges en MITSUBISHI MOTORS originaldel.**

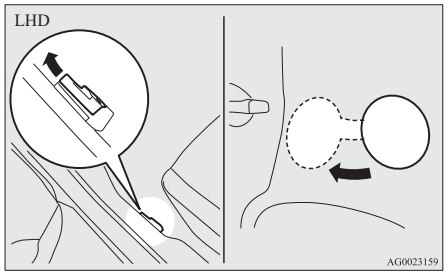
Brændstoftank, kapacitet

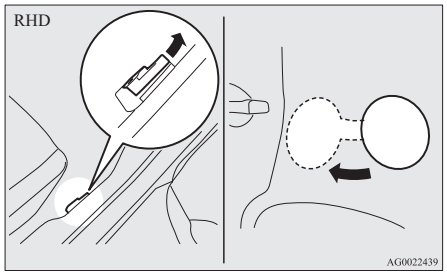
Modeller med 2-hjulstræk 63 liter

Modeller med 4-hjulstræk 60 liter

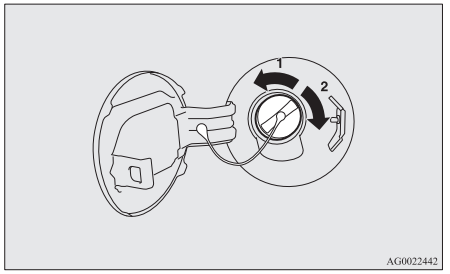
Benzinpåfyldning

1. Stop motoren, før De fylder benzin på.
2. Påfyldningsstudsen til brændstoftanken sidder i vognens bageste venstre side. Åben påfyldningslågen ved at trække i håndtaget placeret ved siden af førersædet.





3. Fjern brændstofdækslet. Åbn for påfyldningsstudsen til brændstoftanken ved langsomt at dreje tankdækslet mod uret.

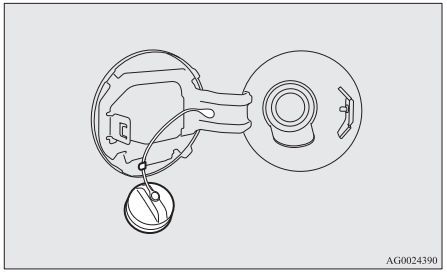


1- Fjern
2- Luk

⚠ GIV AGT

- Da brændstofsystemet kan være under tryk, skal brændstofdækslet skrues langsomt af. Så udlignes det over- eller undertryk, der eventuelt er opstået i brændstoftanken. Hvis du hører en hvæsende lyd fra dækslet, vent da med at fjerne det til lyden er ophørt. Ellers kan der sprøjte brændstof ud, til fare for Dem selv eller andre.

4. Mens der fyldes brændstof på, hænges remmen i dækslet på krogen, som sidder indvendigt på brændstofpåfyldningslemmen.



5. Stik pistolen så langt ind i tankåbningen, som den kan komme.

⚠ GIV AGT

- Pistolen må ikke skråstilles.

6. Når pistolen stopper automatisk, påfyld ikke mere brændstof.
7. For at lukke drejes brændstofdækslet langsomt med uret til der høres en klikkende lyd. Tryk derefter forsigtigt påfyldningslågen i.

Installation af ekstraudstyr

Vi anbefaler at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.

⚠ GIV AGT

- Deres vogn er udstyret med et diagnosticeringsstik til tjek af og service på det elektroniske styresystem.
  Der må ikke tilsluttes andet end diagnoseværktøjer i dette stik til eftersyn og service. Ellers risikerer batteriet at aflade, de elektroniske enheder i vognen at fungere, eller der kan opstå andre uventede problemer.
  Dertil kommer, at funktionssvigt forårsaget af en anden enhed end et diagnosticeringsværktøj ikke er omfattet af garantien.

- Installation af tilbehør, ekstraudstyr m.v. bør kun udføres i det omfang det er lovligt i det pågældende land, og i overensstemmelse med instruktionerne og advarslerne i de dokumenter, der følger med vognen.
- Ukorrekt installation af elektriske enheder kan medføre brand. Se i afsnittet Modifikation/ændring af de elektriske systemer eller brændstofsystemerne i denne instruktionsbog.
- Ved montering af radio kan et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted rådspørges mht. diverse oplysninger (frekvens, transmissionsoutput, monteringsvejledning).
  Hvis frekvens, trasmissionsoutput og monteringsforholdene ikke er korrekte, kan det påvirke elektronisk udstyr skadeligt og dermed føre til usikker drift af køretøjet.
- Hvis en mobiltelefon eller radio uden ekstern antenne bruges i vognen, kan der opstå interferens med vognens elektriske system, så vognens funktioner ikke er sikre.
- Der må ikke bruges dæk og hjul, der ikke overholder specifikationerne.
  Se “Specifikationer” for yderligere oplysninger om størrelse på dæk og fælg.

Vigtige punkter!

På grund af det store antal tilbehør og udskiftningsdele der er tilgængelige fra forskellige fabrikanter på markedet, er det ikke muligt, ikke kun for MITSUBISHI MOTORS, men også for et MITSUBISHI MOTORS autoriseret serviceværksted, at kontrollere om montering af tilbehør eller installation af sådanne dele påvirker bilens overordnede sikkerhed.

Selv når sådanne dele er officielt tilladte, for eksempel ved en "generel operatørtilladelse" (en tilkendegivelse af kvaliteten af delen) eller hvis delen er udført i overensstemmelse med en officielt anerkendt konstruktionsmetode, eller hvis der forligger tilladelse til engangsbrug efter at sådanne dele er fastgjort eller installeret, kan det ikke udelukkende på denne baggrund påregnes, at Deres vogns køresikkerhed ikke er påvirket.

Man skal også huske på, at det bedømmende organ eller myndighederne i princippet ikke kan drages til ansvar. Opnåelse af maksimal sikkerhed kan kun sikres ved brug af anbefalede dele, solgt og monteret eller installeret af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted (MITSUBISHI MOTORS ægte reservedele og MITSUBISHI MOTORS tilbehør). Det samme gælder for modificeringer af MITSUBISHI vogne i forhold til produktionsspecifikationerne. Det samme g sig gældende for modificeringer af biler i forhold til produktionsspecifikationerne. Af sikkerhedshensyn bør der ikke foretages modifikationer, som ikke følger anbefalingerne fra et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Tilpasning/ændringer i elektrisk system eller brændstofsystem

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION har altid fremstillet sikre biler af høj kvalitet. Det er vigtigt at sikre, at denne sikkerhed og kvalitet bevares. Derfor skal alt tilbehør, der monteres, og de ændringer, der evt. udføres, og som omfatter det elektriske system eller brændstofsystemet, udføres i overensstemmelse med MITSUBISHI MOTORS vejledninger.

⚠ GIV AGT

- Hvis ledningerne er i kontakt med karosseriet, eller der bruges forkerte installationsmetoder (ingen beskyttelsessikringer m.v.), kan det indvirke negativt på det elektroniske udstyr, med risiko for brand eller andre ulykker.

Originale dele

Hos MITSUBISHI MOTORS har vi gjort vores yderste for at skabe en vogn i overlegen udførelse, med den højeste kvalitet og driftssikkerhed.
Brug originale MITSUBISHI MOTORS-dele, der er designet og fremstillet til at holde Deres MITSUBISHI MOTORS i topform. Originale MITSUBISHI MOTORS reservedele er forsynet med dette mærke og fås på alle autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksteder.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Sikkerhedsforskrifter og information om bortskaffelse af brugt motorolie

⚠ ADVARSEL

- **Længerevarende og gentagen kontakt kan medføre alvorlige hudlidelser, herunder udslæt og kræft.**
- **Undgå så vidt muligt hudkontakt og vask grundigt efter eventuel kontakt.**
- **Hold brugt motorolie uden for børns rækkevidde.**

Information om bortskaffelse af brugte batterier



Der findes batterier og/eller akkumulatorer i din vogn.
Kom dem ikke sammen med almindeligt husholdningsaffald.
For at sikre, at brugte batterier behandles, genbruges eller genvindes korrekt, skal De tage dem med til godkendte afleveringssteder, i henhold til national lovgivning og EU-Direktiv 2006/66/EU.
Ved at bortskaffe batterierne korrekt, er De med til at spare værdifulde ressourcer og undgå potentiel negativ påvirkning af borgernes sundhed og miljøet, som ellers kunnen stamme fra forkert håndtering af affald.

Auto Stop & Go (AS&G) system*

Dette afsnit opsummerer hovedtrækkene ved Auto Stop & Go (AS&G) system, som for eksempel specifikationer, betjeningsprocedurer, osv. For detaljer se “Auto Stop & Go (AS&G) systemet” på side 6-14.

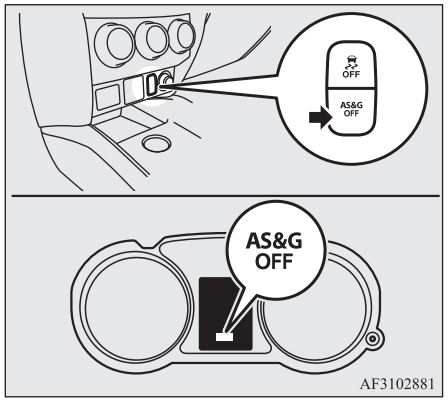
AS&G systemet nedsætter udsendelsen af udstødningsgasser og forbedrer brændstofudnyttelsen.
AS&G systemet stopper og genstarter automatisk motoren uden brug af tændingskontakt eller motorkontakt, når bilen er standset, for eksempel ved trafiklys eller i en trafikprop.

Aktivering

AS&G systemet aktiveres automatisk, når tændingskontakten drejes til “ON” eller når betjeningsfunktionen er på ON.

Deaktivering

De kan deaktivere systemet ved at trykke på kontakten AS&G OFF". Derefter tænder "AS&G OFF" displayet.

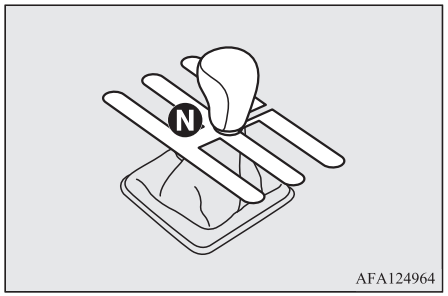


AF3102881

Automatisk stop

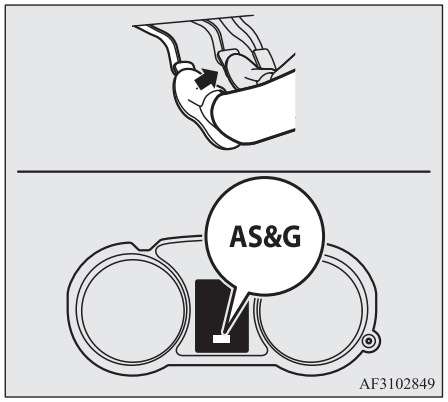
Vogne med manuelt gear (M/T)

1. Stop vognen.
2. Sæt gearstangen i "N" (Frigear).



AFA124964

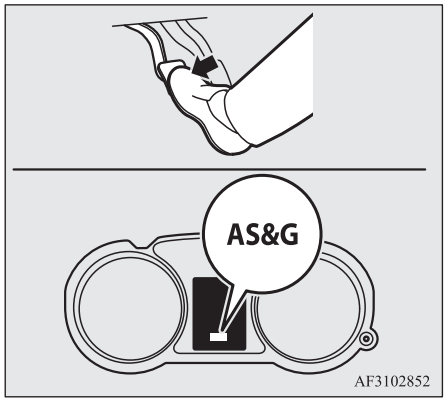
3. Slipper koblingspedalen.
4. Displayet "AS&G" tænder, og motoren stopper automatisk.



AF3102849

For biler med CVT

1. Træd på bremsepedalen, mens bilen bringes til standsning.
2. Når bilen holder helt stille, og bremsepedalen er trådt helt ned tænder displayet "AS&G", og motoren stopper automatisk.



AF3102852

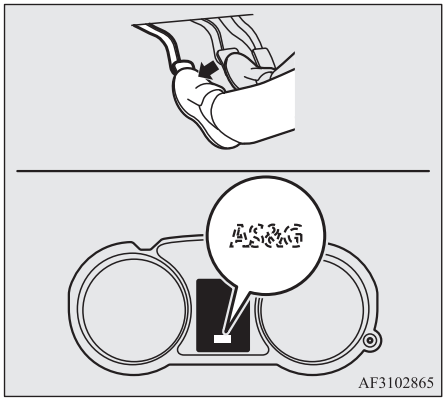
OGAB20E2

Auto go

2

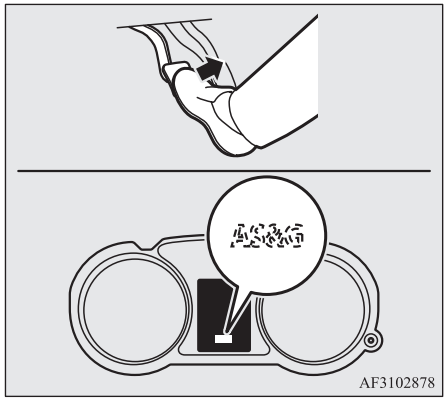
Vogne med manuelt gear (M/T)

Tryk koblingspedalen ned, mens gearstangen er i “N” (Neutral). Displayet “AS&G” slukker, og motoren genstarter automatisk.


AF3102865

For biler med CVT

Når bremsepedalen slippes, vil "AS&G" displayet slukkes, og motoren starter automatisk.


AF3102878

Systemspecifikationer

Princippet i AS&G systemet er, at det tilpasser sig bilens behov (fx energitilførsel). Det betyder, motoren under visse forhold ikke stopper og i under andre starter den af sig selv.

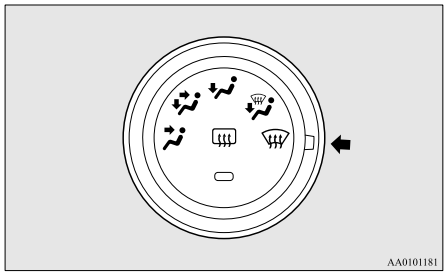
Situationer, hvor motoren starter af sig selv

- Indendørstemperaturen stiger, og aircondition begynder at køre for at sænke temperaturen.
- Elforbruget er højt.
- Bremsepedalen trædes ned gentagne gange.
- Vognens hastighed er 3 km/t eller derover, når der køres på en skrænt.
- Funktionsvælgerhjulet står i afdugningsposition.
- Når aircondition betjenes ved at trykke på kontakten til aircondition.
- Når den forindstillede temperatur på aircondition ændres betydeligt.
- Når aircondition betjenes i AUTO funktion, mens temperaturkontrolvælgeren står i max. hot eller max. cool (i vogne med automatisk aircondition).

Ud over de ovennævnte forhold, bør motoren starte automatisk. For yderligere, se “Auto Stop & Go (AS&G) systemet” på side 6-14.

Situationer, hvor motoren ikke stopper

- Omgivelsestemperaturen er lav.
- Efter at motoren genstarter automatisk og vognen standser igen inden for 10 sekunder.
- Efter at motoren starter automatisk og vognen fortsat står stille.
- Funktionsvælgerhjulet står i afdugningsposition (se tegningen nedenfor).



- Når aircondition betjenes i AUTO funktion, mens temperaturkontrolvælgeren står i max. hot eller max. cool (i vogne med automatisk aircondition).

Ud over de ovennævnte forhold, bør motoren ikke stoppe automatisk. For yderligere oplysninger henvises til “Auto Stop & Go (AS&G) system” på side 6-14.

Registrering af hændelsesdata

Dette køretøj er forsynet med optager til hændelsesdata (EDR).
Hovedformålet med en EDR er i visse kollisions- eller nær-kollisionssituationer, for eksempel udløsning af airbag eller stød mod en hindring på vejen, at registrere data, der kan være med til at forstå, hvordan bilens system har virket.

EDR er designet til at registrere data, der er relateret bilens dynamik og sikkerhedssystemer i en kort periode, typisk i 30 sekunder eller derunder.

EDR i denne bil er designet til at registrere data så som:

- Hvordan forskellige systemer i Deres bil fungerede; og,
- Hvor meget (hvis overhovedet) føreren trådte speeder og/eller bremsepedal ned; og,
- Hvor hurtigt bilen kørte.

Disse data kan være med til at give en bedre forståelse for de situationer, hvor der sker sammenstød eller kvæstelser.

BEMÆRK

- EDR-data registreres kun af Deres bil, hvis der sker et sammenstød ud over det sædvanlige; EDR registrerer ingen data under normale køreforhold, og der registreres heller ingen personlige oplysninger (f.eks. navn, køn, alder og ulykkessted). Imidlertid vil andre parter, så som politiet, kunne kombinere EDR-dataene med den slags data til personidentifikation, der rutinemæssigt indhentes under efterforskningen af et sammenstød.

Der kræves specialudstyr til læsning af data registreret af EDR, og det er ikke nødvendigt at have adgang til bilen. Ud over bilproducenten kan andre parter, som for eksempel politiet, der har specialudstyr, læse oplysningerne, hvis de har adgang til bilen eller til EDR.

Låsning og oplåsning

3

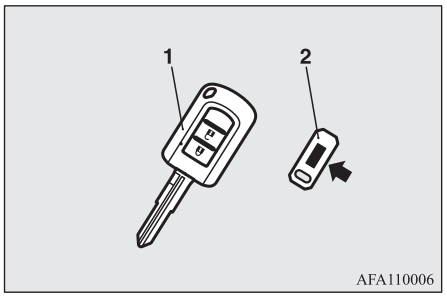
Nøgler....3-02
Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)....3-03
Fjernbetjent låsesystem*....3-04
Nøglefrit betjeningssystem*....3-08
Døre....3-25
Centrallås....3-26
Fastlåsningssystem*....3-27
"Børnesikring" i bagdøre....3-29
Bagklap....3-30
Indvendig udløser til bagklap....3-31
Sikkerhedsalarmsystem*....3-32
Kontakt til el-ruder....3-38
Solskærm*....3-40

Nøgler

3

Type 1

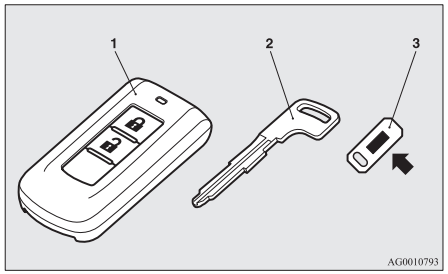
Nøglen passer i alle låsene.



1- Nøgle til fjernbetjening (med elektronisk startspærre)
2- Nøglenummerkode

Type 2

Nødnøglen passer til alle låse.



1- Nøgle til nøglefri betjening (med elektronisk startspærre og fjernbetjent låsesystem)
2- Nødnøgle
3- Nøglenummerkode

⚠ ADVARSEL

- **Hvis nøglen tages med på et fly, må De ikke trykke på nøglens kontakter, mens De befinder Dem på flyet. Hvis De trykker på en kontakt mens De er på flyet, vil nøglen afsende elektrobølger, som kan påvirke flyets styring.**
  Hvis De har en nøgle med i en taske, skal De sørge for, at nøglens kontakter ikke nemt kan trykkes ned ved et uheld.

BEMÆRK

- Nøglens nummer er stemplet på skiltet som vist på tegningen.
  Noter nøglenummeret ned, og opbevar nøgle og nøglekode separat. På denne måde kan De bestille en ny nøgle, hvis de mister de originale nøgler.
- Nøglen (bortset fra nødnøglen) er en elektronisk præcisionsenhed med en indbygget signalsender. Nøglen er et elektronisk præcisionsapparat med en indbygget signalsender. Overhold følgende for at undgå fejlfunktion.
  - Efterlad den ikke på et sted, der er udsat for direkte sollys, for eksempel på instrumentbrættet.
  - Nøglen må ikke adskilles eller ændres.
  - Nøglen må ikke bøjes eller udsættes for kraftige stød.
  - Den må ikke komme i kontakt med vand.
  - Hold nøglen på afstand af fra magnetiske nøgleringe.
  - Hold nøglen væk fra audiosystem, pc'er, fjernsyn og andet udstyr, der genererer et magnetfelt.
  - Må ikke komme i nærheden af enheder, der udsender stærke elektromagnetiske bølger, som for eksempel mobiltelefoner, trådløse enheder og udstyr med høj frekvens (også medicinsk udstyr).
  - Rengør ikke med ultralydsrensere eller lignende udstyr.
  - Lad ikke nøglen ligge et sted, hvor den kan blive udsat for høj temperatur eller høj luftfugtighed.

BEMÆRK

- Motoren er konstrueret således, at den ikke vil starte, hvis den ID-kode, der er registreret i startspærrens computer, og nøglens ID-kode ikke passer sammen. Se yderligere oplysninger i afsnittet "Elektronisk startspærre" om brugen af nøgler.
- [Ved vogne udstyret med sikkerhedsalarmsystem]
  Vær opmærksom på følgende, hvis sikkerhedsalarmen er sat på "Active".
  Se "Sikkerhedsalarmsystem" på side 3-32.
  - Hvis sikkerhedsalarmen er i systemarmeret tilstand, lyder alarmen hvis dørene åbnes efter at de har været låst med nøglen, den indvendige låseknap eller kontakten til centrallåsen.
  - Selv om sikkerhedsalamsystemet ikke er sat til "Active" indlæses systemets forberedelsestilstand ikke, hvis det fjernbetjente låsesystem eller det nøglefri betjeningssysem ikke blev brugt, da vognen blev låst.

Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)

⚠ GIV AGT

- Forsøg ikke at ændre eller tilføje dele til startspærresystemet. Dette kan forårsage funktionsfejl på startspærren.

[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
For information om betjening af vogne udstyret med nøglefrit betjeningssystem, se "Nøglefrit betjeningssystem: elektronisk startspærre (startsystem med tyverisikring)" på side 3-12.
[Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
Den elektroniske startspærre er beregnet til at nedsætte risikoen for biltyveri væsentligt. Meningen med systemet er at immobilisere bilen, hvis uvedkommende prøver at starte den. Bilen kan kun startes med en nøgle der er "registreret" af startspærresystemet.

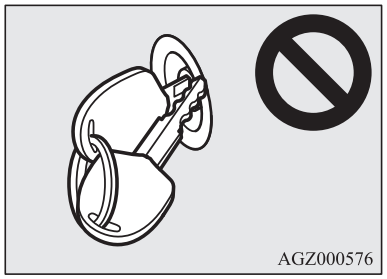
BEMÆRK

- I følgende tilfælde kan vognen måske ikke modtage den registrerede ID-kode fra nøglen, så motoren ikke starter.
  - Når nøglen berører en nøglering eller andre metalliske eller magnetiske objekter.

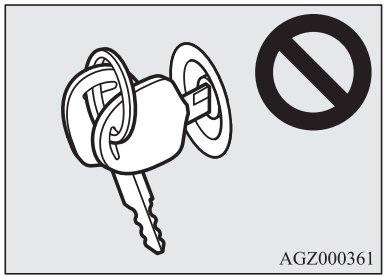

AGZ000345

BEMÆRK

- Når nøglens greb kommer i berøring med metallet på en anden nøgle.


AGZ000576

- Hvis nøglen direkte berører eller er i nærheden af andre startspærrenøgler (inklusive nøgler til andre køretøjer).


AGZ000361

I så fald flyttes genstanden eller den fremmede startnøgle væk fra vognens nøgle.

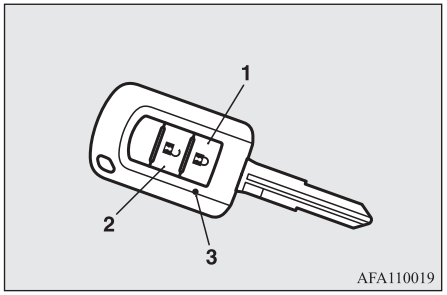
BEMÆRK

Prøv så igen at starte motoren. Hvis motoren ikke starter, anbefaler vi at De kontakter Deres MITSUBISHI MOTORS autoriserede serviceværksted.

- Hvis De mister en af dem, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted hurtigt som muligt. For at få en udskiftning eller ekstra nøgle, tag Deres køretøj og alle tilbageværende nøgler til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted. Alle nøglerne skal genregistreres i startspærrens computer. Der kan registreres op til 8 forskellige nøgler i startspærren.

Fjernbetjent låsesystem*

Tryk på kontakten på fjernbetjeningen, og alle døre og bagklappen låses eller låses op som ønsket. Også sidespejlene kan betjenes (biler udstyret med kontakt til indfældning af sidespejl)



1- Låsekontakt (låst)
2- Låsekontakt (låst op)
3- Kontrollampe

Låsning

Tryk på låsekontakten (1). Alle døre plus bagklappen bliver låst. Afviserblinkene blinker, når døre og bagklap låses.

BEMÆRK

- I biler der har låse med sikkerhedsåbning, medfører to tryk lige efter hinanden på LOCK kontakten (1) at sikkerhedsåbningssystemet er slået til. (Se “Indstilling af systemet” på side 3-27.)

Oplåsning

Tryk på UNLOCK-kontakten (2). Alle døre plus bagklappen låses op. Hvis dørene eller bagklappen er låst op, mens kontakten til det forreste kabinelys er i positionen “DOOR”, eller kontakten til det bagerste kabinelys (undtagen i vogne med solskærm) befinder sig i midterpositionen (•), lyser kabinelyset i ca. 15 sekunder, og afviserblinkene vil blinke to gange.
Afhængigt af bilens model, kan baglygterne også indstilles så de tændes i omkring 30 sekunder. Se “Instrumenter og kontrollamper: Velkomstlys” på side 5-52.

BEMÆRK

- Den fjernbetjente kontakt virker ikke i følgende tilfælde:
  - Hvis nøglen sidder i tændingskontakten.
  - En dør eller bagklappen står åben eller er ikke helt lukket. (Så virker kun oplåsningsfunktionen.)
- Bortset fra i vogne med lås med sikkerhedsåbning, kan både dørens og bagklappens funktion til oplåsning indstilles, således at kun førerdøren låses op, når UNLOCK kontakten (2) trykkes ned én gang.
  Hvis funktionen til oplåsning af døre og bagklap er indstillet, så den fungerer som beskrevet ovenfor, vil alle døre og bagklappen blive låst op, når der trykkes på UNLOCK-kontakten to gange i træk.
  Se “Indstilling af oplåsning af døre og bagklap” på side 3-06.
- Kontrollampen (3) tændes, hver gang der trykkes på en kontakt.
- I vogne, der har kontakt til indfældning af sidespejl, klappes sidespejlene automatisk ind eller folder sig ud, når alle døre låses og bagklappen låses op med det nøglefri låsesystem.
  Se “Start og kør: Udvendige sidespejle” på side 6-08.
- Hvis der trykkes på UNLOCK-kontakten (2), uden at der åbnes en dør eller bagklappen i løbet af ca. 30 sekunder, låses vognen automatisk igen.
- Funktionerne kan ændres på følgende måde:

BEMÆRK

De kan få nærmere oplysninger på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.

- Tiden før automatisk genlåsning kan ændres.
- Bekræft-funktionen (blink i afviserblinkene) kan indstilles til kun at virke, når døre og bagklap er låst, eller kun når døre og bagklap er låst op.
- Bekræftelsesfunktionen (hvor blink fra afviserlamperne viser, hvornår døre og bagklap låses eller låses op) kan slås fra.
- Man kan ændre det antal gange afviserblinkene blinker som bekræftelse.

Betjening af lås med sikkerhedsåbning

På vogne, der har lås med sikkerhedsåbning, kan man indstille låsesystemet med sikkerhedsåbning ved hjælp fjernbetjeningen.
(Se "Låsesystemet med sikkerhedsåbning" på side 3-27.)

Betjening af sidespejlene (vogne udstyret med kontakt til indfældning af sidespejl)

Indfoldning

Når dørene låses og bagklappen låses med LOCK-knappen (1), foldes sidespejlene automatisk ind.

Sådan slås spejlene ud

Når dørene og bagklappen låses op med UNLOCK-knappen (2), foldes sidespejlene automatisk ud.

BEMÆRK

- Sidespejlene kan ikke trækkes ind eller ud ved hjælp af fjerbetjeningsknappen under følgende forhold:
  - Hvis nøglen sidder i tændingskontakten.
  - En dør eller bagklappen står åben eller er ikke helt lukket.
- Funktioner kan ændres som beskrevet nedenfor. Henvend Dem til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  - Trækker sig automatisk ud, når førerens dør lukkes, og tændingskontakten drejes til "ON".
    Trækker sig endvidere automatisk ind, når tændingskontakten drejes til "LOCK" eller "ACC", og døren i førersiden dernæst åbnes.
  - Folder sig automatisk ud, når bilens hastighed når ca. 30 km/t
  - Deaktivering af funktionen til automatisk udfældning.

  Sidespejlene kan trækkes ind eller ud ved følgende handlinger, selv om funktionerne er blevet ændret, som beskrevet ovenfor.
  Når der er trykket på LOCK-knappen på for at låse døre og bagklap, trækker sidespejlene sig ind, hvis der trykkes på den igen to gange i træk i løbet af ca. 30 sekunder.

BEMÆRK

Når der er trykket på UNLOCK knappen for at låse døre og bagklap op, folder sidespejlene sig ud igen, hvis der trykkes på den igen to gange i træk i løbet af ca. 30 sekunder.

- Kontakterne på fjernbetjeningen virker indenfor en afstand på omkring 4 meter fra vognen. Fjernbetjeningens rækkevidde kan dog ændre sig, hvis vognen er i nærheden af et elværk eller en radio-/TV-sender.
- Hvis et af disse problemer optræder, kan batteriet være fladt.
  - Fjernbetjeningens kontakt betjenes i korrekt afstand fra bilen, men dørene bliver ikke låst/låst op.
  - Kontrollampen (3) lyser svagt eller tændes ikke.

    De kan få nærmere oplysninger på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.
    Hvis De selv er i stand til at skifte batteri, henvises til "Fremgangsmåde for udskiftning af batteri i fjernbetjening" på side 3-06.
- Hvis De mister Deres fjernbetjening eller den bliver beskadiget, kontakt venligst Deres MITSUBISHI MOTORS autoriseret forhandler for at få en anden fjernbetjening.
- Hvis De ønsker at tilføje en fjernbetjening, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  Der kan fås højst otte fjernbetjeninger til Deres vogn.

OGAB20E2

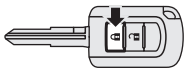
Indstilling af oplåsefunktion for dør og bagklap (Undtagen ved vogne med lås med sikkerhedsåbning)

Funktionen oplåsning af døre og bagklap kan indstilles til de følgende to forhold.
Når låsefunktionen for døre og bagklap er slået til, vil en klokkelyd fortælle Dem, hvilken tilstand der er valgt for oplåsefunktionen.

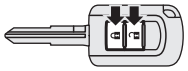
Antal klokkelyde	Forhold
En klokkelyd	Når der trykkes på UNLOCK knappen (2) én gang, låses alle døre og bagklappen op. [Fabriksindstilling]
To klokkelyde	Når der trykkes på UNLOCK knappen (2) én gang, er det kun førerens dør, der bliver låst op. Når der trykkes på UNLOCK knappen to gange i træ, låses alle døre og bagklappen op.

1. Fjern nøglen fra tændingskontakten.
2. Anbring den kombinerede forlygte- og nedblændingskontakt i "AUTO", og lad førerdøren stå åben.
3. Udfør følgende trin Trin ii til iv skal gennemføres i løbet af 8 sekunder.

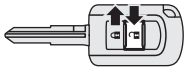
Trin i:
Tryk på LOCK låseknappen (1) og hold den inde i 4 til 8 sekunder.



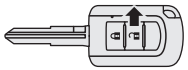
Trin ii:
Mens LOCK låseknappen (1) holdes inde, trykkes på UNLOCK knappen (2).



Trin iii:
Mens UNLOCK knappen (1) holdes inde, slippes LOCK knappen (2).



Trin iv:
Slip UNLOCK-knappen (2).



OGAB20E2

BEMÆRK

- Antallet af klokkelyde viser den aktuelle indstilling.
- Vær opmærksom på at trykke knapperne helt ind, når procedurerne udføres. Hvis De udfører procedurerne forkert, kan indstillingerne ændres utilsigtet.

Fremgangsmåde for udskiftning af batteri i fjernbetjening

1. Før batteriet skiftes, skal du fjerne statisk elektricitet fra dig selv ved at røre ved en metaldel, f.eks. et dørhåndtag.

⚠ ADVARSEL

- **Et knapcellebatteri må aldrig sluges.**
  - **Dette produkt indeholder et knapcellebatteri. Hvis man sluger et knapcellebatteri, kan man få alvorlige interne forbrændinger og måske dø.**
    Der har været tilfælde, hvor et indtaget batteri har givet alvorlige interne forbrændinger efter bare to timer.
  - **Hold både nye og brugte batterier væk fra børn.**
  - **Hvis fjernbetjeningen ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere bruges og skal holdes væk fra børn.**
  - **Hvis du har mistanke om, at en person kan have slugt eller på anden måde fået batterier ind i kroppen, skal du straks søge lægelig behandling.**

⚠ ADVARSEL

- **Undgå risiko for eksplosion eller læk af brandfarlig væske eller gas.**
  - **Udskift ikke batteriet med en forkert type. Udskift kun med samme batteri eller tilsvarende type.**
  - **Batteriet må ikke bortskaffes ved forbrænding eller ved mekanisk knusning eller skæring.**
  - **Undgå at bruge, opbevare eller flytte batteriet til steder, hvor det kan blive udsat for ekstremt høj temperatur eller ekstremt lavt lufttryk.**

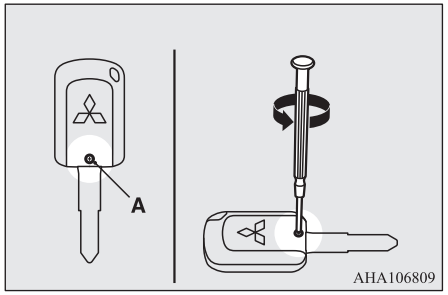
⚠ GIV AGT

- Når fjernbetjeningens kontakthus er åbent, skal De passe på, at der ikke kommer vand, støv el.lign. ind. Undgå også at berøre komponenterne inden i.
- Brugte batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

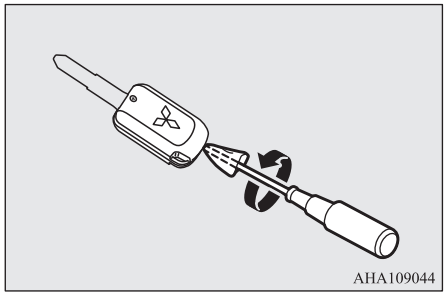
BEMÆRK

- Ekstra batterier kan købes hos en el-installatør eller forhandler af elektriske produkter.
- Hvis De foretrækker det, kan et MITSUBISHI MOTORS autoriseret serviceværksted kan også udskifte batteriet for Dem.

2. Skru skruerne (A) ud af fjernbetjeningen.



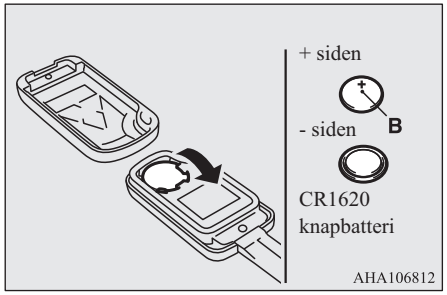
3. Sørg for at MITSUBISHI mærket vender ind imod Dem, og med spidsen (hvorover der er placeret en klud) af en almindelig skruetrækker i indhakket på fjernbetjeningen kan De lirke dækslet op.



BEMÆRK

- Vær opmærksom på, at MITSUBISHI mærket vender ind imod Dem. Hvis MITSUBISHI mærket ikke vender ind imod Dem, når De lukker op for fjernbetjeningens kabinet, er der risiko for, at kontakterne falder ud.

4. Fjern det brugte batteri.
5. Indsæt et nyt batteri med + siden (B) opad.



6. Luk fjernbetjeningens kabinet.
7. Skruen (A), der blev fjernet under trin 2, sættes i.
8. Kontroller det fjernbetjente låsesystem for at se, om det virker.

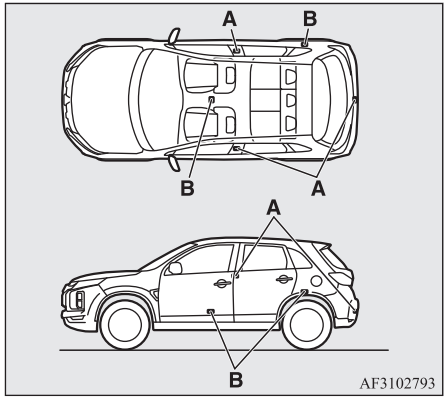
Nøglefrit betjeningssystem*

Det nøglefri betjeningssystem gør det muligt at låse døre og bagklap op eller i, starte motoren og ændre betjeningsfunktionen blot ved at De har nøglen til det nøglefri betjeningssystem på Dem.
Nøglen til det nøglefri betjeningssystem kan også bruges som fjernbetjening til centrallåsesystemet.
Se "Fjernbetjent låsesystem, eller Nøglefrit betjeningssystem" på side 3-21.

Føreren bør altid have nøglen til nøglefri betjening på sig. Denne nøgle er nødvendig for at låse døre og bagklap op eller i, samt start af motoren og øvrig anvendelse af vognen, så før vognen aflåses og efterlades, bør De kontrollere at De har nøglen med.

⚠ ADVARSEL

- **Personer med pacemaker eller lignende indopererede elektroniske hjælpemidler, bør ikke komme i nærheden af de udvendige (A) eller indvendige (B) sendere. De radiobølger, som det nøglefri betjeningssystem benytter, kan have en skadelig indvirkning på indopererede pacemakere eller indopererede hjerte-defibrillatorer.**



⚠ ADVARSEL

- **Hvis de anvender andre elektro-medicinske hjælpemidler, bør de kontakte producenten af dem for at få oplysninger om muligheden for interferens med radiobølger. Funktionen af elektro-medicinsk udstyr kan påvirkes af radiobølger.**

De kan begrænse de mulige funktioner af det nøglefri betjeningssystem på følgende måder. (Det nøglefri betjeningssystem kan benyttes som fjernbetjent låsesystem.) kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

- De kan begrænse funktionerne, så kun døre og bagklap kan låses op og i.
- De kan begrænse funktionerne til start af motoren.
- Det nøglefri betjeningssystem kan deaktiveres.

BEMÆRK

- Nøglen til nøglefri betjening bruger en yderst svag elektromagnetisk bølge. I følgende tilfælde vil det nøglefri betjeningssystem muligvis ikke fungere korrekt, eller være ustabilt.
  - Hvis der i nærheden er installationer, som udsender stærke radiobølger, som for eksempel et kraftværk, en radio/tv-sender eller en lufthavn.
  - Det nøglefri betjeningssystem bæres sammen med et kommunikationsapparat som f.eks. en mobiltelefon eller et radioapparat, eller med et elektronisk apparat som f.eks en computer.
  - Nøglen til nøglefri betjening berører eller dækkes af en metallisk genstand.
  - Der benyttes et fjernbetjent låsesystem i nærheden.
  - Når batteriet i nøglen til det nøglefri betjeningssystem er fladt.
  - Hvis nøglen til et nøglefrit låsesystem befinder sig i et område med kraftige radiobølger eller støj.
    I sådanne tilfælde skal De bruge nødnøglen.
    Se "Betjening uden brug af funktionen nøglefri betjening" på side 3-20.

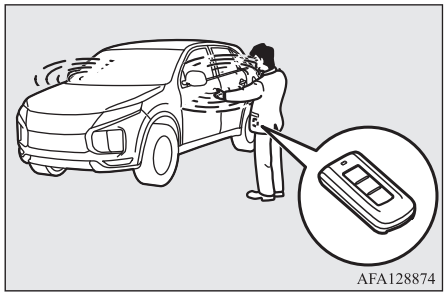
BEMÆRK

- Eftersom nøglen til nøglefri betjening modtager signaler for at kunne kommunikere med senderne i vognen, aflades batteriet konstant, uanset hvordan nøglen bruges. Batteriets levetid er 1 til 3 år, afhængigt af brugsbetingelserne. Når batteriet er slidt op, bør De henvende Dem på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.
  Hvis De selv er i stand til at skifte batteri, henvises til "Fremgangsmåde for udskiftning af batteri i fjernbetjening" på side 3-24.
- Eftersom nøglen til nøglefri betjening konstant modtager signaler, kan modtagelse af stærke radiobølger indvirke på sliddet af batteriet. Efterlad ikke nøglen nær et TV-apparat, en computer, eller andet elektronisk udstyr.

Rækkevidde for det nøglefri betjeningssystem

Hvis De har nøglen til det nøglefri betjeningssystem på Dem, bevæger Dem inden for det nøglefri betjeningssystems aktionsradius, og trykker på låsekontakten på førerens eller forsædepassagerens dør, LOCK eller OPEN kontakten på bagklappen, godkendes ID-koden til Deres nøgle.

De kan kun låse dørene og bagklappen op og i, og starte motoren og skifte betjeningsfunktion, hvis ID-koden på Deres nøgle til det nøglefri betjeningssystem og køretøjet passer sammen.

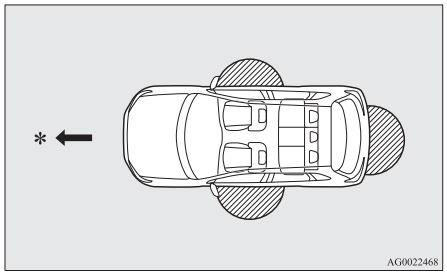


BEMÆRK

- Hvis batteriet i nøglen til nøglefri betjening er ved at være fladt, eller hvis der er stærke elektromagnetiske bølger eller støj til stede, kan rækkevidden blive mindre, og betjeningen ustabil.

Rækkevidde for aflåsning og oplåsning af døre og bagklap

Operationsradius er omkring 70 cm fra førerens og forsædepassagerens dørlåse, bagklappens LOCK kontakt og bagklappens OPEN kontakt.



*: Fremadgående retning

: Rækkevidde

BEMÆRK

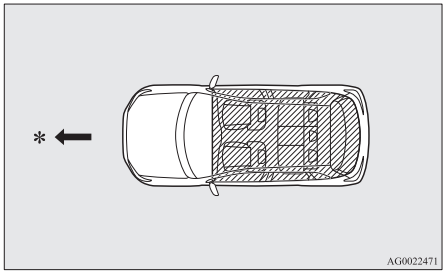
- Aflåsning og oplåsning er kun mulig når døren eller bagklappen betjenes mens keylessnøglen kan registreres.
- Anvendelse er måske ikke mulig, hvis du befinder dig for tæt på forrude, siderude eller bagklap.

BEMÆRK

- Selv om nøglen til nøglefri betjening befinder sig inden for 70 cm fra låsekontakten på førerdøren eller forsædepassagerens dør eller bagklappens OPEN kontakt, kan det ske, at systemet ikke fungerer, hvis nøglen er tæt på jorden eller højt oppe.
- Hvis nøglen til det nøglefri betjeningssystem er indenfor operationsradius, kan selv en person som ikke bærer nøglen låse dørene og bagklappen op og i, ved at trykke på låsekontakten på førerens eller forsædepassagerens dør, samt bagklappens LOCK eller OPEN kontakt.

Aktionsradius for start af motor og skift af betjeningsfunktion

Rækkevidden er indvendigt i vognen.



*: Fremadgående retning

: Rækkevidde

BEMÆRK

- Selv om nøglen til det nøglefri betjeningssystem er indenfor rækkevidde, kan det være umuligt at starte motoren, såfremt nøglen befinder en nøglepung for eksempel i handskerummet, ovenpå instrumentbrættet, i en lomme i døren eller i bagagerummet.
- Hvis De befinder Dem for tæt på døren eller ruden, kan motoren starte, også selv om nøglen til nøglefri betjening befinder sig uden for vognen.

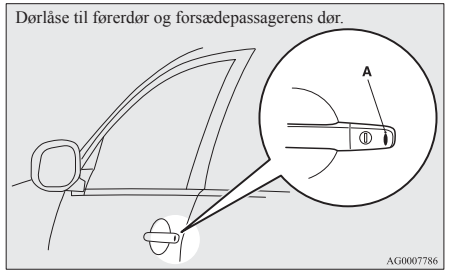
Betjening vha. funktionen nøglefri betjening

Aflåsning af døre og bagklap

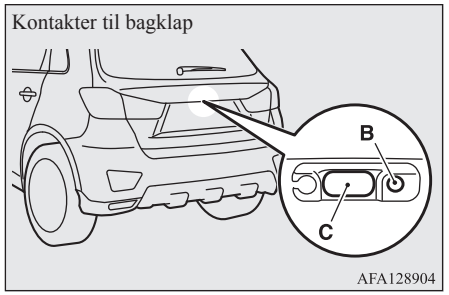
Hvis De har keyless-nøglen på Dem og trykker på låsekontakten (A) på førerdøren, passagerdøren eller bagklappen (B), mens De er inden for rækkevidden, vil døre og bagklap blive låst.
Afviserblinklysene blinker én gang.

Se også “Låsning og oplåsning: Døre, centrallås, bagklap” på side 3-25, 3-26 samt 3-30.

Dørlåse til førerdør og forsædepassagerens dør.



Kontakter til bagklap



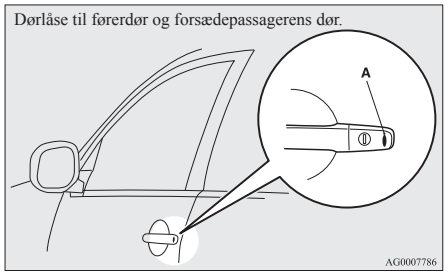
BEMÆRK

- I vogne, der har kontakt til indklapning af sidespejl, folder de udvendige sidespejle sig automatisk ind, når alle døre låses med det nøglefri betjeningssystem.
  Se "Start og kør: Udvendige sidespejle" på side 6-08.
- I en vogn med lås med sikkerhedsåbning, bliver dette system sat til når der trykkes to gange i træk på låsekontakten på førerens eller forsædepassagerens dør (A) eller på bagklappen (B). Se "Indstilling af systemet" på side 3-27.
- Funktionen nøglefri betjening virker ikke under følgende forhold:
  - Nøglen til nøglefri betjening befinder sig inde i vognen.
  - En dør eller bagklappen står åben eller er ikke helt lukket.
  - Betjeningsfunktionen er ikke i OFF.
- Kontakten OPEN (C) til åbning af bagklappen kan bruges til at verificere, om vognen er låst korrekt.
  Tryk på knappen OPEN mindre 3 sekunder efter at have låst vognen.
  Hvis kontakten OPEN trykkes ned i mindst 3 sekunder efter at vognen er blevet låst, låses dørene og bagklappen op igen.
- Det tidsrum, hvori det er muligt at få bekræftet låsningen, kan justeres. De kan få nærmere oplysninger på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.

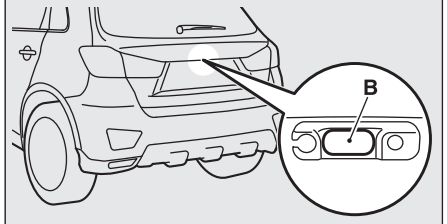
Oplåsning af døre og bagklap

Hvis De har nøglen til det nøglefri betjeningssystem på Dem og trykker på låsekontakten (lås/lås op)(A) på førerdøren, passagerdøren eller bagklappens OPEN-kontakt (B), mens De er inden for rækkevidden, vil døre og bagklap blive låst op.
Hvis kontakten til kabinelyset foran står i stillingen "DOOR", eller kontakten til lyset i den bagerste kabine (bortset fra i vogne med solgardin) er i midterstillingen (•) på dette tidspunkt, tændes kabinelyset i 15 sekunder. Afviserblinklysene blinker to gange.
Hvis der trykkes på låsekontakten på førerens eller forsædepassagerens dør, uden at bagklappen eller en dør åbnes i løbet af de næste ca. 30 sekunder, bliver vognen automatisk låst igen. Se også "Låsning og oplåsning: Døre, centrallås, bagklap" på side 3-25, 3-26 samt 3-30.

Dørlåse til førerdør og forsædepassagerens dør.



Låsekontakt - åben - til bagklap



BEMÆRK

- I vogne, der har kontakt til indklapning af sidespejl, folder de udvendige sidespejle sig automatisk ud, når alle døre låses op med det nøglefri betjeningssystem.
  Se "Start og kør: Udvendige sidespejle" på side 6-08.
- Bortset fra vogne med lås med sikkerhedsåbning, kan det nøglefri betjeningssystem indstilles således, at kun førerdøren låses op, når der trykkes på låsekontakten på denne dør.
  Hvis det nøglefri låsesystem er indstillet, så det fungerer som beskrevet ovenfor, vil alle døre og bagklappen blive låst op, når der trykkes på låsekontakten to gange i træk.
  Se "Indstilling af oplåsning af døre og bagklap" på side 3-23.
- Det nøglefri betjeningssystem fungerer ikke, hvis betjeningstilstanden ikke er i OFF.

BEMÆRK

- Dørene og bagklappen kan ikke låses op ved hjælp af OPEN kontakten til bagklappen i ca. 3 sekunder efter, at den blev låst.
- Det tidsrum, hvori det er muligt at få bekræftet låsningen, kan justeres. De kan få nærmere oplysninger på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.
- Tidsrummet mellem oplåsning og automatisk låsning kan justeres. Konsulter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Betjeningsbekræftelse ved låsning og oplåsning

Betjening kan bekræftes som vist herunder. Kabinelyset tændes imidlertid kun, hvis kontakten for kabinelyset for befinder sig i positionen "DOOR", eller kontakten for kabinelyset bag befinder sig i midterpositionen (•) (undtagen i vogne med solgardin).

Ved låsning:	Afviserblinklysene blinker én gang.
Ved oplåsning:	Kabinelyset lyser op i ca. 15 sekunder, og blinklyset blinker to gange.

BEMÆRK

- Funktioner kan ændres som beskrevet nedenfor. De kan få nærmere oplysninger på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.

BEMÆRK

- Bekræftelsesfunktionen (blink med afviserblinket) kan sættes til kun at aktiveres når køretøjet låses enten op eller i.
- Deaktivering af funktionen betjeningsbekræftelse (afviserblinkenes blink).
- Antallet af blink for bekræftelsesfunktionen (blink med afviserblinket) kan ændres.

Betjening af lås med sikkerhedsåbning

I vogne med lås med sikkerhedsåbning kan dette indstilles fra låsekontakten på førerens eller forsædepasagerens dør eller bagklappens låsekontakt.
(Se "Låsesystemet med sikkerhedsåbning" på side 3-27.)

Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)

Den elektroniske startspærre har til formål at nedsætte risikoen for biltyveri væsentligt. Meningen med systemet er at immobilisere bilen, hvis uvedkommende prøver at starte den. Vognen kan kun startes (under visse betingelser), hvis der bruges en nøgle, der er "registreret" af startspærre-systemet.
Alle de medfølgende nøgler er programmeret til at passe til køretøjets elektroniske system.
Se "Motorkontakt" på side 3-12.

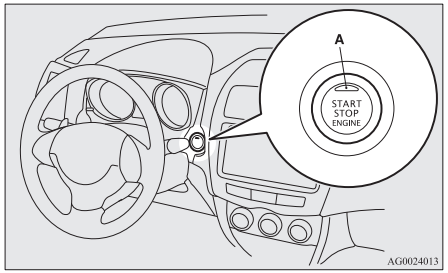
BEMÆRK

- Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis motoren ikke starter.
- Hvis De mister en af nøglerne til nøglefri betjening, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted hurtigt som muligt.
  For at få en udskiftning eller ekstra nøgle, tag Deres køretøj og alle tilbageværende nøgler til et MITSUBISHI MOTORS autoriseret serviceværksted. Alle nøglerne skal genregistreres i startspærrens computer. Der kan registreres op til 4 forskellige nøgler i startspærren.

Motorkontakt

For at forebygge tyveri vil motoren ikke starte, medmindre der benyttes en forudregistreret nøgle til nøglefri betjening. (Startspærrefunktion)
Hvis De har nøglen til det nøglefri betjeningssystem på Dem, kan De starte motoren.

Se også “Start og kørsel: Sådan startes motoren” på side 6-13.



⚠ GIV AGT

- Kontrollampen (A) lyser orange, hvis der er et problem eller en fejlfunktion i det nøglefri betjeningssystem. Kør aldrig, hvis kontrollampen på motorkontakten lyser orange. Kontakt omgående et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.
- Hvis betjeningen af motorkontakten ikke er jævn og føles som om den sidder fast, må De ikke bruge kontakten. Kontakt omgående et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.

BEMÆRK

- Når motorkontakten betjenes, skal kontakten presses helt ind. Hvis kontakten ikke er skubbet helt ind, vil motoren måske ikke starte eller betjeningsfunktionen skifter ikke. Hvis motorkontakten trykkes korrekt ind, er det ikke nødvendigt at holde motorkontakten nede.
- Når batteriet i nøglen til den nøgleløse betjening er fladt, eller nøglen til det nøgleløse betjeningssystem befinder sig uden for vognen, vil en advarselslampe blinke.



Motorkontaktens betjeningsfunktion og hvordan den virker

OFF

Kontrollampen på motorkontakten tænder. Betjeningsfunktionen kan ikke sættes i OFF, hvis gearvælgeren er i enhver anden position end “P” (PARKERING) (CVT).

ACC

Audiosystemet og andre elektriske enheder kan betjenes.

Kontrollampen på motorkontakten lyser orange.

ON

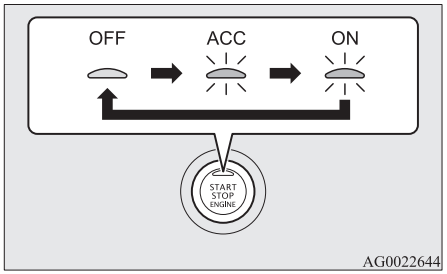
Alle elektriske enheder kan betjenes.
Kontrollampen på motorkontakten lyser grønt.
Kontrollampen går ud, når motoren kører.

BEMÆRK

- Vognen er forsynet med elektronisk startspærre. For at starte vognen skal den ID-kode, som transponderen i nøglen sender, matche med den kode, som er registreret i startspærrens computer.
  (Se “Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)” på side 3-12.)

Skifte betjeningsfunktion

Hvis De trykker på motorkontakten uden at træde bremsepedal (CVT) eller koblingspedal (M/T) ned, kan De ændre betjeningsfunktionen i rækkefølgen OFF, ACC, ON, OFF.



AG0022644

⚠ GIV AGT

- Når motoren ikke kører, skal betjeningsfunktionen sættes i OFF. Hvis betjeningsfunktionen står i ON eller ACC i længere tid, mens motoren ikke kører, kan medføre, at batteriet aflader, så det bliver umuligt at starte motoren og låse eller oplåse rattet.
- Når batteriet er afbrudt, huskes den aktuelle betjeningsfunktion. Efter at have tilsluttet batteriet, bliver den huskede funktion valgt automatisk. Før batteriet tages ud for reparation eller udskiftning, skal De sørge for at sætte betjeningsfunktionen i OFF.
  Vær forsigtig, hvis De ikke er sikker på, hvilken betjeningsfunktion vognen er i, når batteriet er fladt.

⚠ GIV AGT

- Betjeningsfunktionen kan ikke ændres fra OFF til ACC eller ON, hvis nøglen til det nøglefri betjeningssystem ikke kan detekteres i vognen. Se “Nøglefrit betjeningssystem: Funktionsområde for start af motor og skift af betjeningsfunktion” på side 3-10.
- Når der befinder sig en nøgle til det nøgleløse betjeningssystem inde i vognen, og betjeningsfunktion ikke skifter, kan nøglen til det nøgleløse betjeningssystem være løbet tør. Se “Advarselsaktivering” på side 3-14.

BEMÆRK

- Hvis betjeningsfunktionen ikke kan skiftes til OFF, udføres følgende procedure.
  1. Flyt gearvælgeren til “P” (PARKERING), og skift derefter betjeningsfunktionen til OFF. (Biler med CVT)
  2. En af årsagerne kan være lav batterispænding. Hvis det sker, vil det fjernbetjente låsesystem, den nøgleløse betjeningssystem og ratlåsen heller ikke fungere. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

ACC automatisk strømafbrydelsesfunktion

Når der er forløbet omkring 30 minutter med betjeningsfunktionen i ACC, vil funktionen automatisk slukke for strømmen til audiosystemet og andre elektriske installationer, som kan betjenes fra denne funktion.
Når der trykkes på motorkontakten mens betjeningsfunktionen er i ACC, kommer der atter strøm til disse enheder.

BEMÆRK

- Funktionerne kan ændres på følgende måde:
  - Den tid, der går, før strømmen afbrydes, kan indstilles til cirka 60 minutter.
  - Den automatiske afbrydelsesfunktion for ACC kan deaktiveres.
    Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted for yderligere oplysninger.
- Når ACC strømforsyningen afbrydes automatisk, kan rattet ikke låses, og dørene kan hverken låses i eller op med den nøgleløse låsesystem eller den nøglefri betjeningsfunktion.

Advarselsaktivering

For at forhindre tyveri af køretøjet eller utilsigtet aktivering af keyless-systemet, bruges brummeren og skærmen på multi-informationsdisplayet til at advare føreren.

Hvis en advarsel aktiveres, skal vognen og nøglen til nøglefri betjening altid kontrolleres. Advarslen vises også, hvis der er en fejl i det nøglefri betjeningssystem.
Hvis en af følgende advarsler aktiveres skal De kontakte Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.

	Der er en fejl i Keyless Operation System (det nøglefri låsesystem).
	Batteriet i nøglen til det nøglefri betjeningssystem er fladt.
	Sæt betjeningsfunktionen i OFF og start dernæst motoren igen. Hvis advarslen ikke annulleres, er der en fejl i den elektroniske startspærre (Startsystem med tyverisikring). Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.

I følgende tilfælde vil en advarsel blive aktiveret, men kan annulleres hvis den korrekte procedure følges.

- ID-koden for det nøglefri låsesystem og køretøjet passer ikke sammen.

	De har måske en anden nøgle til nøglefri betjening på Dem med en anden kode, eller nøglen til nøglefri betjening kan være uden for rækkevidden. Se “Overvågningssystem for udtagning af nøgle til nøglefri betjening” på side 3-15.

- Selv om De trykker på låsekontakten på førerens eller forsædepassagerens dør, eller LOCK kontakten på bagsmækken, er døre og bagklap ikke låst.

	Se “Forebyggelsessystem for indelåsning af nøgle” på side 3-16.
	Se “Forebyggelsessystem for dør på klem” på side 3-16.
	Se “Påmindelsessystem for betjeningsfunktion i OFF” på side 3-16.

Overvågningssystem for udtagning af nøgle til nøglefri betjening



Når vognen parkeres med betjeningsfunktionen i en anden mode end OFF, og De lukker døren efter at have åbnet en af dørene og tager nøglen til nøglefri betjening ud af vognen, vil der blive vist en advarselsskærm, og brummeren vil lyde 4 gange.

BEMÆRK

- Hvis keyless-nøglen fjernes fra køretøjet gennem en rude, uden at døren åbnes, vil systemet til overvågning af om keyless-nøglen tages ud ikke aktiveres.
- Det er muligt at ændre denne indstilling, således at systemet til overvågning af om keyless-nøglen tages ud aktiveres, hvis keyless-nøglen fjernes fra køretøjet gennem en rude, uden at døren åbnes. De kan få nærmere oplysninger på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.

BEMÆRK

- Advarslen kan aktiveres, hvis keyless-nøglens og køretøjets ID-koder ikke kan matches, f.eks. pga. lokale forstyrrelser fra omgivelserne eller elektromagnetiske forhold, selv hvis keyless-nøglen er indenfor for rækkevidde, så motoren burde kunne startes.

Forebyggelsessystem for indelåsning af nøgle



Når betjeningsfunktionen er i OFF, fremkommer der et advarselsdisplay, og brummeren vil brumme i omkring 3 sekunder, hvor De heller ikke kan låse døre og bagklap, hvis De låser alle dørene og bagklappen med nøglen til det nøglefri betjeningssystem, mens den befinder sig inde i vognen, og De forsøger at låse døre og bagklap ved at trykke på låsekontakterne eller bagklappens LOCK kontakt.

BEMÆRK

- Sørg for at have nøglen til nøglefri betjening på Dem, før De låser dørene. Selv om De efterlader nøglen til nøglefri betjening inde i vognen, kan dørene muligvis låses afhængigt af omgivelserne og betingelserne for trådløse signaler.

Forebyggelsessystem for dør på klem



Hvis De, mens betjeningsfunktionen er i OFF, forsøger at låse døre og bagklap ved at trykke på låsekontakten på førerdøren eller forsædepassagerens dør, eller låsekontakten på bagklappen, samtidig med at en af dørene eller bagklappen ikke er lukket helt, kommer der en advarsel ved at advarselsskærmen vises og brummeren brummer i omkring 3 sekunder, hvor døre og bagklapper ikke kan låses.

Påmindelsessystem for betjeningsfunktion i OFF



Når betjeningsfunktionen er i enhver anden tilstand end OFF, fremkommer der et advarselsdisplay, og brummeren vil brumme i omkring 3 sekunder, hvor De heller ikke kan låse døre og bagklap, hvis De forsøger at låse dørene ved at trykke på låsekontakterne eller bagklappen ved at trykke på LOCK.

Ratlås

Låsning

Når De har trykket på motorkontakten og betjeningsfunktionen er i OFF, låses rattet, når døren i førersiden bliver åbnet.

⚠ GIV AGT

- Hvis motoren stopper under kørsel, må De ikke åbne en dør eller trykke på LOCK kontakten på fjernbetjeningen, før vognen står stille på et sikkert sted. Dette kan medføre, at rattet låses, så det derved er umuligt at styre vognen.

BEMÆRK

- Når den følgende handling er udført mens betjeningsfunktionen er i OFF og gearvælgeren er i positionen "P" (PARKERING), låses rattet.
  - Åbn eller luk en af dørene (dog ikke bagklappen).
  - Lås døre og bagsmæk op med det fjernbetjente låsesystem eller den nøgleløse betjeningsfunktion.
- Når døren i førersiden åbnes, og rattet ikke går i lås, kommer et display frem, og brummeren lyderfor at advare om, at rattet er ulåst.



Oplåsning

Følgende metoder kan bruges, når ratlåsen skal låses op.

- Sæt betjeningsfunktionen i ACC.
- Start af motoren.

⚠ GIV AGT

- Tag nøglen ud, når De forlader vognen.

⚠ GIV AGT

- Hvis Deres bil skal bugseres, skal De låse rattet op.
  Se "Bugsering" på side 8-20

BEMÆRK

- Når rattet ikke låses op, vises en advarsel på informationsskærmen i multidisplayet. Tryk igen på motorkontakten, mens De bevæger rattet en lille smule.



- Hvis ratlåsen ikke opfører sig normalt, kommer advarselsdisplayet frem, og den indvendige brummer lyder. Sæt betjeningsfunktion i OFF og tryk dernæst på låsekontakten på den nøgleløse betjeningsnøgle. Tryk dernæst på motorkontakten. Hvis advarslen ikke annulleres, skal bilen efterses på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.



BEMÆRK

- Hvis der er fejl på ratlåsen, kommer advarselsdisplayet frem, og den indvendige brummer lyder. Bring omgående bilen til standsning på et sikkert sted og kontakt det nærmeste autoriserede MITSUBISHI MOTORS værksted.



Start og stop af motoren

Tips om start

- Betjeningsfunktionen kan være i en hvilken som helst mode når maskinen startes.

OGAB20E2

- Startermotoren vil køre i omkring 15 sekunder, hvis motorkontakten slippes straks. Hvis der trykkes igen på motorkontakten, mens startermotoren stil kører, får det startermotoren til at stoppe. Startermotoren vil køre i omkring 30 sekunder, mens motorkontakten trykkes ned.
  Hvis motoren ikke starter, skal De vente en stund og dernæst forsøge at starte motoren igen. Hvis De bliver ved at prøve gentagne gange, mens startmotoren stadig kører, vil det beskadige startmekanismen.

⚠ ADVARSEL

- **Lad aldrig motoren gå i et lukket eller dårligt ventileret område længere end nødvendigt for at flytte vognen ind i eller ud af området. Kulilte er lugtfri og kan være dødelig.**

⚠ GIV AGT

- Forsøg aldrig at starte motoren ved at skubbe eller trække vognen.
- Kør ikke motoren med høje omdrejningstal eller vognen med høj hastighed, indtil motoren har haft tid til at blive opvarmet.

Start af motoren

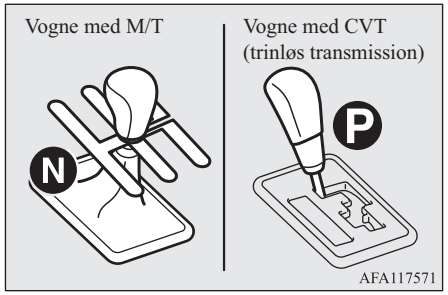
Motoren startes på følgende måde:

1. Spænd sikkerhedsselen.
2. Husk at trække håndbremsen.
3. Træd på bremsepedalen og hold den nede med højre fod.

BEMÆRK

- Hvis motoren ikke har været startet i et stykke tid, er det muligt, at der skal bruges lidt større kraft på bremsepedalen for at starter motoren.
  Hvis dette er tilfældet, skal der trædes kraftigere på bremsepedalen end normalt.

4. Tryk koblingspedalen helt ned (M/T).
5. På vogne med M/T sættes gearstangen på "N" (Frigear).
   På vogne med CVT skal De sørge for, at gearvælgeren står i "P" (PARKERING).



BEMÆRK

- Motoren kan kun startes, når gearvælgeren er i "P" (PARKERING) eller "N" (FRIGEAR) (CVT).
  Af sikkerhedsgrunde, burde motoren startes, når gearvælgeren er i "P" (PARKERING), hvori de drivende hjul låser.

6. Tryk på motorkontakten.
7. Vær sikker på, at alle advarselslamper fungerer korrekt.

BEMÆRK

- Der kan evt. høres mindre støj ved motorens opstart. Dette vil forsvinde, når motoren bliver varm.

Når det er vanskeligt at starte motoren

Efter flere forsøg, oplever De muligvis, at motoren stadig ikke vil starte.

1. Kontroller at alle elektriske enheder, så som lygter, aircondition blæler og afdugning af bagrude alle er slukket.
2. Mens bremsepedalen (CVT) eller koblingspedalen (M/T) er tråd ned, trædes speederpedalen halvt ned og holdes der, hvorefter motoren crankes. Slip speederpedalen med det samme, motoren starter.

3. Hvis motoren stadig ikke vil starte, er den muligvis druknet i benzin. Mens bremsepedalen (CVT) eller koblingspedalen (M/T) er trådt ned, trædes speederpedalen helt ned og holdes der, hvorefter motoren crankes ved at trykke på motorkontakten. Hvis motoren ikke starter efter 5 til 6 sekunder, trykkes på motorkontakten for at ophøre med at cranke motoren, og dernæst slippes speeder pedalen. Sæt betjeningsfunktionen i OFF. Vent nogle sekunder og tryk dernæst på motorkontakten for at cranke motoren igen, mens bremsepedalen (CVT) eller koblingspedalen (M/T) trædes ned, men uden at træde på speederpedalen. Hvis motoren ikke starter, skal denne fremgangsmåde gentages. Hvis motoren stadig ikke starter, anbefaler vi, at De får bilen kontrolleret.

Brug af MIVEC-motoren*

MIVEC motoren styrer automatisk ventiltimingen i overensstemmelse med kørselsforholdene, således at motoren yder sit maksimale.

Stop af motoren

⚠ ADVARSEL

- **Betjen ikke motorkontakten under kørsel, undtagen i en nødsituation. Hvis motoren standses under kørslen, vil bremse-servomekanismen holde op med at fungere, og bremseeffektiviteten forringes. Desuden vil servostyringssystemet ikke længere fungere, og det vil kræve mere håndkraft at betjene rattet. Dette kan risikere at medføre en alvorlig ulykke.**

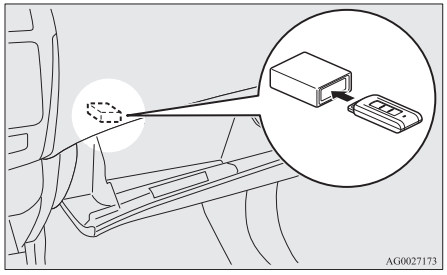
BEMÆRK

- Hvis De bliver nødt til at bringe motoren til nødstop mens De kører, skal De trykke motorkontakten ned og holde den nede i mindst 3 sekunder, eller trykke den ned 3 gange eller flere. Motoren vil stoppe, og betjeningsfunktion gå i ACC.
- Stop ikke motoren, mens gearvælgeren er i en anden position end "P" (PARKERING) (eller CVT). Hvis motoren stoppes, mens gearvælgeren er i en anden position end "P" (Parkering), går betjeningsfunktionen i ACC og ikke i OFF.
  Sæt betjeningsfunktionen i OFF, når De har sat gearvælgeren i "P" (Parkering).

1. Stop vognen.
2. Træk parkeringsbremsen helt, mens bremsepedalen nedtrykkes.
3. I biler med M/T trykkes på motorkontakten til for at standse motoren, og derpå flyttes gearstangen til 1. gear (hvis De holder op ad en bakke), eller "R" (Bak) (hvis De holder ned ad bakke).
   På vogne med CVT, skal gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING) og motorkontakten trykkes ned for at standse motoren.

Hvis nøglen til det nøglefri betjeningssystem ikke fungerer korrekt

Indsæt nøglen til det nøglefri låsesystem i nøglehullet i handskerummet. Det burde nu være muligt at starte motoren og ændre betjeningsfunktionen.
Tag nøglen til det nøglefri betjeningssystem ud af nøglehullet når motoren er starter eller betjeningsfunktionen ændret.



BEMÆRK

- Sæt ikke noget som helst andet end nøglen til det nøglefri betjeningssystem i nøglehullet. Dette risikerer at medføre beskadigelse eller fejlfunktion.
- Fjern genstanden eller ekstranøglen fra nøglen til det nøglefri betjeningssystem, før nøglen sættes i nøglehullet. Vognen vil måske ikke kunne modtage den registrerede ID kode fra den registrerede nøgle. Derfor starter motoren måske ikke lige som betjeningsfunktionen ikke skifter.
- Nøglen til det nøgleløse betjeningssystem er sat fast i nøglehullet, når vender som illustrationen. Derefter rækkes nøglen blot ud og fjernes fra nøglehullet.

Påmindelse om nøgle til nøglefri betjening

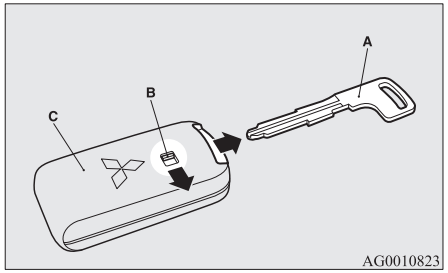


Hvis betjeningsfunktionen er i OFF og førerens dør er åbnet med nøglen til det nøglefri betjeningssystem i nøglehullet, kommer der en advarsel, hvor advarselsdisplayet vises og brummeren brummer i omkring 3 sekunder for at minde Dem om at tage nøglen ud.

Betjening uden brug af funktionen nøglefri betjening

Nødnøgle

Nødnøglen er indbygget i nøglen til nøglefri betjening. Hvis den nøglefri betjeningsfunktion ikke kan bruges, for eksempel fordi batteriet til nøglen til nøglefri betjening er slidt op, eller vognens batteri er fladt, kan De låse og oplåse døren i førersiden med nødnøglen. For at bruge nødnøglen (A) oplåses låseknappen (B), og den fjernes fra nøglen til nøglefri betjening (C).



BEMÆRK

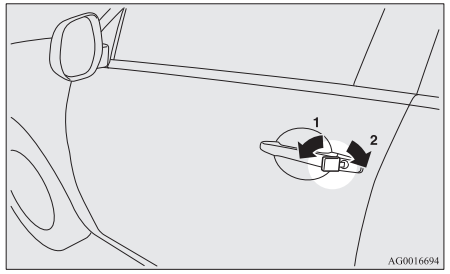
- Brug kun nødnøglen i nødstilfælde. Hvis batteriet til nøglen til nøglefri betjening slides op, skal det udskiftes så hurtigt som muligt, så De kan benytte nøglen til nøglefri betjening.

BEMÆRK

- Efter brug af nødnøglen skal den altid sættes tilbage i nøglen til nøglefri betjening.

Låsning og oplåsning af førerens dør

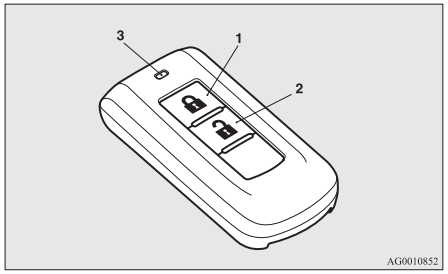
Når nødnøglen drejes fremad, låses døren, og når den drejes bagud, oplåses døren. Se også “Aflåsning og oplåsning: Døre” på side 3-25.



1- Lås
2- Lås op

Fjernbetjent låsesystem

Tryk på kontakten på fjernbetjeningen, og alle døre og bagklappen låses eller låses op som ønsket. Også sidespejlene kan betjenes (biler udstyret med kontakt til indfældning af sidespejl)



1- LOCK (🔒) låsekontakt (låst)
2- UNLOCK (🔓) låsekontakt (låst op)
3- Kontrollampe

Låsning

Tryk på låsekontakten (1). Alle døre plus bagklappen bliver låst. Afviserblinkene blinker, når døre og bagklap låses.

BEMÆRK

- På vogne der har låse med sikkerhedsåbning, medfører to tryk lige efter hinanden på LOCK kontakten (1) at sikkerhedsåbningssystemet er slået til. (Se "Indstilling af systemet" på side 3-27.)

Oplåsning

Tryk på UNLOCK-kontakten (2). Alle døre plus bagklappen låses op. Hvis kontakten til kabinelyset for står i positionen "DOOR", eller kontakten til kabinelyset bag (undtagen på vogne med solgardin) står i midterpositionen (•), tændes kabinelyset i ca. 15 sekunder, og blinklygterne vil blinke to gange.
Afhængigt af bilens model, kan baglygterne også indstilles så de tændes i omkring 30 sekunder.
Se "Instrumenter og kontrollamper: Velkomstlys" på side 5-52.

BEMÆRK

- Det fjernbetjente låsesystem fungerer ikke, når en af dørene eller bagklappen er åben eller står på klem. (Så virker kun oplåsningsfunktionen.)

BEMÆRK

- Bortset fra i vogne med lås med sikkerhedsåbning, kan både dørens og bagklappens funktion til oplåsning indstilles, således at kun førerdøren låses op, når UNLOCK kontakten (2) trykkes ned én gang.
  Hvis funktionen til oplåsning af døre og bagklap er indstillet, så den fungerer som beskrevet ovenfor, vil alle døre og bagklappen blive låst op, når der trykkes på UNLOCK-kontakten to gange i træk.
  Se "Indstilling af oplåsning af døre og bagklap" på side 3-23.
- Kontrollampen (3) tændes, hver gang der trykkes på en kontakt.
- I vogne, der har kontakt til indklapning af sidespejl, klappes sidespejlene automatisk ind eller folder sig ud, når alle døre låses og bagklappen låses op med det nøglefri låsesystem.
  Se "Start og kørsel: Ydre bakspejl" på side 6-08.
- Hvis der trykkes på UNLOCK-kontakten (2), uden at der åbnes en dør eller bagklappen i løbet af ca. 30 sekunder, låses vognen automatisk igen.

BEMÆRK

- Funktionerne kan ændres på følgende måde: De kan få nærmere oplysninger på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  - Man kan ændre, hvor lang tid der går, fra der trykkes på UNLOCK-kontakten (2) til den automatiske låsning.
  - Bekræft-funktionen (blink i afviserblinkene) kan indstilles til kun at virke, når døre og bagklap er låst, eller kun når døre og bagklap er låst op.
  - Bekræftelsesfunktionen (hvor blink fra afviserlamperne viser, hvornår døre og bagklap låses eller låses op) kan slås fra.
  - Man kan ændre det antal gange afviserblinkene blinker som bekræftelse.

Betjening af lås med sikkerhedsåbning

På en vogn der har lås med sikkerhedsåbning, kan man indstille låsesystemet med sikkerhedsåbning ved hjælp af en fjernbetjening.
(Se “Låsesystemet med sikkerhedsåbning” på side 3-27.)

Betjening af sidespejlene (vogne udstyret med kontakt til indfældning af sidespejl)

Indfoldning

Når dørene låses og bagklappen låses med LOCK-knappen (1), foldes sidespejlene automatisk ind.

Sådan slås spejlene ud

Når dørene og bagklappen låses op med UNLOCK-knappen (2), foldes sidespejlene automatisk ud.

BEMÆRK

- Sidespejlene kan ikke trækkes ind eller ud ved hjælp af fjernbetjeningskontakten, hvis en af dørene eller bagklappen er åben eller står på klem.
- Funktioner kan ændres som beskrevet nedenfor. Henvend Dem til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  - Trækker sig automatisk ud, når døren i førersiden lukkes, og betjeningsfunktionen sættes i ON.
    Trækker sig endvidere automatisk ind, når betjeningsfunktion sættes i OFF og døren i førersiden dernæst åbnes.
  - Folder sig automatisk ud, når bilens hastighed når ca. 30 km/t

BEMÆRK

  - Deaktivering af funktionen til automatisk udfældning.
    Sidespejlene kan trækkes ind eller ud ved følgende handlinger, selv om funktionerne er blevet ændret, som beskrevet ovenfor.
    Når der er trykket på LOCK-knappen på for at låse døre og bagklap, trækker sidespejlene sig ind, hvis der trykkes på den igen to gange i træk i løbet af ca. 30 sekunder.
    Når der er trykket på UNLOCK knappen for at låse døre og bagklap op, folder sidespejlene sig ud igen, hvis der trykkes på den igen to gange i træk i løbet af ca. 30 sekunder.
- Kontakterne på fjernbetjeningen virker indenfor en afstand på omkring 4 meter fra vognen. Fjernbetjeningens rækkevidde kan dog ændre sig, hvis vognen er i nærheden af et elværk eller en radio-/TV-sender.
- Hvis et af disse problemer optræder, kan batteriet være fladt.
  - Fjernbetjeningens kontakt betjenes i korrekt afstand fra bilen, men dørene bliver ikke låst/låst op.

BEMÆRK

- Kontrollampen (3) lyser svagt eller tændes ikke.

  De kan få nærmere oplysninger på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  Hvis De selv er i stand til at skifte batteri, henvises til "Fremgangsmåde for udskiftning af batteri i fjernbetjening" på side 3-24.

- Hvis De mister Deres fjernbetjening eller den bliver beskadiget, kontakt venligst Deres MITSUBISHI MOTORS autoriseret forhandler for at få en anden fjernbetjening.
- Kontakt også Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted, hvis De ønsker at få en ekstra fjernbetjeningskontakt. Der kan fås højst fire fjernbetjeninger til Deres køretøj.

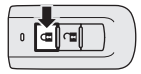
Indstilling af oplåsefunktion for dør og bagklap (Undtagen ved vogne med lås med sikkerhedsåbning)

Funktionen oplåsning af døre og bagklap kan indstilles til de følgende to forhold.
Når låsefunktionen for døre og bagklap er slået til, vil en klokkelyd fortælle Dem, hvilken tilstand der er valgt for oplåsefunktionen.

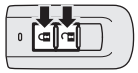
Antal klokkelyde	Forhold
En klokkelyd	Når der trykkes én gang på UNLOCK knappen (2), låsekontakten på førerens eller forsædepassagerens dør, eller åbningskontakten på bagklappen, bliver alle døre og bagklappen låst op. [Fabriksindstilling]
To klokkelyde	Når der trykkes én gang på UNLOCK knappen (2) eller låsekontakten på førerens dør, er det kun førerens dør, der bliver låst op. Når der trykkes to gange efter hinanden på UNLOCK kontakten eller låsekontakten på førerens dør, er det alle dørene, der bliver låst op.

1. Sæt betjeningsfunktionen i OFF.
2. Anbring den kombinerede forlygte- og nedblændingskontakt i "AUTO", og lad førerdøren stå åben.
3. Udfør følgende trin Trin ii til iv skal gennemføres i løbet af 8 sekunder.

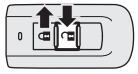
Trin i:
Tryk på LOCK låseknappen (1) og hold den inde i 4 til 8 sekunder.



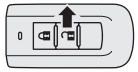
Trin ii:
Mens LOCK låseknappen (1) holdes inde, trykkes på UNLOCK knappen (2).



Trin iii:
Mens UNLOCK knappen (1) holdes inde, slippes LOCK knappen (2).



Trin iv:
Slip UNLOCK-knappen (2).



BEMÆRK

- Antallet af klokkelyde viser den aktuelle indstilling.
- Vær opmærksom på at trykke knapperne helt ind, når procedurerne udføres. Hvis De udfører procedurerne forkert, kan indstillingerne ændres utilsigtet.

Fremgangsmåde for udskiftning af batteri i fjernbetjening

1. Før batteriet skiftes, skal du fjerne statisk elektricitet fra dig selv ved at røre ved en metaldel, f.eks. et dørhåndtag.

⚠ ADVARSEL

- **Et knapcellebatteri må aldrig sluges.**
  - **Dette produkt indeholder et knapcellebatteri. Hvis man sluger et knapcellebatteri, kan man få alvorlige interne forbrændinger og måske dø.**
    Der har været tilfælde, hvor et indtaget batteri har givet alvorlige interne forbrændinger efter bare to timer.
  - **Hold både nye og brugte batterier væk fra børn.**
  - **Hvis fjernbetjeningen ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere bruges og skal holdes væk fra børn.**
  - **Hvis du har mistanke om, at en person kan have slugt eller på anden måde fået batterier ind i kroppen, skal du straks søge lægelig behandling.**
- **Undgå risiko for eksplosion eller læk af brandfarlig væske eller gas.**
  - **Udskift ikke batteriet med en forkert type. Udskift kun med samme batteri eller tilsvarende type.**
  - **Batteriet må ikke bortskaffes ved forbrænding eller ved mekanisk knusning eller skæring.**

⚠ ADVARSEL

- **Undgå at bruge, opbevare eller flytte batteriet til steder, hvor det kan blive udsat for ekstremt høj temperatur eller ekstremt lavt lufttryk.**

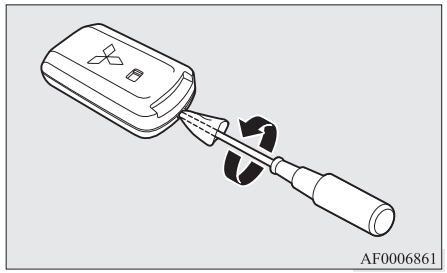
⚠ GIV AGT

- Når fjernbetjeningens kabinet er åbent, skal De passe på, at der ikke kommer vand, støv el.lign. ind. Undgå også at berøre komponenterne inden i.
- Brugte batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

BEMÆRK

- Ekstra batterier kan købes hos en el-installatør eller forhandler af elektriske produkter.
- Hvis De foretrækker det, kan et MITSUBISHI MOTORS autoriseret serviceværksted kan også udskifte batteriet for Dem.

2. Fjern nødnøglen fra nøglen.
   Se “Nødnøgle” på side 3-20.
3. Sørg for at MITSUBISHI mærket vender ind imod Dem, og med spidsen (hvorover der er placeret en klud) af en almindelig skruetrækker i indhakket på fjernbetjeningen kan De lirke dækslet op.

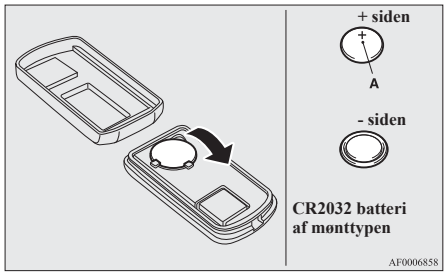


BEMÆRK

- Vær opmærksom på, at MITSUBISHI mærket vender ind imod Dem. Hvis MITSUBISHI mærket ikke vender frem mod Dem, når De åbner fjernbetjeningens kontaktboks, kan transmitteren falde ud.

4. Fjern det brugte batteri.

5. Isæt et nyt batteri med + siden (A) opad.



6. Luk huset fast i.
7. Monter nødnøglen, som blev fjernet i trin 2.
8. Afprøv det nøglefri betjeningssystem for at se om det virker.

Døre

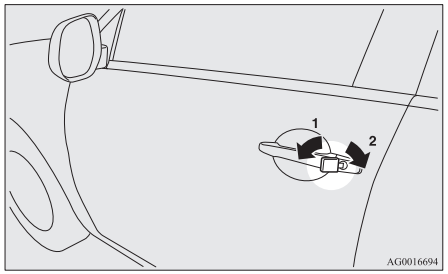
⚠ GIV AGT

- Kontroller, at dørene er lukket: Det er meget farligt at køre med døre, der ikke er helt lukket.
- Efterlad aldrig børn i vognen uden opsyn.
- Lås ikke dørene, mens nøglen er inde i køretøjet.

BEMÆRK

- For at undgå at nøglen kan blive låst inde i bilen, kan hverken låseknappen på førerdøren eller nøglen bruges til at låse førerdøren mens den er åben.

Låse/låse op med nøgle



1- Lås
2- Lås op

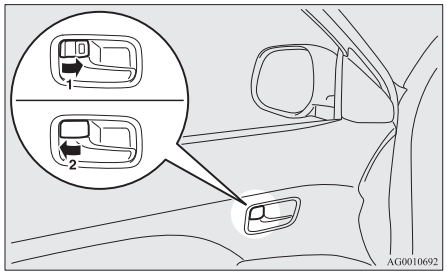
BEMÆRK

- Når der låses eller låses op med nøgle låses kun førerens dør op eller i.
  For at låse alle dørene og bagklappen op eller i, skal kontakten til centrallåsen, det fjernbetjente låsesystem eller det nøgleløse betjeningssystem anvendes.
  Se “Centrallås” på side 3-26, “Fjernbetjent låsesystem” på side 3-04, 3-21, og “Betjening vha. funktionen nøglefri betjening” på side 3-10.

BEMÆRK

- Hvis vognen er udstyret med nøglefrit betjeningssystem, kan førerdøren låses op eller i med nødnøglen. Se “Nødnøgle” på side 3-20.

Låse/låse op inde fra vognen



1- Lås
2- Lås op

Træk det indvendige dørgreb mod Dem selv for at åbne døren.

BEMÆRK

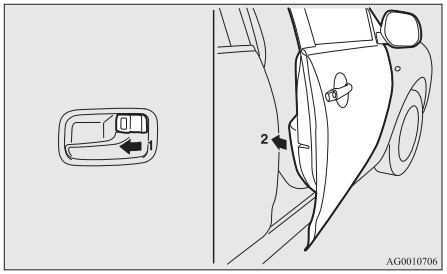
- Førerdøren kan åbnes uden brug af låsegrebet ved at trække i det indvendige dørhåndtag.

BEMÆRK

- I en vogn med fastlåsningssystem er det ikke muligt at oplåse døren ved at forskyde låseknappen til oplåsesiden, når fastlåsningssystemet er indstillet.
  (Se "Låsesystemet med sikkerhedsåbning" på side 3-27.)

Låse uden nøgle

Fordør i passagerside, bagdør



Sæt den indvendige låseknap (1) i låseposition og luk døren (2).

BEMÆRK

- Fordøren i førersiden kan ikke låses med den indvendige låseknap, mens døren åbnes.

Påmindelsessystem for betjeningsfunktion i ON*

Ved vogne udstyret med nøglefrit betjeningssystem



Hvis førerdøren åbnes mens motoren er stoppet og betjeningsfunktionen er i enhver anden stilling end OFF, lyder betjeningsfunktionens ON-påmindelse som en afbrudt brummelyd, der skal huske Dem på at sætte betjeningsfunktionen i OFF.
Herudover kommer en advarselsskærm frem på multidisplayets informationsskærm.

Centrallås

BEMÆRK

- Alle døre kan låses eller låses op uafhængigt af hinanden ved hjælp af den indvendige låseknap.
- Når der låses eller låses op med nøgle li førerens dør, er det kun førerens, der låses op eller i.

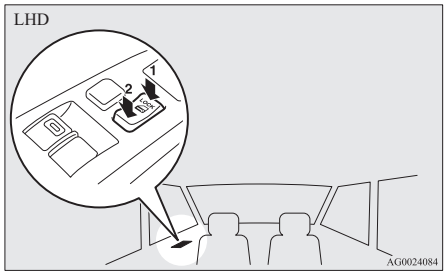
BEMÆRK

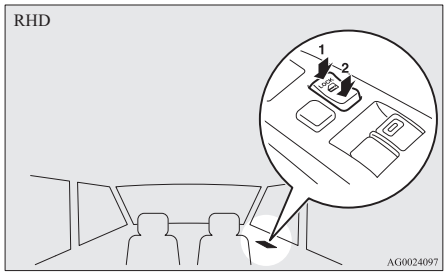
- Hvis der flere gange i træk skiftes frem og tilbage mellem låsning og oplåsning, kan det føre til, at centrallåsens indbyggede beskyttelseskredsløb blokerer systemet.
  Hvis dette sker, skal De vente i omkring 1 minut før De betjener centrallåsens kontakt.
- Når døren ved førersædet er åben, kan centrallåsekontakten ikke bruges til at låse den.

Låsning og oplåsning af dørene

Med kontakten til centrallåsen

Brug af centrallåsekontakten på døren i førerside låser alle døre og bagklappen op eller i.





1- Lås
2- Lås op

Oplåsning af døre og bagklap

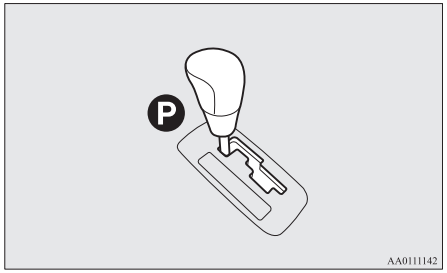
De kan vælge funktionerne til oplåsning af døre og bagklap enten ved at bruge tændingskontakten eller motorkontakten, eller ved at bruge gearvælgerens stilling (CVT). Disse funktioner er ikke aktiveret, når vognen afskibes fra fabrikken. For at aktivere eller deaktivere disse funktioner, bør De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Sådan bruges tændingskontakten eller motorkontakten

Alle døre og bagklappen låses altid, når tændingskontakten sættes på "LOCK" eller betjeningsfunktionen i OFF.

Sådan bruges gearvælgerens stilling (CVT)

Alle døre og bagklappen bliver altid låst op, når gearvælgeren flyttes til "P" (PARKEING) mens tændingskontakten er står i "ON" eller betjeningsfunktionen i ON.



Fastlåsningssystem*

Fastlåsningssystemet hjælper med at forebygge tyveri. Når det fjernbetjente låsesystem eller det nøglefri betjeningssystem er blevet brugt til at låse alle dørene og bagklappen, gør fastlåsningssystemet det umuligt at oplåse dørene ved hjælp af de indvendige låseknapper.

⚠ GIV AGT

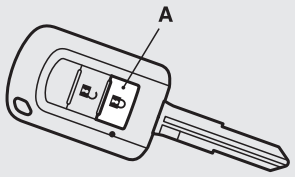
- Indstil ikke fastlåsningssystemet, når der er nogen inden i vognen. Med fastlåsningssystemet indstillet er det ikke muligt at oplåse dørene med de indvendige låseknapper. Hvis De kommer til at indstille fastlåsningssystemet ved en fejltagelse, skal De oplåse dørene vha. kontakten UNLOCK på fjernbetjeningen eller med det fjernbetjente låsesystem.

Indstilling af systemet

1. Tag nøglen ud af tændingskontakten undtagen i vogne med det nøglefri betjeningssystem.
   I vogne med nøglefrit betjeningssystem skal betjeningsfunktionen sættes i OFF.
2. Stig ud af vognen. Luk alle døre og bagklappen.
3. Tryk på LOCK kontakten (A) på fjernbetjeningen, låsekontakten på førerens eller forsædepassagerens dør (B) eller bagklappens LOCK kontakt (C) for at låse alle dørene og bagklappen. Afviserblinklysene blinker én gang.

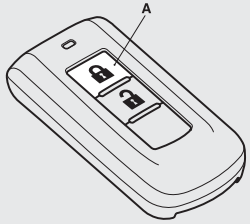
4. Tryk på kontakten igen inden for 2 sekunder.
   Blinklyset blinker tre gange for at vise, at fastlåsningssystemet er indstillet.

Undtagen på vogne udstyret med nøglefrit betjeningssystem



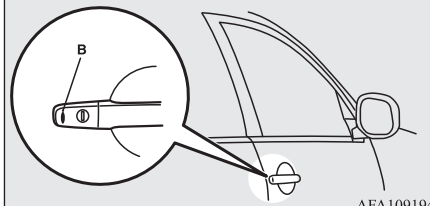
AFA110208

Vogne med nøglefrit betjeningssystem



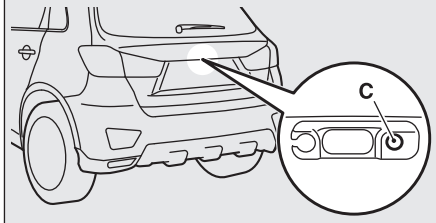
AG0010865

Dørlåse til førerdør og forsædepassagerens dør*



AFA109194

Låsekontakt til bagklap*



AFA129855

BEMÆRK

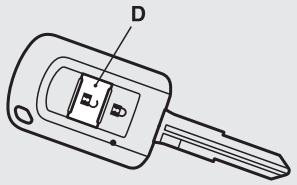
- Hvis låsekontakten (A) på fjernbetjeningen trykkes ned én gang, mens fastlåsningssystemet er sat til, vil blinklysene blinke tre gange, og bekræfter, at låsene med sikkerhedsåbning er slået til.

Annullering af systemet

Når følgende handling udføres, låses døre og bagklap op og Fastlåsningssystemet annulleres samtidig.

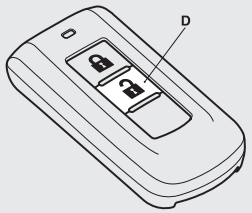
- UNLOCK-kontakten (D) på fjernbetjeningen trykkes ned.
- Førerens eller forsædepassagerens kontakt til låsning/oplåsning af dørene (E) eller kontakten til åbning af bagklappen (F) trykkes ned, mens De har nøglen til det nøglefri betjeningssystem på Dem.

Undtagen på vogne udstyret med nøglefrit betjeningssystem



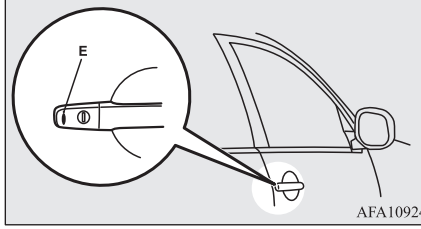
AFA110543

Vogne med nøglefrit betjeningssystem



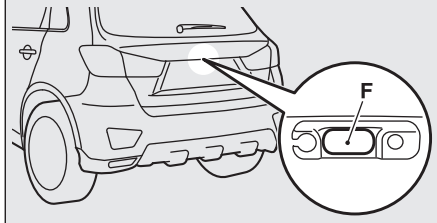
AG0024967

Dørlåse til førerdør og forsædepassagerens dør*



AFA109240

Låsekontakt - åben - til bagklap



AFA129868

BEMÆRK

- Hvis hverken en dør eller bagklappen åbnes inden for 30 sekunder efter oplåsning (undtagen hvis bagklappens OPEN-kontakt bruges), låses de automatisk igen, og sikkerhedslåsen, Dead Lock-systemet, aktiveres samtidig.
- Selv når det ikke er muligt at bruge det fjernbetjente låsesystem eller det nøglefri betjeningssystem, kan nøglen bruges til at låse førerens dør op med. Når en dør oplåses med nøglen, annulleres fastlåsningssystemet kun for den pågældende dør. Hvis De derefter ønsker at låse alle andre døre op, skal følgende handling foretages.
  - Bortset fra ved vogne med nøglefrit betjeningssystem, skal tændingskontakten drejes til "ON" eller "ACC".
  - I vogne med nøglefrit betjeningssystem skal betjeningsfunktionen sættes i ON eller ACC.
- Det er muligt at tilpasse den tid der går fra der trykkes på låseknappen (D) på fjernbetjeningskontakten eller på førerens eller forsædepassagerens dørlås (E) til den automatiske låsning. Kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
- Det er muligt, at låse døre og bagklap og sætte fastlåsningssystemet til på samme tid med et enkelt skub på LOCK-kontakten (A) på fjernbetjeningen, låse/oplåsekontakt på førerens eller forsædepassagerens dør (B) eller bagklappens LOCK-kontakt (C). Kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

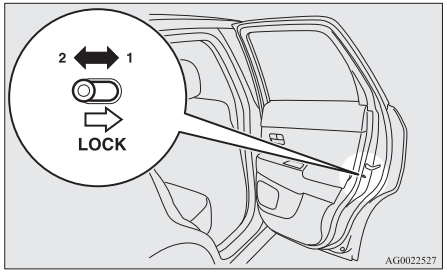
Test af systemet

Åbn alle sideruder, og indstil derpå sikkerhedslåsesystemet. (Se "Indstilling af systemet" på side 3-27.)
Efter indstilling af fastlåsningssystemet skal De række hånden ind i vognen gennem en rudeåbning for at bekræfte, at De ikke kan oplåse dørene ved hjælp af låseknapperne.

BEMÆRK

- Hvis De har brug for råd vedrørende indstilling af fastlåsningssystemet, kan De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.

"Børnesikring" i bagdøre



AG0022527

1- Lås
2- Lås op

Børnesikringen bevirker, at bagdørene ikke kan åbnes indefra ved et uheld.

Når omskifteren står i denne stilling, kan bagdøren ikke åbnes med det indvendige håndtag, men kun åbnes med det udvendige. Børnesikringen virker ikke, hvis grebet står i "Unlock"-stilling.

⚠ GIV AGT

- Brug børnesikringen, når der køres med et barn på bagsædet, så døren ikke kan åbnes ved et uheld, med fare for en ulykke.

Bagklap

⚠ ADVARSEL

- **Bagagerummet er ikke beregnet til passagerer. Der må ikke være passagerer i gagagerummet, og børn må ikke lege der. Kørsel eller leg i bagagerummet kan føre til alvorlige ulykker.**
- **Det er farligt at køre med åben bagsmæk, da der kan trænge kulilte (CO) fra motorens udstødningsgasser ind i bilen.**
  Kulilte kan hverken ses eller lugtes. Udsættes man for den kan medføre bevidstløshed eller have døden til følge.
  Hvis også bagagerumsklappen åbner sig under kørslen, kan bagagen falde ud på vejen og medføre uheld.

⚠ ADVARSEL

- **Når bagagerumsklappen åbnes eller lukkes, skal Du sikre, at der ikke er personer i umiddelbar nærhed, og at der er tilstrækkeligt med plads bag og over vognen. Pas endvidere på ikke at slå hovedet imod, eller at hænder, hals eller andet kommer i klemme.**
- **Hvis is og sne har samlet sig, skal det fjernes, før bagklappen åbnes. Hvis man åbner den uden at fjerne det, er der risiko for, at bagklappen pludselig smækker i på grund af vægten af is og sne.**
- **Når bagklappen åbnes, er det vigtigt at sikre, at den åbnes helt og forbliver helt åben. Hvis bagklappen kun åbnes halvt, er der fare for, at den smækker i. Hvis bagklappen åbnes, mens bilen er parkeret på en skrå strækning, er det vanskeligere end på en flad strækning, lige som der er risiko for at den smækker i.**

⚠ GIV AGT

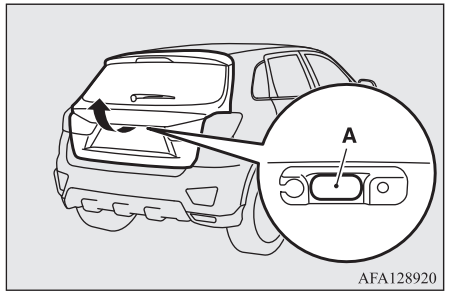
- Ophold Dem ikke bag ved udstødningsrøret ved pålæsning eller aflæsning af bagage. Varmen fra udstødningsgassen kan give brandsår.
- For at undgå at beskadige bagklappen, skal De sørge for, at området over og bag bagagerumsklappen er fri, før den åbnes.

BEMÆRK

- Når der låses/låses op med den den centrale låseknap eller den nøglefri betjeningsfunktion, bliver bagklappen også låst/låst op.

Åbning

Når der er låst op, skal De trykke på bagklappens OPEN kontakt (A) igen og løfte bagklappen.

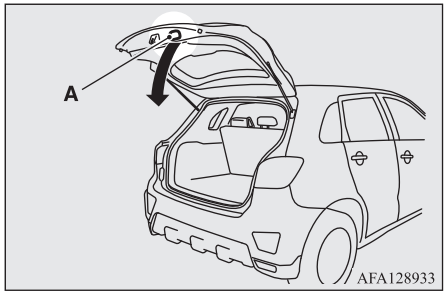


BEMÆRK

- Hvis De ikke åbner bagklappen straks efter at have trykt på bagklappens OPEN kontakt, kan bagklappen ikke løftes op. Hvis det sker skal Du trykke på bagklappens OPEN kontakt igen og løfte bagklappen.
- Bagklappen kan ikke åbnes, når batteriet er fladt eller koblet fra.

Lukning

Træk grebet på bagklappen (A) nedad som vist. Luk forsigtigt den øvre klap i udefra men dog med så megen kraft, at den lukker helt. Sørg altid for, at bagklappen er lukket korrekt.



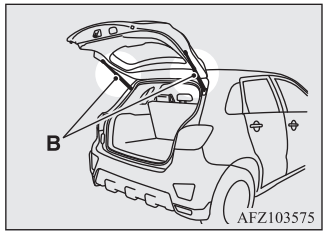
⚠ GIV AGT

- Bagklappen må ikke lukkes helt ved at holde i håndtaget på den (A). Der er risiko for, at De får en arm en klemme og komme til skade.

BEMÆRK

- Der er installeret gasdæmpere (B) for at understøtte bagklappen.

BEMÆRK



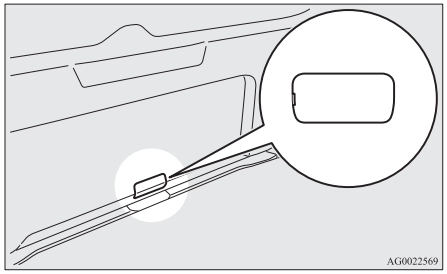
For at forebygge beskadigelse eller fejlbetjening,

- Hold ikke på gasfjedrene, når bagklappen lukkes.
- Lad være med at trykke gasfjedrene eller trække i dem.
- Sæt ikke plastmateriale, tape og lignende på gasfjedrene.
- Bind ikke snor og lignende rundt om gasfjedrene.
- Hæng ikke ting på gasfjedrene.

Indvendig udløser til bagklap

Den indvendige åbningsmekanisme er designet til at give mulighed for at åbne bagklappen selvom batteriet er afladet.

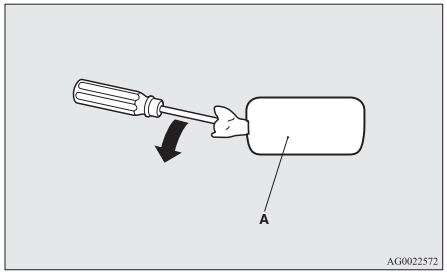
Udløsergrebet til bagklappen (se illustration) er monteret på bagklappen.



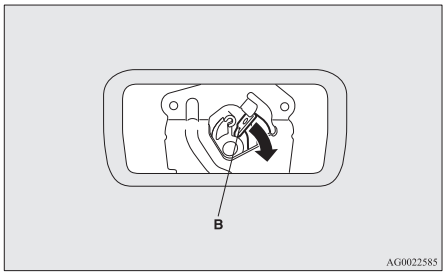
Både De og Deres familie bør være fortrolig med, hvor udløsergrebet til bagklappen sidder, og hvordan det betjenes.

Åbning

1. Sæt spidsen af en skruetrækker med lige kærv (eller stjerne) ind ved hakket i låget (A) og lirk det forsigtigt op.



2. Flyt greb (B) for at åbne bagklappen.



3. Skub bagklappen udad, for at åbne den.

⚠ ADVARSEL

- **Hold altid dækslet (A) på bagklappen lukket under kørslen, så bagagen ikke kan komme til at støde mod grebet (B) og bagklappen går op.**

Sikkerhedsalarmsystem*

Sikkerhedsalarmsystem er beregnet til at advare omgivelserne om mistænkelig adfærd for at forhindre ulovlig indtrængen i vognen, ved at den sætter en alarm i gang, hvis en dør, bagklappen eller motorhjælmen åbnes, uden at vognen har er låst op med det nøglefri låsesystem eller den nøglefri betjeningsfunktion.
Alarmen aktiveres også, hvis én af de følgende hændelser sker.

- Forsøg på ulovlig flytning af vognen. (vognens hændningsdetektor)
- Detektion af bevægelse i vognen. (indbrudsdetektor)
- Fjernelse af batteriet.

Sikkerhedsalamsystemet er sat til "active".
Når der foretages ændringer til indstillingerne, bør De følge den procedure, som findes i listen i afsnittet "Ændring af indstillinger for sikkerhedsalarm" på side 3-33.

⚠ GIV AGT

- Forsøg ikke at ændre eller tilføje dele til sikkerhedsalaramsystemet.
  Dette kan forårsage funktionsfejl på sikkerhedsalarmen.

BEMÆRK

- Alarmsystemet bliver ikke aktiveret, hvis dørene og bagklappen er blevet låst med en nøgle, den indvendige låseknap eller den centrale låsekontakt (i stedet for det fjernbetjente låsesystem eller den nøglefri betjeningsfunktion).

BEMÆRK

- Hvis blinklysene ikke blinker efter at der er blevet låst eller låst op med det fjernbetjente låsesystem eller det nøglefri betjeningssystem, vil sikkerhedsalarmsystemet måske ikke fungere korrekt.
  Få vognen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  Hvis bekræftelsesfunktionen (blinklysene blinker når døre og bagklap låses i eller op) er slået fra blinker blinklysene ikke, efter låsning eller oplåsning.
  For information om bekræftelsesfunktionen, se "Fjernbetjent låsesystem" på side 3-04, 3-21 og "Betjening vha. funktionen nøglefri betjening" på side 3-10.
- Sikkerhedsalarmsystemet kunne aktiveres i følgende situationer.
  - Når der bruges bilvask.
  - At tage vognen om bord på en færge.
  - At parkere i en automatisk overvåget parkeringsplads.
  - At efterlade en person eller et kæledyr i vognen.
  - Når et vindue er ladet stå åbent.
  - At efterlade et ustabil emne, som for eksempel et tøjdyr eller en accessory i vognen.
  - At den overlades til vedvarende stød eller vibrationer af hagl, torden osv.

  I forhold til den enkelte situation, kan kan vognens funktioner til detektion af hældning og indbrud deaktiveres.
  Se "Deaktivering af vognens funktioner til detektion af hældning og indbrud" på side 3-36.

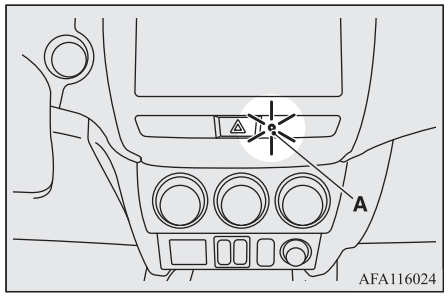
BEMÆRK

- Følsomheden af funktionen, der detekterer indbrud kan justeres. Kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Sikkerhedsalarmen har fire tilstande:

Tilstanden systemforberedelse (ca. 20 sekunder)

(Lydalarmen lyder med mellemrum, og sikkerhedsindikatoren (A) blinker).



Systemforberedelsestiden varer fra det tidspunkt, hvor alle dørene samt bagklappen låses ved tryk på låsekontakten på fjernbetjeningskontakten eller den nøglefri betjeningsfunktion, til det tidspunkt, hvor systemarmeringen træder i kraft.
I dette tidsrum er det muligt midlertidigt at åbne en dør eller bagklappen uden at bruge det fjernbetjente låsesystem eller den nøglefri betjeningsfunktion, og uden at udløse alarmen (for eksempel når De glemmer noget inden i bilen, eller opdager, at en af ruderne er åben).

Tilstanden System armeret

(Sikkerhedskontrollampen fortsætter med at blinke selv om der er nedsat tændingstid.)
Så snart tilstanden systemforberedelse er afsluttet, starter tilstanden system armeret.
Hvis der registreres ulovlig åbning af en af dørene, bagklappen eller motorhjelmen mens systemet er slået til, vil alarmen blive aktiveret for at advare folk omkring vognen om den unormale situation.
Tilsvarende bliver alarmen aktiveret, hvis der gøres forsøg på ulovlig flytning af vognen, eller der detekteres indbrud i bilen.

Alarmaktivering

Afviserblinkene giver sig til at blinke, og sirenen lyder i omkring 30 sekunder.
Se “Alarmaktivering” på side 3-38.

OGAB20E2

BEMÆRK

- Alarmen går i gang igen, hvis der atter er tilfælde af ulovlige handlinger, også selvom den var stoppet.

Annullering af systemet

Det er muligt at annullere systemaktiveringen under tilstanden systemforberedelse eller system armeret.
Det er desuden også muligt at annullere alarmen, når den er blevet aktiveret.
Se “Annullering af systemet” på side 3-37, “Annullering af alarmen” på side 3-38.

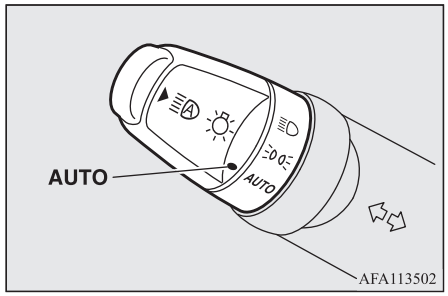
BEMÆRK

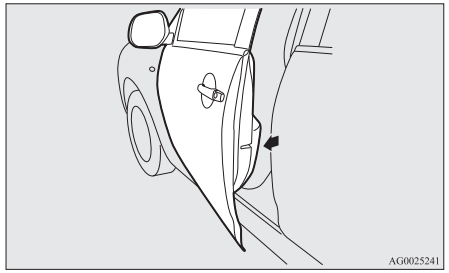
- Når De låner vognen ud til en anden person, eller lader en person køre den, som ikke er kendt med sikkerhedsalarmsystemet, skal De sørge for at give denne en passende forklaring på sikkerhedsalarmsystemet.
  Hvis en person, som ikke er kendt med sikkerhedsalarmsystemet, ved et uheld oplåser vognen og udløser alarmen, vil denne alarm være til gene for folk i nærheden.

Ændring af indstillinger for sikkerhedsalarm

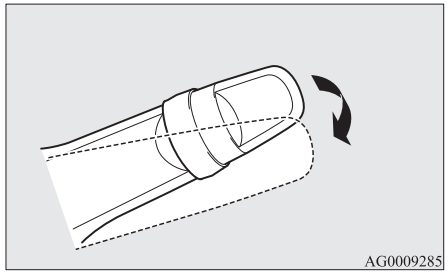
Det er muligt at indstille sikkerhedsalarmen til “active” eller “inactive” tilstand.
Følg den nedenstående procedure.

1. Tag nøglen ud af tændingskontakten undtagen i vogne med det nøglefri betjeningssystem. I vogne med nøglefrit betjeningssystem skal betjeningsfunktionen sættes i OFF.
2. Anbring lygtekontakten i positionen “AUTO”, og lad førerdøren stå åben.



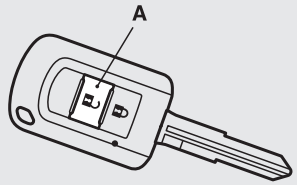


3. Træk kontakten til forrudevisker og -sprinkler ind mod dig selv, og hold den der. (Eftersom tændingskontakten står på “LOCK”, eller betjeningsfunktionen er i OFF, sprøjtes der ikke sprinklervæske ud).

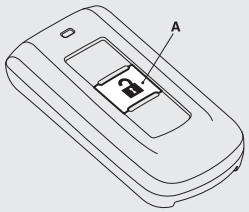


4. Efter ca. 10 sekunder vil lydalarmen lyde. Hold kontakten til forrudevisker og -sprinkler trukket ind mod dig selv. (Hvis du slipper kontakten til forrudevisker og -sprinkler, annulleres tilstanden til ændring af indstilling. For at starte igen skal du følge fremgangsmåden fra trin 3).
5. Når lydalarmen stopper, mens kontakten til forrudevisker og -sprinkler stadig er trukket ind mod dig selv, skal du trykke på oplåsekontakten (A) på fjernbetjeningskontakten for at vælge tilstanden indstillinger for sikkerhedsalarm.

Undtagen på vogne udstyret med nøglefrit betjeningssystem



Vogne med nøglefrit betjeningssystem



Indstillingstilstanden kan skiftes ved at trykke på oplåsekontakten. Tilstanden kan kontrolleres ud fra det antal gange, som lydalarmen lyder.

Antal gange lydalarmen lyder	Indstillingstilstand for sikkerhedsalarm
1	Alarm inaktiv
2	Alarm aktiv

6. Tilstanden til ændring af systemindstillingerne kan afsluttes på en hvilken som helst af følgende måder.
   - Ved at slippe kontakten til forrudevisker og -sprinkler.
   - Ved at lukke førerdøren.
   - Når nøglen sættes i tændingskontakten (undtagen i vogne med nøglefrit betjeningssystem).
   - Når betjeningsfunktionen sættes i ON eller ACC. (for vogne med et nøglefrit låsesystem).
   - Ved at anbringe lygtekontakten i en anden position end "AUTO".
   - Ved at vente 30 sekunder uden at foretage nogen ændringer af indstillingerne.

BEMÆRK

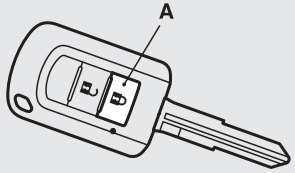
- Hvis der er noget med hensyn til ændringer på sikkerhedsalarmsystemet, som du synes er svært at forstå, bedes du henvende dig til dit autoriserede MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.
- Undgå at efterlade værdifulde genstande inden i vognen, heller ikke selv om sikkerhedsalarmsystemet er blevet indstillet til tilstanden "aktiv".

Indstilling af systemet

Følg nedenstående fremgangsmåde for at indstille systemet til tilstanden system armeret.

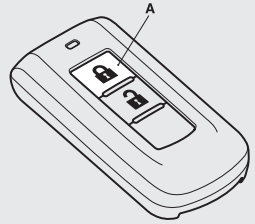
1. Tag nøglen ud af tændingskontakten undtagen i vogne med det nøglefri betjeningssystem. I vogne med nøglefrit betjeningssystem skal betjeningsfunktionen sættes i OFF.
2. Forlad vognen og luk alle døre, bagklappen og motorhjelmen.
3. Tryk på LOCK kontakten (A) på fjernbetjeningen til det fjernbetjent låsesystem eller det nøglefrit betjeningssystem, låsekontakten på førerens eller forsædepassagerens dør (B) eller bagklappens LOCK kontakt (C) for at låse alle dørene og bagklappen.

Undtagen på vogne udstyret med nøglefrit betjeningssystem



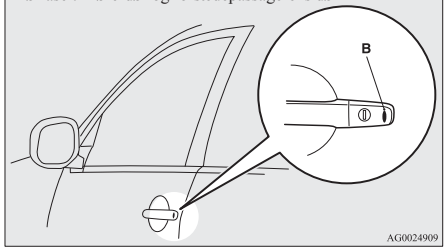
AFA110208

Vogne med nøglefrit betjeningssystem



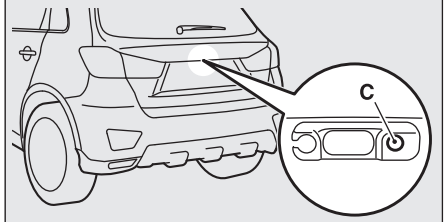
AG0010865

Dørlåse til førerdør og forsædepassagerens dør*



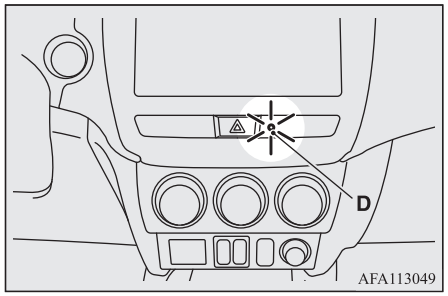
AG0024909

Låsekontakt til bagklap*



AFA129855

Ved at låse vognen ved hjælp af det fjernbetjente låsesystem eller den nøglefri betjeningsfunktion aktiveres tilstanden systemforberedelse.
Lydalarmen udsender en bippende lyd med mellemrum, og sikkerhedsindikatoren (D) i lydpanelet blinker som bekræftelse.



BEMÆRK

- Tilstanden systemforberedelse aktiveres ikke, når dørene og bagklappen låses på anden måde end med det fjernbetjente låsesystem eller det nøglefri betjeningssystem (dvs. en nøgle, den indvendige låseknap eller kontakten til centrallåsesystemet).

BEMÆRK

- Hvis motorhjelmen er åben, lyser sikkerhedskontrollampen op, og system går ikke over til systemforberedelsestilstand.
  Når motorhjelmen er lukket, går systemet i forberedelsestilstand, og efter omkring 20 sekunder, går det i armeret tilstand.

4. Efter ca. 20 sekunder stopper lydalarmen, og når sikkerhedsindikatorens blinkrytme begynder at blive langsommere, og systemet skifter til armeret tilstand.
   Sikkerhedsindikatoren fortsætter med at blinke når den er i armeret tilstand.

BEMÆRK

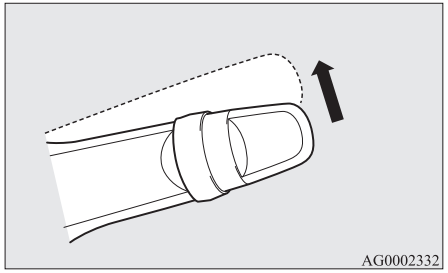
- Sikkerhedsalarmsystemet kan aktiveres, når der er personer inden i vognen, eller når ruderne er åbne. For at undgå at aktivere alarmen ved et uheld bør du ikke indstille systemet til armeret tilstand, når der er personer i vognen.
- Undgå at efterlade værdifulde genstande inden i vognen, heller ikke selv om sikkerhedsalarmsystemet er blevet indstillet til tilstanden "aktiv".

Deaktivering af vognens funktioner til detektion af hældning og indbrud

Hældnings- og indbrudsdetektorfunktionerne kan deaktiveres, når der parkeres i automatisk overvågede parkeringspladser eller, hvis der efterlades kæledyr i vognen, eller hvis vognen er efterladt med vinduerne lidt åbne.

1. Tag nøglen ud af tændingskontakten undtagen i vogne med det nøglefri betjeningssystem. I vogne med nøglefrit betjeningssystem skal betjeningsfunktionen sættes i OFF.
2. Hæv visker- og vaskekontakten til "MIST" positionen, og hold den dér i omkring 3 sekunder. Buzzeren høres to gange, og funktionen deaktiveres.

For at aktivere funktionen igen skal visker- og vaskekontakten hæves til "MIST" positionen, og holdes dér i omkring 3 sekunder.
Buzzeren høres én gang, og funktionen aktiveres.



BEMÆRK

- Funktionen bliver aktiveret igen, hvis følgende handling udføres.
  - Hvis døre og bagsmæk er låst op med det fjernbetjente låsesystem eller den nøgleløse betjeningsfunktion.
  - Hvis tændingskontakten er drejet til "ON" eller "ACC" (undtagen i vogne med et nøglefrit låsesystem).
  - Hvis betjeningsfunktionen er sat i ON eller ACC (vogne med nøglefrit betjeningssystem).

Annullering af systemet

Følgende metoder kan bruges til at annullere systemet, når det befinder sig i tilstanden systemforberedelse eller system armeret.

- Tryk på oplåsekontakten på fjernbetjeningskontakten.
- Drej tændingskontakten til ON (undtagen i vogne med et nøglefrit låsesystem).
- Sæt betjeningsfunktionen i ON (for vogne med et nøglefrit låsesystem).
- Åbning af en af dørene eller bagklappen, eller indsæt nøglen i tændingskontakten (undtagen i vogne med et nøglefrit låsesystem), mens systemet er i tilstanden systemforberedelse.
- Hold nøglen til det nøglefri låsesystem og tryk på låsekontakten på førerdøren eller forsædepassagerens dør, eller bagklappens låsekontakt for at låse døre og bagklap op (for vogne med nøglefrit låsesystem).

BEMÆRK

- Hvis motorhjelmen åbnes under systemforberedelse, ophæves denne midlertidigt.
  Systemet vender tilbage til sin forberedelsestilstand, når motorhjelmen lukkes.
- Hvis batteriterminalerne afbrydes, mens systemet er i tilstanden systemforberedelse, slettes hukommelsen.
- Det er muligt at registrere op til 8 fjernbetjeningskontakter for det fjernbetjente låsesystem, og 4 fjernbetjeningskontakter for det nøglefri betjeningssystem.
  Så længe de er registrerede kan man bruge en hvilken som helst af fjernbetjeningskontakterne til at annullere systemet, bortset fra den, der bruges til at aktivere systemet.
  Hvis De ønsker at registrere flere fjernbetjeningskontakter, bedes De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

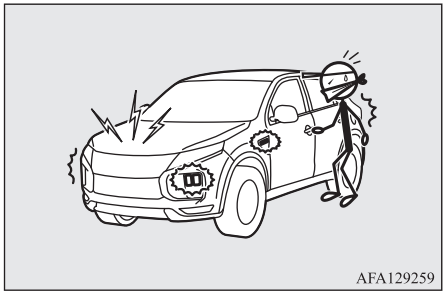
BEMÆRK

- Aktiveringsafstanden for det fjernbetjente låsesystem er ca. 4 m.
  Hvis det ikke er muligt at låse vognen eller at låse den op ved at trykke på kontakten på den korrekte afstand, eller hvis sikkerhedsalarmsystemet ikke kan ophæves eller annulleres, når kontakten benyttes, kan det være, at batteriet skal udskiftes.
  De kan få nærmere oplysninger ved at henvende Dem på et autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  Hvis De selv er i stand til at skifte batteri, henvises til "Fremgangsmåde for udskiftning af batteri i fjernbetjening" på side 3-06, 3-24.
- Hvis låsekontakten på fjernbetjeningskontakten eller enten låseknappen på førerens eller forsædepassagerens dør er trykket ned, og hverken bagklap eller døre bliver åbnet inden for 30 sekunder, låses døre og bagklap automatisk igen. I dette tilfælde vil tilstanden systemforberedelse også træde i kraft.
- Den tid, der går fra der trykkes på låseknappen på fjernbetjeningskontakten eller på førerens eller forsædepassagerens dørlås og den automatiske låsning, kan tilpasses. Henvend Dem til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Alarmaktivering

Når systemet er i armeret tilstand, aktiveres alarmen som følger, hvis bilen er ulåst eller hvis en eller flere af dørene, bagklappen eller motorhjælmen blev åbnet på anden måde end med det fjernbetjente låsesystem eller den nøglefri betjeningsfunktion.

1. Alarmen vil være aktiv i omkring 30 sekunder.
   Afviserblinkene blinker, og sirenen lyder med mellemrum.



2. Alarmen går i gang igen, hvis der atter er tilfælde af ulovlige handlinger, også selvom den var stoppet.

BEMÆRK

- Mens alarmen lyder, vises den på informationsskærmen i multi-informationsdisplayet.



Annullering af alarmen

Det er muligt at stoppe aktiveringen af en alarm med følgende metoder:

- Tryk på LOCK eller UNLOCK fjernbetjeningskontakten.
  (Når der er rykket på låsekontakten LOCK, låses vognen, hvis alle dørene og bagklappen er lukkede, hvorefter tilstanden systemforberedelse igen træder i kraft.)
- Drej tændingskontakten til ON (undtagen i vogne med et nøglefrit låsesystem).
- Sæt betjeningsfunktionen i ON (for vogne med et nøglefrit låsesystem).
- Hold nøglen til det nøglefri betjeningssystem og lås døre og bagklap op og i ved hjælp af den nøglefri funktion (i vogne med nøglefrit betjeningssystem).

BEMÆRK

- Når tændingskontakten drejes til "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON, lyder brummeren 4 gange. Denne handling viser, at alarmen blev aktiveret, mens vognen var parkeret.
  Undersøg bilen indvendigt for at forvisse Dem om, at der ikke er stjålet noget.
- Selv om batteriet afbrydes, slettes hukommelsen i alarmaktiveringen ikke.

Kontakt til el-ruder

El-ruderne kan kun betjenes, når tændingskontakten er står på "ON" eller betjeningsfunktionen er i ON.

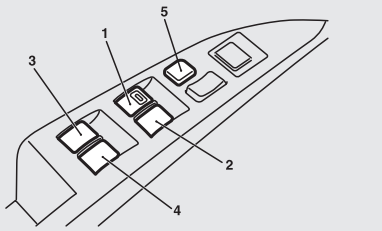
⚠ ADVARSEL

- **Før kontakten til elruderne betjenes, skal der kontrolleres at der ikke kan komme noget i klemme (hoved, hænder, fingre, etc.).**
- **Forlad aldrig vognen uden at fjerne tændingsnøglen.**
- **Efterlad aldrig et barn (eller anden person, der ikke kan anvende kontakten til el-ruderne på betryggende vis) alene i vognen.**
- **Barnet kan pille ved kontakten og risikere, at få hænderne eller hovedet i klemme i vinduet.**

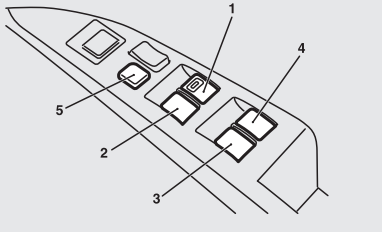
Kontakt til el-ruder

Hver rude åbnes og lukkes ved betjening af den tilsvarende knap.

Kontakter i førersiden (venstrestyret)



Kontakter i førersiden (højrestyret)



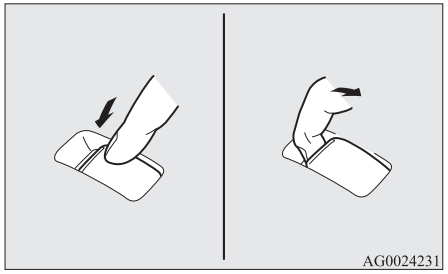
1- Førerens vindue
2- Forsædepassagerens vindue
3- Bageste venstre siderude
4- Bageste højre siderude
5- Låsekontakt

Førerens kontakter

Kontakterne kan bruges til at betjene alle sideruder. Et vindue kan åbnes eller lukkes ved at betjene den tilhørende knap.
Tryk kontakten ned for at åbne vinduet, og træk kontakten opad for at lukke det.
Hvis kontakten til vinduet i førersiden trykkes helt ned/trækkes helt op, åbnes/lukkes vinduet i døren automatisk helt.
Man standser vinduets bevægelse ved at trykke kontakten let i den modsatte retning.

Passagerens kontakter

Passagerens kontakter kan bruges til at betjene de tilsvarende passagervinduer. Tryk på kontakten for at åbne ruden, og træk op i kontakten for at lukke den.

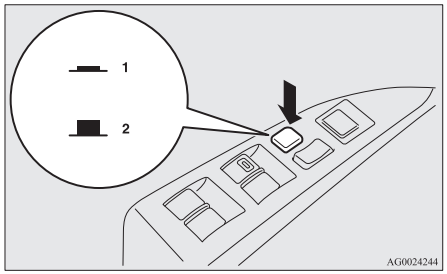


BEMÆRK

- Gentagne betjeninger, mens motoren er stoppet, vil tømme batteriet. Brug kun rudekontakterne, når motoren kører.
- De bageste sideruder kan kun åbnes halvt.

Låsekontakt

Når denne kontakt låses, kan kontakterne i passagersiden ikke anvendes til at åbne eller lukke vinduerne og kontakterne i førersiden fungere udelukkende til betjening af vinduet i førersiden.
Tryk på kontakten igen for at deaktivere den.



1- Lås
2- Lås op

⚠ ADVARSEL

- **Hvis et barn piller ved kontakten, risikerer det at få hænderne eller hovedet i klemme i vinduet. Tryk på låsekontakten for at deaktivere kontakterne i passagersiden, når De har et barn med i vognen.**

Tidsindstilling/stopur

Sideruderne kan åbnes eller lukkes i 30 sekunder efter at motoren er standset.
Men, når først førerdøren eller forsædepassagerens dør åbnes, kan ruderne ikke betjenes.

Sikkerhedsmekanisme (kun siderude ved førersædet)

Hvis en hånd eller et hoved kommer i klemme et vindue, mens det er ved at blive lukket, rulles vinduet automatisk ned igen.
Ikke desto mindre bør De sikre Dem, at ingen stikker hoved eller hænder ud gennem vinduesåbningen, medens der ruden i førerdøren åbnes eller lukkes.
Den sænkede rude kan betjenes igen efter nogle sekunder.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis batteripolerne afbrydes eller der skiftes sikring til en elrude, annulleres sikkerhedsmekanismen.**
  Hvis man får en hånd eller hovedet i klemme, kan man komme alvorligt til skade.

⚠ GIV AGT

- Sikkerhedsmekanismen sættes ud af funktion, umiddelbart før vinduet er helt lukket. Det bevirker, at vinduet kan lukkes helt. Vær specielt opmærksom på, at der ikke kommer fingre i klemme i vinduet.
- Sikkerhedsmekanismen er deaktiveret mens kontakten er trukket op. Pas derfor godt på, at der ikke kommer fingre i klemme i el-ruden.

BEMÆRK

- Sikkerhedssystemet kan blive udløst, hvis ruden i førerens dør, på grund af kørselsforhold eller andet, udsættes for en fysisk stød, der ligner det der sker, når en hånd eller et hoved kommer i klemme.

BEMÆRK

- Hvis batteripolerne afbrydes eller der skiftes sikring til en elrude, annulleres sikkerhedsmekanismen, hvorefter ruden i døren ikke åbnes/lukkes helt automatisk.
  Hvis ruden er åben, skal De gentagne gange aktivere kontakten til at hæve ruden i førerens dør, indtil ruden er helt lukket.
  Derefter, udløses knappen, hæv knappen igen og hold den i denne position i mindst 1 sekund, og udløs den derefter. De skulle nu igen kunne betjene ruden i førerdøren på normal vis.

Solskærm*

⚠ ADVARSEL

- **Sørg for, at der ikke kan komme noget i klemme (hoved, hænder, fingre osv.), inden solskærmen betjenes.**
- **Forlad aldrig vognen uden at fjerne tændingsnøglen.**
- **Efterlad aldrig et barn (eller anden person, der ikke kan betjene solgardinets kontakt på betryggende vis) alene i vognen.**
- **Hoved, hænder eller fingre må ikke komme i nærheden af åbningen i solgardinets gribeskinne, mens vognen er i bevægelse.**
  Det kan medføre, at der sker skade på dit hoved, dine hænder eller fingre, osv. i forbindelse med en pludselig opbremsning.

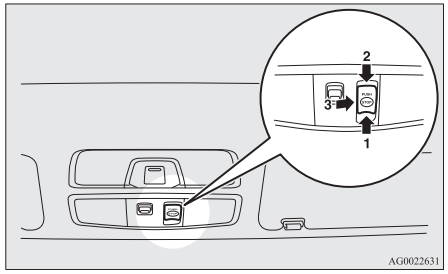
⚠ GIV AGT

- Læg ikke tung bagage på panoramaruden. Dette kan skade glastaget.
- Hæng ikke tung bagage i, lad ingen holde fast i eller på nogen måde brug kræfter mod åbningen i solgardinets gribeskinne elle dele mellem taget og solgardinets åbning på den ene eller den anden side. Dette kan beskadige solgardinet.

BEMÆRK

- Slip kontakten, så snart solgardinet når den helt åbne eller helt lukkede position.
- Hvis kontakten ikke virker og solgardinet ikke vil bevæge sig, skal De slippe kontakten og se efter, at der er noget i klemme. Hvis der ikke sidder noget i klemme, tilrådes det at få solgardinet efterset.
- Gentagne betjeninger af solgardinet, når motoren er slukket, vil tømme batteriet. Betjen kun solgardinet, mens motoren går.
- Luk solgardinet, når vognen parkeres i længere tid. Parkeres der i den varme sol med solgardinet åbent, før vognen yderst varm indvendig.

Solgardinet kan kun betjenes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON.



1- Åben
2- Luk
3- Stop

Åbn ved at trykke på kontakten (1).
Tryk og hold kontakten nede (1), og solgardinet åbner automatisk. Slip kontakten, når solgardinet begynder at bevæge sig automatisk.
Tryk på kontakten (1), (2) eller (3) for at stoppe solgardinets bevægelse.

Tryk på kontakten (2) for at lukke det.
Tryk og hold kontakten nede (2), og solgardinet lukker automatisk. Slip kontakten, når solgardinet begynder at bevæge sig automatisk.
Tryk på kontakten (1), (2) eller (3) for at stoppe solgardinets bevægelse.

Sikkerhedsmekanisme

Hvis en hånd eller hovedet kommer i klemme i solgardinet, mens det er ved at blive lukket, åbnes det automatisk igen.
Hold alligevel øje med, at ingen stikker har hovedet eller hænderne nær solgardinet, når det er ved at blive åbnet eller lukket.
Det åbne solgardin kan igen betjenes efter et par sekunder.

⚠ GIV AGT

- Sikkerhedsmekanismen sættes ud af funktion, umiddelbart før solgardinet er helt lukket. Det bevirker, at solgardinet kan lukkes helt.
  Vær specielt opmærksom på, at der ikke kommer fingre i klemme i solgardinet.

BEMÆRK

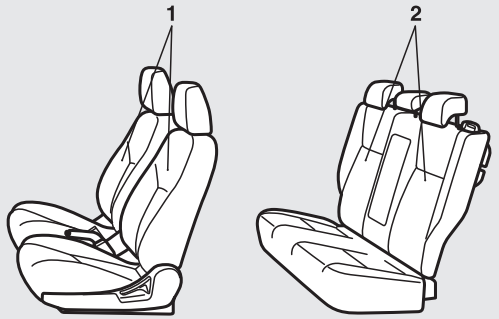
- Sikkerhedssystemet kan blive aktiveret, hvis solgardinet -på grund af kørselsforhold eller andet -får en fysisk rystelse, der ligner det der sker, når en hånd eller et hoved kommer i klemme.

Sæder og sikkerhedsseler

4

Sæde....4-02
Justering af sæder....4-03
Forsæde....4-03
Bagsæde....4-06
Nakkestøtter....4-07
Omdannelse af bagageområde....4-08
Sikkerhedsseler....4-09
Gravide, brug af sikkerhedssele....4-13
Seleforstramning og selekraftbegrænser....4-13
Barnesæder....4-14
Eftersyn af sikkerhedsseler....4-23
Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - airbag....4-24

Sæde



AG1002300

1-Forsæde

- Justering frem og tilbage → s. 4-03
- Tilbagelægning af ryglæn → s. 4-04
- Justering af sædehøjden (kun førersædet) → s. 4-05
- Sædevarme* → s. 4-06

2-Bagsæde

- Armlæn* → s. 4-06

Justering af sæder

Indstil førersædet, således at De ubesværet kan betjene pedalerne, rattet og kontakterne på instrumentbrættet samt har et godt udsyn.

⚠ ADVARSEL

- **Forsøg ikke at indstille sædet under kørslen. Det kan medføre, at De mister herredømmet over vognen, så der sker en ulykke. Når justeringerne er foretaget, skal man sikre sig, at sæderne er låst på plads. Det gør man ved at prøve at rykke sædet frem og tilbage uden at bruge justeringsmekanismen.**
- **Lad ikke børn eller voksne opholde sig i områder af køretøjet, som ikke er udstyret med sæder eller sikkerhedsseler, under kørsel. Sørg også for at alle passagerer sidder i deres sæder med fastspændte sikkerhedsseler, og at børn sidder i barnestole.**
- **For at minimere risikoen for personskader i tilfælde af sammenstød eller en hård opbremsning bør ryglænene altid stå næsten lodret under kørslen. Den beskyttelse, sikkerhedsselerne giver, kan reduceres væsentligt, hvis ryglænet er lænet tilbage. Når ryglænet er lænet tilbage, er der større risiko for, at passageren glider ud under sikkerhedsselen, hvilket kan medføre alvorlig personskade.**

⚠ ADVARSEL

- **Læg ikke ting under sæderne. Dette risikerer at forhindre, at sædet låses fast, og kan derfor føre til en skade. Der kan også opstå skade på sædet eller andre dele.**

⚠ GIV AGT

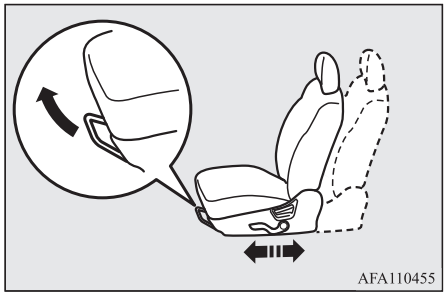
- Sørg for, at sædet indstilles af en voksen eller under opsyn af en voksen, så det bliver gjort forsvarligt og korrekt.
- Anbring ikke en pude el.lign. mellem Deres ryg og ryglænet under kørslen. Så vil nakkestøtterne være mindre effektive i tilfælde af en ulykke.
- Pas på ikke at få Deres hånd eller fod i klemme, når sædet føres bagud.

Forsæde

Justering frem og tilbage

Manuel type

Træk i håndtaget til sædejustering, ryk sædet frem eller tilbage til den ønskede stilling, og slip håndtaget.

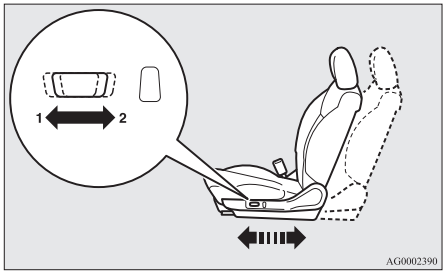


⚠ ADVARSEL

- **Mærk efter, om sædet er låst forsvarligt fast. Det gør De ved at prøve at rykke sædet frem eller tilbage uden at bruge håndtaget.**

El-drevet type

Indstil sædet ved at betjene kontakten som pilene viser.



1- Indstilling fremad
2- Indstilling bagud

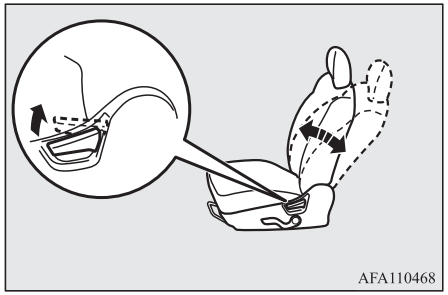
BEMÆRK

- For at undgå at dræne batteriet, bør det elektriske sæde betjenes med motoren tændt.

Tilbagelægning af ryglæn

Manuel type

Hvis De vil læne ryglænet tilbage, læn Dem lidt frem, træk ryglænets låsegreb opad, læn Dem tilbage til den ønskede position og slip grebet. Ryglænet låses fast i denne position.

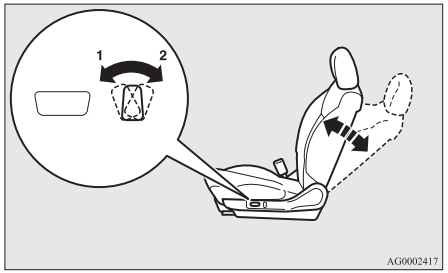


⚠ GIV AGT

- Ryglænets tilbagelægningsmekanisme er fjederbelastet, således at ryglænet går tilbage til lodret position, når låsegrebet betjenes. Læn Dem mod ryglænet, eller hold fast i det med hånden, mens De bruger grebet.

El-drevet type

Justér ryglænets vinkel ved at betjene kontakten, som pilene viser.



1- For at bevæge fremad
2- For at læne tilbage

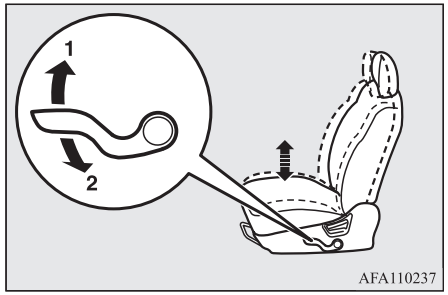
BEMÆRK

- For at undgå at dræne batteriet, bør det elektriske sæde betjenes med motoren tændt.

Justering af sædehøjden (kun førersædet)

Manuel type

For at justere sædets højde, aktiveres håndtaget et passende antal gange.



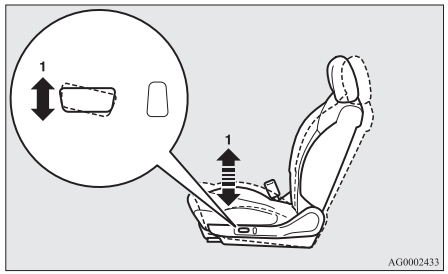
1- Hævning
2- Sænkning

El-drevet type

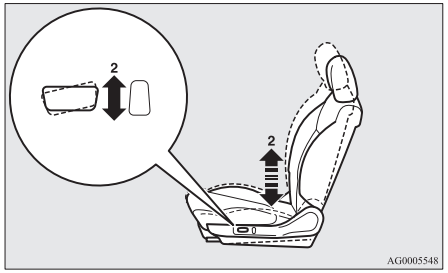
Sædehøjden kan justeres ved at sætte kontakten i pilenes retning.

BEMÆRK

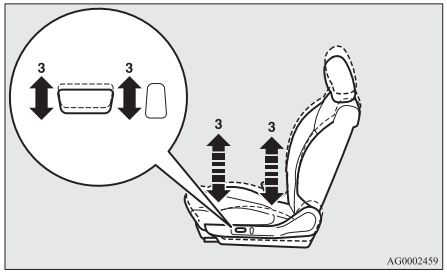
- For at undgå at dræne batteriet, bør det elektriske sæde betjenes med motoren tændt.



1- Sådan hæves eller sænkes forkanten af sædet



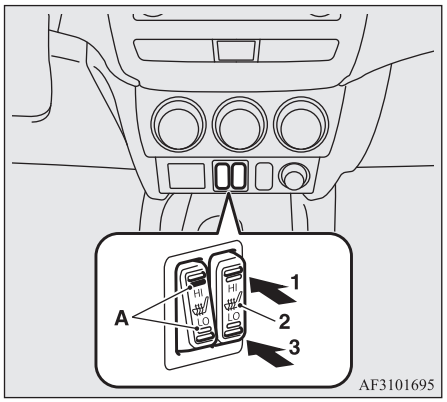
2- Sådan hæves eller sænkes bagkanten af sædet



3- Sådan hæves eller sænkes hele sædet

Sædevarme*

Sædevarmen kan kun betjenes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON. Kontrollampen (A) tændes, når systemet er i brug.



1 (HI) - Varmelegeme, høj temp. (til hurtig opvarmning).

2 - Varmelegeme slukket.

3 (LO) - Varmelegeme, lav temp. (til at holde sædet varmt).

⚠ GIV AGT

- Sluk for sædevarmen, når den ikke bruges.

⚠ GIV AGT

- Brug den høje temperatur, hvis De ønsker hurtig opvarmning. Når sædet først er varmt, skal varmelegemet sættes på lav temperatur for at holde sædet varmt. Der kan føles mindre variationer i sædets temperatur, når varmelegemet er slået til. Dette skyldes varmelegemets indbyggede termostat, og det er ikke tegn på fejl.
- Hvis personer tilhørende følgende kategorier bruger sædevarme, kan de få det for varmt eller få mindre forbrændinger (rød hud, varmeblærer, etc.):
  - Børn, ældre eller syge
  - Personer med følsom hud
  - Meget trætte personer
  - Personer, der er påvirkede af alkohol eller søvndyssende medicin (forkølelsesmedicin etc.)
- Anbring aldrig tunge ting på sædet, og stik aldrig søm, nåle eller andre spidse genstande ind i sædet.
- Brug ikke et tæppe, en pude eller andet kraftigt varmeisolerende materiale på sædet, når varmelegemet er slået til. Det kan forårsage overophedning af varmelegemet.
- Anvend ikke rensebenzin, petroleum, benzin, sprit eller andre organiske opløsningsmidler til rensning af sæderne. Dette kan medføre skader på både sædebetrækket og varmeelementet.
- Hvis der spildes vand eller andet flydende på sædet, skal det være helt tørt, før varmelegemet slås til igen.

⚠ GIV AGT

- Sluk straks for sædevarmen, hvis den ikke synes at fungere rigtigt under brugen.

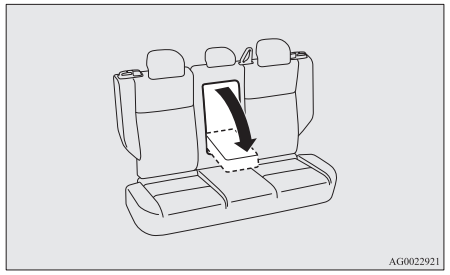
Bagsæde

⚠ ADVARSEL

- **Når en person sidder på bagsædet bør nakkestøtten hæves til en passende højde og fastlåses i denne stilling. Foretag altid denne indstilling, inden der sættes i gang. Ellers kan passagererne komme alvorligt til skade ved et kraftigt stød eller ryk.**

Armlæn*

Når armlænet skal bruges, lægges det ned.
For at returnere det til udgangspositionen, skubbes det tilbage til det er i niveau med sædet.



BEMÆRK

- Sid ikke og kravl ikke på armlænet. Dette kan skade armlænet.
- På oversiden af armlænene sidder der en kopholder til passagererne på bagsædet. Se "Kopholder" på side 7-79.

Nakkestøtter

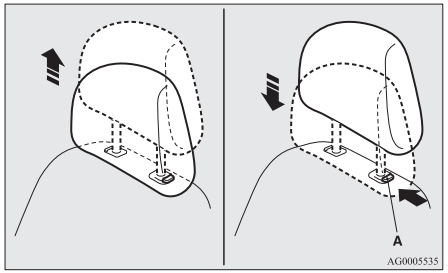
⚠ ADVARSEL

- **Det kan betyde alvorlige kvæstelser eller død for Dem selv og Deres passagerer, hvis De kører uden nakkestøtter. Se altid efter, at nakkestøtterne er monteret og sidder rigtigt, når det tilhørende sæde er i brug. Det mindsker risikoen for tilskadekomst ved en ulykke.**
- **Læg aldrig en løs pude, hynde eller lignende på ryglænet. Det kan forringe nakkestøttens virkning, fordi der bliver større afstand mellem Deres hoved og nakkestøtten.**

Højdejustering

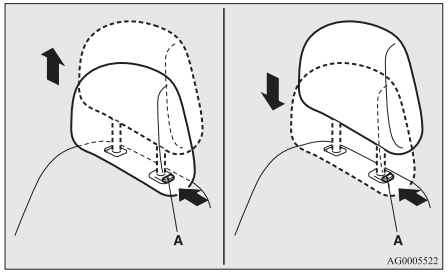
Juster nakkestøttens højde, således at dens midte befinder sig så tæt på øjenhøjde som muligt, for at reducere risikoen for kvæstelser i tilfælde af en kollision. Hvis en person er for høj til, at nakkestøtten kan være i øjenhøjde, skal nakkestøtten sættes så højt som muligt.

Flyt nakkestøtten opad, hvis den skal hæves. Hvis nakkestøtten ønskes lavere, skal den skubbes nedad samtidig med, at højdejusteringsknappen (A) skubbes i pilens retning. Tryk nedad på nakkestøtten, når den er indstillet. Mærk efter, at den er låst fast.



Afmontering

Nakkestøtterne fjernes ved at løfte i dem, medens højdejusteringsknappen (A) er trykket ind.



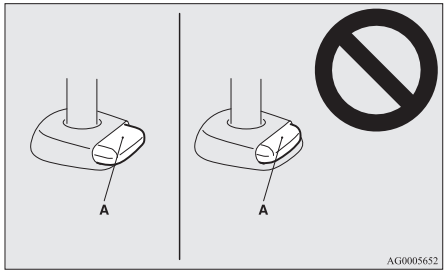
OGAB20E2

Montering

Når nakkestøtterne skal monteres igen, skal De først se efter, at de vender rigtigt. Derefter sættes de i ryglænet, mens De trykker højdejusteringsknappen (A) i pilenes retning.

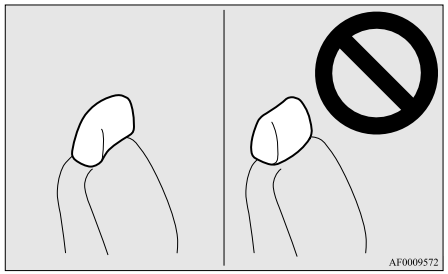
⚠ GIV AGT

- Se efter, at højdejusteringsknappen (A) er korrekt indstillet, som vist på illustrationen. Løft også op i nakkestøtterne for at kontrollere, at de ikke kan glide op af ryglænet.



⚠ GIV AGT

- Nakkestøtterne til sæderne har forskellig form og størrelse. Når der installeres nakkestøtter, skal De være opmærksom på, at disse monteres i de sæder, de hører til, og undgå at installere nakkestøtterne, så de vender forkert.



Omdannelse af bagageområde

⚠ ADVARSEL

- **Når De omdanner bagageområdet må De aldrig omarrangere sæderne, mens vognen køres eller holder på en skråning. Sæderne kunne flytte sig uventet eller mere end ønsket, og forårsage en alvorlig ulykke.**
- **Hvis det er nødvendigt at justere sæderne, skal dette altid ske, inden køretøjet er i bevægelse.**
- **Lad ikke nogen opholde sig i bagagerummet, mens vognen kører. Personer, som ikke er ordentlig anbragt på sædet og fastholdt af seler kan blive alvorligt kvæstede eller dræbt i tilfælde af en ulykke.**
- **Bagageområdet bagest i bilen må aldrig anvendes som legeområde for børn.**
  Børn bør sidde med fastspændte sikkerhedsseler under kørslen.

⚠ ADVARSEL

- **Kontrollér, om ryglænet bliver fastlåst forsvarligt, når det vippes tilbage.**

⚠ GIV AGT

- Stabl ikke bagage i bilen højere op end højden af sæderyggen. Fastgør ligeledes bagagen ordentligt.
  Ved en hård opbremsning kan bagage, der ikke er spændt fast, blive kastet ind i kabinen og føre til alvorlige ulykker.
- Sørg for, at sædet justeres af en voksen. Hvis det justeres af et barn, kan der ske ulykker.
- Pas på ikke at få Deres hænder eller fødder i klemme, når sædet arrangeres. Dette kan føre til personskade.

Fremadvipning af sæderyggene bag

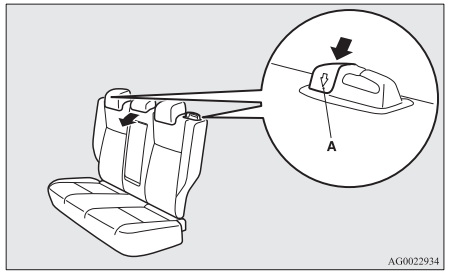
Passagerkabinen og bagagerummet kan lægges sammen ved at folde den bageste sæderyg fremad. Dette er nyttigt, når der skal transporteres lange genstande.
Sæderyggene kan foldes sammen med bagsædets udløserknap.

BEMÆRK

- Sæderyggene kan foldes med en side ad gangen.

Foldning af ryglæn

Skub udløserknappen (A) på bagsædet for at folde ryglænet fremad.



Opretning af ryglæn

1. Hvis sikkerhedsselen er fjernet fra sin holder (B), skal den trækkes igennem den.
2. Fold ryglænet tilbage indtil der er låst fast i stillingen.

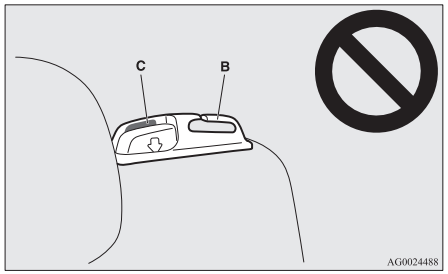
BEMÆRK

- Hvis sikkerhedsselerne ikke kan trækkes ud i låst tilstand: Træk kraftigt i selerne én gang og slip dem derpå.
  Derefter trækkes selerne langsomt ud igen.

3. Sørg for, at ryglænet er fastlåst i sin stilling og at sikkerhedsselen er trukket igennem seleholderen (B).

⚠ GIV AGT

- Hvis den røde del (C) bag på bagsædets udløserknap kan ses, er ryglænet ikke fastlåst korrekt i den rette stilling. Skub og træk forsigtigt i ryglænet for at låse det sikkert på plads.



Sikkerhedsseler

Det er meget vigtigt, at De og Deres passagerer har selerne korrekt på under kørslen, så De er godt beskyttet i tilfælde af uheld.
Sikkerhedsselerne på forsæderne har seleforstrammere. Disse seler bruges på samme måde som almindelige sikkerhedsseler.
Se "Seleforstramning og selekraftbegrænser" på side 4-13.

⚠ ADVARSEL

- **Læg altid skulderselen over skulderen og tværs over brystkassen. Lad den aldrig gå bag om eller under armen.**
- **Hver person skal have sin egen sele på. Hvis dette ikke overholdes, kan det være farligt.**
- **Sikkerhedsselen giver den største beskyttelse, hvis sædets nedfældelige ryglæn er i helt oprejst position. Når ryglænet er lænet tilbage, er der større risiko for, at passageren glider ind under selen, især ved et frontalsammenstød, og bliver kvæstet af selen eller ved at ramme instrumentpanelet eller ryglænene.**
- **Sikkerhedsseler skal altid bæres af alle voksne i vognen, fører og passagerer, og af alle børn, der er store nok til at bære selen korrekt.**
  Andre børn skal altid bruge en passende barnesele.
- **Fjern eventuelle snoede steder på selen, inden den tages på.**
- **Brugeren må ikke udføre ændringer eller tilføjelser, der enten hindrer selestrammerne i at trække selen til, eller som gør, at seleenheden ikke kan indstilles til at trække selen til.**
- **Hold aldrig et barn i favnen eller på skødet, når De kører bil, selv ikke hvis De har sikkerhedssele på. Hvis De gør det, kan det medføre, at barnet bliver hårdt eller dødeligt kvæstet i et sammenstød eller ved en brat opbremsning.**
- **Sikkerhedsselen skal altid sidde stramt.**

⚠ ADVARSEL

- **Placer altid hofteselen over hofterne.**



3-punkts sikkerhedssele (med nødlåsemekanisme)

Denne type sele kræver ingen længdejustering. Selen løsnes og strammes automatisk af brugerens bevægelser og låses automatisk som beskyttelse af passageren, hvis den udsættes for et kraftigt ryk.

BEMÆRK

- De kan tjekke selelåsene ved at give den et hurtigt ryk fremad.

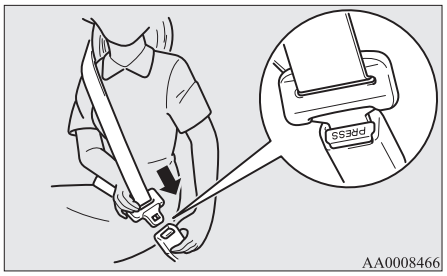
Sådan spændes sikkerhedsselen

1. Træk langsomt sikkerhedsselen ud, mens De holder i låsepladen.

BEMÆRK

- Hvis sikkerhedsselerne ikke kan trækkes ud i låst tilstand: Træk kraftigt i selerne én gang og slip dem derpå. Derefter trækkes selerne langsomt ud igen én gang.

2. Sæt låsepladen i selelåsen, til den "klikker" på plads.



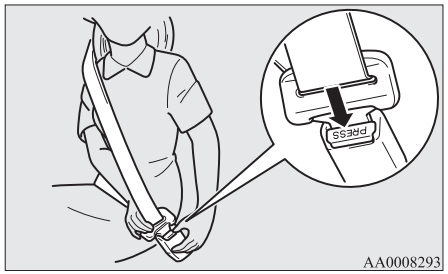
⚠ ADVARSEL

- **Anbring aldrig hofteselen over maven. Ved ulykker kan den trykke hårdt mod underlivet, og øge risikoen for kvæstelser.**
- **Sikkerhedsselerne må aldrig være snoede under brug.**

3. Træk let i selen for at stramme den til efter behov.

Sådan spændes sikkerhedsselen op

Hold på pladen og tryk på knappen på spændet.

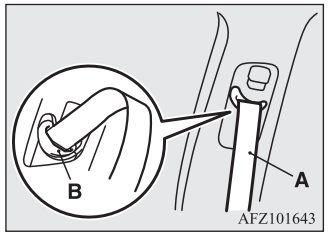


BEMÆRK

- Da selen ruller automatisk op, bør De holde igen i låsepladen, så selen ruller sig langsomt op. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre skader på bilen.

BEMÆRK

- Hvis sikkerhedsselen (A) eller ringen (B) bliver smudsigt, vil selen muligvis ikke trække sig ind i en glidende bevægelse. Hvis sikkerhedsselen og ringen er smudsige, skal de rengøres med mildt sæbevand eller mildt opvaskemiddel.



Advarselslampe og display for sikkerhedssele i førersiden

Advarselslampe



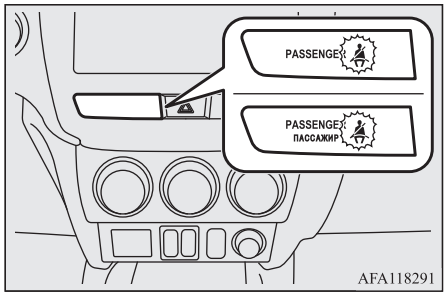
Advarselsdisplay



Et tonesignal og en advarselslampe husker føreren på at spænde sikkerhedsselen.
Hvis tændingskontakten sættes i "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON, mens en sikkerhedssele mangler at blive spændt, vil advarselslampen lyse op og lydsignalet lyde i cirka 6 sekunder for at minde føreren om at spænde sikkerhedsselen.
Hvis der køres med vognen, uden at sikkerhedsselen er spændt, lyser advarselslampen op, og blinker flere gange samtidig med at der høres en vedvarende tone. Herudover kommer en advarselsskærm frem på multidisplayets informationsskærm.
Advarselslampen slukker og lydsignalet stopper efter cirka 90 sekunder.
Hvis sikkerhedsselen stadig ikke spændes, vil advarselslampen og lydsignalet herefter blive aktiveret hver gang køretøjet stoppes og startes igen, for at minde føreren om at spænde sikkerhedsselen. Advarslen vil fungere på tilsvarende måde, hvis sikkerhedsselen fjernes under kørslen. Advarslen stopper så snart sikkerhedsselen spændes.

Advarselslampe for forsædepassagers sikkerhedssele*

Advarselslampen for forsædepassagerens sikkerhedssele sidder på instrumentpanelet.



Lampen tænder, når der sidder en person på passagersædet, som ikke har spændt sikkerhedsselen. Den slukker, når sikkerhedsselen efterfølgende spændes.

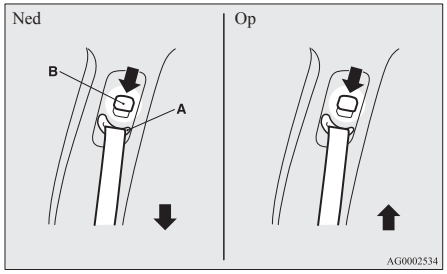
⚠ ADVARSEL

- **Anbring ikke tilbehør eller mærkater, der gør det vanskeligt at se lampen.**

Højdejusterbar sikkerhedssele (forsæder)

Seleankeret kan højdejusteres.

Hejs eller sænk den højdejusterbare sikkerhedssele (A) samtidig med at låseknappen trykkes ind (B).



⚠ ADVARSEL

- **Seleankeret bør justeres, så det sidder højt nok til, at selen har fuld kontakt med Deres skulder, men ikke rører ved Deres hals.**

Sikkerhedssele af 3-punktstypen med 2 spænder

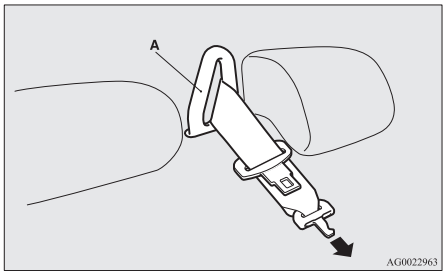
3-punkts sikkerhedssele med 2 spænder er monteret på bagsædets midterplads.

BEMÆRK

- De kan tjekke selelåsene ved at give den et hurtigt ryk fremad.

Sådan spændes sikkerhedsselen

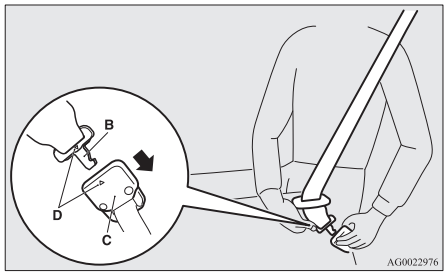
1. Træk langsomt sikkerhedsbæltet ud og træk den gennem sikkerbæltets holder (A).



BEMÆRK

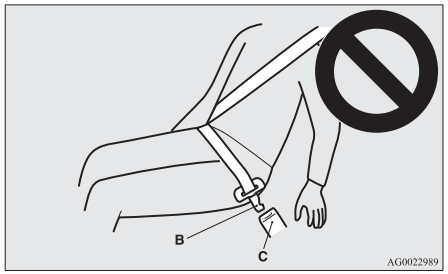
- Hvis en sikkerhedssele ikke kan trækkes ud i låst tilstand, skal De trække med et kraftigt ryk, og derpå give slip.
  Derefter trækkes selerne langsomt ud igen.

2. Efter at De har forvisset Dem om, at sikkerhedsbæltet ikke er snoet, sættes låsepladen (B) ind i spændet (C), således af mærkerne (D) på pladen og spændet går i hak og et der høres et "klik".

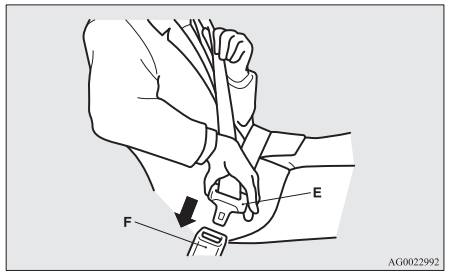


⚠ ADVARSEL

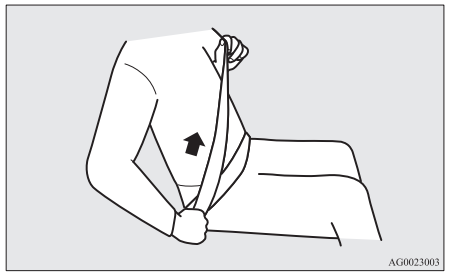
- **Vær sikker på, at låsepladen (B) og spændet (C) er gået i hak, når De har sikkerhedsselen på. Gør De ikke det, vil sikkerheden være væsentligt forringet, og der kan ske alvorlig skade ved en kollision eller pludselig opbremsning.**



3. Sæt låsepladen (E) i spændet (F), til den "klikker" på plads.

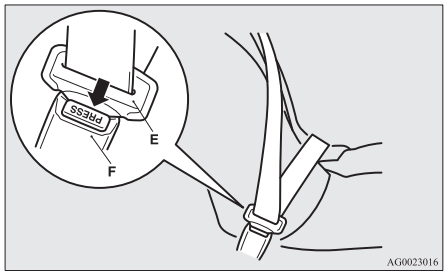


4. Sørg for at hofteselen sidder så lavt som muligt på hofterne, og træk i skulderselen for at justere eventuel slaphed i hofteselen.

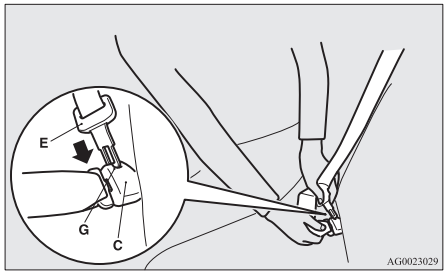


Sådan spændes sikkerhedsselen op

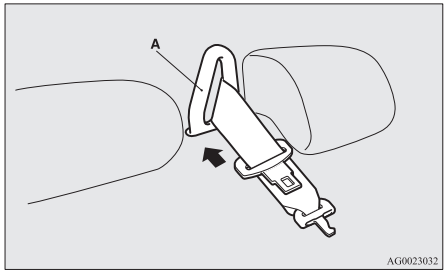
1. Tag fat i låsepladen (E), og tryk på knappen (F) på selelåsen.



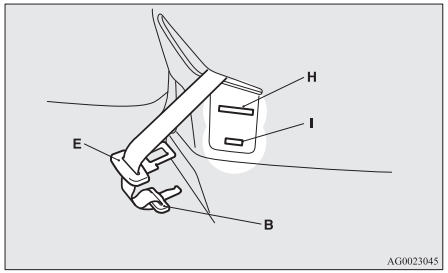
2. Skub knappen (G) på selelåsen (C) ved hjælp af låsepladen (E) for at få sikkerhedsselen ud af spændet.



3. Træk sikkerhedsselen tilbage og tag det ud af seleholderen (A).



4. Når sikkerhedsselen er rullet helt tilbage, sættes låsepladen (E) ind i den øverste åbning (H), og låsepladen (B) ind i den nederste åbning (I).



Gravide, brug af sikkerhedssele

⚠ ADVARSEL

- **Sikkerhedsseler kan bruges af alle, også gravide kvinder. Gravide kvinder skal bruge de sikkerhedsseler, der er til rådighed. Det mindsker risikoen for, at kvinden eller det ufødte barn kvæstes. Hofteselen skal bæres over lårene og så stramt mod hofterne som muligt, men ikke over taljen. Spørg eventuelt Deres læge til råds, hvis De har andre spørgsmål eller problemer.**

Seleforstramning og selekraftbegrænser

Sikkerhedsselen på både førersædet og forreste passagersæde er forsynet med seleforstrammere.

Sikkerhedssele med forstrammer

Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er ON under de nedennævnte forhold og såfremt der sker en frontal - eller sidekollission (vogne med SRS side airbags og SRS gardinairbags), der er alvorlige nok til at kvæste fører og/eller forsædepassager, vil forstrammersystemet ved hvert af disse sæder stramme sikkerhedsselerne ind, og dermed maksimere deres effektivitet.
[Undtagen på vogne udstyret med nøglefrit låsesystem]
Tændingskontakten står på "ON" eller "START".
[Vogne med nøglefrit låsesystem]
Betjeningsfunktionen er i ON.

⚠ ADVARSEL

- **En sikkerhedssele med sele-forstramning virker kun optimalt, når sædet er korrekt indstillet og sikkerhedsselen sidder rigtigt.**

⚠ GIV AGT

- Hvis der installeres audioudstyr eller udføres reparationer i nærheden af sikkerhedsseler med forstramning eller ved gulvkonsollen, skal arbejdet udføres i overensstemmelse med MITSUBISHI MOTORS retningslinjer. Det er vigtigt, fordi arbejdet vil kunne påvirke selestrammer-enhederne.

⚠ GIV AGT

- Hvis vognens skal skrottes, skal De spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted til råds.
  Det er vigtigt, fordi utilsigtet udløsning af seleforstrammere kan medføre ulykker.

BEMÆRK

- Sikkerhedsselerne med forstrammer bliver aktiveret, hvis vognen kommer ud for en alvorlig frontal kollision eller sidekollision (vogne med SRS sideairbags og SRS gardinairbags), selv om sikkerhedsselerne ikke er i brug.
- Sikkerhedsseler med forstramning er kun beregnet til at virke én gang. Når sikkerhedsseler med seleforstramning har været udløst, bør De få dem udskiftet på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

SRS-advarselslampe

SRS-airbags og selestrammersystemet anvender samme advarselslampe.
Se "SRS-advarselslampe/display" på side 4-34.

Selekraftbegrænser

I tilfælde af kollision vil de to selekraftbegrænsere effektivt optage belastningen på sikkerhedsselen, så passageren påvirkes mindst muligt.

Barnesæder

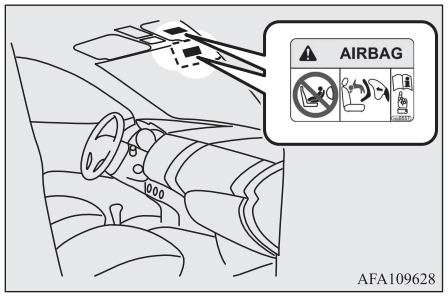
Når De har børn med i vognen, skal der altid benyttes et barnesæde, der svarer til barnets størrelse. Dette er lovpligtigt i de fleste lande. Bestemmelserne om kørsel med børn på forsædet kan variere fra land til land. Vi anbefaler, at De overholder de relevante bestemmelser.

⚠ ADVARSEL

- **Placer så vidt muligt børn på bagsædet. Ulykkesstatistikker viser, at børn er bedre beskyttet, hvis de sidder korrekt fastspændt på bagsædet frem for på forsædet.**
- **At holde et barn i Deres arme er ingen erstatning for et barnesæde. Hvis De undlader at bruge et barnesæde, kan barnet blive alvorligt kvæstet eller dræbt.**
- **Hvert barnesæde eller forankringspunkt må kun bruges til ét barn.**
- **Når der monteres et barnesæde på bagsædet, må skal forsædernes ryglæn ikke være i berøring med barnesædet.**
  Ellers kan barnet komme alvorligt til skade ved en hård opbremsning eller et sammenstød.

Advarsel ved montering af et barnesæde i vogne med airbag ved forreste passagersæde

Den her viste mærkat findes i vogne med airbag ved forreste passagersæde.



⚠ ADVARSEL

- **Stor fare!**
  Anvend ALDRIG et bagudvendt barnesæde på et sæde, der er beskyttet med en AKTIV AIRBAG foran. Dette kan forårsage BARNETS DØD eller ALVORLIGE KVÆSTELSER.

BEMÆRK

- Etiketterne kan have forskellig placering afhængigt af vognmodellen.

Brug bagudvendte barnesæder på bagsædet, eller slå ON-OFF kontakten til airbag ved forreste passagersæde fra (hvis installeret). (Se “Deaktivering af airbag” på side 4-27)

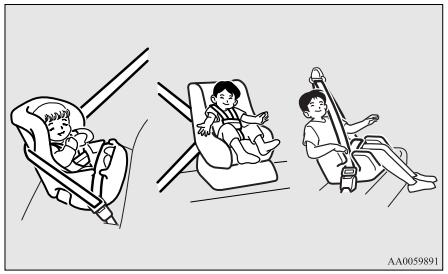


⚠ ADVARSEL

- **BAGUDVENDTE BARNESÆDER må IKKE monteres på forreste passagersæde uden først at sætte airbaggen ved forreste passagersæde ud af funktion. Airbaggen fyldes med så stor kraft, at den kan forårsage alvorlige eller livsfarlige kvæstelser hos barnet. Bagudvendte barnesæder bør altid bruges på bagsædet.**
- **BARNESÆDER, DER VENDER FREMAD, skal bruges på bagsædet, hvor dette er muligt; hvis de anvendes på forsædet, skal kontakten til aktivering/deaktivering af airbag (ON-OFF) ved forreste passagersæde deaktiveres.**

Spædbørn og småbørn

Når De har spædbørn og småbørn med i vognen, skal De følge nedenstående vejledning.



Vejledning:

- Til spædbørn bør der anvendes en lift. Til småbørn, hvis højde i siddende stilling gør, at skulderselen kan komme i kontakt med ansigtet eller halsen, bør der anvendes et barnesæde.
- Barnesædet skal være tilpasset til barnets vægt og højde og skal monteres korrekt i vognen. For at opnå størst mulig sikkerhed: BARNESÆDET BØR MONTERES PÅ BAGSÆDET.

BEMÆRK

- Før De anskaffer et barnesæde: Prøv at montere det på bagsædet for at sikre, at det passer godt. På grund af selespændernes placering og sædets form kan barnesæder af visse fabrikater være svære at montere forsvarligt. Hvis barnesædet nemt kan rokkes fremad eller til siderne, når sikkerhedsselen er strammet, bør der vælges et andet fabrikat.

⚠ ADVARSEL

- **Følg instruktionerne fra barnesædets producent, når De installerer et barnesæde. Undladelse af dette kan føre til alvorlig eller dødelig kvæstelse af barnet.**
- **Efter monteringen trækkes barnesædet frem og tilbage samt til siderne for at kontrollere, om det er korrekt fastgjort. Hvis barnesædet ikke er forsvarligt fastspændt, kan barnet eller andre passagerer i vognen få alvorlige kvæstelser i tilfælde af en ulykke eller hård opbremsning.**
- **Når barnesædet ikke er i brug, skal det spændes fast med sikkerhedsselen eller tages af, så det ikke bliver kastet rundt i vognen, hvis der sker en ulykke.**

Barnesædet kan fastspændes disse to steder, alt efter sædets placering i vognen og det pågældende barnesæde:

- Til nederste fastgørelsespunkt på bagsædet - men KUN hvis barnesædet har ISO-FIX beslag (Se side 4-17).
- Til sikkerhedsselen (Se siderne 4-09, 4-22).

Større børn

Børn, som er vokset fra barnesæderne, bør sidde på bagsædet og bruge en kombineret hofte-/skuldersele.
Hofteselen bør sidde stramt og anbringes lavt på maven, så overkanten sidder lavere end hoftekammen. Ellers kan selen skære ind i barnets mave under en ulykke og forårsage personskade.

Egnethed til ISOFIX-placeringer

Vægtgruppe		Størrelseskategori	Forankringspunkt	ISOFIX-forankringspunkter i vognen
				Bag, udvendig
Babylift		F	ISO/L1	X
		G	ISO/L2	X
0	- Op til 10 kg (0-9 måneder)	E	ISO/R1	IL
0+	- Op til 13 kg (0-2 år)	E	ISO/R1	IL
		—	ISO/R2X	IL
		D	ISO/R2	IL, IL[#1]
		C	ISO/R3	IL
I	- 9 til 18 kg (9 måneder-4 år)	—	ISO/R2X	IL
		D	ISO/R2	IL
		C	ISO/R3	IL
		B	ISO/F2	IUF
		B1	ISO/F2X	IUF, IL[#2]
		A	ISO/F3	IUF
II & III	- 15 til 36 kg (4-12 år)			X

⚠ GIV AGT

- Når der installeres et barnesæde, skal nakkestøtten fjernes fra sædet.

Oversigt over tegn, der skal indsættes i tabellen ovenfor:

- IUF -Egnet til fremadvendt universalbarnesæde med ISOFIX-system, godkendt til den pågældende vægtgruppe.
- IL -Egnet til barnesæde med ISOFIX i kategorien semi-universal, godkendt til den pågældende vægtgruppe.
- IL#- Egnet til specielle ISOFIX barnesæder i den følgende liste (MITSUBISHI MOTORS original reservedele).
- X- ISOFIX position uegnet for ISOFIX barnesædesystemer til børn i denne vægtgruppe.

IL# (Oplysninger om originaldele)

	Originaldel nr.	UN-R44 Godkendelsesnr.	UN-R129 Godkendelsesnr.
IL#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE), MZ315056 (BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE)	—	E1-000008
IL#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—

⚠ GIV AGT

- "BABY-SAFE i-SIZE" og "BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE" er designet til børn med en højde på 40 til 83 cm.

BEMÆRK

- MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. forbeholder sig ret til ændringer uden varsel.
  Kontakt dit autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.

Egnethed til forskellige siddestillinger

Vægtgruppe		Siddestilling			
		Forsædepassager		Bag, udvendig	Bag, midt
		Aktiveret air-bag	Deaktiveret airbag[*1]		
0	- Op til 10 kg (0-9 måneder)	X	X	U	X
0+	- Op til 13 kg (0-2 år)	X	L[#1]	U, L[#1]	L[#1]
I	- 9 til 18 kg (9 måneder-4 år)	X	L[#2]	U, L[#2]	L[#2]
II & III	- 15 til 36 kg (4-12 år)	X	L[#3]	U[*2], L[#3]	X

[*1]: Med forsædepassagerens airbag deaktiveret ved hjælp af ON-OFF-kontakten til airbag'en på passagersædet foran

[*2]: Fjern ikke nakkestøtten, når der installeres boostersæde.

⚠ GIV AGT

- Når der installeres et barnesæde, skal nakkestøtten fjernes fra sædet. Imidlertid må nakkestøtten ikke fjernes under installation af et boostersæde (se side 4-22).

Oversigt over tegn, der skal indsættes i tabellen ovenfor:

- U- Egnet til sikkerhedsseler i kategorien "universel", der er godkendt til denne vægtgruppe.
- L[#]- Egnet til specielle barnesæder i den følgende liste (MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele).
- X- Uegnet siddeplads for børn i denne vægtgruppe.

L# (Oplysninger om originaldele)

	Originaldel nr.	UN-R44 Godkendelsesnr.	UN-R129 Godkendelsesnr.
L#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE)	—	E1-000008
L#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—
L#3	MZ315025 (KIDFIX XP)	E1-04301304	—

⚠ GIV AGT

- "BABY-SAFE i-SIZE" er designet til børn med en højde på 40 til 83 cm.

BEMÆRK

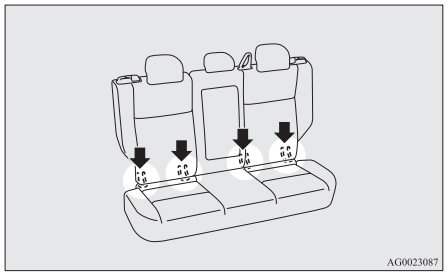
- Der fås ikke originale MITSUBISHI MOTORS-dele til vægtgruppen "0- Op til 10 kg"".

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. forbeholder sig ret til ændringer uden varsel.
De bedes kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.

Montering af barnesæde i nederste fastgørelsespunkt (barnesæde med ISO-FIX beslag) og fastgørelsespunkt til sele

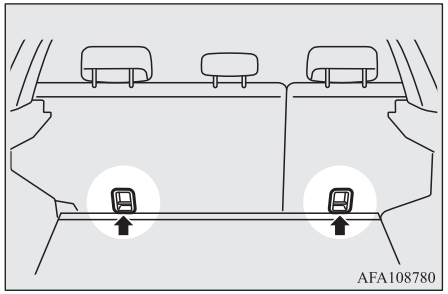
Placering af nederste fastgørelsespunkt

Vognens bagsæde har lavtsiddende fastgørelsespunkter til montering af barnesæder med ISO-FIX beslag.



Placeringer af fastgørelsespunkt for sele

Der findes 2 fastgørelsespunkter til barnesæde bag på bagsædernes ryglæn. Disse er beregnet til at fastgøre barnesædets forankringsstropper til de 2 sædepladser på bagsædet.



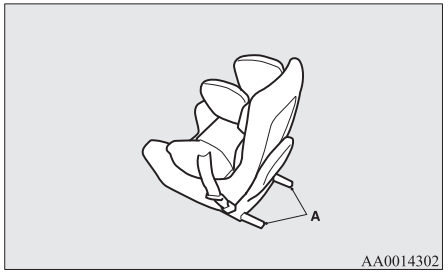
⚠ ADVARSEL

- **Forankringspunkterne til barnesæder er kun beregnet på at holde til de belastninger, som et korrekt monteret barnesæde kommer ud for. De må under ingen omstændigheder bruges til voksne sikkerhedsseler, barneseler, eller til at fastgøre andre genstande eller udstyr i vognen.**

Barnesæde med ISOFIX beslag

Barnesædet er kun beregnet på sæder med lavtsiddende fastgørelsespunkter. Fastspænd barnesædet i de nederste fastgørelsespunkter.

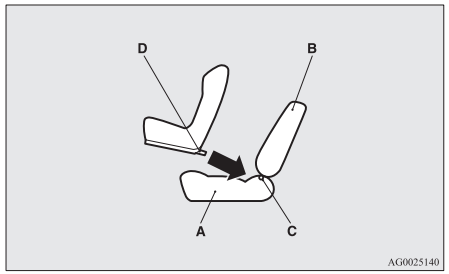
Det er ikke nødvendigt at spænde barnesædet fast med en sikkerhedssele.



A- Spænder til barnesæde

Montering

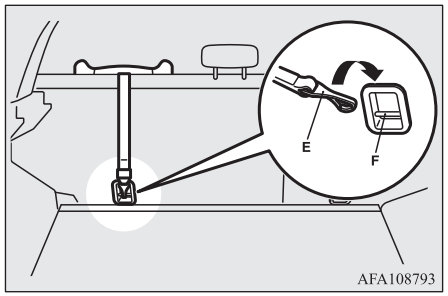
1. Fjern alt uvedkommende materiale i og omkring spænderne, og kontroller, at sikkerhedsselen er på det normale opbevaringssted.
2. Tag nakkestøtten af på det sted, hvor barnesædet skal monteres.
   Se “Nakkestøtter” på side 4-07.
3. Åbn med hånden mellemrummet mellem sædehynde (A) og ryglæn (B) lidt for at finde frem til de nederste fastgørelsespunkter (C).
4. Skub barnestolens forbindelsesstykker (D) ind i de nederste fastgørelsespunkter (C) i overensstemmelse med anvisningerne fra producenten af barnestolens.



A- Vognens sædehynde
B- Vognens ryglæn
C- Nederste fastgørelsespunkt
D- Spænde

Hvis der skal bruges en strop til at spænde barnesædet fast, skal stroppen fastgøres i trin 5.

5. Hægt krog (E) på barnesædets strop fast i bøjlen til stroppen (F) og stram den øverste krog på stroppen, så den sidder helt fast.



BEMÆRK

- Hvis det er svært at hægte selefortøjringskrogen (E) på, kan den drejes sidelæns.

6. Træk barnesædet frem og tilbage for at sikre Dem, at det er forsvarligt fastgjort.

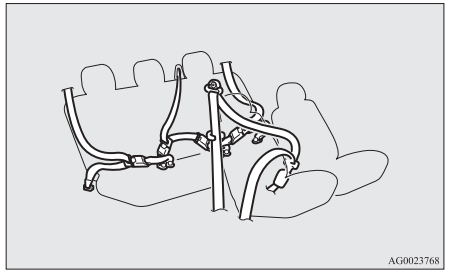
Afmontering

Barnesædet afmonteres som angivet i den vejledning, der fulgte med barnesædet.

Montering af et barnesæde med en 3-punktssele (med nødlåsemekanisme)

Placering af 3 punkts sikkerhedssele

Barnesædet kan monteres med 3-trepunktselen i siddestillingen som er vist nedenfor.

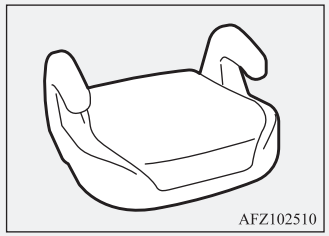


Installation:

1. Sæt et barnesæde på det sæde, hvor du ønsker at montere det, og fjern nakkestøtten fra sædet.
   Se “Nakkestøtter” på side 4-07.

⚠ GIV AGT

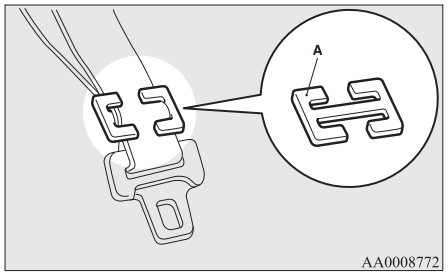
- Fjern ikke nakkestøtten, når der installeres boostesæde.



2. Spænd sikkerhedsselen, så barnesædet sidder fast. Forvis dig om, at der lyder et klik, når du sætter låsepladen ind i selespændet.
3. Brug låsespændet til at spænde selen.
4. Træk barnesædet frem og tilbage for at sikre Dem, at det er forsvarligt fastgjort.

⚠ ADVARSEL

- **For nogle typer børneseler, skal låsebeslaget (A) bruges for at hjælpe med at undgå person kvæstelser under en kollision eller pludselig manøvre.**
  Det skal tilpasses og bruges som angivet i fabrikantens vejledning til barnesædet.
  Patentlukket skal fjernes, når barnesædet tages ud.



Eftersyn af sikkerhedsseler

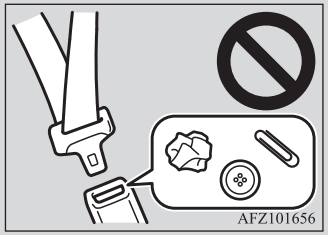
Efterse selerne for revner, slidt eller frynset materiale og revnede eller deformerede metaldele. Udskift seleenheden, hvis den er defekt.

⚠ ADVARSEL

- **Efter en kollision bør alle seleenheder efterses, inklusive oprulningsmekanismer og monteringssystem. Vi anbefaler, at man udskifter de seleenheder, der var i brug under sammenstødet - med mindre det var en mindre kollision og selerne ikke har synlige skader og stadig virker korrekt.**

⚠ ADVARSEL

- **Forsøg ikke selv at reparere eller udskifte nogen del af sikkerhedssele-systemet; denne opgave bør udføres på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted. Mangelfuld reparation eller udskiftning kan medføre, at selerne virker mindre effektivt, og i tilfælde af en kollision vil det kunne resultere i alvorlige kvæstelser.**
- **Når seleforstrammeren har været udløst, kan den ikke genanvendes.**
  Den skal udskiftes sammen med oprulningsmekanismen.
- **Der må ikke indføres fremmedlegemer (plastikstykker, papirklips, knapper osv) i spændet eller tilbagerulningsmekanismen. Sikkerhedsbæltet må heller ikke ændres, fjernes eller monteres. Ellers kan sikkerhedsbæltet muligvis ikke yde korrekt beskyttelse ved kollision eller en anden situation.**



⚠ ADVARSEL

- **En snavset sele skal renses med neutralt rengøringsmiddel og varmt vand. Skyl den så i vand og lad den tørre i skyggen. Forsøg ikke at blege eller genfarve selerne, da dette vil påvirke deres egenskaber.**

Supplerende sikkerhedssystem (SRS) - airbag

Oplysningerne om SRS-airbags'ene indeholder vigtige informationer om førerens og passagerens airbags, førerens knæairbag, sideairbags og gardinairbags.
SRS-airbags er beregnet til at supplere sikkerhedsselesystemerne, som er den vigtigste beskyttelse på førersædet og forreste passagersæde, airbaggene beskytter mod skader i hoved- og brystregionen ved visse moderate til alvorlige frontale sammenstød.

SRS-knæairbag'en til fører (hvis udstyret hermed) er beregnet til at supplere den primære beskyttelse af sikkerhedsselesystemet i førersædet. Den kan reducere den fremadgående bevægelse af førerens underben, og yde øget overordnet beskyttelse af kroppen ved visse moderate til alvorlige frontale sammenstød.

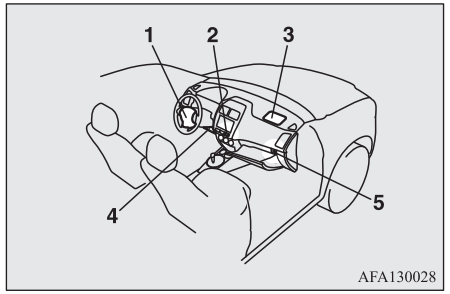
SRS-systemets sideairbags (hvis sådanne er monteret) er et supplement til sikkerhedsselerne, og yder føreren og forsædepassageren beskyttelse mod skader i bryst og mellemgulv ved visse moderate til alvorlige sidepåkørsler.

SRS pude airbag (hvis de er installeret) er designet som et supplement til passende brug af sikkerhedsseler og yder føreren og forsædepassageren beskyttelse mod hovedskader ved bestemte moderate til svære sidekollisioner.

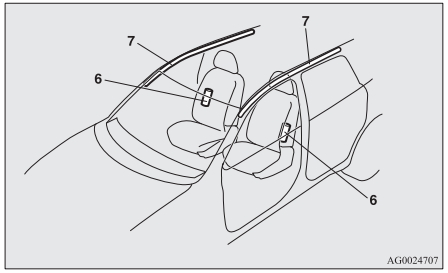
SRS-systemet er IKKE en erstatning for sikkerhedsselerne. For at sikre maksimal beskyttelse ved alle typer kollisioner og uheld, skal alle i køretøjet uden undtagelse, anvende sikkerhedsseler.

Hvordan det supplerende sikkerhedssystem fungerer

SRS består af følgende komponenter:



1- Airbagmodul (Fører)
2- Kontrollampe for deaktiveret airbag (OFF) ved forreste passagersæde*
3- Airbagmodul (Passager)
4- Knæairbagmodul for fører*
5- Kontakt til aktivering/deaktivering af airbag (ON-OFF) ved forreste passagersæde*



6- Sideairbagmoduler*
7- Gardinairbagmoduler*

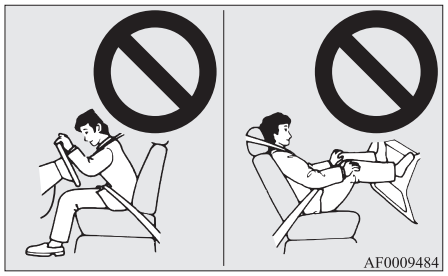
Kun når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i én af følgende tilstande, kan airbag fungere.
[Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
Tændingskontakten står på "ON" eller "START".
[Biler med nøglefrit låsesystem]
Betjeningsfunktionen er i ON.
Når en airbag pustes op, frembringes der en pludselig og temmelig kraftig lyd tillige med nogen røg og noget pulver, men disse forhold er uskadelige og er ikke tegn på, at der er opstået ild i vognen. Folk med vejrtrækningsproblemer kan få forbigående gener af de kemikalier, der bruges til at puste airbaggen op; åbn vinduet, når airbaggen er blevet pustet op, hvis det kan gøres uden risiko.
Airbaggene klapper sammen meget hurtigt efter oppustningen, så der er kun ringe risiko for, at udsynet hæmmes.

⚠ GIV AGT

- Airbags oppustes med ekstremt høj hastighed. I visse situationer kan kontakt med airbags der udløses, resultere i hudafskrabninger, mindre rifter, blå mærker og lignende.

⚠ ADVARSEL

- **DET ER MEGET VIGTIGT AT SIDDE RIGTIGT.**
  En fører eller forsædepassager, der sidder for tæt på rattet eller instrumentbrættet, når airbaggen pustes op, kan blive hårdt kvæstet eller dræbt.
  Luftpuden pustes hurtigt op og med stærk kraft.
  Hvis føreren og forsædepassageren ikke sidder korrekt og er forsvarligt fastspændt, kan airbaggen muligvis ikke beskytte Dem korrekt og forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser, når de pustes op.
- **Sid ikke på kanten af sædet, eller med underbenene for tæt på instrumentpanelet, og læn ikke hoved eller bryst tæt hen til rattet eller instrumentpanelet. Sæt ikke fødderne eller benene på eller mod instrumentpanelet.**
- **Placer alle spædbørn og småbørn på bagsædet og spænd dem fast med i et passende barnesæde.**
  Bagsædet er det sikreste sted for spædbørn og små børn.



⚠ ADVARSEL

- **Spædbørn og småbørn skal altid være fastspændt, og må aldrig stå op ad instrumentpanelet, eller holdes i armene eller på skødet. De kan blive hårdt kvæstet eller dræbt ved et sammenstød, hvis airbaggen pustes op. De skal sidde ordentligt på bagsædet, fastspændt i et barnesæde. Se afsnittet "Barnesæde" i denne instruktionsbog.**



Brug bagudvendte barnesæder på bagsædet, eller slå ON-OFF kontakten til airbag ved forreste passagersæde fra (hvis installeret). (Se “Deaktivering af airbag” på side 4-27)



⚠ ADVARSEL

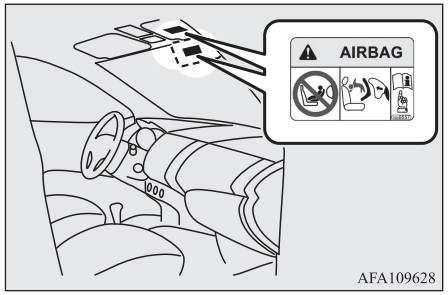
- **BAGUDVENDTE BARNESÆDER må IKKE monteres på forreste passagersæde uden først at sætte airbaggen ved forreste passagersæde ud af funktion. Airbaggen fyldes med så stor kraft, at den kan forårsage alvorlige eller livsfarlige kvæstelser hos barnet.**
  Bagudvendte barnesæder bør altid bruges på bagsædet.

⚠ ADVARSEL

- **BARNESÆDER, DER VENDER FREMAD, skal bruges på bagsædet, hvor dette er muligt; hvis de anvendes på forsædet, skal kontakten til aktivering/deaktivering af airbag (ON-OFF) ved forreste passagersæde deaktiveres. Undladelse af dette kan føre til alvorlige kvæstelser eller død af barnet.**
- **Større børn bør sidde på bagsædet og bruge hofte-/skuldersele, evt. med en sædepude under, hvis det er nødvendigt.**

Advarsel ved montering af et barnesæde i vogne med airbag ved forreste passagersæde

Den her viste mærkat findes i vogne med airbag ved forreste passagersæde.



⚠ ADVARSEL

- **Stor fare!**
  Anvend ALDRIG et bagudvendt barnesæde på et sæde, der er beskyttet med en AKTIV AIRBAG foran. Dette kan forårsage BARNETS DØD eller ALVORLIGE KVÆSTELSER.

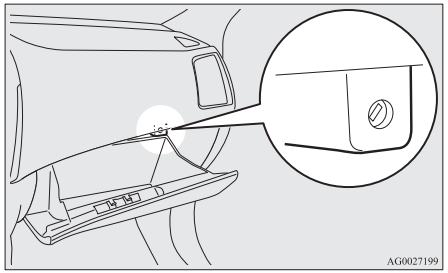
BEMÆRK

- Etiketterne kan have forskellig placering afhængigt af vognmodellen.

Kontakt til aktivering/deaktivering af airbag (ON-OFF) ved forreste passagersæde*

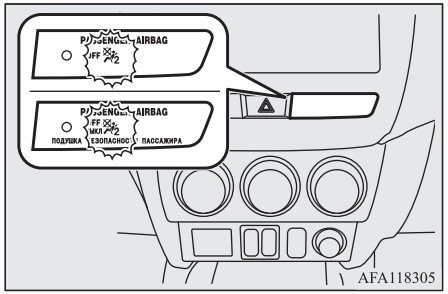
Airbag-afbryderen til aktivering/deaktivering af airbaggen ved forreste passagersæde kan bruges til at frakoble airbaggen ved forreste passagersæde. Hvis De har et barnesæde, der ikke kan monteres på andet end det forreste passagersæde, skal De sørge for at slå airbaggen ved forreste passagersæde fra (OFF) på ON-OFF-kontakten, inden sædet bruges.
(Se “Deaktivering af airbag” på side 4-27.)

Airbag-afbryderen ved forreste passagersæde sidder i handskerummet.



Kontrollampe for deaktiveret airbag (OFF) ved forreste passagersæde*

Kontrollampen for deaktiveret airbag ved forsædepassageren sidder i instrumentpanelet.



Kontrollampen lyser normalt op, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen sættes på ON, og slukkes efter nogle sekunder.

Når airbag-afbryderen ved forreste passagersæde sættes på OFF, bliver kontrollampen ved med at lyse for at vise, at airbaggen ved det dette sæde er slået fra. Når airbag-afbryderen til forreste passagersæde sættes på ON, slukkes kontrollampen for at vise, at airbaggen ved dette sæde er slået til.

⚠ ADVARSEL

- **Monter ikke tilbehør, der gør det umuligt at se kontrollampen, og dæk ikke kontrollampen med en mærkat. I så fald kan De ikke se den aktuelle indstilling for forsædepassagerens airbag.**

Deaktivering af airbag

⚠ ADVARSEL

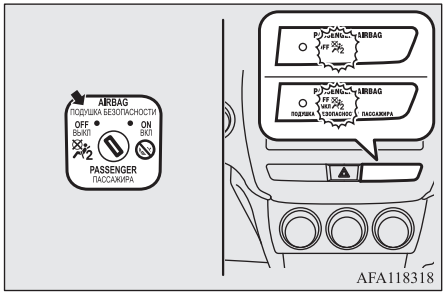
- **For at mindske risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser:**
  - **Tag altid nøglen ud af tændingskontakten, inden De betjener en afbryder på forsædepassagerens airbag. Hvis De ikke gør det, kan det forringe airbaggens funktion.**

⚠ ADVARSEL

- **Vent mindst 60 sekunder med at dreje på ON-OFF kontakten til passagerforsædets airbag efter at have drejet tændingskontakten til "LOCK" eller at have sat betjeningsfunktionen i OFF. Airbag-systemet er konstrueret, så det selv har strøm nok til at kunne udløse airbaggen.**
- **Tag altid nøglen ud af en forsædepassagerens airbag-afbryder, når De har betjent afbryderen. Hvis De ikke gør det, kan det betyde, at dennes airbag-afbryder står i en forkert stilling.**
- **Slå ikke kontakt til aktivering/deaktivering af airbag ved forreste passagersæde fra (OFF), undtagen når der skal monteres et barnesæde på forreste passagersæde.**
- **Hvis kontrollampen ikke tændes, når kontakten til aktivering/deaktivering af airbag (ON-OFF) ved forreste passagersæde sættes på OFF, må der ikke monteres et barnesæde på denne plads. Systemet bør efterses på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.**
- **Hvis kontrollampen bliver ved med at lyse, når airbag-afbryderen for forreste passagersæde er drejet på ON, må der ikke sidde nogen på forreste passagersæde. Systemet bør efterses på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.**

De slår en airbag fra på følgende måde:

1. Indsæt nøglen i ON-OFF kontakten til passagerforsædets airbag, og drej den til positionen “OFF”.
2. Tag nøglen ud af forsædepassagerens airbag-afbryder.
3. Drej tændingskontakten på “ON” eller sæt betjeningsfunktionen i ON. Kontrollampen der viser deaktiveret på forsædepassagerens airbag forbliver tændt.

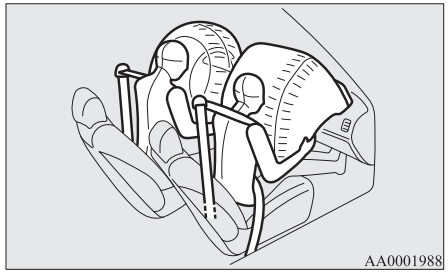


Nu er airbaggen ved forreste passagersæde slået fra og kan først udløses, når den atter er blevet slået til.

Airbagsystem til førersæde og passagerforsæde

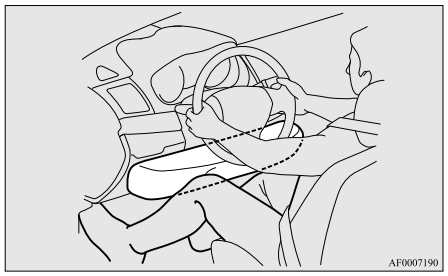
Førerens airbag sidder under dækslet midt i rattet. Forsædepassagerens airbag befinder sig i instrumentpanelet, over handskerummet.

Førerens og forsædepassagerens airbags er beregnet på at blive pustet op samtidig, også selv om der ikke sidder nogen i passagersædet.



Knæairbagsystem for fører*

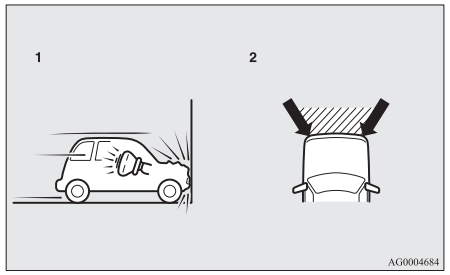
Førerens knæairbag befinder sig under rattet. Førerens knæairbag er konstrueret til at udløses samtidigt med førerens frontairbag.



Udløsning af frontairbags og førerens knæairbag

Frontairbags og førerens knæairbag ER KONSTRUERET TIL AT OPPUSTES, når…

Front-airbag’ene og førerens knæairbag er konstrueret til at udløses, hvis vognen udsættes for et moderat til hårdt frontalt sammenstød. Nogle typiske situationer er vist på illustrationen.



1- Et frontalt sammenstød med en hastighed på ca. 25 km/t eller derover
2- Et moderat til alvorligt frontalt sammenstød inden for det skraverede område mellem pilene

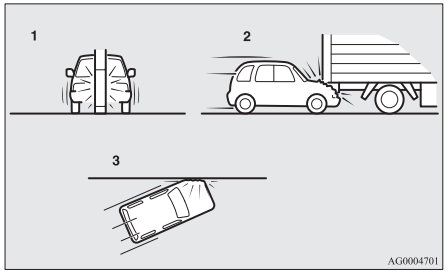
Frontairbag'ene og førerens knæairbag udløses, hvis sammenstødets kraft er over den fastsatte grænseværdi, som kan sammenlignes med et frontalt sammenstød med en hastighed på ca. 25 km/t mod en mur, der ikke flytter sig eller deformeres. Hvis sammenstødets kraft ligger under grænseværdien, udløses frontairbag'ene måske ikke. Grænseværdien for hastigheden vil dog være betydeligt højere, hvis køretøjet rammer et objekt, der absorberer stødet ved enten at blive deformeret eller at bevæge sig (f.eks. en holdende bil, pæl eller autoværn).

Det er altid vigtigt, at sikkerhedsselen sidder rigtigt, fordi man let kan blive rykket ud af position ved et frontalt sammenstød. Sikkerhedsselen vil hjælpe til at holde Dem på sikker afstand af rat og instrumentpanel, mens airbaggene udløses og pustes op. Airbaggen fyldes i starten med så stor kraft, at det kan medføre hårde eller dødelige kvæstelser. Desuden er sikkerhedsselerne Deres vigtigste beskyttelse ved sammenstød. SRS airbags er konstrueret til at give Dem yderligere beskyttelse. Sørg derfor altid for, at både Deres egen og passagerernes sikkerhedsseler sidder rigtigt.

Frontairbags og førerens knæairbag ER KONSTRUERET TIL AT OPPUSTES, når…

Vognens karosseri er konstrueret til at give efter for stødet ved visse typer frontal kollision, så det medvirker til at beskytte passagererne. (Karrosseriets frontområde kan blive kraftigt deformeret, når den absorberer stødet.) Under disse forhold udløses sideairbag'ene og gardinairbag'ene muligvis ikke, uanset om vognens karosseri deformeres og beskadiges eller ej.

Nogle typiske situationer er vist på illustrationen.



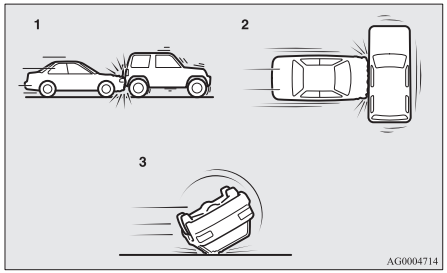
1- Sammenstød med en lygtepæl, træ eller andre tynde genstande
2- Vognen glider ind under bagenden af en lastbil
3- Skæve frontale sammenstød

Da front- og gardinairbagsystemet ikke yder passageren beskyttelse ved alle typer påkørsler, skal sikkerhedsselen altid bæres.

Frontairbags og førerens knæairbag ER IKKE KONSTRUERET TIL AT OPPUSTES, når…

Frontairbag'ene og førerens knæairbag er ikke konstrueret til at udløses i situationer, hvor de typisk ikke kan yde beskyttelse for passagererne.

Tegningen viser disse situationer.

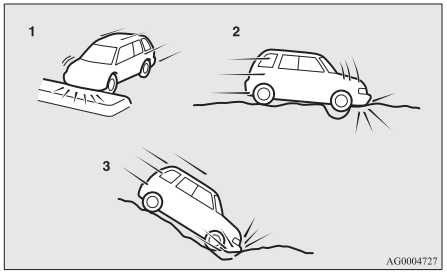


1- Påkørsel bagfra
2- Påkørsel fra siden
3- Vognen vælter om på siden eller på taget

Da front- og knæairbagsystemet ikke yder føreren beskyttelse ved alle typer påkørsler, skal sikkerhedsselen altid bæres.

Frontairbags og førerens knæairbag ER KONSTRUERET TIL AT OPPUSTES, når…

Frontairbag'ene kan udløses, hvis undervognen udsættes for et moderat til hårdt sammenstød (beskadigelse af undervogn).
Nogle typiske situationer er vist på illustrationen.

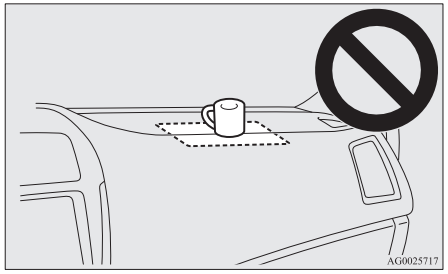


1- Påkørsel af en forhøjet midterrabat/rundkørsel eller fortovskant
2- Vognen kører hen over et dybt hul
3- Vognen kører ned af en stejl skråning og rammer jorden

Da frontairbag'ene og førerens knæairbag kan udløses ved visse typer af uventede sammenstød som vist i illustrationen, hvorved en person nemt kan blive slynget ud af korrekt siddestilling, er det vigtigt, at der altid bæres sikkerhedssele. Sikkerhedsselen vil hjælpe til at holde Dem på sikker afstand af rat og instrumentpanel, mens airbaggene udløses og pustes op. Airbaggen fyldes i starten med så stor kraft, at det kan medføre hårde eller dødelige kvæstelser, hvis man kommer i kontakt med den på dette tidspunkt.

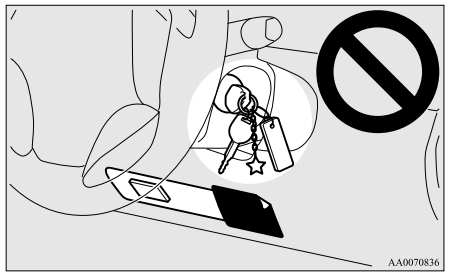
⚠ ADVARSEL

- **Fastgør ikke noget til rattets polstrede dæksel, såsom emblemer eller ekstraudstyr. Det kan ramme og kvæste passageren på forsædet, hvis airbaggen pustes op.**
- **Undlad at sætte eller anbringe noget på instrumentpanelet over handskerummet. Det kan ramme og kvæste passageren på forsædet, hvis airbaggen pustes op.**



⚠ ADVARSEL

- **Undlad at fastgøre ting til forruden eller at sætte dem foran den. Den slags genstande kan hindre airbaggen i at blive pustet op, eller de kan ramme og kvæste en passager, hvis airbaggene pustes op.**
- **Fastgør ikke andre nøgler eller tilbehør (hårde, spidse eller tunge genstande) til tændingsnøglen. Sådanne genstande kunne forhindre førerens airbag i at oppustes normalt, eller kunne blive slynget rundt, og forårsage alvorlige kvæstelser, hvis airbag'en oppustes.**
- **Fastgør ikke tilbehør til den nederste del af instrumentpanelet i førersiden. Sådanne genstande kunne forhindre førerens airbag i at oppustes normalt, eller kunne blive slynget rundt, og forårsage alvorlige kvæstelser, hvis airbag'en oppustes.**



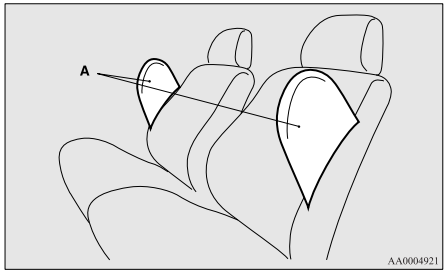
⚠ ADVARSEL

- **Pakker, kæledyr og andre genstande må ikke placeres mellem airbaggene og føreren og forsædepassageren. Disse genstande kan påvirke airbaggens funktion eller forårsage personskade, når airbaggen pustes op.**
- **Lige efter at airbaggene er pustet op vil flere komponenter af airbagsystemet være varme. Rør ikke ved disse komponenter. Der er fare for at blive forbrændt.**
- **Airbagsystemet er konstrueret til kun at udløses én gang. Når airbaggene er blevet aktiveret, vil de ikke kunne virke igen. De skal omgående udskiftes, og hele airbagsystemet bør efterses på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.**

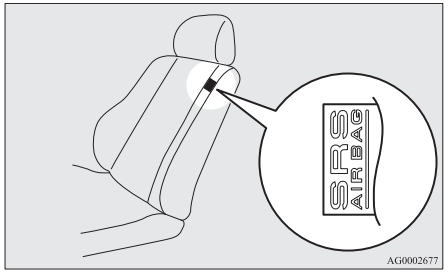
Sideairbagsystem*

Sideairbaggene (A) sidder i forsædernes ryglæn, både i fører- og passagersiden.

Sideairbaggen er beregnet til kun at pustes op i den side af vognen, der rammes ved påkørslen, også når der ikke sidder nogen på forreste passagersæde.

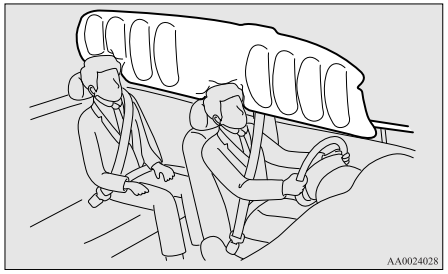


De ryglæn, der har sideairbags, er forsynet med den her viste mærkat.



Gardinairbagsystem*

Gardinairbaggene sidder i frontrudestolperne og loftets sideskinne. Gardinairbaggen er beregnet på kun at blive pustet op i den side af vognen, der rammes ved kollisionen, også når der ikke sidder passagerer på for- eller bagsæde.

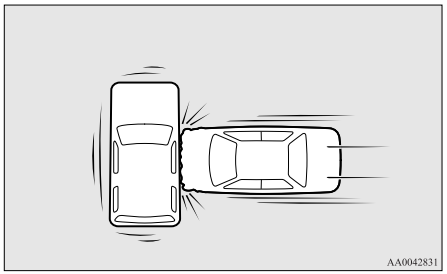


Udløsning af sideairbags og gardinairbags

Sideairbags og gardinairbags ER BEREGNET TIL AT UDLØSES, når ...

Sideairbags og gardinairbags er beregnet på at udløses, når vognen kommer ud for en moderat til alvorlig sidepåkørsel midt på passagerkabinen.

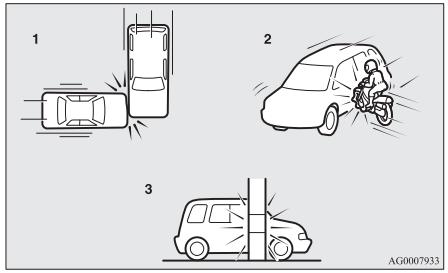
Typiske omstændigheder er vist på tegningen.



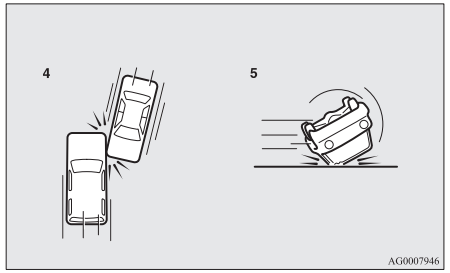
Vognens sikkerhedsseler er Deres vigtigste beskyttelse ved et sammenstød. SRS-sideairbags og gardinairbags er beregnet som en ekstra beskyttelse. Sørg derfor altid for, at både Deres egen og passagerernes sikkerhedsseler sidder rigtigt.

Sideairbags og gardinairbags UDLØSES MÅSKE IKKE når ...

Ved visse typer af påkørsler fra siden er vognens karrosseri konstrueret til at absorbere stødet for at hjælpe med at beskytte passagererne mod tilskadekomst. (Karrosseriets sideområde kan blive kraftigt deformeret, når den absorberer stødet.) I disse tilfælde udløses sideairbags og gardinairbags måske ikke, uanset hvor meget køretøjets karrosseri deformeres og beskadiges. Alt efter hvor vognen bliver ramt udløses side- og gardinairbags måske ikke samtidig.
Nogle typiske situationer er vist på illustrationen.



1- Påkørsler fra siden i et område udenfor kabinen
2- Sammenstød af en motorcykel eller lignende små køretøjer med køretøjets side
3- Sammenstød med en lygtepæl, træ eller andre tynde genstande

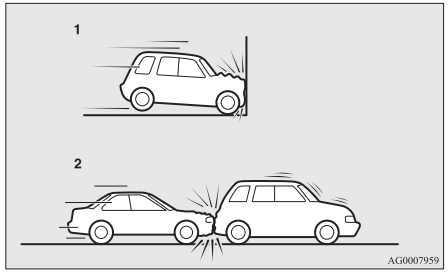


4- Skæve påkørsler fra siden
5- Vognen vælter om på siden eller på taget

Da sideairbags og gardinairbags ikke beskytter passagererne ved alle slags sidepåkørsel, skal De have sikkerhedsselerne rigtigt på.

Sideairbags og gardinairbags ER IKKE BEREGNET TIL AT UDLØSES, når ...

Sideairbags og gardinairbags er ikke beregnet til at udløses i tilfælde, hvor de i reglen ikke vil kunne beskytte passagererne. Typiske tilfælde er vist på illustrationen.



1- Frontale sammenstød
2- Påkørsel bagfra

Da sideairbags og gardinairbags ikke beskytter passagererne ved alle slags sammenstød, skal De altid have sikkerhedsselerne rigtigt på.

⚠ ADVARSEL

- **Sideairbags og gardinairbags er beregnet som supplement til førerens og forsædepassagerens sikkerhedsseler ved visse typer sidepåkørsel. Man bør altid have sikkerhedsselerne rigtigt på, og fører og forsædepassager bør sidde godt tilbage i sæderne, i opret stilling og uden at læne sig mod vinduet eller døren.**
- **Sideairbag og gardinairbag pustes op med stor kraft. For at mindske risikoen for alvorlige eller evt. dødelige kvæstelser, når sideairbags og gardinairbags udløses, bør fører og forsædepassager ikke stikke armene ud af vinduet eller læne sig mod døren.**

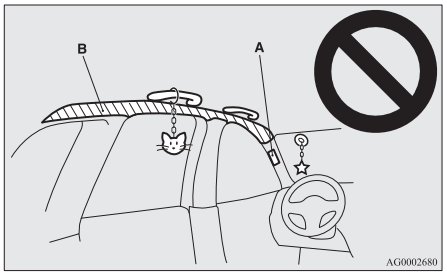


⚠ ADVARSEL

- **For at mindske risikoen for kvæstelser, når sideairbaggene pustes op, må bagsædepassagerer ikke holde fast i forsædernes ryglæn. Dette gælder især for børn.**

⚠ ADVARSEL

- **Undlad at anbringe genstande i nærheden af eller foran forsædernes ryglæn. Disse genstande kan hindre sideairbaggene i at blive pustet rigtigt, og de kan forårsage personskade, hvis de slynges rundt, når sideairbaggene er blevet udløst.**
- **Sæt ikke klistermærker, etiketter eller anden pynt på forsædernes ryglæn. De kan forhindre korrekt oppustning af sideairbaggen.**
- **Der må ikke monteres sædeovertræk på sæder med sideairbags. Sæder med sideairbags må ikke ombetrækkes. Det kan forhindre, sideairbaggen oppustes korrekt.**
- **Sæt ikke en mikrofon (A) eller andet udstyr fast omkring det sted, hvor gardinairbaggene (B) udløses, f.eks. på for- eller siderude, for- og bagstolpe samt fartgreb eller udstigningsgreb. Når gardinairbags pustes op, vil mikrofonen (eller det andet udstyr) blive slynget fremad med stor kraft, eller også udløses gardinairbaggene ikke rigtigt, med fare for alvorlige kvæstelser eller død.**



⚠ ADVARSEL

- **Hæng ikke en bøjle eller en tung/spids genstand på knagen. skulle gardinairbaggen udløses, kan sådan en genstand blive slynget af sted med stor kraft, at gardinairbaggen ikke fyldes som den skal. Hæng tøj direkte på knagen (dvs. uden bøjle). Kontroller, at der ikke ligger noget spidst eller skarpt i lommerne, inden tøjet hænges på knagen.**
- **Bagudvendte barnesæder må aldrig installeres på forreste passagersæde. Barnesæder, der vender fremad, bør så vidt muligt benyttes på bagsædet. Hvis det er nødvendigt at montere et fremadvendt barnesæde på forsædet: Ryk sædet så langt bagud som muligt, og sørg for, at barnet bliver siddende i barnesædet, i god afstand fra døren.**

⚠ ADVARSEL

- **Lad ikke børn læne sig op ad, eller i nærheden af døren, selv om de er spændt fast i et barnesæde.**
  Barnet må heller ikke læne hovedet mod eller komme tæt på det område, hvor sideairbags og gardinairbags befinder sig. Det er farligt, hvis side- eller gardinairbags pustes op.
  Hvis De ikke overholder disse instruktioner, kan barnet kvæstes alvorligt eller dræbes.
- **Alt arbejde på og omkring sideairbag- og gardinairbagenheder bør udføres af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.**

SRS-advarselslampe/display

Advarselslampe



Advarselsdisplay



Systemet kører en selvkontrol, når tændingskontakten drejes til "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON. SRS advarselslampen tændes i flere systemer, og slukker derefter. Dette er normalt, og betyder at systemet fungerer som det skal.
Hvis der er et problem med én eller flere af SRS komponenterne, tænder opvarmningslyset tændes og forbliver tændt. På samme tid vises advarselsskærmen på multidisplayets informationsskærm.
SRS-advarselslampen/displayet er fælles for SRS-airbags og sikkerhedsseler med forstrammer.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis én af følgende situationer opstår, kan der være et problem med SRS airbaggene og/eller sikkerhedsselernes forstrammere, og de fungerer muligvis ikke korrekt i tilfælde af kollision eller kan pludselig blive aktiveret uden kollision:**
  - **Selv når tændingskontakten står i "ON", tændes SRS advarselslampen ikke, eller den bliver ved med at lyse.**
  - **SRS advarselslampen og/eller advarselsdisplayet tænder under kørsel.**

  SRS airbags og sikkerhedsselernes forstrammere er designet til at være med til at nedsætte risikoen for alvorlige kvæstelser eller død ved visse kollisioner. Hvis én af de ovennævnte situationer opstår, skal

⚠ ADVARSEL

De straks lade vognen efter se af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.

SRS-serviceeftersyn

⚠ ADVARSEL

- **Vi anbefaler at al vedligeholdelse der udføres på eller tæt ved rummene med SRS udføres af et MITSUBISHI MOTORS autoriseret serviceværksted.**
  Forkert udført arbejde på airbagsystemets komponenter eller ledninger kan føre til, at airbaggene utilsigtet bliver udløst, eller at systemet ikke virker; begge situationer kan medføre alvorlig personskade.
- **Lav ikke om på rattet, sikkerhedsselernes oprulningsanordninger eller andre komponenter i airbagsystemet. F.eks. kan en udskiftning af rattet eller ændringer af kofangeren eller karrosseriets struktur have negativ indflydelse på airbagsystemets funktion og medføre personskade.**
- **Hvis vognen på nogen måde har fået skader, bør SRS-systemet efterses, så De er sikker på, at det stadig virker, som det skal.**

⚠ ADVARSEL

- **I vogne med sideairbags må der ikke foretages ændringer på forsæder, midterstolpe eller midterkonsol.**
  Dette kan have negativ indflydelse på SRS-systemets funktion og medføre personskade.
  Hvis der findes slidskader, sprækker eller skader på sædets stof tæt ved side airbag, dele af fronten og de bagerste stolper og skinnerne på tagets side, skal du få SRS inspiceret af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

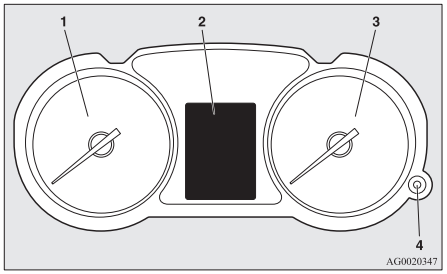
BEMÆRK

- Ved ejerskifte opfordrer vi Dem til at oplyse den nye ejer om, at bilen er udstyret med et SRS-system, og henvise til det pågældende afsnit i denne instruktionsbog.
- Når vognen skal skrottes, skal gældende lokal lovgivning overholdes. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for at få airbagsystemet afmonteret på sikker måde.

Instrumenter og kontrollamper

Instrumenter..... 5-02
Multi-informationsdisplay..... 5-04
Kontrollampe, advarselslampe og displayliste for informationsskærmen..... 5-24
Kontrollamper..... 5-43
Advarselslamper..... 5-44
Display af informationsskærm..... 5-45
Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt..... 5-46
Justering af forlygter..... 5-53
Kontakt til afviserblink..... 5-54
Kontakt til advarselsblink..... 5-55
Kontakt til tågebaglygte..... 5-55
Visker- og vaskekontakt..... 5-56
Kontakt til afrimning af bagrude..... 5-61
Hornkontakt..... 5-61

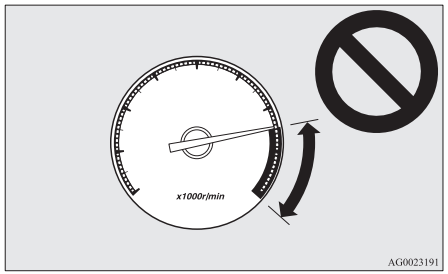
Instrumenter



1- Omdrejningstæller → s. 5-02
2- Multi-informationsdisplay → s. 5-04
Displayliste for informationsskærm → s. 5-26
3- Speedometer (km/t eller mph + km/t)
4- Nedblændingskontakt (kontakt til instrumentbelysning) → s. 5-02

Omdrejningstæller

Omdrejningstælleren viser motorhastigheden (o/min). Omdrejningstælleren kan være en hjælp til at mere økonomisk kørsel. Desuden advarer den om for høje motoromdrejninger (rødt område).



⚠ GIV AGT

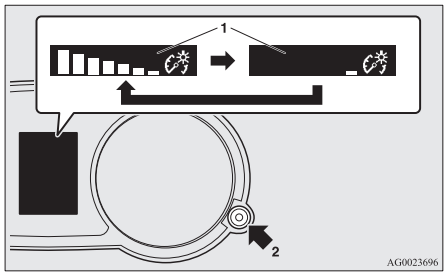
- Hold øje med omdrejningstælleren undervejs, og sørg for, at omdrejningstallet ikke går over i det røde område (for mange omdr./min).

Nedblændingskontakt (kontakt til instrumentbelysning)

Hver gang du trykker på denne knap, kommer der et lydsignal, og instrumenternes lysstyrke skifter.

BEMÆRK

- Der kan vælges mellem 8 forskellige niveauer, for hvornår baglygterne skal være tændte og 8 når de ikke skal.
- Instrumentbelysningen skifter automatisk til den justerede lysstyrke, afhængigt af lysets styrke uden for bilen.
- Lysstyrken i instrumenterne gemmes automatisk, når tændingskontakten drejes på "LOCK" eller betjeningsfunktionen er i sat i OFF.
- Hvis De trykker på knappen og holder den nede i mindst ca. 1 sekund mens positionslyset er tændt, skifter lysstyrken til højeste niveau. Hvis knappen holdes nede i mindst ca. 1 sekund igen vender lysstyrken tilbage til det foregående niveau.
  I biler med Smartphone-link Display Audio (SDA) eller Smartphone-ling Display Audio (SDA) navigationssystem, kan følgende forekomme, ved højeste lysstyrke i displayet.
  - Skærmfarven skifter ikke til natindstilling.
  - Lysstyrkeknappen lyser ikke op.

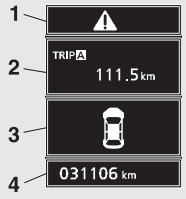


1- Display for lysstyrke
2- Reostat -knap (lysstyrkeregulering for instrumentlys)

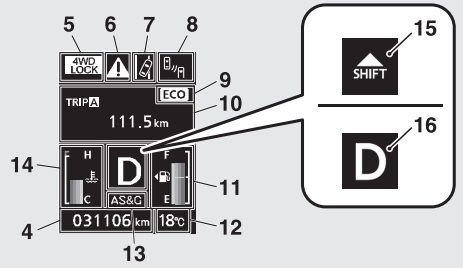
Multi-informationsdisplay

Stands altid først køretøjet på et sikkert sted.
Følgende informationer er omfattet af multidsplayet: advarsler, kilometertæller, triptæller, servicepåmindelse, temperatur af motorkølevæske, brændstof i tank, udendørstemperatur, gearvælgerposition, 4WD operationsstatus, gennemsnitligt og aktuelt brændstofforbrug, køredistance, gennemsnitshastighed og instrumentbelysning.
Det er også muligt at skifte elementer såsom sproget, og enheder der benyttes på multidisplayet.

Når tændingskontakten eller betjening er OFF



Når tændingskontakten eller betjening er ON



AFM112668

1- ⚠ markering af displayskærmen (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF) → s. 5-06
2- Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF) → s. 5-06
Afbryd displayskærmen (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i OFF) → s. 5-07
3- Advarselsdisplay for åben dør (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF) → s. 5-08
4- Kilometertæller → s. 5-06
5- Displayskærm for kørefunktionsindikator* → s. 5-09
6- ⚠ markering af display (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON) → s. 5-09
7- Alarmskærm om uforvarende vognbaneskift (LDW)* → s. 6-68
8- Advarselsdisplay for blind vinkel (BSW)* → s. 6-62
9- ØKO kontrollampe* → s. 5-15

10- Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON) → s. 5-09
Afbrydelse af displayskærmen (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON) → s. 5-14
11- Displayskærm for brændstofreserve → s. 5-15
12- Skærm for visning af udvendig temperatur → s. 5-14
13- Auto Stop & Go (AS&G) displayskærm* → s. 6-14
Auto Stop & Go (AS&G) OFF displayskærm* → s. 6-14
14- Display for motorkølevæsketemperatur → s. 5-10
15- Kontroldisplay for gearskift* → s. 6-19
16- Displayskærm for gearvælgerposition* → s. 5-14, 6-24

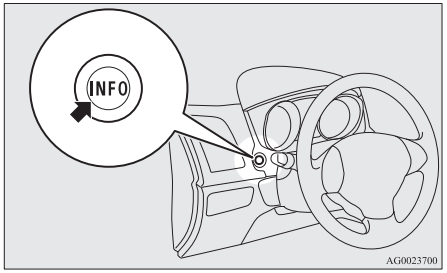
BEMÆRK

- Brændstofenheder, temperaturenheder, displaysprog og andre indstillinger kan ændres.
  Se “Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)” på side 5-17.
- Displayskærmen varierer, afhængigt af, om tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF eller ON.
  Se “Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF)” på side 5-06.
  Se “Liste over advarselsdisplay (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF)” på side 5-26.
  Se “Informationsskærm (når tændingskontakten er drejet fra “LOCK” til “ON” eller betjeningsfunktionen er skiftet fra OFF til ON)” på side 5-08.
  Se “Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)” på side 5-09.
  Se “Liste over advarselsdisplay (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)” på side 5-29.

Instrumentknap for multi-information

Hver gang instrumentknappen til multi-information betjenes, udsendes der en lyd, og multi-informationsdisplayet skifter mellem informationer som f.eks. advarsler, triptæller, servicepåmindelse, gennemsnitligt og aktuelt brændstofforbrug, kørt distance, og gennemsnitshastighed.

Det er også muligt at skifte elementer såsom sproget, og enheder der benyttes på multi-informationsdisplayet, ved at betjene instrumentknappen for multi-information.



⚠ markering af displayskærmen (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF)



Hvis instrumentknappen til multi-information trykkes ind og vender tilbage fra advarselsdisplayskærmen tilbage til den foregående skærm, vises ⚠ tegnet.

Se "For at vende tilbage til den skærm, der blev vist før advarselsdisplayet" på side 5-07.

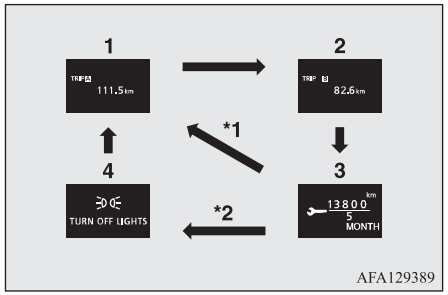
Dette symbol vises også, hvis der er en anden advarsel, som er forskellig fra den der bliver vist. Når årsagen til advarslen er fjernet, vil symbolet ⚠ automatisk slukkes.

BEMÆRK

- Når symbolet ⚠ vises, kan advarselsdisplayet blive vist igen på informationsskærmen.
  Se "Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF)" på side 5-06.
  Se "Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-09.

Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF)

Hver gang De trykker let på instrumentknappen for multi-information, skifter displayskærmen i følgende rækkefølge.



*1: Når der ikke er noget advarselsdisplay
*2: Når der er et advarselsdisplay
1- Triptæller A
2- Triptæller B
3- Påmindelse om service
4- Fornyet visning af en advarselsdisplayskærm

OGAB20E2

Kilometertæller/Triptæller

Kilometertæller

Kilometertælleren angiver den kørte distance.

Triptæller

Triptælleren angiver den distance, der er kørt mellem to punkter.

Eksempel på brug af kilometertæller A og triptæller B

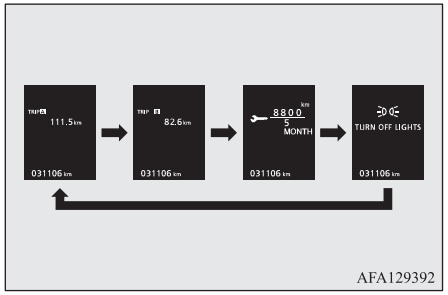
Det er muligt at måle to aktuelt kørte distancer, hjemmefra ved at bruge triptæller A, og fra et bestemt punkt på vejen ved at bruge triptæller B.

Nulstilling af triptæller

For at nulstille displayet, holdes instrumentknappen til multi-information nede i mindst 2 sekunder. Kun den værdi, der vises i øjeblikket, nulstilles.

Eksempel

Hvis triptæller [A] vises, er det kun triptæller [A], der nulstilles.



AFA129392

BEMÆRK

- Hvis der ikke er noget advarselsdisplay, er skiftesekvensen: Triptæller [A] → Triptæller [B] → Påmindelse om service → Triptæller [A].
- Begge triptællere [A] og [B] kan tælle op til 9999,9 km.
  Når en triptæller passerer 9999,9 km, vender den tilbage til 0,0 km.
- Hvis batteriet afbrydes, bliver displayet for henholdsvis triptælleren [A] og [B] slettet, og displayet viser igen 0.0.

Påmindelse om service

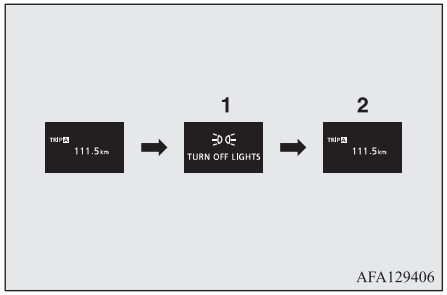


Dette viser distancen og antallet af måneder før næste serviceeftersyn.
Se "Påmindelse om service" på side 5-15.

Afbryd displayskærmen (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i OFF)

Når der er informationer, der skal meddeles, som f.eks. påmindelser om lygter, vil lydalarmen lyde, og multi-informationsdisplayet skifter til advarselsdisplayskærmen. Se den pågældende side og tag de nødvendige forholdsregler.
Når årsagen til advarslen er fjernet, vil advarselsdisplayet automatisk slukkes.

Se "Liste over advarselsdisplay (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF)" på side 5-26.



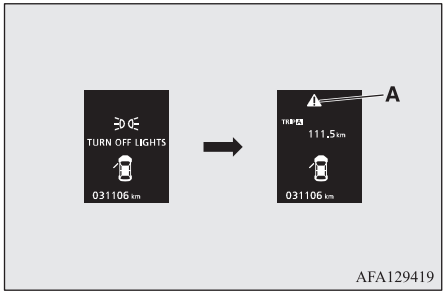
AFA129406

1- Genereret information
2- Årsag fjernet

For at vende tilbage til den skærm, der blev vist før advarselsdisplayet

Selv om årsagen til advarselsdisplayet ikke er blevet fjernet, kan De godt vende tilbage til den skærm, der vistes før advarselsdisplayet.

Hvis De trykker på kontakten til multi-informationsskærmen, skifter det viste skærmbillede tilbage til det, der vistes før advarslen, og ⚠ -tegnet (A) vises.



AFA129419

BEMÆRK

- Advarsler med et "▼" eller "▼" symbol, som vises i øverste højre side af skærmen, kan ændres. Hvis De ønsker at skifte displayet, skal De trykke på instrumentknappen for multi-information som følger.
  "▼": Tryk let.
  "▼": Tryk i cirka 2 sekunder eller mere.

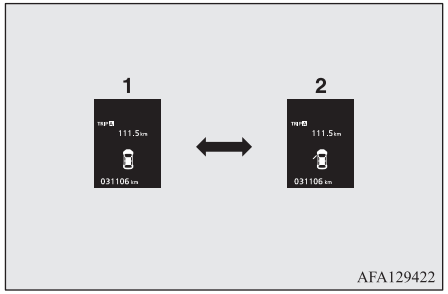
Fornyet visning af en advarselsdisplayskærm

Når tegnet ⚠ vises, vises den advarselsdisplayskærm, som De skiftede fra, igen, hvis De trykker let på instrumentknappen for multi-information.

Se "Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i OFF)" på side 5-06.

Advarselsdisplay for åben dør (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF)

Hvis en af dørene eller bagklappen ikke er ordentligt lukket, vises dette i skærmen.

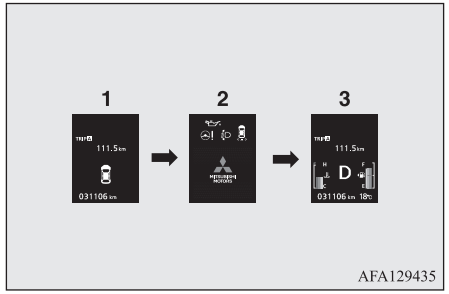


AFA129422

1- Døre og bagklap er lukkede
2- Døre eller bagklap er åbne

Informationsskærm (når tændingskontakten er drejet fra "LOCK" til "ON" eller betjeningsfunktionen er skiftet fra OFF til ON)

Når tændingskontakten står på "ON" eller betjeningsfunktionen er sat i ON, skifter displayskærmen i følgende rækkefølge.



AFA129435

1- Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er OFF
2- Systemkontrolskærm
3- Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er ON

Systemkontrolskærm

Når tændingskontakten står på "ON" eller betjeningsfunktionen er sat i ON, vises systemtjek skærmen i ca. 4 sekunder. Hvis der ikke er nogen fejl, vises informationsskærmen (når tændingskontakten eller betjeningsfunktion står i ON).
Hvis der er en fejl, skifter skærmen til advarselsdisplay.
Se "Liste over advarselsdisplay (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-29.



BEMÆRK

- Displayet af systemkontrolskærmen varierer afhængigt af kundens udstyr.

Påmindelse om service

Når tidspunktet for næste periodiske eftersyn nærmer sig vil advarselsskærmen vises i nogle få sekunder efter tændingskontaktens eller betjeningsfunktionens ON-skærm. Se "Påmindelse om service" på side 5-15.



Displayskærm for kørefunktionsindikator*



Dette viser 4WD status.
Hvis du vælger "4WD LOCK" funktion med kørefunktionsvælgeren, vises "4WD LOCK"; hvis du vælger "4WD AUTO" funktion, vises "4WD".
Der vises ikke noget, når 2WD funktion er valgt. Referer til "Kørefunktionsvælger" på side 6-29.

⚠ markering af display (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)



Dette vises, når du trykker på instrumentknappen for multi-information og skifter advarselsdisplayskærmen.
Dette symbol vises også, hvis der er en anden advarsel, som er forskellig fra den der bliver vist.

OGAB20E2

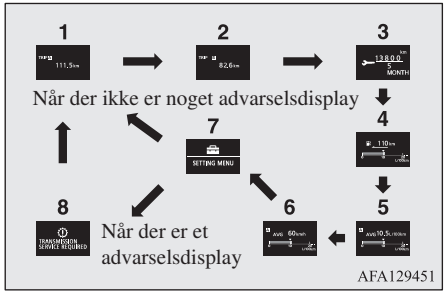
Når årsagen til advarslen er fjernet, vil symbolet ⚠ automatisk slukkes.

BEMÆRK

- Når symbolet ⚠ vises, kan advarselsdisplayet blive vist igen på informationsskærmen.
  Se "Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i OFF)" på side 5-06.
  Se" Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON)" på side 5-09

Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)

Hver gang De trykker let på instrumentknappen for multi-information, skifter displayskærmen i følgende rækkefølge.



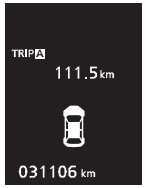
1- Triptæller A

2- Triptæller B
3- Påmindelse om service
4- Display for køredistance, display for aktuelt brændstofforbrug
5- Visning af gennemsnitlig brændstofforbrug, visning af aktuelt brændstofforbrug
6- Gennemsnitshastighed, visning af aktuelt brændstofforbrug
7- Funktionsindstillingsskærm
8- Fornyet visning af en advarselsdisplayskærm

BEMÆRK

- Under kørsel vises menuen for ændring af funktionsindstillingerne ikke, selvom der trykkes på multi-informationsafbryderen på instrumentpanelet. Stands altid først køretøjet på et sikkert sted.
  Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.
- Når der er informationer der skal meddeles, såsom en systemfejl, lyder lydalarmen, og displayet på skærmen skifter.
  Se "Afbrydelse af displayskærmen (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-14.

Kilometertæller/Triptæller



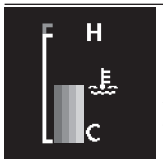
Betjeningen foregår på samme som når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i OFF.
Se "Kilometertæller/Triptæller" for yderligere detaljer på side 5-06.

Påmindelse om service



Dette viser distancen og antallet af måneder før næste serviceeftersyn.
Se "Påmindelse om service" på side 5-15.

Display for motorkølevæsketemperatur



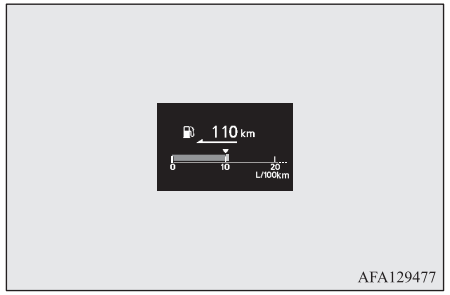
Dette angiver motorkølevæsketemperaturen.
Hvis kølervæske bliver varm, blinker "".
Vær meget opmærksom på displayet for motorkølevæsketemperatur under kørslen.

GIV AGT

- Hvis motoren overopheder, blinker "". I disse omstændigheder vil søjlediagrammet være i det røde område. Stands øjeblikkeligt køretøjet på et sikkert sted og træf de nødvendige foranstaltninger. Se "Overophedning af motor" på side 8-04.

Display for kørt distance

Dette viser den omtrentlige køredistance (hvor mange flere kilometer eller miles De kan køre). Når køredistancen er nede på under ca. 50 km, vises "---".
Tank op snarest muligt.



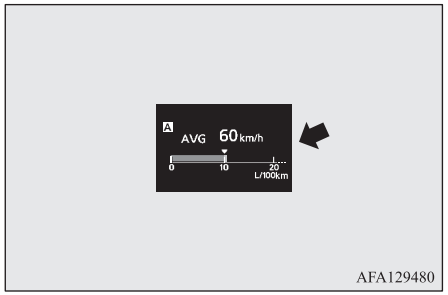
BEMÆRK

- Køredistancen udregnes på grundlag af brændstofforbruget. Dette kan variere alt efter kørselsforhold og vaner. Den viste distance skal opfattes som en omtrentlig retningslinje.
- Når De fylder brændstof på, opdateres displayet for køredistance.
  Hvis De imidlertid kun tilføjer en mindre mængde brændstof, vises den korrekte værdi ikke. Fyld brændstoftanken helt op, når det er muligt.
- Ved sjældne lejligheder kan den viste værdi for køredistance ændres, hvis De holder parkeret på en meget stejl skråning. Dette skyldes brændstoffets bevægelse i tanken, og angiver ikke en fejlfunktion.
- Displayet kan indstilles til at vise den foretrukne enhed (km eller miles).
  Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.

Display af gennemsnitshastighed

Dette viser gennemsnitshastigheden fra sidste nulstilling til det aktuelle tidspunkt.
Der findes følgende 2 funktionsindstillinger.

For hvordan skærmindstillingerne for visning af gennemsnitshastigheden ændres, se "Ændring af funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningstilstanden er ON)" på side 5-17.



Manuel nulstilling

- Hvis kontakten til skærmen i displayet holdes nede mens gennemsnitshastigheden vises, nulstilles gennemsnitshastigheden.

- Når følgende handling udføres, skifter funktionsindstillingen automatisk fra manuel til auto.
  [Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]
  Drej tændingsnøglen fra "ACC" eller "LOCK" til "ON".
  [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
  Skift betjeningsfunktion fra ACC eller OFF til ON.

  Skift til auto foregår automatisk. Hvis der imidlertid skiftes til manuel funktion, vises dataene fra den sidste nulstilling.

Auto reset-funktion (aut. nulstilling)

- Hvis kontakten til skærmen i displayet holdes nede mens gennemsnitshastigheden vises, nulstilles gennemsnitshastigheden.

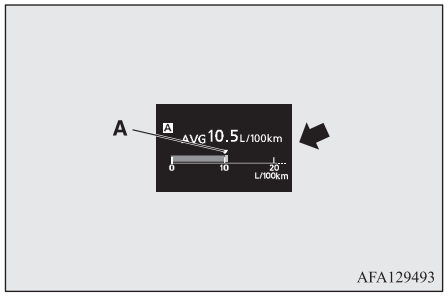
- Når motorkontakten eller betjeningsfunktionen er i følgende tilstande eller mode, nulstilles display med gennemsnitshastigheden automatisk.
  [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
  Tændingskontakten er i "ACC" eller "LOCK" i ca. 4 timer eller derover.
  [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
  Betjeningsfunktion er i ACC eller OFF i ca. 4 timer eller derover.

BEMÆRK

- Skærmen, der viser gennemsnitligt brændstofforbrug og hastighed kan nulstilles individuelt til automatisk og manuel nulstilling.
- "---" vises, når gennemsnitshastigheden ikke kan måles.
- Start (standard) indstillingen er "Automatisk nulstilling".
- Displayindstillingen kan ændres til den foretrukne enhed (km/t eller mph).
  Se "Ændring af funktionsindstillingerne (med tændingskontakten på "ON")" på side 5-17.
- Hukommelsen for gennemsnitlig hastighed, både for den manuelle og automatiske nulstillingsindstilling, slettes hvis batteriet afbrydes.

Display for gennemsnitligt brændstofforbrug

Dette viser det gennemsnitlige brændstofforbrug fra sidste nulstilling til det aktuelle tidspunkt.
Der findes følgende 2 funktionsindstillinger.
For yderligere oplysninger om, hvordan displayindstillingerne for det gennemsnitlige brændstofforbrug ændres, se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.



Markeringen (A) "▼" i den aktuelle brændstof måler, viser det gennemsnitlige brændstofforbrug.

Manuel nulstilling

- Hvis De holder instrumentknappen for multi-information nedtrykket, mens det gennemsnitlige brændstofforbrug vises, nulstilles det gennemsnitlige brændstofforbrug, som vises på det tidspunkt.
- Når følgende handling udføres, skifter funktionsindstillingen automatisk fra manuel til auto.
  [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
  Drej tændingsnøglen fra "ACC" eller "LOCK" til "ON".
  [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
  Skift betjeningsfunktion fra ACC eller OFF til ON.

  Skift til auto foregår automatisk. Hvis der imidlertid skiftes til manuel funktion, vises dataene fra den sidste nulstilling.

Auto reset-funktion (aut. nulstilling)

- Hvis De holder instrumentknappen for multi-information nedtrykket, mens det gennemsnitlige brændstofforbrug vises, nulstilles det gennemsnitlige brændstofforbrug, som vises på det tidspunkt.

● Når motorkontakten eller betjeningsfunktionen er i følgende tilstande eller mode, nulstilles display med gennemsnitlig brændstofforbrug automatisk.
[Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
Tændingskontakten er i "ACC" eller "LOCK" i ca. 4 timer eller derover.
[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
Betjeningsfunktion er i ACC eller OFF i ca. 4 timer eller derover.

BEMÆRK

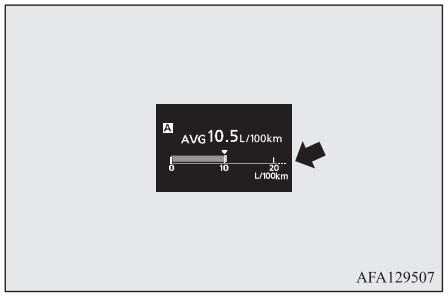
- Skærmen, der viser gennemsnitligt brændstofforbrug og hastighed kan nulstilles individuelt til automatisk og manuel nulstilling.
- "---" vises, når det gennemsnitlige brændstofforbrug ikke kan måles.
- Start (standard) indstillingen er "Automatisk nulstilling".
- Det gennemsnitlige brændstofforbrug afhænger af kørselsforholdene (vejbelægning, kørestil osv.). Det viste brændstofforbrug kan afvige fra det faktiske brændstofforbrug. Det viste brændstofforbrug er kun omtrentligt.
- Hukommelsen for det gennemsnitlige brændstofforbrug, både for den manuelle og automatiske reset indstilling, slettes hvis batteriet afbrydes.

BEMÆRK

- Displayindstillingen kan skiftes til de foretrukne enheder {km/l, mpg (US), mpg (UK) eller L/100 km}.
Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.

Display for øjeblikkeligt brændstofforbrug

Under kørslen viser dette det øjeblikkelige brændstofforbrug ved hjælp af et stregdiagram.



Når mængden af det aktuelle brændstofforbrug er højere end mængden af det gennemsnitlige brændstofforbrug, vises det aktuelle brændstofforbrug med et hvidt stregdiagram.

Vær opmærksom på at, hvis det aktuelle brændstofforbrug ligger over det gennemsnitlige brændstofforbrug, er det muligt at ændre sin kørsel så brændstofforbrug bliver bedre.

BEMÆRK

- Når det nuværende brændstofforbrug ikke kan måles, vises stregdiagrammet ikke.
- Displayindstillingen kan skiftes til de foretrukne enheder {km/l, mpg (US), mpg (UK) eller L/100 km}.
Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.
- Man kan slette den grønne søjlegraf.
Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.

Funktionsindstillingsskærm



Indstillingerne "Displaysprog", "Temperaturenhed", "Brændstofforbrugsenhed", og "Metode til nulstilling af gennemsnitligt brændstofforbrug og hastighed" osv. kan ændres efter ønske.
Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17 for yderligere detaljer.

OGAB20E2

Afbrydelse af displayskærmen (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)

Advarselsdisplay

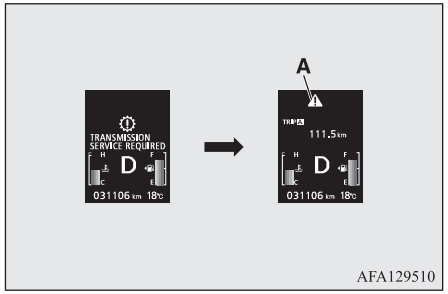
5

Når der er informationer, der skal meddeles, som f.eks. en systemfejl, udsendes der en lyd, og informationsskærmen skifter til advarselsdisplayskærmen.
Se advarselslisten, og tag de nødvendige forholdsregler.
Se "Liste over advarselsdisplay (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-29.
Når årsagen til advarslen er fjernet, vil advarselsdisplayet automatisk slukkes.

For at vende tilbage til den skærm, der blev vist før advarselsdisplayet

Selv om årsagen til advarselsdisplayet ikke er blevet fjernet, kan De godt vende tilbage til den skærm, der vistes før advarselsdisplayet.

Hvis De trykker på kontakten til multi-informationsskærmen, skifter det viste skærmbillede tilbage til det, der vistes før advarslen, og ⚠ -tegnet (A) vises.



BEMÆRK

- Advarsler med et "⚠" eller "⚠" symbol, som vises i øverste højre side af skærmen, kan ændres. Hvis De ønsker at skifte displayet, skal De trykke på instrumentknappen for multi-information som følger.
  "⚠": Tryk let.
  "⚠": Tryk i cirka 2 sekunder eller mere.

Fornyet visning af en advarselsdisplayskærm

Når tegnet ⚠ vises, og De trykker let på multi-informationsafbryderen, kommer den advarselsdisplayskærm atter frem, som De skiftede fra.

Andre afbrydelsesdisplays

Driftsstatus for hvert system vises på informationsskærmen.
Se den pågældende side på advarselsdisplaylisten for flere detaljer.
Se "Andre afbrydelsesdisplays" på side 5-40.

Displayskærm for gearvælgerposition*



Viser gearvælgerens position.
Se "Betjening af gearvælger" på side 6-21.

Skærm for visning af udvendig temperatur



Dette tal viser temperaturen uden for bilen.

BEMÆRK

- Skærmen kan indstilles til at vise den foretrukne enhed (°C eller °F).
  Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.

OGAB20E2

BEMÆRK

- De viste temperaturer kan afvige fra den faktiske udetemperatur, afhængig af faktorer som kørselsforhold.

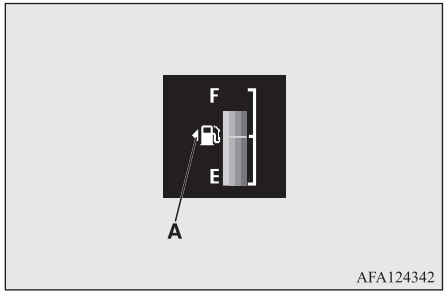
ØKO kontrollampe*



Denne kontrollampe vises, når der køres på en brændstoføkonomisk måde.

Displayskærm for brændstofreserve

Denne viser den mængde brændstof, der er tilbage.



AFA124342

GIV AGT

- Sørg for ikke at løbe tør for brændstof, da det kan skade katalysatoren. Hvis advarselsdisplayet vises, skal du fylde brændstof på snarest muligt.

BEMÆRK

- Det kan tage flere sekunder, før displayet stabiliseres efter påfyldning af tanken.
- Hvis der tankes brændstof med tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON, kan benzinmåleren vise et forkert brændstofniveau.

Markering af låg til brændstoftank

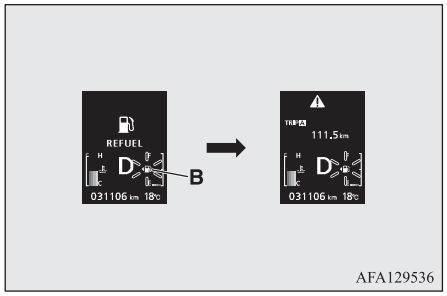
Pilen (A) angiver, at brændstofpåfyldningsdækslet er placeret på venstre side af vognen.

Advarselsdisplay for brændstofreserve

Når der kun er ca. 10 liter brændstof tilbage, vises advarselsskærmen for resterende mængde brændstof på informationsskærmen, og "⛽" -tegnet (B) på advarselsskærmen blinker langsomt (cirka én gang i sekundet).
Hvis advarselsdisplayet vises, skal du fylde brændstof på snarest muligt.
Efter nogle sekunder vender informationsskærmen tilbage fra advarselsdisplay for brændstofreserve til den foregående skærm.

OGAB20E2

Hvis den mængde brændstof, der er tilbage falder yderligere, vises advarselsskærmen for resterende mængde brændstof på informationsskærmen, og "⛽" -tegnet (B) på advarselsskærmen blinker hurtigt (cirka to gange i sekundet).



AFA129536

BEMÆRK

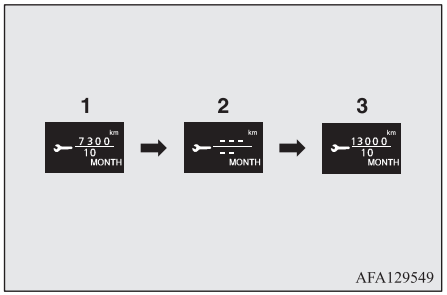
- På skråninger og i sving kan skærmen vise forkert på grund af, at brændstoffet bevæger sig i tanken.

Påmindelse om service

Viser den omtrentlige tid indtil den næste periodiske service, anbefalet af MITSUBISHI MOTORS. "---" vises, når servicetiden er kommet.

BEMÆRK

- Afhængigt af bilens specifikationer kan den viste tid indtil næste serviceeftersyn være forskellig fra den, som MITSUBISHI MOTORS anbefaler.
  Desuden kan displayindstillingerne for det næste serviceeftersyn ændres.
  For at ændre displayindstillingerne skal De få dem justeret på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.
  Kontakt dit autoriserede MITSUBISHI MOTORS serviceværksted for yderligere oplysninger.



AFA129549

1. Viser den resterende tid til næste serviceeftersyn.

BEMÆRK

- Afstanden vises i enheder à 100 km. Tiden vises i enheder à måneder.

2. Dette informerer Dem om, at det er tid til periodisk eftersyn. Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted til råds.

   På det tidspunkt, når tændingskontakten skiftes fra "LOCK" til "ON" eller betjeningsfunktionen skiftes fra OFF til ON, kommer en advarselsskærm frem på informationsskærmen i nogle få sekunder.

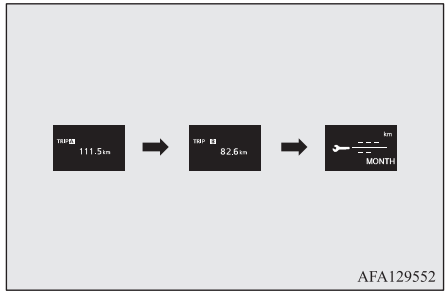


3. Når Deres vogn har været igennem sit eftersyn på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted, viser det den resterende tid indtil næste serviceeftersyn.

Nulstilling

"---" skærmen kan nulstilles mens tændingskontakten eller betjeningsfunktion er i OFF. Når skærmen nulstilles, vises den tid, der skal gå til næste periodiske eftersyn, men advarselsskærmen vises ikke længere, når tændingen drejes fra "LOCK" til "ON" eller betjeningsfunktionen skiftes fra OFF til ON.

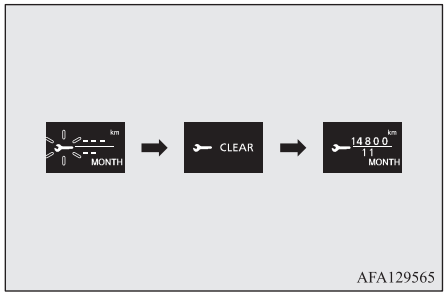
1. Når De trykker let på instrumentknappen for multi-information et par gange, skifter informationsskærmen til displayskærmen for servicepåmindelse.



AFA129552

2. Tryk og hold instrumentknappen til multi-information nede i mindst ca. 2 sekunder, for at få vist "🔧" som skal blinke. (Hvis der ikke finder nogen betjening sted i løbet af ca. 10 sekunders blinken, vender displayet tilbage til den foregående skærm).

3. Tryk let på instrumentknappen for multi-information, mens ikonet blinker, for at skifte displayet fra "---" til "CLEAR" (KLAR). Efter dette vises tiden indtil næste serviceeftersyn.



⚠ GIV AGT

- Kunden er ansvarlig for at få udført serviceeftersyn og vedligeholdelse. Eftersyn og vedligeholdelse skal udføres for at forebygge uheld og fejlfunktioner.

BEMÆRK

- "---" skærmen kan ikke nulstilles mens tændingskontakten eller betjeningsfunktion er i OFF.
- Når "---" vises efter en vis distance og et vist tidsrum, nulstilles displayet, og den resterende tid indtil næste serviceeftersyn vises.

BEMÆRK

- Hvis De ved et uheld kommer til at nulstille displayet, anbefales det, at De henvender Dem til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.

Advarselsdisplay for åben dør (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)



Hvis en af dørene eller bagklappen ikke er ordentligt lukket, vises dette i skærmen.
Hvis bilens hastighed overstiger ca. 8 km/t mens en dør er åben, høres en brummer 4 gange. Dette adviserer føreren om, at en dør står på klem.

⚠ GIV AGT

- Før De kører med bilen, skal De kontrollere, at advarselslampen er slukket.

Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)

1. Stop bilen et sikkert sted.
   Træk håndbremsen forsvarligt, og sæt gearstangen på "N" (Frigear) (M/T), eller gearvælgeren på "P" (Parkering) (CVT).
2. Tryk instrumentknappen for multi-information ned et par gange for at skifte informationsskærmen til funktionsindstillingsskærmen.
   Se "Informationsskærm (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-09.

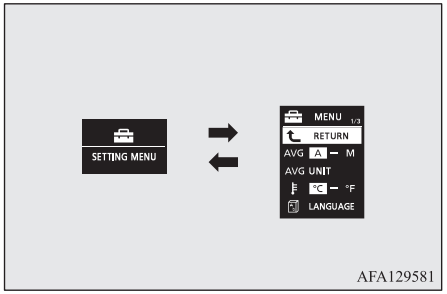


⚠ GIV AGT

- Af sikkerhedsgrunde skal De standse vognen før betjening.
  Under kørsel vises menuen for ændring af funktionsindstillingerne ikke, selvom der trykkes på multi-informationsafbryderen på instrumentpanelet.

OGAB20E2

3. Tryk på instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 2 sekunder for at skifte fra skærmen indstillinger til menuskærmen.



AFA129581

BEMÆRK

- For få menuskærmen tilbage til funktionsindstillingsskærmen skal De trykke på instrumentknappen til multi-informationsskærmen, og holde den nede i ca. 2 sekunder eller mere.
- Hvis der ikke udføres nogen betjening inden for ca. 15 sekunder, efter at menuskærmen vises, vender displayet tilbage til funktionsindstillingsskærmen.

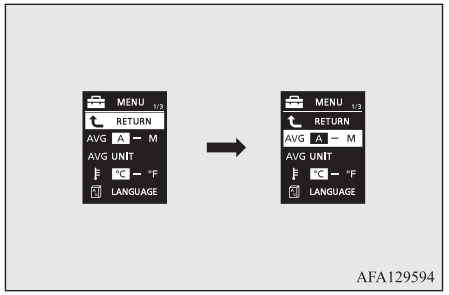
4. Vælg det emne De vil skifte på menuskærmen, og skift til den ønskede indstilling. Se følgende emner for yderligere detaljer om betjeningsmetoder.

Se "Skift af indstillingsfunktion for gennemsnitligt brændstofforbrug og gennemsnitshastighed" på side 5-18.
Se "Skift af displayenheden for brændstofforbrug" på side 5-19.
Se "Skift af temperaturenhed" på side 5-20.
Se "Skift af displaysprog" på side 5-21.
Se "Indstilling af betjeningslyd" på side 5-21.
Se "Skift af tid, indtil "REST REMINDER" (HVILEPÅMINDELSE) vises" på side 5-22.
Se "Ændring af lyden på afvisersignalet" på side 5-23.
Se "Ændring af visning af det aktuelle brændstofforbrug" på side 5-23.
Se "Nulstil grænsen for advarsel ved lavt dæktryk" på side 6-75
Se "Ændring af indstillet dæk ID" på side 6-76
Se "Vender tilbage til fabriksindstillingerne" på side 5-24.

Skift af indstillingsfunktion for gennemsnitligt brændstofforbrug og gennemsnitshastighed

Funktionsbetingelserne for display af gennemsnitligt brændstofforbrug og gennemsnitshastighed kan skiftes mellem "Automatisk nulstilling og "Manuel nulstilling".

1. Tryk på instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 2 sekunder for at skifte fra skærmen indstillinger til menuskærmen.
   Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.
2. Tryk let på multi-informationafbryderen på instrumentbrættet for at vælge "AVG" (indstilling af gennemsnitligt brændstofforbrug og gennemsnitshastighed).



AFA129594

3. Tryk på instrumentknappen til multi-informaiton i mindst ca. 2 sekunder eller mereP, (Manuel nulstilling) →, og A eller 1 (Automatisk nulstilling)).
   Indstillingen skifter til den valgte funktionsbetingelse.

Manuel nulstilling

- Hvis De holder instrumentknappen for multi-information nede, mens det gennemsnitlige brændstofforbrug og gennemsnitshastigheden vises, nulstilles det gennemsnitlige brændstofforbrug og den gennemsnitshastighed, som vises på det pågældende tidspunkt.
- Når følgende handling udføres, skifter funktionsindstillingen automatisk fra manuel til auto.
  [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
  Drej tændingsnøglen fra "ACC" eller "LOCK" til "ON".
  [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
  Skift betjeningsfunktion fra ACC eller OFF til ON.

  Skift til auto foregår automatisk. Hvis der imidlertid skiftes til manuel funktion, vises dataene fra den sidste nulstilling.

Auto reset-funktion (aut. nulstilling)

- Hvis De holder instrumentknappen for multi-information nede, mens det gennemsnitlige brændstofforbrug og gennemsnitshastigheden vises, nulstilles det gennemsnitlige brændstofforbrug og den gennemsnitshastighed, som vises på det pågældende tidspunkt.
- Når motorkontakten eller betjeningsfunktionen er i følgende tilstande eller mode, nulstilles display med gennemsnitlig brændstofforbrug og gennemsnitshastighed automatisk.
  [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
  Tændingskontakten er i "ACC" eller "LOCK" i ca. 4 timer eller derover.
  [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
  Betjeningsfunktion er i ACC eller OFF i ca. 4 timer eller derover.

BEMÆRK

- Skærmen for gennemsnittet af brændstofforbrug og hastighed kan nulstilles individuelt for automatisk og manuel nulstillingsmodus.
- Hukommelsen for det gennemsnitlige brændstofforbrug, både for den manuelle og automatiske nulstillingsindstilling, slettes hvis batteriet afbrydes.

BEMÆRK

- Start (standard) indstillingen er "Automatisk nulstilling".

Skift af displayenheden for brændstofforbrug

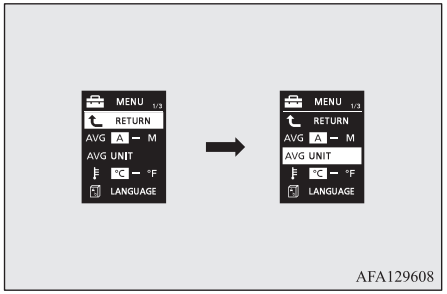
Displayenheden for brændstofforbrug kan skiftes. Afstand, hastighed og mængdeenheder skifter også for at passe til den valgte brændstofforbrugsenhed.

1. Tryk på instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 2 sekunder for at skifte fra skærmen indstillinger til menuskærmen.
   Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.

5

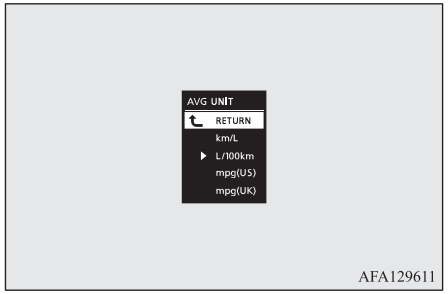
OGAB20E2

2. Tryk let på instrumentknappen for multi-information for at vælge "AVG UNIT" (displayindstilling for brændstofforbrug).



3. Tryk og hold kontakten til skærmen i displayet nede i mindst 2 sekunder for at få vist "AVG UNIT" (fuel consumption display unit setting).

4. Tryk let på kontakten til skærmen i displayet for at skifte, i rækkefølge, fra km/L → L/100 km → mpg (US) → mpg (UK) → RETURN → km/L.



5. Tryk på instrumentknappen til multiinformation i ca. 2 sekunder eller mere for at skifte indstillingen til den valgte enhed.

BEMÆRK

- Displayenhederne for kørt distance, gennemsnitligt brændstofforbrug, gennemsnitshastighed, og aktuelt brændstofforbrug skifter, men enhederne for indikatornålen (speedometeret), kilometertælleren og triptælleren forbliver uændrede.
- Enhedsindstillingens hukommelse slettes, hvis batteriet afbrydes, og den vender automatisk tilbage til L/100 km.

Afstand og hastighedsenheder skifter også i de følgende kombinationer for at passe til den valgte brændstofforbrugsenhed.

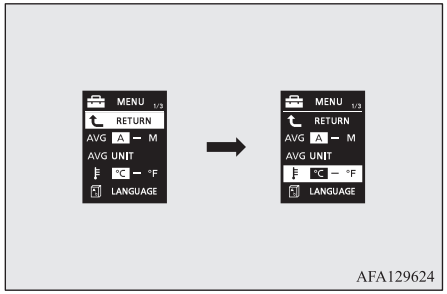
Brændstofforbrug	Distance (kørt distance)	Hastighed (gennemsnitshastighed)
l/100 km	km	km/t
mpg (US)	mile (s)	mph
mpg (UK)	mile (s)	mph
km/l	km	km/t

Skift af temperaturenhed

Displayenheden for temperatur kan skiftes.

1. Tryk på instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 2 sekunder for at skifte fra skærmen indstillinger til menuskærmen.
   Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.

2. Tryk let på kontakten til skærmen i displayet og vælg "" (temperature unit setting) (indstilling for temperaturskalaen).



AFA129624

3. Tryk på instrumentknappen til multi-information og hold den nedtrykket i ca. 2 sekunder eller mere for at skifte fra °C → °F → °C.
   Indstillingen skifter til den valgte temperaturenhed.

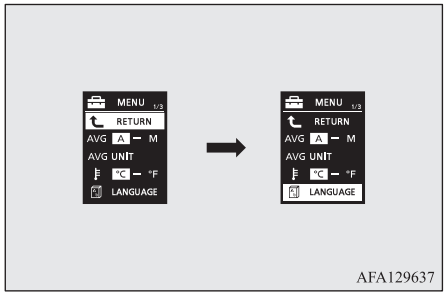
BEMÆRK

- Hvis batteriet afbrydes, slettes den valgte enhed fra hukommelsen og skifter automatisk til °C.

Skift af displaysprog

Sproget for multi-informationsdisplayet kan skiftes.

1. Tryk på instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 2 sekunder for at skifte fra skærmen indstillinger til menuskærmen.
   Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.
2. Tryk let på instrumentknappen til multi-information for at vælge "" (sprogindstilling).



AFA129637

3. Tryk på instrumentknappen til multi-information og hold den nedtrykket i mindst ca. 2 sekunder eller for at vise "" (sprogindstilling).
4. Tryk let på multi-informationsafbryderen for at vælge sprog.
5. Hold instrumentknappen for multi-informationsdisplayet trykket ned i mindst ca. 2 sekunder, og indstillingen skifter til det valgte sprog.

BEMÆRK

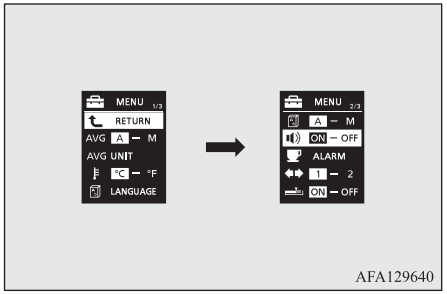
- Sprogindstillingens hukommelse slettes, hvis batteriet afbrydes, og den vender automatisk tilbage til ENGLISH (ENGELSK) eller RUSSIAN (RUSSISK).
- Hvis "---" er valgt, vises advarsler og adviseringer ikke.

Indstilling af betjeningslyd

De kan slå betjeningslydene på instrumentknappen for multi-information og dagslys og nedblændingskontakten fra.

1. Tryk på instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 2 sekunder for at skifte fra skærmen indstillinger til menuskærmen.
   Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.

2. Tryk let på kontakten til multiinformationsskærmen og vælg "" (indstillinger for lyd).



AFA129640

3. Tryk på instrumentknappen til multi-information og hold den nedtrykket i mindst ca. 2 sekunder for at skifte efter hinanden fra ON (betjeningslyd til) → OFF (betjeningslyd fra) → ON (betjeningslyd til).
Indstillingen skifter til den valgte situation.

BEMÆRK

- Hukommelsen for betjeningslydindstillingen slettes, hvis batteriet afbrydes og den vender automatisk tilbage til ON (betjeningslyd til).

BEMÆRK

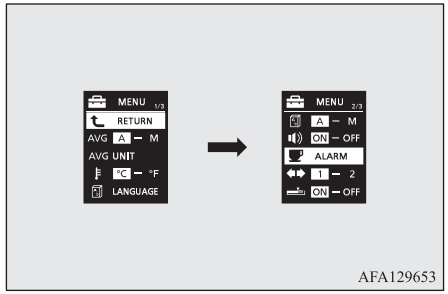
- Indstillingen af betjeningslyd vil kun deaktivere betjeningslyden for instrumentknappen for multi-information og nedblændingsknappen. Advarselsdisplayet og andre lyde kan ikke deaktiveres.

Skift af tid, indtil "REST REMINDER" (HVILEPÅMINDELSE) vises

Tiden indtil displayet vises kan ændres.

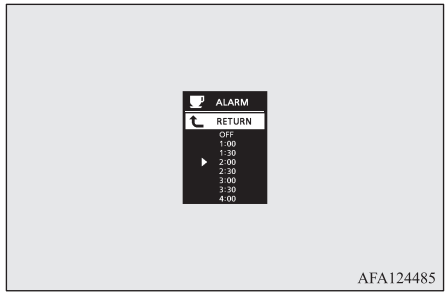
1. Tryk på instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 2 sekunder for at skifte fra skærmen indstillinger til menuskærmen.
Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.

2. Tryk let på instrumentknappen for multi-information for at vælge "ALARM" (indstilling af hviletid).



AFA129653

3. Tryk på instrumentknappen til multi-information og hold den nedtrykket i mindst ca. 2 sekunder eller for at vise "ALARM" (indstillingen resterende tid).



AFA124485

4. Tryk let på afbryderen til multi-informationsskærmen til den ønskede tid vises.
5. Tryk på instrumentknappen til multi-information og hold den nedtrykket i mindst ca. 2 sekunder, og indstillingen skifter til den valgte tid.

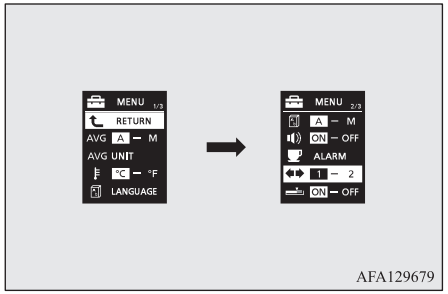
BEMÆRK

- Hvis batteriet afbrydes, slette enhedsindstillingen fra hukommelsen og indstilles automatisk til OFF.
- Køretiden nulstilles, når der slukkes for tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er sat i OFF.

Ændring af lyden på afvisersignalet

Det er muligt at ændre lyden på afviserblinket.

1. Tryk på instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 2 sekunder for at skifte fra skærmen indstillinger til menuskærmen.
   Se “Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)” på side 5-17.
2. Tryk let på instrumentknappen til multi-information for at vælge “ ” (skift lyd på drejesignal)

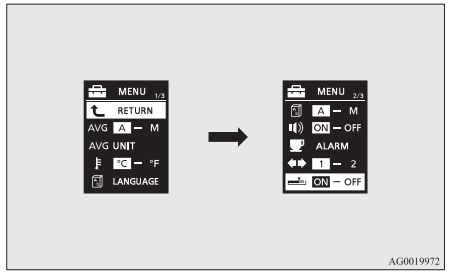


3. Tryk instrumentknappen til multi-informaiton i mindst 2 sekunder for på skift at gå fra 1 (lyd 1 for afviserblink) → 2 (lyd 2 for afviserblink) → 1 (lyd 1 for afviserblink).
   Indstillingen skifter til valgte lyd for afviserblinket.

Ændring af visning af det aktuelle brændstofforbrug

Man kan ændre indstillingen for visning af streggrafen for det aktuelle brændstofforbrug.

1. Tryk på instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 2 sekunder for at skifte fra skærmen indstillinger til menuskærmen.
   Se “Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)” på side 5-17.
2. Tryk let på instrumentknappen til multi-information for at vælge " " (displayindstilling for brændstofforbrug)

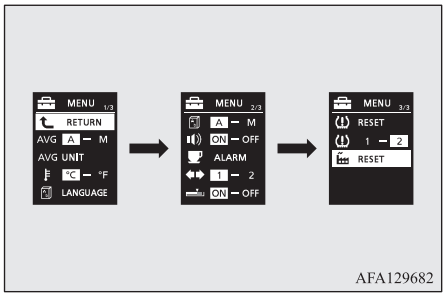


3. Tryk og hold instrumentknappen til multi-information nede i ca. 2 sekunder eller mere for at skifte sekvensen fra ON (med den grønne streggraf) → OFF (uden den grønne streggraf) → ON (med den grønne streggraf).
   Indstillingen skifter til valgte indstilling for streggrafen.

Vender tilbage til fabriksindstillingerne

Mange af funktionsindstillingerne kan sættes tilbage til fabriksindstillingerne.

1. Tryk på instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 2 sekunder for at skifte fra skærmen indstillinger til menuskærmen.
   Se “Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)” på side 5-17.
2. Tryk let på instrumentknappen for multi-information for at vælge “RESET” (vender tilbage til fabriksindstillingerne).



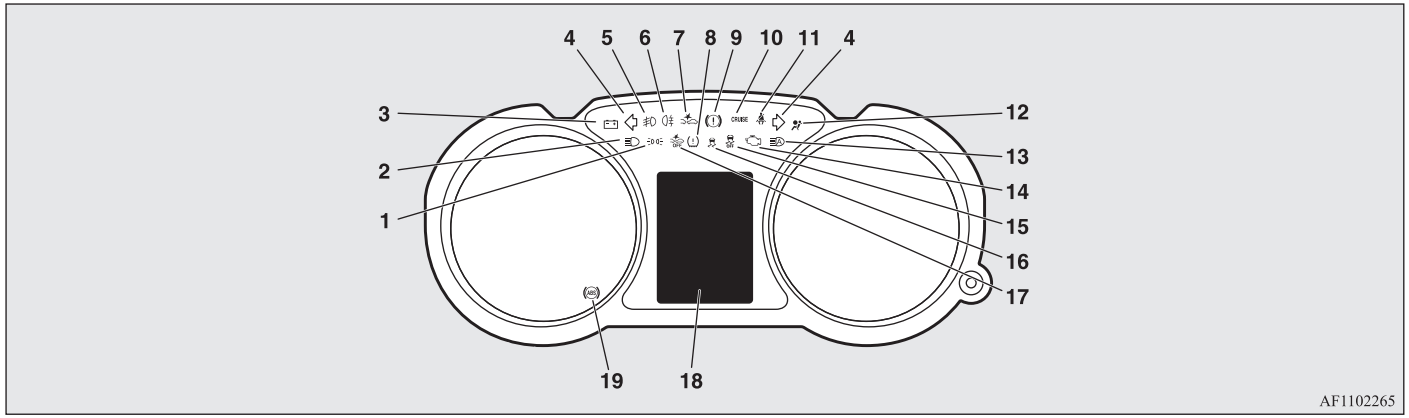
3. Når De trykker på instrumentknappen til multi-information og holder den nedtrykket i mindst ca. 5 sekunder, lyder lydalarmen, og alle funktionsindstillinger vender tilbage til fabriksindstillingerne.

BEMÆRK

- Fabriksindstillingerne er som følger.
  - Nulstilling af gennemsnitligt brændstofforbrug og gennemsnitshastighed: A (Auto reset)
  - Brændstofforbrug (L/100 km)
  - Temperatur: °C (Celsius)
  - Skærmsprog: ENGELSK eller RUSSISK
  - Indstilling for informationssprog: A
  - Betjeningslyde: ON (Betjeningslyde til)
  - “REST REMINDER” (HVILEPÅMINDELSE): OFF
  - Afviserblink: Lyd 1 for afviserblink
  - Aktuelt Brændstofforbrug med den grønne streggraf: ON
- Grænsen for lavt dæktryk og dæk ID indstillingen kan ikke sættes tilbage til fabriksindstillingerne.

Kontrollampe, advarselslampe og displayliste for informationsskærmen

Liste over indikator- og advarselslamper



1- Indikator for positionslys → s. 5-44
2- Kontrollampe for fjernlys → s. 5-44
3- Advarselslampe for ladesystem → s. 5-45
4- Kontrollamper for blinklys/Kontrollamper for advarselslys → s. 5-43
5- Kontrollampe for tågeforlygter* → s. 5-44
6- Kontrollampe for tågebaglygte → s. 5-44
7- Indikator for frontkollisionsassistent (FCM)* → s. 6-47
Indikator for Radar Sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front) → s. 6-58
8- Advarselslampe for dæktryksovervågningssystemet* → s. 6-72
9- Advarselslampe for bremse → s. 5-44
10- Lampe for cruise control* (automatisk hastighedskontrol) → s. 6-44
11- Advarselslampe for sikkerhedssele → s. 4-10
12- Advarselslampe for supplerende kontrolsystem (SRS) → s. 4-34
13- Kontrollampe for automatisk fjernlyssystem (AHB)* → s. 5-49
14- Advarsel for motorkontrol → s. 5-44
15- Indikator til aktiv stabiliseringskontrol (ASC) OFF* → s. 6-42
16- Kontrollampe til aktiv stabiliseringskontrol (ASC)* → s. 6-42
17- Kontrollampe for slukket Frontkollissionsassistent (FCM)* → s. 6-52
Indikator for Radar Sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front)* → s. 6-62
18- Displayliste for informationsskærm → s. 5-26
19- Advarselslampe for Anti-lock brake system (ABS) → s. 6-38

OGAB20E2

Displayliste for informationsskærm

Når der skal gives meddelelse om informationer, som f.eks. lygtepåmindelser, lyder der en lyd og skærmen skifter til de displays, der vises herunder. Se den pågældende side og tag de nødvendige forholdsregler.
Når årsagen til advarslen er fjernet, vil advarselsdisplayet automatisk slukkes.
Se “Liste over advarselsdisplay (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF)” på side 5-26.
Se “Liste over advarselsdisplay (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)” på side 5-29.
Se “Andre afbrydelsesdisplays” på side 5-40.

BEMÆRK

- I de følgende sjældne tilfælde kan der vises en advarsel på informationsskærmen og alarmlyden kan lyde.
  Dette skyldes, at systemet opfanger forstyrrelse som f.eks. støj eller stærke elektromagnetiske bølger og er ikke et funktionsproblem.
  - Der modtages en meget stærk elektromagnetisk bølge fra sådanne kilder som et illegalt radioapparat, en gnist fra et kabel, eller en radarstation.
  - Unormal spænding eller afladning af statisk elektricitet frembringes ved betjeningen af installeret elektrisk udstyr (herunder eftermarkedsdele).

  Hvis advarselsdisplayet vises mange gange, anbefaler vi Dem at kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS servicecenter.

Liste over advarselsdisplay (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på OFF)

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● De har glemt at slukke lygterne.	● Se “Automatisk lysafbryder (forlygter, tågelygter mv.)” på side 5-46.
	● Sikkerhedsalarmsystemet er aktivt.	● Se “Sikkerhedsalarmsystem” på side 3-32.

OGAB20E2

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Der er en fejl i Keyless Operation System (det nøglefri låsesystem).	● Se “Fjernbetjent låsesystem” på side 3-08.
	● Der er en fejl i elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring).	● Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted til råds.

OGAB20E2

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Det nøglefri betjeningssystem kan ikke findes.	● Indsæt nøglen til det nøglefri låsesystem i nøglehullet i handskerummet. Se “Hvis nøglen til det nøglefri betjeningssystem ikke fungerer korrekt” på side 3-19.
	● De har glemt af fjerne nøglen til det nøglefri låsesystem fra nøglehullet i handskerummet.	● Fjern nøglen til det nøglefri låsesystem fra nøglehullet i handskerummet.
	● Rattet er låst.	● Tryk på motorkontakten. Se “Ratlås” på side 3-16.
	● Motoren er stoppet, mens gearvælgeren er i en anden position end “P” (PARKERING).	● På vogne med CVT, skal gearvælgeren sættes i “P” (PARKERING) og for at sætte betjeningsfunktionen i OFF.
	● Førerdøren åbnes mens ratet er ulåst.	● Se “Ratlås” på side 3-16.

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Der er en fejl i det elektriske system.	● Stands straks vognen på et sikkert sted. Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted til råds.

Liste over advarselsdisplay (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
 (hvis monteret)	● Sprinklervæskeniveauet er lavt.	● Fyld sprinklervæske på beholderen. Se “Sprinklervæske” på side 10-06 Se “Kapacitet” på side 11-11.
	● Der er en fejl i EPS.	● Få snarest muligt bilen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted. Se “Servostyring (EPS)” på side 6-25.

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Der er en fejl i Keyless Operation System (det nøglefri låsesystem).	● Se “Fjernbetjent låsesystem” på side 3-08.

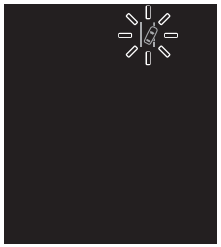
Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Bremsevæskeniveauet i beholderen er faldet til et lavt niveau. ● Der er en fejl i bremsesystemet.	● Stands straks bilen på et sikkert sted. Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted til råds. Se “Display af bremseadvarsel” på side 5-45.
	● Der er en fejl i ABS.	● Undgå bratte opbremsninger og kørsel ved høj hastighed, stands vognen på et sikkert sted, og foretag afhjælpningsforanstaltninger. Se “ABS advarsel” på side 6-38.
	● Dæktrykket i et af dækkene er lavt.	● Se “Dæktryksovervågningssystemet (TPMS)” på side 6-71.
	● Der er en fejl i dæktryksovervågningssystemet.	● Se “Dæktryksovervågningssystemet (TPMS)” på side 6-71.
	● En af dørene eller bagklappen er ikke helt lukket. Den åbne dør vises.	● Luk den pågældende dør eller bagklap. Se “Advarselsdisplay for åben dør (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)” på side 5-17.

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Motorhjelmen er åben.	● Luk motorhjelmen. Se “Motorhjelm” på side 10-03.
	● Der er en fejl i elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring).	● Sæt betjeningsfunktionen i OFF og start dernæst motoren igen. Hvis advarslen ikke bliver annulleret, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
	● Førerdøren er åben, når betjeningsfunktionen sættes i en hvilken som helst anden funktion end OFF.	● Sæt betjeningsfunktionen i OFF. Se “Påmindelsessystem for betjeningsfunktion i ON” på side 3-26.
	● Der gøres forsøg på at låse alle dørene og bagklappen, mens betjeningsfunktionen er i en anden mode end OFF.	● Sæt betjeningsfunktionen i OFF. Se “Påmindelsessystem for betjeningsfunktion i OFF” på side 3-16.
	● Der er en fejl i ratlåsen.	● Stands straks vognen på et sikkert sted. Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted til råds.
	● Der er en fejl i det elektriske system.	● Stands straks vognen på et sikkert sted. Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted til råds.

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Motoren er overophedet.	● Stands straks bilen på et sikkert sted og foretag afhjælpningsforanstaltninger. Se “Overophedning af motor” på side 8-04.
	● Temperaturen i automatikkens transmissionsvæske (CVT) er for høj.	● Se “Automatgear INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” på side 6-21.
	● Drej tændingskontakten på “ON” eller sæt betjeningsfunktionen i ON uden at spænde sikkerhedsbæltet.	● Spænd sikkerhedsselen korrekt. Se “Påmindelse om førerens sikkerhedssele/ advarselslampe og display” på side 4-10.
	● Der er en fejl i brændstofsystemet.	● Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted til råds.
	● De kører med håndbremsen trukket.	● Slæk håndbremsen. Se “Display af bremseadvarsel” på side 5-45.

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Der er en fejl i kredsløbssystemet for motorolie.	● Stands straks bilen på et sikkert sted. Det tilrådes at få vognen efterset. Se “Advarselsdisplay for olietryk” på side 5-46.
	● Der er en fejl i opladesystemet.	● Stands straks vognen på et sikkert sted. Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted til råds. Se “ABS advarsel” på side 5-46.
	● Der er en fejl i SRS airbag’en eller seleforstrammersystemet.	● Det tilrådes at få vognen efterset straks. Se “Advarselslampe for supplerende kontrolsystem (SRS)” på side 4-34.
	● Der er en fejl ved den automatiske forlygteindstilling	● Det tilrådes at få vognen efterset. Se “Automatisk forlygteindstilling” på side 5-53.
	● Der er en fejl i Aktiv stabilitetskontrol (ASC).	● Det tilrådes at få vognen efterset. Se “Automatisk stabilitetskontrol (ASC)” på side 6-40.
	● Der er en fejl i hill start assist.	● Få bilen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted. Se “Hill start assist” på side 6-36.

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Der er fejl i det elektroniske 4WD-system.	● Det tilrådes at få vognen efterset. Se “Elektronisk styret 4WD system” på side 6-29.
	● Der er en fejl i CVT.	● Det tilrådes at få vognen efterset. Se “Automatgear INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” på side 6-21.
	● Det elektronisk styrede 4WD system er varmt.	● Se “Elektronisk styret 4WD system” på side 6-29.
	● Brændstofreserven er lav.	● Tank op snarest muligt. Se “Advarselsdisplay for resterende brændstof” på side 5-15.
	● Udendørstemperaturen er 3 °C eller mindre.	● Pas på isslag på vejen. ● Vejen kan være isglat, selv om denne advarsel ikke vises, så kør forsigtigt.

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Der er fejl i frontkollisionsassistenten (FCM).	● Det tilrådes at få vognen efterset. Se “Advarsel for systemfejl” på side 6-53.
	● FCM bremsefunktionen i frontkollisionsassistenten (FCM) er aktiveret.	● Se “FCM bremsefunktion” på side 6-49.
	● Frontkollisionsassistenten (FCM) er midlertidigt ikke tilgængeligt af en eller anden grund. Det er ikke en fejlfunktion.	● Se “Advarsel for systemfejl” på side 6-53.
 (blinker gult)	● Alarmen for uforvarende vognbaneskift (LDW) har registreret, at Deres vogn er ved eller har forladt banen.	Se “Kørebaneadvarsel (LDW)” på side 6-68.

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Der er en fejl i alarmen for uforvarende vognbaneskift (LDW).	● Det tilrådes at få vognen efterset. Se “LDW deaktiveres på grund af fejl” på side 6-70.
	● BSW-sensorerne, der spotter den blinde vinkel, er midlertidigt uden forbindelse af en eller anden grund, for eksempel af miljømæssige årsager eller på grund af stigning i temperaturen i sensoren.	● Hvis advarselsdisplayet går ud, efter at det har ventet i nogen tid, skal et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted kontaktes. Se “Hvis der midlertidigt ikke er forbindelse til sensoren” på side 6-65.
	● Blindvinkel advarslen (BSW) fungerer ikke normalt, da der er en eller anden fejl i systemet.	● Det tilrådes at få bilen efterset straks. Se “Hvis der er fejlfunktion i føler eller systemet.” på side 6-65.
	● Fremmedlegemer så som snavs, sne eller is sidder fast på kofangerens overflade omkring sensoren.	● Fjern fremmedlegemer fra kofangeren i området ved sensoren. Hvis advarselsdisplayet ikke går ud, efter at kofangerens falde i området ved sensoren er blevet rengjort, skal et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted kontaktes. Se “Blindvinkel advarsel (BSW): Når der er fremmedlegemer på sensoren” på side 6-66.

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
 (blinker gult) 	● The Rear Cross Traffic Alert (RCTA) har identificeret et køretøj, der nærmer sig Deres vogn	● Vær særligt opmærksom på bagenden af Deres vogn. Se “Bagvedkrydsende trafikalarm (RCTA)*” på side 6-66.
	● Der er en fejl i sensoren,	● Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted til råds. Se “Frontkollisionsassistent (FCM): Advarsel om systemproblem” på side 6-53. Se “Kørebaneadvarsel (LDW): Advarsel om systemproblem” på side 6-70. Se “Automatisk langt lys (AHB): Advarsel om systemproblem” på side 5-51.

Skærm	Grund	Løsning (Reference)
	● Frontkollisionsassistenten (FCM) og Kørebaneadvarsel (LDW) er midlertidigt ikke tilgængelige på grund af høj eller lav temperatur i sensor.	● Når sensorens temperatur atter er inden for området, vil det automatisk begynde at fungere igen. Se "Frontkollisionsassistent (FCM): Advarsel om systemproblem" på side 6-53. Se "Kørebaneadvarsel (LDW): Advarsel om systemproblem" på side 6-70. Se "Automatisk langt lys (AHB): Advarsel om systemproblem" på side 5-51.
	● Sensoren er midlertidigt ikke tilgængelig på grund af forhold som urenheder, der klæber til sensor eller forrude. Det er ikke en fejlfunktion.	Se "Frontkollisionsassistent (FCM): Advarsel om systemproblem" på side 6-53. Se "Kørebaneadvarsel (LDW): Advarsel om systemproblem" på side 6-70. Se "Automatisk langt lys (AHB): Advarsel om systemproblem" på side 5-51.
	● Der er en fejl på det automatiske fjernlys (AHB).	● Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted til råds. Se "Advarsel for systemfejl" på side 5-51.

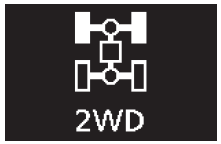
Andre afbrydelsesdisplays

Skærm	Systembetjeningsstatus	Reference
	● De trykkede på motorkontakten uden at træde koblingspedalen (M/T) ned, da De startede motoren.	● I vogne med M/T skal gearstangen sættes i "N" (Frigear), koblingspedalen trædes ned, og bremsepedalen trædes ned med højre fod. Tryk dernæst på motorkontakten. Se "Start og stop af motoren" på side 3-17.
	● Når motoren blev startet, var gearvælgeren i en anden position end "P" (Parkering) eller i "N" (Frigear), eller De trykkede på motorkontakten uden at træde bremsepedalen ned (CVT).	● I vogne med CVT, skal gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING), og bremsepedalen trædes ned med højre fod. Tryk dernæst på motorkontakten. Se "Start og stop af motoren" på side 3-17.

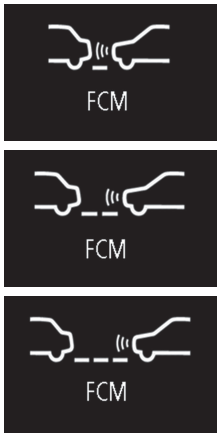
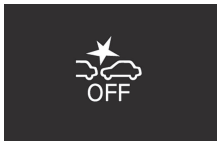
Driftsstatus for hvert system vises på informationsskærmen. Se den pågældende side for systemet for yderligere detaljer.

BEMÆRK

● Under betjening af hvert af systemerne skal det tjekkes, at systemet har skiftet status på informationsskærmen. Imidlertid kan det være, at systemets driftsstatus ikke vises straks efter at advarselsdisplayet kommer frem, selv om systemet betjenes.

Skærm	Systembetjeningsstatus	Reference
	● Når "2WD" (2-hjuls træk) indstillingen vælges med køremodusvælgeren	● Se "Elektronisk styret 4WD system" på side 6-29.

Skærm	Systembetjeningsstatus	Reference
	● Når "4WD AUTO" (automatisk 4-hjuls træk) indstillingen vælges med køremodusvælgeren	
	● Når "4WD LOCK" (permanent 4-hjuls træk) indstillingen vælges med køremodusvælgeren	
	● Når den aktive stabilitetskontrol (ASC) er i drift	● Se "Automatisk stabilitetskontrol (ASC)" på side 6-40.

Skærm	Systembetjeningsstatus	Reference
	● Når frontkollisionsassistenten (FCM) er aktiveret, eller timingen på en alarm ændres.	Se “FCM og Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front) ON/OFF knap” på side 6-52.
	● Når kollisionsvarslingssystemet (FCM) er deaktieret. ● Når Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front) er deaktiveret.	Se “FCM og Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front) ON/OFF knap” på side 6-52. Se “Tænd/sluk for RMS (Front)” på side 6-62

Dette informerer Dem om, at det er tid til periodisk eftersyn.

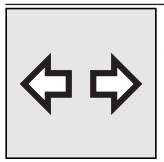
Skærm	Løsning
	● Det tilrådes at få bilen efterset. Se “Påmindelse om service” på side 5-15 for yderligere detaljer.

Indstillingen for hvileinterval kan ændres.

Skærm	Løsning
	Stands vognen på et sikkert sted, slå motoren fra, og tag Dem et hvil. Brug dette display som en løselig påmindelse om at holde hvilepauser under lange køreture. Intervallet fra starten af køreturen indtil denne meddelelse vises kan indstilles. Se “Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)” på side 5-17. Displayet og lydalarmen advarer føreren, når den indstillede tid nås. Hvis De fortsætter med at køre uden at hvile Dem, vil alarmlyden lyde ca. hvert 5. minut for at opfordre Dem til at tage en hvilepause. ● I følgende tilfælde nulstilles det kørte tidsrum og displayet vender tilbage til den foregående displayskærm. Når den indstillede tid vises igen efter dette, vil alarmlyden og displayet opfordre Dem til at tage en hvilepause. • Alarmlyden lyder 3 gange. • Drej tændingskontakten på “LOCK” eller sæt betjeningsfunktionen i OFF. • Instrumentknappen til multi-information holdes nede i mindst ca. 2 sekunder.

Kontrollamper

Kontrollamper for blinklys/ Kontrollamper for advarselslys



Disse kontrollamper vil blinke i følgende situationer.

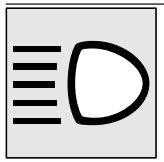
- Når blinklyshåndtaget flyttes for at aktivere et blinklys.
  Se “Kontakt til afviserblink” på side 5-54.
- Når der trykkes på kontakten til havariblink for at aktivere havariblinkene.
  Se “Kontakt til advarselsblink” på side 5-55.
- Når advarselslamperne for havariblink automatisk aktiveres på grund af pludselig opbremsning under kørslen.
  Se “Nødstopsignalsystem*” på side 6-37.

BEMÆRK

● Hvis disse kontrollamper blinker for hurtigt på grund af en anden handling end pludselig opbremsning, kan årsagen være en pære, der er gået, eller en defekt blinklysforbindelse.

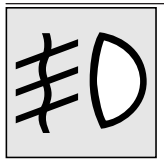
OGAB20E2

Kontrollampe for fjernlys



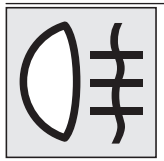
Denne kontrollampe tændes, når fjernlyset er tændt.

Kontrollampe for tågeforlygter*



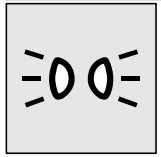
Denne lampe tændes, når tågeforlygterne er tændt.

Kontrollampe for tågebaglygte



Denne lampe tændes, når tågeforlygten er tændt.

Indikator for positionslys



Denne indikatorlampe lyser, når positionslygterne er tændt.

Advarselslamper

Advarselslampe for bremse



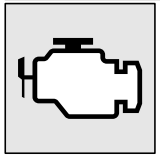
Denne lampe tændes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen sættes på ON, og slukkes efter nogle sekunder.
Sørg altid for at lampen slukkes, før De kører.
Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON, lyser bremseadvarselslampen op i de følgende situationer:

- Når håndbremsen er aktiveret.
- Når bremsevæskens niveau står lavt i beholderen.
- Når fordelingsfunktionen for bremsekraft ikke fungerer korrekt.

⚠ GIV AGT

- I de nedenfor anførte situationer kan bremseevnen være nedsat, eller vognen kan blive ustabilt, hvis bremserne aktiveres pludseligt. Undgå derfor at køre med høj hastighed eller at aktivere bremserne pludseligt. Ydermere, skal vognen bringes til standsning på et sikkert sted og få det kontrolleret.
  - Advarselslampen for bremse tændes ikke, når håndbremsen aktiveres, eller slukkes ikke, når håndbremsen udløses.
  - Advarselslamperne for ABS og bremser tændes samtidig.
    Se nærmere under “ABS advarselslampe” på side 6-38.
  - Advarselslampen for bremse forbliver tændt under kørslen.
- Når bremseevnen er nedsat, skal vognen bringes til standsning på følgende måde.
  - Træd hårdere end normalt på bremsepedalen.
    Bliv ved med at træde hårdt på bremsepedalen, selv om den er helt i bund.
  - Hvis bremserne svigter: Sæt farten ned ved at motorbremse, og stands vognen ved at trække håndbremsen.
    Træd på bremsepedalen, så stoplygten advarer de bagvedkørende.

Advarsel for motorkontrol



Denne lampe er en del af vognens indbyggede diagnosesystem, der overvåger systemerne til styring af emission, motorkontrolsystem eller CVT-kontrolsystem.
Hvis der registreres et problem i et af disse systemer, vil denne lampe blinke eller lyse.
Selvom vognen som regel stadig kan køre, så De ikke behøver at få den bugseret, bør De snarest muligt få systemet efterset.

Denne lampe tændes også, når tændingskontakten på "ON" eller betjeningsfunktionen sat i ON, og slukkes nogle sekunder efter at motoren er startet. Hvis den ikke slukker efter at motoren er startet, anbefaler vi, at De får køretøjet efterset.

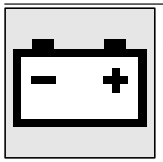
⚠ GIV AGT

- Hvis De kører i længere tid med denne lampe tændt, kan det yderligere skade vognens emissionssystem. Det kan også påvirke benzinforbrug og manøvredygtighed.
- Hvis kontrollampen ikke tændes, når tændingskontakten sættes på "ON" eller betjeningsfunktionen sat i ON, anbefales det at få systemet efterset.
- Hvis lampen lyser, mens motoren kører, så undgå at køre med høj hastighed og få systemet efterset af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS servicecenter så hurtigt som muligt.
  Speeder og bremsepedal kan reagere uhensigtsmæssigt i disse situationer.

BEMÆRK

- Motorens elektroniske styremodul rummer det indbyggede diagnosesystem, der indeholder forskellige indbyggede fejldata (især for udstødningsemission).

Advarselslampe for ladesystem



Denne lampe tændes, når tændingskontakten på "ON" eller betjeningsfunktionen sat i ON, og slukkes nogle sekunder efter at motoren er startet.

Der vises også en advarsel på multi-informationsdisplayet.

⚠ GIV AGT

- Hvis den tændes, mens motoren er i gang, er der et problem i ladesystemet. Parker straks et sikkert sted. Det tilrådes at få problemet undersøgt.

Display af informationsskærm

Display af bremseadvarsel



Denne advarsel vises, hvis De kører med håndbremsen trukket. Advarselslampen på instrumentbrættet tændes kun, når håndbremsen trækkes.

⚠ GIV AGT

- Hvis man kører i vognen uden at have slækket håndbremsen, bliver bremsen overophedet; resultatet er, at bremsen ikke fungerer effektivt og kan svigte.
  Hvis denne advarsel vises, skal De løsne håndbremsen.



Denne advarsel vises, når tændingskontakten drejes til "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON, såfremt bremsevæskeniveauet er lavt.
Advarselslampen på instrumentbrættet tændes også.

⚠ GIV AGT

- Hvis denne advarsel bliver ved med at lyse og ikke går ud under kørslen, er der fare for ineffektive bremser. I så fald: Parker straks vognen et sikkert sted. Det tilrådes at få den efterset.

OGAB20E2

⚠ GIV AGT

- Hvis advarselsdisplayet for bremserne vises og advarselslampen for bremserne og ABS advarselslampen tændes samtidigt, vil fordelingsfunktionen for bremsekraft ikke virke, hvilket betyder, at vognen kan destabiliseres under pludselig opbremsning. Undgå pludselige opbremsninger og hurtig kørsel. Stands vognen på et sikkert sted. Det anbefales at De får den efterset.
- Når bremseevnen er nedsat, skal vognen bringes til standsning på følgende måde.
  - Træd hårdere end normalt på bremsepedalen.
    Bliv ved med at træde hårdt på bremsepedalen, selv om den er helt i bund.
  - Hvis bremserne svigter: Sæt farten ned ved at motorbremse, og stands vognen ved at trække håndbremsen.
    Træd på bremsepedalen, så stoplygten advarer de bagvedkørende.

Advarselsdisplay for opladning



Hvis der er fejl på ladesystemet, vises advarselsskærmen multidisplayets informationsskærm. Advarselslampen på instrumentbrættet tændes også.

⚠ GIV AGT

- Hvis advarslen vises mens motoren kører, standses køretøjet øjeblikkeligt på et sikkert sted. Det anbefales at De får den efterset.

Advarselsdisplay for olietryk



Hvis motorolietrykket falder, mens motoren er i gang, vises advarslsskærmen på multidisplayets informationsskærm.

⚠ GIV AGT

- Hvis vognen køres, mens motorolien er lav, eller olieniveauet er normalt, men advarslen vises, kan motoren brænde sammen og blive beskadiget.
- Hvis advarslen vises med motoren i gang, skal De straks parkere vognen på et sikkert sted og kontrollere motorolieniveauet.
- Hvis advarslen vises, mens motorolieniveauet er normalt, skal det efterses.

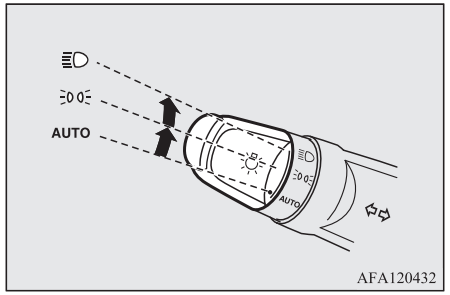
Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt

Forlygter

BEMÆRK

- Efterlad ikke lyset tændt i længere perioder mens motoren er stationær (ikke kører). Det kunne føre til afladning af batteriet.
- I regnvejr eller efter vask dugger den indvendige side af lygteglasset sommetider, men det har ingen betydning for lygtens funktion.
  Når lampen bliver tændt, får varmen duggen til at forsvinde. Men hvis der samler sig vand inden for lygteglasset, bør det efterses.

Drej kontakten for at tænde lygterne.



AUTO	Når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON, tænder og slukker forlygter positioslygter, baglygter, nummerpladelys og lys i instrumentbrættet automatisk i forhold til belysningen udenfor. Alle lygter slukker automatisk, når tændingskontakten drejes over på "LOCK" eller betjeningsfunktionen sættes i OFF.
≡D◊≡	Positionslygter, baglygter, nummerpladelys og instrumentbrættets pærer er tændt
≡D	Forlygter og andre lygter bliver tændt

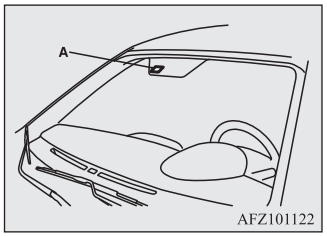
For oplysninger om lygteforholdene vedr. kørelys, henvises til "Kørelys" på side 5-48.

BEMÆRK

- Når forlygterne slukkes af den automatiske on/off styring med tændingskontakten på "ON", slukkes også tågeforlygterne (hvis udstyret hermed) og tågebaglygten. Når fjernlyset derefter tændes igen af den automatiske til/fra kontrol, vil de forreste tågelygter også tændes men den bagerste tågelampe vil forblive slukket. Hvis De ønsker at tænde for den bagerste tågelygte, betjenes kontakten igen.

BEMÆRK

- Placer ikke noget på den automatiske lyssensor (A) og rengør den ikke med glasrens.



- Hvis lygterne ikke tænder eller slukker med kontakten i "AUTO" position, skal man manuelt dreje kontakten, og det anbefales herefter at få bilen efterset.

Automatisk lysafbryder (forlygter, tågelygte m.v.)

- Hvis følgende handling udføres mens lygtekontakten er i "≡D◊" slukkes lygterne automatisk, når førerens dør åbnes.
  [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
  Tændingskontakten drejes til "LOCK" eller "ACC", eller hvis nøglen fjernes fra tændingskontakten.
  [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
  Betjeningsfunktionen er på OFF eller ACC.

  [Når motoren blev startet ved hjælp af nøglen]
  • Hvis nøglen fjernes og førerdøren åbnes, lyder der en høj lydalarm med mellemrum for at minde føreren om at slukke lygterne.

  [Når motoren blev startet ved hjælp af fjernbetjeningssystemet]
  • Hvis betjeningsfunktionen sættes i OFF, og førerdøren åbnes, lyder der en høj lydalarm med mellemrum for at minde føreren om at slukke lygterne.

- Hvis følgende handling udføres, mens lygtekontakten er i "≡D◊" forbliver lygterne tændt i ca. 3 minutter efter at førerdøren blev lukket, hvorefter de automatisk slukker.
  [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
  Tændingskontakten drejes til "LOCK" eller "ACC", eller hvis nøglen fjernes fra tændingskontakten.
  [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
  Betjeningsfunktionen er på OFF eller ACC.

BEMÆRK

- Automatisk lysafbryder fungerer ikke, når lygtekontakten står på "≡DOE".
- Den automatiske lygteafbryderfunktion kan også deaktiveres.
  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Hvis De ønsker at holde lygterne tændt:

1. I følgende situationer skal tændingskontakten drejes til positionen "AUTO".
   [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
   Tændingskontakten står på "LOCK" eller "ACC".
   [For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
   Betjeningsfunktionen er på OFF eller ACC.
2. Når lygterne tændes igen, mens kontakten står på "≡DOE" eller "≡D" forbliver lygterne tændt.

BEMÆRK

- Hvis motoren blev startet ved hjælp af nøglen, lyder der med mellemrum en høj lydalarm, hvis førerdøren åbnes, og nøglen fjernes.

BEMÆRK

(Der vises også en advarsel på multi-informationsdisplayet.)
Lydalarmen stopper på følgende måde.
- Drej lampekontakten til "AUTO"-position.
- Luk førerdøren.

- Hvis motoren blev startet ved hjælp af den nøglefri betjeningsfunktion, lyder lydalarmen for lygteovervågning med mellemrum med en høj tone, hvis førerdøren åbnes, og betjeningsfunktionen er sat på OFF.
  (Der vises også en advarsel på multi-informationsdisplayet.)
  Lydalarmen stopper på følgende måde.
  - Drej lampekontakten til "AUTO"-position.
  - Luk førerdøren.

Brummer for lygteovervågning

[Når motoren blev startet ved hjælp af nøglen]
Hvis døren i førersiden åbnes, mens tændingsnøglen er i positionen "LOCK" eller "ACC", eller er taget ud af tændingskontakten, og lyset er tændt, lyder en lydalarm for at minde Dem om, at lygterne skal slukkes.

[Når motoren blev startet ved hjælp af fjernbetjeningssystemet]
Hvis førerdøren åbnes mens betjeningsfunktionen er i ACC eller OFF og lamperne tændt, høres en brummer, der skal minde føreren om at slukke lygterne.

I begge tilfælde stopper lydalarmen automatisk hvis funktionen automatisk afbrydelse er aktiveret, lygtekontakten slås fra, eller døren lukkes.

Kørelys

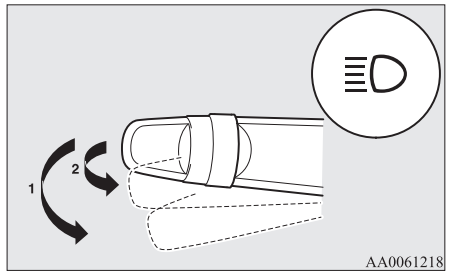
Kørelyset tændes, når motoren kører, og lygtekontakten står i "AUTO", og baglygterne er slukket.

BEMÆRK

- Hvis lygtekontakten er i "≡DOE" eller "≡D" positionen, eller hvis baglygterne er tændt, når lygtekontakten er i "AUTO" position, tænder kørelyset som positionslys.

Nedblændingskontakt (Skift mellem nær- og fjernlys)

Når lygtekontakten står på "≣D", skifter lyset fra fjern- til nærlys (eller omvendt), hver gang grebet trækkes helt mod (1). Mens fjernlyset er tændt, lyser kontrollampen for fjernlys på instrumentpanelet også.



Forlygteblink

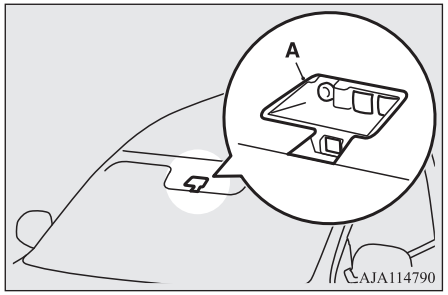
Fjernlyset aktiveres når der trækkes let i håndtaget (2) og slukkes når der slippes.
Når fjernlyset er tændt, lyser den tilhørende kontrollampe i instrumentpanelet.

BEMÆRK

- Hvis De slukker lygterne, mens forlygterne står på fjernlys, bliver de automatisk tændt med nærlys, næste gang lygtekontakten sættes i stilling "≣D".

Automatisk fjernlys (AHB)*

Systemet skifter lyskeglen i forlygterne (lang/kort), når føleren (A) registrerer en lyskilde, så som lygterne på et forankørende eller modkørende køretøj eller en gadelygte
For information om håndtering af føleren, se "Sådan hånteres føleren" på side 6-55.

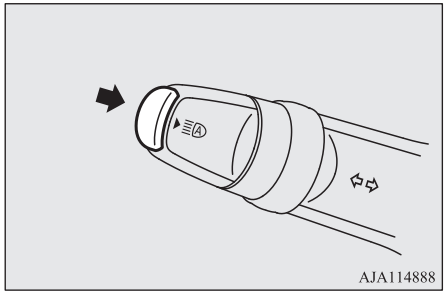


⚠ ADVARSEL

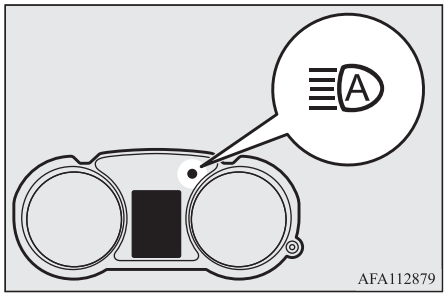
- **Lyskegen (lang/kort) skifter muligvis ikke automatisk under visse forhold. Stol ikke for meget på systemet. Det er førerens ansvar at skifte lyset i forlygterne (langt/kort) manuelt i overensstemmelse med de aktuelle kørselsforhold.**
  Se "Nedblændingskontakt (Skift mellem nær- og fjernlys)" på side 5-49.

Sådan benyttes AHB

1. Drej lygtekontakten til positionen "≣D" eller "AUTO", mens motoren kører.
2. Tryk på AHB kontakten.



AHB er aktiveret, og kontrollampen vil blive tændt.
Hvis der trykkes igen på AHB kontakten, deaktiveres AHB og AHB kontrollampen slukker.



OGAB20E2

BEMÆRK

- Hvis forlygterne er tændt, når lygtekontakten er i positionen "AUTO", fungerer AHB.
- Du kan skifte mellem forlygterne (langt/kort) manuelt ved at benytte grebet selv om AHB er aktiveret.
  Se "Nedblændingskontakt (Skift mellem nær- og fjernlys)" på side 5-49.
  Hvis grebet betjenes manuelt, slukkes AHB kontrollampen, og AHB deaktiveres.
  Se "Manuelt skift" på side 5-49.
- AHB bliver ikke deaktiveret ved at der trækkes let i grebet (betjening af blink med forlygterne).

Manuelt skift

Skift til nærlys

1. Træk håndtaget imod Dem selv.
2. AHB kontrollampen slukker.
3. AHB kontakten trykkes ned igen, og AHB aktiveres.

Skift til fjernlys

1. Træk håndtaget imod Dem selv.
2. AHB kontrollampen slukker, og kontrollampen for fjernlyset tænder.
3. AHB kontakten trykkes ned igen, og AHB aktiveres.

Forhold for automatisk skift

Det lange lys bliver tændt, når alle følgende betingelser er opfyldt.

- Deres kørehastighed er over ca. 40 km/t.
- Der er mørkt foran Deres bil.
- Der er ingen forankørende eller modkørende køretøjer, eller hvis der er, er der ikke udvendigt lys.

Det korte lys bliver tændt, når et af følgende forhold indtræffer:

- Deres kørehastighed er ikke over ca. 30 km/t.
- Der er lyst foran Deres bil.
- Der er udvendigt lys i et forankørende eller modkørende køretøj.

BEMÆRK

- Forlygterne skifter muligvis ikke fra det lange til det korte lys under følgende forhold.
  - Et forankørende eller modkørende køretøj hindres af et eller andet, for eksempel mange sving, hævet midterrabat/helle, færdselsesignaler eller vejtræer.
  - Deres bil passerer pludselig et modkørende køretøj i et sving med dårlig oversigt.
  - Et andet køretøj krydser ind foran Deres.
- Forlygterne forbliver på kort lys (eller skiftes fra langt til kort lys), når en lyset reflekteres af en genstand, der giver genskin (så som gadelygte, færdselssignal, skilt eller færdselsskilt).
- Enhver af følgende faktorer kan påvirke tidspunktet for at forlygterne skifter:
  - Styrken af det udvendigt lys i et forankørende eller modkørende køretøj.

BEMÆRK

  - Det forankørende eller modkørende køretøjs retning eller bevægelse.
  - Hvis der kun er lys i den højre eller den venstre forlygte i et forankørende eller modkørende køretøj.
  - Det forankørende eller modkørende køretøj er en motorcykel.
  - Vejens forhold (stigning, sving og vejens overflade).
  - Antallet af personer i bilen og bagagens vægt.
- AHB genkender miljøforholdene ved at registrere en lyskilde foran bilen. Derfor kan De få fornemmelsen af, at ét eller andet ikke er helt, som det skal være, når det lange lys automatisk bliver tændt.
- Systemet vil muligvis ikke registrere et let køretøj, en cykel for eksempel.
- Systemet vil muligvis ikke præcist registrere et stærkt lyshav. Dette medfører, at trafikken bliver blændet af det lange lys - eller det korte lys skal forblive tændt. I sådanne tilfælde, bør De manuelt skifte fra det lange lys.
  - I dårligt vejr (kraftig regn, tåge, sne eller sandstorm).
  - Forruden er snavset eller dugget til.
  - Der er en revne i forruden, eller den er knust.
  - Føleren er deformeret eller snavset.
  - Et lys, som ligner forlygter eller baglygter, lyser i nærheden af Deres bil

BEMÆRK

- Et forankørende eller modkørende køretøj kører uden, at lygterne er tændt, lygterne er snavsede eller misfarvede, eller retningen af forlygterne er forkert indstillet
- Der bliver gentagne gange pludselig mørkt eller lyst omkring Deres bil.
- Deres bil kører på en ujævn overflade.
- Deres bil kører på en snoet vej.
- En genstand, der giver genskind, for eksempel et skilt eller et spejl, kaster lyset foran Deres bil tilbage
- Hvis lyset fra et forankørende køretøj eller forlygterne fra et modkørende køretøj blander sig med andet lys
- Bagenden af et forankørende køretøj (for eksempel en lastbil med anhænger) kaster et stærkt lys tilbage.
- Deres bils forlygter er itu eller snavsede.
- Deres bil er skæv på grund af et punkteret dæk, eller fordi den bliver trukket.
- Advarselsskærmen vises.
  (Se "Advarsel for systemfejl" på side 5-51.)

● Vær opmærksom på de nedennævnte forholdsregler med hensyn til forhold, der sikrer at systemet fungerer godt:
- Forsøg ikke på at skille føleren ad.
- Klæb ikke stickers eller etiketter på forruden i nærheden af føleren.
- Undgå overbelastning.
- Foretag ikke ændringer på Deres bil.

BEMÆRK

- Når forruden udskiftes, skal der anvendes MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele.

Advarsel for systemfejl

Hvis der opstår et problem med systemet, vises følgende advarselsdisplay for den pågældende type problem.

Deaktivering af AHB på grund af fejl

Hvis der findes en fejl i systemet, vil følgende advarselsdisplay komme frem, og AHB slukkes automatisk.
Hvis advarselsdisplayet bliver stående selv efter at tændingskontakten er drejet til "LOCK" eller betjeningsfunktionen er sat i OFF og tilbage til ON, bedes De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
[Hvis AHB ikke fungerer korrekt]



[Hvis føleren ikke fungerer korrekt



BEMÆRK

● Hvis føleren eller området omkring den når en usædvanlig høj temperatur, hvis vognen har været parkeret i brændende sol, kan advarselsdisplayet "AHB SERVICE NØDVENDIG" blive vist.
Hvis advarselsdisplayet bliver stående, selv efter at førelerens eller området omkring den har været inden for det tilladte, bedes De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Føleren er for varm eller for kold

Hvis systemet midlertidigt bliver utilgængeligt på grund af førelerens for høje eller lave temperatur, vises følgende advarselsdisplay.
Når sensorens temperatur atter er inden for området, vil det automatisk begynde at fungere igen.
Hvis advarselsdisplayet ikke går ud, selv efter at have ventet lidt, er der risiko for, at der er fejl på AHB. Sker dette, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted for at få systemet tjekket efter.

OGAB20E2



Forruden er snavset

Hvis det viser sig, at AHB ikke længere fungerer optimalt, vises advarselsdisplayet. Dette kan forekomme under følgende forhold

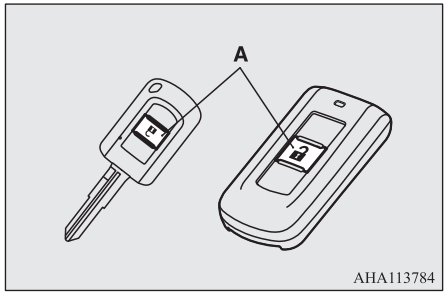
- Fremmedlegemer så som snavs, sne eller is sidder fast på sensorens overflade.
- Der er dårlige vejrforhold, fx regn, sne, sandstorme, osv.
- Der forekommer sprøjt af vand, sne eller snavs fra et forankørende eller modgående køretøj.

Når føleren igen virker, går AHB i gang igen. Hvis advarselsdisplayet ikke går ud, selv efter at have ventet lidt, er der risiko for, at der er fejl på føleren. Sker dette, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted for at få sensoren tjekket efter.



Velkomstlys*

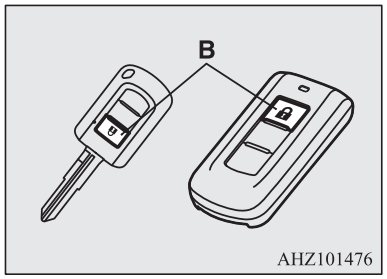
Denne funktion tænder for positionslys og baglygter i ca. 30 sekunder efter at der er trykket på UNLOCK-kontakten (A) på fjernbetjeningen mens den kombinerede forlygte- og nedblændingskontakt står på "OFF" eller "AUTO" . Velkomstlysets fungerer kun, når der er mørkt uden for vognen.



BEMÆRK

- Mens velkomstlyset er i tændt, kan De foretage én af følgende handlinger for at annullere funktionen.
  - Tryk på låsekontakten (B) på fjernbetjeningen.

BEMÆRK



  - Drej den kombinerede forlygte- og nedblændingskontakt hen på "≣D≣" eller "≣D" .
  - Drej tændingskontakten på "ON" eller sæt betjeningsfunktionen i ON.
- Funktionerne kan ændres på følgende måde:
  - Forlygterne kan indstilles, så det korte lys tændes.
  - Funktionen, der tænder velkomstlyset, kan deaktiveres.

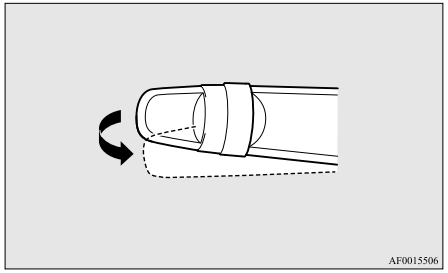
  De kan få nærmere oplysninger på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Ankomstlys

Denne funktion tænder forlygternes nærlys i ca. 30 sekunder efter at tændingskontakten er drejet hen på "LOCK" eller betjeningsfunktionen er sat i OFF.

1. Drej den kombinerede forlygte- og nedblændingskontakt til "AUTO" .

2. Drej tændingskontakten på "LOCK" eller sæt betjeningsfunktionen i OFF. Hvis der blev brugt en nøgle til at starte motoren, skal den fjernes fra tændingskontakten.
3. Inden for 60 sekunder efter at tændingskontakten er drejet over på "OFF" eller betjeningsfunktionen sat i OFF, skal De trække afviserblinkets greb ind imod Dem selv.



4. Forlygterne er tændt nærlys i ca. 30 sekunder. Når forlygterne er slukket, kan disse tændes igen i nærlys position i ca. 30 sekunder ved at De trækker grebet til afviserblinket ind imod Dem selv inden 60 sekunder efter at tændingskontakten er drejet hen på "LOCK" eller betjeningsfunktionen er sat i OFF.
   For at tænde forlygterne igen 60 sekunder efter at tændingskontakten er drejet hen på "LOCK" eller betjeningsfunktionen er sat i OFF, gentages processen fra trin 1.

BEMÆRK

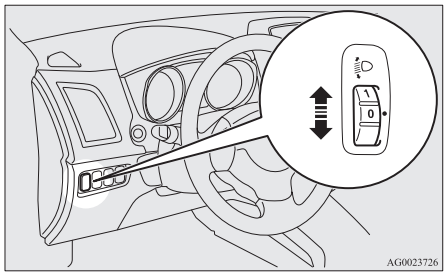
- Mens ankomstlys er tændt, kan De foretage én af følgende handlinger for at annullere funktionen.
  - Træk håndtaget imod Dem selv.
  - Drej den kombinerede forlygte- og nedblændingskontakt hen på "≡D◊E" eller "≡D◊".
  - Drej tændingskontakten på "ON" eller sæt betjeningsfunktionen i ON.
- Funktionerne kan ændres på følgende måde:
  - Den tid, som forlygterne er tændt kan ændres.
  - Funktionen til tænding af velkomstlyset kan deaktiveres.

  De kan få nærmere oplysninger på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Justering af forlygter

Kontakt til højdeindstilling af forlygter*

Vinklen på forlygterne kan variere afhængigt af bilens last.
Kontakten til indstilling af forlygter kan bruges til at justere længden af forlygternes lys (når nærlyset er tændt), så forlygterne ikke blænder modkørende bilister.
Indstil kontakten iht. følgende skema.



⚠ GIV AGT

- Udfør altid justering før kørsel.
  Forsøg ikke på at justere under kørsel, eftersom det kan forårsage en ulykke.

Vognens tilstand	Kontakt i stilling
	“0”
	“0”
	“1”
	“2”
	“2”

●:1 person
▨:Med fuld bagage

Kontakt i stilling 0 - Kun fører/Fører + 1 forsædepassager

Kontakt i stilling 1 - 5 passagerer (inklusive fører)

Skifteposition 2- 5 passagerer (inklusive fører) + Fuld bagage/Fører + fuld bagage

Automatisk justering af forlygte*

Denne mekanisme justerer automatisk forlygternes retning (lysposition) afhængigt af ændringer i vognens belastningsforhold, som f.eks. antallet af passagerer eller bagagens vægt. Når forlygterne er tændt og tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står i ON, vil indstillingen af forlygternes lyskegle automatisk blive justeret, når køretøjet står stille.

Advarselsdisplay for automatisk forlygteindstillingssystem

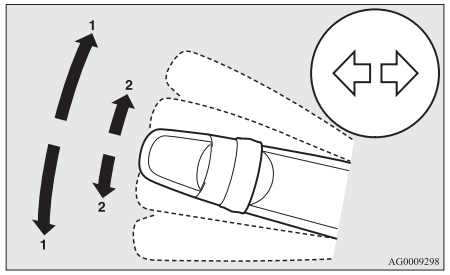


Hvis der er fejl på det automatiske system til højdeindstilling af forlygterne, vises advarselsskærmen på multidisplayets informationsskærm.

⚠ GIV AGT

- Hvis der vises en advarsel, fungerer systemet muligvis ikke, så derfor anbefaler vi at De får vognen efterset.

Kontakt til afviserblink



1- Afviserblink
Brug stilling (1) ved normal drejning. Kontakten går automatisk tilbage, når svinget er afsluttet.

2- Signaler for baneskift
Når grebet bevæges let op mod (2) for at skifte vejbane, vil afviserblinket og indikatorlampen på instrumentbrættet kun blinke, mens grebet betjenes.
Også, når De bevæger kontakten let til (2) og udløser den let, vil blinklyset på instrumentbrættet blinke 3 gange.

BEMÆRK

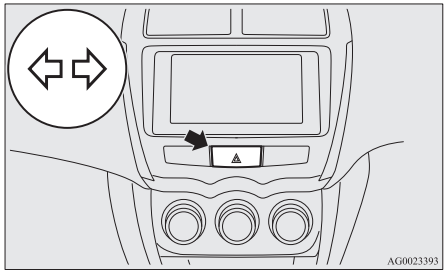
- Hvis blinklyset blinker meget hurtigt, betydet det sandsynligvis, at en af pærerne i lygterne er gået i stykker. Det tilrådes at få vognen efterset.
- Følgende funktioner kan slås til.
  - Afviserblinkene blinker, når kontakten betjenes, mens tændingskontakten eller tændingskontakten står på ACC.
  - Deaktivering af afviserblinkets 3-blink funktion ved baneskift.
  - Tidsrummet der kræves for at betjene kontakten for 3 blinks funktion kan justeres.

  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Kontakt til advarselsblink

Brug kontakten til advarselsblink, hvis De i nødstilfælde skal parkere vognen på vejen. Advarselsblinket kan altid betjenes, uanset tændingskontaktens stilling eller betjeningsfunktion.

Tryk på kontakten for at slå havariblink til. Alle afviserblink blinker konstant. Sluk dem ved atter at trykke på kontakten.



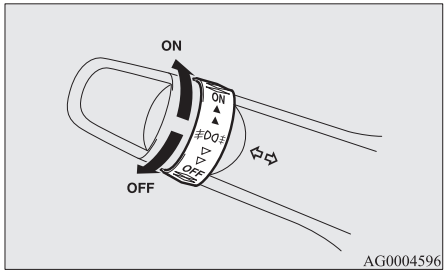
BEMÆRK

- Når advarselslamperne for havariblink blinker på grund af manuel betjening af kontakten, fungerer nødstopsignalsystemet ikke. Se “Nødstopsignalsystem*” på side 6-37.

Kontakt til tågebaglygte

Kontakt til tågeforlygter*

Tågeforlygterne kan betjenes, når forlygterne eller baglygterne er tændt. Drej grebet mod “ON” for at tænde tågeforlygterne. Desuden tændes en kontrollampe i instrumentgruppen. Drej grebet mod “OFF” for at slukke tågeforlygterne. Knappen går automatisk tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.



BEMÆRK

- Tågeforlygterne slukkes automatisk, når for- eller baglygter slukkes. For at slå tågeforlygterne til igen drejes grebet i “ON” retningen, efter at du har tændt forlygterne eller baglygterne.
- Brug ikke tågelygterne undtagen i tåget vejr, da det overdrevent skarpe lys fra dem kan blænde modkørende bilister.

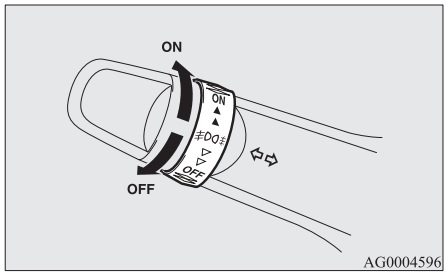
Kontakt til tågebaglygte

Tågebaglygten kan tændes, når forlygter eller tågeforlygter (hvis vognen er udstyret med sådanne) er tændt.
Når tågebaglygten tændes, lyser en kontrollampe i instrumentgruppen.

5

[Vogne uden tågeforlygter]
Drej grebet én gang i "ON" retningen for at tænde tågebaglygten. Tågebaglygten slukkes ved at grebet drejes én gang i "OFF" retningen. Knappen går automatisk tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.

[Vogne med tågeforlygter]
Drej grebet én gang i retning mod "ON" for at tænde tågeforlygterne. Drej grebet én gang til i "ON" retningen for at tænde tågebaglygten. Tågebaglygten slukkes ved at grebet drejes én gang i "OFF" retningen. Drej grebet i "OFF" retningen én gang til for at slukke tågeforlygterne. Knappen går automatisk tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.



BEMÆRK

- Tågebaglygten slukker automatisk, når forlygter eller tågeforlygter (hvis de findes) slukkes.
- For at slå tågebaglygterne til igen, drejes grebet én gang i "ON" retningen, efter at De har tændt forlygterne. (Vogn uden tågeforlygter)
- For at tænde tågebaglygten igen, drejes grebet to gange i "ON" retningen, efter at De har tændt forlygterne. (Vogn med tågeforlygter)

Visker- og vaskekontakt

⚠ GIV AGT

- Hvis vaskeren bruges under kolde vejrforhold, kan vaske væsken der sprøjtes mod glasset fryse, hvilket kan forhindre udsynet. Opvarm glasset med defrosteren eller med varmetrådene på bagruden før De bruger vaskeren.

Forrudeviskere

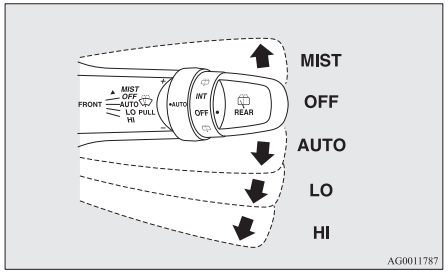
BEMÆRK

- For at sikre et klart udsyn bagud, foretager bagrudeviskeren automatisk flere efterfølgende bevægelser, når gearstang eller gearvælger sættes i bak "R", mens forrudeviskerne kører.
  Se "Bagrudevisker og -sprinkler" på side 5-60.

Forrudeviskerne kan betjenes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON eller ACC.

OGAB20E2

Hvis viskerbladene er frosset fast på for- eller bagrude: Betjen ikke viskerne, før isen er smeltet og bladene kan bevæge sig frit. Ellers kan viskermotoren tage skade.

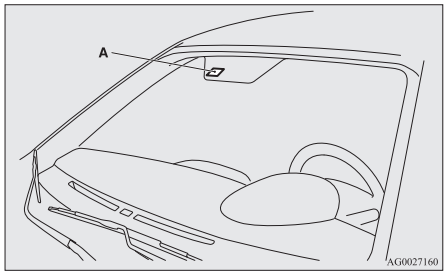


MIST-	Afdugningsfunktion Vinduesviskerne kører én gang.
OFF -	Fra
AUTO -	Auto-visker kontrol Regnføler Viskerne vil køre automatisk afhængig af graden af fugt på frontruden.
LO-	Langsom
HI-	Hurtig

Regnføler

Kan kun bruges, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON.

Hvis håndtaget flyttes til "AUTO" position, vil regnføleren (A) føle mængden af regn (eller sne, anden fugt, støv, etc.) og viskerne vil køre automatisk.
Bevar håndtaget i "OFF" position hvis forruden er snavset og vejret er tørt.
Anvendes viskerne under sådanne forhold, kan viskerne ridse forruden og tage skade.



⚠ GIV AGT

- Når tændingslåsen står i "ON" position eller betjeningsfunktionen er i ON og håndtaget i "AUTO" position, vil viskerne køre automatisk i de situationer der er beskrevet nedenfor.
  Hvis de får hænderne i klemme, kan De komme til skade, eller viskerne vil muligvis ikke fungere korrekt. Sørg for at dreje tændingskontakten til "LOCK" eller sætte betjeningsfunktionen i OFF, eller flytte kontaktarmen til "OFF" for at deaktivere regnføleren.

⚠ GIV AGT

- Når De rengør den udvendige overflade af forruden, hvis De berører oversiden af regnføleren.
- Når De rengør den udvendige side af forruden, hvis De aftørrer oversiden af regnføleren med en klud.
- Når De bruger automatisk bilvask.
- Når forruden udsættes for et fysisk chok.
- Når regnføleren udsættes for et fysisk chok.

BEMÆRK

- For at beskytte gummidelene på viskerne, kører viskerne ikke, selv om håndtaget sættes i "AUTO" positionen, når vognen står stille og omgivelsestemperaturen er omkring 0 °C eller derunder.
- Dæk ikke føleren ved at påklistre en sticker eller label på forruden. Også, kom ikke nogen vandafvisende coating på forruden. Regnføleren vil ikke være i stand til at føle mængden af regn, og viskerne kan holde op med at virke normalt.
- I de følgende tilfælde, kan regnføleren have fejlfunktion.
  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  - Når viskerne kører med et konstant interval på trods af ændringer i mængden af regn.

BEMÆRK

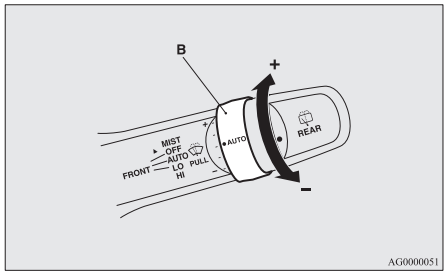
- Når viskerne ikke kører, selv om det regner.

● Viskerne kan køre automatisk når sådan noget som insekter eller fremmedlegemer sætter sig fast på forruden på oven på regnføleren eller når forruden er frosset. Objekter der sidder fast på forruden vil få viskerne til at stoppe, når de ikke kan fjerne dem. For at få viskerne til at køre igen, skal kontaktarmen sættes i stillingen "LO" eller "HI"
Endvidere, kan viskerne gå automatisk i gang på grund af stærkt sollys eller elektromagnetiske bølger. For at standse viskerne, sættes kontaktgrebet i "OFF" positionen.

● Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted når De udskifter forruden eller udbedrer glasset rundt om regnføleren.

Justering af regnfølerens følsomhed.

Når grebet står i "AUTO" (regnføler) position, er det muligt at justere følsomheden på regnføleren ved at dreje på knappen (B).



AG0000051

"+"- Højere følsomhed overfor regn
"-"- Lavere følsomhed overfor regn

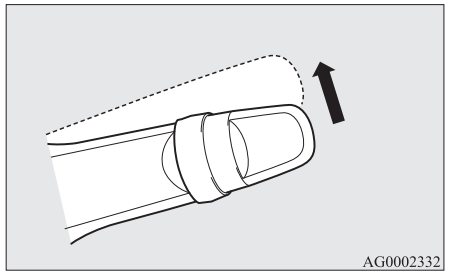
BEMÆRK

● Følgende funktioner kan slås til.
- Automatisk drift (følsom overfor regndråber) kan ændres til mellemliggende drift (afhængig af køretøjets hastighed).
- Automatisk drift (følsom overfor regndråber) kan ændres til mellemliggende drift (undtagen de hastighedsafhængige funktioner).

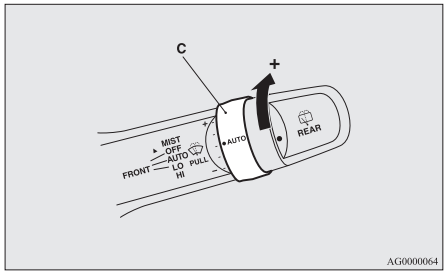
For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Afdugningsfunktion

Bevæg kontaktarmen i pilenes retning og udløs, for at køre viskerne en gang.
Brug denne funktion, når De kører i tåge eller støvregn.
Viskerne vil køre én gang hvis grebet hæves til "MIST" position og udløses, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står i "ON" eller "ACC" position. Viskerne vil fortsætte med at køre mens håndtaget holdes i "MIST" position.


AG0002332

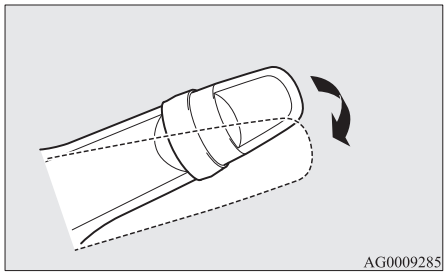
Viskerne vil køre én gang hvis håndtaget flyttes til "AUTO" position og knappen (C) drejes i "+" retning når tændingskontakten står i "ON" position eller betjeningsfunktionen er i ON.



Forrudesprinkler

Forrudesprinklerne kan betjenes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON eller ACC.
Der sprøjtes sprinklervæske på forruden, når du trækker kontaktarmen mod dig selv.
Når vinduesviskerne ikke er i gang, eller når de er i intervalfunktion, kan du, ved at trække kontaktarmen mod dig selv, få dem til at køre flere gange, mens der sprayes sprinklervæske.
Så slår viskerne endnu et slag ca. 6 sekunder senere.

Ved at slippe kontaktarmen hurtigt efter at du har trukket den ind mod dig selv, vil sprinklervæske også blive sprøjtet flere gange, mens viskerne kører flere gange. (Komfortvisker) Ca. 6 sekunder senere, kører viskerne endnu en gang.
Komfortvasker holder op med at fungere sammen en anden betjening af kontaktarmen.



⚠ GIV AGT

- Hvis sprinkleren bruges i koldt vejr, kan den sprinklervæske der sprøjtes på ruden fryse, så udsynet bliver dårligt. Opvarm ruden med afisning eller afrimning, inden De bruger sprinkleren.

BEMÆRK

- Fabriksindstillingerne til komfortvasker og den funktion, der driver viskerne igen ca. 6 sekunder senere, kan afvige fra bil til bil.

BEMÆRK

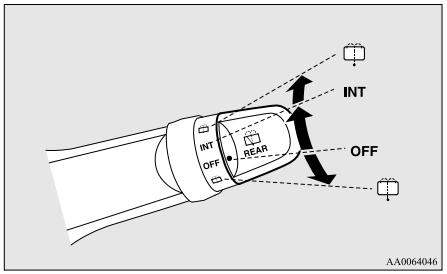
- Funktionerne kan ændres på følgende måde:
  - Gør, at viskeren aldrig arbejder, mens der sprøjtes sprinklervæske på.
  - Deaktivering eller aktivering af komfort sprinkler.
  - Deaktivering eller aktivering af den funktion, der får viskerne til at slå et slag mere ca. 6 sekunder senere.

  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

OGAB20E2

Bagrudevisker og -sprinkler

Visker- og vaskekontakt til bagrude kan betjenes, når tændingsnøglen eller betjeningsfunktionen står i ON eller ACC.



INT- Viskeren arbejder kontinuert i flere sekunder og derefter med cirka 8 sekunders interval.

OFF - Fra

- Der sprøjtes sprinklervæske på bagruden, når knappen drejes helt i den ene eller den anden retning.
  Viskerne kører automatisk flere gange, mens der sprøjtes sprinklervæske på ruden.

BEMÆRK

- Bagrudeviskeren foretager automatisk flere efterfølgende bevægelser, når gearstang eller gearvælger sættes i bak "R", mens forrudeviskerne kører eller bagrudeviskeren kører. (automatisk betjeningsfunktion).
  Efter den automatiske handling, holder bagrudeviskeren op med at køre, hvis knappen er i "OFF". Hvis knappen står på "INT", vender bagrudeviskeren tilbage til intervalfunktionen.
  Det er muligt at indstille bagrudeviskeren til kun at køre automatisk, hvis gearstangen eller gearvælgeren sættes i bak, "R", mens bagrudeviskeren kører med knappen i positionen "INT" .
  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
- Hvis knappen står på "OFF" drejes den til "INT" to gange hurtigt efter hinanden for at få bagrudeviskeren til at køre kontinuerligt. (kontinuerlig drift)
  Drej knappen på "OFF" for at stoppe bagrudeviskerens kontinuerlige drift.
- Intervallet for intervalfunktionen kan justeres.
  For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Forholdsregler ved brug af viskere og sprinklere

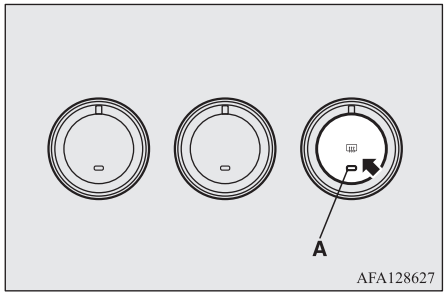
- Hvis viskerbladene blokeres uden at have fuldendt deres bevægelse af is eller andet afsmitning på glasset, vil de muligvis ikke kunne bevæge sig i en periode, således at overophedning af motoren undgås. I så tilfælde skal De parkere vognen et sikkert sted, dreje tændingskontakten til "LOCK" positionen eller sætte betjeningsfunktionen i OFF, og dernæst fjerne isen eller aflejringerne.
  Viskerne begynder at køre igen, når viskermotoren er kølet ned. Tjek derfor, at viskerne fungerer, før de bruges.
- Brug ikke viskerne på en tør rude.
  De kan ridse glasset, og viskerbladene slides for hurtigt.
- Før viskerne bruges i koldt vejr skal man se efter, at viskerbladene ikke er frosset fast til glasset. Ellers kan viskermotoren brænde af.
- Brug højst sprinkleren i 20 sekunder ad gangen. Brug ikke sprinkleren, hvis beholderen til sprinklervæske er tom.
  I modsat fald kan motoren brænde over.

- Check jævnlig sprinklervæskestanden i beholderen og fyld efter, når det er nødvendigt.
  I koldt vejr, bør De sikre Dem, at benytte en anbefalet sprinklervæskeblanding, som ikke vil fryse i sprinklertanken. Ellers risikerer man, at sprinkleren ikke virker, og at systemets komponenter får frostskade.

Kontakt til afrimning af bagrude

Kontakten til afdugning af bagruden kan betjenes, når motoren er i gang.
Tryk på kontakten til afdugning af bagruden for at aktivere funktionen. Den slukkes automatisk efter ca. 20 minutter. Der kan slukkes for afdugning inden for ca. 20 minutter ved at trykke på kontakten igen.

Kontrollampen (A) vil lyse når defrosteren er tændt.

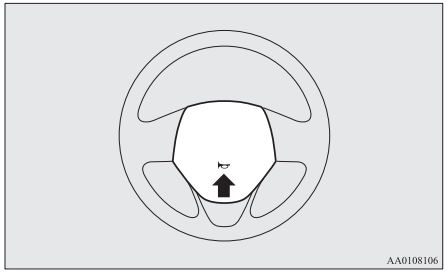


BEMÆRK

- Når kontakten til el-bagruden er tændt, affugtes eller afrimes de udvendige sidespejle. Se “Opvarmet spejl” på side 6-11.
- Afrimningskontakten er ikke beregnet til at smelte sne, men til at fjerne dug.
  Skrab sneen bort, inden afrimningskontakten bruges.
- Ved rengøring af bagrudens inderside skal der benyttes en blød klud. Tør forsigtigt på langs af varmekredsløbet, og pas på ikke at beskadige dette.
- Undgå, at genstande rører ved indersiden af bagruden. Det kan medføre skade på glas eller varmekredsløb.

Hornkontakt

Tryk på rattet eller på/rundt om “”-mærket.



Start og kørsel

Økonomikørsel....6-02
Bilkørsel, alkohol og stoffer....6-03
Sikker køreteknik....6-03
Gode råd om tilkørsel....6-04
Håndbremse....6-05
Parkering....6-06
Indstilling af rattets højde og afstand....6-07
Bakspejl....6-07
Ydre bakspejl....6-08
Tændingskontakt....6-11
Ratlås....6-12
Start....6-13
Auto Stop & Go (AS&G) system*....6-14
Manuelt gear*....6-19
Automatgear INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*....6-21
Elektronisk styret 4WD system*....6-29
4-hjulstræk....6-31
Kontrol og vedligeholdelse efter kørsel i ujævnt terræn....6-33
Særlige bemærkninger vedrørende kørsel med firehjulsdrevne vogne....6-33
Bremsning....6-34
Hill start assist*....6-36
Servobremsesystem....6-37
Nødstopsignalsystem*....6-37
Blokeringsfrit bremsesystem (ABS)....6-38
Servostyring (EPS)....6-40
Automatisk stabilitetskontrol (ASC)*....6-40
Fartpilot*....6-43
Frontkollisionsassistent (FCM)*....6-47
Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front)*....6-58
Blindvinkel advarsel (BSW) (med baneskiftvarsling)*....6-62
Bagvedkrydsende trafikalarm (RCTA)*....6-66
Advarsel om uforvarende vognbaneskift (LDW)*....6-68
Dæktryksovervågningssystemet (TPMS)*....6-71
Baksensor-system*....6-76
Bakkamera*....6-80
Last og bagage....6-83
Kørsel med trailer....6-85

Økonomikørsel

Der er visse tekniske krav, der skal være opfyldt, for at man kan køre økonomisk. Forudsætningen for et lavt brændstofforbrug er en korrekt justeret motor. Hvis man vil sikre længere levetid for vognen og bedst mulig brændstoføkonomi, skal bilen regelmæssigt efterses i overensstemmelse med serviceprogrammet.
Brændstoføkonomi og udvikling af udstødningsgas og larm afhænger i høj grad af den enkeltes kørevaner samt af de særlige driftsbetingelser. Man skal lægge mærke til følgende punkter for at minimere sliddet på bremser, dæk og motor samt for at reducere forureningen af miljøet.

Acceleration og deceleration

Kør i forhold til trafikale forhold, og undgå pludselige opbremsninger, pludselige accelerationer og pludselige starter, da disse vil øge brændstofforbruget.

Gearskift

Skift kun gear ved en passende køre- og motorhastighed. Brug altid det højest mulige gear.

Valg af 4WD kørefunktion (vogne med 4WD)

Kørefunktionsvælgeren skal sættes på “2WD”, når der køres på almindelige veje og motortrafikveje, for at opnå den bedst mulige brændstoføkonomi.

Bykørsel

Hyppige igangsætninger og standsninger øger det gennemsnitlige brændstofforbrug. Brug veje, hvor trafikken glider jævnt, når det er muligt. Ved kørsel på tæt trafikerede veje bør man undgå at køre i lavt gear med højt motoromdrejningstal.

Tomgang

Bilen bruger også benzin, når den går i tomgang. Undgå så vidt muligt tomgang i længere tid.

Hastighed

Brændstofforbruget stiger ved højere hastighed. Undgå at køre med tophastighed. Lettes der blot lidt på speederen, vil det spare en betydelig mængde brændstof.

Dæktryk

Kontrollér dæktrykket regelmæssigt. For lavt dæktryk øger vejmodstand og brændstofforbrug. Endvidere fører for lavt dæktryk til øget dækslid og dårligere kørselsstabilitet.

Last og bagage

Kør ikke med unødvendige genstande i bagagerummet. Især ved bykørsel, hvor hyppige igangsætninger og stop er nødvendige, vil bilens øgede vægt i høj grad påvirke brændstofforbruget. Undgå også at køre med unødvendig bagage, bagagebokse osv. på taget. Den øgede luftmodstand øger brændstofforbruget.

Start med kold motor

Start med kold motor øger brændstofforbruget.
Hvis man lader en varm motor gå i tomgang, betyder det også unødvendigt brændstofforbrug. Når motoren er startet, skal kørslen påbegyndes hurtigst muligt.

Aircondition

Brug af aircondition vil forøge brændstofforbruget.

Bilkørsel, alkohol og stoffer

Spirituskørsel er en af de hyppigste grunde til ulykker.
Deres kørefærdigheder kan være betydeligt forringet, selv med en spiritusprocent langt under det lovlige. Lad være med at køre bil, hvis De har drukket spiritus. Lad en anden køre, der ikke har drukket spiritus, ring efter en taxa eller brug offentlig transport.
De bliver ikke ædru af at drikke en kop kaffe eller tage et koldt brusebad.
På samme måde kan både receptpligtig medicin og håndkøbsmidler påvirke Deres agtpågivenhed, opfattelsesevne og reaktionstid. Spørg Deres læge eller apoteket til råds, inden De kører, når De er påvirket af medicin.

⚠ ADVARSEL

- **KØR ALDRIG, NÅR DE HAR DRUKKET SPIRITUS.**
  Deres opfattelsesevne er mindre præcis, reflekserne er sløvere, og Deres dømmekraft er nedsat.

Sikker køreteknik

Sikker kørsel og beskyttelse mod tilskadekomst kan ikke sikres fuldt ud. Vi anbefaler imidlertid, at De er specielt opmærksom på følgende punkter:

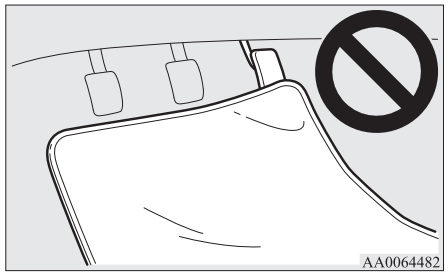
Sikkerhedsseler

Kontrollér, at De og Deres passagerer har spændt sikkerhedsselerne, inden De starter vognen.

Måtter

⚠ ADVARSEL

- **Hold måtterne fri af pedalerne ved at bruge måtter, der passer i vognen og lægge dem korrekt.**
  Fastgør måtterne med krog osv., så de ikke kan forskubbe sig.
  Bemærk, at hvis man lægger en måtte op over en pedal eller oven på en anden måtte, kan den blokere, så pedalerne ikke kan betjenes og der kan ske en alvorlig ulykke.



Børn som passagerer

- Lad aldrig Deres køretøj stå uden opsyn med nøglen i tændingslåsen, når De har børn i bilen. Børn vil måske lege med betjeningskontakter, så der kan ske en ulykke.
- Kontrollér, at spædbørn og småbørn sidder korrekt fastspændt som foreskrevet i færdselsloven, så de er optimalt beskyttet i tilfælde af et uheld.
- Børn må ikke få lov til at lege i bagagerummet. Det er meget farligt at lade dem lege der under kørslen.

Lægge bagage i vognen

Når der lastes bagage, må den ikke placeres, så den rager op over sæderne. Det er farligt, ikke kun fordi det blokerer for udsynet bagud, men også fordi bagagen kan forskubbe sig ind i kabinen ved en hård opbremsning.

Gode råd om tilkørsel

I tilkørselsperioden på de første 1.000 km anbefales det at bruge følgende forholdsregler som rettesnor ved kørslen for sikre lang levetid og god fremtidig økonomi og drift.

- Kør ikke motoren med høje omdrejningstal.
- Undgå pludselig start, acceleration, opbremsning og langvarig kørsel med stor hastighed.
- Overhold hastighedsgrænserne for tilkøringsperioden, som er vist nedenfor.
  Vær opmærksom på, at de lovpligtige hastighedsgrænser skal overholdes.
- Overskrid ikke belastningsgrænserne.
- Undlad at køre med trailer.

Vogne med M/T

Gearskiftepunkt	Hastighedsgrænse	
	1.600 modeller	2.000 modeller
1. gear	30 km/t	35 km/t
2. gear	60 km/t	70 km/t
3. gear	90 km/t	100 km/t
4. gear	120 km/t	125 km/t
5. gear	120 km/t	125 km/t

Vogne med CVT (trinløs transmission)

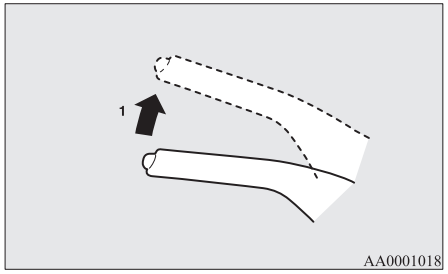
Gearskiftepunkt		Hastighedsgrænse
"D" (KØR)		120 km/t
I sportsmode	1. position	30 km/t
	2. position	50 km/t

Gearskiftepunkt		Hastighedsgrænse
	3. position	70 km/t
	4. position	90 km/t
	5. position	120 km/t
	6. position	120 km/t

Håndbremse

Når vognen skal parkeres, standses den først helt, og håndbremsen trækkes så meget, at vognen kan holdes.

Sådan trækkes håndbremsen



1- Træd hårdt ned på bremsepedalen og hold den nede, træk dernæst op i stangen uden at trykke på knappen for enden af håndtaget.

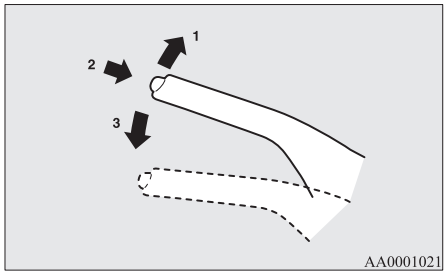
⚠ GIV AGT

- Inden håndbremsen trækkes, trædes der hårdt på fodbremsen, til vognen står helt stille. Først da trækkes håndbremsen.
  Hvis håndbremsen trækkes, mens vognen er i bevægelse, kan baghjulene blokere, så vognen bliver ustabil. Desuden kan det give fejlfunktion i håndbremsen.

BEMÆRK

- Træk hårdt nok i håndbremsen til at holde vognen, når fodbremsen slippes.
- Hvis håndbremsen ikke kan holde vognen, når fodbremsen er sluppet, skal vognen straks efterses.

Sådan slækkes håndbremsen



1- Træd hård på bremsepedalen og hold den, træk dernæst stangen en anelse op.
2- Tryk på knappen i enden af håndtaget.
3- Sænk stangen helt.

⚠ GIV AGT

- Inden man kører, skal man sikre sig at håndbremsen er helt udløst og kontrollampen er slukket.
  Hvis De kører uden at udløse håndbremsen helt, kommer en advarselsskærm frem å multidisplayets informationsskærm.
  Hvis man kører i bilen uden at have slækket håndbremsen, bliver bremsen overophedet; resultatet er, at bremsen ikke fungerer effektivt og kan svigte.

Advarselslampe



Advarselsdisplay



- Hvis advarselslampen for bremse ikke slukkes, når håndbremsen slækkes helt, fungerer bremsesystemet måske ikke normalt.
  Få straks vognen efterset.
  For yderligere oplysninger, se "Advarselslampe for bremse" på side 5-44.

Parkering

Når vognen skal parkeres trækkes håndbremsen helt, og gearstangen sættes i 1. eller "R" (Bak) i vogne med M/T eller gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING) i vogne med CVT.

Parkering på hældende terræn

Gør følgende for at undgå, at vognen ruller:

Parkering med forenden ned ad bakke

Drej forhjulene mod kantstenen og kør frem, til det inderste forhjul lige netop rører kantstenen.
I bieler med M/T trækkes parkeringsbremsen, og gearstangen sættes på "R" (bakgear).
I vogne med A/T eller CVT trækkes håndbremsen, og gearstangen sættes i "P" (PARKERING).
Sæt eventuelt stopklodser under hjulene.

Parkering med forenden op ad bakke

Drej forhjulene væk fra kantstenen og kør tilbage, til det inderste hjul lige netop rører kantstenen.
I vogne med M/T trækkes håndbremsen, og gearstangen sættes i 1. gear.
I biler med CVT trækkes håndbremsen, og gearstangen sættes i "P" (PARKERING).
Sæt eventuelt stopklodser under hjulene.

BEMÆRK

- Hvis vognen har CVT, skal håndbremsen altid trækkes, inden gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING). Hvis gearstangen sættes i "P" (Parkering), før håndbremsen er trukket, kan gearstangen være svær at rykke ud af "P"-stillingen næste gang der køres i vognen, så der skal bruges mange kræfter på at få den til at flytte sig fra stillingen i "P" (Parkering).

Parkering med motoren i gang

Sluk altid for motoren, hvis De standser for at tage et kort hvil eller en lur. Lad heller aldrig motoren køre i et lukket eller dårligt ventileret rum.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis De lader motoren gå, risikerer De at komme til at skubbe til gearstangen (M/T) eller gearvælgeren (CVT), eller at der samler sig giftig udstødningsgas i passagerkabinen.**

Parkeringssteder

⚠ ADVARSEL

- **Parker ikke vognen steder, hvor brændbart materiale som tørt græs eller blade kan komme i kontakt med den varme udstødningsgas, så det bryder i brand.**

Rattet må ikke holdes drejet helt over i længere tid

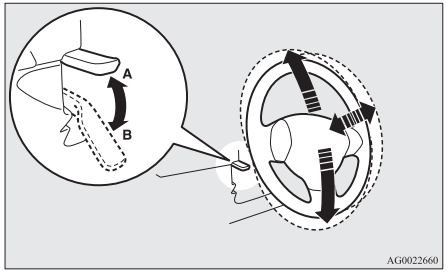
Det kan være nødvendigt at lægge flere kræfter i at dreje rattet.
Se "Servostyring (EPS)" på side 6-40.

Når De forlader vognen

Tag altid nøglen med og lås alle døre og bagklappen, når du efterlader køretøjet uden opsyn.
Vognen skal altid helst parkeres i områder med god belysning.

Indstilling af rattets højde og afstand

1. Udløs håndgrebet mens rattet presses opad.
2. Indstil rattet til den ønskede position.
3. Lås rattet fast ved at trække håndgrebet helt opad.



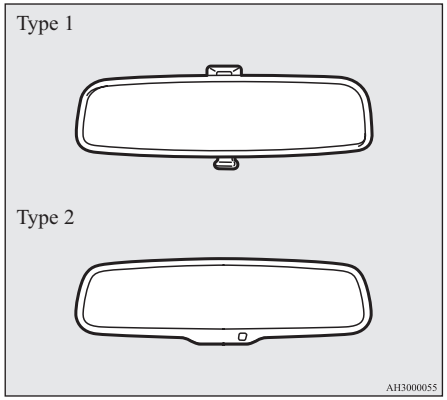
A- Låst
B- Udløst

⚠ ADVARSEL

- **Forsøg ikke at justere rattet under kørslen.**

Bakspejl

Bakspejlet skal først indstilles, når De har indstillet sædet, så De har klart udsyn til vognens bagende.



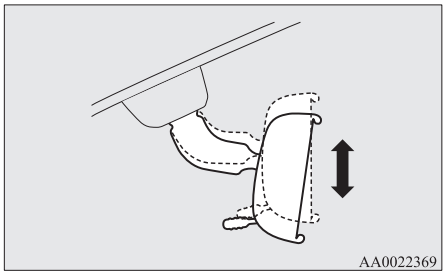
⚠ ADVARSEL

- **Forsøg ikke at indstille bakspejlet under kørslen. Dette kan være farligt.**
  Indstil altid spejlene inden kørslen.

Indstil bakspejlet således, at synsfeltet gennem bagruden bliver størst muligt.

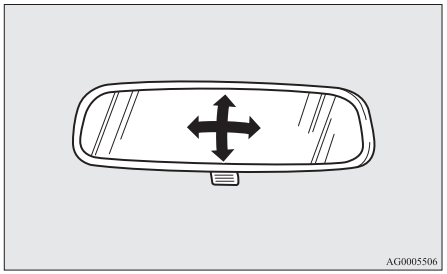
Lodret justering af spejl

Spejlet justeres op og ned.



Indstilling af spejlet

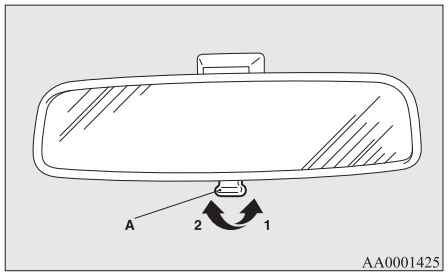
Spejlet kan justeres op og ned samt til højre og venstre.



Reducering af genskin

Type 1

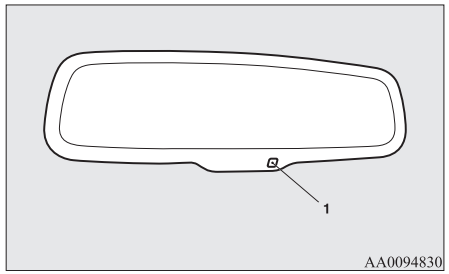
Håndtaget (A) neden under spejlet kan bruges til at indstille det, når man kører om natten, så man generes mindre af genskinnet fra de bagvedkørende bilers forlygter.



1- Normal
2- Anti-glare (refleksdæmpning)

Type 2

Hvis lyset fra bagfrakommende biler blænder, ændres bakspejlets reflektionsfaktor automatisk for at nedsætte blændingen.



Når tændingskontakten drejes til "ON" eller betjeningsfunktionen er slået til i ON, ændres spejlets reflektionsfaktor automatisk.

BEMÆRK

- Hæng ikke genstande på bakspejlet, og spray ikke glasrens på føleren (1). Det kan nedsætte dens følsomhed.

Ydre bakspejl

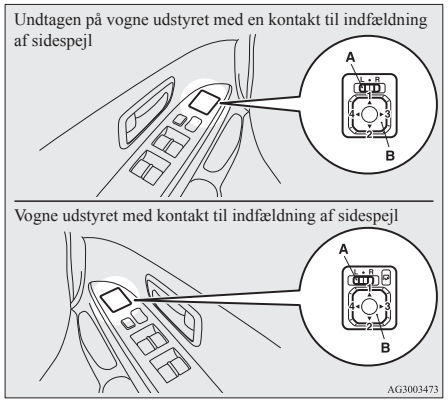
Indstilling af spejlet

De ydre bakspejle kan indstilles, når tændingsnøglen eller betjeningsfunktionen står i ON eller ACC.

⚠ ADVARSEL

- **Forsøg ikke at indstille bakspejlet under kørslen. Dette kan være farligt.**
  Indstil altid spejlene inden kørslen.
- **Deres bil er udstyret med konvekse spejle. Husk, at det De ser i spejlet, ser mindre ud og virker længere borte end i et normalt plant spejl.**
  Brug ikke spejlet til at vurdere afstanden til bagvedkørende biler, når der skiftes bane.

1. Sæt håndtaget (A) til samme side som det spejl, der skal indstilles.



L- Indstilling af venstre udvendige spejl
R- Indstilling af højre udvendige spejl

2. Skub kontakten (B) mod venstre, højre, op eller ned for at indstille spejlets position.
   1- Op
   2- Ned
   3- Højre
   4- Venstre
3. Sæt grebet (A) tilbage i midterstilling (•).

Ind-og udfoldning af sidespejle

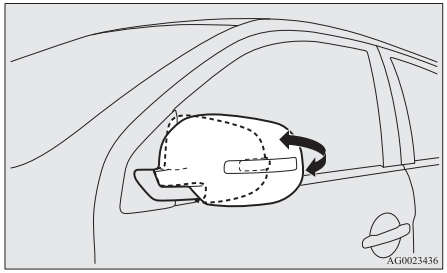
Det udvendige spejl kan vippes ind mod siden af bilen for at undgå skader, når der parkeres i snævre områder.

⚠ GIV AGT

- Lad ikke sidespejlene være foldet ind under kørslen.
  Manglen på det udsyn bagtil, som spejlet normalt giver, kan resultere i en ulykke.

[Undtagen for køretøjer, der er udstyret med foldekontakten]

Skub spejlet mod køretøjets bagende med hånden for at sammenfolde det. Du udfolder spejlet ved at trække det mod køretøjets forende, indtil det klikker på plads.

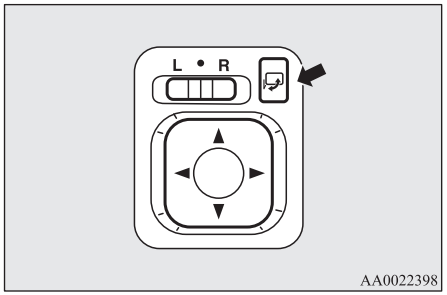


[For køretøjer, der er udstyret med foldekontakten]

Ind- og udfoldning af sidespejle med spejlkontakten

Med tændingskontakten på eller betjeningsfunktionen i ON eller ACC trykkes på kontakten til indfældning af sidespejl for at folde sidespejlene ind.
Tryk igen for at folde spejlene ud i den oprindelige stilling.

Når De har sat tændingskontakten i "LOCK" eller betjeningsfunktionen i OFF, er det muligt at indfælde og udfolde spejlene vha. kontakten til indfældning af sidespejl i ca. 30 sekunder.



⚠ GIV AGT

- Spejlene kan også foldes ind og ud manuelt. Men når et spejl er foldet ind med spejlkontakten, skal det foldes ud igen med kontakten, og ikke med hånden. Hvis spejlet foldes ud med hånden, efter at det er foldet ind med kontakten, går det ikke helt i hak. Det betyder, at spejlet kan flytte sig under kørslen på grund af vind eller rystelser, hvilket kan begrænse Deres udsyn bagud.

BEMÆRK

- Pas på ikke at klemme hænderne, mens spejlet foldes ind eller ud.

BEMÆRK

- Hvis De flytter et spejl med hånden, eller det har ramt noget, så det har flyttet sig, kan det ikke altid flyttes tilbage til den oprindelige stilling med spejlkontakten. Hvis det sker, trykkes der på spejlkontakten for at sætte spejlet i indfældet stilling. Så trykkes der igen på kontakten for at flytte spejlet tilbage til den oprindelige stilling.
- Når det har frosset, og spejlene ikke rigtig virker, skal De ikke blive ved at trykke på kontakten; det kan få de elektriske kredsløb i spejlmotoren til at brænde sammen.

Ind- og udfoldning af sidespejle uden brug af kontakten til indfældning af sidespejle

[Vogne med fjernbetjent adgangssystem]
Indfæld eller udfæld automatisk, når dørene låses eller låses op ved hjælp af fjernbetjeningskontakterne i det fjernbetjente låsesystem.
Se "Fjernbetjent låsesystem" på side 3-04.
[Biler med nøglefrit låsesystem]
Indfæld eller udfæld automatisk, når alle dørene låses eller låses op ved hjælp af fjernbetjeningskontakterne eller fjernbetjeningsfunktionen i Keyless Operation System (fjernbetjeningsfunktion).
Se "Det nøglefri betjeningssystem: Betjening vha. det nøglefri betjeningssystem, Det nøglefri låsesystem" på side 3-10 og 3-21.

BEMÆRK

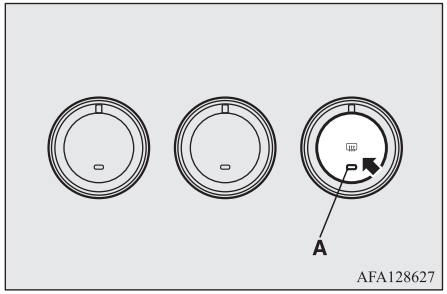
- Funktioner kan ændres som beskrevet nedenfor. Konsulter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  - Fældes automatisk ud, når følgende handling foretages.
    [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
    Drej tændingskontakten til positionen "ON".
    [Biler med nøglefrit låsesystem]
    Sæt betjeningsfunktionen i ON.
  - Trækker sig automatisk in, når førerdøren åbnes efter at tændingskontakten er blevet skiftet til "LOCK" eller "ACC", eller betjeningsfunktionen er sat i OFF eller ACC.
  - Folder sig automatisk ud, når bilens hastighed når ca. 30 km/t
  - Deaktivering af funktionen til automatisk udfældning.

BEMÆRK

Sidespejlene kan trækkes ind eller ud ved følgende handlinger, selv om funktionerne er blevet ændret, som beskrevet ovenfor.
Når der er trykket på LOCK-knappen på fjernstyringskontrollen for at låse døre og bagklap, trækker sidespejlene sig ind, hvis der trykkes på den igen to gange i træk i løbet af ca. 30 sekunder.
Når der er trykket på UNLOCK knappen for at låse døre og bagklap op, folder sidespejlene sig ud igen, hvis der trykkes på den igen to gange i træk i løbet af ca. 30 sekunder.

Opvarmet spejl

Afdugning eller afrimning af sidespejle: Tryk på den tilhørende kontakt.
Kontrollampen (A) vil lyse når defrosteren er tændt.
Varmeapparatet slukker automatisk efter ca. 20 minutter.

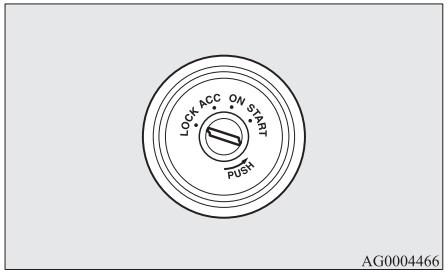


AFA128627

Tændingskontakt

[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
For oplysninger om funktioner i vogne, som er udstyret med det nøglefri låsesystem, se "Det nøglefri betjeningssystem: Tændingskontakt" på side 3-12.

[Undtagen på vogne udstyret med nøglefrit låsesystem]



AG0004466

LOCK

Motoren er standset, og rattet er låst. Nøglen kan kun sættes i og tages ud i denne position.

ACC

Motoren er standset, men radio, cigarettænder og andre elektriske systemer kan betjenes.

ON

Motoren kører, og alt vognens elektriske udstyr kan betjenes.

START

Startmotoren kører. Når motoren er startet, slippes nøglen, hvorpå den automatisk vender tilbage til positionen "ON".

BEMÆRK

- Vognen er forsynet med elektronisk startspærre.
  For at starte vognen skal den ID-kode, som transponderen i nøglen sender, matche med den kode, som er registreret i startspærrens computer.
  Se "Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)" på side 3-03.

ACC automatisk strømafbrydelsesfunktion

Når der er forløbet ca. 30 minutter med tændingskontakten på "ACC", vil funktionen automatisk slukke for strømmen til audiosystemet og andre elektriske installationer, som kan betjenes med tændingskontakten i denne position.
Når tændingskontakten drejes væk fra "ACC", vender strømmen atter tilbage til installationerne.

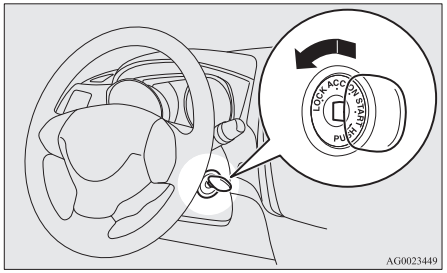
OGAB20E2

BEMÆRK

- Funktionerne kan ændres på følgende måde:
  - Den tid, der går, før strømmen afbrydes, kan indstilles til cirka 60 minutter.
  - Den automatiske afbrydelsesfunktion for ACC kan deaktiveres.
    For detaljer, anbefaler vi at De konsulterer et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Sådan tages nøglen ud

1. Sæt gearvælgeren i "P" (PARKERING) (CVT)
2. Sæt nøglen ind i "ACC" positionen, og hold den inde, mens den drejes til "LOCK" positionen, og tag den så ud igen.



GIV AGT

- Tag ikke nøglen ud af tændingskontakten under kørslen. Ellers låses rattet, og De mister kontrollen over vognen.
- Hvis motoren standses under kørslen, vil bremse-servomekanismen holde op med at fungere, og bremseeffektiviteten forringes. Desuden vil servostyringssystemet ikke længere fungere, og det vil kræve mere håndkraft at betjene rattet.
- Lad ikke nøglen forblive på"ON" i længere tid, når motoren ikke kører, ellers aflades batteriet.
- Drej ikke nøglen til "START"-positionen mens motoren kører. Startmotoren kan tage skade.

Ratlås

[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
For oplysninger om funktioner i vogne, som er udstyret med det nøglefri låsesystem, se " Det nøglefri låsesystem: Ratlås" på side 3-16.

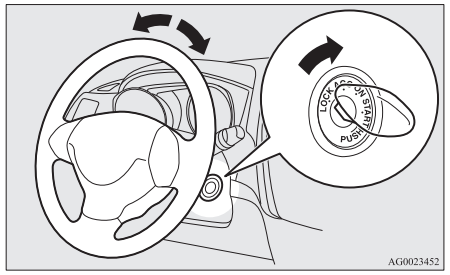
[Undtagen på vogne udstyret med nøglefrit låsesystem]

Låsning

Tag nøglen ud i "LOCK" position.
Drej rattet, indtil det låser.

Oplåsning

Drej nødnøglen over på "ACC", mens rattet drejes let fra side til side.



GIV AGT

- Fjern nøglen, når De forlader vognen.
  I nogle lande er det forbudt at lade nøglen sidde i vognen, når den er parkeret.

Start

Tips om start

- Startmotoren må højst køre i 10 sekunder ad gangen; ellers kan den aflade batteriet. Hvis motoren ikke starter, drejes tændingsnøglen tilbage til "LOCK", De venter et par sekunder, før De prøver igen. Hvis De bliver ved at prøve gentagne gange, mens startmotoren stadig kører, vil det beskadige startmekanismen.

⚠ ADVARSEL

- **Lad aldrig motoren gå i et lukket eller dårligt ventileret område længere end nødvendigt for at flytte vognen ind i eller ud af området. Kulilte er lugtfri og kan være dødelig.**

⚠ GIV AGT

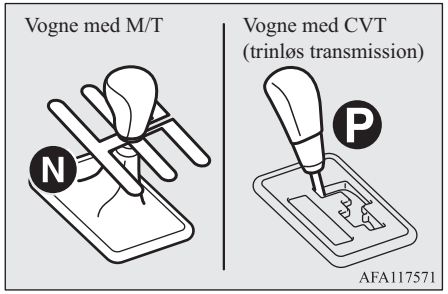
- Forsøg aldrig at starte motoren ved at skubbe eller trække vognen.
- Lad ikke motoren køre med høje omdrejningstal eller kør ikke med høj hastighed, før motoren har fået tid til at blive opvarmet.
- Slip tændingsnøglen, så snart motoren starter, for at undgå beskadigelse af startmotoren.

Start af motoren

[For vogne, som er udstyret med fjernbetjent låsesystem]
For oplysninger om funktionen i biler, som er udstyret med det nøglefri låsesystem, se "Det nøglefri låsesystem: Start" på side 3-17.

[Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]
Motoren startes på følgende måde:

1. Sæt tændingsnøglen i og tag sikkerhedsselen på.
2. Husk at trække håndbremsen.
3. Træd på bremsepedalen og hold den nede med højre fod.
4. Tryk koblingspedalen helt ned (M/T).
5. På vogne med M/T sættes gearstangen på "N" (Frigear).
   På vogne med CVT skal De sørge for, at gearvælgeren står i "P" (PARKERING).



BEMÆRK

- På vogne med CVT fungerer starteren ikke, medmindre gearvælgeren står på positionen "P" (PARKERING) eller "N" (FRIGEAR).
  Af sikkerhedsgrunde skal motoren startes i positionen "P" (PARKERING), så hjulene er blokerede.

6. Når tændingskontakten er drejet hen på "ON", bør De kontrollere, at alle advarselslamper fungerer korrekt, inden De starter motoren.
7. Drej tændingsnøglen til "START" (Start) -positionen uden at træde på speederen og slip nøglen når motoren starter.

BEMÆRK

- Der kan evt. høres mindre støj ved motorens opstart. Dette vil forsvinde, når motoren bliver varm.

Når det er vanskeligt at starte motoren

Efter flere forsøg, oplever De muligvis, at motoren stadig ikke vil starte.

1. Kontroller at alle elektriske enheder, så som lygter, aircondition blæler og afdugning af bagrude alle er slukket.

2. Mens bremsepedalen (CVT) eller koblingspedalen (M/T) er tråd ned, trædes speederpedalen halvt ned og holdes der, hvorefter motoren crankes. Slip speederpedalen med det samme, motoren starter.
3. Hvis motoren stadig ikke vil starte, er den muligvis druknet i benzin. Mens bremsepedalen (CVT) eller koblingspedalen (M/T) er trådt ned, trædes speederpedalen helt ned og holdes der, hvorefter motoren crankes i 5 til 6 sekunder. Drej tændingskontakten tilbage til positionen "LOCK" og slip speederpedalen. Vent nogle sekunder og crank motoren igen i 5 til 6 sekunder, mens bremsepedalen (CVT) eller koblingspedalen (M/T) trædes ned, men uden at træde på speederpedalen. Slip tændingsnøglen, hvis motoren starter. Hvis motoren ikke starter, skal denne fremgangsmåde gentages. Hvis motoren stadig ikke starter, anbefaler vi, at De får bilen kontrolleret.

Brug af MIVEC-motoren*

MIVEC motoren styrer automatisk ventiltimingen i overensstemmelse med kørselsforholdene, således at motoren yder sit maksimale.

Auto Stop & Go (AS&G) system*

For at reducere udstødningsgasser og forbedre brændstofudnyttelsen vil Auto Stop & Go (AS&G) systemet stoppe og genstarte motoren uden at tændingskontakten eller motorkontakten skal berøres, når bilen er standset, for eksempel ved et trafiklys eller i en trafikkø.

⚠ GIV AGT

- Hvis vognen vil være standset i lang tid eller hvis du ønsker at forlade bilen uden opsyn, skal tændingskontakten drejes til "LOCK" og motorkontakten trykkes in for at standse motoren.

BEMÆRK

- Hvis Auto Stop & Go (AS&G) systemet ikke kører, eller det køre mindre hyppigt, kan batteriets kapacitet være forringet. Lad bilen efterse på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.

Tænd/sluk for AS&G

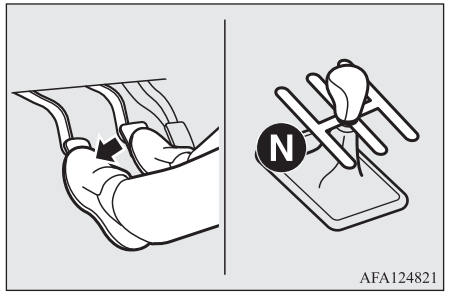
AS&G systemet aktiveres automatisk, når tændingskontakten drejes til "ON" eller når betjeningsfunktionen er på ON.
De kan deaktivere systemet ved at trykke på kontakten AS&G OFF".

OGAB20E2

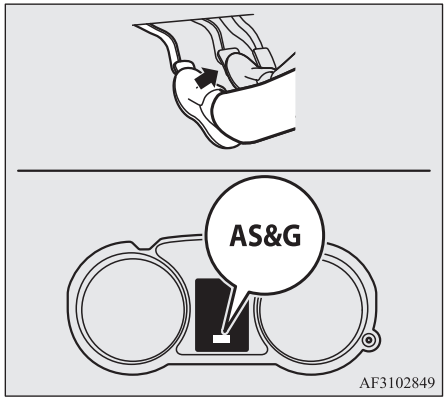
Se "Deaktivering" på side 6-19.

Automatisk stop af motoren (i biler med manuel gearkasse)

1. Stop vognen.
   Mens De trykker bremsepedalen helt ned med højre fod, og sætter gearstangen i "N" (Frigear).

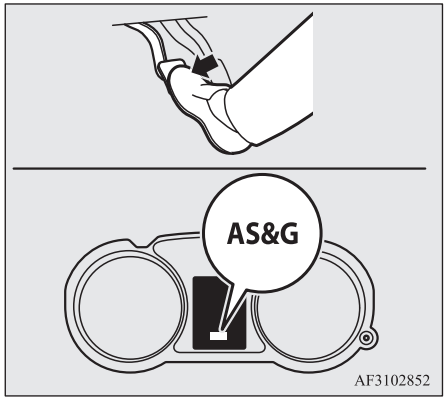


2. Slipper koblingspedalen. Displayet "AS&G" tænder, og motoren stopper automatisk.



Automatisk stop af motoren (i biler med CVT)

1. Træd på bremsepedalen, mens bilen bringes til standsning.
2. Når bilen holder helt stille, og bremsepedalen er trådt helt ned tænder displayet "AS&G", og motoren stopper automatisk.



BEMÆRK

- Når motoren er stoppet automatisk, forekommer der ændringer i køreegenskaberne. Vær meget opmærksom på følgende.
  - Bremseforstærkningen virker ikke længere, og bremsning kræver flere kræfter. Hvis vognen er i bevægelse, skal bremsepedalen trædes hårdere ned end normalt.
  - Servostyringen (EPS) bliver inoperativt og det bliver vanskeligere at dreje rattet.

⚠ GIV AGT

- Tag følgende forholdsregler, når motoren er stoppet automatisk. Ellers kan der ske en uventet ulykke, når motoren starter igen automatisk.
  - Træd ikke speederen ned for at presse motoren mens vognen står stille (uanset om, hvorvidt motoren kører eller er stoppet). Ellers kan der ske en uventet ulykke, når motoren starter igen automatisk.
  - Når motoren stopper automatisk, må De ikke forsøge at stå ud af vognen. Da motoren genstarter automatisk, når førerens sikkerhedsbælte er spændt op eller førerens dør åbnes, kan der ske en uforudset ulykke, når vognen begynder at bevæge sig.
  - Gearstangen må ikke flyttes til en anden stilling end "N" (Frigear) i biler med manuelt gear. Hvis gearstangen flyttes til en anden position end "N" (Frigear), blinker displayet "AS&G", og brummeren høres. Hvis gearstangen sættes tilbage i "N" (Frigear), holder displayet op med at blinke, og brummeren holder op med at brumme. Motoren starter ikke igen, hvis gearstangen er i en anden position end "N" (Frigear).

BEMÆRK

- I følgende tilfælde fungerer Auto Stop & Go (AS&G) ikke, og motoren stopper ikke automatisk, selv om vognen holder stille.

BEMÆRK

- Førerens sikkerhedssele er ikke spændt.
- Døren i førersiden er åben
- Håndbremsen er trukket (CVT)
- Motorhjælmen er åben.
- Når motoren startes, har bilens hastighed aldrig været over ca. 5 km/t.
- Bremsepedalen er ikke trådt langt nok ned (CVT)
- Vakuumtrykket i bremseforstærker er lavt, fordi bremsepedalen er trådt ned flere gange og hårdere end normalt.
- Parkering på en stejl bake (CVT)
- Der er endnu ikke gået ca. 30 sekunder efter motorens start.
- Efter at motoren genstarter automatisk og vognen standser igen inden for 10 sekunder.
- Når gearvælgerstangen står i en anden position end "D" (DRIVE) (CVT)
- Temperaturen i kølevæsken er lav.
- Omgivelsestemperaturen er lav.
- Aircondition kører og passagerkabinen er ikke tilstrækkeligt afkølet.
- Funktionsvælgerhjulet står i afdugningsposition.
  Se "Afdugning af forrude og sideruder: Sådan afdugges hurtigt" på side 7-08.
- Når aircondition betjenes i AUTO funktion, mens temperaturkontrolvælgeren står i max. hot eller max. cool (i vogne med automatisk aircondition).

BEMÆRK

- Elforbruget er højt, som for eksempel, når bagrudeafduggeren eller andre elektriske komponenter er tændt eller blæserhastigheden er indstillet på højt niveau.
- Batterispændingen eller batteriets ydelse er lav.
- Advarselslampen 'Tjek motor' er tændt, eller displayet "AS&G OFF" blinker.
- "Advarselsskærmen vises (CVT)
- " " display/kontrollampe tænder (CVT)
- Rattet betjenes.

● I biler med manuelt gear må man ikke lade foden hvile på koblingspedalen under kørslen, da det vil registreres som fejl i koblingspedalkontakten, og få "AS&G OFF" displayet til at blinke, og AS&G systemet til at holde op med at fungere.

● Hvis Auto Stop & Go (AS&G) systemet kører samtidig med at aircondition kører, stopper både motoren og airconditions kompressor. Derfor kan forruden og sideruderne dugge til på grund af at kun blæseren er i gang. Hvis forruden og sideruderne dugger til, skal tilstandsvælgerhjulet sættes på " " for at genstarte motoren.
→ "Funktionsvælgerknapl" på side 7-03

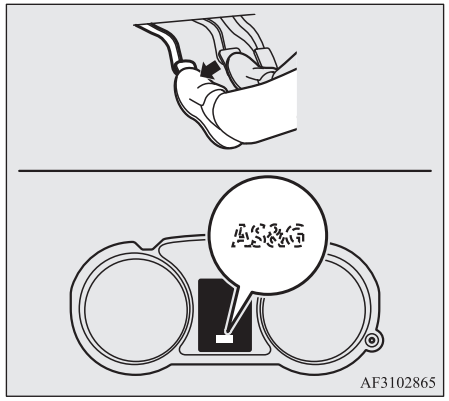
● Hvis forruden og sideruderne dugger til, hver gang motoren stopper, anbefales det at deaktivere Auto Stop & Go (AS&G) systemet ved at trykke på "Auto Stop & Go (AS&G) OFF" kontakten.
→ "Deaktivering" på side 6-19

BEMÆRK

● Hvis aircondition kører, sættes temperaturkontrolvælgeren højere for at forlænge den tid, hvor motoren er stoppet automatisk.

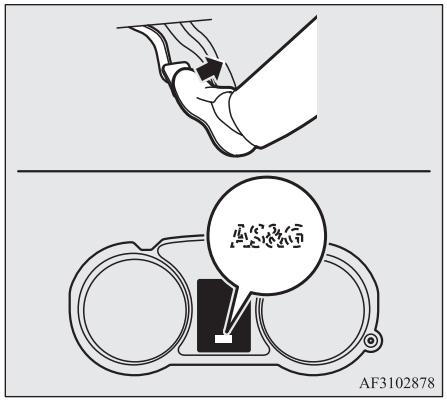
Automatisk genstart af motoren (i biler med manuel gearkasse)

Tryk koblingspedalen ned, mens gearstangen er i "N" (Neutral). Displayet "AS&G" slukker, og motoren genstarter automatisk.



Sådan genstartes motoren automatisk (i biler med CVT)

Når bremsepedalen slippes, vil "AS&G" displayet slukkes, og motoren starter automatisk.



BEMÆRK

- I vogne med manuel gearkasse må gearstangen ikke flyttes til en anden position end "N" (Frigear), eller koblingspedalen må ikke slippes, mens motoren genstarter automatisk. Startermotoren standser, og motoren genstarter ikke automatisk.

BEMÆRK

- Hvis motoren ikke genstarter automatisk eller motoren hoster, advarselslampen for lavt olietryk, advarselslampe for ladesystem og advarslen for motorkontrol.
  Hvis dette sker:

  [I biler med manuel gearkasse]
  Starter motoren ikke igen, selv om koblingspedalen trædes ned igen. Mens bremsepedalen trædes ned, skal koblingspedalen helt i bund og tændingskontakten drejes til "START" positionen eller motorkontakten trykkes ned for at starte motoren.

  [I biler med manuelCVT]
  Starter motoren ikke igen, selv om bremsepedalen slippes igen. Ligeledes blinker "AS&G OFF" skærmen, og brummeren lyder.
  Mens bremsepedalen trædes ned, skal gearvælgeren flyttes til "P" (PARKERING), og tændingskontakten drejes til "START" positionen eller motorkontakten trykkes ned for at starte motoren. Når motoren er startet, stopper brummeren.
  Men AS&G OFF skærmen bliver ved med at blinke, indtil tændingskontakten drejes til "LOCK" eller betjeningsfunktionen er i OFF.
  For yderligere detaljer se "Start og stop af motoren" på side 3-17 eller "Start" på side 6-13 .

BEMÆRK

- Vogne med CVT har en til opgave at forhindre uventet start af vognen på grund af krybning osv, ved midlertidigt at bevare bremsekraften aktiveret, når motoren genstarter automatisk.
  Denne funktion deaktiveres, hvis gearvælgeren er sat i "N" (Frigear) position.
  Når denne funktion er aktiveret, kan De muligvis høre en arbejdslyd, der kommer fra vognens underside eller mærke et ryk i bremsepedalen.
  Dette indikerer at systemet kører normalt. Det indikerer ikke en fejlfunktion.

⚠ GIV AGT

- I følgende tilfælde genstarter motoren automatisk, selv om den blev stoppet af Auto Stop & Go (AS&G) systemet. Vær opmærksom, ellers kan der ske en uventet ulykke, når motoren starter igen.
  - Der skal gå 3 minutter (CVT), efter at motoren er stoppet.
  - Bilenss hastighed er 3 km/t eller derover, når der køres ned ad en skrænt.
  - Vakuumtrykket i bremseforstærker er lavt, fordi bremsepedalen er trådt ned flere gange og hårdere end normalt.
  - Temperaturen i kølevæsken er lav.
  - Flyt gearvælgeren til "R" (BAK) (CVT)
  - Når aircondition betjenes ved at trykke på kontakten til aircondition.

⚠ GIV AGT

- Når den forindstillede temperatur på aircondition ændres betydeligt.
- Når aircondition betjenes i AUTO funktion, mens temperaturkontrolvælgeren står i max. hot eller max. cool (i vogne med automatisk aircondition).
- Når aircondition er ON stiger temperaturen i passagerkabinen og airconditions kompressor arbejder for at sænke temperaturen.
- Funktionsvælgerhjulet står i afdugningsposition.
  Se “Afdugning af forrude og sideruder: Sådan afdugges hurtigt” på side 7-08.
- Træd på speederen (CTV)
- Flyt gearvælgeren til positionen “N” (NEUTRAL) eller “D” (KØR) (CVT)
- Elforbruget er højt, som for eksempel, når bagrudeafduggeren eller andre elektriske komponenter er tændt eller blæserhastigheden er indstillet på højt niveau.
- Batterispændingen eller batteriets ydelse er lav.
- Rattet betjenes.
- Førerens sikkerhedssele ikke er spændt.
- Døren i førersiden er åben

BEMÆRK

- Er bilen udstyret med M/T, og kontakten til “AS&G OFF” trykkes ned for at deaktivere AS&G systemet mens motoren er stoppet automatisk, genstarter motoren ikke automatisk, selv hvis koblingspedalen er trådt ned.
- Hvis bremsepedalen trædes hårdt ned, gearvælgeren hurtigt skiftes fra positionen “D” (DRIVE) til “P” (PARK), og bremsepedalen derefter slippes, mens motoren automatisk stopper, blinker "AS&G" displayet, og motoren forbliver stoppet.
  For at få motoren genstartet automatisk fra denne tilstand, skal bremsepedalen trædes ned igen.
  For at sætte betjeningsfunktionen i OFF, skal De trykke på motorkontakten uden at træde på bremsepedalen.

BEMÆRK

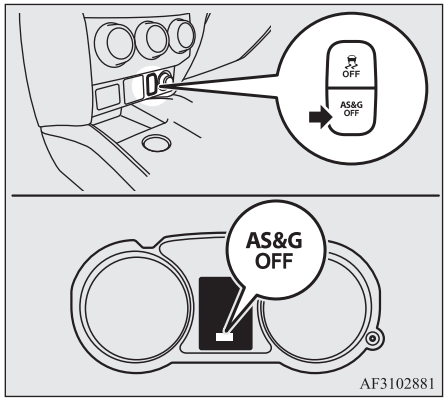
- Hvis motorhjelmen åbnes, når motoren standser automatisk, vil "AS&G" displayet/kontrollampen blinke, den akustiske alarm vil lyde, og motoren vil ikke starte automatisk.

  [I biler med manuel gearkasse]
  For at genstarte motoren, skal koblingspedalen trædes helt ned, samtidig med at bremsepedalen trædes ned, og så kan tændingskontakten drejes til “START” positionen eller motorkontakten trykkes ind.

  [I biler med manuelCVT]
  For at genstarte motoren skal gearvælgeren flyttes til “P” (PARKERING), mens bremsepedalen trædes ned, og derefter skal tændingskontakten drejes til “START” positionen eller motorkontakten trykkes ned.
  For yderligere detaljer se “Start og stop af motoren” på side 3-17 eller “Start” på side 6-13 .
- Når motoren genstarter automatisk, kan lydniveauet stige i en kort tid. Dette angiver ikke en fejlfunktion.
- Når motoren er stoppet automatisk, kan aircondition ændre luftvolumen for en kort tid. Dette angiver ikke en fejlfunktion.

Deaktivering

AS&G systemet aktiveres automatisk, når tændingskontakten drejes til "ON" eller når betjeningsfunktionen er på ON. De kan deaktivere systemet ved at trykke på kontakten AS&G OFF".
Når Auto Stop & Go (AS&G) systemet deaktiveres, tænder "AS&G OFF" displayet.
For at genaktivere AS&G, trykkes på kontakten "AS&G OFF", hvorefter displayet slukker.



BEMÆRK

- Dette display tænder også i nogle få sekunder, når tændingskontakten drejes til "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON.

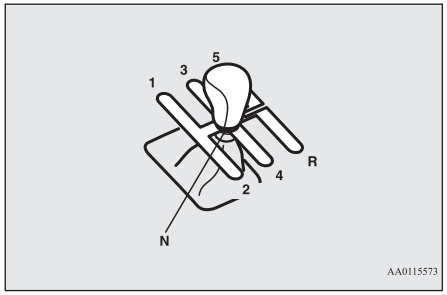
Hvis AS&G OFF displayet blinker under kørslen

Hvis "AS&G OFF" displayet blinker, fungerer AS&G systemet ikke korrekt, og virker derfor ikke.
Det anbefales at spørge et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted til råds.

Manuelt gear*

Skiftemønsteret fremgår af knoppen på gearstangen. Tryk koblingspedalen i bund under gearskift. Træd først koblingspedalen helt i bund, hvorefter der skiftes til 1. eller "R" (Bak) gear, idet gearstangen bevæges langsomt.

Dernæst slippes koblingspedalen langsomt samtidig med at der trædes på speederen.



⚠ GIV AGT

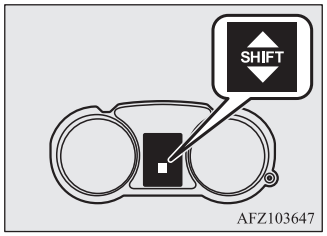
- Brug ikke bakgearet mens køretøjet bevæger sig fremad. Dette kan skade gearkassen.
- Lad ikke foden hvile på koblingspedalen under kørslen; det slider for meget på koblingen.
- De må ikke køre i "N" (Frigear).
- Benyt ikke gearstangen som håndstøtte, da dette kan medføre utidigt slid på gearets gafler.

BEMÆRK

- I koldt vejr kan gearskiftet gå tungt, indtil gearolien er varmet op. Det er normalt og skader ikke gearkassen.

BEMÆRK

- Træd på koblingspedalen igen, hvis det er svært at skifte til 1. gear; derefter er det nemmere at skifte.
- Gearskifte indikatoren (hvis monteret) viser de anbefalede hastigheder for gearskifte for at opnå bedst mulig brændstoføkonomi. Den viser "SHIFT", når det anbefales at skifte opad, og den viser "SHIFT", når det anbefales at skifte ned.



Flytning af gearstangen til positionen “R” (Bakgear)

Hvis De vil skifte fra 5. gear til “R” (Bak), skal De først skifte til “N” (Frigear) og derefter til “R” (Bak).

Mulig kørehastighed

Undgå nedgearing ved høje omdrejningstal, da det kan medføre for høj motorhastighed (omdrejningstællerens viser i det røde område) og beskadige motoren.

Gearskiftepunkt	Hastighedsgrænse	
	1600 modeller	2000 modeller
1. gear	45 km/t	50 km/t
2. gear	90 km/t	105 km/t
3. gear	135 km/t	155 km/t
4. gear	180 km/t	190 km/t

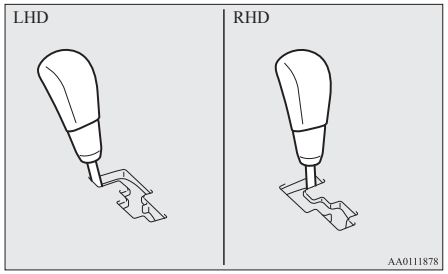
Brug altid 5. gear, når vognens hastighed tillader det, for at opnå maksimal brændstoføkonomi.

Automatgear INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

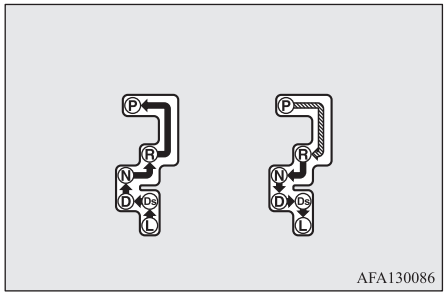
CVT skifter automatisk og hele tiden gearratio i forhold til vejen og kørselsforholdene. Det medvirker til at få en jævn kørsel og fremragende brændstofeffektivitet.
Hvis Deres vogn har skiftestænger, kan De skifte transmissionen manuelt op eller ned. Se “Sports mode” på side 6-25.

Betjening af gearvælger

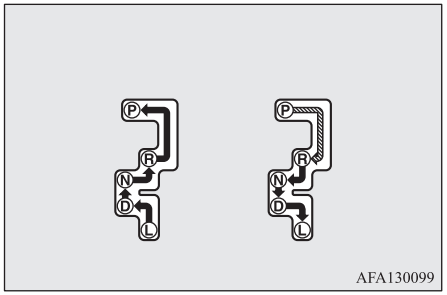
CVT vælger et optimalt gearforhold automatisk, afhængigt af køretøjets hastighed og speederens position.



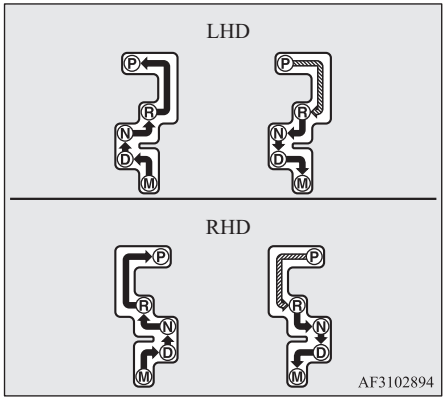
Dog ikke for vogne, der har skiftestænger



Biler med skiftestænger (Type 1)



Biler med skiftestænger (Type 2)



	Flyt gearvælgeren gennem kulissen, mens De trykker på bremsepedalen.
	Før gearvælgeren gennem kulissen.

⚠ ADVARSEL

- **Træd altid bremsepedalen ned, når gearvælgeren flyttes over i et gear fra "P" (PARKERING) eller "N" (NEUTRAL). Sæt aldrig foden på speederpedalen, mens De flytter gearvælgeren fra "P" (PARKERING) eller "N" (FRIGEAR).**

BEMÆRK

- For at undgå fejlbetjening skal gearvælgeren rykkes fast ind i hver stilling, hvor den holdes et øjeblik. Kontroller altid den position, som gearvælgerens positionsdisplay viser, efter De har flyttet gearvælgeren.
- Hvis bremsepedalen ikke trædes ned og holdes nede, blokeres gearskiftet for at hindre, at gearvælgeren flyttes fra stilling "P" (PARKERING) til en anden position.

Når gearvælgeren ikke kan skiftes fra "P" (PARKERING)

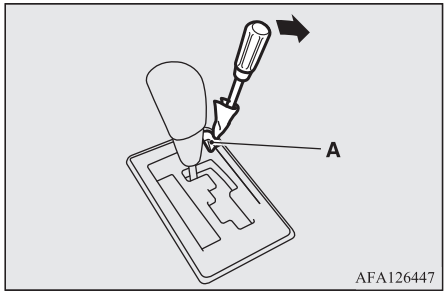
Når gearvælgeren ikke kan skiftes fra "P" (PARKERING) til en anden stilling, mens bremsepedalen er trykket ned og holdt nede med tændingskontakten eller tændingskontakten på "ON, kan batteriet være fladt eller der kan være en fejlfunktion i gearvælgerens låsemekanisme. Få omgående bilen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.

Hvis De bliver nød til at flytte vognen, skal gearvælgeren skiftes som følger.

For venstrestyrede vogne

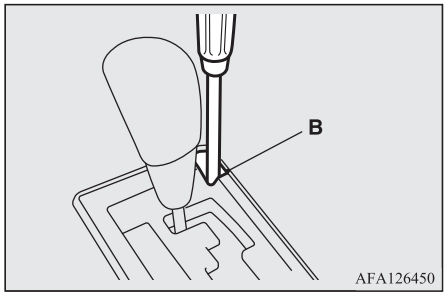
1. Husk at trække håndbremsen.
2. Stop motoren, hvis den kører.

3. Sæt en skruetrækker med lige kærv (eller stjerne), med spidsen dækket af en klud, ind i hakket (A) i dækslet. Lirk den blidt op som vist og fjern dækslet.



4. Træd bremsepedalen ned med højre fod.

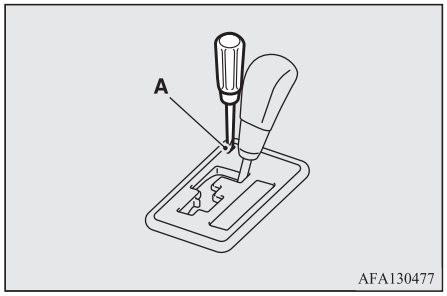
5. Sæt en skruetrækker med lige kærv (eller stjerne) gearlåsens udløserhul (B). Skift gearvælgeren til "N" (FRIGEAR) mens den ligekærvede skruetrækker (eller stjerneskruetrækkeren) presses ned.



For højrestyrede vogne

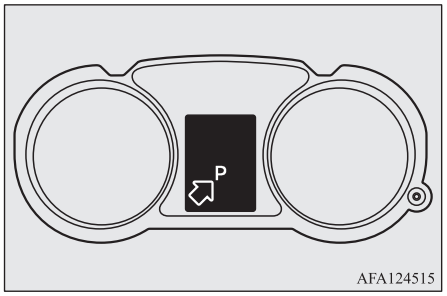
1. Husk at trække håndbremsen.
2. Stop motoren, hvis den kører.
3. Træd bremsepedalen ned med højre fod.

4. Sæt en skruetrækker med lige kærv (eller stjerne) gearlåsens udløserhul (A). Skift gearvælgeren til "N" (FRIGEAR) mens den ligekærvede skruetrækker (eller stjerneskruetrækkeren) presses ned.



Display for gearvælgerposition

Når tændingskontakten er sat på "ON" eller betjeningsfunktionen er i ON, vises gearvælgerens position på skærmen i multidisplayet.



Når displayet for position af gearvælgeren blinker

⚠ ADVARSEL

- **For at undgå, uønsket bevægelse af vognen, skal bremsepedalen forblive aktiveret med den højre fod, og speederen må ikke trædes ned, mens displayet for gearvælgeren blinker.**

Hvis udetemperaturen er lav, kan det være, at displayet for gearvælgerens position på multi-informationsdisplayet blinker, når gearvælgeren sættes i "D" (DRIVE), "Ds" (NEDGEARING OG SPORTSKØRSEL), "L" (LAV), "M" (MANUEL) eller "R" (BAK) straks efter at motoren er startet. Dette viser, at transmissionen skal varmes op.
Mens displayet blinker, bevæger vognen sig ikke, fordi transmissionen bliver ved med at hoppe ud, indtil opvarmningen er gennemført, selv om gearvælgeren er sat i "D", "Ds", "L", "M" eller "R" positionen.
Når gearvælgerens positionsdisplay blinker, skal følgende procedure gennemføres:

1. Træd bremsepedalen helt ned med højre fod, og anbring gearstangen i "N" (FRIGEAR) i flere sekunder.
2. Bliv ved med at træde bremsepedalen ned, og sæt så gearvælgeren i "D" (KØR),"Ds" (NEDGEARING OG SPORTSKØRSEL), "L" (LAV), "M" (MANUEL) eller "R" (BAK). Hvis gearvælgerens positionsdisplay holder op med at blinke, er opvarmningen gennemført, og transmissionen vil fungere normalt.
3. Hvis displayet stadig blinker, skal de ovennævnte trin 1 og 2 gentages.

BEMÆRK

- Når gearvælgerens positionsdisplay blinker, starter et afbrudt akustisk signal.

Gearvælgerens stillinger

"P" PARKERING

Denne position låser gearkassen for at forhindre vognen i at bevæge sig. Motoren kan startes i denne position.

"R" BAKGEAR

Denne stilling bruges når der skal bakkes.

⚠ GIV AGT

- Skift aldrig til "P" (PARKERING) eller" R" (BAK), mens vognen er i bevægelse, for ikke at beskadige gearkassen.

"N" FRIGEAR

I denne position er gearkassen koblet fra. Det er det samme som frigearet i en manuel gearkasse, og må kun bruges når vognen holder stille i længere tid under kørslen, som f. eks. i en trafikprop.

⚠ ADVARSEL

- **Sæt aldrig gearvælgeren i "N" (FRIGEAR) under kørslen. Der kan opstå alvorlige ulykker, hvis man utilsigtet flytter gearvælgeren til "P" (PARKERING) eller "R" (BAK), eller motorbremsen holder op med at virke.**
- **På en bakke bør motoren startes i positionen "P" (PARKERING), og ikke i positionen "N" (FRIGEAR).**
- **For at undgå at trille, skal De altid holde foden på bremsepedalen, når vognen er i "N" (FRIGEAR), eller når De skifter til eller fra positinen "N" (FRIGEAR)**

"D" KØR

Denne position anvendes mest til bykørsel og landevejskørsel. Transmissionen skifter gearratio automatisk og hele tiden i forhold til vejen og kørselsforholdene.

⚠ GIV AGT

- For at undgå transmissionsskader, må De ikke skifte til "D" (KØR) position fra "R" (BAK) position mens vognen er i bevægelse.

"Ds" NEDSKIFTE & SPORTSKØRSEL*

Bruges, med undtagelse af biler med skiftestænger, når det er nødvendig at benytte motorbremsen eller for kraftfuld sportskørsel.

"L" LAV*

Med undtagelse af biler med skiftestænger og biler med skiftstænger (type 1), er denne position til kørsel op ad meget stejle bakker og til nedbremsning af motoren ved lav hastighed, når der køres ned ad stejle bakker.

⚠ ADVARSEL

- **Denne position kan bruges til maksimal motorbremsning.**
  Vær meget opmærksom på ikke at lave pludselige skift til "L" (LAV).
  Pludselig motorbremsning kan få dækkene til at skride.
  Vælg denne position i overensstemmelse med vejforholdene og vognens hastighed.

"M" MANUEL*

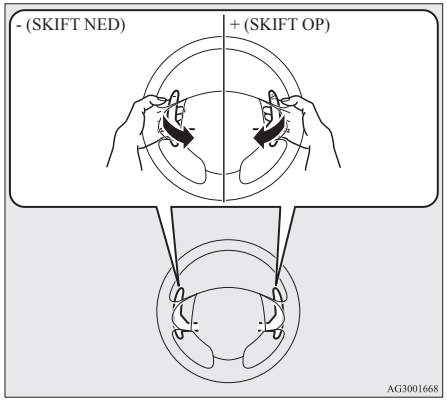
Biler udstyret med skiftestænger (type 2), benyt denne position ved valg af sports mode.

Sportsmode (biler med skiftestænger)

Sports mode kan vælges som følger:

- Når bilen standses, eller under kørslen med gearvælgeren i "D" (KØR), kan der vælges sportsmode at trække et af skiftegrebene ind mod sig selv.
- Flyt gearvælgeren til positionen "M" (MANUEL).

I sportsmode kan der skiftes hurtigt, ved bot at betjene skiftestangen.
Til forskel fra manuelt gear kan man i sports mode skifte, mens der trædes på speederen.



+ (SKIFT OP)
Gearet skifter én gang op ved hver betjening.
- (SKIFT NED)
Gearet skifter én gang ned ved hver betjening.
For at vende tilbage til "D" (KØR), mens gearvælgeren står i "D", trækkes i skiftestangen på + (SKIFT OP) siden i mindst 2 sekunder.
For at vende tilbage til "D" (KØR), mens gearvælgeren står i "M" (MANUEL), flyttes gearvælgeren til "D" (KØR).

Når De vender tilbage til "D" (Kør), skifter gearvælgerens positionsdisplay til positionen "D" (Kør).

⚠ GIV AGT

- I sports modus, skal føreren udføre et opadgående skift i overensstemmelse med de rådende vejforhold, og påse at motorens hastighed ligger under den røde zone.
- Gentagen og fortsat betjening af skiftegrebene vil skifte gearpositionen hele tiden.
- Brug ikke skiftestængerne på venstre og højre side samtidigt. Dette kunne forårsage et gearudvekslingsforhold, som De ikke forventer.

BEMÆRK

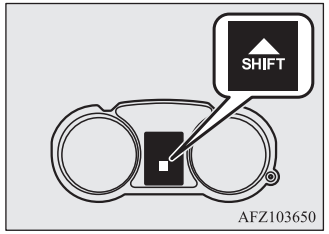
- Det opadgående skift foretages muligvis automatisk i sports mode når motorens omdrejninger øges og nærmer sig omdrejningstællerens røde zone (det røde område på omdrejningstælleren).
- I sports mode kan man kun vælge de 6 fremgear. Hvis De ønsker at bakke eller parkere vognen, skal gearvælgeren flyttes til "R" (BAK) eller "P" (PARKERING) efter ønske.

BEMÆRK

- For at bevare glidende kørsel kan det ved visse hastigheder forekomme, at gearet nægter at udføre et skifte op, når gearvælgeren flyttes til "+(SKIFT OP)". For at undgå overbelastning af motoren kan det tilsvarende ske, at gearet ikke vil skifte ned ved visse hastigheder, når skiftestangen flyttes til "—(SKIFT NED)"-positionen. Når dette sker, lyder der en lydalarm for at angive, at skift nedad ikke vil finde sted.
- I sports mode geares der automatisk ned, når bilen sagtner farten. Før vognen standser, går den i automatisk 1. gear.
- Ved kørsel i sprots mode med gearvælgeren er i positionen "D" (KØR) vendes automatisk tilbage til funktionen "D" (KØR), selv at vognen er standset.
  Når gearvælgeren er i positionen "M" (MANUEL), vendes ikke tilbage til "D" (KØR) funktionen, selv efter at vognen er standset.
- Når gearvælgeren er i stillingen "L" (LAV), bliver sportsmode ikke valgt, selvom man bruger skiftestangen.

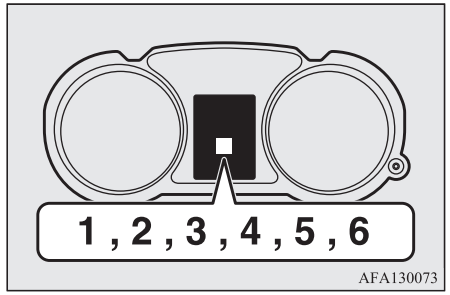
BEMÆRK

- Når gearvælgeren er i "D" (KØR), og sportsmode er valgt, eller hvis gearvælgeren er i "M" (MANUEL), viser gearskifteassistenten (hvis monteret) de anbefalede skiftepunkter for brændstofbesparende kørsel. Der vises "SHIFT", når det anbefales at skifter opad.



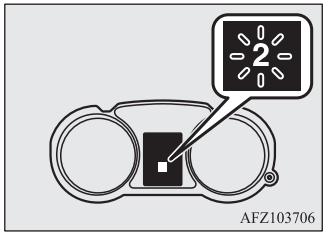
Sportsmode display

I sportsmode vises den aktuelt valgte position på multi-informationsdisplayet.



BEMÆRK

- Hvis den aktuelt valgte position blinker i multi-informationsdisplayet, når gearvælgeren er i "M" (MANUEL), virker skiftestængerne eventuelt ikke korrekt.
  I så fald, flyttes gearvælgeren til positionen "D" (KØR), og kørslen kan fortsættes. Få snarest muligt bilen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.



Når der indtræffer en fejlfunktion i den trinløse transmission



eller



Når advarselsskærmen vises

Der kan muligvis være en fejlfunktion i systemet, hvis advarselsdisplayet ⓮ eller advarselsdisplayet ⓫ vises på multidisplayets informationsskærm.

⚠ GIV AGT

- Hvis der er forekommer en fejlfunktion i CVT under kørsel, vises advarselsskærmen ⓮, eller denne advarselsskærm ⓫ kommer til syne i multidisplayet på informationsskærmen.
  I så tilfælde skal De følge disse procedurer:
  [Når advarselsdisplayet ⓮ vises]
  Væsken i den trinløse transmission overopheder. Motorstyringen kan aktiveres for at sænke temperaturen i væsken i den trinløse transmission, hvilket får motoromdrejningerne og bilens hastighed til at nedsættes. I dette tilfælde skal De vælge en af følgende procedurer.
  - Nedsæt vognens hastighed.
  - Stands bilen på et sikkert sted, anbring gearvælgeren i "P" (Parkering) og åbn motorhjelmen mens motoren kører, for at lade motoren køle af.

  Efter et stykke tid kontrolleres det, at advarselsdisplayet ⓮ ikke længere vises. Det er sikkert at fortsætte kørslen, hvis displayet ikke længere vises. Hvis advarselsskærmen bliver stående eller vises ofte, anbefaler vi, at De får køretøjet efterset straks.
  [Når advarselsdisplayet ⓫ vises]
  Det kan være, at der er sket noget usædvanligt i CVT, hvilket har aktiveret en sikkerhedsanordning. Vi anbefaler, at bilen får et eftersyn med det samme.

OGAB20E2

Betjening af trinløs transmission

⚠ GIV AGT

- Inden der vælges et gear med motoren kørende og vognen standset, skal bremsepedalen trædes helt i bund for at forhindre vognen i at trille fremad.
  Vognen begynder at bevæge sig, så snart den trinløse transmission bliver indkoblet, specielt når motoren kører i høje omdrejninger eller med høj tomgangshastighed, eller med airconditionanlægget i gang. Bremsen bør først slippes, når man er klar til at køre.
- Træd altid på bremsepedalen med højre fod.
  Hvis man bruger venstre fod, kan det betyde for lang reaktionstid i en farlig situation.
- For at undgå pludselig acceleration, må du aldrig race motoren når der skiftes fra "P" (PARKERING) eller "N" (FRIGEAR) position.
- Hvis der trædes på speederen, mens den anden fod hviler på bremsepedalen, kan det gøre bremsningen mindre effektiv og nedslide bremsebelægningen for hurtigt.

⚠ GIV AGT

- Brug gearvælgeren i den position, der er korrekt for kørselsforholdene.
  Bak aldrig ned ad en bakke, mens gearvælgeren er i positionen "D" (KØR) eller "Ds" (NEDSKIFTE & SPORTSKØRSEL), "L" (LOW) eller "M" (MANUEL) og kør heller ikke fremad med gearvælgeren i "R" (BAK).
  Motoren kan stoppe og den uventede ekstra kraft, der skal bruges på bremsepedalen og styrke til at dreje rattet kan føre til en ulykke.
- Race ikke motoren med bremsepedalen trykket ned når vognen er stationær.
  Det kan beskadige den trinløse transmission.
  Når De træder speederen ned og samtidig holder bremsepedalen nede mens gearvælgeren står i "D" (KØR), vil motoromdrejningerne måske heller ikke stige så meget, som når De udfører samme handling mens gearvælgeren er i "N" (FRIGEAR).

Acceleration ved overhaling

Når der er brug for ekstra acceleration i stilling "D" (KØR), trædes speederen i bund. Den trinløse transmission skifter automatisk ned.

BEMÆRK

- I sports mode sker der ingen nedgearing, når speederen trædes i bund.

Kørsel op og ned ad bakke

KØRSEL OP AD BAKKE

Transmissionen forhindrer unødvendige skift til højere gear, når speederpedalen slippes, og sikrer en jævn kørsel.

KØRSEL NED AD BAKKE

Afhængigt af forholdene vil transmissionen automatisk skifte til en lavere gearratio for at få en større motorbremsekraft. Det kan hjælpe til at det bliver mindre nødvendigt at benytte bremsen.

Mens De venter

I korte venteperioder, som f. eks. ved trafiklys, kan køretøjets gearvælger forblive i den samme position og holdes stationært med driftsbremsen.
Ved længere stop med motoren i gang anbringes gearvælgeren på "N" (FRIGEAR), og håndbremsen trækkes, mens vognen holdes stille med bremsen.

⚠ GIV AGT

- Hold aldrig køretøjet stationært i CVT på en bakke med speederen. Træk altid håndbremsen og/eller brug driftsbremsen.

Parkering

Hvis vognen skal parkeres, skal den først standses helt. Træk derefter håndbremsen helt til og sæt gearvælgeren på "P" (PARKERING).
Hvis De forlader køretøjet, skal De altid slukke for motoren og tage nøglen med Dem.

BEMÆRK

- Hvis du parkerer på en skråning, skal håndbremsen altid trækkes, inden gearvælgeren flyttes over på "P" (PARKERING). Hvis gearvælgeren flyttes til "P" (PARKERING), før håndbremsen trækkes, kan det være vanskeligt at rykke gearvælgeren fra denne position, når bilen skal køres næste gang, så der skal bruges mange kræfter på at få den til at flytte sig fra "P" (PARKERING).

Når den trinløse transmission ikke udfører nogen hastighedsændring

Hvis gearet ikke ændrer omdrejningstal under kørslen, eller hvis bilen ikke får nok fart på, når den skal op ad bakke, kan grunden være, at der sker noget usædvanligt i gearkassen, der udløser en sikkerhedsfunktion. Vi anbefaler, at bilen får et eftersyn med det samme.

Elektronisk styret 4WD system*

Det elektronisk styrede 4WD-system er et 4-hjulstræksystem, som tillader at én af tre køremodi vælges med kontakten, afhængigt af køreforholdene.

Følgende kørefunktioner er til rådighed.

Kørefunktion	Funktion
2WD	Denne modus er til økonomisk kørsel på normal tør vej og motorvej. Kørsel med forhjulstræk.
4WD AUTO	Standardfunktionen. Denne funktion bruges til automatisk at styre fordelingen af drivmomentet til alle fire hjul ifølge kørselsforholdene.
4WD LOCK	Denne modus er til kørsel i glat føre, såsom på snedækkede veje eller i sand. Den store mængde drivmoment, som tilføres baghjulene, gør det muligt at komme ud af glatte områder, og motorstærk kørsel er mulig over alle områder.

OGAB20E2

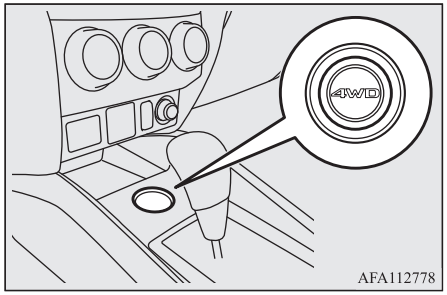
Brug af firehjulstræk kræver særlige kørefærdigheder.
Læs "4-hjulstræk" på side 6-31 grundigt, og vær opmærksom på at køre sikkert.

BEMÆRK

- Køremode bliver til "4WD AUTO", når De drejer tændingskontakten eller betjeningstilstanden.
  For nogle modeller gælder det, at køremode forbliver i denne tilstand, selv når der slukkes på tændingskontakten eller betjeningstilstanden.

Kørefunktionsvælger

Kørestilen kan ændres ved at trykke på kørefunktionsvælgeren, mens tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON.



AFA112778

Når der trykkes på køretilstandsvælgeren, kan køretilstand ændres i følgende rækkefølge "2WD", "4WD AUTO" og "4WD LOCK".

Kørefunktionen vises som et afbryderdisplay på informationsskærmen på multi-informationsdisplayet, når der skiftes kørefunktion.
Efter et par sekunder vender informationsskærmen tilbage til sin tidligere visning.

Kørefunktion	Display
2WD	
4WD AUTO	
4WD LOCK	

⚠ GIV AGT

- Lad være med at betjene kørefunktionsvælgeren, hvis forhjulene spinder på snedækket vej eller under lignende forhold. Vognen kunne hoppe i en uventet retning.
- Kørsel på tør, asfalteret vej i "4WD LOCK"-modus, medfører øget brændstofforbrug, støjniveau og vibration.

⚠ GIV AGT

- Lad være med at køre med spindende hjul med "2WD".
  Dette kan frembringe opvarmning i køresystemkomponenterne.

BEMÆRK

- Selv om der er valgt en anden køremode end "4WD AUTO", før tændingskontakten bliver drejet til positionen "LOCK" , eller betjeningstilstanden sættes i OFF, går køremode i "4WD AUTO", når tændingskontakten drejes til positionen "ON", eller betjeningstilstanden sættes i ON igen
  Imidlertid gælder det for nogle modeller, at køremode forbliver i denne tilstand, selv når der slukkes på motorkontakten eller betjeningstilstanden.
- Kørefunktionen kan skiftes under kørsel, eller mens man holder stille.

Kørefunktionsindikator



Normalt vil indikatoren tændes når tændingsnøglen drejes til "ON"-positionen eller betjeningsfunktion sættes i ON, og så vil den aktuelle kørestil blive vist i displayet i nogle få sekunder efter motoren er startet.

Kørefunktion	Kørefunktionsindikator	
	"4WD" indikator	"LOCK" indikator
2WD	OFF	OFF
4WD AUTO	ON	OFF
4WD LOCK	ON	ON

⚠ GIV AGT

- Hvis den valgte kørefunktionsindikator blinker, skifter bilen automatisk til forhjulstræk for at beskytte køresystemkomponenterne, og det er ikke længere muligt at vælge kørefunktion med kørefunktionsvælgeren.
  Advarselsdisplayet vises også på informationsskærmen i multidisplayet.
  Sæt farten ned, og hvis indikatoren slukkes efter et lille stykke tid, kan du genoptage kørslen som før.



⚠ GIV AGT

- Hvis advarselsdisplayet på multidisplayets informationsskærm, betyder det, at der er opstået et problem med det elektronisk styrede 4WD-system og sikkerhedsanordningen er aktiveret. Lad bilen efterse på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.



- Husk at alle fire dæk skal være af samme type, størrelse og fabrikat og ikke være slidt forskelligt. Brug af dæk med forskellig størrelse, type og mærke, eller forskellig nedslidning kan aktivere beskyttelsen af køresystemkomponenterne, og få kørefunktionen i "4WD AUTO" funktionen til at blokere, eller få "4WD" og "LOCK" indikatorerne til at blinke skiftevis.

4-hjulstræk

Vognen er først og fremmest konstrueret til kørsel på asfalteret vej.
Men dens unikke 4-hjulstræksystem tillader, at De lejlighedsvis kører på ikke asfalterede veje, til campingpladser, skovtursområder og lignende steder.

Det sikrer ikke blot bedre præstationer på tør vej med fast belægning, men øger også trækkraften ved kørsel på glatte, våde eller snedækkede veje, og når vognen skal trækkes fri af mudder.
Men den egner sig ikke til krævende off-road kørsel eller bugsering under vanskelige forhold.
Det er især vigtigt at bemærke, at 4-hjulstræk muligvis ikke er egnet til opkørsel i bjerge og muligvis ikke giver nok motorbremsning på stejle skråninger. De bør undgå kørsel på stejle skråninger.
De bør også udvise forsigtighed, når der køres på sand eller mudder og når der køres gennem vand, da der muligvis ikke er nok momentum under visse omstændigheder.
Undgå at køre gennem områder, hvor dækkene kan køre fast i dybt sand eller mudder.

⚠ ADVARSEL

- **Regn ikke med, at en firehjulstrækker kan klare alt. Selv i en firehjulstrækker er der grænser for, hvor megen styring og vejgreb dens system og kapacitet kan levere. Uforsvarlig kørsel kan føre til ulykker. Kør altid forsigtigt og tag højde for vejbane og føre.**
- **Forkert betjening af vognen på eller uden for vejbanen kan medføre et uheld eller en rulning, hvor De og Deres passagerer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.**

⚠ ADVARSEL

- **Følg alle instruktionsbogens råd og vejledninger.**
- **Hold hastigheden nede og kør ikke hurtigere end forholdene tillader.**

BEMÆRK

- Kørsel på ujævn vej kan være hårdt ved vognen. Inden De forlader den asfalterede vej, skal De kontrollere, at al regelmæssig vedligeholdelse og service er blevet passet, og at De har gået vognen efter. Vær her især opmærksom på dækkenes stand og kontroller dæktrykket.
- MITSUBISHI MOTORS hæfter ikke for skader, kvæstelser eller gældsforhold der opstår som følge af ukorrekt brug af eller manglende vedligeholdelse af køretøjet. Alle teknikker ved køretøjets brug afhænger af føreren og andre involverede parters evner og erfaring. Alle afvigelser fra de anbefalede anvisninger sker på egen risiko.
- Bemærk, at bremseafstanden for et 4-hjulstrukket køretøj afviger meget lidt fra bremseafstanden for et 2-hjulstrukket køretøj. Når De kører på en snedækket vej eller en glat, mudret overflade, skal De sørge for at holde tilpas afstand til den forankørende vogn.
- Føreren bør sidde i oprejst position, under kørslen. Juster sædet, så du har god kontrol over rat og pedaler. Husk at spænde sikkerhedsselen.

OGAB20E2

BEMÆRK

- Når De har kørt på ujævne veje, skal De kontrollere hver del af bilen og vaske den omhyggeligt med vand. Se afsnittene "Kontrol og vedligeholdelse efter kørsel på ujævn vej" og "Vedligeholdelse".

⚠ GIV AGT

- Hvis der vælges "4WD LOCK" for kørsel på tør asfaltvej, vil brændstofforbruget stige, og der vil muligvis også genereres støj og vibrationer

Sådan drejes der om skarpe hjørner

Når der foretages skarpe sving i "4WD LOCK" modus ved lave hastigheder, kan styringen føles anderledes som om bremserne anvendes samtidigt. Det kaldes understyring/overstyring og skyldes, at alle fire hjul har forskellig afstand til hjørnet. Dette fænomen er typisk for 4-hjulstrukne vogne. Hvis dette indtræffer skal De enten rette op på rattet, eller skifte til "2WD" eller "4WD AUTO" funktion.

På sne- eller isbelagte veje

Sæt kørefunktionsvælgeren på "4WD AUTO" eller "4WD LOCK" i overensstemmelse med vejbetingelserne, og tryk derpå gradvist speederpedalen ned for at starte jævnt.

BEMÆRK

- Det anbefales at bruge vinterdæk.
- Bevar en sikker afstand til andre biler, undgå pludselige opbremsninger, og brug motorbremsning (nedgearing).

⚠ GIV AGT

- Undgå pludselige opbremsninger, pludselige accelerationer og skarpe sving. Det kan føre til udskridning, og De kan miste kontrollen over vognen.

Kørsel på sandet eller mudret vej

Sæt kørefunktionsvælgeren på "4WD LOCK", og tryk derpå gradvist speederpedalen ned for at starte jævnt. Hold så konstant et tryk på speederen som muligt, og kør langsomt.

⚠ GIV AGT

- Undgå at presse bilen eller kør uansvarligt på sandoverflader. Sammenlignet med normale vejoverflader vil motoren og de øvrige af drivsystemets komponenter blive overanstrengte, når der køres på sådanne overflader. Dette kan føre til ulykker.
- Hvis temperaturdisplayet for kølervæske blinker på informationsskærmen, eller hvis motoren pludselig taber kraft under kørslen, skal vognen øjeblikkeligt parkeres på et sikkert sted.
  Se "Overophedning af motor" på side 8-04 for yderligere information og tag de nødvendige forholdsregler.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis De forsøger at "vugge" Deres vogn fri, skal De sørge for, at der ikke befinder sig personer eller genstande i området omkring vognen. Vuggebevægelsen kan medføre, at vognen pludselig bliver kastet fremad eller bagud, hvilket igen kan medføre, at personer i nærheden kommer til skade eller at genstande i nærheden beskadiges.**

BEMÆRK

- Undgå pludselige opbremsninger, pludselig acceleration og skarpe sving. Sådanne operationer kan resultere i at køretøjet sidder fast.

OGAB20E2

BEMÆRK

- Hvis vognen sidder fast i sand, mudder eller sne, kan den ofte flyttes ved hjælp af en vuggende bevægelse. Flyt gearvælgeren skiftevis frem og tilbage mellem positionerne "D" (KØR) og "R" (BAK), mens De træder speederen lidt ned.
- Kørsel i ujævne veje kan få vognen til at ruste. Vask vognen grundigt så snart det er muligt, efter sådan anvendelse.

Op- eller nedkørsel i stejlt terræn

Deres vogn vil måske ikke have tilstrækkelig trækkraft eller motorbremsekraft til at køre på stejle skråninger. Undgå at køre på stejle skråninger, også selv om vognen er 4-hjulstrukket.

Kørsel gennem vand

Hvis de elektriske kredsløb bliver våde, er det umuligt at betjene vognen mere; kryds derfor kun gennem vand, hvis det er strengt nødvendigt. Hvis De ikke kan undgå at køre gennem vand, gør De følgende:

Vurder dybden af vandet og terrænet før gennemkørsel forsøges. Kør langsomt, så det ikke sprøjter mere end højst nødvendigt.

⚠ GIV AGT

- Kør aldrig gennem så dybt vand, at det når op over hjulnav, aksler eller udstødningsrør. De må ikke skifte gearvælgeren position under kørsel gennem vand.
  Hvis De tit kører i vand, kan det nedsætte bilens levetid; det tilrådes at tage passende forholdsregler ved klargøring, eftersyn og reparation af bilen.
- Efter kørsel gennem vand foretages en testopbremsning, for at kontrollere om bremserne fungerer ordentligt. Hvis bremserne er våde og ikke fungerer korrekt, skal de tørres ved at køre langsomt samtidig med, at De træder let på bremsepedalen. Efterse omhyggeligt hver del af bilen.

Kontrol og vedligeholdelse efter kørsel i ujævnt terræn

Efter kørsel i ujævnt terræn skal De sørge for at udføre følgende kontrol- og vedligeholdelsesrutiner:

- Kontrollér, at bilen ikke er blevet beskadiget af sten, grus, etc.
- Vask omhyggeligt bilen med vand.
  Kør bilen langsomt og træd samtidig let på bremsepedalen for at tørre bremserne. Hvis bremserne stadig ikke fungerer korrekt, bør bremserne efterses snarest muligt.
- Fjern insekter, tørret græs mv., der blokerer bilens indsugning.
- Hvis De har kørt i vand: Kontroller motor-, transmissions- og differentialeolie. Hvis olie eller smørefedt er blevet mælket eller tåget fordi der er kommet vand i, skal det udskiftes med ny olie eller smørefedt.
- Kontrollér bilens indre. Hvis der er trængt vand ind, skal tæpper osv. tørres.
- Kontroller forlygterne. Hvis forlygtepæren er dækket af vand, anbefales det at få dette fjernet.

Særlige bemærkninger vedrørende kørsel med firehjulsdrevne vogne

Dæk og hjul

Da drivmomentet kan overføres til alle 4 hjul, påvirkes køretøjets ydelse under kørsel med 4-hjulstræk betydeligt af dækkenes stand.

Hold øje med dækkene.

- Monter kun de angivne dæktyper på alle hjul. Se "Dæk og hjul" på side 11-09.
- Sørg for at alle fire dæk og fælge er af samme type og har samme størrelse.
  Når det er nødvendigt at udskifte et eller flere af dækkene eller hjulene, skal de udskiftes alle 4 dæk skiftes.

- Alle dæk skal ombyttes, før der er tydelige forskelle i nedslidningen af for- og bagdækkene.

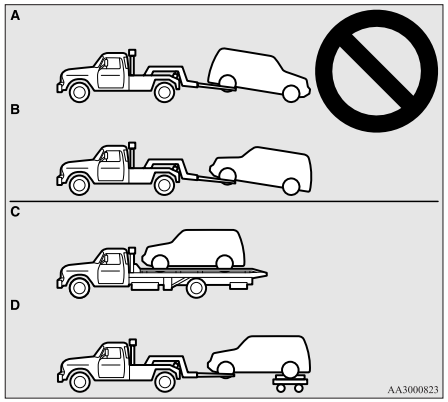
Man kan ikke regne med gode køreegenskaber, hvis dækkene er slidt forskelligt. Se “Dækrotation” på side 10-12.

- Kontrollér dæktrykket regelmæssigt.

⚠ GIV AGT

- Husk at alle fire dæk skal være af samme type, størrelse og fabrikat og ikke være slidt forskelligt. Hvis der bruges dæk, der er forskellige mht. størrelse, type, fabrikat eller slitage, stiger differentialeoliens temperatur, med risiko for skade på drivlinjen. Desuden udsættes hele drivsystemet for overbelastning, så der kan opstå olielækage, overbelastning af komponenter, der fører til utætheder, sammenbrænding af komponenter eller andre alvorlige fejl.

Bugsering



⚠ GIV AGT

- Lad være med at bugsere 4-hjulstrukne vogne med for- eller baghjulene hvilende på vejen (Type A eller type B) som illustreret. Det kan beskadige drivlinjen eller få vognen til at slingre under bugseringen.
  Hvis du skal bugsere 4-hjulstrukne vogne, skal du bruge udstyr af type C eller D.
- Selv i “2WD” modus, kan køretøjet ikke bugseres med for- eller baghjulene på jorden.

Sådan hæves en bil med 4-hjulstræk ved hjælp af donkraft

⚠ ADVARSEL

- **Lad være med at speede motoren op, når vognen hænger i donkraften.**
  Dækket på jorden kan dreje, og bilen kan rulle ned af donkraften.

Bremsning

Alle dele af bremsesystemet er af afgørende betydning for sikkerheden. Det anbefales at få vognen efterset regelmæssigt som angivet i servicehåndbogen.

⚠ GIV AGT

- Undgå kørevaner, som medfører hårde opbremsninger, og kør aldrig med foden hvilende på bremsepedalen.
  Dette medfører overophedning og nedsat bremsefunktion.

Bremsesystem

Driftsbremsen er fordelt på to bremsekredse. Desuden er vognen forsynet med bremseforstærkning. Hvis den ene bremsekreds svigter, kan vognen standses med den anden bremsekreds. Hvis bremseforstærkningen af en eller anden grund svigter, fungerer bremserne alligevel. I sådanne situationer skal De, også selv om bremsepedalen bevæger sig helt i bund eller møder modstand mod yderligere nedtrædning, fortsætte med at træde hårdere på bremsepedalen og længere ned end normalt; stop kørslen så hurtigt som muligt og få bremsesystemet repareret.

⚠ ADVARSEL

- **Sluk ikke for motoren mens vognen er i bevægelse. Hvis De slukker motoren under kørslen, fungerer bremsernes servosystem ikke og bremseeffekten nedsættes.**
- **Hvis bremseforstærkningen svigter, eller hvis en af de hydrauliske bremsekredse ikke længere fungerer korrekt, skal vognen straks efterses.**

Advarselsdisplay

Advarselslampen for bremse tændes for at vise, at der er fejl i bremsesystemet. Der vises også en advarsel på multi-informationsdisplayet. Se “Advarselslampe for bremse” på side 5-44 og “Display af bremseadvarsel” på side 5-45.

Når bremserne er våde

Især når bremserne er våde, skal bremsesystemet kontrolleres under kørslen ved lav hastighed straks efter start for at få bekræftet, at de fungerer normalt.
En film kan dannes på bremseskiverne og forhindre normal bremsning efter kørsel i kraftig regn eller gennem store pytter, eller efter at vognen er blevet vasket. Hvis det sker: Udtør bremserne ved at køre langsomt, samtidig med at De træder let på bremsepedalen.

Kørsel ned ad bakke

Ved stejle nedkørsler er det vigtigt at udnytte motorbremsningen ved at skifte til lavere gear, så bremserne ikke bliver overophedet.

⚠ ADVARSEL

- **Lad ikke noget ligge tæt på bremsepedalen, og lad ikke en tyk måtte gå ind under den; ved en katastrofeopbremsning kan det hindre bremsepedalens vandring, så den ikke kan trædes i bund. Kontrollér, at pedalen altid kan betjenes uden forhindring. Sørg for, at måtten ligger godt fast.**

Bremseklods

- Undgå situationer, der kræver hårde opbremsninger.
  Nye bremser skal tilkøres ved moderat brug de første 200 kilometer.
- Skivebremserne er forsynet med en advarselsanordning, der afgiver en hylende metallisk lyd under bremsningen, hvis bremsebelægningen har nået slidgrænsen. Hvis De hører denne lyd, skal bremsebelægningerne straks skiftes.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis De kører med slidt bremsebelægning, er vognen sværere at standse, så der er fare for ulykker.**

Hill start assist*

Hill start assist gør det nemt at starte fra en stejl skråning idet funktionen forhindrer vognen i at skride bagud. Den holder bremsekraften i omkring 2 sekunder, når de flytter foden fra bremsepedalen til speederen.

⚠ GIV AGT

- Forlad Dem dog ikke for meget på hill start assist for at undgå at vognen bevæger sig baglæns. Under visse omstændigheder, selvom hill start assist er aktiveret, kan vognen eventuelt køre bevæge sig baglæns, hvis bremsepedalen ikke er trådt hårdt nok ned, hvis vognen er tungt lastet eller hvis vejen er meget stejl eller fedtet.
- Hill start assist er ikke designet til at vognen holder stille på en opadgående skråning i mere end 2 sekunder.
- Når vognen peger op ad bakken, bør De ikke forlade Dem på hill start assist til sikre at vognen holder stille som et alternativ til at træde bremsepedalen ned.
  Det kan resultere i en ulykke.

⚠ GIV AGT

- Foretag ikke følgende handlinger, mens hill start er i funktion.
  [Undtagen på vogne udstyret med nøglefrit låsesystem]
  Drej tændingskontakten til positionen “LOCK” eller “ACC”.
  [Vogne med nøglefrit låsesystem]
  Sæt betjeningsfunktionen i OFF eller ACC.
  Der er en risiko for, at hill start assist ophører med at fungere, hvilket kan føre til en ulykke.

Betjening

1. Bring vognen til fuldstændig standsning ved at bruge bremsepedalen.
2. På vogne med manuel gearkasse sættes gearstangen i 1. position.
   I vogne med CVT sættes gearvælgeren i “D”.

BEMÆRK

- Når der bakkes op ad en stigning, skal gearstangen eller gearvælgeren sættes i “R”.

3. Slip bremsepedalen og hillstart assist vil fastholde den anvendte bremsekraft under stop i omkring 2 sekunder.
4. Træd på speederen, hvorefter hill start assist gradvist reducerer bremsekraften i takt med at vognen begynder at sætte sig i bevægelse.

OGAB20E2

BEMÆRK

- Hill start assist aktiveres, når alle de følgende forhold er til stede.
  - Motoren kører.
    (Hill start assist bliver ikke aktiveret, mens motoren starter eller straks efter at motoren er startet.)
  - På vogne med M/T er gearstangen i den følgende position.
    [Når man starter i fremadgående retning op ad en stigning.]
    Gearstangen står i enhver anden position end “R”.
    (Hillstart assistenten fungerer, selv hvis gearstangen er i “N” positionen.)
    [Når man starter ved at bakke op ad en stigning.]
    Gearstangen står på “R”.
    (Hillstart assist fungerer ikke, selv hvis gearstangen er i “N”.)
  - I vogne med CVT, er gearvælgeren i enhver anden position end “P” eller “N”.
  - Vognen holder helt stille mens bremsepedalen er trådt ned.
  - Håndbremsen er slækket.
- Hill start assist virker ikke, hvis speederen trædes ned før bremsepedalen slippes.
- Hill start assist virker også når der bakkes op ad en bakke.

Advarselsdisplay

Hvis der opstår en unormal situation i systemet, tændes den følgende skærm/kontrollampe.

ASC kontrollampe -

Advarselsdisplay



⚠ GIV AGT

- Hvis advarselsdisplayet vises, fungerer hill start assist ikke. Start forsigtigt.
- Parker vognen et sikkert sted og stands motoren.
  Genstart motoren og hold øje med, om advarselsskærmen nu er slukket, og i så fald fungerer hill start assist normalt igen.
  Hvis advarslen stadig vises eller hyppigt kommer frem, er det ikke nødvendigt at stoppe vognen omgående, men den bør efterses på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted så hurtigt som muligt.

Servobremsesystem

Servobremsesystemet er et anordning, som assisterer førere, der ikke kan træde bremsepedalen hårdt ned, når det er nødvendigt at gøre det (såsom ved nødopbremsning), og som giver større bremsestyrke.

Hvis bremsepedalen pludselig trædes ned, virker bremserne med større styrke end normalt.

⚠ GIV AGT

- Servobremsesystemet er ikke en anordning, der er beregnet til at udøve en bremsekraft, der er større end dets kapacitet. Hold altid tilstrækkelig afstand til biler foran, uden at forlade Dem alt for meget på servobremsesystemet.

BEMÆRK

- Når servobremsesystemet benyttes, beholder det en kraftig bremsestyrke, selv om der kun trædes let på bremsepedalen.
  For at få den til at ophøre, skal De fjerne foden fra bremsepedalen.
- Servobremsesystemet kan begynde at virke, når bremsepedalen er trådt helt i bund, selv om den ikke er trådt ned med en pludselig bevægelse. [Gælder ikke for 2WD-køretøjer udstyret med aktiv stabilitetskontrol (ASC)]
- Når servobremsesystemet er i brug, føles det, som om den nedtrykte bremsepedal er blød, pedalen bevæger sig i små bevægelser samtidig med lyden fra ABS'en, eller vognen og rattet vibrerer. Dette indtræffer, når servobremsesystemet fungerer normalt, og betyder ikke, at der er en fejlfunktion. Fortsæt med at træde hårdt på bremsepedalen.

BEMÆRK

- De hører måske en lyd fra betjeningen, når bremsepedalen pludselig trædes ned helt eller delvis, mens bilen står stille. Det er ikke tegn på en fejlfunktion og servobremsesystemet fungerer normalt.
- Når ASB advarselslyset/displayet eller ASC advarselsdisplayet tænder, fungerer servobremsesystemet ikke. [Gælde for 2WD-køretøjer udstyret med aktiv stabilitetskontrol (ASC)]

Nødstopsignalsystem*

Dette er en anordning, som nedsætter risikoen for kollision bagfra ved hurtig og automatisk blinken af havariblinklygterne for at advare bagfra kommende køretøjer under pludselig opbremsning. Når nødstopsignalsystemet går i gang, vil kontrollampen for havariblink på instrumentbrættet samtidig blinke hurtigt.

⚠ GIV AGT

- Hvis ABS advarslen eller ASC advarslen vises, vil nødstopsignalsystemet muligvis ikke fungere.
  Se "ABS advarselslampe/display" på side 6-38.
  Se "ASC advarselsskærm" på side 6-42.

BEMÆRK

- [Aktiveringsbetingelser for nødstopsignalsystemet]
  Det aktiveres, når alle følgende betingelser er opfyldt.
  - Bilens hastighed er ca. 55 km/t eller derover.
  - Bremsepedalen er blevet nedtrykket, og systemet kommer frem til, at der var en pludselig opbremsning af vognens deceleration og driftstilstanden af det blokeringsfrie bremsesystem (ABS).

  [Deaktiveringsbetingelser for nødstopsignalsystemet]
  Det deaktiveres, når en af følgende betingelser opfyldes.
  - Bremsepedalen slippes.
  - Der trykkes på kontakten til havariblinket.
  - Systemet kommer frem til, at det ikke var en pludselig opbremsning, af vognens deceleration og driftstilstanden af det blokeringsfrie bremsesystem (ABS).

Blokeringsfrit bremsesystem (ABS)

Det blokeringsfrie bremsesystem (ABS) hjælper med at forhindre hjulene i at blokere, når De bremser. Dette medvirker til at bibeholde manøvredygtighed og ratbetjening.

Tips om kørsel

- Hold altid sikker afstand til den forankørende bil. Selv om vognen er udstyret med ABS, skal De holde en større bremseafstand ved:
  - Kørsel på grus- eller snedækkede veje.
  - Kørsel med snekæder på.
  - Kørsel på ujævne vejbaner.
- Brugen af ABS er ikke begrænset til, når der skal bremses hårdt. Systemet kan også forhindre hjulene i at blokere, når De kører over mandehuller, stålplader ved vejarbejde, vejmarkeringer, eller diverse ujævne vejoverflader.
- Når ABS er aktiveret, kan der måske mærkes pulseren fra bremsepedalen og vibrationer i karosseri og rat. Det kan også føles, som om pedalen modstår at blive nedtrykket.
  I denne situation skal De bare holde bremsepedalen fast nedtrykket. Undgå at pumpe bremsen, da det vil medføre en reduceret bremseeffekt.
- Der udsendes en støj fra motorrummet, eller De kan mærke et stød fra bremsepedalen, når De begynder at køre straks efter at have startet motoren. Dette er normale lyde eller funktioner ved ABS, når det udfører selvkontrol. Det indikerer ikke en fejlfunktion.
- ABS kan bruges, når vognen er nået op på en hastighed på over ca. 10 km/t. Den holder op med at virke, når vognen går ned i fart til omkring 5 km/t.

⚠ GIV AGT

- ABS kan ikke forhindre ulykker. Det er Deres ansvar at tage sikkerhedsforanstaltninger, og køre forsigtigt.
- For at forebygge svigt af ABS skal De sikre Dem, at alle 4 hjul og dæk er af samme størrelse og type.
- Lad være med at installere uoriginalt spærredifferentiale med begrænset slip (LSD) på vognen. ABS kunne holde op med at fungere korrekt.

ABS advarselslampe/display

Advarselslampe



Advarselsdisplay



Hvis der er en fejlfunktion i systemet, tændes ABS advarselslampen, og et en advarselsskærm vises på multidisplayets informationsskærm.
Under normale omstændigheder tændes ABS-advarselslampen kun, når tændingskontakten drejes til "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON, og slukker et par sekunder senere.

⚠ GIV AGT

- Følgende angiver, at ABS ikke fungerer, og kun standardbremsesystemet fungerer. (Standardbremsesystemet fungerer normalt.) Hvis det sker, anbefaler vi, at De får Deres vogn efterset så hurtigt som muligt.
  - Når tændingskontakten står på "ON" eller betjeningsfunktion er sat i ON, tændes advarselslampen ikke, eller den forbliver tændt, og slukker ikke.
  - Advarselslampen tændes under kørslen
  - Advarselsdisplayet forsvinder under kørslen

Hvis advarselslampen/displayet tændes under kørslen

Hvis kun ABS advarselslampen/displayet tænder

Undgå at bremse hårdt og køre med høj hastighed. Stop vognen et sikkert sted.
Start motoren igen og undersøg om lampen slukkes efter nogle minutters kørsel; hvis den bliver ved med at være slukket under kørslen, er der ikke noget problem.
Hvis advarselslampen/displayet imidlertid ikke forsvinder, eller hvis de tændes igen, når vognen kører, anbefales det at få vognen efterset.

Hvis ABS advarselslampen/displayet og advarselslampen/displayet for bremser lyser på samme tid

Advarselslampe



Advarselsdisplay



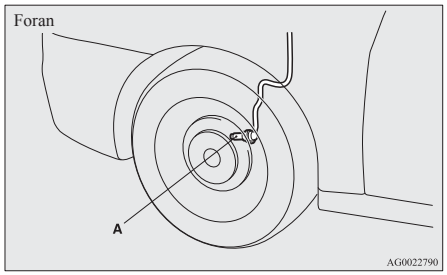
ABS- og bremsekraftfordelingsfunktionen fungerer måske ikke, så vognen kan komme ud af kurs ved en hård opbremsning.
Undgå at bremse hårdt og køre med høj hastighed. Stands bilen på et sikkert sted, og bring den til eftersyn.

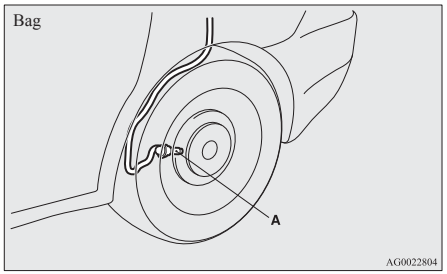
BEMÆRK

- ABS-advarselslampen og advarselslampen for bremserne lyser på samme tid, og disses advarselsdisplays vises skiftevis på skærmen i displayet.

Efter kørsel på isglatte veje.

Efter kørsel på sne eller isglatte veje skal man fjern sne og is, som måtte have sat sig omkring hjulene. På vogne med ABS skal man være forsigtig for ikke at beskadige hjulomdrejningssensorerne (A), eller kablerne på hvert hjul.





Servostyring (EPS)

Servostyringen virker, når motoren er i gang. Det medvirker til at nedsætte den kraft, der er nødvendig for at dreje rattet.
Servostyringssystemet har mekanisk styremuligheder, såfremt servosystemet går tabt. Hvis servostyringen af en eller anden grund falder ud, kan De stadig styre bilen, men De vil bemærke, at der skal bruges flere kræfter. Hvis dette sker, skal De få bilen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

⚠ ADVARSEL

- **Lad være med at stoppe motoren, når vognen kører. Hvis motoren stoppes, vil rattet blive meget tungt at dreje, og det kan resultere i en ulykke.**

BEMÆRK

- Hvis rattet gentagne gange drejes til fuldt udsving (f.eks. når vognen manøvreres ind i en parkeringsbås), kan der aktiveres en beskyttelsesfunktion for at forhindre overophedning af servostyringssystemet. Denne funktion vil gradvist gøre rattet sværere at dreje. Hvis dette sker, skal De begrænse drejning af rattet i et lille stykke tid. Når systemet køler ned, vil styrefunktionen blive normal igen.
- Hvis rattet drejes, når vognen holder stille med forlygterne tændt, kan lyset i lygterne dæmpes. Denne opførsel er ikke unormal. Forlygterne vil vende tilbage til normal lysstyrke efter kort tid.

Advarselsskærm for servostyring



Når der er en fejlfunktion i systemet, vises advarselsskærmen på multidisplayets informationsskærm.

⚠ GIV AGT

- Hvis advarselskærmen kommer frem mens motoren kører, skal De få bilen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted snarest muligt. Det kan blive tungere at dreje på rattet.

Automatisk stabilitetskontrol (ASC)*

ASC-systemet (automatisk stabilitetskontrol) overtager styringen af det blokeringsfri bremsesystem og funktionerne antispin og udskridningskontrol for at hjælpe med at sikre vognens sporing og vejgreb. Læs dette afsnit sammen med siden om blokeringsfrit bremsesystem og funktionerne antispin og udskridningskontrol.

Blokeringsfrit bremsesystem (ABS) → s. 6-38
Antispin-funktion → s. 6-41
Funktionen udskridningskontrol → s. 6-41

⚠ GIV AGT

- Stol ikke blindt på ASC. Selv ABS kan ikke forhindre naturlovene i at have indvirkning på vognen.
  Som ethvert andet system har dette system sine begrænsninger, og det kan ikke klare at holde vognens vejgreb og sporing under alle forhold. Uforsvarlig kørsel kan føre til ulykker. Det er førerens ansvar at køre forsigtigt. Dette betyder, at han skal tage hensyn til trafikken, vejbanen og de omgivende betingelser.
- Sørg for at bruge samme specificerede dæktype og -størrelse på alle fire hjul. Ellers vil ASC måske ikke fungere ordentligt.
- Lad være med at installere uoriginalt spærredifferentiale med begrænset slip (LSD) på vognen. ASC kunne holde op med at fungere korrekt.

BEMÆRK

- Der kan optræde driftsstøj fra motorrummet i følgende situationer. Lyden stammer fra kontrollen af ASC funktionerne. På dette tidspunkt, kan De opleve et chok fra bremsepedalen hvis De trykker den ned. Dette er ikke en indikation på fejlfunktion.
  - Når tændingskontakten på "ON" eller betjeningsfunktionen er sat i ON.
  - Når vognen bliver kørt i et stykke tid efter at motoren er slukket.

BEMÆRK

- Når ASC-systemet aktiveres, kan der mærkes vibrationer i køretøjet eller høres pibelyde fra motorrummet.
  Dette indikerer at systemet kører normalt. Det indikerer ikke en fejlfunktion.
- Når advarselslampen for det blokeringsfrie bremsesystem er tændt, er ASC ikke aktiv.

Antispin-funktion

På glatte overflader forhindrer vejgrebskontrolfunktionen hjulene i at spinde og hjælper på denne måde køretøjet med at sætte i gang. Systemet sørger også for tilstrækkelig drivkraft og styreegenskaber, når køretøjet svinger mens der trykkes på speederen.

⚠ GIV AGT

- Ved kørsel på iset eller snedækket vej: Sørg for at montere vinterdæk og holde moderate hastigheder.

Funktionen udskridningskontrol

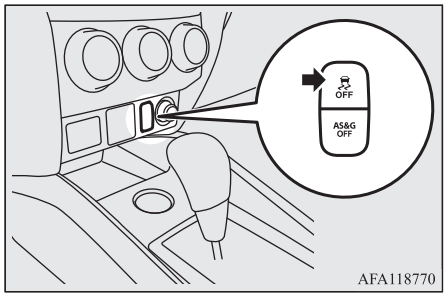
Stabilitetskontrolfunktionen er beregnet til at hjælpe føreren med at bevare kontrollen over køretøjet på glatte veje, eller ved hurtige manøvrer. Det fungerer ved at styr motorydelsen og bremsningen på hvert enkelt hjul.

BEMÆRK

- Funktionen udskridningskontrol virker ved hastigheder på ca. 15 km/t og derover.

Kontakten "ASC OFF"

ASC aktiveres automatisk, når tændingskontakten drejes til "ON" eller når betjeningsfunktionen er på ON. De kan deaktivere systemet ved at trykke kontakten "ASC OFF" ned i 3 sekunder eller mere.
Når ASC er slået fra, tændes displayet/kontrollampen . For at genaktivere ASC-systemet, trykkes der kortvarigt på kontakten "ASC OFF", hvorefter -displayet slukkes.



⚠ GIV AGT

- Af sikkerhedsgrunde skal kontakten "ASC OFF" betjenes, når vognen holder stille.

⚠ GIV AGT

- Sørg for at holde ASC tilsluttet ved kørsel under normale omstændigheder.

BEMÆRK

- Når man skal fri af mudder, sand eller nysne, går motoren måske ikke op i omdrejninger, selv om man træder på speederen. I sådanne situationer vil det gøre det lettere at køre vognen ud midlertidigt at slå ASC fra med kontakten "ASC OFF".
- Brug af kontakten "ASC OFF" vil både slå funktionen stabilitetskontrol og funktionen antispin-system fra.
- Hvis De bliver ved med at trykke på kontakten "ASC OFF" , efter at ASC er slået fra, aktiveres "funktion til beskyttelse mod forkert betjening" og ASC vil blive slået til igen.

ASC betjeningsskærm, ASC OFF display

- ASC betjeningsskærm/ASC kontrollampe
  Skærmen/kontrollampen blinker, når ASC er i funktion.

- ASC OFF display/ASC advarselsskærm
  Dette display/denne kontrollampe tænder kun, når ASC er slået fra med kontakten "ASC OFF".

⚠ GIV AGT

- Når skærmen/kontrollampen blinker, er ASC-systemet i brug, hvilket betyder at vejen er glat eller at køretøjets hjul begynder at skride. I så fald: Sæt farten ned ved at lette foden fra speederen.
- Hvis temperaturen i bremsesystemet fortsætter med at stige som følge af kontinuerlig bremsekontrol på en glat vej, blinker skærmen/kontrollampen . For at forhindre at bremsesystemet overophedes, ophæves bremsekontrollen i antispin-systemet midlertidigt.
  Antispin-funktionens motorkontrol og normal bremsefunktion bliver ikke påvirket heraf. Parker vognen et sikkert sted. Når temperaturen i bremsesystemet er faldet, slukkes skærmen/kontrollampen , og vejgrebskontrolfunktionen aktiveres igen.

BEMÆRK

- Skærmen/kontrollampen vil måske tænde, når De starter motoren. Det betyder, at batterispændingen midlertidigt faldt, da motoren blev startet. Det angiver ikke en fejlfunktion, forudsat at displayet straks slukkes.

BEMÆRK

- Når et nødreservehjul bliver sat på vognen, vil dækkets vejgreb være lavere, hvilket gør det mere sandsynligt, at skærmen/kontrollampen blinker.

ASC advarselsskærm

Hvis der opstår en unormal situation i systemet, tændes den følgende skærm/kontrollampe.

- ASC kontrollampe

- ASC OFF display/ASC advarselsskærm

Advarselsdisplay



⚠ GIV AGT

- Der er måske en fejlfunktion i systemet. Parker vognen et sikkert sted og stands motoren.
  Start motoren igen, og kontroller om advarselsdisplayet slukkes. Hvis de slukkes, er der ingen fejltilstand. Hvis de ikke slukkes, eller hvis de vises hyppigt, er det ikke nødvendigt at stoppe vognen øjeblikkeligt, men det anbefales at få vognen efterset.

Bugsering

⚠ GIV AGT

- Når vognen bugseres med kun forhjulene eller baghjulene løftet fra vejen, må tændingskontakten ikke stå på "ON" eller betjeningsfunktionen må ikke sættes i ON. Hvis tændingskontakten stilles på "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON, kan det aktivere ASC, og forårsage et uheld.
  Bemærk, at den korrekte bugseringsmetode afhænger af transmissionstypen og vognens kørselskonfiguration.
  For yderligere oplysninger, se "Bugsering" på side 8-20.

Fartpilot*

Fartpilot er et automatisk fart kontrol system, der holder en konstant hastighed. Den kan aktiveres ved omkring 40 km/t eller mere.

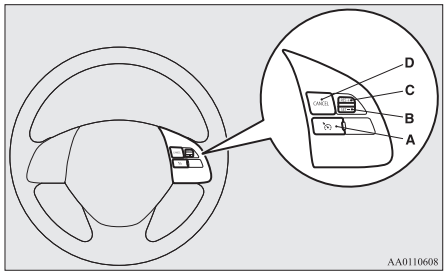
⚠ GIV AGT

- Når De ikke ønsker at køre med en fast hastighed, deaktiveres fartkontrollen for sikkerheds skyld.
- Brug ikke fartkontrollen når kørselsforholdene ikke tillader Dem at holde den same hastighed, så som i stærk trafik eller på kurvede veje, isbelagte, sne-dækkede, våde, glatte, og på stejle nedkørsler.
- På vogne med manuel gearkasse må du ikke flytte gearstangen til "N" (Frigear), når du kører med en indstillet hastighed, uden at nedtrykke koblingspedalen Motoren vil køre for hurtigt og kan blive beskadiget.

BEMÆRK

- Fartpiloten kan ikke altid holde farten ved op- og nedkørsler.
- Deres hastighed kan blive nedsat på stejle bakker. De kan bruge speederen hvis De ønsker at forblive på den valgte hastighed.
- Ved en stejl nedkørsel kan vognens fart øges til mere end den valgte hastighed. Så må man bremse for at holde hastigheden. Som et resultat, vil den indstillede hastighed blive deaktiveret.

Kontakter til fartkontrol



A- Kontakt til CRUISE CONTROL ON/OFF
Bruges til at aktivere og deaktivere fartkontrol.

B- SET - kontakt
Bruges til at reducere den indstillede hastighed og til at indstille den ønskede hastighed.

C- Kontakten RES +
Bruges til at forøge den indstillede hastighed og vende tilbage til den originalt indstillede hastighed.

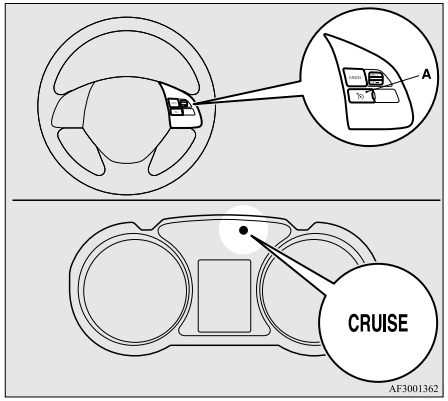
D- Kontakten CANCEL
Bruges til at deaktivere kørsel med fartkontrol.

BEMÆRK

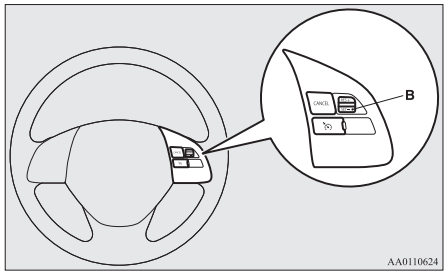
- Når De betjener kontakten til fartkontrol, tryk korrekt på kontrolkontakterne. Den indstillede hastighed kan blive deaktiveret automatisk hvis to eller flere kontakter på fartkontrollen bliver nedtrykket samtidig.

Aktivering

1. Når tændingslåsen står i "ON" eller betjeningsfunktionen er i ON, skal De trykke på "CRUISE CONTROL ON OFF" kontakten (A) for at aktivere fartpiloten. Indikatorlampen "CRUISE" (FARTPILOT) på instrumentbrættet slås til.



2. Sæt farten op eller ned til den ønskede hastighed, og tryk derefter kontakten "SET" (B) ned, når indikatorlampen "CRUISE" tændes. Vognen vil derefter holde den ønskede hastighed.



BEMÆRK

- Når De slipper kontakten "SET", er vognens hastighed indstillet.

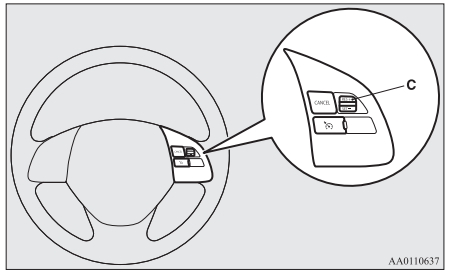
Sådan øges den indstillede hastighed

Den indstillede hastighed kan øges på to måder.

Kontakten RES +

Tryk på kontakten RES + (C) mens De kører med den indstillede hastighed, hvorefter hastigheden gradvist vil øges.

Slip kontakten, når den ønskede hastighed er nået. Deres nye hastighed er nu indstillet.

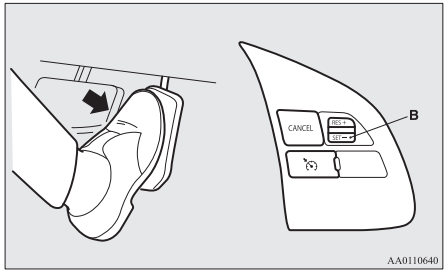


For at øge hastigheden i små trin trykkes på kontakten RES + i mindre end 1 sekund, hvorefter den slippes igen.
Hver gang De trykker på kontakten RES +, øges hastigheden med ca. 1,6 km/t.

OGAB20E2

Speeder

Når De kører med en indstillet hastighed, skal De bruge speederpedalen til at nå den ønskede hastighed og derpå trykke på kontakten SET (B) og slippe kontakten et øjeblik for at indstille en ny ønsket fartpilothastighed.



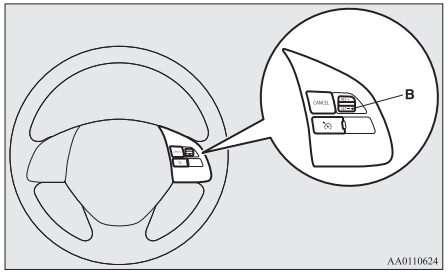
Sådan mindskes den indstillede hastighed

Der findes 2 måder at nedsætte den indstillede hastighed.

SET - kontakt

Tryk på kontakten SET - (B) og hold den nede, mens De kører med den indstillede hastighed, hvorefter hastigheden gradvist vil aftage.

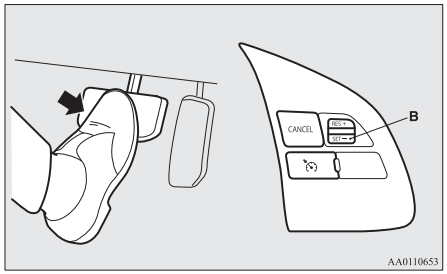
Slip kontakten, når den ønskede hastighed er nået. Deres nye hastighed er nu indstillet.



For at nedsætte hastigheden i små trin trykkes på kontakten SET - i mindre end 1 sekund, hvorefter den slippes igen.
For hvert tryk på kontakten SET- mindskes hastigheden med ca. 1,6 km/t.

Bremsepedal

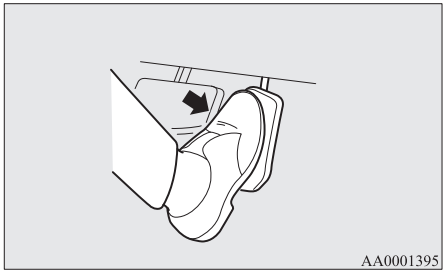
Når De kører med den indstillede hastighed, skal De bruge bremsepedalen, som udkobler fartpiloten, og derpå trykke på kontakten SET - (B) og slippe kontakten et øjeblik for at indstille en ny ønsket fartpilothastighed.



For midlertidigt at øge eller sænke hastigheden

For midlertidigt at øge hastigheden

Træd ned på speederen som De plejer. Når de slipper pedalen, vender De tilbage til den indstillede hastighed.

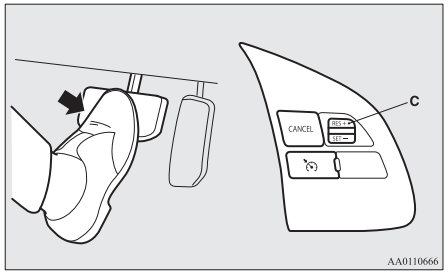


BEMÆRK

- Ifølge kørselsforholdene kan kørslen med indstillet hastighed deaktiveres. Hvis dette sker,se da “Aktivering” på side 6-44, og gentag proceduren til hastighedsindstilling.

For midlertidigt at sænke hastigheden

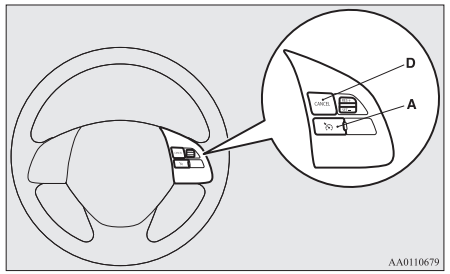
Tryk på bremsepedalen for at sænke hastigheden. Tryk på kontakten RES + (C) for at vende tilbage til den forudindstillede hastighed.
Se “Genoptagelse af den valgte hastighed” på side 6-47.



Deaktivering

Den indstillede hastighed kan deaktiveres som følger:

- Tryk på kontakten CRUISE CONTROL ON OFF (A) (Fartpiloten slås fra).
- Tryk på knappen CANCEL (D).
- Træd på bremsepedalen.



Den indstillede hastighed bliver deaktiveret automatisk ved enhver af følgende måder.

- Når De nedtrykker koblingspedalen (kun på vogne med M/T).
- Når De sænker hastigheden til ca. 15 km/t eller yderligere under den indstillede hastighed, f. eks. pga. en bakke osv.
- Når hastigheden falder til 40 km/t eller derunder.
- Når den automatiske aktiv stabilitet & sporingskontrol (ASC) begynder at virke, hvis monteret.
  Se “Automatisk stabilitetskontrol (ASC)” på side 6-40.

⚠ ADVARSEL

- **På vogne med CVT må du aldrig flytte gearvælgeren til positionen "N" (FRI-GEAR) under kørsel, selv om den indstillede fartpilothastighed vil blive deaktiveret ved skift til positionen "N" (FRI-GEAR).**
  I så fald har man ingen motorbremse, så der kan ske en alvorlig ulykke.

Også, den indstillede hastighed kan blive deaktiveret som følger:

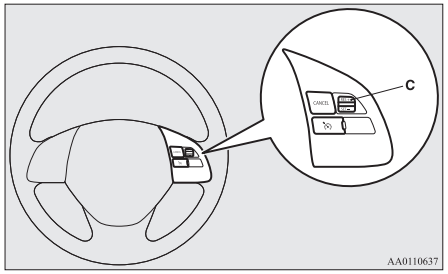
- Når omdrejningstallet nærmer sig omdrejningstællerens røde område (dvs. den røde del af skiven).

⚠ GIV AGT

- Når den indstillede hastighed bliver deaktiveret automatisk i andre situationer end dem der er listet herover, kan der være en fejlfunktion på systemet.
  Tryk på knappen CRUISE CONTROL ON OFF for at slå fartpiloten fra, og lad Deres køretøj efterse af et autoriseret MITSUBISHI MOTORS servicecenter.

Genoptagelse af den valgte hastighed

Hvis den indstillede hastighed bliver deaktiveret af de forhold der er beskrevet i "Deaktivering" på side 6-46, kan De genoptage den tidligere indstillede hastighed ved at trykke på RES + kontakten (C), mens der køres med en hastighed på omkring 40 km/t eller derover.



I to tilfælde kan man dog ikke bruge kontaktarmen til at genoptage den indstillede hastighed.
I disse situationer skal man gentage proceduren for indstilling af hastighed:

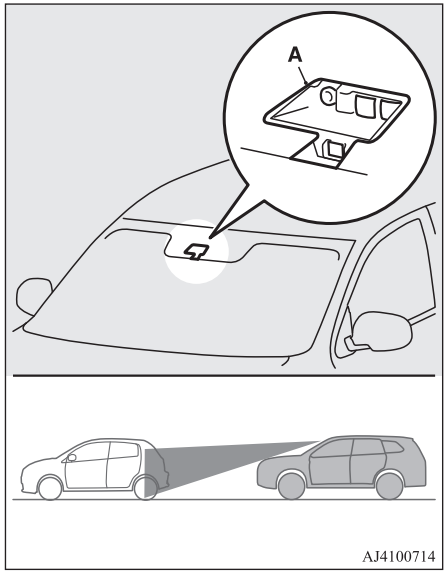
- CRUISE CONTROL ON/OFF kontakten (hastighedspiloten) trykkes ned.
- [Undtagen for vogne med nøglefrit låsesystem]
  Drej tændingskontakten til positionen "LOCK" eller "ACC".
  [Vogne med nøglefrit låsesystem]
  Sæt betjeningsfunktionen i OFF eller ACC.
- Indikatorlampen "CRUISE" (INDSTIL FARTPILOTHASTIGHED) slås fra.

Frontkollisionsassistent (FCM)*

Frontkollisionsadvarselssystemet (FCM) benytter en føler (A) til at afgøre afstanden og den relative hastighed op til et køretøj eller en fodgænger forude. Hvis Deres bil nærmer sig et køretøj eller en fodgænger ret forude, og FCM vurderer, at der er en kollissionsfare, giver systemet både hørbare og synlige advarsler (kollisionsadvarselsfunktion), øger trykket i bremsevæsken (FCM bremseopfyldning) og yder ligeledes bremseassistance, når De træder bremsepedalen ned (FCM servobremsefunktion) for at undgå en frontal kollision.

Hvis kollisionsrisikoen stiger yderligere, får systemet bremserne til at fungere moderat, for at få Dem til at træde på bremsen. Hvis systemet vurderer, at der en mulig kollision er umiddelbar, aktiverer det nødbremsen for at undvige kollisionsrelaterede skader eller undgå en mulig kollision (FMC bremsefunktion).
Bremselygter tænder under automatisk opbremsning.

Hvis du tænder eller slukker for FCM, tændes hhv. slukkes det Radar sensing misacceleration Mitigation Systemet (RMS) også på samme tid. {Biler med RMS (Front)}

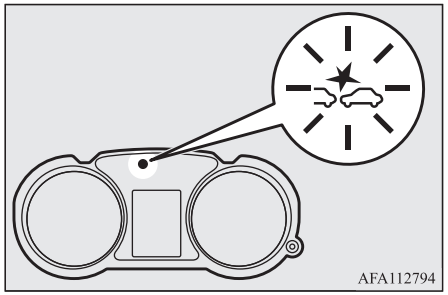


⚠ ADVARSEL

- **En fører er ansvarlig for at køre sikkert. FCM er et system til undgåelse af kollisionsrelaterede skader eller til så vidt muligt at undgå kollisioner.**
  Systemet er ikke konstrueret til at kompensere for førerens tab af opmærksomhed på, hvad der er foran under kørslen på grund af distraktion, uforsigtighed eller som støtte ved tab af sigtbarhed i regn eller tåge.
  Det kan aldrig træde i stedet for Deres sikre og årvågne kørsel. Vær altid til at bruge håndbremsen.
- **FCM virker til undgåelse af frontalkollisioner så vidt som det er muligt. Imidlertid varierer effekten af dens handling efter situationerne og forholdene, bl.a. køreforhold, vejforhold og styring, acceleration og bremseoperationer, så den præstation, som funktionen kan levere ikke altid er den samme.**
  Hvis Deres vogn er i kollisionsrisiko, skal De foretage alle nødvendige kollisionsafværgehandlinger, så som træde kraftigt på bremsen, uanset om systemet er aktiveret eller ej.
- **Forsøg ikke at afprøve, om FCM virker. I visse situationer kan dette føre til en ulykke med alvorlig tilskadekomst eller døden til følge.**

Funktionen frontkollisionsassistent

Hvis systemet vurderer, at der er en høj risiko for, at Deres vogn kolliderer med et køretøj eller en fodgænger forud, advarer denne funktion Dem om den potentielle fare med visuelle og hørbare alarmer.
Når denne funktion udløses, høres en brummelyd samtidig hermed blinker indikatoren.



FCM bremsefunktionen virker ved vognens hastighed vist herunder:

- Mod et køretøj: Ca. 15 km/t til 140 km/t.
- Mod en fodgænger: Ca. 7 km/t til65 km/t.

⚠ GIV AGT

- Under visse forhold, virker lydalarmen måske ikke eller den kan være vanskelig at høre. De må ikke stole for meget på systemet. Hvis Deres vogn er i kollisionsrisiko, skal De foretage alle nødvendige kollisionsafværgehandlinger, så som træde kraftigt på bremsen, uanset om systemet er aktiveret eller ej.

FCM prefill funktion i bremser

Hvis systemet vurderer, at der er fare for, at Deres vogn kan kollidere med et køretøj eller en fodgænger foran, fylder denne funktion bremsekablet med ekstra bremsevæske, således at bremserne reagerer hurtigere på Deres betjening af bremsepedalen.
FCM bremsefunktionen virker ved vogens hastighed herunder:

- Mod et køretøj 5 km/t til 80 km/t.
- Mod en fodgænger: Omkring 5 km/t til65 km/t.

FCM servobremsefunktion

Hvis systemet beregner, at der er risiko for kollision med et forankørende køretøj eller en fodgænger, aktiverer denne funktion bremseassistenten før opbremsningen.
FCM bremsefunktionen virker ved de hastigheder, der er vist herunder:

- Mod et køretøj: 5 km/t til 80 km/t.
- Mod en fodgænger: Omkring 5 km/t til65 km/t.

⚠ GIV AGT

- Servobremsesystemet går muligvis ikke i gang, når bremsepedalen benyttes på visse måder.
  De må ikke stole for meget på systemet. Hvis Deres vogn er i kollisionsrisiko, skal De foretage alle nødvendige kollisionsafværgehandlinger, så som træde kraftigt på bremsen, uanset om systemet er aktiveret eller ej.

FCM bremsefunktion

Hvis systemet vurderer, at der er en høj risiko for, at Deres vogn kolliderer med et forankørende køretøj eller en fodgænger, aktiverer denne funktion bremserne moderat, hvilket ansporer Dem til at bremse.
Hvis systemet vurderer, at en kollision ikke kan undgås, igangsætter det nødopbremsekontrollen for at afværge kollisionsbegrundede skader eller, hvis situationen tillader det, at undgå en kollision.
Når nødbremsekontrollen udløses, advares om faren fra den visuelle alarm.
Når nødopbremsningen har fungeret, bliver De advaret herom med en meddelelse på informationsskærmen på mulltiinformationsdisplayet.



FCM bremsefunktionen virker ved vogens hastighed herunder:

- Mod et køretøj: Ca. 5 km/t til 80 km/t
- Mod en fodgænger: Ca. 5 km/t til65 km/t.

⚠ GIV AGT

- Benyt ikke FCM som en normal bremse.
- Når Deres bil står stille efter aktivering af FCM, ophæves den automatiske bremsning. Efter hånden som vognen så starter langsomt igen, skal De sørge for at træde på bremsen for at holde vognen i ro.
- Når der bremses under forhold med automatisk bremsning, fornemmes pedalen som hård.
  Dette er ikke unormalt.
  De kan tilføre yderligere tryk på pedalen for at medvirke ved bremsningen.
- I følgende situationer, yder systemet hverken kontrol eller advarer.
  - Når et køretøj eller en fodgænger pludselig skærer ind foran Deres vogn.
  - Når afstanden til et køretøj eller en fodgænger foran er ekstremt kort.
  - Til et modkørende køretøj.

⚠ GIV AGT

  - Gearstangen er i positionen “R” (Bak) i biler med manuelt gear.
  - i biler med CVT, når gearvælgeren står i “P” (PARKERING) eller “R” (BAK).
  - Når FCM har fundet et problem i systemet.
- Hvis ASC er deaktiveret, virker FCM-funktionen ikke. Se “Aktiv stabilitetskontrol” på side 6-40
- Afhængigt af situationen, er det ikke sikkert, om FCM identificerer en motorcykel, en cykel eller mur. FCM er ikke designet til at genkende sådanne genstande.
- Frontkollisionsassistenten og/eller FMC bremsefunktionen aktiveres muligvis ikke i følgende situationer:
  - Når et køretøj pludselig dukker op foran Deres vogn.
  - Når et køretøj skærer ind foran Deres vogn.
  - Når et forankørende køretøj er forskudt enten til venstre eller til højre.
  - Hvis den forankørende bil trækker en trailer.
  - En lasttrailer uden container.
  - Køretøjet har en last, der stikker ud fra ladet.
  - Køretøjet er lavt.
  - Køretøjet er hævet ekstremt højt fra jorden.
  - Hvis et køretøj foran er ekstremt snavset.
  - Hvis et køretøj foran er dækket af sne.
  - Hvis et køretøj foran har en stor glasflade.

⚠ GIV AGT

  - Hvis et køretøj foran ikke har reflekser (lysreflektorer) eller disse er placeret lavt.
  - Hvis et køretøj foran er en biltranportvogn eller et køretøj af en lignende form.
  - Når der er en anden genstand i nærheden af køretøjet.
  - Når kørsel på en vej med mange og successive sving, herunder når der passeres ind- og udkørsler.
  - Ved hurtig acceleration eller deceleration.
  - Når systemet registrerer, førerens styring, acceleration, bremsning eller gearskifte som handlinger til undgåelse af kollision.
  - Ved kørsel på en vej med skiftende stigninger og fald.
  - Når De kører på en glat vej, dækket af regnvand, sne, is o.lign.
  - Når vejbanen skrider og er ujævn.
  - Når De kører steder, hvor der er mørkt, for eksempel i en tunnel eller om natten.
  - Når De skifter bane med Deres bil, og denne hurtigt nærmer sit den forankørende køretøj.
  - I et vist tidsrum efter at De har foretaget en højre- eller venstredrejning med Deres vogn.
  - Når De har en meget tung last på bagsædet eller i bagageområdet.
  - Når motoren har været i gang i længere tid.
  - Når De bruger en forrudesprinkler

⚠ GIV AGT

- Hvis forrudeviskerne ikke er MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele eller tilsvarende.
- Hvis føleren bliver ekstremt varm eller kold.
- Hvis batteriet bliver svagt eller løber tør.
- Hvis føleren bliver påvirket af stærkt lys, så som direkte sollys eller forlygter far et modkørende køretøj.
- Under dårlige vejrforhold (regn, sne, sandstorm o.m.a.)
- Hvis forruden er dækket af snavs, vanddråber, sne eller is o. lign. der hvor føleren er placeret.
- Når vand, sne eller sand hvirvles op at et forankørende eller et modkørende køretøj.

● I visse situationer opdager FCM muligvis ikke en fodgænger. Nogle af disse forhold kan være:

- Hvis fodgængerens højde er under ca. 1 m eller over 2 meter.
- Hvis fodgængeren bærer løstsiddende tøj.
- Hvis fodgængeren er delvist skjult, for eksempel, hvis vedkommende bærer en paraply eller en stor taske eller lignende.
- Hvis en fodgænger bøjer sig forover, sidder ned eller ligger på vejen.
- Hvis en fodgænger skubber eller trækker noget, for eksempel en rollator, cykel eller kørestol.
- Hvis der er en samlet gruppe fodgængere.

⚠ GIV AGT

- Hvis en fodgængers tøj synes at være af næsten samme farve eller lys som omgivelserne.
- Hvis en fodgænger er meget tæt på en genstand, en cykel for eksempel.
- Hvis en fodgænger befinder sig i et mørkt område, for eksempel en tunnel, eller om natten.
- Hvis fodgængeren går hurtigt eller løber.
- Hvis en fodgænger pludselig skærer ind foran Deres vogn.
- Hvis en fodgænger befinder sig meget nær kanten af bilen.

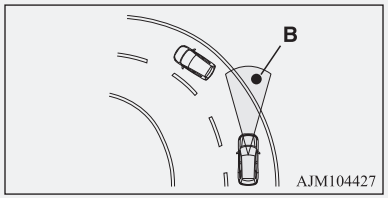
● Faktorer så som placeringsforholdet mellem Deres bil og et køretøj foran, førerens egen køreteknik og en ujævnt kørende trafik forårsaget af ulykker eller problemer med bilen, kan forhindre, at FCM kontrollen og alarmen fungerer.

● Når systemet registrerer førerens styring eller acceleration som undvigemanøvrer for at undgå en kollision, kan FCM kontrollen og alarmfunktion blive aflyst.

● FCM kontrol- og alarmfunktionerne kan blive udløst i følgende situationer.

⚠ GIV AGT

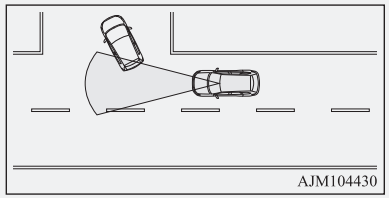
- Hvis der er et bygning (B) ved siden af indgangen til et sving eller et kryds.



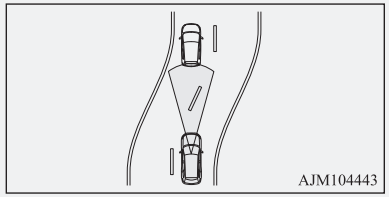
- Når De kører på en smal jernbro.
- Når De kører igennem en port med meget lidt plads for oven og i siderne.
- Når der er metalgenstande, trin eller fremskydninger på vejoverfladen.
- Når De hurtigt nærmer Dem et køretøj foran for at overhale det.
- Når De passerer et elektronisk betalingsanlæg.
- Når der køres under en viadukt, en fodgængerbro eller gennem en lille tunnel.
- Når De kører i et parkeringshøjhus.
- Når stigningen på en vejstrækning ændres hurtigt.
- Når De stopper meget tæt op ad en mur eller et køretøj foran.

⚠ GIV AGT

- Når De kører tæt forbi et køretøj, en fodgænger eller en genstand.



- Når De kører på en vej, hvor det forankørende køretøj kører skråt foran Deres bil.



- Hvis man kører igennem et områder, hvor visse genstande kommer i berøring med vognen, for eksempel tæt græs, grene fra træer eller bannere.
- Hvis der er mønstre på vejen, som kan forveksles med et køretøj eller en fodgænger.
- Hvis et køretøj kører ind foran Dem i følerens observationsvinkel.
- Hvis et modkørende køretøj befinder sig lige fremme for Dem på en snoet vej.
- Når man kører igennem et plasticgardin eller lignende.

⚠ GIV AGT

- Hvis FCM opfatter en lang genstand, der transporteres på Deres bil, for eksempel ski eller en tagbagagebærer.
- Når De kører gennem tåge, damp, røg eller en støvsky.
- Hvis forruden er dækket af snavs, vanddråber, sne eller is o. lign. der hvor føleren er placeret.

● Sluk for systemet på forhånd, hvis vognen er bringes i en af følgende situationer, da det muligvis kan fungere på en uventet måde.
- Når De bruger automatisk bilvask.
- Når hjulene på Deres vogn drives af en liftmotor.
- Når Deres vogn bugseres eller Deres vogn trækker et andet køretøj.
- Når Deres vogn transporteres på et lad.
- Under sportskørsel på en bane.
- Når Deres vogn er placeret på en rullestand eller frie ruller.
- Når dæktrykket ikke er korrekt.
- Når der monteres reservehjul.
- Når der er påmonteret snekæder.
- Hvis forruden er revnet eller ridset i området på eller omkring føleren.

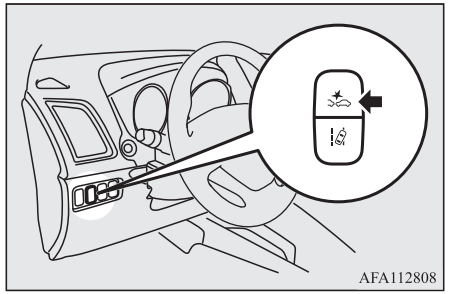
BEMÆRK

● Der høres en lyd under aktiveringen af den automatisk opbremsning, hvilket hører til bremsekontrollens funktion og ikke er unormalt.

FCM og Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front)* ON/OFF knap

Denne knap benyttes til at tænde og slukke for FCM og RMS (Front) og ligeledes at vælge den ønskede tidsindstilling for kollisionsalarmen.

Når knappen holdes nedtrykket, skifter hhv. FCM og RMS (front) tilstanden fra ON til OFF og omvendt. Hvis De trykker kort på FCM, mens den er i ON, kan De ændre tidsindstillingen til kollisionsalarmen.

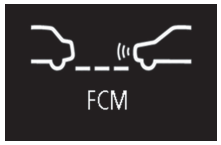


BEMÆRK

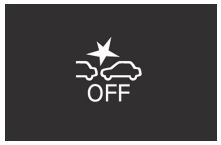
● Hvis kontakten til FCM og RMS (front)* holdes nede for at skifte ON/OFF tilstanden for FCM, skifter også ON/OFF tilstanden for RMS (front).

Sådan tændes/slukkes systemet

Systemet kan skiftes fra OFF til ON eller fra ON til OFF, ved at holde FCM og RMS (front)* ON/OFF knappen nede, mens tændingskontakten drejes til positioen "ON", eller betjeningsfunktionen sættes i ON.
Når systemet er tænd viser informationsskærmen på mult-iinformationsdisplayet den valgte tidsindstilling for kollisionsalarmen og OFF indikatoren på instrumentklyngen slukkes.



Når der slukkes for systemet, bliver følgende besked vist på multi-informationsdisplayets informationsskærm og OFF indikatoren kommer frem på inststrumentklyngen.



Når tændingskontakten drejes til "ON" eller betjeningsfunktionen sættes i ON, tændes igen for FCM.

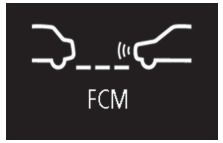
BEMÆRK

- Kontrollyset OFF er knyttet til kontrollyset OFF for Radar sensing misacceleration mitigation system (RMS) (front).

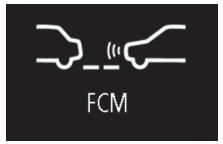
Ændring af tidsindstilling for alarm

Tryk kort på FCM og RMS (front)* ON/OFF kontakten for at ændre den tidsindstilling, efter hvilken frontalkollissionsalamen er indstillet til at gå i gang. Ved hvert tryk på kontakten, skifter alarmtimingen mellem tre niveauer (fjern, middel eller nær).
I takt med at De foretager Deres valg, vises den valgte tidsindstilling for alarmen på informationsskærmen på multidisplayet. Selv når FCM er slået fra, tændingskontakten drejes til "LOCK", eller betjeningsfunktionen i sættes i OFF, husker systemet den sidst valgte timerindstilling for alarmen.

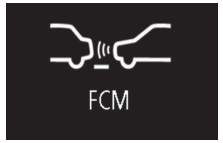
Afstandsindstilling: Fjern



Afstandsindstilling: Mellem



Afstandsindstilling: Nær



⚠ GIV AGT

- Hvad angår påfyldning til FCM bremse, FCM bremseassistent og FCM bremsefunktioner, kan den funktion, der udløser timingen ikke ændres.

Advarsel for systemfejl

Hvis der er en fejlfunktion i systemet, vises advarselsskærmen på multidisplayets informationsskærm afhængigt af situationen.

OGAB20E2

Forruden er snavset

Når FCM-systemet afgør, at dets ydelse er forringet, kan FCM ikke betjenes.
Dette kan forekomme under følgende forhold

- Fremmedlegemer så som snavs, sne, is tåge eller dug har sat sig på forruden på sensorens placering.
- I dårlige vejrforhold, fx regn, sne, sandstorme, osv.
- Sprøjt fra et forankørende eller modgående køretøj sprøjter vand, sne eller snavs.

Følgende besked bliver vist på multi-informationsdisplayets informationsskærm og indikatoren kommer frem på inststrumentklyngen.



Når føleren igen virker, går FCM i gang igen.
Hvis displayet bliver ved med at vise beskeden, er der en mulighed for at der er en fejl i føler. Sker dette, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted for at få sensoren tjekket efter.

BEMÆRK

- Beskeden "KAMERA BLOKERET" kommer muligvis frem i kort tid på informationsskærmen, når føleren ikke kan registrere hverken køretøj, fodgænger eller genstand inden for rækkevidden. Det er ikke en fejlfunktion. Hvis et køretøj eller en genstand kommer inden for rækkevidden, fungerer FCM igen, og beskeden går ud.
- Beskeden "KAMERA BLOKERET" kommer muligvis frem på informationsskærmen under kørsel på en ikke særligt trafikeret vej med blot få køretøjer eller hindringer foran.

Når systemet ikke kan fungere i øjeblikket

Hvis systemet bliver utilgængeligt i en kortere periode af en eller anden grund, bliver følgende besked vist på multi-informationsdisplayets informationsskærm og indikatoren kommer frem på inststrumentklyngen.



Hvis displayet bliver ved med at vise beskeden, er der en mulighed for at der er en fejl i FCM. Sker dette, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted for at få systemet tjekket efter.

Føleren er for varm eller for kold

Hvis systemet bliver utilgængeligt i en kortere periode på grund af lav temperatur på sensoren, bliver følgende besked vist på multi-informationsdisplayets informationsskærm og indikatoren kommer frem på inststrumentklyngen.



Når sensorens temperatur atter er inden for området, vil det automatisk begynde at fungere igen.
Hvis displayet bliver ved med at vise beskeden, er der en mulighed for at der er en fejl i FCM. Sker dette, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted for at få systemet tjekket efter.

FCM deaktiveres på grund af fejl

Hvis FCM finder en fejl i systemet, vil den ene af følgende beskeder komme frem på multi-informationsdisplayets informationsskærm, indikatoren bliver vist på instumentklyngen, og FCM slukker automatisk.





Hvis beskeden bliver stående selv efter at tændingskontakten er drejet til "LOCK" og derefter atter sat tilbage i positionen "ON", eller betjeningsfunktionen er sat i OFF og tilbage til ON, skal et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted kontaktes.

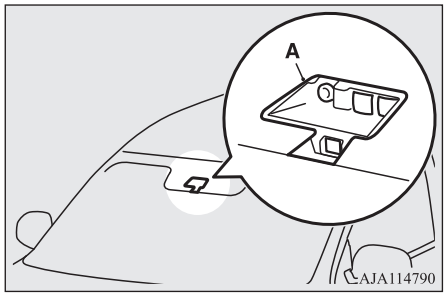
BEMÆRK

- Hvis føleren eller området omkring den kommer op på en usædvanlig høj temperatur, hvis vognen har været parkeret i brændende sol, kan beskeden "FCM SERVICE NØDVENDIG" blive vist.
  Hvis beskeden bliver stående, når temperaturen i føleren eller området omkring den har været inden for det tilladte selv efter at motoren er genstartet, bedes De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Sådan hånteres føleren

Føleren (A) er placeret på indersiden af forruden som vist på illustrationen.
Føleren er delt af følgende systemer:

- Frontkollisionsassistent (FCM)*
- Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front)*
- Alarm om uforvarende vognbaneskift (LDW)*
- Automatisk fjernlys (AHB)*

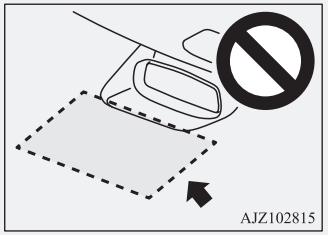


⚠ GIV AGT

- Af hensyn til korrekt ydelse af FCM, RMS, LDW og AHB kræves følgende:
  - Forruden skal altid være ren.
    Hvis den indvendige side af forruden, hvor føleren er monteret, bliver snavset eller tåget skal et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted kontaktes.

⚠ GIV AGT

- Føleren eller området omkring den må ikke påvirkes med slag eller belastning.
- Sæt ikke sådan noget som klistermærker eller film på den udvendige side af forruden foran føleren eller området omkring den. Sæt heller ikke sådan noget som klistermærker eller film på den indvendige side af forruden under føleren.



- Forsøg ikke på at skille føleren ad.
- Hvis forruden dugger til, skal duggen fjernes fra den ved at aktivere afdugninsknappen.
- Viskerbladene skal bevares i en god tilstand.
  Se "Viskerblade" på side 9-05.
  Brug kun MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele eller tilsvarende
- Lad ikke føleren blive snavset eller beskadiget.
- Der må ikke sprøjtes ruderens på føleren. Pas også på ikke at spilde væsker, så som drikkevarer på føleren.

OGAB20E2

⚠ GIV AGT

- Der må ikke monteres elektriske enheder, som for eksempel antenner, eller enheder, der afgiver stærke elektriske bølger, i umiddelbar nærhed af føleren.
- Husk at alle fire dæk skal være af den samme type og størrelse og ikke være væsentligt forskellige m.h.t. slitage.
- De må ikke ændre på vognens affjedring.

● Hvis forruden får ridser eller revner på føleren eller i området omkring føleren, kan den muligvis ikke registrere emner korrekt. Dette kan risikere at medføre en alvorlig ulykke. Slå FCM fra og få efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
Hvis De skal have udskiftet disse lygtepærer, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.

● Føleren udsender infrarøde stråler, når tændingskontakten står på "ON" eller betjeningsfunktionen er sat i ON. Se ikke direkte ind i føleren med optiske apparater, som for eksempel et forstørrelsesglas. Deres øjne kan tage skade af de infrarøde stråler.

Specifikationer for laserradaren

Laserklassifikation

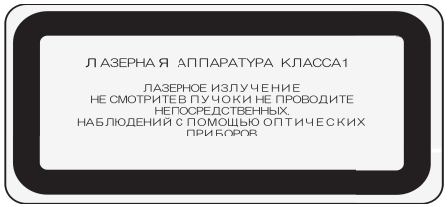
Maks. gennemsnitlig styrke	45 mW
Pulse duration	33 ns
Bølgelængde	905 nm
Spredningsvinkel (vandret x lodret)	28° x 12°

Laserklassifikationsmærkning

For Europe



Biler til Moldova og Ukraine

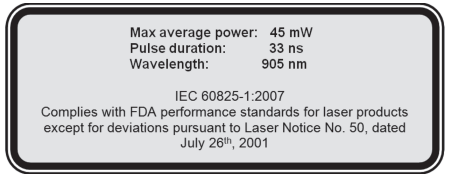


For Israel

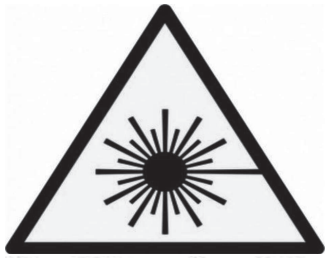




Laser beskrivelsesmærkat



Laser advarselsmærkat



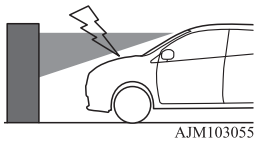
Sınıf II ve üzeri lazerler için uyarı etiketi

Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front)*

Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front) har til opgave at forhindre pludselig start og nedsætte risikoen for kollisionsrelaterede skader ved at undertrykke motorens ydelse i ca. 5 sekunder, hvis systemet vurderer, at der er detekteret et køretøj eller en hindring mindre end ca. 4 m foran Deres bil, og finder, at der er trådt for pludseligt og kraftigt på speederpedalen, så den ikke fungerer korrekt. Dette system fungerer, når bilen holder stille eller bevæger sig fremad med en hastighed under ca. 10 km/t.
Når RMS (Front) kører, blinker kontrollampen i instrumentklyngen, og brummeren høres straks.

Følgende dele benyttes i kombination med frontkollisionsassistenten (FCM) og RMS (Front).
For detaljer, se disse afsnit i brugermanualen:

- Føler → s. 6-55
- FCM og Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front) ON/OFF knap → s. 6-52
- indikator → s. 6-49
- OFF indikator → s. 6-52

Situation	Kontrollampe	Brummer
Når der registreres en hindring foran bilen, mens gearvælgeren er i "D" (KØR), "Ds" (DOWNSHIFT & SPORTSKØRSEL), "L" (LAV) eller "M" (MANUEL), undertrykkes motorens ydelse i ca. 5 sekunder, hvis speederen trædes ned for pludseligt og voldsomt.  AJM103055	 Blinker	Intervalbip

⚠ ADVARSEL

- **Man bør ikke forlade sig alt for meget på RMS (Front). Det kan aldrig træde i stedet for Deres sikre og årvågne kørsel. Vær altid påpasselig med at betjene speederen med opmærksomhed på de omgivede forhold. Ved forkert betjening kan det medføre en alvorlig ulykke.**
- **RMS (Front) har ikke en bremsefunktion. Selv om systemet fejler, begynder bilen at kravle, hvis De ikke træder ned på bremsepedalen. Træd ned på bremsepedalen i forhold til omgivelsernes forhold.**
- **Afhængigt af situationen fungerer systemet ikke, selv om køretøjet eller hindringen befinder sig foran Deres bil, da dette kan få bil vogn til at starte pludseligt og forårsage en alvorlig ulykke.**
- **Hvis vognen bliver 'fanget' i en jernbaneoverskæring, fordi systemet er aktiveres ved at bommen fejlagtigt genkendes som en hindring, kan de slippe bort fra jernbaneoverskæringen uden panik ved at gøre et af følgende.**
  - **Let foden fra speederpedalen og træd let på pedalen igen.**
  - **SLUK for systemet. (Hold FCM og RMS (Front)* afbryderen nede i mindst 3 sekunder.)**
  - **Hold speederpedalen nede i mindst 5 sekunder.**
  - **Fortsæt med at trykke speederpedalen helt ned mindst 3 gange.**
- **De må ikke selv foretage en inspektion af systemet. Det kan, afhængigt af situationen medføre, at systemet ikke fungerer korrekt og føre til en alvorlig ulykke.**

⚠ GIV AGT

- RMS (Forward) fungerer ikke under følgende forhold:
  - Tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i en anden position end ON.
  - RMS (Front) slukkes med FCM og RMS (Front)* ON/OFF knappen.
  - Den aktive stabilitetskontrol (ASC) afbrydes med ASC OFF knappen.
  - Kontrollamperne og er tændt samtidigt.
  - Kontrollampen blinker.
  - Gearvælgeren er i stillingen “P” (PARKERING) eller “N” (FRIGEAR).

⚠ GIV AGT

- RMS (Front) reagerer over for en hindring, som for eksempel et forankørende køretøj eller en mur. Det kan forekomme, at en motorcykel, cykel eller fodgænger opfattes som en hindring, men formålet med RMS (Front) funktionen.
- RMS (Front) fungerer muligvis ikke under følgende forhold:
  - Ved dårlige vejrforhold (regn, kraftig blæst, sne, sandstorme, mm.)
  - Hvis et køretøj skærer ind over Deres rute på kort afstand.
  - Når kun en del af hindringen befinder sig inden for sensorens detektionsområde.
  - Hvis De rammes af sprøjt vand, sne eller snav fra et forankørende eller modgående køretøj.
  - Når forruden er snavset
  - Når De bruger en forrudesprinkler
  - Hvis føleren bliver ekstremt varm.
  - Umiddelbart efter start af motoren.
  - Når De kører i en kurve
  - Hvis De kører på en vej med skiftende stigninger og fald.
  - Hvis De kører på en ujævn vej.
  - Når systemet vurderer, at førerens styring eller gearskifte som handlinger til undgåelse af kollision.
  - I en kort periode efter at systemet har vurderet gentagne tryk på speederpedalen med intervaller af få sekunder som en udløserhandling.
  - Når vognens karosseri er i en meget skrå stilling på grund af, at det er tungt lastet eller ukorrekt justering af dæktrykket.
  - Når kørslen er ustabil på grund af en ulykke eller problemer.
  - Batteriet er svagt eller fladt.
- RMS (Front) annulleres eventuelt, hvis systemet genkender førerens styring som undvigemanøvrer eller, hvis en hindring bevæger sig ud af følerens detektionsområde.

⚠ GIV AGT

- Muligvis fungerer RMS (Front) ikke, da sensoren ikke kan detektere køretøjet eller hindringer i følgende situationer.
  - Hindringer, der er gennemtrængelige for infrarøde stråler, som for eksempel et hegn med stormasket net, glas m.m.
  - Hindringer med form som en pæl, fx en vejafmærkning eller lygtepæl.
  - Hindringer, der ikke er vandrette.
  - Hindringer, der ikke befinder sig i en ret vinkel i forhold til køreretningen.
  - En murflade, der ikke er plan
  - Biler eller hindringer med lav højde.
  - Biler eller hindringer, der er ekstremt snavsede.
  - Biler eller hindringer, med en mørk farve.
  - Køretøj eller hindringer, dækket med sne.
  - Køretøj med trailer osv.
  - En lasttrailer uden container.
  - Køretøjer, der har en last, der stikker ud fra ladet.
  - Køretøj, der er hævet ekstremt højt fra jorden.
  - Biler med stor glasflade.
  - Køretøjer, der ikke har reflekser (lysreflektorer) eller hvor disse er placeret lavt.
  - Køretøjer med en specifik form, fx en biltransportvogn.
- RMS (Front) kan blive sat i drift i følgende situationer.
  - Når der forekommer en genstand i vejsiden i en kurve eller et kryds.
  - Når bilen fletter ind på den primære vognbane.
  - Når der er metalgenstande, trin eller fremskydninger på vejoverfladen.
  - Når en bom ved parkering eller en jernbanebom ikke bliver hævet helt.
  - Ved start op ad en bakke.
  - Når stigningen på en vejstrækning ændres hurtigt.
  - Når man kører gennem tæt damp, tåge eller røg.
  - Ved kørsel tæt op ad et køretøj foran.
  - Ved tæt forbikørsel af et køretøj eller en hindring.
  - Når man kører igennem et plasticgardin eller lignende.
  - Hvis der er lange genstande så som ski på en tagbagagebærer inden for sensorens detekteringsområde.

⚠ GIV AGT

- Sluk for på forhånd for RMS (Front) med afbryderen til FCM og RMS (Front)*, hvis BILEN bringes i en af følgende situationer, da SYSTEMET muligvis kan fungere på en uventet måde.
  - Når De bruger automatisk bilvask.
  - Når hjulene på Deres vogn drives af en liftmotor.
  - Når Deres vogn bliver trukket.
  - Når Deres vogn transporteres på et lad.
  - Under sportskørsel på en bane.
  - Når Deres vogn er placeret på en rullestand eller frie ruller.
  - Når dæktrykket ikke er korrekt.
  - Når der bruges snekæder.

Tænd/sluk for RMS (Front)

Der tændes automatisk for RMS (Front), når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen sættes i ON.
Hvis De ønsker at slukke for et system, se “FCM og Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front)* ON/OFF knap” på side 6-52.

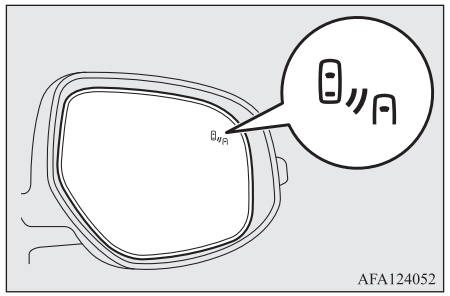
BEMÆRK

- Endvidere aktiveres UMS afbryderen sammen med FMC’s ON/OFF tilstand.

Blindvinkel advarsel (BSW) (med baneskiftvarsling)*

Blindvinkeladvarsel (BSW) er et hjælpesystem til kørslen, der advarer føreren, når en andet køretøj, som muligvis ikke kan ses i sidespejlet, kører i nabobanen, bag Deres vogn. Når et køretøj i nabobanen kører med samme hastighed eller hurtigere i detektionsområdet, tænder blindvinkeladvarselsslampen i det tilsvarende sidespejl. Hvis grebet til blinklysene aktiveres til den side, hvor advarselslampen for den blinde vinkel tænder, vil advarselslampen for den blinde vinkel blinke, og systemet bipper tre gange for at advare føreren.

Afhængigt af, hvilken hastighed Deres vogn kører med, vil blindvinkeladvarselssystemet detektere i en afstand på op til omkring 70 m fra Deres vogn.

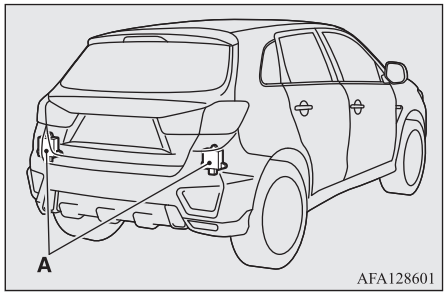


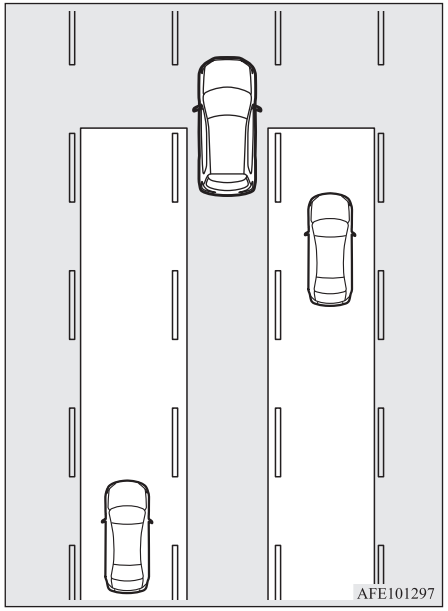
⚠ ADVARSEL

- **Før BSW anvendes, bør De læse hele dette afsnit for helt at forstå systemets begrænsninger. Hvis De undlader at følge disse instruktioner, kan det føre til en ulykke.**
- **De bør aldrig ensidigt støtte stole på BSW, når De skifter bane. BSW er blot en hjælp. Det kan aldrig træde i stedet for Deres sikre og årvågne kørsel. Foretag altid en visuel kontrol både bagud og rundt om Deres vogn, for at se, om der er andre køretøjer.**
  Hvordan BSW yder afhænger af kørsel, trafik og/eller vejens forhold.

Detektionsområder

The BSW buger to følere (A), placeret på indersiden af bagkofangeren.
Følerens aktive områder fremgår af illustrationen.





⚠ ADVARSEL

- **Under visse forhold vil BSW muligvis ikke genkende et køretøj inden for de aktive områder, eller genkendelsen kan komme med forsinkelse. Nogle af disse forhold kan være:**
  - **Hvis en mindre motorcykel eller en cykel befinder sig bag din bil.**
  - **Hvis et køretøj kører langs med din bil med næsten samme hastighed i længere tid.**
  - **Hvis der er højdeforskel mellem banen ved siden af og Deres bane.**
  - **Umiddelbart efter at BSW er slået til.**
  - **Straks derefter drejse tændingskontakten til "ON", eller betjeningsfunktionen sættes i ON.**
  - **Ved dårlige vejrforhold, for eksempel regn, kraftig blæst, sne, sandstorm m.m,**
  - **Hvis Deres vogn kommer for tæt på et andet køretøj.**
  - **Hvis De overhales af flere køretøjer.**
  - **Hvis De kører nær en udgravning eller skinner.**
  - **Hvis De rammes af sprøjt vand, sne eller snav fra et forankørende eller modgående køretøj.**
  - **Hvis De kører i en kurve, herunder også køre ind i eller ud af en kurve.**
  - **Hvis De kører på en vej med skiftende stigninger og fald.**
  - **Hvis De kører på en ujævn vej.**
  - **Hvis Deres vogn er tynget i bagenden eller læner sig til højre eller venstre på grund af vægten af passagerer og bagage eller på grund af forkert dæktryk.**
  - **Hvis kofangeren er dækket med snavs, sne, is el. lign i området omkring føleren.**
  - **Hvis der er monteret et cykelstativ eller tilsvarende på bilens bagende.**

⚠ ADVARSEL

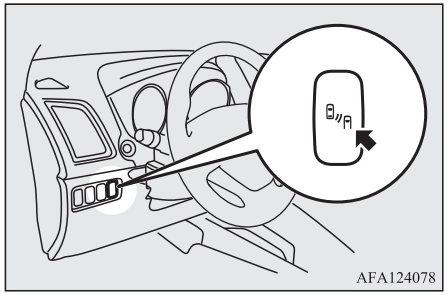
- **Når sensorerne er ekstremt varme eller kolde (hvis vognen har stået længe i brændende sol eller stærk kulde).**

⚠ GIV AGT

- Hvis BSW altid skal fungere korrekt, skal nedenstående instruktioner følges.
  - Kofangeren skal altid holdes ren i området omkring føleren.
  - Undgå at støde imod føleren eller området omkring den.
  - Klæb ikke en sticker over føleren eller på kofangeren i området omkring føleren.
  - Mal ikke føleren eller kofangeren i området omkring føleren.
  - Der må ikke foretages ændringer på føleren eller området omkring den.
- Hvis kofangeren har været udsat for et kollission, kan føleren være blevet beskadiget, og BSW fungerer muligvis derfor ikke korrekt. Få vognen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Betjening

Når der trykkes ned på BSW-knappen, mens tændingskontakten er drejet til "ON" eller betjeningsfunktionen er i ON, kommen den (grønne) kontrollampe frem på muliti-informaitionsplayets informationsskærm, og BSW går i standby tilstand.





Når der igen trykkes på BSW-knappen, vil Indikatoren på informationsskærmen i multi-informationsdisplayet slukke igen.

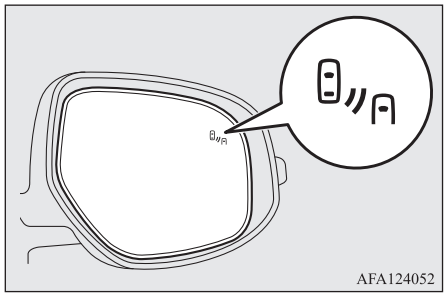
Hvis De tænder og slukker for BSW, tænder og slukker bagved krydsende trafikalarm (RCTA) henholdsvis tænder og slukker på samtidig.

BEMÆRK

- Når systemtjekskærmen er forsvundet kommer indikatoren (grøn) frem på informationsskærmen i multi-informationsdisplayet. Se "Informationsskærm (når tændingskontakten er drejet fra "LOCK" til "ON" eller betjeningsfunktionen er skiftet fra OFF til ON)" på side 5-08.
- Når tændingskontakten drejes til "LOCK", eller betjeningsfunktionen sættes i OFF, bibeholdes det forhold (BSW ON/OFF), der blev valgt lige før denne indstilling.
- Det aktiveres, når alle følgende betingelser er opfyldt.
  - Tændingskontakten drejes til "ON", eller betjeningsfunktionen sættes i ON.
  - Gearvælgeren er i andre positioner end "P" (Parkering) eller "R" (Bak).
  - Vognens hastighed er ca. 10 km/t eller derover.

Når følere registrerer at køretøj der nærmer sig.

Når kontollampen (den grønne) kommer frem i informationsskærmen i multi-informationsdisplayet, og et køretøj nærmer sig Deres vogns detektionsområde, tænder BSW (advarselslampen for den blinde vinkel) i sidespejlet.
Hvis grebet til blinklysene aktiveres til den side, hvor BSW-lampen tænder, vil BSW-lampen blinke, og systemet bipper tre gange for at advare føreren.



BEMÆRK

- BSW-lampen i sidespejlet tænder eller blinker under følgende forhold.
  - Ved kørsel nær autoværn eller en betonmur.
  - Ved kørsel nær ind- eller udkørsel fra en tunnel eller megen nær tunnelvæggen eller evakueringsområdet i en tunnel.
  - Ved sving i et kryds i byområde.
  - Under dårlige vejrforhold (regn, sne, sandstorm o.m.a.)
  - Når De kører, hvor bilen pisker vand, sne, sand osv. på vejen op.
  - Hvis De kører nær en kurve, en udgravning eller skinner.
- Sæt BSW i OFF ved bugsering.
- BSW-lampen i sidespejlet er muligvis ikke synlig, hvis der er stærkt, direkte sollys eller lys fra et bagvedkørende køretøj ved nattekørsel.

Advarsel for systemfejl

Hvis der forekommer et problem i systemet, gives en visual advarsel svarende til problemtypen, og den ledsages af en hørlig alarm.
Advarslerne er knyttet sammen med advarselssystemet for bagved krydsende trafik, Rear Cross Traffic Alert (RCTA)

Hvis der er fejlfunktion i føler eller systemet.



Blindvinkel advarslen (BSW) fungerer ikke normalt, da der er nogle fejl i sensoren eller i systemet. Få snarest muligt vognen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

BEMÆRK

- Når advarselsdisplayet kommer frem, deaktiveres BSW.

Hvis der midlertidigt ikke er forbindelse til sensoren



Når advarselsdisplayet kommer frem, er føleren midlertidigt uden forbindelse af en eller anden grund, for eksempel af miljømæssige årsager eller på grund af stigning i følerens temperatur. Hvis advarselsdisplayet går ud, efter at det har ventet i nogen tid, skal et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted kontaktes.

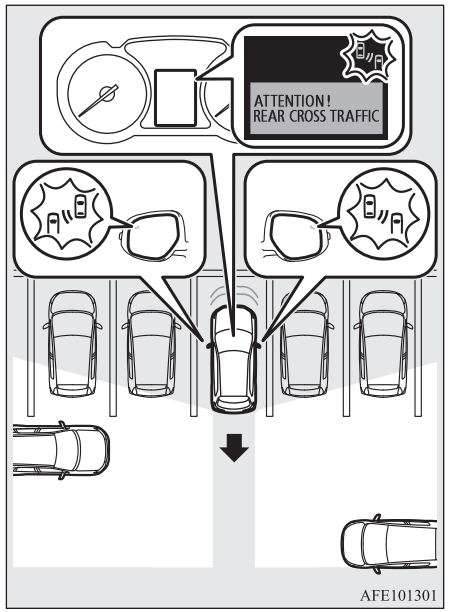
Hvis der er fremmedlegemer på føleren



Når advarselsdisplayet kommer frem, kan sensoren ikke identificere et køretøj, der kører ved siden af eller nærmer sig, da fremmedlegemer så som snavs, sne eller is klæber til kofangerens plade omkring føleren.
Fjern snavs, frost eller fremmedlegemer fra kofangeren i området omkring føleren.
Hvis advarselsdisplayet ikke går ud, efter at kofangeren er blevet rengjort i området omkring føleren, skal De henvende Dem til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Bagvedkrydsende trafikalarm (RCTA)*

Bagvedkrydsende trafikalarm (RCTA) er et system, der skal hjælpe Dem, når De bakker. Når RCTA-systemet registrerer, at der er køretøjer, der nærmer sig fra siden, mens De bakker, blinker blindvinkel advarselslamperne på sidespejlene i begge sider, og en brummer lyder for at advare føreren. En advarselsbesked kommer frem på informationsskærmen i multi-informationsdisplayet, og kontrollyset vil nu skifte fra grønt til blinkende gult.



⚠ ADVARSEL

- **Før RCTA anvendes, bør De læse hele dette afsnit for helt at forstå systemets begrænsninger. Hvis De undlader at følge disse instruktioner, kan det føre til en ulykke.**

OGAB20E2

⚠ ADVARSEL

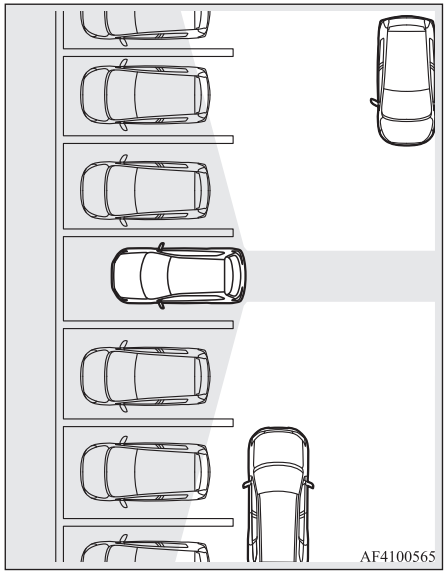
● **Stol aldrig udelukkende på RCTA, når De bakker. RCTA er et hjælpesystem. Det kan aldrig træde i stedet for Deres sikre og årvågne kørsel. Foretag altid en visuel kontrol både bagud og rundt om Deres vogn, for at se, om der er andre køretøjer, personer, dyr eller hindringer.**
Hvor effektivt RCTA er, afhænger af kørsel, trafik og/eller vejens forhold.

BEMÆRK

- Advarselslamperne for blindvinkel i sidespejlene i begge sider blinker, selv om der kun er et køretøj, der nærmer sig fra den ene side.
- Hvis der detekteres et systemproblem efter at RTCA advarselsbeskeden kommer frem i Multi-informationsdisplayets informationsskærm, kan informationsskærmen eventuelt skifte til en anden advarselsbesked.

Detektionsområder

Detektionsområdet fremgår af illustrationen.

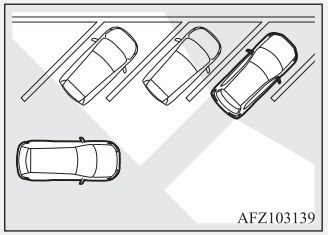


⚠ GIV AGT

- Under visse forhold vil RCTA muligvis ikke genkende et køretøj inden for de aktive områder. Nogle af disse forhold kan være:
  - Hvis vognens bakkes med en hastighed på ca. 18 km/t eller derover.

⚠ GIV AGT

- Hvis hastigheden på det køretøj, der nærmer sig, er omkring 7 km/t eller derunder.
- Hvis følerens detektionsområde er blokeret af et emne i nærheden, for eksempel en mur eller et parkeret køretøj.
- Når et køretøj nærmer sig ret bagved Deres vogn.
- Når De kører ud fra en skråparkering.



- Umiddelbart efter at RCTA er slået til.
- Straks efter at betjeningsfunktionen er sat i ON.
- Hvis kofangeren er dækket med snavs, sne, is el. lign i området omkring føleren.
- Når føleren bliver ekstremt varm eller kold, for eksempel hvis vognen har været parkeret i længere tid i brændende sol eller i koldt vejr.

● Hvis kofangeren har været udsat for et kollision, kan føleren være blevet beskadiget, og RCTA fungerer muligvis derfor ikke korrekt. Få vognen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Betjening

1. Tryk på BSW-kontakten, mens betjeningsfunktionen sættes i ON.
   (Se "Blindvinkel advarsel (BSW): Betjening" på side 6-64.)
2. Når gearstangen og r gearvælgeren flyttes til "R" (BAK), bliver RCTA aktiv.

⚠ GIV AGT

- Inden for ca. 7 sekunder efter at tændingskontakten er drejet til positionen "ON" eller betjeningsfunktion er sat i ON, kommer der ikke en advarselsbesked frem på Multi-informationsdisplayets informtionsskæm, selv om systemet detekterer et køretøj, der nærmer sig din bil.

BEMÆRK

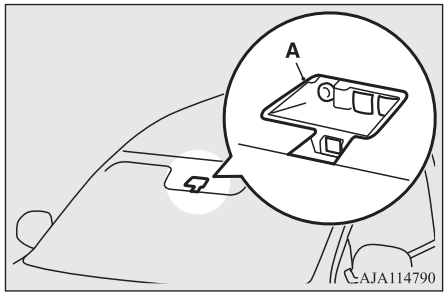
- Når systemtjekskærmen er forsvundet kommer indikatoren (grøn) frem på informationsskærmen i multi-informationsdisplayet.
  Se "Informationsskærm (når tændingskontakten er drejet fra "LOCK" til "ON" eller betjeningsfunktionen er skiftet fra OFF til ON)" på side 5-08.
- Sæt RCTA i OFF ved bugsering.
- Advarselslampen for den blinde vinkel i sidespejlet tænder muligvis ikke, hvis der er stærkt, direkte sollys eller lys fra et bagvedkørende køretøj ved nattekørsel.

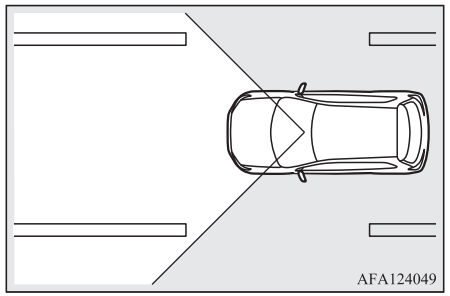
Når der findes et problem

Hvis systemet finder et proble, vises følgende billede på informationsskærmen i multiinformationsdisplayet.
Se "Blindvinkel advarsel (BSW): Systemfejladvarsel" på side 6-65.

Advarsel om uforvarende vognbaneskift (LDW)*

Med en føler (A) genkender LDW den bane, hvori Deres bil kører, og giver Dem advarsel, når der er sandsynlighed for, at den afviger fra sin bane, med en hørbar alarm samt en visuel alarm, der vises på informationsskærmen i multiinformationsdisplayet.
For information om håndtering af føleren, se "Sådan hånteres føleren" på side 6-55.





Sådan betjenes LDW

Visningen på informationsskærmen i multiinformationsdisplayet skifter som følger i forhold til systemets tilstand.

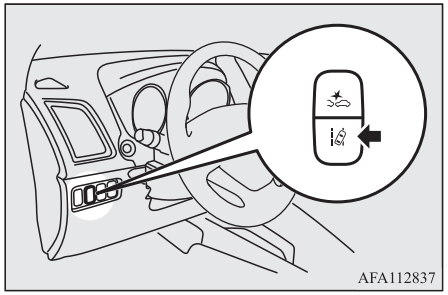
Sådan tændes/slukkes LDW

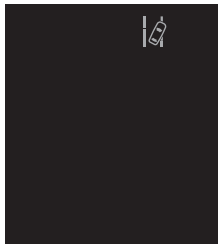
BEMÆRK

- Denne funktion er aktiveret, når vognen afskibes fra fabrikken.
- Den aktuelt valgte LDW-indstilling (til eller fra) huskes, selv om tændingskontakten drejes til "LOCK" eller betjeningsfunktionen er sat i OFF.

For at tænde for LDW trykkes på LDW kontakten.

Indikatoren kommer frem på informationsskærmen i multiinformationsdisplayet.


AFA112837

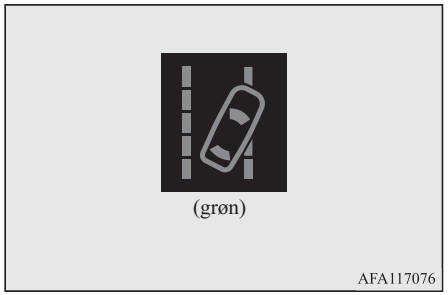


For at slukke for LDW trykkes på LDW kontakten.
Indikatoren på informationsskærmen i multiinformationsdisplayet vil nu gå ud igen. For at få LDW tilbage i "ON", trykkes på LDW kontakten igen.

Standby mode

I standby mode kan systemet registrere den bane, hvori Deres vogn befinder sig og give et lydalarm, når den forlader denne bane.
Systemet skifter automatisk fra "ON" tilstanden' til standby, hvis alle følgende forhold er opfyldt på samme tid.
Indikatoren på informationsskærmen i multi-informationsdisplayet vil nu skifte til grøn.

- Vognens hastighed er ca. 65 km/t eller derover.
- Grebet til afviserblinket betjenes ikke.
- Katastrofelyset er ikke aktiveret.
- De omgivende forhold er således, at systemet kan genkende banemarkeringer i begge sider.
- Systemet er sat i "ON" mode.

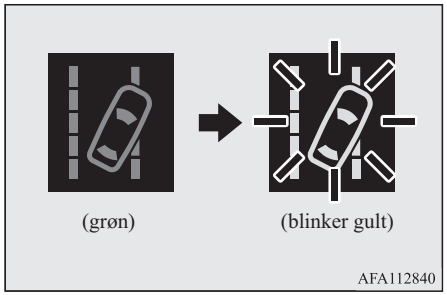

(grøn)
AFA117076

BEMÆRK

- Systemet forbliver i ON mode i omkring 7 sekunder efter at katastrofelyset er holdt op med at blinke eller grebet til afviserblinket er vendt tilbage til sin udgangsposition.

Lane departure warning (advarsel om uforvarende vognbaneskift)

I standby mode høres der en intervalbrummer, når bilen er ved at forlade banen eller har forladt banen i standby mode.


(grøn) (blinker gult)
AFA112840

BEMÆRK

- Hvis advarslen fortsætter i ca. 3 sekunder eller derover, skifter systemet til standby mode, før advarslen stopper.

BEMÆRK

- Hvis der kun er banemarkeringer i den ene side af vejen, fungerer LDW kun for den side, hvor der er opstreget banemarkeringer.

Advarsel for systemfejl

Hvis der forekommer et problem i systemet, gives en visual advarsel svarende til problemtypen, og den ledsages af en hørlig alarm.

Føler for for varmt eller for koldt

Alarmen nedenfor vises, hvis systemet midlertid bliver slået fra på grund af for høj eller for lav temperatur i føleren.
Hvis føleren når den forudindstillede temperatur, vender systemet automatisk tilbage til normaltilstanden.
Hvis alarmen fortsat vises, er der en mulighed for, at LDW er defekt.
Sker dette, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted for at få systemet tjekket efter.



Forruden er snavset

Alarmen, der ses herunder, vises, hvis systemet bliver midlertidigt utilgængeligt på grund af snavs på forruden, hvor føleren er placeret.
Når forruden er gjort ren, begynder systemet automatisk igen at virke.
Hvis alarmen fortsat vises, er der en mulighed for, at føleren er defekt. Sker dette, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted for at få sensoren tjekket efter.



LDW deaktiveres på grund af fejl

Den ene af alarmerne herunder vises, hvis LDW kommer i en ikke-aktiveret tilstand på grund af en fejl.
Sker dette, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted for at få systemet tjekket efter.





BEMÆRK

- Hvis føleren eller området omkring den kommer op på en usædvanlig høj temperatur, hvis bilen har været parkeret i brændende sol, kan beskeden "LDW SERVICE NØDVENDIG" blive vist.
  Hvis beskeden bliver stående, selv efter at følerens eller området omkring den har været inden for det tilladte, bedes De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

⚠ GIV AGT

- LDW har begrænset kapacitet. Man bør ikke forlade sig alt for meget på systemet.
- LDW er ikke konstrueret til at formindske de risici, der er forbundet med ikke at holde godt øje med, hvad der sker fremad (opmærksomheden rettes mod siden, åndsfraværr, osv.) eller dårlig sigtbarhed pga. dårligt vejr osv. De skal fortsat styre Deres vogn korrekt og køre sikkert.
- Det kan forekomme, at systemet ikke virker korrekt i følgende situationer. Hvis nødvendigt, sættes LDW kontakten på "OFF".

⚠ GIV AGT

- Når De kører på en vej, hvis banemarkeringer (hvide eller gule) er slidt eller dækket så meget af snavs, at systemet ikke kan registrere dem.
- Når banemarkeringerne er utydelige, typisk ved kørsel i regn, sne eller tåge eller ii mørke områder, eller hvis De kører mod solen.
- Når vognen køres et sted, hvor banemarkeringerne er afbrudt, for eksempel ved et betalingsanlæg eller motorvejstil- eller afkørsel.
- Når De kører på en vejstrækning, hvor gamle banemarkeringer ikke er fjernet helt, hvor der er skygge eller snepletter, spor, der kan fejllæses som banemarkeringer (specielt efter regn, når vejoverfladen reflekterer lyset) eller tilsvarende forstyrrende faktorer.
- Når De kører i en anden bane end kørebanen eller overhalingsbanen.
- Når De kører ved siden af en strækning af en lukket bane eller en midlertidig bane, hvor der er vejarbejder.
- Når De kører i den særligt smal bane.
- Når følgeafstanden mellem Deres vogn og køretøjet foran bliver stærkt reduceret (især når en markering er skjult af en forankørende der er for tæt på markeringen).
- Når De kører ind i et kryds eller et andet punkt på vejen, hvor banelayoutet er kompliceret.

⚠ GIV AGT

- Når de passerer en vejstrækning, hvor antallet af baner øges eller formindskes, eller mange baner krydser hinanden.
- Når banen er markeret med dobbelte eller på anden måde særlige linjer.
- Når de kører på en snoet eller ujævn vej.
- Når De kører på en glat vej, dækket af regnvand, sne, is o.lign.
- Når De kører gennem et sted, hvor lyset pludselig skifter, for eksempel ved ind- eller udmundingen af en tunnel.
- Når De drejer om skarpe hjørner.
- Når vejoverfladen reflekterer lys fra modsat kørselsretningen.
- Biler har tendens til at slingre, når de kører over kanter eller andre ujævnheder på vejen.
- Når forlygterne ikke lyser tilstrækkeligt på grud af snavsede eller beskadigede lygteglas, eller fordi de ikke er justeret korrekt.
- Når vognen hælder for meget til den ene side på grund af tung bagage eller dårligt justeret dæktryk.
- Når forlygterne fra modkørende trafik skinner i føleren.
- Hvis vognen er forsynet med ikke-standard dæk (dette gælder også stærkt slidte dæk og reservehjul), benytter snekæder, eller uspecificerede komponenter, så som et ombygget ophæng.
- Når forruden er dækket med regnvand, sne, snavs el. lign.

⚠ GIV AGT

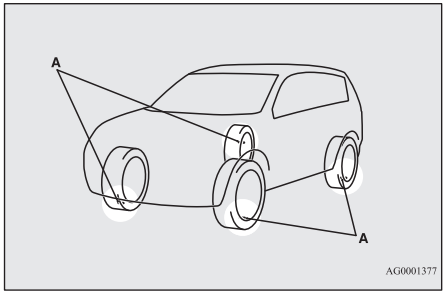
- Følg de instruktioner, der er anvist nedenfor til vedligeholdelse af Deres LDW i god stand.
  - Forruden skal altid være ren.
  - Undgå at påføre sensoren kraftige slag eller trykpåvirkning. Forsøg ikke på at skille det ad.
  - Sæt ikke klistermærker el.lign. i området foran føleren på forruden.
  - Brug kun MITSUBISHI MOTORS GENUINE reservedele, når vinduesviskerne skal udskiftes.

Dæktryksovervågningssystemet (TPMS)*

Dæktrykovervågningssystemet (TPMS) benytter dæktryksensorer (A) på hjulene til at overvåge dæktrykket. Systemet indikerer kun, hvornår et dæk er væsentligt underoppustet.

Basisdæktrykket kan indstilles til den ønskede værdi af føreren ved hjælp af resetfunktionen. (Advarslen for den lave dæktrykgrænse er indstillet på basis af nulstillingen.)

Dæktryksfølerens ID for to sæt dæk kan registreres af et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted, og den gyldige ID indstilling kan ændres på knappen på multiinformationsskærmen (det er en fordel ved skift mellem sommer- og vinterdæk.)



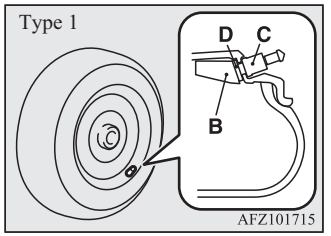
⚠ ADVARSEL

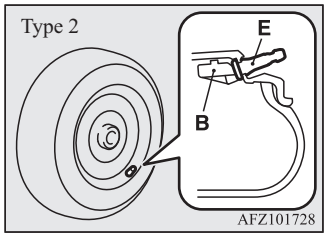
- **Reservehjulet har ikke en dæktryksføler. Når reservehjulet anvendes, virker dæktryksovervågningssystemet ikke korrekt. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted så hurtigt som muligt for at udskifte eller reparere det oprindelige hjul.**

BEMÆRK

- Dæktryksovervågningssystemet (TPMS) er ikke en substitut for regelmæssig kontrol af dæktrykkene.
  Sørg for at tjekke dæktrykkene som beskrevet i “Dæk” på side 10-10.
- Dæktrykssensoren (B) er monteret i den illustrerede placering.
  - I biler med type 1 føler, som har en luftventil (C) af metal, skal indsatsen og skiven (D) skiftes ud med ny, når dækket skiftes.
  - I biler med Type 2 føler, som har en luftventil af gummi (E), skal gummiventilen (E) skiftes ud med en ny, når dækket skiftes.
    For detaljer, kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

BEMÆRK





Dæktryksovervågningssystemet lampe/display



Når tændingskontakten drejes til “ON” eller betjeningsfunktionen sættes på ON, tænder dæktryksovervågningssystemets advarselslampe og slukkes efter nogle sekunder.

Hvis et eller flere af bilens dæk (dog ikke reservehjulet) har for lidt luft, forbliver advarselslampen tændt, mens tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON.
Se “ Hvis advarselslampen/displayet tænder under kørslen” på side 6-74 og tag de nødvendige forhåndsregler.

BEMÆRK

- Herudover kommer en advarselsskærm frem på multidisplayets informationsskærm.



⚠ GIV AGT

- Hvis advarselslampen ikke tændes, når tændingskontakten sættes på “ON” eller betjeningsfunktionen sat i ON, betyder det, at dæktryksovervågningssystemet (TPMS) ikke fungerer korrekt. Få systemet efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
  I sådanne situationer kan en fejl i systemet forhindre overvågningen af dæktrykket. Undgå hårde opbremsninger, skarpe sving og kørsel ved høj hastighed.

⚠ GIV AGT

- Hvis der opdages en fejlfunktion i dæktryksovervågningssystemet (TPMS), blinker advarselslampen i omkring 1 minut, og derefter vil den lyse konstant.
  Advarselslampen fortsætter med at give advarsler, hver gang motoren startes, så længe der er en fejlfunktion.
  Se efter, om advarselslampen slukker efter et par minutters kørsel.
  Hvis den nu slukker under kørslen, er der ikke noget i vejen.
  Men hvis advarselslampen imidlertid ikke slukker, eller hvis den blinker igen, når bilen startes igen, bør De få den efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.
  I sådanne situationer kan en fejl i systemet forhindre overvågningen af dæktrykket. Hvis advarselslampen viser sig igen under kørslen, skal De af sikkerhedsårsager undgå pludselig opbremsning, skarpe sving og kørsel ved høj fart.

BEMÆRK

- Herudover kommer en advarselsskærm frem på multidisplayets informationsskærm.

OGAB20E2

BEMÆRK



Hvert dæk, også reservehjulet (hvis der er et sådant), bør tjekkes hver måned, mens det er koldt og pumpet op til det dæktryk, so bilproducenten har anbefalet på dæktrykmærkaten. (Hvis Deres bil har dæk af en anden størrelse end den, der er angivet på dæktrykmærkaten, skal De finde frem til det korrekte dæktryk for disse dæk.)
Som en ekstra sikkerhedsfaktor, er din bil udstyret med det dæktryksovervågningssystem (TPMS), hvor en 'sladrehank' for lavt dæktryk lyser, hvis et eller flere af Deres dæk er pumpet markant for lavt op.
Tilsvarende, når 'sladrehanken' for det lave dæktryk lyser op, skal De standse og kontrollere dækkene så hurtigt so muligt, og pumpe dem op til det rette tryk. Hvis man kører med et dæk, der er markant underoppumpet, overophedes det, og det kan medføre fejl eller punktering.
Hvis et dæk har lidt luft, reduceres også brændstofeffektiviteten, øger dæksliddet, og kan påvirke håndteringen og evnen til at stoppe.

Bemærk, at dæktryksovervågningssystemet (TPMS) ikke er erstatning for ordentlig dækpleje, og at det er førerens ansvar at sørge for at bevare dæktrykket korrekt, selv om der endnu ikke mangler så meget luft, at det får advarselslyset i dæktryksovervågningssystemet (TPMS) til at tænde.

Din bil er endvidere forsynet med en advarselslampe, der viser, hvornår systemet ikke fungerer korrekt.

Advarselslampen er kombineret med 'sladrehanken' for dæktrykket.

Når systemet registrerer en fejlfunktion, blinker lampen i omkring et minut, hvorefter den forbliver tændt konstant. Denne sekvens fortsætter ved hver efterfølgende start, så længe fejlfunktionen eksisterer.

Når advarselslampen er tændt, er systemet muligvis ikke i stand til at registrere eller signalere lavt dæktryk efter hensigten.

Der kan opstå fejlfunktion i dæktryksovervågningssystemet (TPMS) af mange årsager, herunder montering af reservehjul eller hvis dæk eller hjul skiftes rundt på bilen, som kan forårsage, at dæktryksovervågningssystemet (TPMS) ikke fungerer korrekt. Du skal altid tjekke, om dæktryksovervågningssystemets (TPMS) sladrehank viser forkert, efter udskiftning af et eller flere hjul på bilen for at sikre at denne udskiftning eller rotering af dæk og hjul tillader dæktryksovervågningssystemet (TPMS) fortsat at fungere korrekt.

Hvis advarselslampen/displayet tændes under kørslen

1. Hvis advarslen tændes, skal De undgå hård opbremsning, voldsomme manøvreringer med rattet og høj fart. De skal stoppe og justere dækkene til det korrekte dæktryk så hurtigt som muligt. Juster reservehjulet på samme tid. Se “Dæk” på side 10-10.

BEMÆRK

- Herudover kommer en advarselsskærm frem på multidisplayets informationsskærm.
- Når dæktrykket efterses eller justeres, må der, for at undgå at ventilhalsene knækker, ikke anvendes for stor kraft på dem.
- Når dæktrykket er efterset eller justeret, skal ventilhætten altid sættes på ventilhalsen igen.
  Uden ventilhætten, kan der komme snavs eller fugt i ventilen, hvilket vil kunne beskadige dæktrykssensoren.
- Brug ikke ventilhætter af metal, da disse kan give en metalreaktion og medføre rust og beskadigelse af dæktrykssensorerne.
- Når der er foretaget justeringer slukkes advarselslampen efter et par minutters kørsel.

2. Hvis advarselslampen bliver ved med at lyse, når De har kørt ca. 10 minutter efter at have justeret dæktrykket, kan der være en punktering på et eller flere af dækkene. Undersøg dækket, og hvis der er en punktering, skal det repareres på et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted så hurtigt som muligt.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis advarselslampen/displayet tænder,mens De kører, skal De undgå hård opbremsning, voldsomme manøvreringer med rattet og høj fart.**
  Det kan påvirke vognens ydelse og medføre en ulykke, hvis der køres med et dæk med for lidt luft.

⚠ GIV AGT

- Advarselslampen/displayet tænder måske ikke med det samme, hvis der er en dækeksplosion eller en voldsom punktering.

BEMÆRK

- For at undgå risikoen for, at dæktrykssensorerne beskadiges, skal punkterede dæk repareres på et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted. Hvis dækreparationen ikke foretages af et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted, vil beskadigelse af dæktrykssensorerne ikke være dækket af garantien.

BEMÆRK

- Brug ikke en aerosol reparationsspray på dækkene.
  Sådan en spray kan beskadige dæktrykssensorerne.
  Få punkteringer repareret på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.
- De kan beskadige dæktrykssensoren at bruge et dærreparationssæt. Vognen skal straks efterses og repareres på et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted.

Dæktryksovervågningssystemet (TPMS) fungerer muligvis ikke normalt under følgende forhold:

- Hvis der er en trådløs facilitet eller enhed med samme frekvens i nærheden af vognen.
- Hvis der sidder sne eller is indvendigt på fendere og/eller på hjulene.
- Hvis dæktrykssensorbatteriet er fladt.
- Hvis der er brugt andre hjul end MITSUBISHI MOTORS GENUINE hjul.
- Hvis der er brugt hjul uden dæktrykssensorer.
- Hvis der er brugt hjul, hvis ID-koder ikke er i vognens hukommelse.
- Hvis der er monteret farvede ruder, som påvirker radiobølgerne.

BEMÆRK

- Dæktrykket varierer med udetemperaturen. Hvis vognen udsættes for store temperaturskift, kan dæktrykkene være lave (hvilket får advarselslampen/displayet til at tænde), når udetempataturen er relativt lav. Hvis advarselslampen/displayet tænder, skal dæktrykket justeres.

Når dæk og hjul udskiftes med nye

Hvis nye hjul med nye dæktrykssensorer monteres, skal deres ID-koder indprogrammeres i dæktryksovervågningssystemet. Få udskiftning af dæk og hjul foretaget på et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted for at undgå risikoen for at beskadige dæktrykssensorerne Hvis hjuludskiftningen ikke foretages af et autoriseret MITSUBISHI MOTOTS værksted, vil beskadigelse af dæktrykssensorerne ikke være dækket af garantien.

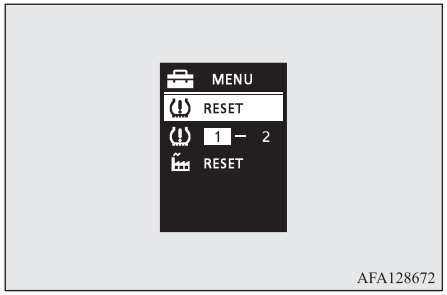
⚠ GIV AGT

- Anvendelsen af uoriginale hjul forhindrer, at dæktrykssensorerne kan monteres korrekt, hvilket kan medføre utætheder eller beskadigelse af sensorerne.

Nulstil grænsen for advarsel ved lavt dæktryk

Grænseværdien er sættes på basis af det dæktryk, hvorved reset funktionen foretages i henhold til den følgende procedure:

1. Brug instrumentknappen for multi-informationsskærmen for at skifte informationsskærmen til menuskærmen.
   Se “Knappen på multi-informationskærmen” på side 5-05.
   Se “Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON).” på side 5-17.
2. Tryk let på knappen på multiinformationsskærmen for at vælge “ RESET ” (nulstilling af grænse for advarsel om lavt dæktryk).
3. Tryk og hold instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 3 sekunder, hvorefter der lyder et akustisk signal.



OGAB20E2

4. Advarselslampen begynder at blinke langsomt.
5. Kør i et stykke tid. Nulstillingsprocessen er afsluttet, hvis advarselslampen slukker.

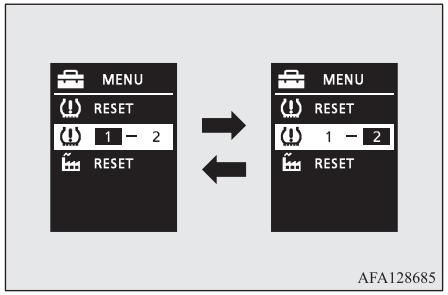
BEMÆRK

- Nulstillingsfunktionen skal gennemføres, hver gang dæktrykket eller dækrotationen justeres.
- Resetfunktionen bør udføres, når dækket er koldt. Hvis den gennemføres, når dækket er varmt (i.e. efter kørsel) kan der komme en advarsel om lavt dæktryk tidligere end normalt.

Ændring af indstillet dæk ID

Såfremt at der er registreret to sæt ID for dæktryksensorer i modtageren, kan den gyldige ID-indstilling ændres med følgende procedure.

1. Brug instrumentknappen for multi-informationsskærmen for at skifte informationsskærmen til menuskærmen.
   Se "Instrumentknappen til multi-informationskærmen" på side 5-05.
   Se "Sådan skiftes funktionsindstillingerne (når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON)" på side 5-17.
2. Tryk let på multi-informationsafbryderen for at vælge "1 – 2" (ændring af dæk ID-indstilling).
3. Tryk og hold instrumentknappen til multi-information i mindst ca. 3 sekunder. Indstillingen ændrer ID indstillingen for det valgte dæk.



AFA128685

BEMÆRK

- Hver gang denne procedure gennemføres, ændres dæk ID-indstillingen. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Dæk ID indstillingen ændres IKKE, hvis der kun er registreret 1 ID-indstilling.
- Når dækkets ID-indstilling ændres, går resetfunktionen for advarselsgrænsen ved lavt dæktryk automatisk i gang. (Advarselslampen begynder at blinke langsomt.) Hvis dækket er varmt på det tidspunkt, bør nulstillingsfunktionen gennemføres igen, når dækket er koldt.

Baksensor-system*

Systemet aktiveres under bakning. Ved hjælp af de hjørne- og midtmonterede baksensorer på bageste kofanger detekterer det forhindringer, og informationsskærmen i multidisplayet udsender en summelyd, der angiver cirka-afstanden til forhindringen.

⚠ GIV AGT

- Baksensor-systemet er en hjælp til at bestemme den omtrentlige afstand mellem vognen og en forhindring bag ved den. Der er grænser for, hvor stort område og hvilke ting den kan detektere, og nogle typer genstande detekteres ikke korrekt. Regn derfor ikke for meget med baksensorsystemet, og manøvrer lige så forsigtigt som i en vogn uden baksensor.
- Se også selv efter, at det er sikkert at bakke. Manøvrer aldrig med baksensorsystemet som eneste holdepunkt.

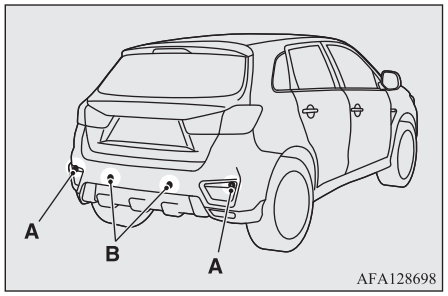
Detektionsområde for forhindringer

Illustrationen viser detektionsområderne for de hjørne- og midtmonterede baksensorer. Dertil kommer, at sensorerne ikke kan detektere lave eller tynde genstande tæt ved bageste kofanger. Sørg derfor altid for at kontrollere omgivelserne og manøvrer bilen på sikker vis.

OGAB20E2

Placering af hjørne- og midtmonterede baksensorer

Bageste kofanger har to hjørnemonterede baksensorer (A) og to midtmonterede baksensorer (B).

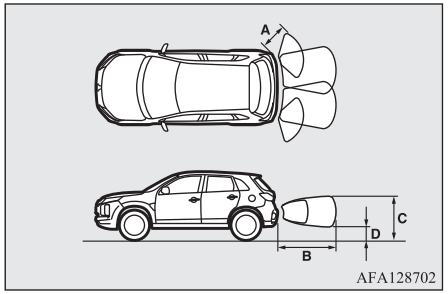


Detektionsområder for baksensorsystemet

Hvis bilen er forsynet med træk, kan baksensorerne indstilles til hhv. standard- og trækfunktion. Når der er valgt trækfunktion, detekterer sensorerne ikke i det område, hvor trækket sidder.

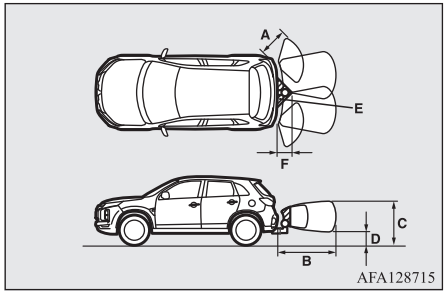
Vogne uden trækstang

Detektionsområderne dækker ting, der er nærmere end ca. 60 cm (A) fra de hjørnemonterede baksensorer, 150 cm (B) fra de midtmonterede baksensorer og højst 60 cm (C) over jorden, dog minus de nederste ca. 10 cm (D) over jorden.



Vogne med træk

Detektionsområderne dækker ting, der er nærmere end ca. 60 cm (A) fra de hjørnemonterede baksensorer, 150 cm (B) fra de midtmonterede baksensorer og højst 60 cm (C) over jorden, dog minus de nederste ca. 10 cm (D) over jorden. Områder, der ikke detekteres (E) befinder sig inden for ca. 20 cm (F) fra kofangeren.



BEMÆRK

- Hvis kofangeren udsættes for stød, kan en eller flere baksensorer svigte, så systemet ikke virker korrekt. Få vognen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.

BEMÆRK

- Sensorerne detekterer ikke de ting, der er lige under eller op ad kofangeren. Hvis en ting befinder sig under den højde, hvor baksensorerne er monteret, fortsætter de evt. ikke med at detektere den, selv om de gør det i starten.

For information om, hvordan detektionsområder skal defineres, henvises til “Ændre detektionsområder” på side 6-79.

⚠ GIV AGT

- I disse situationer kan der være problemer med baksensorersystemet:
  - Sensorer eller omgivelser dækket af is, sne eller mudder.
  - Sensorer frosne.
  - Systemet modtager uvedkommende ultralydsignaler (horn på andre biler, motorcykelmotorer, bremser, radioer, kraftig regn, plaskende vand, snekæder mv.).
  - Sensorerne er ekstremt varme eller kolde (hvis vognen har stået længe i brændende sol eller stærk kulde).
  - Vognen krænger meget.
  - Ved kørsel på ujævn vej (med huller, grus, bump eller græs).
  - Vognen er for tæt på en forhindring.
  - Sensorerne eller omgivelserne er blevet aftørret med hånden eller er dækket af mærkater eller ekstraudstyr.
- Sommetider registrerer baksensorsystemet ikke følgende korrekt:

⚠ GIV AGT

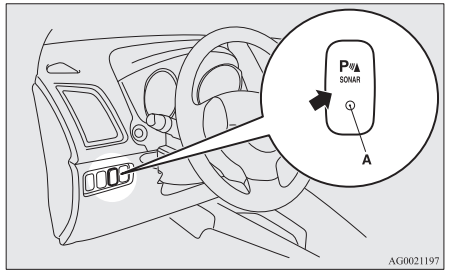
- Genstande af tyndt materiale, f.eks. trådnet eller reb.
- Lydabsorberende genstande, f.eks. sne.
- Genstande med et skarpt hjørne.
- Genstande med glat overflade, f.eks. glas.
- Lave genstande, f.eks. kantsten.

BEMÆRK

- Hvis baksensorerne modtager ultralyd fra andre kilder, kan summeren lyde lavere end den normale advarselslyd. Det er helt normalt. Summeren holder op og systemet går tilbage til normal drift, når lyden ikke længere modtages.

Betjening

Når systemet skal betjenes, flyttes gearvælger eller gearstang til “R”, mens tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON. Når baksensor-systemet er i brug, tændes dets kontrollampe (A). For at stoppe brugen, trykkes på “SONAR”-kontakten, og baksensorsystemet kontrollampe (A) slukkes.

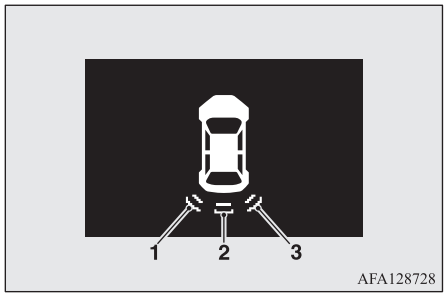


BEMÆRK

- Det er kun, når gearvælgeren eller gearstangen er i “R”, at parkeringsfølersystemet kan betjenes eller stoppes ved brug af kontakten “SONAR”.

Bakalarm

Hvis der er en hindring bag vognen, udsendes en advarsel på multidisplayets informationsskærm og der lyder en advarselsbrummen.



1- Hjørnesensor (venstre)
2- Baksensor
3- Hjørnesensor (højre)

Hjørnemonteret baksensor

Afstand til forhindringen	Advarselsdisplay/ lydcyklus
Ca. 60 til 40 cm	Langsom bippen
Ca. 40 til 25 cm	Hurtig bippen
Inden for ca. 25 cm	Én lang tone

Baksensor (vogn uden træk)

Afstand til forhindringen	Advarselsdisplay/ lydcyklus
Ca. 150 til 80 cm	Langsom bippen
Ca. 80 til 40 cm	Hurtig bippen
Inden for ca. 40 cm	Én lang tone

Baksensor (vogn med træk)

Afstand til forhindringen	Advarselsdisplay/ lydcyklus
Ca. 150 til 100 cm	Langsom bippen
Ca. 100 til 60 cm	Hurtig bippen
Ca. 60 til 40 cm	Én lang tone
Inden for ca. 40 cm	Ingen

⚠ GIV AGT

- De viste afstande er kun vejledende. Der kan være flere fejlkilder, f.eks. temperatur, luftfugtighed eller genstandenes form.

BEMÆRK

- Når følerene detekterer forskellige hindringer samtidig, viser mulitinformtionsdisplayets informationsskæm hvilke følere har detekteret en hindring, og i hvilken retning. Imidlertid prioriteres de nærmeste hindringer højere end de øvrige, og en advarselsbrummer informerer om de nærmeste hindringer.

Ændre detektionsområder

Detektionsområderne kan ændres således:

Vogne med træk

Sørg for, at systemet er slået fra på "SONAR"-kontakten, tryk dernæst på kontakten, hold den i godt 3 sekunder og slip så. Summeren lyder to gange. Det betyder, at detektionsområdet er ændret.

Vogne uden trækstang

Sørg for, at systemet er slået fra på "SONAR"-kontakten, tryk dernæst på kontakten, hold den i godt 3 sekunder og slip så. Summeren lyder én gang. Det betyder, at detektionsområdet er ændret.

BEMÆRK

- Detektionsområdet ændres ikke, hvis De holder "SONAR"-kontakten nede i 10 sekunder eller mere.

BEMÆRK

- Når der er trykket på “SONAR”-kontakten, afhænger baksensorsystemets funktion af det valgte detektionsområde.
  - Indstilling i vogn uden trækstang
    Når gearstangen eller gearvælgeren flyttes til “R”, vil parkeringsfølersystemet fungere, også selv om hjørnefølerfunktionen er blevet stoppet ved tryk på “SONAR”-kontakten.
  - Indstilling i vogn med trækstang
    Når parkeringsfølersystemet stoppes ved at trykke på “SONAR”-kontakten, vil parkeringsfølersystemet ikke gå i gang, før motoren er blevet stoppet, heller ikke hvis gearvælgeren eller gearstangen flyttes til “R”.
    For at genoptage baksensor-systemets funktion trykkes på “SONAR”-kontakten, eller stop og genstart motoren, og flyt dernæst gearvælgeren eller gearstangen til “R”.

Advarselsskærm for baksensor-system

Hvis der er en fejlfunktion i baksensor-systemet, vil indikatorlampen, der viser dets fejlfunktion, blinke og lydalarmen vil lyde i ca. 5 sekunder. Når bakalarmen er stoppet, bliver displayet ved med at blinke, til systemet igen fungerer normalt. Få vognen efterset på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Eksempel: Hjørnemonteret baksensor (venstre) virker ikke



AFA128731

Bakkamera*

Bakkameraet er et system, der viser udsynet bag bilen på skærmen i DISPLAY AUDIO, Smartphone-link Display Audio (SDA) eller Smartphone-link Display Audio (SDA) navigationssystemet.

⚠ GIV AGT

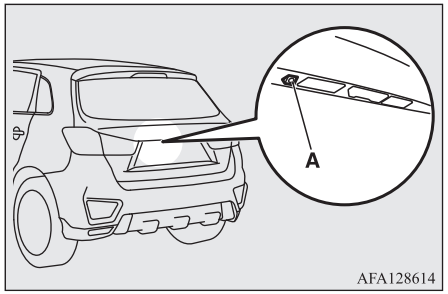
- Bakkameraet er et hjælpesystem, der giver føreren mulighed for at kontrollere, om der er forhindringer bag vognen. Det dækker et begrænset synsfelt, så De bør ikke stole alt for meget på det. Kør ligeså forsigtigt, som hvis køretøjet ikke havde et kamera til udsyn bagud.
- Se altid også selv efter, om der er fri bane hele vejen rundt om vognen. Stol ikke udelukkende på bakkameraet.

Bakkameraets synsfelt

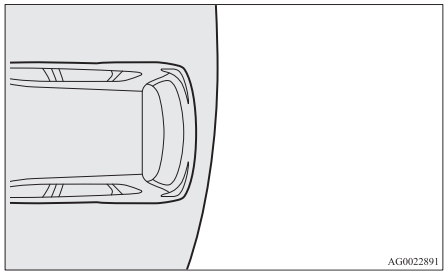
Bakkameraets synsfelt er begrænset til det område, der vises på tegningerne.
Det kan ikke vise begge sider, den nederste del af den bagerste kofanger osv.
Se altid selv efter, at er fri bane rundt om bilen, når De skal bakke.

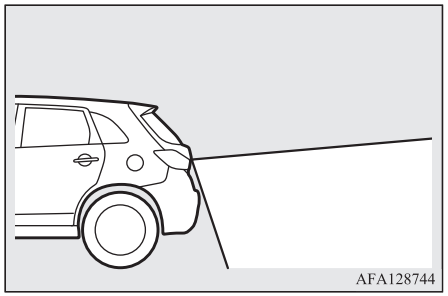
Placering af bakkamera

Kameraet til udsyn bagud (A) er integreret i komponenten nær bagklappens greb.



Bakkameraets synsfelt





Sådan bruges bakkameraet

Når gearstangen eller gearvælgeren sættes i positionen "R" med tændingskontakten eller betjeningsfunktionen i ON, vil synsfeltet bag bilen automatisk blive vist på skærmen i DISPLAY AUDIO, Smartphone-link Display Audio (SDA) eller Smartphone-link Display Audio (SDA) navigationssystemet. Når De flytter gearstangen eller gearvælgeren til en anden position, skifter skærmens billede tilbage til det oprindelige.

⚠ GIV AGT

- Bakkameraet har en speciel linse, der kan få genstande på skærmen til at virke som om de er længere væk eller nærmere, end de faktisk er.

BEMÆRK

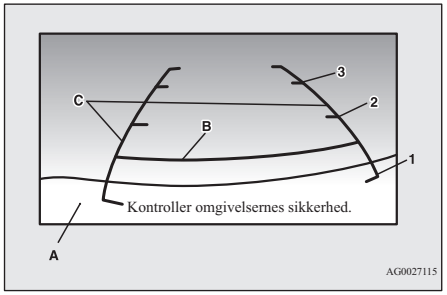
- På grund af Bakkameraets specielle linse ser afstribningerne mellem parkeringspladser ikke altid parallelle ud på skærmen.
- I følgende tilfælde kan det være svært at se, hvad skærmen viser. Det skyldes ikke en fejl.
  - For lidt lys (nat).
  - Når sollyset eller lyset fra en bagvedkørende bil rammer linsen direkte.
- Hvis kameraet er varmt og derefter afkøles af regn eller vask, kan linsen dugge til. Fænomenet skyldes ikke fejl på apparatet.
- Når linsen er snavset, kan forhindringer ikke ses klart. Hvis linsen bliver snavset til af vanddråber, sne, mudder eller olie, tørres den af - men pas på ikke at ridse den.
- Tag følgende forholdsregler. Ellers kan kameraet svigte.
  - Udsæt ikke kameraet for rystelser.
  - Put ikke voks på kameraet.
  - Stænk ikke kogende vand på kameraet.
  - Skil ikke kameraet ad.

Referencelinjer på skærmen

Den bagerste kofangers referencelinjer og overkant (A) vises på skærmen.

- Rød linje (B) betyder ca. 50 cm bag den bagerste kofanger.
- To grønne linjer (C) betyder ca. 20 cm fra vognens karosseri.

● Korte tværgående linjer (1 til 3) betyder afstand fra den bagerste kofanger.



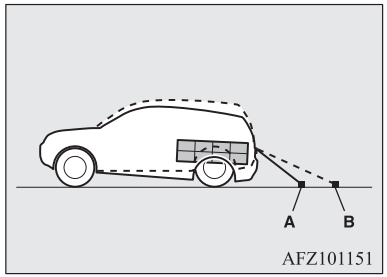
1. Omkring ved den bagerste kofangers bagende (hvis monteret)
2. Ca. 100 cm
3. Ca. 200 cm

BEMÆRK

● I biler med Smartphone-link Display Audio (SDA) eller Smartphone-link Display Audio (SDA) navigationssystem kan sprogindstillingen ændres fra skærmbetjeningen. Se den særskilte instruktionshåndbog for yderligere oplysninger.

● Når vognen er i ubalance på grund af antallet af passagerer, bagagens vægt og placering og/eller vejforholdene, vises linjerne i billedet fra bakkameraet muligvis ikke præcist i forhold til den virkelige vejbane.
Referencelinjerne for afstand og vognbredde er baseret på en jævn, flad vejoverflade. I følgende tilfælde vil emner, der vises på skærmen, synes at være længere borte end de rent faktisk er.

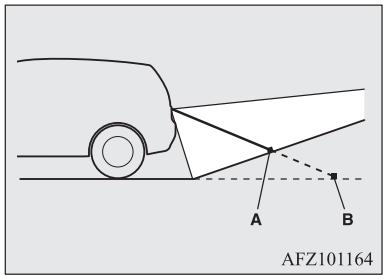
• Når vognens bagende er tynget ned af vægten af passagerer og bagage i vognen.



A- Faktiske genstande
B- Genstande vist på skærmen

BEMÆRK

• Når der er en opadgående skråning bagved.

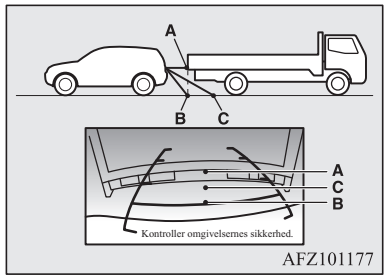


A- Faktiske genstande
B- Genstande vist på skærmen

● Referencelinjerne for afstand og vognbredde skal vise afstanden til en flad genstand, så som en jævn, flad vej. Dette kan medføre, at afstanden til en fremspringende genstand, som vises på skærmen, er anderledes end den faktiske afstand til denne fremspringende genstand. De må ikke bruges til at bedømme afstanden til faste genstande.
Eksempel: På skærmen vises punkt B som det nærmeste, dernæst punkt C og A i forhold til afstanden. Punkterne A og B har fak-

BEMÆRK

tisk samme afstand til vognen, og punkt C er længere væk end punkterne A og B.



AFZ101177

Last og bagage

Forholdsregler vedrørende last/bagage

⚠ GIV AGT

- Fyld ikke last/bagage i, så det rager op over ryglænet. Sørg for, at fragten eller bagagen ikke kan rykke sig under kørslen. Hvis førerens udsyn er blokeret, og lasten ligger spredt inde i kabinen, kan en pludselig opbremsning resultere i alvorlige ulykker eller kvæstelser.

⚠ GIV AGT

- Læs tung fragt eller bagage foran i køretøjet. Hvis lasten bag i køretøjet er for tung, kan styreevnen blive ustabil.

Belastning af en tagbagagebærer

⚠ GIV AGT

- Brug en tagbagagebærer, der passer på vognen. Fastspænd ikke bagage direkte på taget. For montering, se den monteringsvejledning, der fulgte med tagbagagebæreren.
- Når tagbagagebæreren monteres/afmonteres og bagage læsses/fjernes, må der ikke foretages voldsomt tryk på et enkelt punkt. Afhængigt af hvordan og hvor trykket ligger, kan det give buler i vogntaget.

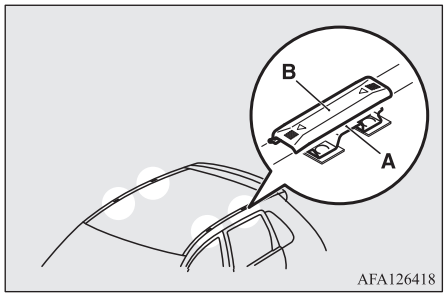
BEMÆRK

- Vi anbefaler at De bruger en original MITSUBISHI tagbagagebærer, eftersom bøjlerne der skal bruges har en speciel form. For detaljer, anbefaler vi at De konsulterer et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Monteringsbeslag for tagbagagebærer*

Type 1

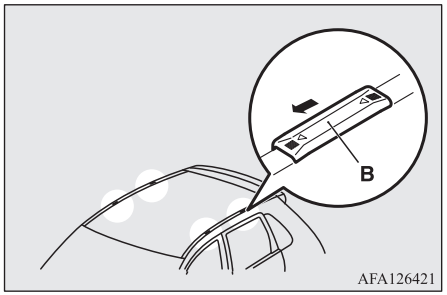
Når der installeres en tagbagagebærer, bruges bøjlerne (A).
Beslagene (A) findes under hvert dæksel (B).



AFA126418

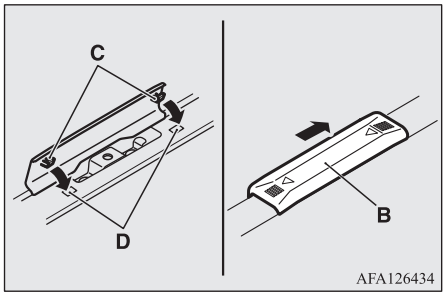
Fastgørelse af tagbagagebæreren

Forskyd hvert dæksel (B) hen mod forenden af vognen for at fjerne det.



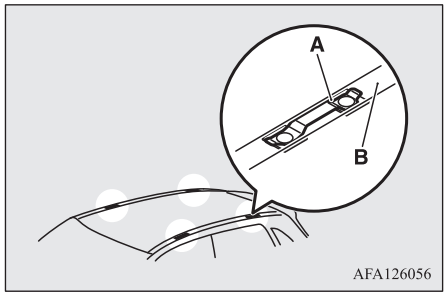
Genmontering af dækslerne

1. Ved hvert dæksel anbringes tappene (C) på dækslet i hullerne (D) på taget.
2. Forskyd hvert dæksel (B) hen mod bagenden af vognen for at installere det.



Type 2

Når der installeres en tagbagagebærer, bruges bøjlerne (A).
Beslagene (A) findes under hver af tætningslisterne på taget (B).



Forholdsregler ved brug af tagbagagebærer

⚠ GIV AGT

- Kontroller at vægten af bagagen på taget ikke overstiger den tilladte belastning af taget.
  Hvis den tilladte vægt på taget overskrides, kan det forårsage skader på køretøjet.
  Den totale belastning på taget er lig med vægten af tagbagagebæreren plus vægten af bagagen på bagagebæreren.
  Hvad angår den specifikke værdi henvises til “Maksimal taglast” på side 11-06.

⚠ GIV AGT

- Når bagagen er anbragt på køretøjet, skal man huske at køre langsomt og undgå pludselige manøvrer, som fx pludselige opbremsninger eller sving om hjørner.
  Derudover skal man anbringe bagagen på tagbagagebæreren, så vægten er ligelig fordelt med de tungeste ting nederst. Last ikke genstande på tagbagagebæreren, der er bredere end tagbagagebæreren.
  Den øgede vægt på taget kan hæve vognens tyngdepunkt og ændre dens køreegenskaber. Resultatet er, at fejl ved styring eller undvigemanøvrer kan medføre, at man mister kontrollen over vognen, så der sker en ulykke.
- Inden og efter kørsel over korte afstande, skal man kontrollere at bagagen er sikkert fastgjort til tagbagagebæreren.
  Kontroller jævnligt at bagagen forbliver fastgjort under kørslen.

BEMÆRK

- For at undgå vindstøj eller dårligere brændstoføkonomi skal tagbagagebæreren tages af, når den ikke er i brug.
- Afmonter tagbagagebæreren før køretøjet vaskes i en automatisk bilvask.
- Sørg for, at der er nok plads til at åbne bagklappen når der monteres en tagbagagebærer.

Kørsel med trailer

Når du vil trække en trailer med din bil, skal der monteres et træk, der overholder de relevante bestemmelser i dit område. Spørg på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.
Bestemmelserne om kørsel med trailer kan variere fra land til land. Vi henstiller, at De overholder de bestemmelser, som gælder for det pågældende område.

⚠ GIV AGT

- Fare for uheld!
  En trækstang skal monteres i henhold til MITSUBISHI MOTORS retningslinjer.

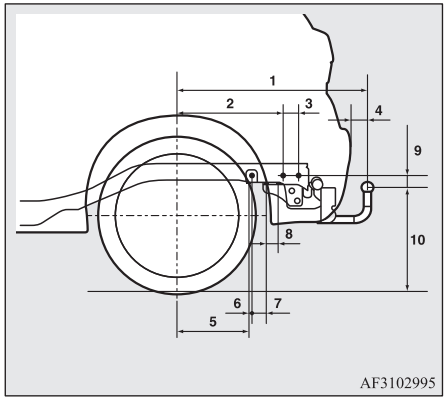
Maksimal trailervægt med bremse og maksimal vægt ved trailerens forende

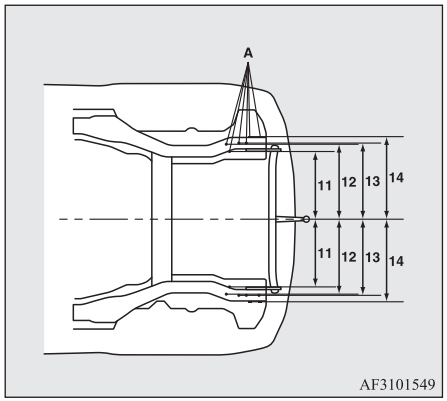
Overskrid aldrig den maksimale trailervægt med bremse og den maksimale vægt ved trailerens forende, der er anført i specifikationerne.
(Se side 11-06.)

Hvis du kører med påhængsvogn i mere end 1.000 meters højde over havets overflade, skal vægten reduceres med 10 % af den samlede bruttovægt for hver stigning på 1.000 m over havets overflade, da motorens ydeevne forringes på grund af faldet i det atmosfæriske tryk.

Specifikationer for montering af trækstang

Se følgende tabel vedrørende fastspændingspunkterne (A) for trækstangen.





1	838,5 mm
2	461 mm
3	68,5 mm
4	77 mm
5	310 mm
6	13,5 mm
7	66,5 mm
8	50 mm
9	48 mm
10	468 mm til 480 mm (ved en arbejdsvægt på)

	382 mm til 398 mm (i lastet tilstand)
11	447 mm
12	487 mm
13	495 mm
14	525,5 mm

6

BEMÆRK

- Værdierne under punkt 12 kan variere afhængigt af belastningsbetingelserne for last eller bagage.

Betjeningstips

- For at undgå koblingsslip (kun i køretøjer med M/T) må motoromdrejningstallet ikke nå højere end hvad der er nødvendigt for at begynde kørslen.
- Sørg for, at kørehastigheden ikke overskrider 100 km/t ved kørsel med trailer. Det anbefales også at overholde lokale bestemmelser, hvis hastigheden for kørsel med anhænger er lavere end 100 km/t.
- Tryk først let og derefter kraftigere på bremsepedalen for at undgå stød fra påløbsbremsen.
- Skift til et lavere gear inden kørsel ned ad en bakke for at få størst muligt udbytte af motorbremsningen.

Særlige forholdsregler for vogne med CVT

"D"-positionen anbefales til bakker eller ved lav hastighed.
Brug sportstilstand i bjergområder for at udnytte motorbremsningen bedst muligt og for at hjælpe bremsesystemet. Sørg dog for, at hastigheden ikke overskrider den maksimale fartgrænse for det valgte gear.

Overophedning

Dette vil normalt opstå som et resultat af mekanisk fejl. Hvis Deres vogn skulle blive overophedet, skal De standse vognen og kontrollere, om der er en løs forbindelse ved vandpumpen, eller om den er beskadiget/kontroller også generatorremmen, om luftindsugning i køleren er blokeret, eller om kølervæsken har lavt niveau. Hvis disse elementer er i orden, kan overophedningen skyldes en række mekaniske fejl, som skal kontrolleres på et kompetent værksted.

⚠ GIV AGT

- Hvis motoren overophedes, se "Overophedning af motor" i "Nødstilfælde", før der foretages nogen udbedrende handling.

⚠ GIV AGT

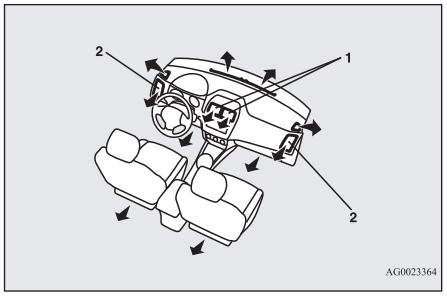
- I biler med CVT vises advarselsdisplayet, hvis væsketemperaturen i CVT er høj.
  Læs siden, der henvises til, og tag de nødvendige forholdsregler.
  Se "Når der indtræffer en fejlfunktion i den trinløse transmission" på side 6-27.

OGAB20E2

For behagelig kørsel

Ventilatorer....7-02
Aircondition....7-03
Vigtige tips vedrørende betjening af klimaanlægget....7-10
Luftrenser....7-10
LW/MW/FM radio/CD afspiller*....7-10
Håndtering af diske....7-14
Lydfiler (MP3/WMA/AAC)....7-15
Vigtigt at vide om kundesikkerhed....7-19
Betjeningsknapper....7-19
Aflytning af radio....7-22
Aflytning af DAB*....7-23
Sådan lyttes til trafikmeldinger....7-24
Aflytning af cd'er....7-25
Aflytning af MP3....7-26
Aflytning af en iPod....7-27
Sådan lytter De til lydfiler på en USB-enhed....7-29
Afspilning af iPod/USB-hukommelsesenhed spor via stem-
mestyring (vogne med Bluetooth® 2.0 interface)....7-31
Aflytning af Bluetooth® Audio*....7-35
Skærmindikator....7-37
Justering af lydkvalitet og balance....7-38
Systemindstillinger....7-39
Fejlfinding....7-43
Link System*....7-45
Bluetooth® 2.0 interface*....7-45
USB port*....7-68
Solskærme....7-70
Askebæger*....7-71
Cigarettænder*....7-72
Tilbehørsstik*....7-73
Interiørlamper....7-73
Opbevaringsrum....7-77
Kopholder....7-79
Flaskeholder....7-80
Hattehylde*....7-81
Håndgreb....7-81
Knage....7-82
Bagagekroge....7-82

Ventilatorer



1- Midterventilatorer
2- Sideventilatorer

BEMÆRK

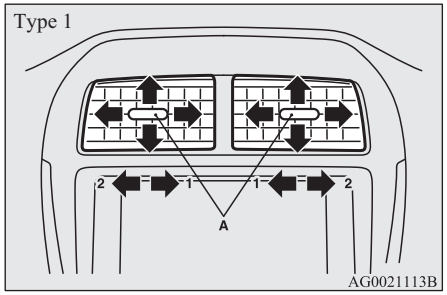
- Stil ikke drikkevarer oven på instrumentpanelet.
  Hvis de skvulper over og løber ned i airconditionanlæggets dyser, kan anlægget tage skade.

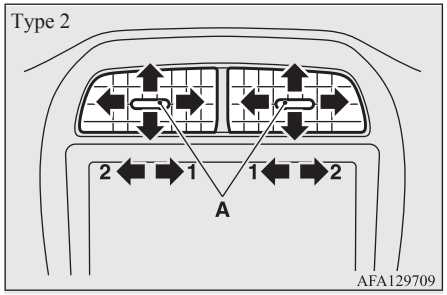
Justering af luftstrøm og retning

Midterventilatorer

Flyt knappen (A) for at justere luftstrømmens retning.

For at lukke ventilatoren, flyttes knappen (A) helt til indersiden.



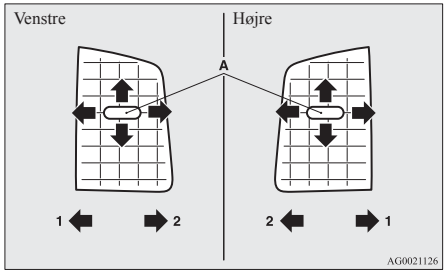


1- Luk
2- Åben

Sideventilatorer

Flyt knappen (A) for at justere luftstrømmens retning.

For at lukke ventilatoren, flyttes knappen (A) helt til ydersiden.



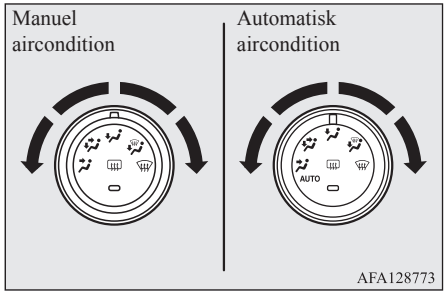
1- Luk
2- Åben

BEMÆRK

- Den kolde luft fra blæserne kan ligne tåge.
  Dette skyldes, at den fugtige luft pludseligt nedkøles af vognens airconditionanlæg. Duggen forsvinder efter et øjeblik.
- Vær forsigtig med ikke at spille drikkevarer osv. i ventilatorerne.
  Dette kan medføre at airconditionanlægget ikke fungerer normalt.

Luftvælger

De kan ændre den luftmængde, der kommer ind gennem luftdyserne, ved at dreje på funktionsvælgeren.



Ansigtsposition

Der strømmer luft til øverste del af passagerkabinen.

Fod-/ansigtsposition

Der strømmer luft til øverste del af passagerkabinen og til gulvområdet.

Fodposition

Luften strømmer hovedsagelig til gulvområdet.

Fod-/afdugningsposition

Luften strømmer til gulvområdet, forruden og sideruderne.

Afdugning

Luften strømmer hovedsagelig til forruden og sideruderne.

⚠ GIV AGT

- Når funktionsvælgeren står mellem "" og "", undgår man at ruderne dugger ved at trykke på luftvælgerkontakten og vælge frisk luft. (Se "Luftvælgerkontakt" på side 7-05.)

BEMÆRK

- I biler med Auto Stop & Go (AS&G), kan forruden og sideruderne dugge til, mens AS&G systemet kører. Hvis forruden og sideruderne dugger til, skal tilstandsvælgerhjulet sættes på "" for at afdugge forruden og sideruderne.
- Når indstillingsknappen står mellem "" og "", strømmer der hovedsagelig luft til den øverste del af kabinen. Når indstillingsknappen står mellem "" og "", strømmer der hovedsagelig luft til benområdet.
- Når indstillingsknappen står på "", strømmer der en lille mængde luft til forruden og ruderne i dørene.
- Når indstillingsknappen står mellem "" og "", strømmer der hovedsagelig luft til benområdet. Når indstillingsknappen står mellem "" og "", strømmer der hovedsagelig luft til forruden og ruderne i dørene.

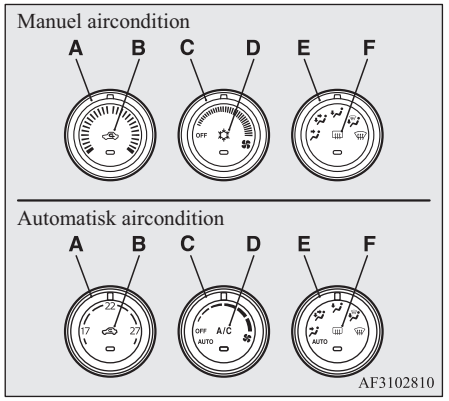
Aircondition

Aircondition kan kun bruges, mens motoren kører.

⚠ GIV AGT

- Motorhastigheden stiger muligvis, når klimaanlægget kører.
  Ved højere motorhastighed vil CVT rulle i højere grad end med en lavere motorhastighed. Træd bremsepedalen helt i bund for at undgå, at bilen kryber.

Kontrolpanel

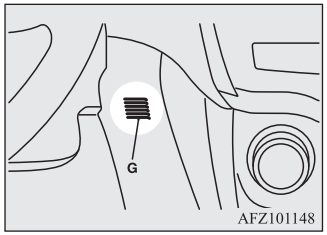


A- Temperaturkontrolknap

B- Luftvælgerkontakt
C- Vælger for blæserhastighed
D- Kontakt til aircondition
E- Luftvælger
F- Kontakt til afrimning af bagrude → s. 5-61

BEMÆRK

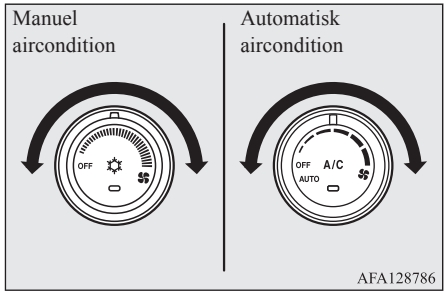
- I vogne med automatisk aircondition er der en indvendig lufttemperatursensor (G) hvor den er vist på tegningen.
  Læg aldrig noget over sensoren, da det vil forhindre den i at fungere korrekt.



Vælger for blæserhastighed

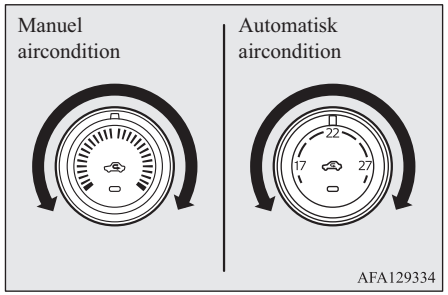
Vælg blæserhastighed ved at dreje vælgeren for blæserhastighed med eller mod uret.

Drej drejeknappen med uret for at øge luftstrømmen og mod uret for at mindske luftstrømmen.



Temperaturkontrolknap

Drej temperaturvælgeren med eller mod uret.



BEMÆRK

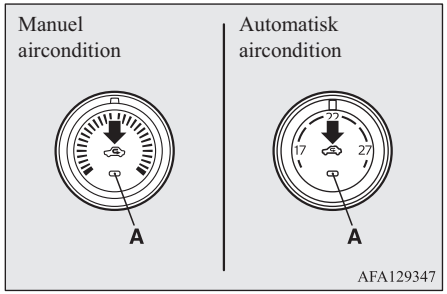
- Når kølevæsken stadig er kold, vil den indblæste luft fra varmeapparatet være kølig/kold, indtil motoren er blevet varm, også selv om De har valgt varm luft med temperaturvælgeren.
- Når temperaturen står på højeste eller laveste trin under AUTO betjening i vogne med automatisk aircondition, ændres luftvalg og aircondition automatisk som følger.
  - Hurtig opvarmning (når temperaturen står på højeste trin)
    Der sendes luft ind udefra, og aircondition standser.
  - Hurtig afkøling (når temperaturen står på laveste trin)
    Luft inden i kabinen recirkuleres og airconditionfunktionen går i gang.

De ovenfor beskrevne indstillinger er fabriksindstillingerne. Kontakterne til luftvalg og aircondition kan brugertilpasses (funktionsindstillingen ændres), og det automatiske skift af luft udefra og aircondition i følge driftsbetingelserne kan ændres efter ønske.
For yderligere information, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.
Se “Brugerbestemt indstilling af kontakt til aircondition (automatisk aircondition)” på side 7-06.
Se “Brugerindstilling af luftvalg” på side 7-05.

Luftvælgerkontakt

De ændrer valg af luft ved simpelthen at trykke på luftvælgerkontakten. Der afgives en lyd hver gang kontakten trykkes.

- Udeluft: Kontrollampen (A) er slukket
  Luft udefra suges ind i kabinen.
- Recirkuleret luft: Kontrollampen (A) er tændt
  Luften i kabinen recirkuleres.



⚠ GIV AGT

- Brug normalt stillingen "friskluft" til at holde forrude og sideruder klare og til hurtigt at fjerne dug eller rim på forruden.
  Hvis der ønskes særlig kraftig afkøling, eller hvis luften udenfor er støvet eller på anden måde forurenet: Brug stillingen for "recirkulation". Skift til "luft udefra" med jævne mellemrum for at øge ventilationen, så ruderne ikke dugger.

⚠ GIV AGT

- Hvis De bruger recirkulationspositionen i længere tid, kan vinduerne blive duggede.

BEMÆRK

- I biler der har manuel aircondition afgør systemet automatisk, om det fortsat skal bruge luft udefra eller recirkulere luften, hvis systemet arbejder med vælgeren i den yderste stilling. Hvis udetemperaturen er høj, vælger systemet recirkulation for at køle den hurtigt, hvilket får kontrollampen (A) til at lyse op (i vogne med manuel air condition, vælger systemet recirkulering for at opnå en hurtig afkøling). Tryk på luftvælgerkontakten for at vende tilbage til indtag af frisk luft.
- I vogne med automatisk air condition, styres luftvalgskontakten også automatisk, hvis drejeknappen til luftindstilling eller drejeknappen til valg af blæserhastighed sættes til "AUTO" igen efter manuel betjening.
- I vogne med automatisk air condition, skifter luftvalget automatisk til recirkulationspositionen og indikatorlampen (A) tændes, når kølevæsketemperaturen stiger til et vist niveau. På dette tidspunkt vil systemet ikke skifte til positionen luft udefra, selv om luftvælgerkontakten nedtrykkes.

Brugerindstilling af luftvalg

Funktionerne kan ændres efter ønske, som angivet herunder.

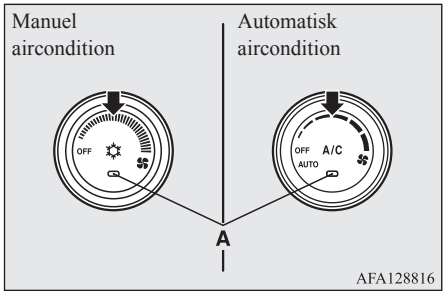
- Aktiver automatisk luftstyring
  - Manuel aircondition:
    Når varmesystemet er i gang, bliver luftvælgerknappen styret automatisk.
  - Automatisk aircondition:
    Når funktionsvælgerknappen eller blæservælgerknappen drejes til positionen "AUTO", bliver luftvælgerknappen også styret automatisk.
- Deaktiver automatisk luftstyring
  - Manuel aircondition:
    Selv når systemet er i gang, bliver luftvælgerknappen ikke styret automatisk.
  - Automatisk aircondition:
    Selv om funktionsvælgerknappen eller blæservælgerknappen drejes til positionen "AUTO", bliver luftvælgerknappen ikke styret automatisk.
- Indstilling af skiftemetode
  Hold luftvælgerknappen nede i ca. 10 sekunder eller mere.
  Når indstillingen er ændret, udsendes en lyd, og kontrollampen blinker.
  - Når indstillingen ændres fra aktiveret til deaktiveret, udsendes 3 lyde, og kontrollampen blinker 3 gange.
  - Når indstillingen ændres fra deaktiveret til aktiveret, udsendes 2 lyde, og kontrollampen blinker 3 gange.

BEMÆRK

- Fabriksindstillingen er “Aktiver automatisk luftstyring”
- Hvis drejeknappen drejes til “” for at forhindre tildugning af ruderne, vil ventilatoren automatisk skifte til udvendig luft, selv hvis “Disable automatic air control” (inaktiver automatisk luftkontrol) er indstillet.

Kontakt til aircondition (aircondition)

Tryk på knappen for at aktivere aircondition, indikator lampe (A) vil blive tændt.
Der afgives en lyd hver gang kontakten trykkes.



Sluk med endnu et tryk på kontakten.

BEMÆRK

- Hvis der detekteres et problem i airconditionanlægget, blinker driftslampen for aircondition (A). Tryk én gang på kontakten til aircondition for at slukke den, og så en gang til for at tænde den igen. Hvis driftslampen for aircondition ikke blinker i et stykke tid, er der ikke noget galt. Hvis den begynder at blinke igen, tilrådes det at få den efterset.
- Sommetider, for eksempel efter brug af højtryksvask, kan kondensoren blive våd, og indikatorlampen (A) kan blinke midlertidig. I dette tilfælde er der ikke noget galt. Vent lidt, tryk på kontakten til aircondition én gang for at slukke for anlægget, og så endnu en gang for at tænde for det igen. Blinkeriet holder op, når vandet er fordampet.

Brugerbestemt indstilling af kontakt til aircondition (automatisk aircondition)

Funktionerne kan ændres efter ønske, som angivet herunder.

- Aktiver automatisk styring af aircondition:
  Hvis drejeknappen til luftindstilling eller drejeknappen til valg af blæserhastighed drejes til “AUTO”-positionen, eller temperaturdrejeknappen sættes til minimumstemperaturen, vil kontakten til airconditionanlægget styres automatisk.
- Deaktiver automatisk styring af aircondition:
  Kontakten til aircondition bliver ikke styret automatisk, så længe denne ikke betjenes.
- Indstilling af ændringsmetode
  Hold knappen til aircondition nede i ca. 10 sekunder eller mere.
  Når indstillingen er ændret, udsendes en lyd, og kontrollampen blinker.
  - Når indstillingen ændres fra aktiveret til deaktiveret, udsendes 3 lyde, og kontrollampen blinker 3 gange.
  - Når indstillingen ændres fra deaktiveret til aktiveret, udsendes 2 lyde, og kontrollampen blinker 3 gange.

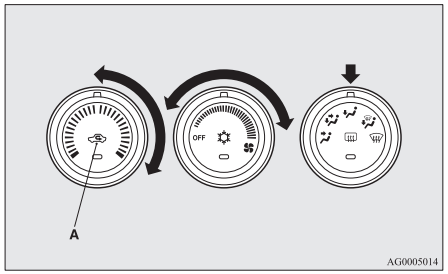
BEMÆRK

- Fabriksindstillingen er “Enable automatic air control.” (aktiver automatisk luftkontrol).
- Hvis drejeknappen drejes til “” for at forhindre tildugning af ruderne, vil airconditionanlægget automatisk aktiveres, selv hvis “Disable automatic air conditioning control” (deaktiver automatisk airconditionkontrol) er indstillet.

Betjening af klimaanlægget

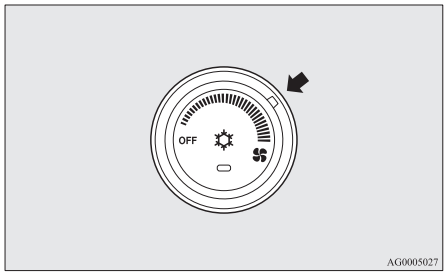
Varme (Manuel aircondition)

Sæt funktionsvælgerknappen i position "" og luftvælgerkontakten (A) i positionen friskluft.
Drej temperaturvælgeren med eller mod uret til den ønskede temperatur. <:hr>Vælg den ønskede blæserhastighed.

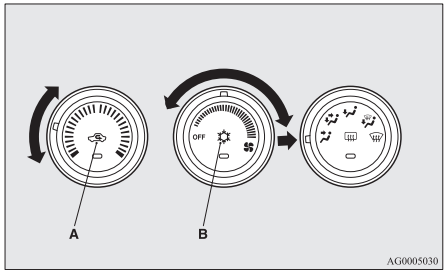


BEMÆRK

- For hurtig opvarmning sættes blæservælgerknappen til den position, der vises i illustrationen.



Køling (Manuel aircondition)



1. Sæt funktionsdrejekontakten på position "".
2. Sæt luftvælgerkontakten (A) på "luft udefra".
3. Tryk på kontakten til aircondition (B).
4. Temperaturen ændres ved at dreje skiven med eller mod uret.
5. Vælg den ønskede blæserhastighed.

⚠ GIV AGT

- Hvis luften udenfor er støvet eller på andre måder forurenet, eller der ønskes kraftig afkøling: Sæt luftvælgerkontakten på recirkulation, og drej temperaturvælgeren helt til venstre.
  Skift til "luft udefra" med jævne mellemrum for at øge ventilationen, så ruderne ikke dugger.

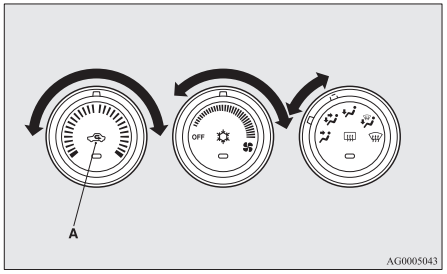
BEMÆRK

- Når klimaanlægget kører, mens luftvælgerkontakten står på "friskluft", finder systemet selv ud af, om det skal fortsætte med at tage frisk luft ind eller recirkulere luften i kabinen. Hvis udeluften er varm, vælger systemet recirkulation for at opnå hurtig afkøling. Så tændes kontrollampen i kontakten. Tryk på luftvælgerkontakten for at vende tilbage til indtag af frisk luft.

En kombination af uopvarmet og opvarmet luft (manuel aircondition)

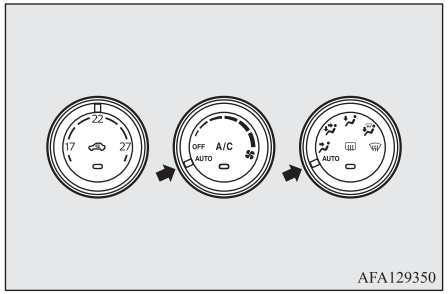
Sæt funktionsvælgeren i den stilling, der ses på illustrationen, og sæt luftvælgerkontakten (A) på "friskluft".

Luftstrømmen bliver rettet mod benområdet og den øverste del af passagerkabinen. <:hr>Vælg den ønskede blæserhastighed.



Der strømmer varm luft til benområdet og uopvarmet eller let opvarmet luft (afhængig af temperaturindstilling) til den øverste del af passagerkabinen.

Automatisk funktion (Automatisk airconditioning)



Under normale forhold skal systemet stå på AUTO, og fremgangsmåden er som følger:

1. Sæt blæservælgerknappen på "AUTO".
2. Sæt temperaturvælgerknappen på den ønskede temperatur.
3. Sæt funktionsvælgerknappen på "AUTO".

Luftdysen, valg af recirkulation/luft udefra og blæserhastighed, samt start/stop af klimaanlægget styres automatisk.
For at stoppe systemet, drejes knappen til valg af blæser til "OFF".

BEMÆRK

- Når kølevæsken stadig er kold, vil den indblæste luft fra varmeapparatet være kølig/kold, indtil motoren er blevet varm, også selv om De har valgt varm luft med temperaturvælgeren. For at undgå, at forruden og sideruderne dugger til, skifter dysernes funktion til "", og blæserhastigheden reduceres.
- Hvis vælgeren for blæserhastighed, airconditionkontakten, funktionsvælgeren eller luftvælgeren betjenes, mens anlægget står på AUTO, får den valgte funktion forrang for den funktion, som den automatiske styring har valgt. Alle andre funktioner bliver stadig styret automatisk.

Manuel funktion (Automatisk aircondition)

Blæserhastighed og ventilatorfunktion kan styres manuelt ved at sætte blæsertrinvælgeren og funktionsvælgeren på de ønskede indstillinger. For at vende tilbage til automatisk drift sættes kontakterne på "AUTO".

Afdugning af forrude og sideruder

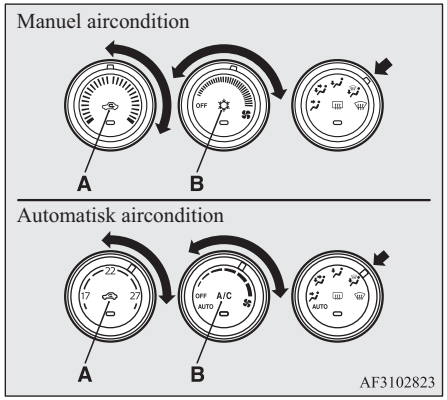
GIV AGT

- Af sikkerhedshensyn bør De sørge for, at der er klart udsyn gennem alle ruderne.

Brug funktionsvælgeren (“” eller “”), når is eller dug skal fjernes fra forruden eller sideruderne.

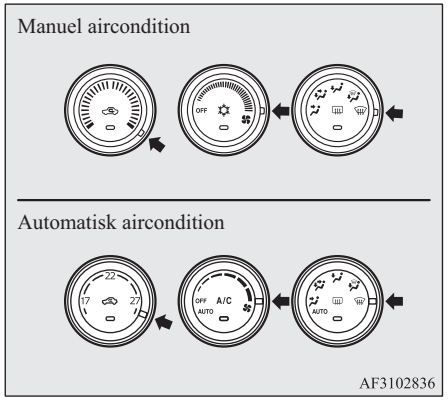
Normal afdugning

Foretag følgende indstillinger for at undgå at forruden og ruderne i dørene dugger til, og for at opvarme benområdet.



1. Sæt luftvælgerkontakten (A) på “luft udefra”.
2. Sæt funktionsdrejekontakten på position “”.
3. Vælg den ønskede blæserhastighed ved at dreje blæservælgeren.
4. Vælg den ønskede temperatur ved at dreje på temperaturvælgeren.
5. Tryk på kontakten til aircondition (B).

Hurtig afrimning



1. Sæt funktionsdrejekontakten på position “”.
2. Sæt blæseren på det højeste trin.
3. Sæt temperaturen på højeste trin.

BEMÆRK

- Med drejekontakten til luftindtaget står på “”, kører airconditionanlægget automatisk og lufttilførslen udefra indstilles automatisk.
- For effektiv afdugning skal luftstrømmen fra sidedysserne rettes mod sideruderne.
- Sæt ikke temperaturvælgeren på maksimal afkøling. Så blæses der kølig luft mod ruderne, så de ikke afdugges.

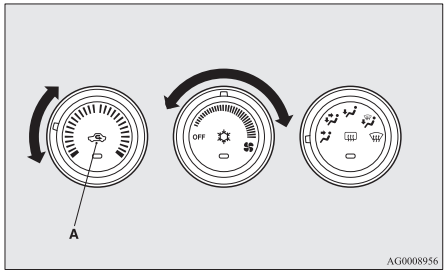
OGAB20E2

BEMÆRK

- I biler med Auto Stop & Go (AS&G), vil AS&G systemet ikke fungere og motoren stopper ikke automatisk, selv om bilen er standset, hvis funktionsvælgeren er sat på afdugning, som vis på tegningen. Dette er for at sikre, at der altid er godt udsyn.

Sådan kommer der frisk luft udefra (Varmeapparat/manuel aircondition)

For at få luft ind i vognen, når det er varmt, skal du sætte luftvælgeren (A) til positionen “luft udefra”, og sætte temperaturvælgeren til positionerne, som vist på tegningen. Husk at dreje temperaturvælgeren helt over til venstre. <:hr>Vælg den ønskede blæserhastighed.



BEMÆRK

- Hvis De drejer funktionsvælgeren med uret, strømmer luften til gulvområdet og forruden.

Vigtige tips vedrørende betjening af klimaanlægget

- Parker vognen i skyggen.
  Ved parkering i stærk sol bliver der ekstremt varmt i vognen, så den er længere om at køle af indvendigt.
  Hvis De er nødt til at parkere i solen, skal De åbne vinduerne i de første par minutter klimaanlægget er i gang for at lukke den varme luft ud.
- Luk vinduerne, når klimaanlægget er i brug. Det vil nedsætte køleeffektiviteten, hvis der kommer luft ind udefra gennem et åbent vindue.
- For meget afkøling er ikke godt for helbredet. Hold forskellen mellem temperaturen inde i køretøjet og den udvendige temperatur på 5 til 6°C.
- Når klimaanlægget er i brug, må luftindtaget (foran forruden) ikke være blokeret af f.eks. blade og sne. Hvis der samler sig blade i luftindtaget, kan det reducere luftstrømmen og tilstoppe overtrykssystemets afløbsrør.

Anbefalede køle- og smøremidler til klimaanlægget

Hvis klimaanlægget ikke virker så effektivt som sædvanligt, kan det skyldes en udsivning af kølemiddel. Det anbefales at få systemet efterset.
Aircondition systemet i din bil skal bruge kølevæsken HFO-1234yf (dog ikke for biler til Moldovia og Ukraine) eller HFC-134a (for biler til Moldovia og Ukraine) og smøremidlet PAG46A (dog ikke for biler til Moldovia og Ukraine) eller SUN-PAG56 (for biler til Moldovia og Ukraine).
Anvendes en anden type kølevæske eller smøreolie kan det medføre alvorlig beskadigelse af anlægget, og det kan blive nødvendigt at udskifte hele airconditionanlægget.
Det anbefales at undgå, at der frigives kølemiddel til atmosfæren.
Vi anbefaler, at kølemidlet opsamles og genbruges.

Hvis klimaanlægget ikke anvendes i længere tid

Klimaanlægget bør køre mindst fem minutter om ugen, også i koldt vejr. Det gør man for at undgå, at kompressoren brænder sammen og for at holde klimaanlægget i bedst mulig stand.

Luftrenser

Der er indbygget et luftfilter i dette airconditionanlæg, således at luften renses for pollen og støv.
Luftfilteret skal skiftes regelmæssigt, da dets evne til at rense luften falder, efterhånden som det opsamler pollen og snavs. For oplysninger om serviceinterval, se “SERVICEBOGEN”.

BEMÆRK

- Når aircondition bruges meget tit eller under bestemte forhold, f.eks. kørsel på støvet vej, kan det betyde, at filteret ikke holder så længe. Hvis luftstrømmen føles mindre end normalt, eller hvis ruderne let dugger til, skal filteret skiftes.
  Det tilrådes at få vognen efterset.

LW/MW/FM radio/CD afspiller*

Audiosystemet kan kun bruges, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON eller ACC.

BEMÆRK

- Hvis du vil lytte til audiosystemet uden at motoren kører, skal tændingskontakten stilles i "ACC"-positionen eller betjeningsfunktionen i ACC.
  Hvis tændingskontakten eller betjeningsfunktionen forbliver i ACC, afbrydes strømmen til tilbehøret automatisk efter en vis periode, og De kan ikke længere bruge audiosystemet. Strøm til tilbehøret kommer tilbage, hvis tændingskontakten eller motorkontakten betjenes mens den er i ACC. Se "ACC automatisk strømafbrydelsesfunktion" på side 3-14 og 6-12.
- Hvis De bruger mobiltelefon i vognen, kan den give støj på lydudstyret. Det betyder ikke, at der er noget i vejen med audioudstyret. Brug i sådan et tilfælde mobiltelefonen så langt væk fra lydudstyret som muligt.
- Hvis der kommer fremmedlegemer eller vand i audioudstyret, hvis det ryger eller lugter underligt: Sluk øjeblikkelig for audiosystemet. Det tilrådes at få vognen efterset. Forsøg aldrig selv at reparere det. Undgå fortsat anvendelse uden at lydudstyret er blevet efterset af en kvalificeret fagmand.

Vigtigt at bemærke ved brug

iPod/iPhone afspilningsfunktion*

- Dette produkt understøtter lydafspilning fra iPod/iPhone enheder, selv om afspilning ikke kan garanteres fra alle versioner.
- Vær opmærksom på, at betjeningen kan være afvigende i forhold til iPod/iPhone model eller version.

Sådan rengøres

- Hvis produktet bliver snavset, skal det tørres af med en blød klud.
- Hvis det er meget snavset, anvendes en blød klud dyppet i neutralt opvaskemiddel opløst i vand og vredet. Brug ikke rensebenzin, fortynder eller andre kemisk præparede klude. Det kan forårsage skade på overfladen.

Varemærker

- Produktnavne og andre egenavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere.
- Selv om der ikke er nogen specifik angivelse af varemærke eller registreret varemærke, skal disse respekteres som en helhed.

Made for iPod iPhone

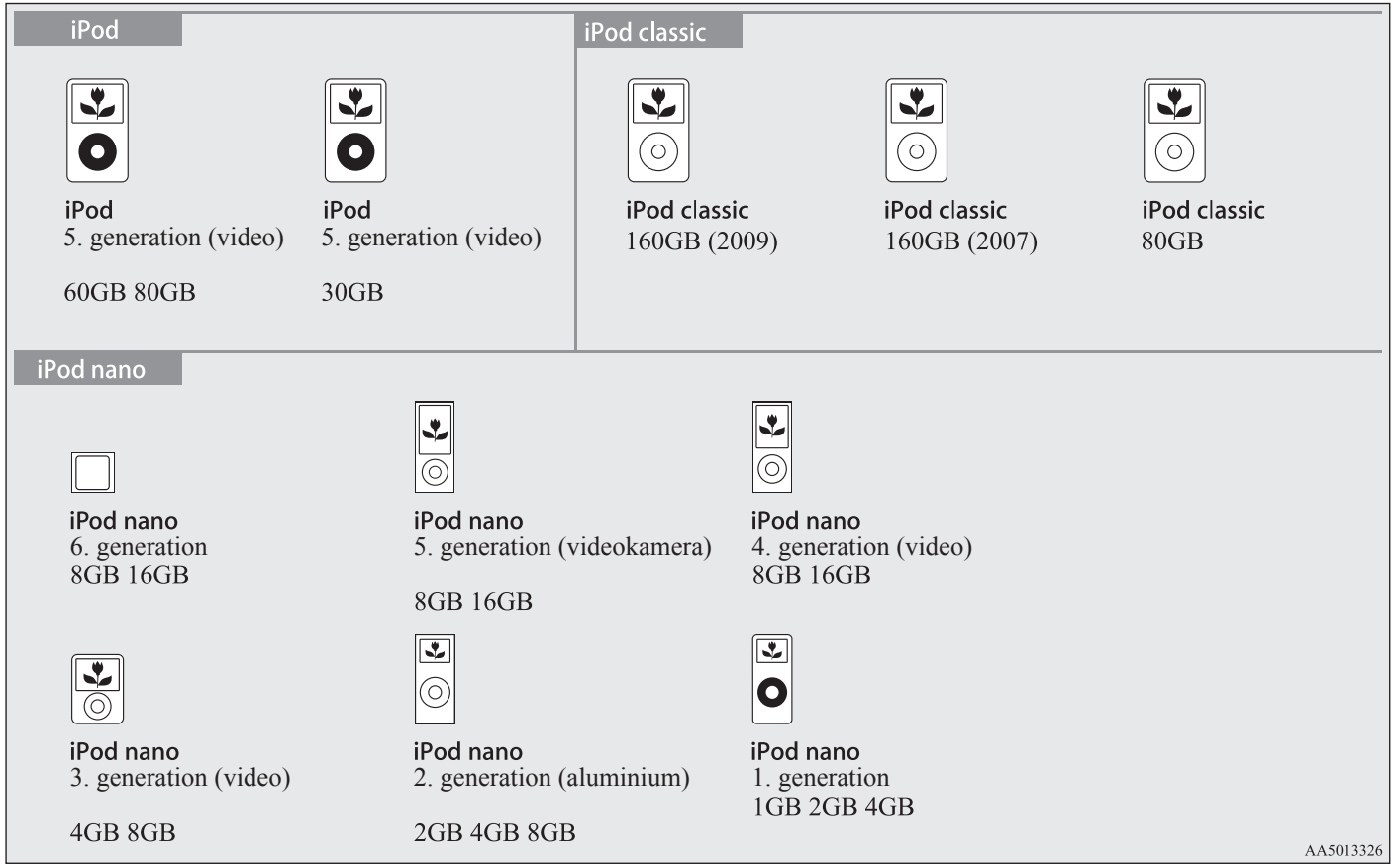
"Made for iPod," "Made for iPhone" betyder, at et elktronisk tilbehør er designet så det specifikt kan tilsluttes iPod eller iPhone, og at udvikleren indestår for, at det lever op til Apples standarder.
iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, og iPod touch er registrerede varemærker tilhørende Apple Inc. i USA og andre lande.
Apple er ikke ansvarlig for, hvordan denne enhed fungerer eller at den overholder de lovpligtige sikkerhedsbestemmelser.

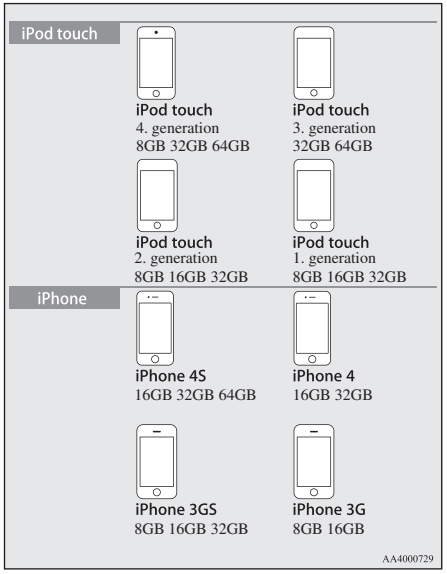
BEMÆRK

- iPod og iTunes licencer tillader brugere at reproducere og afspille materiale til privat brug, såfremt der ikke er underlagt copyright, såvel som materiale, der må kopieres lovligt.
  Det er forbudt, at krænke ophavsretten.

BEMÆRK

- For vogne med en Bluetooth® 2.0 interface, kan det variere, hvilke typer enheder, der kan tilsluttes. For yderligere detaljer, gå på MITSUBISHI MOTORS hjemmeside.
  Læs og accepter "Advarsel om links til andre firmaers hjemmesider".
  De ovennævnte hjemmesider kan forbinde Dem til andre hjemmesider end MITSUBISHI MOTORS hjemmeside.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
  Bluetooth® er et registreret varemærke tilhørende BLUETOOTH SIG, INC.


iPod
iPod
5. generation (video)
60GB 80GB
iPod
5. generation (video)
30GB
iPod classic
iPod classic
160GB (2009)
iPod classic
160GB (2007)
iPod classic
80GB
iPod nano
iPod nano
6. generation
8GB 16GB
iPod nano
5. generation (videokamera)
8GB 16GB
iPod nano
4. generation (video)
8GB 16GB
iPod nano
3. generation (video)
4GB 8GB
iPod nano
2. generation (aluminium)
2GB 4GB 8GB
iPod nano
1. generation
1GB 2GB 4GB
AA5013326



Håndtering af diske

Her forklares, hvordan cd'er skal behandles med forsigtighed.

Vigtigt at bemærke under håndtering

- Fingeraftryk eller andre mærker på cd'ens aflæsningsflade kan medføre, at dens indhold bliver mere vanskeligt at læse. Når De holder om cd'en, hold da i begge sider eller i en side og midterhullet, så aflæsningsfladen ikke berøres.
- Sæt ikke papir eller klistermærker på cd'en og undgå anden beskadigelse.
- Brug ikke vold, når en cd isættes; måske sidder der allerede en anden i apparatet. Cd'en kan tage skade deraf eller fungerer ikke korrekt.

Rengøring

- Rengør jævnligt cd'en overflade. Ved rengøring må der ikke aftørres i en cirkulær bevægelse. Derimod skal der tørres forsigtigt fra midten og ud mod kanterne.
- Der kan være ujævnheder på yderkanten eller i midterhullet på nye cd'er. Kontroller herfor. Ujævnheder eller fnuller kan medføre fejlfunktion, hvorfor de skal fjernes.

Vigtigt at vide om opbevaring

- Når en cd ikke er i brug skal den opbevares i en boks eller lomme og holdes uden for direkte sollys.
- Hvis en cd ikke skal bruges i en længere periode, bør den tages ud af apparatet.

Afspilningsmiljø for cd.

I kolde områder eller midt om vinteren tænder for varmen og forsøger at bruge apparatet straks mens der er koldt inde i bilen, kan der opstå kondensvand (små vanddråber) på cd'en og de indvendige optiske dele, hvilket forhindrer at produktet fungerer korrekt.
Under disse forhold, skal cd'en fjernes og De bør vente et kort øjeblik før anvendelse.

Copyright

Handlinger så som uautoriseret reproduktion, udgivelse, offentlig fremførlse eller udlejning af diske til andet end personligt brug er forbudt ved lov.

Typer af cd'er, der kan afspilles

Følgende mærker er trykt på cd'ens etiket, pakke eller omslag.

Type	Størrelse	Maks. afspilningstid	Kommentarer
CD-DA	12 cm	74 minutter	—
CD-TEXT	12 cm	74 minutter	—
CD-R/RW	12 cm	—	•Disk indeholdende MP3 filer

Disk, der ikke kan afspilles

- Der garanteres ikke for afspilning af disks ud over dem, der er nævnt i "Typer af cd'er, der kan afspilles".
- 8 cm cd'er kan ikke benyttes.
- Indsæt ikke cd'er med uregelmæssige former (hjerteformede, for eksempel), da disse kan medføre fejlfunktion. Endvidere kan cd'er med transparente dele muligvis ikke afspilles.
- Cd'er der ikke er afsluttede kan ikke afspilles.
- Cd'er kan være uafspillelige selv om de er indspillet med det korrekte format på en optager eller computer, med et applikations softwareindstillinger og miljø; det samme gælder specielle cd'er eller cd'er der er beksadigede eller har mærker; smuds eller kondens på linsen indvendigt i produktet.
- Afhængigt af cd'en kan visse funktioner muligvis ikke anvendes, eller cd'en kan ikke afspilles.
- Brug ikke cd'er med revner eller ujævnheder.
- Hvis der er klistret mærker på cd'en, rester af fjernede mærkater eller lim, må cd'en ikke anvendes.
- Cd'er med dekorationsmærkater eller klistermærker må ikke anvendes.

Cd'er uden for standard

Dette produkt afspiller audio cd'er, men De bør være opmærksom på følgende omkring cd-standarder.

- Sørg for kun at bruge disks med på etiketsiden.
- Der garanteres ikke for afspilning af andet end standard cd'er. Selv om lyden kan afspilles, garanteres ikke for lydkvaliteten.
- Når der afspilles andet end standard cd'er, kan følgende forekomme.
  - Der kan forekomme støj under afspilningen.
  - Lydbilledet kan 'hoppe'.
  - Cd'en genkendes muligvis ikke.
  - Det første spor afspilles muligvis ikke.
  - Det kan tage længere tid end normalt, før afspilning af sporene starter.
  - Afspilningen starter muligvis lidt inde i et spor.
  - Nogle afsnit afspilles muligvis ikke.
  - Et spor kan muligvis fryse.
  - Spor vises muligvis forkert.

Lydfiler (MP3/WMA/AAC)

Dette produkt kan afspille lydfiler i MP3/WMA/AAC, der er indspillet på CD-ROM, CD-R/RW og USB-enheder.

Der er begrænsninger på hvilke filer og medier, der kan anvendes, hvorfor følgende bør læses før De optager lydfiler i formaterne MP3/WMA/AAC på en cd eller USB-enhed. De skal endvidere sørge for at læse brugervejledningerne til Deres CDR/RW drev og skrivesoftwaren samt sikre, at disse anvendes korrekt.
Hvis lydfiler af formatet MP3/WMA/AAC indeholder titelinformation eller andre data, vil disse kunne vises.

⚠ GIV AGT

- CD-ROM og CD-R/RW medier kan kun afspille lydfiler i MP3.
- Handlinger så som kopiering af lyd-cd'er eller filer samt enten distribuering af disse til andre gratis eller mod betaling, eller uploading af sådanne filer via internettet eller andre kilder til servere er et brud på loven.
- Filekstensions ".mp3", ".wma" ellerr ".m4a" bør ikke sættes efter andre filformater end MP3/WMA/AAC. Afspilning af diske hvorpå disse filtyper er indspillet kan medføre, at filerne ikke identificeres korrekt til afspilning, hvilket kan give en kraftig støj, der skader højttalerne eller provokerer en ulykke.

BEMÆRK

- Afhængigt af cd optagerens tilstand eller det anvendte indspilningssoftware, kan korrekt afspilning muligvis ikke foretages. I disse tilfælde, henvises til brugermanualen for produktet eller softwaren.
- Alt efter Deres computers styresystem, version, software eller indstillinger, kan der være filer uden filekstension. Er det tilfældet, tilføjes filekstension ".mp3", ".wma" ellerr ".m4a", når filerne kopieres.
- Filer på mere end 2GB kan ikke afspilles.

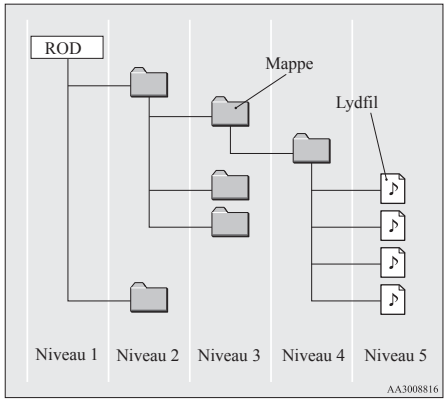
Dataformater, der kan afspilles

De dataformater, der kan afspilles fra cd'er (CD-ROM, CDR/RW) og USB enheder er forskellige.

Dataformat	DISC	USB-enhed
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Mappestruktur

Der kan kategoriseres op til 8 foldere.
Du kan oprette en folderstruktur som Genre - Kunstner - Album - Sang (lydformatfilerne MP3/WMA/AAC) til administration af musikfiler.



OGAB20E2

Navn	Specifikationer	Forklaring	
Formatspecifikationer	ISO9660	Niveau 1	Maksimum 8 tegn i filnavn og 3 tegn i filextention. (single-byte alfanumeriiske store bogstaver, tal, "_" kan anvendes)
	ISO9660 extension	Joliet	Filnavne op til makx. 64 tegn kan benyttes.
Multisession	Ikke understøttet (kun den første session understøttes)		
Maks. antal niveauer	8 niveauer (hvis roden er niveau 1)		
Maks. antal mapper	700 mapper (inkl. root)		
Maks. antal filer*1	65.535 filer (samlet antal på medie. Andre end MP3, WMA og AAC er ikke inkluderet)		

Navn	Specifikationer	Forklaring
Restriktioner for filnavn og foldernavn		Maks. 64 bytes (for Unicode, 32 tegn), filer/mapper med fil/mappenavne, der er længere end dette, bliver ikke vist eller afspillet.
USB understøttede formater		Det anbefalede filsystem er FAT32. Kun 1 partition

*1: Må kun omfatte andre end MP3, WMA og AAC filer) Hvis der imidlertid lagres mange spor i den samme mappe, kan disse muligvis ikke genkendes, selv om der er færre end det maksimale antal spor. Hvis det forholder sig sådan, skal sporene deles op i flere mapper.

BEMÆRK

- Den rækkefølge, hvori mapper og lydfiler vises på dette produkt kan være anderledes end den måde, hvorpå de vises på en computer.

Hvad er MP3?

MP3 er forkortelsen for "MPEG-1 Audio Layer 3". MPEG er forkortelsen for "Motion Picture Experts Group", som er en videokomprimeret standard, der anvendes i video-cd'er osv.
MP3 er en af de audiokompressionsmetoder, der er indeholdt i MPEG audiostandard, som reducerer kvaliteten af lyde, der ligger uden for det menneskelige øres opfattelsesevne, og som dækkes af højere lyde, hvorved der skabes data af højere kvalitet med mindre datamængde.
Det kan komprimere audio-cd til ca. 1/10 af dens originale datamængde uden mærkbare tab, og ca. 10 cd'er kan overskrives til en enkelt CD-R/RW disk.

⚠ GIV AGT

- MP3 filer, der afviger fra standarderne til højre, afspilles muligvis ikke korrekt, eller fil/mappenavnene vises ikke korrekt.

Standarder for MP3-filer, som kan afspilles

Specifikationer til MP3-filer, som kan afspilles vises nedenfor.

Emne	Detaljer
Specifikationer	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Sampling frekvens [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24
Bithastighed [kbps]	MPEG-1: 32 til 320
	MPEG-2: 8 til 160
VBR (Variabel bithastighed)	Support
Kanalfunktion	Stereo/joint stereo/dual channel/mono
Filekstension	mp3
Understøttet tagindormation	ID3 tag Ver. 1.0, Ver. 1,1, Ver. 2,2, Ver. 2,3, Ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), Titles, Artist name, Album name
Maks. antal cifre, der kan vises i displayet	64 tegn

Hvad er WMA?

WMA er forkortelsen for Windows Media Audio og er et lydkompressionsformat fra Microsoft. Det er et kompressionsformat, som har en højere kompressionsratio end MP3.

OGAB20E2

BEMÆRK

- Microsoft, Windows Media og Windows er registrerede varemærker tilhørende Microsoft Corporation (USA) og andre lande.

GIV AGT

- WMA understøtter forvaltning af digitale rettigheder (DRM) Dette produkt kan ikke afspille WMA-filer, der er beskyttet af dette system.
- WMA filer, der afviger fra standarderne til højre, afspilles mulighvis ikke korrekt, eller fil/mappenavnene vises ikke korrekt.
- "Pro", "Lossless" og "Voice" understøttes ikke.

Standarder for WMA-filer, som kan afspilles

Specifikationer til WMA-filer, som kan afspilles vises nedenfor.

Emne	Detaljer
Specifikationer	Windows Media Audio Version7.0/8.0/9.0
Sampling frekvens [kHz]	32/44,1/48
Bithastighed [kbps]	48 til 320
VBR (variabel bithastighed)	Support
Kanalfunktion	Stereo/monaural
Filekstension	wma
Understøttet tagindormation	WMA-tags Titel, kunstnernavn, albumnavn
Maks. antal cifre, der kan vises i displayet	64 tegn

Hvad er AAC?

AAC er forkortelsen for Advanced Audio Coding, hvilket er en lydkompressionsstandard, der anvendes i "MPEG-2" og "MPEG-4". Den er 1,4 så meget som MP3 kompression med tilsvarende lydkvalitet.

GIV AGT

- AAC understøtter forvaltning af digitale rettigheder (DRM) Dette produkt kan ikke afspille AAC-filer, der er beskyttet af dette system.

GIV AGT

- AAC filer, der afviger fra standarderne til højre, afspilles mulighvis ikke korrekt, eller fil/mappenavnene vises ikke korrekt.

Standarder for AAC-filer, som kan afspilles

Specifikationer til AAC-filer, som kan afspilles vises nedenfor.

Emne		Detaljer
Specifikationer		Advanced Audio Coding MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Sampling frekvens [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Bithastighed [kbps]	MPEG4	8 til 320
	MPEG2	8 til 320
VBR (Variabel bithastighed)		Support
Kanalfunktion		Stereo/monaural
Filekstension		m4a

Emne	Detaljer
Understøttet tagind-ormation	AAC-tags eller ID3-tags Titel, kunstnernavn, albumnavn
Maks. antal cifre, der kan vises i displayet	64 tegn

Vigtigt at vide om kundesikkerhed

Dette produkt har et antil piktogrammer og emner omkring håndtering, således at De kan benytte produktet korrekt og sikkert, og dermed forhindre skade på Dem selv, på andre brugere eller ejendom.

⚠ ADVARSEL

- **Føreren må ikke holde blikket på skærmen under kørslen.**
  Det kan forhindre føreren i at holde øje med vejen og fremprovokere en ulykke.
- **Føreren må ikke udføre komplicerede handlinger under kørsel.**
  Udførelsen af komplicerede handlinger kan forhindre føreren i at holde øje med vejen og fremprovokere en ulykke.
  Bring derfor vognen til standsning på et sikkert sted, før sådanne handlinger udføres.

⚠ ADVARSEL

- **Brug ikke apparatet, hvis der er fejlfunktion, som for eksempel at der ikke høres en lyd.**
  Det kan føre til en ulykke, antændelse eller elektrisk stød.
- **Pas på, at hverken vand eller andre fremmedlegemer trænger ind i produktet.**
  Derved kan der opstå røg, antændelse, elektrisk stød eller fejlfunktion.
- **Før ikke fremmedlegemer ind i åbningen.**
  Derved kan der opstå antændelse, elektrisk stød eller fejlfunktion.
- **Såfremt der opstår en unormal situation på grund af indtrængning af vand eller fremmedlegemer i produktet og dette forårsager røg eller en underlig lugt, skal De omgående ophøre med at bruge produktet og henvende Dem til Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS værksted.**
  Hvis De fortsætter med at bruge produktet, kan det føre til en ulykke, antændelse eller elektrisk stød.
- **Produktet må ikke skilles ad eller ombygges.**
  Det kan føre til fejlfunktion, antændelse eller elektrisk stød.
- **Rør ikke ved antennen eller frontpanelet i tordenvejr.**
  De kan få elektrisk stød fra lynnedslag.

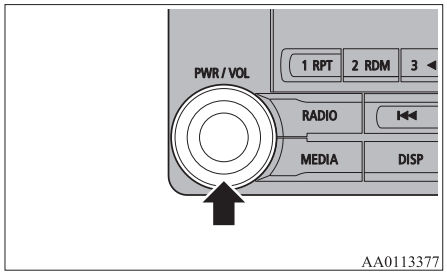
⚠ GIV AGT

- De må ikke blokere ventilationshullerne, da der derved siver varme ned over produktet.
  Hvis ventilationshullerne blokeres eller der siver varme, kan det medføre at varmen ikke kan frigives fra produktet med risiko for antændelse eller fejlfunktion.
- Skru ikke så meget op for lyden, at De ikke kan høre lydene uden for vognen, mens De kører.
  Hvis lyde udefra ikke kan høres under kørslen, er der risiko for ulykker.
- Før hverken fingrene eller en hånd ind i åbningen.
  De kan komme til skade.

Betjeningsknapper

TÆND og SLUK

1. Tryk på PWR/VOL knappen.



Tænd og fortsæt afspilningen fra den forrige status.

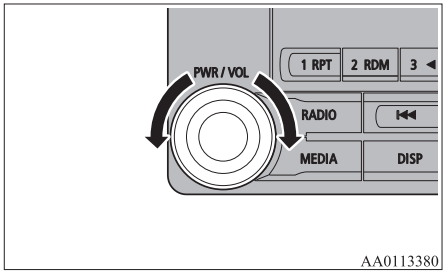
2. Tryk på PWR/VOL knappen.
SLUK.

BEMÆRK

- Hold knappen kontrol MODE nede for pgså at sætte audiofunktionen på ON/OFF.

Indstil volumen

1. Drej knappen PWR/VOL for at justere lydstyrken.



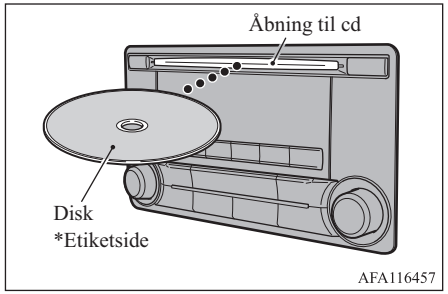
Drej knappen PWR/VOL med uret for at skrue op og mod uret for at skrue ned for lyden.

BEMÆRK

- Den højeste lydstyrke er 45 og den laveste er 0.
- Fabiksindstillingen er “17”.

Ilægning/udskydning af cd

1. Sæt disken i revnen til cd’en med etiketsiden opad.



Skub disken et lille stykke på vej, og produktet vil trække den ind, hvorefter afspilning starter.

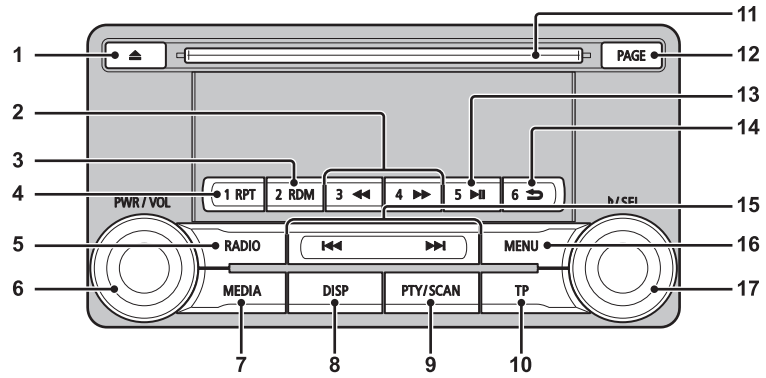
2. Tryk på knappen ⏏.
Dette vil udskyde disken fra produktet, hvorefter disken kan fjernes.

⚠ GIV AGT

- Når der skiftes disk, skal De først sørge for, at vognen holder stille, hvor standsning er tilladt.
- Før hverken fingrene eller en hånd eller andre fremmedlegemer ind i åbningen. Dette kan man komme til skade af, der kan opstå røg eller antændelse.
- 8 cm cd’er understøttes ikke.

Beskrivelse af knapper

Her forklares om navne og funktioner af hver del.



AA1008825

1- ⏏ knapper
Sådan skydes en cd ud

2- 3◀◀ knap/4▶▶ knap
Til audio, tilbage/hurtigt fremad.
Til radio, brug som preset knapper 3 og 4.

3- 2RDM knap
Til radio, afspilning i tilfældig orden; til radio, brug som preset knap 2.

4- 1RPT knap
Til radio, afspilning med gentagelse; til radio, brug som preset knap 1.

5- RADIO knap
Skift til radio og bånd.

6- PWR/VOL knap
Juster lydstyrke og drej TÆND/SLUK.

7- MEDIA knap
Skift mellem cd og andre kilder.

8- DISP knap
Ændring af indhold på display.

9- PTY/SCAN knap
Til audio, spil scan afspil; til radion, søg PTY.

10- TP knap
Modtagelse af trafikmeldinger.

11- Slids til cd

12- PAGE knap
Display viser en side frem.

13- 5 ⏯ tasten
Afspil/Pause af Bluetooth Audio®*, samt preset knap 5 til radio.

14- 6 ⮌ tast
Gå tilbage under audio track søgning, og stop Bluetooth® Audio*.
Til radio, brug som preset knap 6.

15- ⏮ knap⏭ knap
Til audio, vælg audio spor/fil; til radio, foretag automatisk stationsvalg.

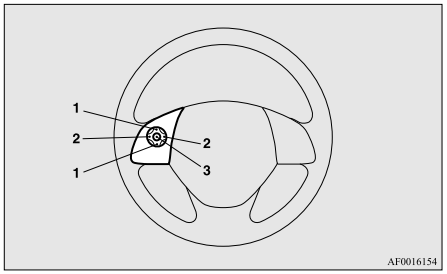
16- MENU knap
Skift til Menu.

OGAB20E2

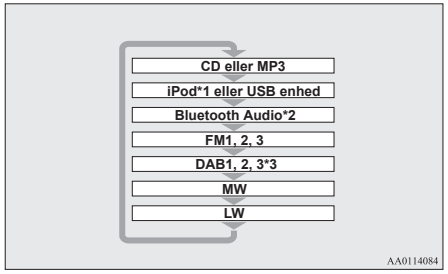
17- ♪/SEL knapper
Juster audio kvalitet og vælg punkter.
Til radio, søg stationer manuelt.

*: Kræver separat erhvervet Bluetooth® kompatibel audio enhed (biler med Bluetooth® 2.0 interface).

Kontakter til fjernbetjening af lyd på rattet*



1- Vol ▲ knap, ▼ knap
Justering af lydniveau for audio og mobiltelefon.
2- ‹ tast, › tast
Valg af CD og andre audiokildespor samt radiostationer.
Hold nede for at blade op og ned gennem sporene.
3- MODE Knap
Hold nede for at TÆNDE/SLUKKE for audiofunktionen. Hver gang denne trykkes ned, skifter audiokilden.
Rækkefølgen for skiftene vises nedenfor.
Hvis en enhed ikke er tilsluttet, springes den over, og den næste kilde vælges.



*1: Der skal bruges et iPod kabel (købes som ekstraudstyr).

*2: Kræver Bluetooth®-kompatibel audio enhed som ekstraudstyr (vogne med Bluetooth® 2.0 interface).

*3: Kræver DAB tuner tilslutning.

Aflytning af radio

Her forklares, hvordan man kan lytte til FM, MW og LW radioudsendelser.

Når De vil høre radio

Tryk på RADIO knappen for at skifte bånd.

Skift mellem FM1, FM2, FM3, MW og LW båndene.
Det valgte bånd vises i displayet.

BEMÆRK

- Herved skiftes i rækkefølgen FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW og LW.
*:Når der er tilsluttet en DAB tuner.

Manuel/Søg udvalgte stationer

Drej på knappen ♪/SEL for at vælge den frekvens, Di vil lytte til.

♪ /SEL knapper (mod uret)	Reducerer den frekvens, der modtages på.
♪ /SEL knapper (med uret)	Øger den frekvens, der modtages på.
▶▶| knapper (hold nede)	Slip knappen for at starte søgning af stationer, og når en station modtages, stopper scanningen.
|◀◀ knapper (hold nede)	

Forudindstilling af hukommelse

Registrering af radiostationen forud til senere valg.

1. Sådan tunes ind på en frekvens, der skal registreres.
2. Hold en af knappern fra 1RPT til knap nr. 6 ⮌ nede.

   Der høres et Bip, og forudindstillingsknappen er registreret.

BEMÆRK

- Hukommelsen kan registrere maksimalt 6 stationer på hvert bånd (FM1, FM2 og FM3).

BEMÆRK

- Hvis der trykkes på en preset knap, der allerede er tilknyttet en station, overskrives denne med den nye forudindstilling.
- Når der trykkes på en preset knap, vælges den frekvens, der var registreret før.

Auto Memory (Auto Store)

De 6 stationer med det bedste signal kan lagres automatisk i rækkefølge med preset knapperne.
Hold RADIO-knappen nede.

Når autolagringen er færdig, vil produktet modtage den station, der lagret under preset knap [1].

⚠ GIV AGT

- De bør være opmærksom på, at frekvenser, der var lagret i hukommelsen tidligere, bliver overskrevet.

BEMÆRK

- Anvendelse af auto gem til FM1 og FM2 kontakter til FM3

PTY søgning

Vælg PTY (programindhold) og scan automatisk efter stationer.

1. Når der modtages på FM trykkes på PTY/SCAN-knappen.
   Hermed skiftes til PTY tilstanden.
2. Drej på knappen ♪/SEL for at vælge PTY.
   PTY indikatoren (programindhold) blinker, og stationsvalget går automatisk i gang. Når en station modtages, vises dens navn.

BEMÆRK

- Her modtages den station, der findes først.
- 10 sekunder efter modtagelse, annulleres PTY søgetilstanden.

Aflytning af DAB*

Her forklares, hvordan man aflytter DAB.

Aflytning af DAB

1. Tryk på RADIO knappen for at skifte bånd.
   Skift mellem DAB1, DAB2 og DAB3.
   Det valgte bånd vises i displayet.

BEMÆRK

- Herved skiftes i rækkefølgen FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW og LW.

Valg af en tjeneste

1. Hold knappen ⏮ eller knappen ⏭ nede.
   Modtager oversigt over de bånd, der kan modtages.
2. Tryk på knappen ⏮ eller knappen ⏭ for at vælge tjeneste.

⏮ knapper (hold nede)	Modtager automatisk oversigt over de nedre kanaler, der kan modtages.
⏭ knapper (hold nede)	Modtager automatisk oversigt over de øvre kanaler, der kan modtages.
⏮ knapper	Skifter til nedre kanaler.
⏭ knapper	Skifter til øvre kanaler.

BEMÆRK

- Går til de første eller sidste kanaler i gruppen og skifter til næste gruppe.

Registrering af kanal

Registrering af kanalen forud til senere valg.

1. Sådan tunes ind på en kanal, der skal registreres.
2. Hold en af knappern fra 1RPT til knap nr. t ⮌ nede.
   Der høres et Bip, og forudindstillingsknappen er registreret.

BEMÆRK

- Hvis der trykkes på en preset knap, der allerede er tilknyttet en kanal, overskrives denne med den nye forudindstilling.
- Når der trykkes på en preset knap, vælges den kanal, der var registreret før.

Søgning efter en kanal

Søgning efter grupper og kanaler, der kan modtages.

1. Drej på knappen ♪/SEL for at vælge gruppen.
2. Tryk på ♪/SEL knappen.
   Navnet på kanalen inden for den valgte gruppe vises.
3. Drej på knappen ♪/SEL for at vælge kanalen.
4. Tryk på ♪/SEL knappen.
   Modtagelse af den valgte kanal.

BEMÆRK

- Hvis der ikke kan modtages tekstinformation for kanalen, vises der intet.
- Hvis De ikke foretager Dem noget i de første 10 sekunder annullers søgningen efter kanalen.

PTY søgning

Vælg PTY (programindhold) og scan automatisk efter kanaler.

1. Tryk på PTY/SCAN-knappen.
   Hermed skiftes til PTY tilstanden.
2. Drej på knappen ♪/SEL for at vælge PTY.
3. tryk på knappen ⏮ eller knappen ⏭.
   Hermed startes PTY-søgningen.

⏮ knapper	Start af nedre PTY-søgning.
⏭ knapper	Start af øvre PTY-søgning.

BEMÆRK

- Under en PTY-søgning, trykkes på en af knapperne 1RPT til knap nr. 6 ⮌ for at skifte til den PTY, der er registreret som forudindstillet.
- Under en PTY-søgning, trykkes den PTY, der skal registreres og en hvilken som helst af knapperne 1RPT til knap nr. 6 ⮌ holdes nede for at registrere PTYen som preset.
- Når De er i PTY vælges status starter søgning opad blandt de valgte PTY, hvis der ikke foretages nogen handling i løbet af 2 sekunder.

Sådan lyttes til trafikmeldinger

Her forklares, hvordan man aflytter trafikmeldinger.

Sådan lyttes til trafikmeldinger

1. Hvis De ikke er i MW eller LW tilstanden, trykkes på TP-knappen.
   Hvis der sendes trafikmeldinger, bliver de modtaget.

⚠ GIV AGT

- Hvis De modtager et MW eller LW signal, kan trafikmeldinger ikke modtages.

BEMÆRK

- Når der modtages trafikmeldinger vises "TRAF INF" på displayet, og hvis der kan modtages tekstinformation, vises navnet på stationen.
- Hvis der modtages trafikmeldinger, skifter dette til lydstyrken for de tidligere modtagne trafikmeldinger eller advarselsudsendelser. Den lydstyrke hvormed trafikmeldinger eller advarselsudsendelser modtages med er den, som også efterfølgende udsendeser bliver modtaget med.

Stand by funktion for trafikmeldinger

Når en udsendelse af en trafilmelding starter, skiftes automatisk til den staation, der udsender trafikmeldinger.

1. Hvis De ikke er i MW eller LW tilstanden, trykkes på TP-knappen.
   Der vises "TP" på displayet, og produktet skifter til standby.
   Hvis der sendes trafikmeldinger, bliver de modtaget.
2. Hvis De ikke er i MW eller LW tilstanden, trykkes på TP-knappen.
   "TP" forsvinder fra displayet, og standby tilstanden annulleres.

⚠ GIV AGT

- Hvis De modtager et MW eller LW signal, annulleres standby mode for trafikmeldinger.

Aflytning af cd'er

Her forklares, hvordan man kan lytte til cd'er (CD-DA/CD-TEXT).

Afspilning af cd

Isæt disken.

Isæt en disk, så afspilningen automatisk starter. → "Ilægning/udskydning af cd" på side 7-20.
Hvis der allerede er en disk i apparatet, trykkes på MEDIA knappen for at skifte til cd som kilde.

Vælg Track

Tryk på knappen ⏮ eller knappen ⏭ for at vælge spor.

Her kan det næste eller det forrige spor vælges.

Hurtigt fremad eller Tilbage

Hold knap nr. 3◀◀ eller knap nr. 4▶▶ nede.

Nu er det muligt at spole hurtigt frem eller tilbage.

Skift afspilningstilstand

Man kan gentag afspilning, få tilfældig rækkefølge eller scanne afspilningerne.

Gentagen afspilning (RPT)

Tryk på 1RPT-knappen.

Gentag afspilningen af det spor, der netop afspilles.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.
- Der annulleres, når der vælges spor, udskubning, fremad- eller tilbagespoling.

Afspilning af tilfældig mappe (RDM)

Tryk på 2RPT-knappen.

Afspilning af sporene på disken i tilfældig rækkefølge.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.
- Dette annulleres ved udskubning.

Scanning (SCAN)

Tryk på PTY/SCAN-knappen.

Afspilning af de første 10 sek. af hvert spor på hele disken i rækkefølge.

BEMÆRK

- Tryk på denne knap igen under afspilningen, hvis De ønsker at høre det pågældende spor, hvorefter det afspilles normalt.

Aflytning af MP3

Her forklares, hvordan man lytter til lydfiler på en disk.

⚠ GIV AGT

- CD-ROM og CD-R/RW medier kan kun afspille lydfiler i MP3.

Aflytning af MP3

Isæt disken.

Isæt en disk, så afspilningen automatisk starter. → “Ilægning/udskydning af cd” på side 7-20.
Hvis der allerede er en disk i apparatet, trykkes på MEDIA knappen for at skifte til cd som kilde.

BEMÆRK

- Afhængigt af filstrukturen kan det tage nogen tid at læse diskens indhold.

Vælg Track (File)

Tryk på knappen ⏮ eller knappen ⏭ for at vælge spor.

Her kan det næste eller det forrige spor vælges.

Hurtigt fremad eller Tilbage

Hold knap nr. 3◀◀ eller knap nr. 4▶▶ nede.

Nu er det muligt at spole hurtigt frem eller tilbage.

Skift afspilningstilstand

Man kan gentag afspilning, få tilfældig rækkefølge eller scanne afspilningerne.

Gentagen afspilning (RPT)

Tryk på 1RPT-knappen.

Gentag afspilningen af det spor, der netop afspilles.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.
- Der annulleres, når der vælges en fil, udskubning, fremad- eller tilbagespoling.

Gentag afspilning af mappe

Hold 1RPT-knappen nede.

Gentag afspilningen af de spor, der ligger i mappen, der netop afspilles.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.
- Selv om der er valgt en fil, annulleres gentag afspilning af mappe ikke.

Afspilning af tilfældig mappe (RDM)

Tryk på 2RPT-knappen.

Afspilning af alle spor i mappen i tilfældig rækkefølge.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.

Afspilning af tilfældig mappe

Hold 2RDM-knappen nede.

Afspilning af sporene i mapper i tilfældig rækkefølge.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.

Scanning (SCAN)

Tryk på SCAN-knappen.

Afspilning af de første 10 sek. af hvert spor i den mappe, der netop afspilles i rækkefølge.

Søgning af spor

Søgning af mapper og filer samt valg af et spor.

1. Drej på knappen ♪/SEL for at vælge mappe.
2. Tryk på ♪/SEL knappen.

   Filer i den valgte mappe vises.
3. Drej på knappen ♪/SEL for at vælge fil.
4. Tryk på ♪/SEL knappen.

   Nu afspilles den valgte fil (det valgte spor).

BEMÆRK

- Når mappen er valgt, trykkes på knap nr. 6 ⮌ for at annullere søgetilstanden.
- Hvis De ikke foretager Dem noget i de første 10 sekunder efter at mappen er valgt, annullers søgetilstanden.
- Vælg mappe og hold knappen ♪/SEL nede for at starte afspilningen fra mappen fra første spor.
- Når filen er valgt, trykkes på knap nr. 6 ⮌ for at vende tilbage til den forrige handling.
- Når filen er valgt, trykkes på knap nr. 6 ⮌ for at annullere søgetilstanden.
- Hvis der ikke foretages nogen anden handling i op til fem sekunder efter at filen er valgt, afspilles den.
- Aktiviteter på disken så som valg af spor annullerer søgetilstanden.

Aflytning af en iPod

Hvis De via et kabel tilslutter en iPod/iPhone til dette produkt, kan De afspille spor fra sådanne enheder gennem produktet.

⚠ GIV AGT

- Efterlad ikke Deres iPod/iPad uden opsyn i vognen.
- Hold ikke sådanne enheder i hånden for at betjene dem, mens De kører, da dette kan være farligt.
- Der ydes ingen erstatning for tab af data der skyldes, at Deres iPod/iPhone er tilsluttet apparatet.
- Afhængigt af, hvordan enhederne håndteres, kan data gå tabt eller tage skade, hvorfor vi anbefaler at De bakker Deres data op.

BEMÆRK

- Afhængigt af Deres iPod/iPhones generation, model eller sofwareversion kan det være, at afspilning på dette produkt ikke er mulig. (→7-11) Det kan også være tilfældet, at afspilning ikke er mulig sådan som beskrevet i dette dokument.

BEMÆRK

- For vogne med en Bluetooth® 2.0 interface, kan det variere, hvilke typer enheder, der kan tilsluttes.
  For yderligere detaljer, gå på MITSUBISHI MOTORS hjemmeside.
  Læs og accepter "Advarsel om links til andre firmaers hjemmesider". De ovennævnte hjemmesider kan forbinde Dem til andre hjemmesider end MITSUBISHI MOTORS hjemmeside.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Det anbefales at bruge iPod/iPhone hardware med den seneste software.
- Hvad angår, hvordan iPod/iPhone tilsluttes, se venligst "Tilslutning af iPod" på side 7-69.
- Når iPod/iPhone tilsluttes, skal der anvendes et almindeligt iPod kabel.
- Enheden indstilles, så usikker betjening så som selve tilslutningen kan undgås under kørslen.
- Stands bilen for en sikkerheds skyld, når De indsætter eller fjerner Deres iPod/iPhone.
- Afhængigt af status for iPod/iPhone, kan det tage lidt tid, før denne er genkendt eller afspilningen går i gang.
- Når iPod/iPhone er tilsluttet, fungerer disse knapper på produktet ikke.
- iPod/iPhone's specifikationer og indstillinger kan betyde, at tilslutning ikke er mulig, eller medføre afvigelser mht. betjening eller visning.

BEMÆRK

- Afhængigt af hvilke lyddata, der ligger på iPod/iPhone, vises sporinfornationen muligvis ikke korrekt.
- Afhængigt af vogn og enhed, starter iPod/iPhone muligvis ikke afspilningen, når der tændes for motoren.
- Muligvis kan data forsynet med copyright ikke afspilles.
- Det anbefales, at iPod/iPhone equaliser indstilles til flad.
- Sådan betjenes iPod/iPhone, når den er tilsluttet dette produkt.
- Hvis en iPod/iPhone er tilsluttet via Bluetooth® som en Bluetooth®-kompatibel lydenhed, skal De ikke tilslutte iPod/iPhone ved hjælp af et iPod-kabel. Tilslutning med begge metoder kan medføre betjeningsfejl.
- Hvis en iPod/iPhone ikke fungerer korrekt, skal iPod/iPhone fjernes fra produktet, nulstilles og tilsluttes igen.

Afspil iPod

Tryk på MEDIA knappen for at vælge iPod som kilde.

Den valgte kilde vises i displayet.

Vælg Track (File)

Tryk på knappen ⏮ eller knappen ⏭ for at vælge spor.

Her kan det næste eller det forrige spor vælges.

Hurtigt fremad eller Tilbage

Hold knap nr. 3◀◀ eller knap nr. 4▶▶ nede.

Nu er det muligt at spole hurtigt frem eller tilbage.

Skift afspilningstilstand

Gentagelse af afspilning og shuffle afspilning er mulig.

Gentagen afspilning (RPT)

Tryk på 1RPT-knappen.

Gentaget afspilning af det aktuelle nummer.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.

Shuffle afspilning (RDM)

Tryk på 2RDM-knappen.

Afspilning af spor i den kategori, der netop afspilles, i tilfældig rækkefølge.

OGAB20E2

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.

Afspilning af album shuffle

Hold 2RDM-knappen nede.

Afspilning af albummet i tilfældig rækkefølge (spor på album i tilfældig orden).

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.

Søgning af spor

Søgning af kategorier og spornavne samt valg af et spor.

1. Drej på knappen ♪/SEL for at vælge kategorien.
2. Tryk på ♪/SEL knappen. Kategorier eller sor fra den valgte kategori vises.
3. Drej på knappen ♪/SEL for at vælge kategori eller spor.
4. Tryk på ♪/SEL knappen.
   Gentag trin 1 til 4 og søg efter spor
   Vælg sporet og tryk på knappen ♪/SEL for at afspille.

BEMÆRK

- Når kategorien er valgt (1. niveau), trykkes på tasten 6 ⮌ for at annullere sporsøgningen.
- Hvis De ikke foretager Dem noget i de første 10 sekunder efter at kategorien er valgt, annullers søgetilstanden.
- Vælg kategori og hold knappen ♪/SEL nede for at starte afspilningen fra mappen fra første spor i kategorien.
- Når filen er valgt, trykkes på knap nr. 6 ⮌ for at vende tilbage til den forrige handling.
- Når sporet er valgt, trykkes på knap nr. 6 ⮌ for at annullere søgetilstanden.
- Hvis der ikke foretages nogen anden handling i op til fem sekunder efter at sporet er valgt, afspilles filen.
- iPod handlinger som valg af spor annullerer søgetilstanden.

Sådan lytter De til lydfiler på en USB-enhed

Hvis De tilslutter almindelige USB-enheder, som for eksempel et USB-hukommelsesstik i dette produkt, kan De afspille lydfiler derfra gennem produktet.

⚠ GIV AGT

- Efterlad ikke USB-enheden uden opsyn i vognen.

⚠ GIV AGT

- Hold ikke sådanne enheder i hånden for at betjene dem, mens De kører, da dette kan være farligt.
- Anvend ikke harddisks, kortlæsere af forskellig art, da disse eller de data, de indeholder, kan blive beskadiget. Hvis de ikke er forbundet rigtigt, skal tændingskontakten drejes til "LOCK" eller betjeningsfunktionen skal sættes i OFF, før fjernelse.
- På grund af risikoen for tab af data, anbefaler vi, at filerne bakkes op.
- Der gives ingen garanti med hensyn til skade på USB-enheden, ej heller for tab af eller beskadigelse af data på dem.
- Afhængigt af, hvordan enhederne håndteres, kan data gå tabt eller tage skade, hvorfor vi anbefaler at De bakker Deres data op.

BEMÆRK

- Digitale lydanlæg, som understøtter specifikationen for masselagerenhede kan tilsluttes.
- For detaljer vedrørende hvilke byper USB enheder, der kan tilsluttes, og hvilke typer filer, de kan afspilles i vognen med en Bluetooth® 2.0 interface, henvises til "Typer af enheder, der kan tilsluttes, og specifikationer af understøttede filer" på side 7-69.
- Hvad angår, hvordan USB-enheder tilsluttes, se venligst "Sådan tilsluttes en USB hukommelsesenhed" på side 7-68.

BEMÆRK

- Når en USB-enhed tilsluttes, skal der bruges et tilslutningskabel. Undlader de at anvende et tilslutningskabel, kan USB stikket tage skade eller blive udsat for pres.
- Enheden indstilles, så usikker betjening så som selve tilslutningen kan undgås under kørslen.
- Stands bilen for en sikkerheds skyld, når USB-enheden sættes i eller tages ud.
- Tilslut ikke andet end audioenheder i USB-porten. Enheden eller udstyret kan tage skade.
- Afhængigt af USB-enheden, kan det tage lidt tid, før denne er genkendt eller afspilningen går i gang.
- Afhængigt af USB-enhederne, kan den tilsluttede USB-enhed ikke betjenes med knapperne på produktet.
- USB-enhedens specifikationer og indstillinger kan betyde, at tilslutning ikke er mulig, eller medføre afvigelser mht. betjening eller visning.
- Afhængigt af hvilke lyddata, der ligger på USB-enheden, vises sporinfornationen muligvis ikke korrekt.
- Afhængigt af vogn og enhed, starter iPod/iPhone muligvis ikke afspilningen, når der tændes for motoren.
- Muligvis kan data forsynet med copyright ikke afspilles.
- Dette produkt kan afspille audiofiler i formaterne MP3, WMA, og AAC.
- Visse typer USB-enheder kan muligvis ikke afspilles, eller deres funktioner har kun begrænset brug.

BEMÆRK

- Det anbefalede filsystem for USB-hukommelser er FAT32.
- Den maksimale kapacitet for USB-hukommelser er 32GB.
- Sådan betjenes en USB-enhed med indspillede lydfiler, når den er tilsluttet dette produkt.

Sådan afspiller De lydfiler på en USB-enhed

Tryk på MEDIA-knappen for at indstille

USB som kilde. Den valgte kilde vises i displayet.

Vælg Track (File)

Tryk på knappen ⏮ eller knappen ⏭ for at vælge spor.

Her kan det næste eller det forrige spor vælges.

Hurtigt fremad eller Tilbage

Hold knap nr. 3⏪ eller knap nr. 4⏩ nede.

Nu er det muligt at spole hurtigt frem eller tilbage.

Skift afspilningstilstand

Man kan gentag afspilning, få tilfældig rækkefølge eller scanne afspilningerne.

Gentagen afspilning (RPT)

Tryk på 1RPT-knappen.

Gentag afspilningen af det spor, der netop afspilles.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.
- Valg af en fil annullerer den.

Gentag afspilning af mappe

Hold 1RPT-knappen nede.

Gentag afspilningen af de spor, der ligger i mappen, der netop afspilles.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.
- Selv om der er valgt en fil, annulleres gentag afspilning af mappe ikke.

Afspilning af tilfældig mappe (RDM)

Tryk på 2RPT-knappen.

Afspilning af spor i den mappe, der netop afspilles, i tilfældig rækkefølge.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.
- Selv om der er valgt en fil, annulleres tilfældig afspilning af mappe ikke.

Tilfældig afspilning af alle mapper

Hold 2RDM-knappen nede.

Afspilning af alle spor i alle mapper i tilfældig rækkefølge.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.
- Selv om der er valgt en fil, annulleres tilfældig afspilning af alle mapper ikke.

Scanning (SCAN)

Tryk på PTY/SCAN-knappen.

Afspilning af de første 10 sek. af hvert spor på hele USB-enheden i rækkefølge.

BEMÆRK

- Tryk på denne knap igen under afspilningen, hvis De ønsker at høre det pågældende spor, hvorefter det afspilles normalt.

Scanning af mappe

Hold PTY/SCAN-knappen nede.

Afspilning af de første 10 sek. af det første spor i hver mappe på USB-enheden i rækkefølge.

BEMÆRK

- Tryk på denne knap igen under afspilningen, hvis De ønsker at høre det pågældende spor, hvorefter det afspilles normalt.

Søgning af spor

Søgning af mapper og filer samt valg af et spor.

1. Drej på knappen ♪/SEL for at vælge mappe.
2. Tryk på ♪/SEL knappen.

   Filer i den valgte mappe vises.
3. Drej på knappen ♪/SEL for at vælge fil.
4. Tryk på ♪/SEL knappen.

   Nu afspilles den valgte fil (det valgte spor).

BEMÆRK

- Når mappen er valgt, trykkes på knap nr. 6 ⮌ for at annullere søgetilstanden.
- Hvis De ikke foretager Dem noget i de første 10 sekunder efter at mappen er valgt, annullers søgetilstanden.
- Vælg mappe og hold knappen ♪/SEL nede for at starte afspilningen fra mappen fra første spor.
- Når filen er valgt, trykkes på knap nr. 6 ⮌ for at vende tilbage til den forrige handling.
- Når filen er valgt, trykkes på knap nr. 6 ⮌ for at annullere søgetilstanden.
- Hvis der ikke foretages nogen anden handling i op til fem sekunder efter at filen er valgt, afspilles den.
- Handlinger som valg af spor annullerer søgetilstanden.

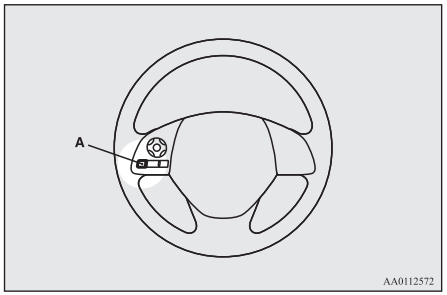
Afspilning af iPod/USB-hukommelsesenhed spor via stemmestyring (vogne med Bluetooth® 2.0 interface)

Ønskede spor på en iPod/USB-hukommelsesenhed, som er tilsluttet USB-stikket kan afspilles med stemmestyring.
For oplysninger vedrørende funktionerne stemmegenkendelse eller højtalerregistrering, henvises til “Bluetooth® 2.0 interface” på side 7-45.

Det følgende beskriver hvordan man forbereder stemmebetjening og afspiller spor.

Forberedelse til stemmestyring

For at benytte stemmestyret betjening, trykkes først på knappen SPEECH (A).



Søgning efter kunstnernavn

1. Sig “Play” (Spil) i hovedmenuen.

BEMÆRK

- Bluetooth® 2.0 interface går i gang med at finde den tilsluttede enhed.
  Hvis den tilsluttede enhed ikke findes, eller der opstår en tilslutningsfejl, starter Bluetooth® 2.0 interface den stemmeguiden. Følg stemmeguiden.

2. Når stemmen har sagt “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Ønsker De at spille efter artist, album, spilleliste eller genre) skal De sige “Artist” (Artist).

BEMÆRK

- Hvis De siger “Artist <name>,” kan De springe over trin 3.

3. Når stemmeguiden siger “What Artist would you like to play?” (Hvad ønsker De at spille) skal De sige kunstnerens navn.
4. Hvis der kun er én match, går systemet videre til trin 6.
5. Hvis der er to eller flere matches, siger stemmen “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Der er én eller flere, der matcher, ønsker du at afspille <kunstnerens navn>). Hvis De siger “Yes” (Ja), går systemet videre til trin 6.
   Hvis De siger “No” (Nej), nævner systemet den næste matchende kunstner.

BEMÆRK

- Hvis De siger “No” til tre eller alle de kunstnernavne, systemet nævner, siger stemmeguiden “Artist not found, please try again” og systemet vender tilbage til trin 2.

BEMÆRK

- Søgetiden afhænger af antallet af sange på den tilsluttede enhed. Enheder, der indeholder et stort antal sange, kan være længere om at finde søgeresultater.

6. Når stemmeguiden siger “Playing <artist name>” (Spiller <kunstnerens navn>) opretter systemet et indeks til afspilningsliste for kunstneren.

BEMÆRK

- Hvis bekræftelsesfunktionen er aktiv, bekræfter stemmeguiden, hvis kunstnerens navn er korrekt. Hvis kunstnerens navn er korrekt, skal De sige “Yes”. Hvis ikke, skal de sige “No”. Når stemmeguiden har sagt “Artist not found, please try again” vender systemet tilbage til trin 2.

7. Systemet går ud af stemmegodkendelsestilstanden og går i gang med at afspille.

Sådan søges efter en album titel

1. Sig “Play” (Spil) i hovedmenuen.

BEMÆRK

- Bluetooth® 2.0 interface går i gang med at finde den tilsluttede enhed.
  Hvis den tilsluttede enhed ikke findes, eller der opstår en tilslutningsfejl, starter Bluetooth® 2.0 interface den stemmeguiden. Følg stemmeguiden.

2. Når stemmen har sagt "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Ønsker De at afspille efter kunstner, album, spilleliste eller genre?) skal De sige "Album" (Album).

BEMÆRK

- Hvis De siger "Album <name>," kan De springe over trin 3.

3. Når stemmeguiden siger "What Album would you like to play?" (Hvilket album vil De spille) skal De nævne albummets titel.
4. Hvis der kun er én match, går systemet videre til trin 6.
5. Hvis der er to eller flere matches, siger stemmen "More than one match was found, would you like to play <album title>?" (Der er mere end én match, vil De spille <albummets titel>). Hvis De siger "Yes" (Ja), går systemet videre til trin 6.
   Hvis De siger "No" (Nej), nævner systemet det næste matchende album.

BEMÆRK

- Hvis De siger "No" til tre eller alle de albumtitler, systemet nævner, siger stemmeguiden "Album not found, please try again" og systemet vender tilbage til trin 2.

6. Når stemmeguiden siger "Playing <album name>", (Spiller (<albummets titel>)) opretter systemet et indeks til afspilningsliste for albumtitlen.

BEMÆRK

- Hvis bekræftelsesfunktionen er aktiv, bekræfter stemmeguiden, hvis albummets navn er korrekt. Hvis albummets navn er korrekt, skal De sige "Yes". Hvis ikke, skal de sige "No". Når stemmeguiden har sagt "Album not found, please try again" vender systemet tilbage til trin 2.

7. Systemet går ud af stemmegodkendelsestilstanden og går i gang med at afspille.

Søgning efter afspilningsliste

1. Sig "Play" (Spil) i hovedmenuen.

BEMÆRK

- Bluetooth® 2.0 interface går i gang med at finde den tilsluttede enhed.
  Hvis den tilsluttede enhed ikke findes, eller der opstår en tilslutningsfejl, starter Bluetooth® 2.0 interface den stemmeguiden. Følg stemmeguiden.

2. Når stemmen har sagt "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" [Vil De spille efter kunstner, album, afspilningsliste eller genre?] skal De sige "Playlist" [Afspilningsliste].

BEMÆRK

- Hvis De siger "Playlist <playlist>" [Afspilningsliste <playlist>] kan De springe over trin 3.
  Hvis enheden ikke har en spilleliste, siger stemmeguiden "There are no playlists stored on device" [Der er ikke gemt nogen afspilningsliste på enheden] og vender tilbage til 2.

3. Når stemmeguiden siger "What playlist would you like to play?" (Hvilken spilleliste ønsker De at spille?) skal De sige afspilningslistens navn.
4. Hvis der kun er én match, går systemet videre til trin 6.
5. Hvis der er to eller flere matches, siger stemmen "More than one match was

found, would you like to play <playlist>?" (Der er fundet mere end en match, vil De spille <playlist>?). Hvis De siger "Yes" (Ja), går systemet videre til trin 6.
Hvis De siger "No" (Nej), nævner systemet det næste matchende afspilningsliste.

BEMÆRK

- Hvis De siger "No" til tre eller alle de navne på afspilningslister, systemet nævner, siger stemmeguiden "Playlist not found, please try again" og systemet vender tilbage til trin 2.

6. Når stemmeguiden siger "Playing <playlist>" (Spiller <spilleliste>), opretter systemet et indeks til afspilningslisten.

BEMÆRK

- Hvis bekræftelsesfunktionen er aktiv, bekræfter stemmeguiden, hvis afspilningslistens navn er korrekt. Hvis afspilningslistens navn er korrekt, skal De sige "Yes" (Ja). Hvis ikke, skal de sige "No" (Nej). Når stemmeguiden har sagt "Playlist not found, please try again" (afspilningslisten blev ikke fundet) vender systemet tilbage til trin 2. Se "Bekræftelse af funktionsindstillinger" på side 7-48.

7. Systemet går ud af stemmegodkendelsestilstanden og går i gang med at afspille.

Søgning efter genre

1. Sig "Play" (Spil) i hovedmenuen.

BEMÆRK

- Bluetooth® 2.0 interface går i gang med at finde den tilsluttede enhed.
  Hvis den tilsluttede enhed ikke findes, eller der opstår en tilslutningsfejl, starter Bluetooth® 2.0 interface den stemmeguiden. Følg stemmeguiden.

2. Når stemmen har sagt "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Ønsker De at afspille efter kunstner, album, spilleliste eller genre?) skal De sige "Genre" (Genre).

BEMÆRK

- Hvis De siger "Genre <name>," kan De springe over trin 3.

3. Når stemmeguiden siger "What Genre would you like to play?" (Hvilken genre vil du spille) skal De sige hvilken type musik.
4. Hvis der kun er én match, går systemet videre til trin 6.
5. Hvis der er to eller flere matches, siger stemmen "More than one match was found, would you like to play <genre>?" (Der er fundet mere end en match, vil du spille <genre>?). Hvis De siger "Yes" (Ja), går systemet videre til trin 6.
   Hvis De siger "No" (Nej), nævner systemet den næste genre, systemet nævner.

BEMÆRK

- Hvis De siger "No" til tre eller alle de genrer, systemet nævner, siger stemmeguiden "Genre not found, please try again" og systemet vender tilbage til trin 2.

6. Når stemmeguiden siger "Playing <genre>" (Spiller <genre>), opretter systemet et indeks til afspilningsliste for genren.

BEMÆRK

- Hvis bekræftelsesfunktionen er aktiv, bekræfter stemmeguiden, hvis genrens navn er korrekt. Hvis genren er korrekt, skal De sige "Yes" (Ja). Hvis ikke, skal de sige "No" (Nej). Når stemmeguiden har sagt "Genre not found, please try again" (genren er ikke fundet) vender systemet tilbage til trin 2. Se "Bekræftelse af funktionsindstillinger" på side 7-48.

OGAB20E2

7. Systemet går ud af stemmegodkendelsestilstanden og går i gang med at afspille.

Aflytning af Bluetooth® Audio*

Dette produkt kan afspille spor på almindeligt tilgængelige Bluetooth® kompatible lydenheder.

⚠ GIV AGT

- Hold ikke sådanne enheder i hånden for at betjene dem, mens De kører, da dette kan være farligt.
- Efterlad ikke Bluetooth® audioenheden i bilen uden opsyn.
- Afhængigt af, hvordan enhederne håndteres, kan data gå tabt eller tage skade, hvorfor vi anbefaler at De bakker Deres data op.

BEMÆRK

- Visse typer Bluetooth® kompatible lydenheder kan muligvis ikke afspilles, eller deres funktioner har kun begrænset brug.
- Dette kan De slå efter i brugervejledningerne til de almindelige Bluetooth®-kompatible lydenheder.

BEMÆRK

- Lydniveauet varierer alt efter typen af disse Bluetooth® kompatible enheder. Der er fare for høj lyd, så vi anbefaler, at De skruer ned for lyden før brug.
  Indstil volumen → s. 7-20
- Afhængigt af den Bluetooth® kompatible lydenhed, kan det tage lidt tid, før denne er genkendt eller afspilningen går i gang.
- Specifikationer og indstillinger for Bluetooth® audioenheden kan betyde, at tilslutning ikke er mulig, eller medføre afvigelser mht. betjening eller visning.
- Afhængigt af hvilke audiodata, der ligger på Bluetooth®-enheden, vises sporinfornationen muligvis ikke korrekt.
- Afhængigt af vogn og enhed, starter iPod/iPhone muligvis ikke afspilningen, når der tændes for motoren.

Tilslutning af en Bluetooth®-kompatibel audioenhed

M.h.t. hvordan en Bluetooth® enhed tilsluttes, henvises til "Tilslutning af Bluetooth® 2.0 interface og Bluetooth® enhed." på side 7-51
Betjeningvejledningen nedenfor beskriver situationer, når tilslutningen er foretaget.

BEMÆRK

- Hvis en iPod/iPhone er tilsluttet via Bluetooth® som en Bluetooth®-kompatibel lydenhed, skal De ikke tilslutte iPod/iPhone ved hjælp af et iPod-kabel. Tilslutning med begge metoder kan medføre betjeningsfejl.

Afspilning af Bluetooth® Audio

1. Tryk på MEDIA knappen for at vælge Bluetooth® Audio som kilde.

   Den valgte kilde vises i displayet.

2. Tryk på 5 ⏯ tasten. Bluetooth® Audio afspilningen starter.

BEMÆRK

- Hold knap nr. 5 nede ⏯ for at lave pause.
- Tryk på knap nr. 6 ⮌ for at stoppe.

Vælg Track (File)

Tryk på knappen ⏮ eller knappen ⏭ for at vælge spor.

Her kan det næste eller det forrige spor vælges.

Hurtigt fremad eller Tilbage

Hold 3-◀◀knappen eller 4-▶▶knappen nede.

Nu er det muligt at spole hurtigt frem eller tilbage.

Skift afspilningstilstand

Du kan afspille med gentagelse, i vilkårlig rækkefølge eller scanne sange.

Gentagen afspilning (RPT)

Tryk på 1RPT-knappen.

Gentaget afspilning af det aktuelle nummer.

BEMÆRK

- Hver gang 1RPT knappen er trykket ned, skifter denne i rækkefølgen Gentag OFF, gentag 1 spor, gentat alle spor, og gentag OFF.

Afspilning af tilfældig mappe (RDM)

Tryk på 2RDM-knappen.

Afspilning af alle spor i Bluetooth® Audio enheden i tilfældig rækkefølge.

BEMÆRK

- Trykkes igen, annulleres kommandoen.

Scanning (SCAN)

Tryk på PTY/SCAN-knappen.

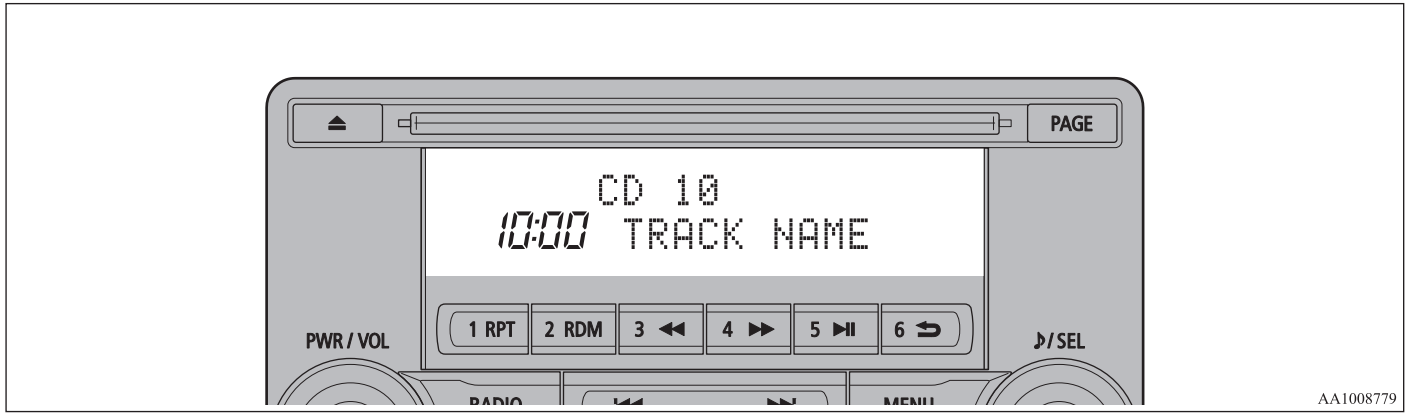
Afspilning af de første 10 sek. af hvert spor på hele Bluetooth® Audio-enheden i rækkefølge.

BEMÆRK

- Tryk på denne knap igen under afspilningen, hvis De ønsker at høre det pågældende spor, hvorefter det afspilles normalt.

Skærmindikator

Her forklares om indholdet af skærmindikator.



Ændring af skærmtilstand

Indholdet af skærmvisning kan ændres.
Tryk på DISP knappen for at ændre skærmindhold.

Hver gang DISP-knappen trykkes ned, skifter skærmindholdet.

⚠ GIV AGT

- Foretager man ændringer i skærmindholdet under kørslen, kan dette påvirke sikkerheden.

BEMÆRK

- Der kan vises 11 tegn ad gangen. Ønsker man 12 tegn eller flere, trykkes på PAGE knappen, hvorefter de næste tegn bliver vist.

Ved DAB-modtageles*

Denne skifter i rækkefølgen “Service name”, “Ensemble name”, og “CH no. (CH ID)”.

BEMÆRK

- Hvis der ikke kan modtages tekstinformation for kanalen og gruppen, vises der intet.

Under CD-DA afspilning

Nu skiftes i rækkefølgen “Disc title”, “Track title” og “Operating status”.

BEMÆRK

- Hvis der ikke er nogen tekstinformation at vise, vises “NO TITLE”.

Under afspilning af MP3/WMA/AAC

Nu skiftes i rækkefølgen ““Folder title”, “File title” og “Operating status”.

BEMÆRK

- Hvis der ikke er nogen tekstinformation at vise, vises “NO TITLE”.

Vis ID3tag

Hold DISP-knappen nede.

Nu skifter ID3tag skærmen.
[DISP] Hver gang knappen trykkes ned, skiftes i rækkefølgen “Album name”, “Track name”, “Artist name”, “Genre name”* og “Operating status”.(navn på: album, spor, kunstner, genre samt funktionsstatus).

*: Visning, når lydfiler på en USB-enhed afspilles (vogne med Bluetooth® 2.0 interface).

BEMÆRK

- Mens ID3tag vises, holdes DISP-knappen nede for at skifte til mappen titelvisning.
- Muligvis kan genrenavn ikke vises.

Under afspilning af iPod

Nu skiftes i rækkefølgen “Albums”, “Track name”, “Artist name”, “Genre name”* og “Operating status”.

BEMÆRK

- Hvis der ikke er nogen tekstinformation at vise, vises “NO TITLE”.
- Visning efter type af navn på genre i udstyret (vogne med Bluetooth® 2.0 interface).
- Muligvis kan genrenavn ikke vises.

Under Bluetooth® 2.0 lydafspilning*

Betjeningsvejledningen er som i “Under afspilning af iPod” på side 7-38.

Justering af lydkvalitet og balance

Ændring af lydkvalitetsindstillinger.

Justering af lydkvalitet og balance

1. Tryk på knappen ♪/SEL for at vælge indstillingspunkter.
   Hver gang der trykkes på knappen ♪/SEL, skifter den i rækkefølgen BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SCV, og Cancel.
2. Drej på knappen ♪/SEL for at indstille.

Indstillingspunkter	Drej mod uret	Drej med uret
BASS	-6 til 0 (lav low-pass volumen)	0 til +6 (høj low-pass volumen)
TREBLE	-6 til 0 (Lav høj-pass volumen)	0 til +6 (Lav høj-pass volumen)
FADER	CENTER til REAR 11 (hovedvægt REAR)	FRONT 11 til CENTER (hovedvægt FRONT)
BALANCE	VENSTRE 11 til CENTER (hovedvægt VENSTRE)	CENTER til REAR 11 (hovedvægt HØJRE)

OGAB20E2

Indstillingspunkter	Drej mod uret	Drej med uret
SCV	OFF, LOW (Kompenseret lydstyrke ved lav hastighed)	MID, HIGH (Kompenseret lydstyrke ved høj hastighed)

Systemindstillinger

Ændring af systemindstillinger, som for eksempel tid.

1. Tryk på MENU-knappen.
2. Tryk på knappen ♪/SEL for at vælge indstillingspunkter.
   Hver gang, der trykkes ♪på /SEL tasten, skifter denne i rækkefølgen DAB indstilling*, Gracenote DB*, AF, REG, TP-S, PI-S, PTY sprogindstillinger, PHONE indstillinger, CT Indstil tid og Annuller.
3. Drej på knappen ♪/SEL for at indstille.
4. Tryk på ♪/SEL for at bekræfte.

Dette afslutter indstillingen og viser det næste punkt, der kan indstilles.

*: Vises, når der afspilles audiofiler (biler med Bluetooth® 2.0 interface.)

DAB Indstilling*

Skift DAB indstillinger
("Set value" i fed skrift betyder fabriksindstillinger.)

Navn på indstilling	Indstillingsværdi	Indhold af indstilling
DAB - DAB Link indstillinger	OFF	Hvis der er dårlig modtagelse, skal De skifte til en anden kanal
	ON	
DAB bånd indstillinger	**BÅND III**	Indstil anvendt frekvensområde til 174 til 239 MHz.
	L-BÅND	Indstil frekvensområdel 1.452 til 1.490 MHz.
	BEGGE	Indstil frekvensområde til Band III og L-Band.

RDS indstilling

Ændring af RDS-indstillinger.
("Set value" i fed skrift betyder fabriksindstillinger.)

Navn på indstilling	Indstillingsværdi	Indhold af indstilling
AF	**AF ON**	Finder automatisk samme station som det modtagne program.
	AF OFF	Finder ikke automatisk samme station som det modtagne program.
REG	REG ON	Finder ikke automatisk den lokale station til det modtagne program.
	REG OFF	Finder automatisk den lokale station for det modtagne program.
TP-S	TP-S ON	Søger automatisk efter trafikmeldinger (TP-stationer).
	TP-S OFF	Søger ikke automatisk efter trafikmeldinger (TP-stationer).

OGAB20E2

Navn på indstilling	Indstillingsværdi	Indhold af indstilling
PI-S	**PI-S ON**	Søger efter den samme station eller den lokale station på den aktuelle kanal.
	PI-S OFF	Søg ikke efter den samme station eller lokale station på den aktuelle kanal.
PTY	**ENGLISH**	Indstil skærmsproget til søgning af programindhold (PTY søgning) til engelsk.
	FRANÇAIS	Indstil skærmsproget til søgning af programindhold (PTY søgning) til fransk.
	DEUTSCH	Indstil skærmsproget til søgning af programindhold (PTY søgning) til tysk.
	SVENSK	Indstil skærmsproget til søgning af programindhold (PTY søgning) til svensk.
	ESPAÑOL	Indstil skærmsproget til søgning af programindhold (PTY søgning) til spansk.
	ITALIANO	Indstil skærmsproget til søgning af programindhold (PTY søgning) til italiensk.
CT	**CT ON**	Opdater uret, hvis der modtages tidsdata.
	CT OFF	Opdaterer ikke klokken, selv om der modtages tidsdata.

*Der skal trykkes på knappen [TP] og trafikmeddelelsen skal i tilstanden "ON".

OGAB20E2

Indstilling af klokken

Uret kan stilles manuelt ved at RDS indstillingen sættes til "CT OFF"

1. Vælg "JA" på skærmen "Indstil tid" og tryk så på knappen ♪/SEL.
   Timetallet sættes. Tryk på knappen ♪/SEL igen for at indstille minutterne.
2. Drej knappen ♪/SEL for at justere tiden.
3. Tryk på ♪/SEL-knappen.

Hermed er indstillingen afsluttet.

BEMÆRK

- For at afslutte indstilling af klokken, holdes knappen ♪/SEL indtil sekunderne er nulstillet til "00".

TELEFON instillinger

Ændring af mobiltelefonens indstillinger for stemmestyring og Bluetooth® 2.0 interface sprog.
I nogle biler kan PHONE indstillingerne ikke foretages.

BEMÆRK

- Annulleringsfunktioner så som mobiltelefonens "dial lock" og tilslutning mens stand by skærmen er tændt.
- Muligvis fungerer mobile telefonhandlinger (modtage opkald osv) ikke korrekt, når der er tilsluttet.
- Afhængigt af afstanden mellem produktet og mobiltelefonen, forholdene i vognen og typer screening kan der muligvis ikke altid opnås forbindelse. I så tilfælde, skal De placere mobiltelefonen så tæt ved produktet som muligt.
- Selv om der er tale om en telefon med Bluetooth® egenskaber og specifikationer, kan det forekomme, at den ikke fungerer korrekt.
- Af hensyn til sikkerheden bør De ikke betjene telefonen under kørslen. Hold ind et sikkert sted, inden De betjener mobiltelefonen.
- Selv om der er tale om en telefon med Bluetooth®, kan telefonens specifikationer og indstillinger medføre at displayene afviger eller være en hindring for korrekt brug af den.
- Nogle modeller bekærftes muligvis ikke som tilsluttet, eller kan ikke få forbindelse.

Understøttede profiler

Håndfri	HFP (v1.5)
Overførsel af telefonbog	OPP (v1.1), PBAP (v1.0)

Biler uden Bluetooth® 2.0 interface

Et håndfrit sæt (købes som ekstraudstyr) er påkrævet.
("Set value" i fed skrift betyder fabriksindstillinger.)

Værdi af indstilling	Indhold af indstilling
PHONE OFF	Brug ikke mobiltelefonens stemmeafbrydelse (voice cut-in).
PHONE MUTE (Lydløs)	Når mobiltelefonen bryder ind, dæmpes audio systemets.
PHONE ATT	Når mobiltelefonen bryder ind, høres lyden i alle højtalere.
PHONE IN-L (venstre)	Når mobiltelefonen bryder ind, høres lyden fra den forreste højtaler i venstre side..
PHONE IN-R (højre)	Når mobiltelefonen bryder ind, høres lyden fra den forreste højtaler i højre side.
PHONE IN-LR (venstre-højre)	Når mobiltelefonen bryder ind, høres lyden fra de forreste højtaler i højre og venstre side.

Biler med Bluetooth® 2.0 interface
("Set value" i fed skrift betyder fabriksindstillinger.)

Navn på indstilling	Værdi af indstilling	Indhold af indstilling
PHONE IN indstillinger	**PHONE IN-R (højre)**	Når mobiltelefonen bryder ind, høres lyden fra den forreste højtaler i højre side.
	PHONE IN-L (venstre)	Når mobiltelefonen bryder ind, høres lyden fra den forreste højtaler i venstre side..
HFM sprogindstillinger for stemme	**ENGLISH (ENGELSK)**	Ændring af det talte sprog i det håndfri modul.
	FRENCH (FRANSK)	
	GERMAN (TYSK)	
	SPANISH (SPANSK)	
	ITALIAN (ITALIENSK)	

OGAB20E2

Navn på indstilling	Værdi af indstilling	Indhold af indstilling
	DUTCH (HOLLANDSK)	
	PORTUGUESE (PORTUGISISK)	
	RUSSIAN (RUSSISK)	

BEMÆRK

- I nogle vogne vises dette muligvis ikke.

Gracenote DB (Vogne med Bluetooth® 2.0 Interface)

Versionsnummer kan bekræftes.

1. Vælg "Gracenote DB" og tryk på knappen ♪/SEL.
2. Drej på ♪/SEL knappen og vælg "DB Version".
3. Tryk på ♪/SEL knappen.
   DB version vises.

Fejlfinding

Løb igennem disse punkter for at se, om der kommer en besked i displayet eller hvis De mener, at der er noget, der ikke fungerer korrekt.

Hvis denne meddelelse vises ..

Der vises en besked på dette produkt alt efter situationen.

Tilstand	Meddelelse	Grund	Svar
CD	CHECK DISC	Disken er vendt på hovedet.	Sæt den i med etiketsiden opad.
		Der er kondens på disken.	Vent et øjeblik, for den sættes i igen.
	DISC ERROR	Disken er beskadiget.	Rens diskens læseflade.
		Disken er smudsig.	
	INTERNAL E	Drevet fungerer ikke af en eller anden grund.	Kontroller om der er et problem med disken, og sæt den ind igen. Hvis problemet fortsætter, kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.
	HEAT ERROR	Den indvendige temperatur i produktet høj.	Fjern disken og vent på, at den temperaturen i apparatet igen bliver normal.
USB	FILE ERROR	Der vælges filer, der ikke kan afspilles.	Vælg filer, som kan afspilles. → “Lydfiler (MP3/WMA/AAC)” på side 7-15
	USB BUS PWR	Der er høj eller lav elektrisk strøm eller spænding.	SLUK for strømmen og vent et øjeblik. Hvis problemet fortsætter, kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.
	LSI ERROR	Der er en intern funktionsfejl af en eller anden grund.	
	UNSUPPORTED FORMAT	Der er afspillet ikke understøttede lydfiler.	Vælg filer, som kan afspilles. → “Lydfiler (MP3/WMA/AAC)” på side 7-15
	UNSUPPORTED DEVICE	Der er tilsluttet en u-understøttet USB-enhed.	Tilslut en USB-hukommelsesenhed.
iPod	NO SONG	Der er tilsluttet en iPod/iPhone uden spor.	Tilslut en iPod/iPhone med spor.

Tilstand	Meddelelse	Grund	Svar
	VER ERROR	Denne iPod/iPhone softwareversion er ikke understøttet.	Skift venligst til en understøttet softwareversion.
Andet	ERROR DC	Der er sendt en unormal direkte strøm til højtalerne	SLUK for strømmen og vent et øjeblik. Hvis problemet fortsætter, kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.

Hvis De mener, at der er noget, der ikke fungerer korrekt...

Her er en liste over symptomer, årsager og svar, hvis De mener, at der er noget, der ikke fungerer korrekt.

Symptomer	Grund	Svar
Der er ingen lyd eller lyden er lav	Der er skruet helt ned for lyden.	Juster lydstyrken. → “Indstil volumen” på side 7-20
	Balance eller fader er drejet til den ene side.	Juster balance eller fader. → “ustering af lydkvalitet og balanceJ” på side 7-38
Cd’en kan ikke sættes i.	Der sidder allerede en cd i produktet.	Skub cd’en ud. → “Ilægning/udskydning af cd” på side 7-20
	Der er ingen cd i produktet, men det viser, at det læser.	Tryk på eject-knappen én gang. → “Ilægning/udskydning af cd” på side 7-20
Cd’en kan ikke afspilles.	Disken er vendt på hovedet.	Sæt den i med etiketsiden opad.
	Der er kondens på disken.	Vent et øjeblik, for den sættes i.
	Disken er smudsig.	Rens diskens læseflade.
Lyden hopper på samme sted.	Cd’en er beskadiget eller smudsig.	Kontrollér disken.
Der er ingen lyd, selv om cd’en er sat i.	Beskadigelse af eller smuds på cd’en betyder, at dens data ikke kan læses.	Kontrollér disken. Hvis der i øvrigt bruges CD-R/RW disks, er det muligt, at deres specifikationer er sådan, at de ikke kan afspilles.

Link System*

Link systemet tager den overordnede kontrol over de enheder, der er tilsluttet via USB porten eller Bluetooth® 2.0 interface hvorved de tilsluttede enheder kan betjenes fra kontakter i vognen eller stemmekommandoer.
Se det efterfølgende afsnit vedr. detaljer om, hvordan det betjenes.

Se “Bluetooth® 2.0 interface” på side 7-45.
Se “USB port” på side 7-68.
Se “Sådan lytter De til lydfiler på en USB-enhed” på side 7-29.
Se “Afspilning af spor på iPod/USB via stemmestyring” på side 7-31.
Se “Aflytning af Bluetooth® Audio*” på side 7-35.

Slutbruger licensaftale til Link System

Du har erhvervet en enhed, som inkluderer software der er licenseret af MITSUBISHI MOTORS CORPORATION fra Visteron Corporation og deres underleverandører. De kan få en komplet liste over disse underleverandørers produkter og deres slutbrugerlicensaftaler, ved at gå til følgende webside.
http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Bluetooth® 2.0 interface*

Bluetooth® 2.0 interface gør det muligt at foretage/modtage håndfri opkald i vogne, hvor der bruges en Bluetooth® kompatibel mobiltelefon med den trådløse kommunikationsteknologi, der kendes som Bluetooth®. Den gør det også muligt for brugeren at afspille musik, der er gemt i en Bluetooth® musikafspiller fra vognens højtalere.
Systemet er udstyret med en funktion til genkendelse af stemmer, som tillader at der foretages håndfri opkald ved hjælp af simple kontaktbetjeninger og stemmekommandoer efter et i forvejen defineret skema.

The Bluetooth® 2.0 interface kan benyttes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står i positionerne ON eller ACC.

Før Bluetooth® 2.0 interface kan benyttes, skal Bluetooth® enheden og Bluetooth® 2.0 interface sammenkobles eller parres. Se “Tilslutnng af Bluetooth® 2.0 interface og Bluetooth® enhed” på side 7-51.

⚠ ADVARSEL

- **Selv om den håndfri Bluetooth® 2.0 interface gør det muligt for Dem at foretage håndfri opkald, må de alligevel ikke lade brugen distrahere Dem fra sikker betjening af vognen, hvis du vælger at bruge mobiltelefonen under kørsel. Alt, inklusive brug af mobiltelefon, som distraherer Dem fra sikker betjening af vognen, øger Deres risiko for uheld.**
- **Se og overhold alle statslige og lokale lovregler i dit område vedrørende brug af mobiltelefon under kørsel.**

BEMÆRK

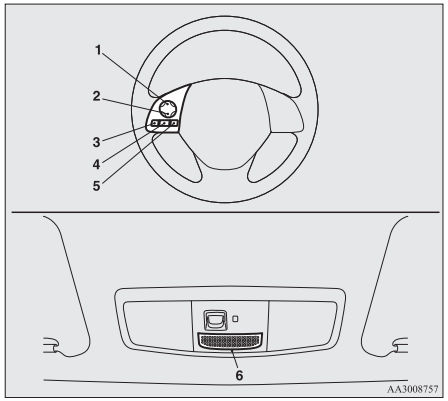
- Hvis tændingskontakten eller betjeningsfunktionen forbliver i ACC, afbrydes strømmen til tilbehøret automatisk efter en vis periode, og De kan ikke længere bruge Bluetooth® 2.0 interface. Strømmen til tilbehøret kommer tilbage, hvis tændingskontakten eller motorkontakten betjenes.
  Se “ACC automatisk strømafbrydelsesfunktion” på side 6-11.
- Bluetooth® 2.0 interface kan ikke benyttes, hvis Bluetooth® enhedens batteri er fladt eller der er slukket for enheden.
- Hands-free opkald kan ikke foretages, hvis telefonen ikke har pågældende tjeneste.
- Hvis Bluetooth® enheden placeres i vognens bagagerum kan De muligvis ikke bruge Bluetooth® 2.0 interface enheden.

BEMÆRK

- Nogle Bluetooth® enheder er inkompatible med Bluetooth® 2.0 interface.
- De kan finde yderligere oplysninger om Bluetooth® 2.0 interface ved at gå ind å MITSUBISHI MOTORS hjemmeside.
  Læs og sæt kryds ved accepter på "Advarsel om links til andre firmaers hjemmesider", da den har forbindelse til andre end MITSUBISHI MOTORS hjemmesider.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Softwareopdateringer fra producenter af mobiltelefoner/audioenheder kan ændre enhedens tilslutningsforhold.

Kontrolknap og mikrofon → s. 7-46
Stemmegenkendelsesfunktion → s. 7-47
Nyttige stemmekommandoer → s. 7-48
Funktionen speakertilmelding → s. 7-50
Tilslutning af Bluetooth® 2.0 interface og Bluetooth® enhed → s. 7-51
Betjening af en musikafspiller, der er tilsluttet via Bluetooth® → s. 7-57
Modtagelse af håndfri opkald → s. 7-57
Telefonbogsfunktion → s. 7-60

Kontrolknap og mikrofon



1- Knap, lydstyrke op
2- Knap, lydstyrke ned
3- Knappen SPEECH
4- Knappen PICK-UP
5- Knappen HANG-UP
6- Mikrofon

Knap, lydstyrke op

Tryk på denne knap for at øge lydstyrken.

Knap, lydstyrke ned

Tryk på denne knap for at dæmpe lydstyrken.

Knappen SPEECH

- Tryk på denne knap for at skifte til stemmegenkendelsesfunktion.
  Når systemet er i stemmegenkendelsesfunktion, vises "Listening" (Lytter) på audiodisplayet.
- Hvis De trykker kort på knappen, mens De er i stemmegenkendelsesfunktion, afbrydes anmodning, og indgivelse af stemmestyring aktiveres.
  Hvis De trykker på knappen i længere tid, deaktiveres stemmegenkendelsesfunktionen.
- Hvis De trykker kort på knappen under et opkald aktiveres stemmegenkendelsesfunktionen, og indgivelse af stemmestyring tillades.

Knappen PICK-UP

- Tryk på denne knap for at tage telefonen, når der kommer et opkald.
- Når der modtages et andet opkald under et igangværende opkald, trykkes på denne knap for at sætte det første opkald i bero, og tale med den nye opkalder.
  - Under sådanne omstændigheder kan De trykke kort på knappen for at skifte mellem samtalerne. De skifter til den første opkalder, og sætter den anden i bero.

OGAB20E2

• Hvis De vil etablere en tre-vejskommunikation i sådanne situationer, skal De trykke på knappen SPEECH for at gå til stemmegenkendelsesfunktionen, og derpå sige “Join call” (Tilslut opkald).

Knappen HANG-UP

- Tryk på denne knap, når der kommer et opkald, som De ikke ønsker at besvare.
- Tryk på denne knap under et opkald for at afslutte det aktuelle opkald.
  Når der er et andet opkald i venteposition, kan du skifte til det opkald.
- Hvis knappen trykkes ned i stemmegenkendelsestilstand, deaktiveres den.

BEMÆRK

- Når du trykker på knappen SPEECH for at gå til stemmegenkendelsesfunktionen med en mobiltelefon paired til systemet, vises de aktuelle oplysninger om mobiltelefonen, såsom “resterende batterilevetid,” “signalstyrke” eller “roaming” på lyddisplayet.*
  *: Nogle mobiltelefoner sender ikke denne information til Bluetooth® 2.0 interface.
- Visning af ventende opkald og trevejskommunikation kan kun benyttes af Bluetooth® 2.0, hvis disse serviceydelser kan benyttes med Deres mobiltelefon.

Mikrofon

Deres stemme genkendes af en mikrofon i loftskonsollen, hvilket gør det muligt for Dem at foretage håndfri opkald med stemmekommandoer.

BEMÆRK

- Hvis der befinder sig en mobiltelefon i nærheden af mikrofonen, kan lydkvaliteten blive fordrejet. Hvis det er tilfældet, placeres mobiltelefonen så langt væk som muligt fra mikrofonen.

Stemmegenkendelsesfunktion

Bluetooth® 2.0 interface er udstyret med en funktion til stemmegenkendelse.
Sig ganske enkelt stemmekommandoerne, hvorefter De kan foretage en række handlinger samt foretage eller modtage håndfri opkald.

Med Bluetooth® 2.0 interface, er der stemmegodkendelse for engelsk, fransk, spansk, italiensk, tysk, hollandsk, portugisisk og russisk. Fabriksindstillingen er "engelsk" eller "russisk".

BEMÆRK

- Hvis den stemmekommando du udtaler er forskellig fra den foruddefinerede kommando, eller ikke genkendes på grund af omgivende støj, eller af en anden årsag, vil det håndfri Bluetooth® 2.0 interface bede dig om stemmekommandoen igen op til 3 gange.
- For det bedste resultat og yderligere nedsættelse af støj udefra, bør De lukke vinduerne, sætte blæseren på en lavere hastighed og undlade at tale med passagererne, mens De anvender stemmegenkendelsesfunktionen.
- Til nogle stemmekommandoer findes der alternative kommandoer.
- Afhængigt af det valgte sprog, er nogle funktioner måske ikke til stede.

Valg af sprog

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: “Setup” (Opsætning).
3. Sig “Language” (Sprog).
4. Stemmeguiden siger “Select a language: English, French, Spanish, Italian,German, Dutch, Portugese or Russian”. (Vælg sprog: engelsk, fransk, spansk, italienisk, tysk, hollandsk, portugisisk eller russisk). Nævn det ønskede sprog. (Sig “English” (“engelsk”)).
5. Stemmeguiden siger “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portugese or Russian) selected. (Engelsk (fransk, spansk, italiensk, tysk, hollandsk, portugisisk eller russisk) valgt).

OGAB20E2

Is this correct?" (er det korrekt?) Sig "Yes" (Ja).
Sig "No" (Nej) for at vende tilbage til trin 4.

BEMÆRK

- Stemmeguiden gentager den samme besked to gange. Den første besked er i det aktuelle sprog, og den anden besked er i det valgte sprog.
- Hvis der er registreret mange poster i vognens telefonbog, tager det længere tid at skifte sprog.
- Når der skiftes sprog slettes den mobile telefonbog, som er importeret i Bluetooth® 2.0 interface. Hvis De ønsker at benytte den, skal den importeres igen.

6. Når stemmeguiden siger "English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Porgugese or Russian) selected" (Engelsk (fransk, spanisk, italiensk, tysk, hollandsk, portugisisk eller russisk) valgt), fuldføres sprogskifteprocessen, og systemet vender tilbage til hovedmenuen.

Nyttige stemmekommandoer

Hjælpefunktion

Bluetooth® 2.0 interface er udstyret med en hjælp-funktion.
Hvis De udtaler "Help" (Hjælp) når systemet venter på at modtage en stemmekommando, vil systemet opremse en liste over de kommandoer der kan anvendes i den pågældende situation.

Annullering

Der findes to annulleringsfunktioner.
Hvis De er i hovedmenuen, kan De sige "Cancel" (Annuller) for at afslutte Bluetooth® 2.0 interface.
Hvis De er et andet sted i systemet, skal De sige "Cancel" (Annuller) for at vende tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- De kan vende tilbage til den forrige menu ved at sige "Go Back." [Gå tilbage] (hvis monteret)

Indstilling af bekræftelsesfunktion

Bluetooth® 2.0 interface er udstyret med en bekræftelsesfunktion.
Med bekræftelsesfunktionen aktiveret, får De flere muligheder for at bekræfte kommandoer, når der foretages ændringer af indstillingerne på det håndfri Bluetooth® 2.0 interface. Derved kan De nedsætte muligheden for, at en indstilling ændres ved et uheld.
Bekræftelsesfunktionen kan slås til eller fra ved at følge nedenstående trin.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: "Setup" (Opsætning).
3. Sig: "Confirmation prompts" (Bekræftelsesprompter).
4. Stemmeguiden vil sige "Confirmation prompts are <on/off>" (Bekræftelsesprompter er <aktiveret/inaktiveret>). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>" (Ønsker De at <inaktivere/aktivere> bekræftelsesprompter?). Svar "Yes" (Ja) for at ændre indstillingen, eller "No" (Nej) for at beholde den aktuelle indstilling.
5. Stemmeguiden vil sige: "Confirmation prompts are <off/on>" (Bekræftelsesprompter er <aktiveret/inaktiveret>) og herefter vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Sikkerhedsfunktion

Det er muligt at bruge en adgangskode som en sikkerhedsfunktion ved selv at vælge en adgangskode til Bluetooth® 2.0 interface.
Når sikkerhedsfunktionen er slået til, skal der indtales en fire-cifret adgangskode for at kunne bruge alle funktioner i det håndfri Bluetooth® 2.0 interface undtagen når det gælder modtagelse.

Indstilling af adgangskoden

Brug følgende fremgangsmåde for at slå sikkerhedsfunktionen til med indstilling af en adgangskode.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: “Setup” (Opsætning).
3. Sig “Password” (Adgangskode).
4. Stemmeguiden vil sige “Password is disabled. (Adgangskoden er inaktiveret). Would you like to enable it?” (Ønsker De at aktivere adgangskode?). Svar “Yes” (Ja).
   Svar “No” (Nej) for at afslutte indstilling af adgangskoden og vende tilbage til hovedmenuen.
5. Stemmeguiden vil sige “Please say a 4-digit password (Sig en 4-cifret adgangskode). Remember this password. (Memorer denne adgangskode). It will be required to use this system” (Den vil være nødvendig for at kunne anvende dette system).
   Sig et 4-cifret tal, som De ønske at bruge som adgangskode.
6. Til bekræftelse vil stemmeguiden sige “Password <4-digit password>. (Adgangskode <4-cifret adgangskode>). Is this correct?” (Er dette korrekt?). Svar “Yes” (Ja).
   Svar “No” (Nej) for at vende tilbage til indtastning af adgangskode i trin 5.
7. Når registreringen af adgangskoden er fuldført, vil stemmeguiden sige “Password is enabled” (Adgangskoden er aktiveret), og systemet vil vende tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Det bliver krævet adgangskode for at få adgang til systemet når der igen startes.
- Det kræves i en kort tid efter motorstop, at den indtastede adgangskode faktisk er registreret i systemet.
  Hvis tændingskontakten eller betjeningsfunktion er sat til ACC eller ON eller motoren er startet straks efter motorstoppet, kan det forekomme, at den indtastede adgangskode ikke er registreret i systemet. I så fald, prøv at indtaste adgangskoden igen.

Indtastning af adgangskode

Hvis der er indkodet en adgangskode og sikkerhedsfunktionen er aktiveret, vil stemmeguiden sige: “Hands-free system is locked. State the password to continue” (Angiv adgangskoden for at fortsætte), når De trykker på knappen SPEECH for at indgå i stemmegenkendelsestilstand. Sig det 4-cifrede adgangstal for at indtaste adgangskoden.

Hvis den indtastede adgangskode er forkert, vil stemmeguiden sige “<4- digit password>, Incorrect Password (<4-cifret adgangskode, Forkert adgangskode). Please try again” (Prøv igen). Indtast den korrekte adgangskode.

BEMÆRK

- De kan indtaste adgangskoden igen så mange gange De ønsker.
- Hvis De har glemt Deres adgangskode skal De sige “Cancel” (Annuller) for at forlade stemmeinputsfunktionen, og derefter få det kontrolleret på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.

Deaktivering af adgangskoden

Brug følgende fremgangsmåde for at slå sikkerhedsfunktionen fra ved at deaktivere adgangskoden.

BEMÆRK

- Systemet skal låses op, før adgangskoden kan gøres inaktiv.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: “Setup” (Opsætning).
3. Sig “Password” (Adgangskode).

4. Stemmeguiden vil sige “Password is enabled” (Adgangskoden er aktiveret). Would you like to disable it?” (Ønsker De at deaktivere den?). Svar “Yes” (Ja). Svar “No” (Nej) for at afslutte deaktivering af adgangskoden, og vende tilbage til hovedmenuen.
5. Når deaktiveringen af adgangskoden er fuldført, vil stemmeguiden sige “Password is disabled” (Adgangskoden er inaktiveret), og systemet vil vende tilbage til hovedmenuen.

Funktionen speakertilmelding

The Bluetooth® 2.0 interface kan bruge speakertilmeldingsfunktionen til at oprette en stemme model for en person pr. sprog.

Derved bliver det nemmere for Bluetooth® 2.0 interface at genkende de stemmekommandoer, De siger.

De kan når som helst slå en stemmemodel indregistreret med funktionen speakertilmelding til og fra.

Speakertilmelding

Det tager ca. 2 til 3 minutter at fuldføre speakertilmeldingsprocessen.

For at sikre det bedste resultat skal De gennemføre processen, mens De sidder i førersædet, i omgivelser, der er så stille som muligt (uden regn eller stærk blæst, og med vognens ruder lukkede). Sluk for Deres telefon, mens De foretager speakertilmelding, for at forhindre afbrydelser i processen.

Brug følgende procedure til speakertilmelding.

1. Stands vognen på et sikkert sted, sæt gearstangen på “N” (Frigear) (M/T), eller gearvælgeren på “P” (PARKERING) (CVT) og træk håndbremsen.

BEMÆRK

- Speakertilmelding er ikke mulig, hvis vognen ikke holder parkeret. Sørg for at parkere vognen et sikkert sted, før De påbegynder speakertilmelding.

2. Tryk på knappen SPEECH.
3. Sig “Voice training” (Stemmetræning).
4. Stemmeguiden siger “This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Denne funktion skal udføres i rolige omgivelser med vognen standset). See the owner’s manual for the list of required training phrases. (Se instruktionshåndbogen for listen over de nødvendige indlæringssætninger). Press and release the SPEECH button when you are ready to start. (Tryk på knappen SPEECH og hold den nedtrykket, når De er klar til at begynde). Press the HANG-UP button to cancel at any time.” (Tryk på knappen HANG-UP for at annullere når som helst).
   Tryk på knappen SPEECH for at starte speakertilmeldingsprocessen.

BEMÆRK

- Hvis De ikke starter speakertilmeldingsprocessen inden for 3 minutter efter at have trykket på knappen SPEECH, vil speakertilmeldingsprocessen udløbe.
  Stemmeguiden vil sige “Speaker Enrollment has timed out” (Speakertilmelding er udløbet). Derpå bipper systemet, og stemmegenkendelsestilstanden deaktiveres.

5. Stemmeguiden prompter for fase 1. Gentag den relevante sætning fra skemaet “Tilmeldingskommandoer” på side 7-68.
   Systemet indregistrerer Deres stemme, og går så videre til indregistrering af næste kommando. Fortsæt processen, indtil alle sætningerne er blevet indregistreret.

BEMÆRK

- For at gentage den seneste stemmetræningskommando, trykkes knappen SPEECH ned, og holdes nedtrykket.
- Hvis De trykker på knappen HANG-UP på et tidspunkt under processen, bipper systemet, og speakertilmeldingen afbrydes.

6. Når alle tilmeldingskommandoer er blevet oplæst, vil stemmeguiden sige "Speaker enrollment is complete" (Speakertilmelding er fuldført).
   Systemet afslutter speakertilmeldingsprocessen, og vender tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Hvis speakertilmeldingsprocessen fuldføres, slår den automatisk stemmemodellen til.
- Kommandoerne "Help" (Hjælp) og "Cancel" (Annuller) virker ikke i denne tilstand.

Aktivering og deaktivering af stemmemodellen, samt fornyet træning

De kan når som helst slå en stemmemodel indregistreret med funktionen speakertilmelding til og fra.
De kan også gentræne systemet.
Brug følgende procedure for at udføre disse handlinger.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig "Voice training" (Stemmetræning).
3. Hvis De allerede har fuldført en speakertilmeldingsproces én gang, vil stemmeguiden sige enten "Enrollment is enabled. (Tilmelding er aktiveret). Would you like to disable or retrain?" (Ønsker De at deaktivere eller gentræne?) eller "Enrollment is disabled. (Tilmelding er deaktiveret). Would you like to enable or retrain?" (Ønsker De at aktivere eller gentræne?).
4. Når tilmelding er "aktiveret", er stemmemodellen til; når tilmelding er "deaktiveret", er stemmemodellen fra. Sig den kommando, der passer til Deres behov.
   Sig "Retrain" (Gentræn) for at starte speakertilmeldingsprocessen, og genoprette en ny stemmemodel. (Se "Speakertilmelding" på side 7-50.)

Tilslutning af Bluetooth® 2.0 interface og Bluetooth® enhed

Før der kan foretages eller modtages håndfri opkald eller der kan afspilles musik ved hjælp af Bluetooth® 2.0 interface funktion, skal man tilknytte Bluetooth® enheden og Bluetooth® 2.0 interface.

BEMÆRK

- Parring er kun nødvendig, når enheden tages i brug den første gang. Når enheden er parret med Bluetooth® 2.0 interface, behøver De blot at tage enheden med ind i vognen næste gang, og så vil enheden blive tilsluttet Bluetooth® 2.0 interface automatisk (hvis understøttes af enheden). Enheden skal have Bluetooth® tændt for at kunne oprette forbindelse.

Der kan tilknyttes op til 7 Bluetooth® enheder til en Bluetooth® 2.0 interface.
Hvis der findes flere Bluetooth® tilknyttede enheder i vognen, tilsluttes den mobiltelefon eller afspiller, som senest var tilsluttet automatisk blive tilsluttet Bluetooth® 2.0 interface.

Du kan også skifte, hvilken Bluetooth® enhed, der skal tilsluttes.

Parring

En Bluetooth® enhed parres med Bluetooth® 2.0 interfacet ved at benytte en af de følgende 2 metoder (Type 1 eller Type 2).

Parringsprocedure - Type 1*

1. Stands vognen på et sikkert sted, sæt gearstangen på "N" (FRIGEAR) (M/T),

eller gearvælgeren på "P" (PARKERING) (CVT) og træk håndbremsen.

BEMÆRK

- De kan ikke parre en Bluetooth® enhed med Bluetooth® 2.0 interface med mindre vognen er parkeret. Når De ønsker at parre en Bluetooth® enhed med Bluetooth® 2.0 interfacen, skal De bekræfte, at vognen holder stille et sikkert sted.

2. Tryk på knappen SPEECH.
3. Sig "Setup" [Opsætning].
4. Sig: "Pairing options" (Tilslutningsvalg).
5. Stemmeguiden siger: "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" [Vælg en af følgende: tilslut, redigere, slette eller liste]. Sig: "Pair" [Tilslutning]

BEMÆRK

- Hvis der allerede er parret 7 enheder, vil stemmeguiden sige "Maximum devices paired" (Maksimalt antal enheder parret) og så afslutter systemet parringsprocessen. Registrering af en ny enhed,og gentagelse af parringsprocessen.
  (Se "Sletning af enhed. Sletning af enhed:" på side 7-54).

6. Stemmeguiden siger: "Please say a 4-digit pairing code" [Sig en 4-cifret tilslutningskode]. Udtal et 4-cifret tal.
   Når bekræftelsesfunktionen er til, vil systemet bekræfte, om det udtalte tal kan accepteres. Svar "Yes" (Ja).
   Sig "No" (Nej) for at vende tilbage til valg af tilslutningskode.

BEMÆRK

- Nogle Bluetooth® enheder kræver en specifik parringskode. Se venligst enhedens manual om nødvendighed for parringskode.
- Den parringskode, der indtales her, bruges kun til certificering af Bluetooth® tilslutning. Det kan være et hvilket som helst 4-cifret tal, som brugeren ønsker at vælge.
  Husk tilslutningskoden, da den senere i tilslutningsprocessen skal tastes ind i Bluetooth® enheden.
  Afhængigt af tilslutningsindstillingerne på Bluetooth® enheden, skal denne kode muligvis indtastet hver gang De tilslutter Bluetooth® enhed Bluetooth® 2.0 interface. Se instruktionerne til enheden, for standard tilslutningsindstillinger.

7. Stemmeguiden vil sige "Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions" [Se enhedens vejledning for instruktioner]. Indtast det 4-cifrede tal i den Bluetooth® enhed, De registrerede under Trin 6.

OGAB20E2

BEMÆRK

- Alt efter hvilken enhed, der tilknyttes Bluetooth® kan det tage nogle få minutter at tilknytte Bluetooth® enheden med Bluetooth® 2.0 interfacen.
- Hvis Blootooth® 2.0 interface ikke kan genkende Bluetooth® enheden, siger stemmeguiden "Pairing has timed out" og tilslutningsprocessen afbrydes.
  Bekræft, at den enhed, De er ved at tilslutte Bluetooth®, og prøv at tilslutte den igen.
- Hvis De taster det forkerte nummer ind, siger stemmeguiden "Pairing failed" (tilkobling mislykkedes) og tilslutningsprocessen annulleres.
  Bekræft, at nummeret er rigtigt, og prøv at tilslutte den igen.

8. Stemmeguiden siger "Please say the name of the device after the beep" (Sig navnet på enheden efter bippet). De kan vælge et navn til Bluetooth® enheden og registrere den som en enhedstag. Udtal det navn, du ønsker at registrere efter bip-lyden.

BEMÆRK

- Når bekræftelsesfunktionen er slået til, og De har gentaget det enhedsnavn, De har sagt, vil stemmeguiden spørge "Is this correct?" (Er dette korrekt?). Svar "Yes" (Ja).
  For at ændre enhedsnavnet svarer De "No" (Nej), og siger derpå enhedsnavnet igen.

9. Stemmeguiden siger “Parring gennemført”, og tilslutningsprocessen slutter.

Parringsprocedure - Type 2*

1. Stands vognen på et sikkert sted, sæt gearstangen på “N” (Frigear) (M/T), eller gearvælgeren på “P” (PARKERING) (CVT) og træk håndbremsen.

BEMÆRK

- De kan ikke parre en Bluetooth® enhed med Bluetooth® 2.0 interface med mindre vognen er parkeret. Når De ønsker at parre en Bluetooth® enhed med Bluetooth® 2.0 interfacen, skal De bekræfte, at vognen holder stille et sikkert sted.

2. Tryk på knappen SPEECH.
3. Sig: “Pair Device” (parring af enhed).

BEMÆRK

- Den følgende procedure (① til ③) kan også benyttes i stedet for at sige “Pair Device.” Udskift dette trin 3 med følgende procedure, hvis De foretrækker det.
  ① Sig “Setup” (Opsætning).
  ② Sig: “Pairing options” [Tilslutningsvalg].
  ③ Stemmeguiden siger: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Vælg en af følgende: parre, redigere, slette eller liste).
  Sig: “Pair” (Parre).

BEMÆRK

- Hvis der allerede er parret 7 enheder, vil stemmeguiden sige “Maximum devices paired” (Maksimalt antal enheder parret) og så afslutter systemet parringsprocessen. Registrering af en ny enhed,og gentagelse af parringsprocessen.
  (Se “Sletning af enhed. Sletning af enhed:” på side 7-54).

4. Stemmeguiden vil sige “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions (se enhedens instruktionsbog) "og vil dernæst sige "The Pairing code is <pairing code>." [Tilslutningskoden er <..>]

BEMÆRK

- Nogle Bluetooth® enheder kræver en specifik tilslutningskode. Se kravene for tilslutningskoden i enhedens instruktionsbog, og læs det efterfølgende afsnit “Hvis Deres enhed kræver en specifik tilslutningskode” på side 7-51

BEMÆRK

- Den parringskode, der indtales her, bruges kun til certificering af Bluetooth® tilslutning.
  Afhængigt af tilslutningsindstillingerne på Bluetooth® enheden, skal denne kode muligvis indtastet hver gang De tilslutter Bluetooth® enhed Bluetooth® 2.0 interface. Se instruktionerne til enheden, for standard tilslutningsindstillinger.

5. Indtast det 4-cifrede tal i den Bluetooth® enhed, der blev sagt højt under Trin 4.

BEMÆRK

- Afhængigt af Bluetooth® enheden kan det tage nogle få minutter at parre den med Bluetooth® 2.0 interfacen.
- Hvis Blootooth® 2.0 interface ikke kan genkende Bluetooth® enheden, siger stemmeguiden “Pairing has timed out” og tilslutningsprocessen afbrydes.
  Bekræft, at den enhed, De er ved at tilslutte Bluetooth®, og prøv at tilslutte den igen.

BEMÆRK

- Hvis De taster det forkerte nummer ind, siger stemmeguiden “Pairing failed” (tilkobling mislykkedes) og tilslutningsprocessen annulleres.
  Bekræft, at nummeret er rigtigt, og prøv at tilslutte den igen.
  Hvis Deres enhed kræver en specifik tilslutningskode, skal De indstille tilslutningskoden. Se kravene for tilslutningskoden i enhedens instruktionsbog, og læs det efterfølgende afsnit “Hvis Deres enhed kræver en specifik tilslutningskode” på side 7-51

6. Stemmeguiden siger “Please say the name of the device after the beep” (Sig navnet på enheden efter bippet). De kan vælge et navn til Bluetooth® enheden og registrere den som en enhedstag. Udtal det navn, du ønsker at registrere efter bip-lyden.

BEMÆRK

- Når bekræftelsesfunktionen er slået til, og De har gentaget det enhedsnavn, De har sagt, vil stemmeguiden spørge “Is this correct?” (Er dette korrekt?). Svar “Yes” (Ja).
  For at ændre enhedsnavnet svarer De “No” (Nej), og siger derpå enhedsnavnet igen.

7. Stemmeguiden siger “Pairing Complete” [Tilslutning gennemført”]. Would you like to import the contacts from your mobile device now?” [Ønsker De at importere kontakterne fra Deres mobile enhed nu?] Svar "Yes" [Ja], og stemmeguiden vil sige "Please wait while the contacts are imported. [Vent venligst, mens kontakterne importeres.] This may take several minutes. [Det kan tage flere minutter]. Svar "No" [Nej] for at afslutte tilslutningsprocessen.

Nogle Bluetooth® enheder kræver en specifik tilslutningskode.

Hvis Deres enhed kræver en specifik tilslutningskode, skal De indstille tilslutningskoden. Følg de nedenstående procedurer.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig “Setup” [Opsætning].
3. Sig: “Pairing options” [Tilslutningsvalg].
4. Sig “Set Code.” [Indstil kode].
5. Stemmeguiden siger "Do you want the pairing code to be random or fixed?" [Ønsker De, tilslutningskoden skal være tilfældig eller fast?] Sig "Fixed." [Fast].
6. Stemmeguiden siger: “Please say a 4-digit pairing code” [Sig en 4-cifret tilslutningskode]. Udtal et 4-cifret tal.
7. Stemmeguiden siger: “Pairing code set to <pairing code>” [Tilslutningskoden er indstillet til <pairing code>].
   Når bekræftelsesfunktionen er til, vil systemet bekræfte, om det udtalte tal kan accepteres. Svar “Yes” (Ja).
   Sig “No” (Nej) for at vende tilbage til trin 6.
8. Stemmeguiden siger så “Do you want to pair a device now?” [Ønsker De at tilslutte en enhed nu?] Svar “Yes,” [Ja] og systemet går videre til Trin 3 i tilslutningsproceduren. Se "Tilslutningsprocedure- Type 2."

Valg af enhed

Hvis der findes flere flere Bluetooth® parrede enheder i vognen, tilsluttes den mobiltelefon eller afspiller, som senest var tilsluttet automatisk blive tilsluttet Bluetooth® 2.0 interface.
De kan tilslutte den anden mobiltelefon eller musikafspiller ved at følge fremgangsmåden for ændring af indstillinger.

Valg af mobiltelefon

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: “Setup” (Opsætning).
3. Sig “Select phone” (Vælg en telefon).
4. Når stemmeguiden siger “Please say” (Sig venligst), læses numrene på mobiltelefonerne og enhedsnavnene på de til-

svarende mobiltelefoner højt i rækkefølge, hvor der startes med den mobiletelefon, som sidst var tilsluttet.
Sig nummeret på den telefon, som De vil have forbindelse til.
Når prompten bekræftelse er slået til, vil systemet igen spørge Dem, om den telefon De vil tilslutte er den rigtige.
Svar: "Yes" (Ja) for at fortsætte og tilslutte mobiltelefonen.
Sig "No" (Nej) og stemmeguiden siger "Please say" (Sig venligst).
Sig nummeret på den telefon, som De vil have forbindelse med.

BEMÆRK

- De kan få forbindelse med telefoner når som helst, ved at trykke på SPEECH knappen og sige nummeret, selv om ikke alle numre med tilhørende telefonnavne er blevet opremset af systemet endnu.

5. Den valgte telefon forbindes til Bluetooth® 2.0 interface. Stemmeguiden siger: "<device tag> selected" og herefter vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Valg af musikafspiller

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: "Setup" (Opsætning).
3. Sig "Select music player" (Vælg musikafspiller).
4. Når stemmeguiden siger "Please say" (Sig venligst) læses numrene på musikafspillerne og enhedsnavnene på de tilsvarende musikafspillere højt i rækkefølge, hvor der startes med den musikafspiller, som sidst var tilsluttet.
   Sig nummeret på den musikafspiller, som De vil have tilsluttet.
   Når prompten bekræftelse er slået til, vil systemet igen spørge Dem, om den musikafspiller De vil tilslutte er den rigtige.
   Svar: "Yes" (Ja) for at fortsætte og tilslut musikafspilleren.
   Sig "No" (Nej) og stemmeguiden siger "Please say" (Sig venligst).
   Sig nummeret på den musikafspiller, som De vil have tilsluttet.

BEMÆRK

- De kan tilslutte musikafspillere, når som helst, ved at trykke på SPEECH knappen og sige nummeret, selv om ikke alle numre med tilhørende navne på musikafspillerne er blevet opremset af systemet endnu.

5. Den valgte musikafspiller tilsluttes Bluetooth® 2.0 interface.
   Stemmeguiden siger: "<device tag> selected" og herefter vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Sletning af enhed

Brug den følgende procedure til sletning af en parret Bluetooth® enhed fra Bluetooth® 2.0 interface.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: "Setup" (Opsætning).
3. Sig: "Pairing options" (Tilslutningsvalg).
4. Stemmeguiden siger: "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Vælg en af følgende: parre, redigere, slette eller liste). Sig "Delete" (Slet).
5. Når stemmeguiden siger "Please say" (Sig venligst), læses numrene på enhederne og enhedsnavnene på de tilsvarende enheder højt i rækkefølge, hvor der startes med den enhed, som sidst var tilsluttet. Når den er færdig med at oplæse alle par, vil stemmeguiden sige "or all" (eller alle).
   Sig nummeret på den enhed, som De vil slette fra systemet.
   Hvis De vil slette alle parrede telefoner fra systemet, skal De sige "All" (Alle).

OGAB20E2

6. Til bekræftelse vil stemmeguiden sige “Deleting <device tag> <nummer>. (Sletter <enhedenavn> <nummer>). Is this correct?” (Er dette korrekt?) eller “Deleting all devices. (Sletning af enheden). Is this correct?” (Er dette korrekt?).
   Svar “Yes” (Ja) for at slette telefonen/telefonerne.
   Udtal: “No” (Nej) for at vende tilbage til trin 4.
7. Stemmeguiden siger “Deleted” (Slettet) og derefter afslutter systemet slettning.

BEMÆRK

- Hvis sletningen af enheder af en eller anden grund ikke fungerer, siger stemmeguiden “Delete failed”, og så vil systemet annullere sletning af enheden.

Sådan tjekkes en tilkoblet Bluetooth® enhed

De kan tjekke en tilkoblet Bluetooth® enhed ved at følge de nedennævnte trin.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: “Setup” (Opsætning).
3. Sig: “Pairing options” (Tilslutningsvalg).
4. Stemmeguiden siger: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Vælg en af følgende: parre, redigere, slette eller liste). Sig “List” (Liste)
5. Stemmeguiden vil oplæse enhedsnavnene på de tilsvarende enheder i rækkefølge, startende med den Bluetooth® enhed, der sidst har været tilsluttet.
6. Når alle de tilknyttede Bluetooth® enheder er læst op, spørger systemet om det skal starte forfra, “End of list, would you like to start from the beginning?” (Slut på listen, ønsker De at høre den igen fra begyndelsen?).
   Svar “Yes” (Ja) for at høre listen igen fra begyndelsen. Når De er færdig, svarer De “No” (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Hvis De trykker på knappen SPEECH, slipper den og siger “Continue” (“Næste”) eller “Previous” (“Forrige”), mens listen oplæses, vil systemet spole listen frem eller tilbage.
  Sig “Continue” (“Næste”) for at fortsætte til enheden med det næsthøjeste nummer, eller “Previous” (“Forrige”) for at vende tilbage til enheden med det forrige nummer.
- De kan ændre et enhedsnavn ved at trykke og slippe SPEECH knappen og dernæst sige “Edit”, mens listen læses op.
- De kan ændre den telefon, der skal tilsluttes ved at trykke og slippe SPEECH knappen og dernæst sige “Select phone”, mens listen læses op.

BEMÆRK

- De kan ændre den musikafspiller, der skal tilsluttes ved at trykke og slippe SPEECH knappen og dernæst sige “Select music player”, mens listen læses op.

Ændring tag for en enhed

de kan ændre enhedsnavnet på en tilknyttet mobiltelefon eller musikafspiller.
Følg de nedenstående trin for at ændre en enheds tag.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: “Setup” (Opsætning).
3. Sig: “Pairing options” (Tilslutningsvalg).
4. Stemmeguiden siger: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Vælg en af følgende: parre, redigere, slette eller liste). Sig “Edit” (Rediger).
5. Når stemmeguiden siger “Please say” (Sig venligst), læses numrene på Bluetooth® enhederne og enhedsnavnene på de tilsvarende enheder højt i rækkefølge, hvor der startes med den Bluetooth® enhed, som sidst var tilsluttet.
   Når alle navne eller tags på tilkoblede enheder er læst op, siger stemmeguiden “Which device, please?” (Hvilken enhed?). Sig nummeret på det enhedsnavn/tag, De ønsker at ændre.

BEMÆRK

- De kan trykke SPEECH knappen ned og slippe den igen, mens listen læses op, og straks sige nummeret på det enhedsnavn De ønsker at ændre.

6. Stemmeguiden siger "New name, please" (Nyt navn). Sig det navn, De ønsker at registrere som nyt enhedsnavn/tag.
   Når bekræftelsesfunktionen er slået til, siger stemmeguiden "<New device tag>. (<nye enhedsnavn>). Is this correct?" (Er dette korrekt?). Svar "Yes" (Ja).
   Svar "No" (Nej), for at nævne det nye enhedsnavn De ønsker at registrere igen.
7. Enhedsnavnet er ændret.
   Når overførslen er gennemført, siger stemmeguiden "New name saved" (Nyt navn gemt) og så vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Betjening af en musikafspiller der er tilsluttet via Bluetooth®

Om betjening af musikafspiller, der er tilsluttet via Bluetooth®, se de efterfølgende afsnit.

For vogne med LW/MW/FM radio/CD afspiller

Se "Aflytning af Bluetooth® Audio*" på side 7-35.

I biler med Smartphone-link Display Audio (SDA) eller Smartphone-link Display Audio (SDA) navigationssystem

Vi henviser til den særskilte ejermanual.

For vogne med DISPLAY AUDIO

Vi henviser til den særskilte ejermanual.

Modtagelse af håndfri opkald

De kan foretage eller modtage håndfri opkald på en Bluetooth® kompatibel mobiltelefon, der er tilsluttet Bluetooth® 2.0 interface.
De kan også bruge telefonbøger i Bluetooth® 2.0 interface til telefonopkald uden at taste telefonnummeret.
"Sådan foretages et opkald" på side 7-57
"SEND-funktion" på side 7-59
"Sådan modtages opkald" på side 7-59
"MUTE (Lydløs) funktionen" på side 7-59
"Skift mellem håndfri og privat funktion" på side 7-59

BEMÆRK

- Måske betjenes de håndfri opkald ikke korrekt, når der foretages eller modtages opkald direkte fra mobiltelefonen.

Sådan foretages et opkald

De kan foretage et opkald på følgende 3 måder ved hjælp af Bluetooth® 2.0 interface:
Opkald ved at sige et telefonnummer, opkald med Bluetooth® 2.0 interface telefonbogen, og opkald ved at taste igen.

Opkald ved hjælp af telefonnummeret

De kan foretage et opkald ved at sige telefonnummeret.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig "Dial" (Ring op).
3. Når stemmeguiden har sagt "Number please" (Nummer?), skal De sige telefonnummeret.
4. Stemmeguiden siger "Dialing <number recognized>" (Ringer op)
   Bluetooth® 2.0 interface foretager så opkaldet.
   Når bekræftelsesfunktionen er aktiveret, vil systemet bekræfte telefonnummeret igen. For at fortsætte med det nummer, svarer De "Yes" (Ja).
   For at ændre telefonnummeret svarer De "No" (Nej). Systemet siger så "Number please" (Nummer?), hvorpå De skal sige telefonnummeret igen.

BEMÆRK

- Hvis det valgte sprog er engelsk, vil systemet genkende både "Zero" (Nul) og "Oh" ("o" bogstavet o) som tallet "0".
- Bluetooth® 2.0 interface understøtter tallene (0 til 9) og tegnene (+, # og *).
- Længden på det længste telefonnummer, der understøttes er som følger:
  - Internationale telefonnumre: + og telefonnummeret (op til 18 cifre).
  - Undtagen internationale telefonnumre: + og telefonnummeret (op til 19 cifre).

Opkald ved hjælp af en telefonbog

De kan foretage opkald ved hjælp af vognens telefonbog eller den mobile telefonbog i Bluetooth® 2.0 interface.
For yderligere detaljer om telefonbøger, se "Telefonbogsfunktion" på side 7-60.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig "Call" (Opkald).

BEMÆRK

- Hvis De siger "Call" (Opkald), mens vognens telefonbog og den mobile telefonbog er tomme, siger stemmeguiden "The vehicle phone book is empty. (Vognens telefonbog er tom). Would you like to add a new entry now?" (Ønsker De at tilføje et nyt nummer nu?).
  Svar "Yes" (Ja) og stemmeguiden siger "Entering the phone book - new entry menu." (Sætter i telefonbogen - menu for nye poster) De kan oprette data i vognens telefonbog.
  Svar "No" (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

3. Når stemmeguiden har sagt "Name please" (Navn?), skal De sige navnet på den person blandt dem, der er registreret i telefonbogen, som De ønsker at ringe til.
4. Hvis der kun er én match, går systemet videre til trin 5.
   Hvis der er to eller flere matches, siger stemmen "More than one match was found, would you like to call <returned name>?" (Der er flere end en match - ønsker De at ringe til <navnet>?). Hvis det er den person De ønsker at ringe til, svar "Yes" (Ja).
   Svar "No" (Nej), og navnet på den næste matchende person bliver udtalt af stemmeguiden.

BEMÆRK

- Hvis De siger "No" (Nej) til alle navnene, systemet læser op, siger stemmeguiden "Name not found, returning to main menu", hvorefter systemet vender tilbage til hovedmenuen.

5. Hvis der kun er registreret ét telefonnummer under det navn, De netop nævnte, går stemmeguiden videre til trin 6.
   Hvis der er registreret to eller flere telefonnumre, som matcher det navn, De netop nævnte, siger stemmeguiden "Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?" Vælg hvor der skal ringes til.

BEMÆRK

- Hvis det navn De valgte har matchende data i vognens telefonbog, men der ikke er registreret noget telefonnummer under den valgte placering, siger stemmeguiden "{home/work/mobile/other} not found for <name>. Would you like to add location or try again?" (Ønsker De at tilføje dette eller forsøge igen?).
  Sig "Try again" (Prøv igen), hvorefter systemet vender tilbage til trin 3.
  Sig "Add location" (Tilføj placering), hvorefter De kan registrere endnu et telefonnummer i den valgte placering.

BEMÆRK

- Hvis det navn De valgte har matchende data i den mobile telefonbog, men der ikke er registreret noget telefonnummer under den valgte placering, siger stemmeguiden "{home/work/mobile/other} not found for <name>. Would you like to try again?" (Ønsker De at prøve igen?).
  Sig "Yes" (Ja), hvorefter systemet vender tilbage til trin 3.
  Sig "No" (Nej), og opkaldet annulleres. Start igen fra trin 1.

6. Stemmeguiden siger "Calling <name> <location>" (Ringer <navn> <placering>), hvorefter systemet ringer til telefonnummeret.

BEMÆRK

- Når bekræftelsesfunktionen er aktiveret, vil systemet tjekke, om modtagerens navn og placering er korrekt.
  Hvis navnet er korrekt, skal De sige "Yes" (Ja).
  Hvis De ønsker at ændre navnet eller placeringen, der skal ringes til, svares: "No" (Nej), så vender systemet tilbage til trin 3.

Genopkald

Der kan ringes til det sidst kaldte nummer, i den parrede mobiltelefons hukommelse.
Anvend følgende procedure for at gentage opkald.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Udtal: "Redial" (Gentag opkald).

SEND-funktion

Under en samtale, trykkes der på knappen SPEECH for at aktivere stemmegenkendelsesmodus, herefter udtales: "<numbers> SEND" (<cifre> SEND), for at generere DTMF-toner.
Hvis De f.eks. under et opkald har brug for at simulere det, der svarer til at trykke på en telefonknap, som svar på et automatisk system, skal De trykke på knappen SPEECH og sige "1 2 3 4 pound SEND" (1 2 3 4 pound SEND), hvorefter 1234# bliver sendt på Deres mobiltelefon.

Sådan modtages opkald

Hvis et indkommende opkald modtages, mens tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står i ON eller ACC, vil audiosystemet automatisk blive tændt og indstillet på indkommende opkald, selv hvis det var slukket før opkaldet kom.
Stemmeguidens annoncering af indkommende opkald kommer ud fra forsædepassagerens sædehøjttaler.
Hvis CD-afspilleren eller radioen var tændt, da det indkommende opkald blev modtaget, vil audiosystemet automatisk afbryde lyden fra CD-afspilleren eller radioen, så det kun er det indkommende opkald der kan høres.
For at modtage opkaldet, trykkes der på PICK-UP (besvar) knappen, på rattet.
Når opkaldet afsluttes, vil audiosystemet vende tilbage til dets tidligere tilstand.

MUTE (Lydløs) funktionen

Køretøjets mikrofon kan afbrydes når som helst under et opkald.
Et tryk på knappen SPEECH, efterfulgt af "Mute" -stemmekommandoen, under et opkald, vil aktivere MUTE (lydløs) funktionen og afbryde mikrofonen.
Stemmekommandoen "Mute off" (afslut lydløs), vil på samme måde inaktivere MUTE (lydløs) funktionen og reaktivere mikrofonen.

Skift mellem håndfri og privat funktion

Bluetooth® 2.0 interface kan skifte mellem håndfri funktion (håndfri opkald) og privat funktion (opkald ved hjælp af mobiltelefonen).
Hvis De trykker på knappen SPEECH og siger "Transfer call" (Overfør opkald) under et håndfrit opkald, kan De afbryde den håndfrie funktion og tale i privat funktion.
For at vende tilbage til håndfri modus, trykkes der igen på knappen SPEECH og siges: "Transfer call" (Overfør opkald).

Telefonbogsfunktion

Bluetooth® 2.0 interface har 2 typer unikke telefonbøger, som er forskellige fra den telefonbog, der er gemt i mobiltelefonen. Det er vognens telefonbog og den mobile telefonbog.
Disse telefonbøger bruges til registrering af telefonnumre og fortage opkald til valgte numre med en stemmegenkendelsesfunktion.

BEMÆRK

- En afbrydelse af batteriet vil ikke slette oplysningerne i telefonbogen.

Vognens telefonbog

Denne telefonbog anvendes, når der foretages opkald ved hjælp af stemmegenkendelsesfunktionen.
Der kan registreres op til 32 navne pr. sprog i vognes telefonbog.
Endvidere har hver indtastning 4 placeringer tilknyttet: home, work, mobile and other (hjem, arbejde, mobil og andet). Der kan registreres ét telefonnummer for hver placering.

Man kan registrere et kaldenavn som navn på en hvilken som helst post i vognens telefonbog.
Navne og telefonnumre kan ændres senere hen.

Vognens telefonbog kan bruges sammen med alle tilkoblede mobiltelefoner.

Registrering af et telefonnummer i vognens telefonbog

Man kan registrere et telefonnummer i vognens telefonbog på følgende 2 måder: Ved at sige et telefonnummer højt, og vælge og overføre en post fra telefonbogen til mobiltelefonen.

Registrering ved at sige et telefonnummer højt

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “New entry” (Ny kontakt).
4. Stemmeguiden siger “Name please” (Navn?). Sig det navn, De vil have registreret.

BEMÆRK

- Hvis der allerede er registreret det maksimale antal navne, siger stemmeguiden “The phone book is full. (Telefonbogen er fuld). Would you like to delete a name?” (Ønsker De at slette et navn?). Sig “Yes” (Ja) hvis De ønsker at slette et registreret navn.
  Sig “No” (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

5. Når navnet er blevet registreret, vil stemmeguiden sige: “home, work, mobile, or other?” (hjem, arbejde, mobil eller andet). Sig den placering, hvor De ønsker at registrere et telefonnummer.

BEMÆRK

- Når bekræftelsesfunktionen er slået til, siger stemmeguiden “<Location>. Is this correct?” (er det korrekt?) Svar “Yes” (Ja).
  Hvis der allerede er registreret et nummer for den valgte placering, vil stemmeguiden sige: “The current number is <number>, number please” (Det aktuelle nummer er <nummer>, nummer, tak)
  Hvis De ikke vil ændre telefonnummeret, skal De sige “Cancel” (Annuller) eller det oprindelige nummer, for at det fortsat skal være registeret.

6. Stemmeguiden siger “Number please” (Nummer?). Sig telefonnummeret for at registrere det.

BEMÆRK

- Hvis det valgte sprog er engelsk, vil systemet genkende både "Zero" (Nul) og "Oh" ("o" bogstavet o) som tallet "0".

7. Stemmeguiden gentager det telefonnummer De netop har sagt højt og registrere nummeret.
   Når telefonnummeret er registreret, vil stemmeguiden sige: "Number saved. (Nummer gemt). Would you like to add another number for this entry?" (Vil De tilføje endnu et nummet til denne kontakt?).
   For at tilføje endnu et telefonnummer, til en ny placering for dette navn, svares: "Yes" (Ja). Systemet vil vende tilbage til valg af sted i trin 5.
   Svar: "No" (Nej), for at afslutte registreringsprocessen og vende tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Når bekræftelsesfunktionen er slået til, og De har gentaget det telefonnummer, De har sagt, vil stemmeguiden spørge "Is this correct?" (Er dette korrekt?). Svar "Yes" (Ja).
  Svar "No" (Nej) for at vende tilbage til registrering af telefonnummer i trin 6.

Valg og overførsel af en post fra mobiltelefonens telefonbog

Der kan vælges en post fra mobiltelefonens telefonbog til registrering i vognens telefonbog.

BEMÆRK

- Det er ikke tilladt at foretage overførsler med mindre vognen er parkeret. For overførslen, skal det sikres, at vognen er parkeret på et sikkert sted.
- Alle eller nogle af dataene overføres måske ikke, selv om mobiltelefonen understøtter Bluetooth®, afhængigt af dens kompatibilitet med enheden.
- Længden på det længste telefonnummer, der understøttes er 19 cifre. Et telefonnummer på 20 cifre eller derover skæres af efter de første 19 cifre.
- Hvis telefonnumre indeholder andre tegn end 0 til 9, *, # eller +, bliver disse tegn slettet før overførslen.
- Hvad angår tilslutningsindstillinger på mobiltelefonen, henvises til dennes instruktionsbog.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: "Phone book" (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig "Import contact" (Importer kontakt).
4. Stemmeguiden siger "Would you like to import a single entry or all contacts?" (Vil De importere en enkelt eller alle kontakter?). Sig "Single entry" (En enkelt).
   Bluetooth® 2.0 interface bliver klar til at modtage de overførte data fra telefonbogen.

BEMÆRK

- Hvis der allerede er registreret det maksimale antal navne, siger stemmeguiden "The phone book is full. (Telefonbogen er fuld). Would you like to delete a name?" (Ønsker De at slette et navn?). Sig "Yes" (Ja) hvis De ønsker at slette et registreret navn.
  Sig "No" (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

5. Når guiden har sagt “Ready to receive a contact from the phone. (Klar til at modtage en kontakt fra telefonen). Only a home, a work, and a mobile number can be imported” (Der kan kun importeres et nummer til hjem, arbejde og mobil) modtager Bluetooth® 2.0 interface data fra telefonbogen fra den Bluetooth® kompatible mobiltelefon.
6. Brug den Bluetooth® kompatible mobiltelefon til opsætning således at den post i telefonbogen, De ønsker at registrere i vognens telefonbog kan overføres til Bluetooth® 2.0 interface.

BEMÆRK

- Hvis Bluetooth® 2.0 interface ikke kan genkende den Bluetooth® kompatible mobiltelefon eller hvis tilslutningen tager for lang tid, siger stemmeguiden “Import contact has timed out”, og dernæst annullerer systemet registreringen. I sådanne tilfælde, startes forfra igen fra trin 1.
- Når der trykkes på knappen HANG-UP eller på knappen SPEECH og den holdes ned, annulleres registreringen.

7. Når modtagelsen er fuldført, siger stemmeguiden “<Number of telephone numbers that had been registered in the import source>" numbers have been imported. (<Antal telefonnumre, som var registreret i importkilden> numre er importeret). What name would you like to use for these numbers?” (Hvilket navn vil De bruge til disse numre?).
   Sig det navn, De ønsker at registrere for denne post i telefonbogen.

BEMÆRK

- Hvis det indlæste nav allerede er i brug til en anden post i telefonbogen eller et tilsvarende navn er brugt til en anden post i telefonbogen, kan det pågældende navn ikke registreres.

8. Stemmeguiden siger “Adding <name>” (Tilføjer <navn>).
   Når bekræftelsesfunktionen er aktiveret, vil systemet spørge, om navnet er korrekt. Svar “Yes” (Ja).
   Sig “No” (Nej) og stemmeguiden siger “Name please” (Navn?). Registrering af et andet navn.
9. Stemmeguiden siger “Numbers saved” (Numre gemt).
10. Stemmeguiden siger “Would you like to import another contact?” (Ønsker De at importere en kontakt mere?).
    Svar “Yes” (Ja) hvis De ønsker at fortsætte med registreringen. De kan fortsætte med at registrere nye poster i telefonbøger fra trin 5.
    Svar “No” (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

Ændring af det registrerede indhold i vognens telefonbog

De kan ændre eller slette et navn eller et telefonnummer, som er registreret i vognens telefonbog.
De kan også lytte til listen af navne, der er registreret i vognens telefonbog.

BEMÆRK

- Systemet skal mindst indeholde én post.

Redigering af et telefonnummer

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).

3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “Edit number” (Rediger nummer).
4. Stemmeguiden siger “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Sig hvilket navn De ønsker at slette, eller sig oprems navne). Sig navnet på den post i telefonbogen, som De vil redigere.

BEMÆRK

- Sig “List names” (Oprems navn), og de navne, der er registreret i telefonbogen bliver læst højt i rækkefølge. Se “Vognens telefonbog: Aflytning af listen over registrerede navne” på side 7-64.

5. Stemmeguiden siger: “Home, work, mobile or other?” (Hjem, arbejde, mobil eller andet?). Vælg og sig, hvor det telefonnummer, De ønsker ændret eller tilføjet er registreret.
   Når bekræftelsesfunktionen er slået til, vil systemet tjekke målnavnet og det lokation igen. Svar “Yes” (Ja) hvis De ønsker at fortsætte med redigeringen.
   Sig “No” (Nej) for at vende tilbage til trin 3.
6. Stemmeguiden siger “Number please” (Nummer?). Sig det telefonnummer, De vil registrere.

BEMÆRK

- Hvis telefonnummeret allerede er registreret i den valgte placering, siger stemmeguiden “The current number is <number> (Det aktuelle nummer er <nummer>). New number, please.” Sig et nyt telefonnummer for at ændre det aktuelle nummer.

7. Stemmeguiden gentager telefonnummeret.
   Når bekræftelsesfunktionen er aktiveret, vil systemet spørge, om nummeret er korrekt. Svar “Yes” (Ja).
   Sig “No” (Nej) for at vende tilbage til trin 3.
8. Når telefonnummeret er registreret, siger stemmeguiden “Number saved” (Nummer gemt), og så vender systemet tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Hvis den placering, hvor telefonnummeret allerede var registreret, er blevet overskrevet af et nyt nummer, siger stemmeguiden “Number changed” (Nummer ændret), og systemet vender tilbage til hovedmenuen.

Redigering af et navn

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “Edit name” (Rediger navn)
4. Stemmeguiden siger “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Sig hvilket navn De ønsker at slette, eller sig oprems navne). Sig det navn, de ønsker at redigere.

BEMÆRK

- Sig “List names” (Oprems navn), og de navne, der er registreret i telefonbogen bliver læst højt i rækkefølge. Se “Vognens telefonbog: Aflytning af listen over registrerede navne” på side 7-64.

5. Stemmeguiden siger “Changing <name>” (ændrer <navnet>).
   Når bekræftelsesfunktionen er aktiveret, vil systemet spørge, om navnet er korrekt. Svar “Yes” (Ja) hvis De ønsker at fortsætte med redigeringen på basis af denne information.
   Sig “No” (Nej) for at vende tilbage til trin 4.
6. Stemmeguiden siger “Name please” (Navn?). Sig det nye, De vil registrere.
7. Det registrerede navn ændres.
   Når ændringen er fuldført, vender systemet tilbage til hovedmenuen.

Aflytning af listen over registrerede navne

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “List names” (Oprems navne).
4. Bluetooth® 2.0 interface læser posterne i telefonbogen op i rækkefølge.
5. Når stemmeguiden er færdig med at oplæse listen, siger den “End of List, would you like to start from the beginning?” (Slut på listen, ønsker De at høre den igen fra begyndelsen?). Hvis De ønsker at tjekke listen igen fra begyndelsen, svares “Yes” (Ja).
   Når De er færdig, svarer De “No” (Nej) for at vende tilbage den forrige eller til hovedmenuen.

BEMÆRK

- De kan ringe til, redigere eller slette et navn, der er blevet læst op.
  Tryk på knappen SPEECH og sig “Call” (Opkald) for at ringe op til navnet, “Edit name” (Rediger navn) for at redigere det, eller “Delete” (Slet) for at slette det.
  Systemet vil bippe, og derefter udføre kommandoen.

BEMÆRK

- Hvis De trykker på knappen SPEECH og siger “Continue” (Fortsæt) eller “Previous” (Forrige), mens listen oplæses, vil systemet spole frem eller tilbage i listen. Sig “Continue” (Fortsæt) for at gå videre til næste kontakt eller “Previous” (Forrige) for at vende tilbage til den forrige kontakt.

Sletning af et telefonnummer

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “Delete” (Slet).
4. Stemmeguiden siger “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names” (Sig hvilket navn De ønsker at slette, eller sig oprems navne). Sig navnet på posten i den telefonbog, hvori det telefonnummer, De ønsker at ændre, er registreret.

BEMÆRK

- Sig “List names” (Oprems navn), og de navne, der er registreret i telefonbogen bliver læst højt i rækkefølge. Se “Vognens telefonbog: Aflytning af listen over registrerede navne” på side 7-64.

5. Hvis der kun er registreret ét telefonnummer i den valgte post i telefonbogen, siger stemmeguiden “Deleting <name> <location>” (Sletter <navn> <placering>).
   Hvis der er registreret flere telefonnumre i den valgte post i telefonbogen, siger stemmeguiden “Would you like to delete [Home,] [Work,] [Mobile,] [Pager,] or all” (Ønsker De at slette hjem, arbejde, mobil, personsøger eller alle?).
   Vælg den placering, der skal slettes, og stemmeguiden siger “Deleting <name> <location>” (sletter <navn> <placering>).

BEMÆRK

- For at slette telefonnumrene fra alle placeringer, sig “All.”

6. Systemet spørger, om De virkelig ønsker at slette det eller de valgte telefonnummer/numre, før det går i gang med sletningen, svar “Yes” (Ja).
   Svar “No” (Nej), og systemet annullerer sletningen af telefonnummeret eller -numrene, og vender så tilbage til trin 4.
7. Når sletningen af telefonnummeret er gennemført, vil stemmeguiden sige: “<name> <location> deleted” (<navn> <placering> slettet), hvorefter systemet vender tilbage til hovedmenuen.
   Hvis alle placeringer er slettet, siger systemet “<navn> and all locations deleted”, hvorefter navnet fjernes fra telefonbogen. Hvis der stadig er numre tilbage i den pågældende post, vil de andre tilknyttede numre stadig være tilknyttet navnet.

Sletning af telefonbogen

De kan slette a registreret information fra vognens telefonbog.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “Erase all” (Slet alt).
4. For at bekræfte valget, vil stemmeguiden spørge: “Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phone book?” (Er de sikker på, at De ønsker at slette alt fra det telefonbogen i den håndfri system?) Svar “Yes” (Ja).
   Svar “No” (Nej) for at annullere sletning af alle registrerede informationer i telefonbogen og vende tilbage til hovedmenuen.
5. Stemmeguiden siger “You are about to delete everything from your hands-free system phone book. (De er ved at slette alt fra hands-free systemets telefonbog). Do you want to continue?” (Vil de fortsætte?) Svar “Yes” (Ja) for at fortsætte.
   Svar “No” (Nej) for at annullere sletning af alle registrerede informationer i telefonbogen og vende tilbage til hovedmenuen.

6. Stemmeguiden siger “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (vent venligst, sletter telefonbogen i det håndfri system), og så sletter systemet alle data i telefonbogen.
   Når sletningen er gennemført, siger stemmeguiden “Hands-free system phone book erased” (håndfri telefonbog er slettet), og så vender systemet tilbage til hovedmenuen.

7

Mobil telefonbog

Alle poster i telefonbogen, som er gemt i mobiltelefonen kan overføres til en batch og registreres i den mobile telefonbog.
Der kan registreres op til 7 mobile telefonbøger, hver med op til 1.000 navne.

Bluetooth® 2.0 interface konverterer automatisk de navne, der er registreret i den overførte telefonbogsposter, fra tekst til stemme

BEMÆRK

- Kun den mobile telefonbog, som er overført fra den tilsluttede mobiltelefon kan bruges sammen med det bestemte mobiltelefon.

BEMÆRK

- Man kan ikke ændre navne og telefonnumre i de telefonbogsposter, der er registreret i den mobile telefonbog. Man kan heller ikke vælge og slette specifikke poster i telefonbogen.
  Skal noget af det ovennævnte ændres eller slettes, skal den pågældende information ændres i kilde-telefonbogen i mobiltelefonen, og dernæst overføres til telefonbogen igen.

Import af en telefonbog i en enhed

Følg de nedenstående trin for at overføre den telefonbog, der er gemt i mobiltelefonen til den mobile telefonbog.

BEMÆRK

- Overførslen skal foretages mens vognen er parkeret.
  For overførslen, skal det sikres, at vognen er parkeret på et sikkert sted.
- Den telefonbog, der allerede er gemt i den mobile telefonbog overskrives af den telefonbog, der er lagret i mobiltelefonen.
- Alle eller nogle af dataene overføres måske ikke, selv om mobiltelefonen understøtter Bluetooth®, afhængigt af dens kompatibilitet med enheden.
- Der kan kun importeres en nummer til hjem, arbejde og mobiltelefon.

BEMÆRK

- Længden på det længste telefonnummer, der understøttes er 19 cifre. Et telefonnummer på 20 cifre eller derover skæres af efter de første 19 cifre.
- Hvis telefonnumre indeholder andre tegn end 0 til 9, *, # eller +, bliver disse tegn slettet før overførslen.
- Hvad angår tilslutningsindstillinger på mobiltelefonen, henvises til dennes instruktionsbog.

1. Tryk på knappen SPEECH.
2. Sig: “Phone book” (Telefonbog).
3. Stemmeguiden siger “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Vælg en af følgende: ny kontakt, rediger nummer, rediger navn, list navnene, slet, slet alle, eller importer kontakt). Sig “Import contact” (Importer kontakt).
4. Stemmeguiden siger “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Vil De importere en enkelt eller alle kontakter?). Sig “All contacts” (Alle kontakter).
5. Stemmeguiden siger “Importing the contact list from the mobile phone book. (Importerer kontaktlisten fra den mobile telefonbog). This may take several minutes to complete. (Det kan tage flere minutter at fuldføre). Would you like to

OGAB20E2

continue?" (Ønsker De at fortsætte?). Svar "Yes" (Ja), hvorefter overførsel til den mobile telefon af den telefonbog, der ligger på mobiltelefonen, vil gå i gang.
Svar "No" (Nej) for at vende tilbage til hovedmenuen.

6. Når overførslen er gennemført, siger stemmeguiden "Import complete" (Importen gennemført), og så vender systemet tilbage til hovedmenuen.

BEMÆRK

- Det kan tage nogen tid at gennemføre overførslen, afhængigt af antallet af kontakter.
- Hvis Bluetooth® 2.0 interface ikke kunne tilsluttes den Bluetooth® kompatible mobiltelefon, siger stemmeguiden "Unable to transfer contact list from phone", og så vender systemet tilbage til hovedmenuen.
- Hvis man trykker på knappen HANG-UP for afslutning og holder knappen SPEECH nede mens dataoverførslen foregår, bliver overførslen annulleret, og systemet vender tilbage til hovedmenuen.
- Hvis der opstår en fejl under dataoverførslen, annulleres all overførsel, og stemmeguiden siger "Unable to complete the phone book import" (Kan ikke afslutte import af telefonbogen), hvorefter systemet vender tilbage til hovedmenuen.
- Hvis der ikke er nogen kontakter i telefonbogen, siger stemmeguiden "There are no contacts on the connected phone" (Der er ingen kontakter på den tilsluttede telefon).

Tilmeldingskommandoer

Sætning	Engelsk	Fransk	Spansk	Italiensk	Tysk	Hollandsk	Portugisisk	Russisk
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

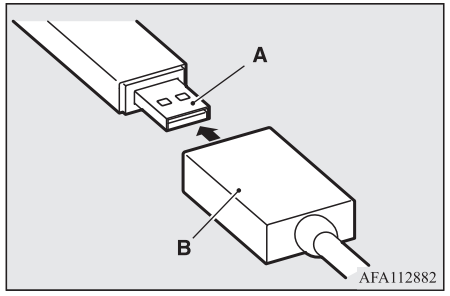
USB port*

De kan tilslutte Deres USB hukommelsesenhed eller iPod* til USB porten og spille musikfiler, der er gemt på USB hukommelsesenheden eller iPod'en.
I det te afsnit forklares, hvordan en USB hukommelsesenhed eller en iPod tilsluttes eller fjernes.
Se det følgende afsnit for detaljer om, hvordan man afspiller musikfiler:
Se "Lyt til iPod, " på side 7-27.
Se "Sådan lytter De til lydfiler på en USB-enhed" på side 7-29.
Se "Afspilning af spor på Pod/USB via stemmestyring" på side 7-31.

*: "iPod" er et registreret varemærke tilhørende Apple Inc. i USA og andre lande.

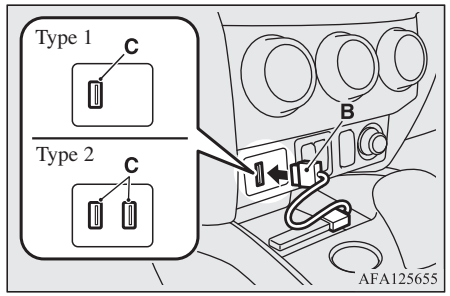
Sådan tilsluttes en USB hukommelsesenhed

1. Parker vognen et sikkert sted, og drej tændingskontakten til "LOCK" eller sæt betjeningsfunktionen i OFF.
2. Slut et almindeligt USB-kabel (B) USB-hukommelsesenheden (A).



3. Slut USB kablet (B) til USB indgangen (C).

OGAB20E2



BEMÆRK

- Tilslut ikke USB hukommelsesenheden direkte til USB porten. USB hukommelsesenheden kan blive beskadiget.

4. For at fjerne USB tilslutningskablet, drejes tændingskontakten først til "LOCK" eller betjeningsfunktionen sættes i OFF, hvorefter installationstrinene foretages i omendt rækkefølge.

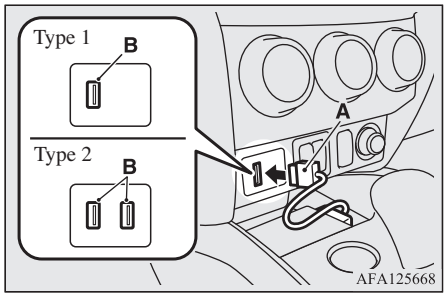
Tilslutning af iPod

1. Parker vognen et sikkert sted, og drej tændingskontakten til "LOCK" eller sæt betjeningsfunktionen i OFF.
2. Slut stikket til iPod'en.

BEMÆRK

- Brug et originalstik fra Apple Inc.

3. Slut kablet (A) til USB porten (B).



4. For at fjerne forbinderkablet, drejes tændingskontakten først til "LOCK" eller betjeningsfunktionen sættes i OFF, hvorefter installationstrinene foretages i omendt rækkefølge.

Typer af enheder, der kan tilsluttes og specifikationer på understøttede filer

Dog ikke i vogne med Bluetooth® 2.0 interface

For yderligere detaljer om hvilke typer af enheder, der kan tilsluttes, og specifikation af understøttede filer, se de efterfølgende sider og manualer.

For vogne med LW/MW/FM radio/CD afspiller

Se "Lyt til en iPod" på side 7-27, "Lyt til Audio filer på en USB enhed" på side 7-29 og "Audio filer (MP3/WMA/AAC)" på side 7-15.

For vogne med DISPLAY AUDIO

Vi henviser til den særskilte ejermanual.

I biler med Smartphone-link Display Audio (SDA) eller Smartphone-link Display Audio (SDA) navigationssystem

Vi henviser til den særskilte ejermanual.

I vogne med multidisplay med Bluetooth® 2.0 interface

For yderligere detaljer om hvilke typer af enheder, der kan tilsluttes, og specifikation af understøttede filer, se de efterfølgende afsnit.

Typer af enheder

Enheder af følgende typer kan tilsluttes.

Modelbetegnelse	Forhold
USB hukommelsesnøgle	Lagerkapacitet på 256 MB eller derover (Fillsystemet er FAT16/32)

Modelbetegnelse	Forhold
Modeller, ud over USB nøgler og iPods	Digitale lydafspillere, der understøtter mass storage class

For enhedstyper, der kan tilsluttes "iPod*," "iPod classic*," "iPod nano*," "iPod touch*" og "iPhone*," gå til the MITSUBISHI MOTORS hjemmeside.
Læs og accepter "Advarsel om links til andre firmaers hjemmesider".
De ovennævnte hjemmesider kan forbinde Dem til andre hjemmesider end MITSUBISHI MOTORS hjemmeside.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

*: "iPod," "iPod classic," "iPod nano," "iPod touch" og "iPhone" er registrerede varemærker tilhørende Apple Inc. i USA og andre lande.

BEMÆRK

- Afhængigt af hvilken typen den tilsluttede USB nøgle eller andre tilsluttede enheder er, fungerer den tilsluttede enhed måske ikke korrekt, eller de tilgængelige funktioner kan være begrænsede.
- Det anbefales at benytte en iPod med firmware, af seneste version.

BEMÆRK

- De kan oplade Deres iPod ved at tilslutte den USB porten, når tændingskontakten eller betjeningsfunktion står i ACC eller ON.
- Opbevar ikke Deres USB nøgle eller iPod i vognen.
- Det anbefales, at De bakker filer op, hvis der skulle ske datafejl.
- Tilslut ikke andre enheder (hard disk, kortlæser, hukommelseslæser, osv) i USB porten end de tilslutningsenheder, der er nævnt i det forrige afsnit.
  Enheden og/eller data kan blive beskadigede. Skulle én af disse enheder blive tilsluttet ved en fejl, skal den fjernes efter at tændingskontakten er drejet til "LOCK" eller betjeningsfunktionen er sat i OFF.

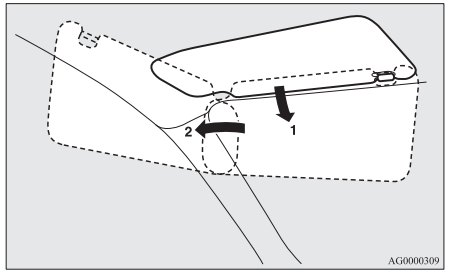
Filspecifikationer

Der kan afspilles følgende musikfiler gemt på USB hukommelsesenheden eller andre enheder, der understøtter mass storage class. Når De tilslutter Deres iPod, afhænger specifikationen for filer, der kan afspilles, af den tilsluttede iPod.

Emne	Forhold
Filformat	MP3, WMA, AAC, WAV
Maks. antal niveauer (inklusive roden)	Niveau 8
Antal mapper	700
Antal filer	65.535

OGAB20E2

Solskærme



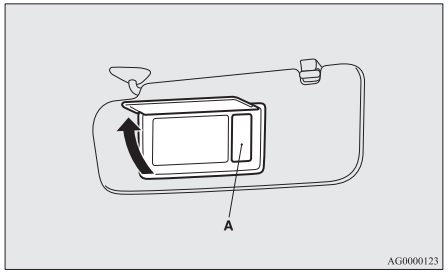
1- Sådan undgås blændende lys forfra
2- Sådan undgås blændende lys fra siden

Makeup-spejl

Type 1

Et make-up spejl er monteret på bagsiden af solskærmen.

Når klappen over vippes op make-up spejlet tændes spejllampen (A) automatisk.

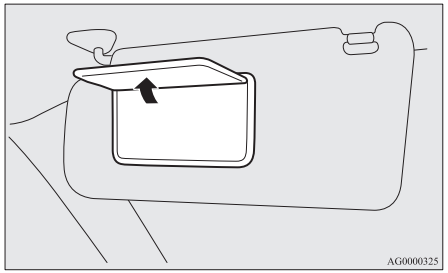


⚠ GIV AGT

- Hvis låget til makeup-spejlet med lampen står åbent i længere tid, aflader det vognens batteri.

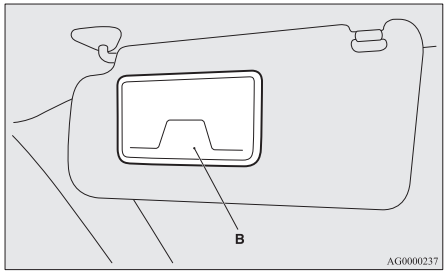
Type 2

Et make-up spejl er monteret på bagsiden af solskærmen.



Billetlomme

Holderen (B) er placeret bag på solskærmen.



⚠ GIV AGT

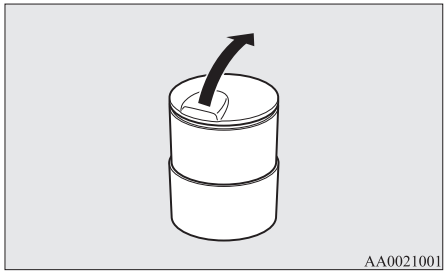
- Efterlad ikke plastickort i billetlommen. Da der kan blive meget varmt inde i bilen, hvis den er parkeret i stærkt sollys, kan kortet blive deformeret eller knække.

Askebæger*

⚠ GIV AGT

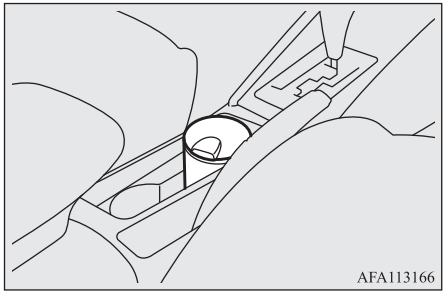
- Sluk tændstikker og cigaretter, inden de lægges i askebægeret.
- Læg ikke papir og andre brændbare genstande i askebægerne. Cigaretter og andet rygende materiale kan antænde disse genstande og forårsage skade.
- Luk altid askebægeret. Hvis det står åbent, kan gamle cigaretskod i askebægeret antændes igen.

Åbn låget, når De vil bruge askebægeret.



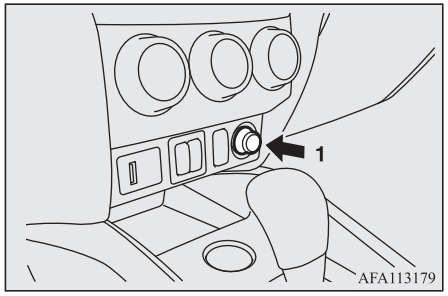
Sikker holder til udtageligt askebæger

Det flytbare askebæger kan monteres i kopholderen



Cigarettænder*

Cigartænderen kan bruges, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON eller ACC.



1- Tryk den helt i bund.

Tænderen går automatisk tilbage til udgangsstillingen med et klik, når den er klar. Træk den ud, når den skal bruges.
Efter brugen skal tænderen trykkes tilbage i sin oprindelige stilling i fatningen.

BEMÆRK

- Lad ikke cigarettænderen ligge uden for fatningen. Fatningen kan blive tilstoppet af andet materiale, så den kortslutter.

⚠ GIV AGT

- Rør ikke ved varmelegemet eller tænderkappen. Tag kun fat i knappen, da De ellers kan brænde Dem.
- Lad ikke børn betjene eller lege med cigarettænderen. De risikerer at brænde sig.
- Hvis cigarettænderen ikke springer tilbage igen ca. 30 sekunder efter, at den er trykket ind, er den ikke i orden.
  Træk den ud og få problemet udbedret på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.
- Brug ikke el-apparater, der ikke er godkendt af MITSUBISHI MOTORS. Ellers kan bøsningen tage skade. Hvis cigarettænderen bruges, når bøsningen er beskadiget, kan tænderen springe ud eller blive siddende inde, når den er trykket ind.
- Når bøsningen til cigarettænderen bruges til at strømforsyne el-udstyr: Sørg for, at det er beregnet til 12 V og forbruger 120 W eller derunder. Bemærk desuden, at hvis elektriske apparater bruges i længere tid, mens motoren er slukket, kan batteriet blive afladet helt.

Tilbehørsstik*

⚠ GIV AGT

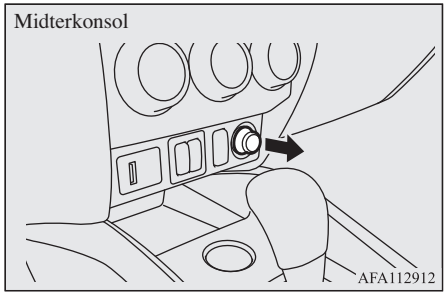
- Sørg for at bruge tilbehør af "plug-in"-typen til 12 V og 120 W eller mindre.
  Når der bruges mere end et stik ad gangen, skal der sørges for at al elektriske ekstraudstyr er beregnet til 12 V, og samlet ikke bruger mere end højest 120 W.
- Hvis der bruges elektriske apparater i længere tid, mens motoren er slukket, kan batteriet blive afladet helt.
- Når tilbehørsstikket ikke anvendes, skal hætten være lukket, da stikket kan blive fyldt med fremmedlegemer og dermed kortslutte.

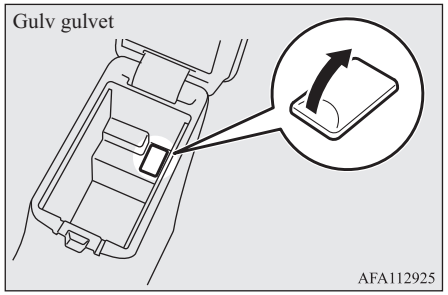
For at anvende elektrisk ekstraudstyr, åbnes hætten og stikket sættes i stikkontakten til ekstraudstyr.

BEMÆRK

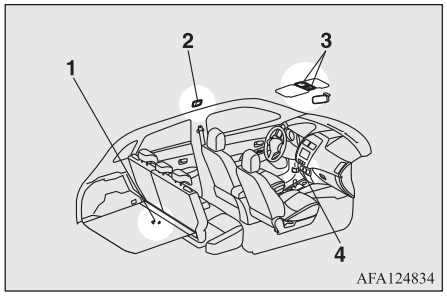
- Der er placeret ekstrastik 2 forskellige steder, og disse kan alle anvendes samtidig.

Strømudtaget kan bruges, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen står på ON eller ACC.





Interiørlamper



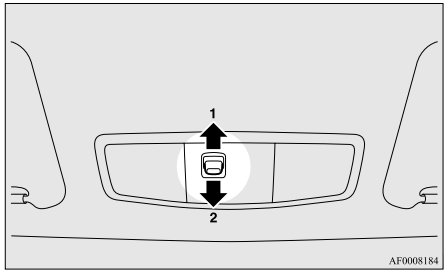
1- Bagagerumslampe
2- Kabinelys (bag)*
3- Kort- og kabinelamper (for)
   Lysdæmperkontakt til solskærm*
4- Midterkonsol ned lys

BEMÆRK

- Hvis De lader lamperne lyse, uden at motoren kører, aflades batteriet.
  Sørg for at alt lys er slukket, før De forlader vognen.

Kort- og kabinelamper (for)

Kabinelys



1- (DOOR)

Bagagerumslampen tændes, når en dør eller bagklappen åbnes. Den slukkes igen cirka 15 sekunder, efter at døren eller bagklappen er lukket.

Lyset slukkes imidlertid straks i følgende tilfælde:

- Når tændingskontakten står på "ON" eller betjeningsfunktionen er sat i ON.
- Når den centrallåsen bruges til låsning af vognen.
- Når fjernbetjeningskontakten på det fjernbetjente låsesystem eller den nøglefri låsefunktion bruges til at låse af vognen med.
- Når fjernbetjeningen til det fjernbetjente system anvendes til at aflåse køretøjet, hvis køretøjet er udstyret med fjernbetjent system.

BEMÆRK

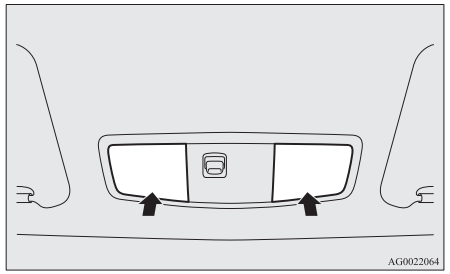
- Hvis nøglen blev brugt til at starte motoren, og nøglen taget ud, mens dørene og bagklappen er lukket, tændes lyset og slukkes efter ca.15 sekunder.
- Når motoren startes med det fjernbetjente system, og hvis betjeningsfunktionen sættes i OFF, mens døre og bagklap er lukkede, lyser lampen op og går ud igen efter omkring 15 sekunder.
- Den tid, der går før lampen slukkes, kan justeres. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.

2-

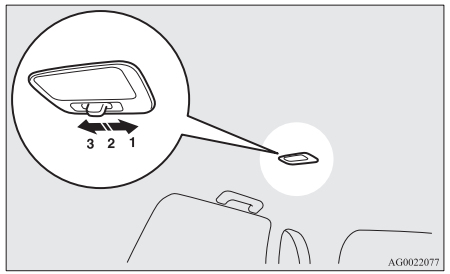
Lampen forbliver slukket uanset om dørene og bagklappen er åbne eller lukkede.

Kortlys

Uanset om hvor kontakten til kabinelyset står når der trykkes på glasset, vil lampen i lyse op i den side, hvor der blev trykket. Tryk på lampeglasset igen for at slukke lampen.



Kabinelys (bag)*



1- (⩙)
Lampen forbliver tændt uanset om dørene og bagklappen er åbne eller lukkede.

2- (•)
Bagagerumslampen tændes, når en dør eller bagklappen åbnes. Den slukkes igen cirka 15 sekunder, efter at døren eller bagklappen er lukket.
Lyset slukkes imidlertid straks i følgende tilfælde:

- Når tændingskontakten står på "ON" eller betjeningsfunktionen er sat i ON.
- Når den centrallåsen bruges til låsning af vognen.
- Når fjernbetjeningskontakten på det fjernbetjente låsesystem eller den nøglefri låsefunktion bruges til at låse af vognen med.
- Når fjernbetjeningen til det fjernbetjente system anvendes til at aflåse køretøjet, hvis køretøjet er udstyret med fjernbetjent system.

BEMÆRK

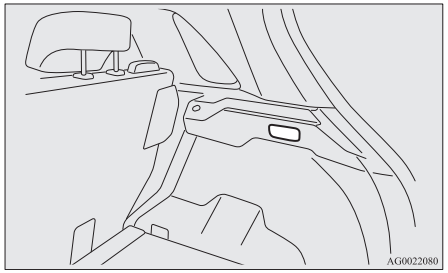
- Hvis nøglen blev brugt til at starte motoren, og nøglen taget ud, mens dørene og bagklappen er lukket, tændes lyset og slukkes efter ca.15 sekunder.

BEMÆRK

- Når motoren startes med det fjernbetjente system, og hvis betjeningsfunktionen sættes i OFF, mens døre og bagklap er lukkede, lyser lampen op og går ud igen efter omkring 15 sekunder.
- Den tid, der går før lampen slukkes, kan justeres. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted for yderligere oplysninger.

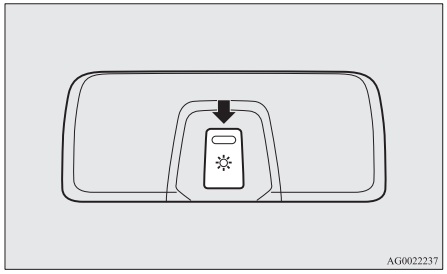
3- (◯)
Lampen slukkes uanset om dørene og bagklappen er åbne eller lukkede.

Bagagerumslampe



Lampen tændes når bagklappen åbnes, og slukkes når den lukkes.

Lysdæmperkontakt til solskærm*

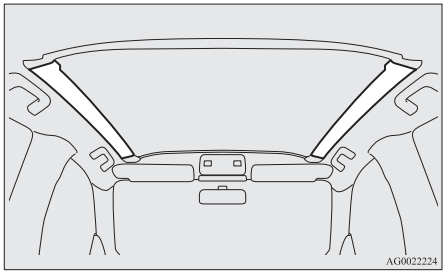


Lysstyrken af lyset i solskærmen kan justeres til 3 forskellige niveauer, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON eller ACC.
Hver gang, De trykker på kontakten, skifter lysstyrken i rækkefølgen fra høj → middel → lav → slukket → høj.

BEMÆRK

- Lysstyrken and endog justeres, når tændingskontakten står på "LOCK" eller betjeningsfunktionen er i OFF, såfremt der er tændt for belysningen i solskærmen.

Lys i solgardin*



Lyset i solgardinet tændes, når tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON eller ACC.

BEMÆRK

- Lyset i solgardinet tænder ikke, hvis dets lysdæmperkontakt er slukket.
  Se “Lysdæmperkontakt til solskærm” på side 7-75.

Når solgardinets belysning er tændt, slukkes det omkring 15 sekunder efter at følgende handlinger er udført.

- Når nøglen blev brugt til at starte motoren med, skal nøglen fjernes mens alle døre og bagklappen er lukket.
- For vogne med det nøglefri betjeningssystem, er betjeningsfunktionen i OFF, mens motoren kører og dørene og bagklappen er lukket.

BEMÆRK

- Den tid, der går før belysning i solgardinet slukkes, kan justeres. Hvis den er justeret, justeres samtidig den tid, der gør før kabine- og kortlamper automatisk slukkes. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted for yderligere oplysninger.

Belysning i solgardinet tændes også, når en dør eller bagklappen åbnes, og slukkes 15 sekunder efter at døren eller bagklappen blev lukket igen, selv når motorkontakten er i “LOCK” eller betjeningsfunktionen er i OFF.
Lyset i solgardinet slukkes dog med det samme i følgende tilfælde:

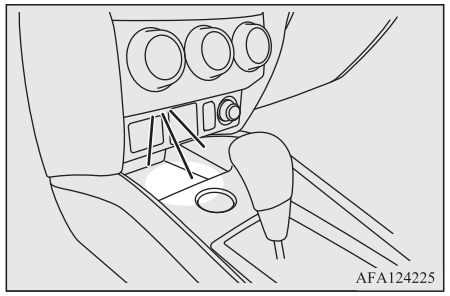
- Når den centrallåsen bruges til låsning af vognen.
- Når fjernbetjeningskontakten på det fjernbetjente låsesystem eller den nøglefri låsefunktion bruges til at låse af vognen med.
- Når fjernbetjeningen til det fjernbetjente system anvendes til at aflåse køretøjet, hvis køretøjet er udstyret med fjernbetjent system.

BEMÆRK

- Lyset i solgardinet tænder ikke, hvis dets lysdæmperkontakt er slukket.
- Den tid, der går før belysning i solgardinet slukkes, kan justeres. Hvis den er justeret, justeres samtidig den tid, der gør før kabine- og kortlamper automatisk slukkes. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted for yderligere oplysninger.

Midterkonsol ned lys

Når lamperne er tændt og lampekontakten er i "", "" eller “AUTO”, tænder downlyset i midterkonsollen.



Interiørlamper*1 automatisk slukning

*1 Interiørlamper, inklusiv kabine- og kortlys

- Hvis en af interiørlamperne stadig er tændt, når tændingskontakten står i "LOCK" eller betjeningsfunktionen er i OFF, slukkes den automatisk efter ca. 30 minutter.
- Lamperne tænder igen efter at de automatisk slukkede, hvis tændingskontakten eller motorkontakten bruges, eller hvis det fjernbetjente låsesystem eller det nøglefri låsesystem benyttes.

BEMÆRK

- Den automatiske afbryderfunktion for interiørlampen kan slås fra. Tidsrummet, indtil lyset slukkes, kan justeres. Kontakt dit autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted for hjælp og yderligere oplysninger.

Opbevaringsrum

⚠ GIV AGT

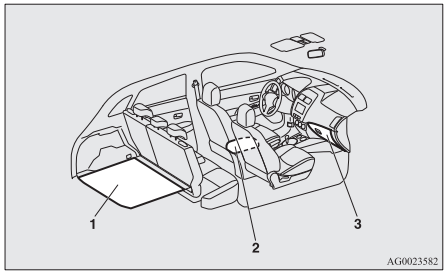
- Lad aldrig lightere, drikke med kulsyre og briller ligge i kabinen, når vognen parkeres i kraftigt solskin. Kabinen bliver meget varm, så lightere og andre brandbare genstande kan blive antændt, og uåbnede dåser (herunder sodavand og øldåser) kan sprænges. Herudover kan briller med plastiklinser eller andre plastikkomponenter deformeres eller revne.

⚠ GIV AGT

- Hold lågene til opbevaringsrum lukkede under kørslen. Et låg eller indholdet på opbevaringspladsen kan ellers forårsage kvæstelser.

BEMÆRK

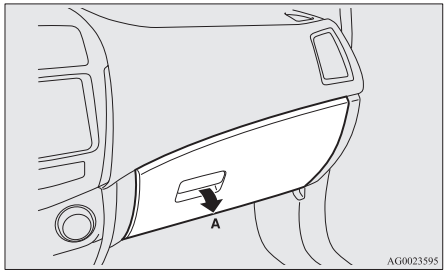
- Efterlad ikke værdier i opbevaringsrummene, når køretøjet efterlades.



1- Gulvbokse til bagage
2- Gulvkonsolboks
3- Handskerum

Handskerum

Træk i greb (A) for at åbne rummet.



BEMÆRK

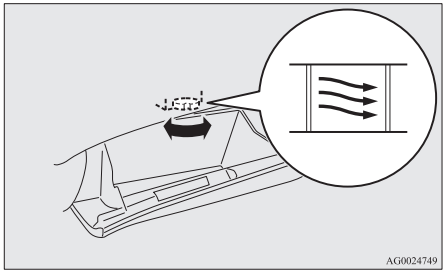
- Når lamperne er tændt og lampekontakten er i "≡D", "≡DD", eller "AUTO", tænder lyset i handskerummet.

Brug af varme- og kølefunktionen*

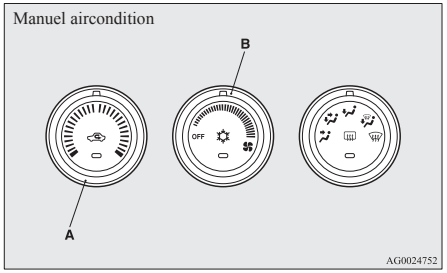
Handskerummet kan bruges til at holde indholdet (f.eks. flasker med drikkevarer) varmt eller køligt med den varme eller kolde luft fra airconditionanlægget.

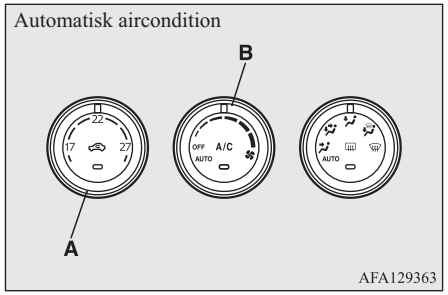
1. Drej knappen i handskerummet til positionen "≋".

Drej drejeknappen til "⊠"-positionen når varme- og kølefunktionen ikke bruges.



2. Drej airconditionanlæggets temperaturdrejeknap (A) til den ønskede temperatur.
3. Drej drejeknappen til valg af blæserhastighed for airconditionanlægget (B) til den ønskede blæserhastighed.





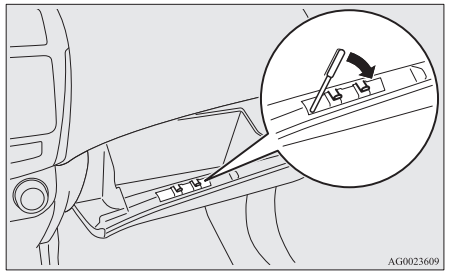
For uddybende information om, hvordan aircondition benyttes, se "Aircondition" på side 7-03.

BEMÆRK

- Handskerummet har samme temperatur som den luft, der kommer ud af airconditionanlæggets blæserdyser, så det er ikke muligt at opvarme eller nedkøle indholdet ret meget.
  For effektiv opvarmning eller afkøling, vælges "⛐"-modus.
  Se "Luftvælger" på side 7-03.
- Når De anbringer drikkevarer i handskerummet, bør De først læse forholdsreglerne på beholderen.
- Anbring ikke chokolade, slik eller andre ting, som er følsomme over for temperaturændringer, eller som kan rådne, i handskerummet.

Penneholder

Der findes en penneholder i handskerummet.

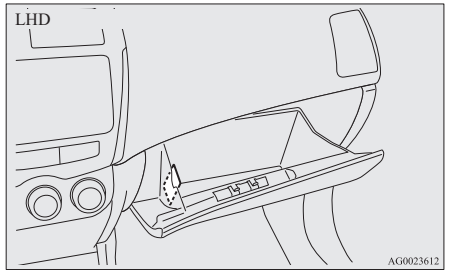


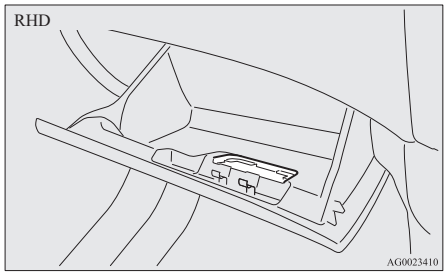
BEMÆRK

- Der er en grænse for størrelsen af penne, som kan opbevares i denne holder. Voldsom isætning af større penne kan skade holderen.

Kortholder

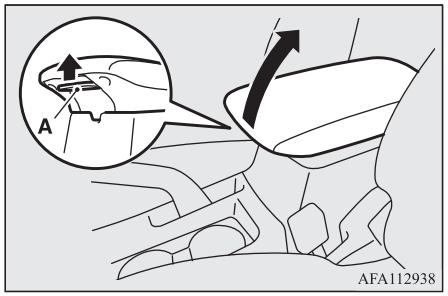
Der findes en kortholder i handskerummet.



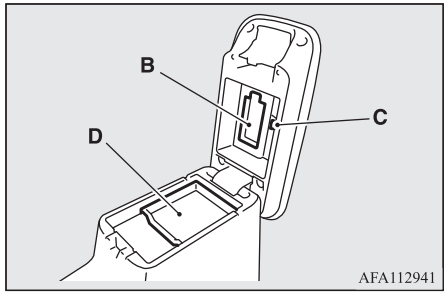


Gulvkonsolboks

For at åbne konsolboksen løftes udløserhåndtaget (A), og låget løftes.
Gulvkonsolboksen kan også bruges som armlæn.



Lommetørklædeholderen og penneholderen er placeret på undersiden af gulvkonsolboksens låg.

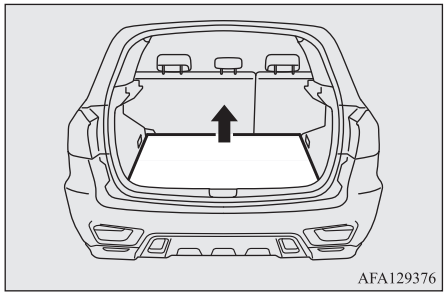


B- Lommetørklædeholder
C- Penneholder
D- Bakke

Gulvboks i bagagerum*

Boksen til opbevaring af genstande findes inden i bagagerummet.

For at bruge boksen skal gulvbrættet i bagagerummet løftes.



Kopholder

⚠ ADVARSEL

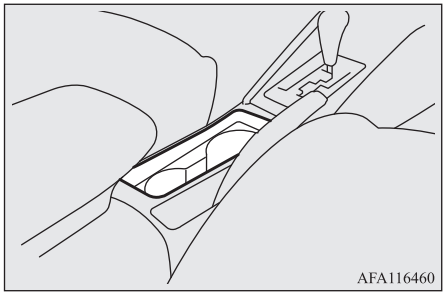
- **Undgå at sprøjte med vand eller spilde drikkevarer inde i bilen. Hvis kontakter, ledninger eller elektriske komponenter bliver våde, vil de muligvis ikke fungere korrekt eller forsage brand i vognen.**
  Hvis De uforvarende kommer til at spilde drikkevarer, skal De tørre så meget væske op som muligt, og straks kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

⚠ GIV AGT

- Indtag ikke drikkevarer under kørslen. Dette er distraherende og kan forårsage en ulykke.

Til forsædet

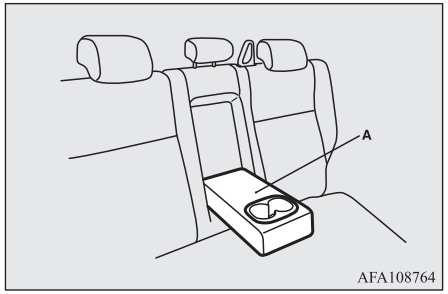
Kopholderne sidder foran gulvkonsolboksen.



Til bagsædet*

For at kunne bruge kopholderen skal De slå armlænet (A) ned.

Se "Armlæn" på side 4-06.



Flaskeholder

⚠ ADVARSEL

- **Undgå at sprøjte med vand eller spilde drikkevarer inde i bilen. Hvis kontakter, ledninger eller elektriske komponenter bliver våde, vil de muligvis ikke fungere korrekt eller forsage brand i vognen.**
  Hvis De uforvarende kommer til at spilde drikkevarer, skal De tørre så meget væske op som muligt, og straks kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

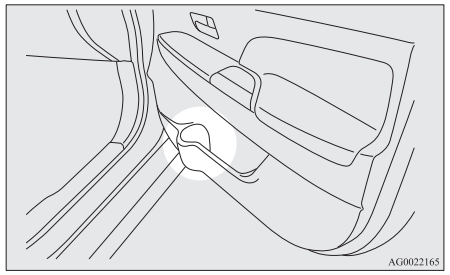
⚠ GIV AGT

- Indtag ikke drikkevarer under kørslen. Dette er distraherende og kan forårsage en ulykke.

⚠ GIV AGT

- Drikkevarer kan spildes pga. vibrationer og bump under kørslen. Hvis de spildte drikkevarer er meget varme, kan De blive forbrændt.

Der er flaskeholdere placeret i begge fordøre.



BEMÆRK

- Luk låget godt til på drikkeflasker, før de gemmes væk.
- Visse flasker kan være for store eller have den forkerte form til at passe i holderen.

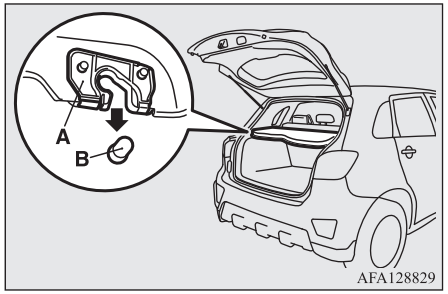
Hattehylde*

⚠ GIV AGT

- Anbring ikke bagage eller andre genstande på hattehylden. Genstande på hattehylden vil spærre for udsynet bagud, og de kan desuden flyve frem og forårsage kvæstelser eller andre uheld ved en hård opbremsning.

Montering

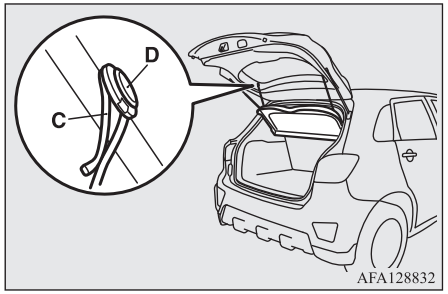
1. Indsæt den konkave del (A) på undersiden af hattehylden i den fremskudte del af (B) bagklappen.



⚠ GIV AGT

- Tryk let på hattehylden for at sikre Dem, at den konkave del (A) er sat korrekt på plads hængslet (B) i bagklappen. Hvis hattehylden ikke er korrekt fastlåst, kan den smutte af under kørslen og forårsage kvæstelser.

2. Hæng stroppen (C) på hattehylden på krogen (D).

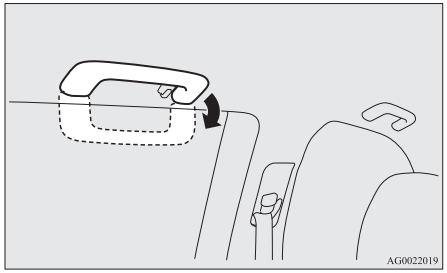


Afmontering

Følg denne fremgangsmåde i omvendt rækkefølge for at aftage hattehylden.

Håndgreb

Håndgrebene (anbragt over dørene på loftsbetrækket) er ikke beregnet til at give støtte til kropsvægten. De er kun beregnet til brug mens man sidder i køretøjet.

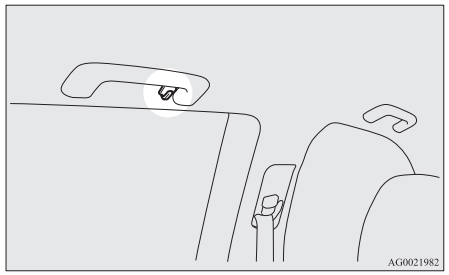


⚠ GIV AGT

- Brug ikke støttehåndtagene, når der stiges ind og ud af vognen. Håndtagene kunne flade af, og afstedkomme en ulykke.

Knage

Der findes en frakkekrog ved bagsædets håndgreb i førersiden.



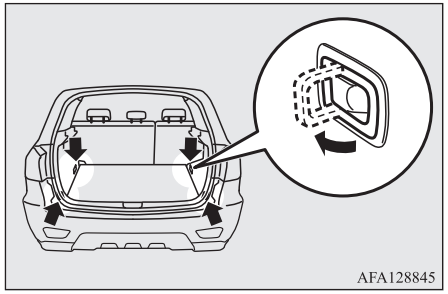
⚠ ADVARSEL

- **Hæng ikke en bøjle eller en tung/spids genstand på knagen. skulle gardinairbaggen udløses, kan sådan en genstand blive slynget af sted med stor kraft, at gardinairbaggen ikke fyldes som den skal. Hæng tøj direkte på knagen (dvs. uden bøjle). Kontroller, at der ikke ligger noget spidst eller skarpt i lommerne, inden tøjet hænges på knagen.**

Bagagekroge

Der er 4 kroge placeret bagagerummets sider.

Brug krogene til fastgørelse af bagagen.



⚠ GIV AGT

- Bagagen må ikke stables op over ryglænets højde. Fastgør ligeledes bagagen ordentligt. Hvis ikke De gør det, kan det føre til ulykker, på grund af nedsat udsyn bagud eller flyvende genstande under brat opbremsning.

I tilfælde af uheld

Hvis vognen bryder sammen....8-02
Hvis betjeningsfunktionen ikke kan skiftes til OFF (biler med nøglefrit betjeningssystem)....8-02
Nødstart....8-02
Overophedning af motor....8-04
Værktøj og donkraft....8-06
Reparationssæt til dæk*....8-07
Sådan skifter De dæk....8-13
Bugsering....8-20
Betjening under dårlige kørselsforhold....8-23

8

OGAB20E2

Hvis vognen bryder sammen

I tilfælde af motorskade på vejen skal De skubbe vognen ud i siden af vejen, tænde havariblinket, og anbringe en advarselstrekant, en blinklygte, osv.
Se "Kontakt til advarselsblink" på side 5-55.

Hvis motoren går i stå/ikke vil starte

Vognens betjening og køreegenskaber bliver påvirket, hvis motoren sætter ud.
Vær opmærksom på følgende, inden De flytter bilen til et sikkert sted:

- Bremseforstærkningen virker ikke længere, og bremsning kræver flere kræfter. Træd hårdere end normalt på bremsepedalen.
- Da servostyringssystemet ikke længere er aktivt, vil rattet føles tungere, når det drejes.

Hvis betjeningsfunktionen ikke kan skiftes til OFF (biler med nøglefrit betjeningssystem)

Hvis betjeningsfunktionen ikke kan skiftes til OFF, udføres følgende procedure.

1. Flyt gearvælgeren til "P" (PARKERING), og skift derefter betjeningsfunktionen til OFF. (Biler med CVT)
2. En af årsagerne kan være lav batterispænding. Hvis det sker, vil det fjernbetjente låsesystem, den nøgleløse betjeningssystem og ratlåsen heller ikke fungere.
   Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted.

Nødstart

Hvis motoren ikke kan startes, fordi batteriet er fladt eller dødt, kan motoren startes ved hjælp af batteriet i en anden bil og startkabler.

⚠ ADVARSEL

- **Start af motoren med startkabler fra en anden bil skal udføres korrekt i henhold til nedenstående instruktion. Forkerte fremgangsmåder kan forårsage brand, en eksplosion eller beskadigelse af bilen.**

⚠ GIV AGT

- Prøv ikke at starte motoren ved at skubbe eller trække vognen.
  Dette kan beskadige vognen.
- Brug altid beskyttelsesbriller, når De arbejder i nærheden af batteriet.

⚠ GIV AGT

- Hold batteriet udenfor børns rækkevidde.

1. Anbring vognene så tæt ved hinanden, at startkablerne kan nå, men uden at vognene rører ved hinanden.

⚠ GIV AGT

- Kontroller den anden bil. Det skal have et 12 volts batteri.
  Hvis den anden bil ikke har et 12 volt-batteri, kan kortslutningen beskadige begge biler.

2. Sluk alle lygter/lamper, varmeapparat og andet elforbrugende udstyr.
3. Træk håndbremserne på begge biler. Sæt en A/T, CVT i "P" (Parkering) eller en M/T i "N" (Frigear).
4. Drej tændingskontakten på "LOCK" eller sæt betjeningsfunktionen i OFF.

⚠ ADVARSEL

- **Foretag trin 4 for begge bilers vedkommende i forvejen.**
  Sørg for, at kabler eller tøj ikke kan blive fanget af ventilatoren eller drivremmen. Dette kan føre til personskade.

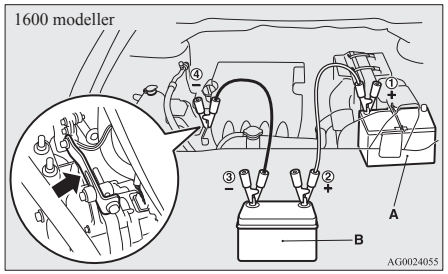
5. Se efter, at elektrolytvæskestanden er i orden.

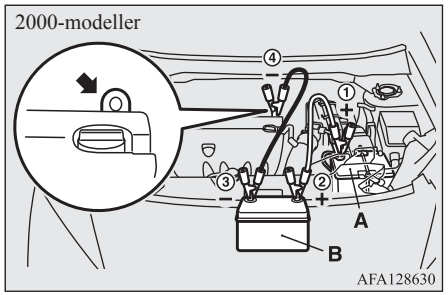
Se “Batteri” på side 10-07.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis batterisyren ikke er synlig eller virker frossen, så anvend ALDRIG startkabler!**
  Et batteri kan gå i stykker eller eksplodere, hvis temperaturen er under frysepunktet, eller hvis det ikke er fyldt op til den korrekte væskestand.

6. Forbind den ene ende af startkablet til den positive (+) terminal på det afladede batteri (A), og den anden ende til den positive (+) terminal på booster batteriet (B).





7. Tilslut den ene ende af det andet startkabel til den negative (-) pol på hjælpebatteriet og den anden ende til motorblokken i bilen med det afladede batteri, så langt fra batteriet som muligt.

⚠ ADVARSEL

- **Sørg for at tilslutte kablerne i følgende rækkefølge: ①→②→③→④**
- **Sørg for at der er god forbindelse ④ med det korrekte sted, som anført (som vist på illustrationen). Hvis tilslutningen foretages direkte til batteriets negative (-) pol, genererer batteriet brandbare gasser, der kan bryde i brand og eksplodere.**
- **Når startkablerne tilsluttes, må det positive (+) kabel og den negative (-) pol aldrig røre hinanden. Ellers kan gnister få batteriet til at eksplodere.**

⚠ GIV AGT

- Pas på, at startkablet ikke kan få fat i ventilatoren eller andre roterende dele i motorrummet.
- Brug en type kabler, der passer til batteriets størrelse, så kablerne ikke bliver overophedede.
- Undersøg startkablerne for skader eller korrosion, inden de bruges.

8. Start motoren i bilen med hjælpebatteriet, lad motoren køre i tomgang i nogle minutter, og start derefter motoren i bilen med det afladede batteri.

⚠ GIV AGT

- Lad motoren køre i hjælperens vogn.

BEMÆRK

- For biler med Auto Stop & Go (AS&G), trykkes på kontakten “AS&G OFF” for at skifte til deaktivering af AS&G, hvorved motoren forhindres i at stoppe automatisk før batteriet er ladet tilstrækkeligt op.
  Se “Deaktivering” på side 6-19.

9. Når motoren er startet, kobles kablerne fra i omvendt rækkefølge. Lad motoren køre i nogle minutter.

⚠ ADVARSEL

- **Hvis batteriet skal oplades mens det er monteret i vognen, fjernes vognens negative (-) terminal der er forbundet til batteriet.**
- **Gnister, cigaretter og åben ild må ikke komme i nærheden af batteriet, da batteriet ellers kan eksplodere.**
- **Sørg for tilstrækkelig ventilation, når batteriet oplades eller bruges i et lukket rum.**
- **Fjern alle dæksler, inden batteriet oplades.**
- **Elektrolytvæske er ætsende, fortyndet svovlsyre.**
  Hvis man får elektrolyt (batterisyre) på hænderne, øjnene, tøjet eller på vognens lakerede flader, skal det omgående skylles af med rigelige mængder vand. Hvis man får elektrolyt i øjnene, skal der omgående skylles med rigelige mængder vand, og man skal straks søge læge.

BEMÆRK

- Hvis bilen sættes i gang, inden batteriet er helt ladet op, kan det få motoren til at gå ujævnt og kontrollampen for ABS til at tændes.
  Se "Blokeringsfrit bremsesystem (ABS)" på side 6-38.

Overophedning af motor

Når motoren er overophedet, bliver informationsskærmen på multi-informationsdisplayet afbrudt, og kontrollampen for kølevæsketemperatur kommer frem. Også "" blinker.

Hvis dette sker, skal De træffe følgende afhjælpende foranstaltninger:

1. Stop vognen et sikkert sted.
2. Se efter, om der kommer damp ud af motorrummet.

   [Hvis der ikke kommer damp fra motorrummet]
   Åbn motorhjelmen, mens motoren kører, for at udlufte motorrummet.

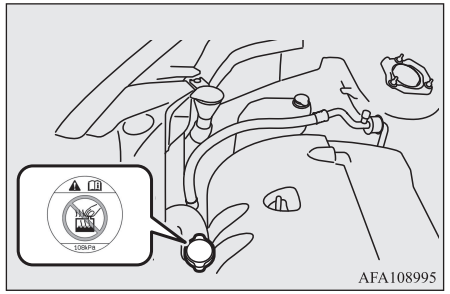
BEMÆRK

- i biler med Auto Stop & Go (AS&G), trykkes på kontakten "AS&G OFF", for at skifte til deaktivering af AS&G, før bilen standses. Se "Deaktivering" på side 6-19.

   [Hvis der kommer damp fra motorrummet]
   Stands motoren; når dampen holder op, åbnes motorhjelmen, så motorrummet kan udluftes. Start motoren igen.

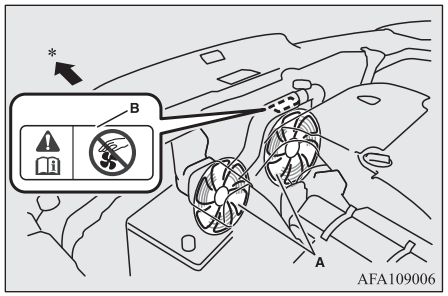
⚠ ADVARSEL

- **Åbn aldrig motorhjelmen, mens der kommer damp fra motorrummet. Ellers kan der kommen en kraftig stråle af damp eller kogende vand, med risiko for skoldning. Der kan godt komme en kraftig stråle af kogende vand, selv om der ikke er synlig damp, og nogle dele vil være meget varme. Vær meget forsigtig, når motorhjelmen åbnes.**
- **Pas på varm damp, der kan få kølerdækslet til at blive skudt af.**
- **Prøv ikke at fjerne kølerdækslet, mens motoren endnu er varm.**



3. Kontroller, at ventilatorerne roterer. Hvis blæserne ikke roterer, skal der straks slukkes for motoren og den skal efterses.

OGAB20E2

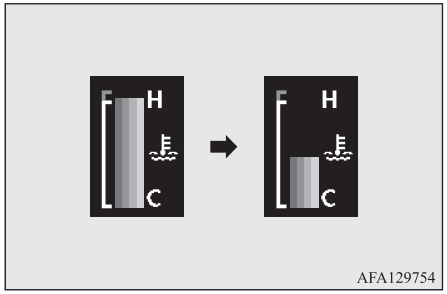


A- Køleblæsere
B- Service- og informationsmærkater
*: Vognens forende

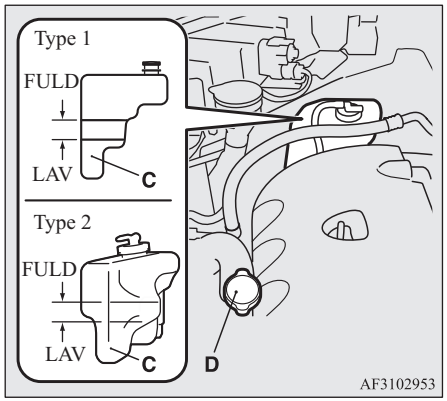
⚠ ADVARSEL

- **Pas på, at hænder eller tøj ikke kan blive fanget af køleblæseren.**

4. Når bjælkevisningen på advarselsvisningen for kølevæsketemperatur falder på multi-informationsdisplayet, stoppes motoren.



5. Kontroller kølevæskestanden i reservetanken (C).



⚠ ADVARSEL

- **Hvis der ikke er kølevæske i, skal motoren først afkøles, inden kølerdækslet (D) fjernes, da der ellers vil sprøjte varm damp eller kogende vand op gennem påfyldningsåbningen med fare for skoldning til følge.**

6. Fyld ekspansionsbeholderen med kølevæske efter behov (Se under “Vedligeholdelse”.)

⚠ GIV AGT

- Hæld ikke kølevæske på, mens motoren er varm. Hvis der pludselig påfyldes kold kølevæske, kan motoren tage skade. Vent til motoren er kølet af, og påfyld så kølevæske lidt ad gangen.

7. Efterse kølerslangerne for lækager og ventilatorremmen for slaphed eller skader.
   Hvis der er noget galt med kølesystemet eller drivremmen, tilrådes det at få det efterset og repareret.

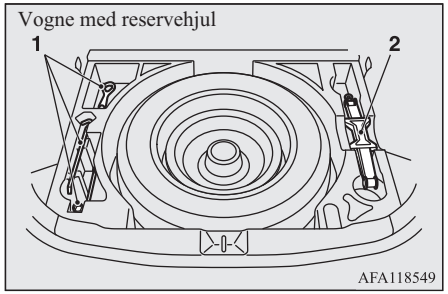
Værktøj og donkraft

Opbevaring

Værktøjet og donkraften bliver opbevaret i bagagerummet.

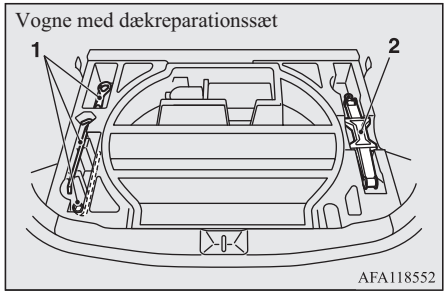
Det er vigtigt at huske på, hvor værktøj og donkraft er placeret i tilfælde af en nødsituation.

Vogne med reservehjul



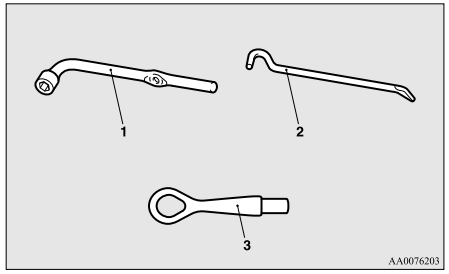
1- Værktøj
2- Donkraft

Vogne med dækreparationssæt



1- Værktøj
2- Donkraft

Værktøj



1- Hjulnøgle
2- Donkraftstang
3- Trækkrog

Donkraft

Donkraften må kun benyttes til hjulskifte ved punktering.

BEMÆRK

- Donkraften er vedligeholdelsesfri.
- Donkraften er i overensstemmelse med EU-lovgivning i henhold til Maskindirektivet 2006/42/EF.
- EU overensstemmelseserklæringerne er vedhæftet afsnittet "Overensstemmelseserklæring" i slutningen af denne manual.

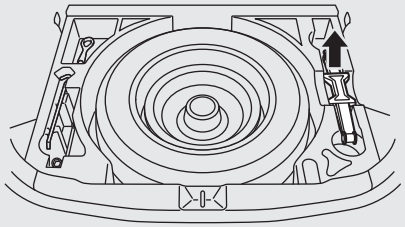
BEMÆRK

- Virksomhedsnavn, producentens elle dennes repræsentants fulde adresse, samt navn på donkraften er beskrevet i EU overensstemmelseserklæringen.

Fjernelse og opbevaring af donkraften

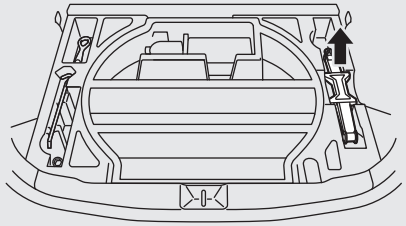
Før donkraften tages ud, løftes op i bagagerumsbunden.

Vogne med reservehjul



AFA118565

Vogne med dækreparationssæt



AFA118578

Reparationssæt til dæk*

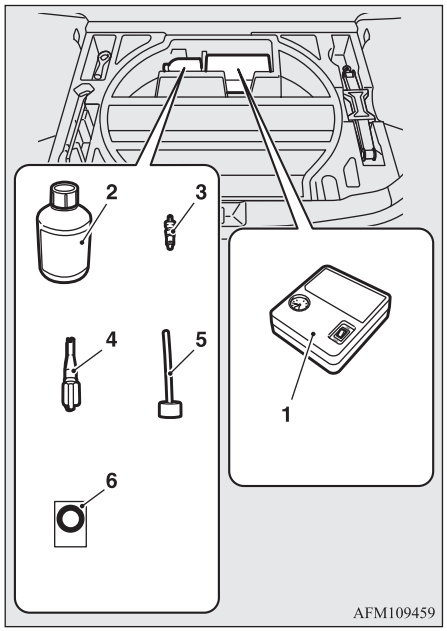
Med dette sæt kan man lappe en lille punktering i dækkets slidbane, hvis man f.eks. er kørt over et søm eller en skrue.

⚠ ADVARSEL

- **Lappesættet vil muligvis ikke forsegle et punkteret dæk permanent.**
- **Brug kun MITSUBISHI orgiginale reparationssæt. Forseglingsmidlet i andre reparationssæt vil muligvis ikke forsegle punkteringen tilstrækkeligt.**

Opbevaring af dækreparationssættet

Reparationssættet opbevares i bagagerummet.



AFM109459

1- Kompressorpumpe
2- Flaske med flydende lappemiddel
3- Ventilkegle (reservedel)
4- Ventiludtager

5- Påfyldningsslange
6- Hastighedsbegrænsningsmærkat

Sådan bruges reparationssættet til dæk

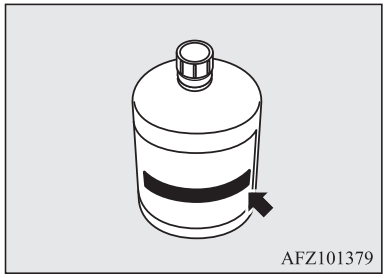
⚠ GIV AGT

- Lappemidlet kan være sundhedsskadeligt at indtage. Ved utilsigtet indtagelse drikkes så meget vand som muligt, og derefter søges straks lægehjælp.
- Hvis lappemidlet kommer i øjnene eller på huden, skal der skylles med rigelige mængder vand. Mærker De noget unormalt, skal De søge læge.
- Søg straks læge ved allergiske reaktioner.
- Lad ikke børn komme i nærheden af lappemidlet.
- Indånd ikke dampe fra lappemidlet.

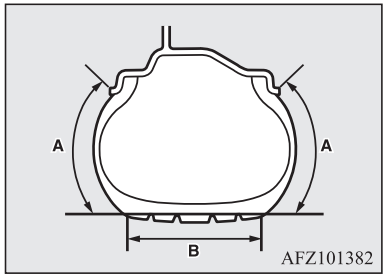
BEMÆRK

- I følgende situationer kan lappemidlet ikke bruges. Hvis en af disse situationer skulle opstå: Kontakt venligst et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted.
  - Lappemidlet har passeret udløbsdatoen. (Udløbsdatoen står på flaskens etiket).

BEMÆRK



- Der er punkteret mere end et dæk.
- Hullet er 4 mm bredt/langt eller derover.
- Punkteringen sidder i sidevæggen (A), ikke i slidbanen (B).



- Der er kørt i vognen, mens dækket næsten var fladt.
- Dækket er smuttet ud over fælgkanten og er kommet fri af fælgen.

BEMÆRK

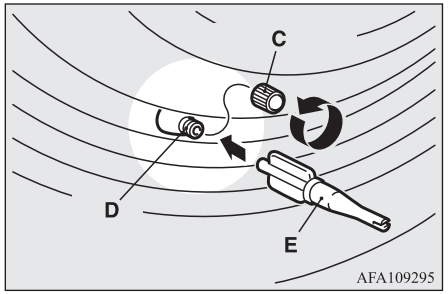
- Fælgen er beskadiget.

- Anvend kun lappemidlet ved en omgivende temperatur på -30 °C til + 60 °C.
- Foretag nødreparationen uden at trække den ting (søm, skrue o.l.) ud, som sidder fast i dækket.
- Brug ikke lappemidlet, hvis dækket har taget skade af at køre med for lavt dæktryk (buler, rifter, revner o.l. i dækket).
- Hvis der kommer lappemiddel på lakken, skal det straks tørres af med en fugtig klud.
- Vask straks klæder, der er forurenet med dækforsegler.
- Tjek lappemidlets udløbsdato jævnligt, og sørg for at købe en ny på dit autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted før udløbsdatoen.

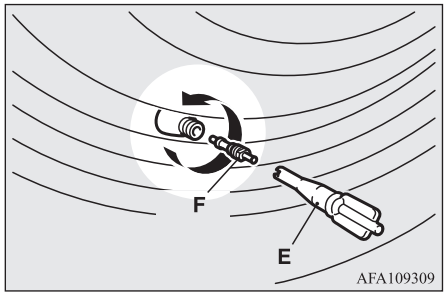
Stands vognen et sikkert sted med plant underlag, inden De reparerer dækket.

1. Parkér vognen på et jævnt, fast underlag.
2. Træk håndbremsen helt.
3. På vogne med M/T skal motoren standses og gearstangen sættes i “R” (Bak).
   På vogne med CVT, skal gearvælgeren sættes i “P” (PARKERING) og motoren standses.
4. Slå havariblinkene til, og sæt advarselstrekant, blinklampe osv. i passende afstand af bilen; bed alle passagererne stige ud.
5. Tag flasken med flydende lappemiddel og kompressorpumpen frem.

6. Tag ventilhætten (C) af dækventilen (D) og tryk så ventiludtageren (I) på ventilen som vist. Luk al luften ud af dækket.



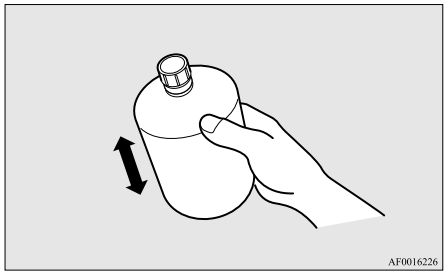
7. Fjern ventilkeglen (F) ved at dreje den mod uret med nøglen til ventiludtagning (E). Læg den fjernede ventilkegle et rent sted, så den ikke bliver snavset til.



⚠ GIV AGT

- Hvis der stadig er luft i dækket, når ventilkeglen tages ud, kan den flyve ud som et projektil. Kontroller, at der ikke er mere luft i dækket, inden ventilindsatsen fjernes.

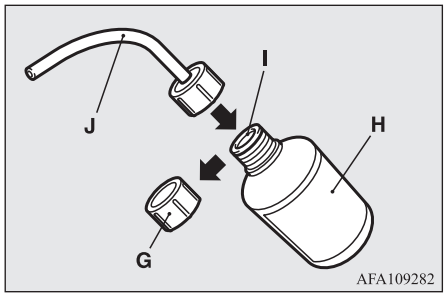
8. Ryst flasken med lappemiddel godt.



BEMÆRK

- I koldt vejr (når temperaturen er 0 °C eller herunder), kan dækforsegleren blive tyk og kan være svær at presse ud. Varm flasken op inde i bilen.

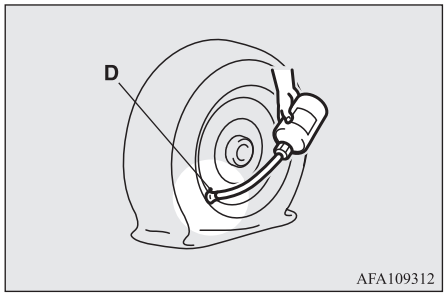
9. Tag hætten (G) af flasken med dækforsegler (H). Fjern ikke forseglingen (I). Skru påfyldningsslangen (J) på flasken (H). Når påfyldningsslangen skrues på flasken, vil den indvendige forsegling brydes, så dæktætningsmidlet kan bruges.



⚠ GIV AGT

- Hvis De ryster flasken efter at påfyldningsslangen er skruet på, kan der sprøjte lappemiddel ud gennem slangen.

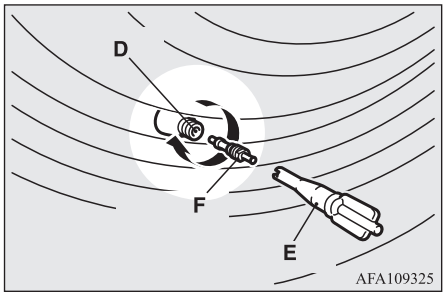
10. Tryk slangen fast på ventilen (D). Hold flasken med lappemiddel på hovedet og klem den igen og igen, til alt lappemidlet er sprøjtet ind i dækket.



BEMÆRK

- Mens lappemidlet sprøjtes ind, må ventilen ikke stå nærmest jorden. Hvis ventilen er i hjulets nederste stilling, kan lappemidlet ikke så nemt fordele sig i dækket.

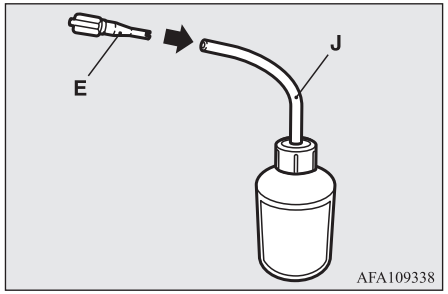
11. Når lappemidlet er sprøjtet ind, tages slangen af ventilen, og eventuelle rester af lappemiddel fjernes fra ventil, fælgkant og dæk. Sæt ventilindsatsen (F) ind i ventilen (D), og skru den ordentligt fast ved hjælp af ventilnøglen (E).



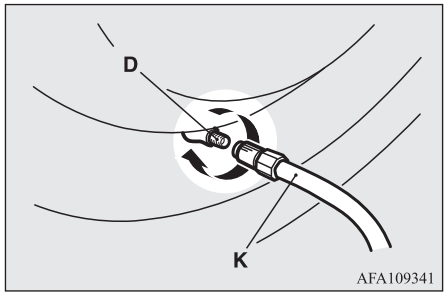
BEMÆRK

- Når De fjerner og isætter ventilkeglen med ventiludtageren, skal den drejes med hånden. Hvis De bruger et værktøj til at dreje ventiludtageren, kan den tage skade.

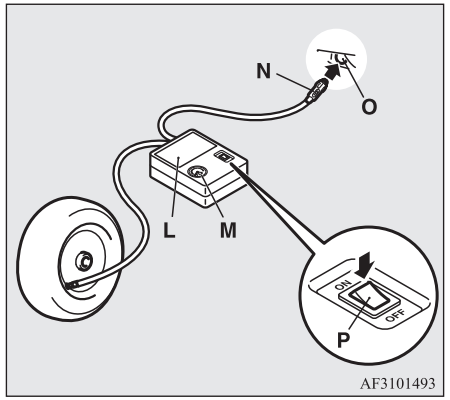
12. Når der er indsprøjtet dækforsegler, monteres ventilaftageren (E) for enden af påfyldningsslangen (J) for at undgå, at der siver forsegler fra den tomme flaske.



13. Træk kompressorslangen (K) på siden af dækkompressoren ud, og fastgør slangen sikkert til dækventilen (D).



14. Anbring kompressoren (L) med lufttrykmåleren (M) øverst.
Træk kompressorledningen (N) ud, sæt ledningsstikket i stikket til ekstraudstyr eller cigarettænderstikket (O), og drej tændingsnøglen over på "ACC" eller sæt betjeningsfunktionen i ACC. Se "Cigarettænder" på side 7-72 og "Stik til tilbehør" på side 7-73.
Tænd for kompressoren på kontakten (P) og pump dækket op til det angivne tryk. (Se "Dæktryk" på side 10-10.)



⚠ GIV AGT

- Den medfølgende kompressor er kun beregnet til at oppumpe dæk på personbiler.

⚠ GIV AGT

- Kompressoren er konstrueret til brug på køretøjer med 12 V strømforsyning. Den må ikke tilsluttes andre strømkilder.
- Kompressoren er ikke vandtæt. Pas på, at der ikke kommer vand på den, hvis den bruges i regnvejr.
- Hvis der suges sand eller støv ind i kompressoren, kan den brænde sammen. Stil ikke kompressoren direkte på sand, støv eller jord, når den er i brug.
- Kompressoren må ikke skilles ad eller ombygges. Lufttrykmåleren tåler ikke rystelser. I så fald kan der opstå funktionsfejl.

15. Kontroller og juster dæktrykket ved hjælp af lufttrykmåleren på kompressoren. Hvis dækket pumpes for hårdt op, slippes overskydende luft ud ved at løsne skruen på enden af slangen.
    Hvis der er en utæthed mellem dækket og fælgen, fordi dækket er rykket ind i forhold til fælgkanten: Tryk dækket mod fælgen langs hele kanten for at lukke revnen, inden kompressoren startes. (Hvis dækket slutter tæt, stiger dæktrykket).

⚠ GIV AGT

- Pas på ikke at få fingrene i klemme mellem dæk og fælg, når dækket pumpes op.

⚠ GIV AGT

- Mens kompressoren er i gang, bliver den varm udvendig. Lad ikke kompressoren køre uafbrudt i mere end 10 minutter. Når kompressoren er varm efter brugen: Lad den køle af, inden den bruges igen.
- Hvis kompressoren kører trægt eller bliver meget varm, når den er i gang, er den overophedet. Sluk straks for den og lad den køle af i mindst 30 minutter.

BEMÆRK

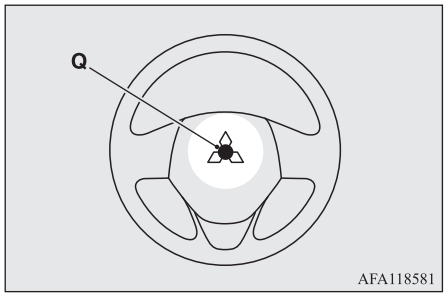
- Hvis dæktrykket ikke kommer op på det angivne tryk i løbet af 10 minutter, kan dækket være så beskadiget, at man ikke kan lave en nødreparation med flydende lappemiddel. I så fald bedes De henvende Dem på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted.

16. Sluk for kompressoren på kontakten, og tag ledningen ud af stikket til ekstraudstyr.

BEMÆRK

- Man kan ikke lukket hullet ved simpelt hen at putte lappemiddel og luft i dækket med reparationssættet. Der vil blive ved med at slippe luft ud gennem punkteringen, til hele proceduren for nødreparation er afsluttet (til og med trin 19 i denne vejledning).

17. Anbring hastighedsbegrænsningsmærkaten (Q) på rattet på det sted, der vises på illustrationen. Kør straks meget forsigtigt hen til et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted og få dækket repareret eller skiftet.



⚠ GIV AGT

- Sæt ikke mærkaten andre steder end på rattets midterplade. Hvis mærkaten klæbes fast et forkert sted, kan det hindre airbaggenes normale funktion.
- Sørg for at kontrollere dæktrykket for at sikre Dem, at proceduren for nødreparation er tilendebragt.

18. Når du har pumpet dækket op til det specificerede tryk, lægges kompressor og flaske på plads i vognen, som straks skal sættes i gang, således at dækforsejlings-

midlet kan fordele sig jævnt i dækket. Kør yderst forsigtigt. Overskrid ikke en hastighed på 80 km/t. Overhold lokale hastighedsbegrænsninger.

⚠ GIV AGT

- Hvis De mærker noget unormalt under kørslen: Stands vognen og henvend Dem på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted. Ellers kan dæktrykket falde, inden proceduren for nødreparation er tilendebragt, så vognen bliver risikabel at køre i.

BEMÆRK

- Kørsel med en hastighed over 80 km/t kan få køretøjet til at vibrere.

19. Efter 10 minutters kørsel eller 5 km kontrolleres dæktrykket med dæktrykmåleren på kompressoren.
    Hvis dæktrykket er utilstrækkeligt, skal dækket pumpes op til de angivne tryk, og man skal køre forsigtigt og aldrig over 80 km/t.

⚠ GIV AGT

- Hvis dæktrykket er under det tilladte mindstetryk (1,3 bar {130 kPa}), kan det ikke lade sig gøre at reparere dækket med lappemidlet. Kør ikke videre i vognen. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted.

20. Efter 10 minutters kørsel eller 5 km kontrolleres dæktrykket med dæktrykmåleren på kompressoren. Hvis dæktrykket tilsyneladende ikke er faldet, er proceduren for nødreparation tilendebragt. Overhold stadig hastighedsbegrænsningen på maks. 80 km/t. Overhold lokale hastighedsbegrænsninger.

BEMÆRK

- Hvis dæktrykket ligger under det opgivne niveau, når De kontrollerer det ved afslutningen af reparationsproceduren: Kør ikke videre i vognen. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted.

BEMÆRK

- I koldt vejr (når temperaturen er 0 °C eller herunder), kan tiden og køreafstanden indtil næste reparation blive forlænget i forholdet til kørsel i varmt vejr, hvilket betyder, at dæktrykket kan falde til under det angivne niveau, selv hvis man har pumpet dækket op og herefter kørt i bilen. Hvis det sker, skal dækket pumpes op til det angivne tryk igen. Kør derefter i ca. 10 minutter eller 5 km, og kontroller så dæktrykket igen. Hvis dæktrykket igen falder til under det angivne niveau, skal man stoppe al kørsel og kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller en anden specialist.
- Aflever den tomme flaske til lappemidlet på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, når De køber en ny flaske lappemiddel, eller bortskaf flasken i henhold til gældende lokale regler for bortskaffelse af kemisk affald.
- Når der er brugt flydende lappemiddel i et dæk, bør det allerhelst udskiftes med et nyt dæk. Men hvis De vil have lavet en rigtig lapning på dækket for at bruge det igen, kan De henvende Dem på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted. Bemærk, at korrekt reparation er umulig efter en nødreparation, hvis hullet ikke kan lokaliseres.
- Tør lappemidlet af, hvis det kommer på fælgen. Hjulet kan genbruges, hvis ventilen udskiftes med en ny.

BEMÆRK

- Producenten kan ikke garantere, at alle punkteringer kan repareres med reparationssættet - især ikke hvis de har en diameter på 4 mm eller mere eller sidder andre steder end i slidbanen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug af reparationssættet.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af genbrug af dæk, hvor der har været brugt lappemiddel.

Sådan skifter De dæk

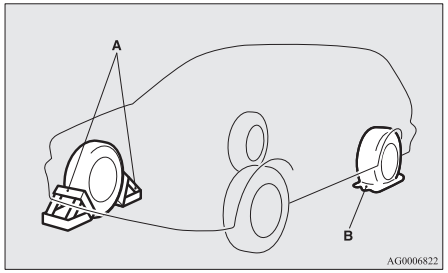
Stands vognen et sikkert sted med plant underlag, inden De skifter dæk.

1. Parker bilen på en plan og stabil grund, fri for løse småsten og lign.
2. Træk håndbremsen helt.
3. På vogne med M/T skal motoren standses og gearstangen sættes i "R" (Bak).
   På vogne med CVT, skal gearvælgeren sættes i "P" (PARKERING) og motoren standses.
4. Slå havariblinkene til, og sæt advarselstrekant, blinklampe osv. i passende afstand af vognen og bed alle passagererne stige ud.

BEMÆRK

- Der følger ikke advarselstrekant og blinklampe med vognen. Det anbefales at få fat i en og altid have liggende i vognen, hvis der skulle blive brug for den.

5. For at forhindre køretøjet i at rulle når det er løftet op på donkraften, skal der anbringes klodser eller kiler (A) foran og bagved det hjul, der står diagonalt over for det hjul (B), der skal skiftes.



⚠ ADVARSEL

- **Sørg for at sætte stopklodser, blokke eller kiler bag det rigtige dæk, inden vognen løftes med donkraften. Hvis vognen flytter sig, mens den står på donkraften, kan donkraften skride, så nogen kommer til skade.**

BEMÆRK

- De stopklodser, der er vist på illustrationen, følger ikke med vognen. Det anbefales at få fat i en og altid have liggende i vognen, hvis der skulle blive brug for den.
- Hvis De ikke har stop- eller blokeringsklodser, kan De bruge sten eller andre genstande, der er store nok til at holde hjulet på plads.

6. Hav donkraft og hjulnøgle klar.
   Se "Værktøj og donkraft" på side 8-06.

Oplysninger om reservehjul*

Kontroller lufttryk i reservehjulet med jævne mellemrum for at sikre, at det altid er klar til brug i nødstilfælde.

Hvis reservehjulet holdes på det højeste specificerede lufttryk, kan man være sikker på, at det vil kunne bruges i alle situationer (bykørsel, kørsel med høj hastighed, med last af forskellig vægt osv.).
Reservehjulet opbevares under gulvpladen i bagagerummet.

⚠ GIV AGT

- Trykket bør kontrolleres med jævne mellemrum og holdes på det specificerede niveau, mens dækket opbevares.
  Kørsel med for lavt dæktryk kan medføre ulykker. Hvis De er nødt til at køre med for lavt tryk: Hold farten nede og pump dækket på til korrekt tryk hurtigst muligt. (Se "Dæktryk" på side 10-10.)
- Når slidindikatorerne kan ses, skal dækket skiftes ud.
  Se "Dækkenes tilstand" på side 10-11.

8

Midlertidigt reservehjul (reservehjul med fartbegrænsningsmærkat)*

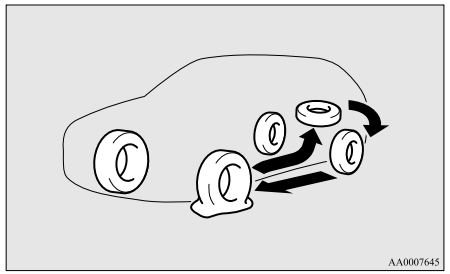
Reservehjulet af størrelsen T155/90D16 opbevares under gulvpladen i bagagerummet. Det er designet med henblik på at spare plads i bagagerummet, og dets lave vægt gør det nemt at håndtere i tilfælde af en punktering.

⚠ GIV AGT

- Det midlertidige reservehjul er kun til midlertidig brug og bør fjernes, så snart det originale hjul kan repareres eller udskiftes. (For vogne, der er forsynet med et dæktryksovervågningssystem, vil dette system ikke fungere korrekt, når der reservehjulet benyttes.)
- Bilen må ikke køres med hastigheder over 80 km/t, mens det midlertidige reservehjul benyttes.

⚠ GIV AGT

- T155/90D16 reservehjulet er ikke ligeså godt som et standardhjul, med hensyn til kontrol og stabilitet. Undgå brat start, pludselig bremsning og skarpe sving, når det midlertidige reservehjul er monteret.
  Dækstørrelsen på det midlertidige 215/70R16 reservehjul afviger fra standardstørrelsen. Undgå pludselige starter, pludselig bremsning og hård styring, mens det midlertidige reservehjul bruges.
- Det midlertidige reservehjul er beregnet specielt til Deres vogn og bør ikke anvendes til nogen anden vogn.
  Når De køber et reservehjul af størrelsen 215/70R16, bør De købe den type, der er designet specielt til Deres hos Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS serviceværksted.
- Brug ikke snekæder på et midlertidigt reservehjul. p. g.a. den mindre størrelse passer snekæden ikke korrekt til det. Dette kan beskadige hjulet og medføre, at snekæden tabes.
  Hvis et forhjul punkterer, mens der bruges snekæder, skal De først udskifte et baghjul med det midlertidige reservehjul og derefter bruge det fjernede baghjul til at erstatte det punkterede forhjul, således at De stadig kan bruge snekæderne.



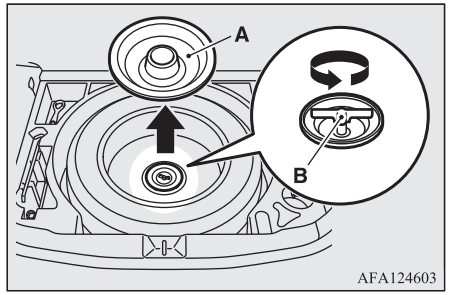
⚠ GIV AGT

- Når T155/90D16 reservehjulet er monteret, reduceres afstanden mellem undervognen og jorden, eftersom hjulet har en mindre diameter end et standardhjul.
  Når der køres over fremspring på vejen, skal De derfor være forsigtig for ikke at beskadige undervognen.
- Der må ikke monteres mere end ét midlertidigt reservehjul ad gangen.

Afmontering af reservehjul

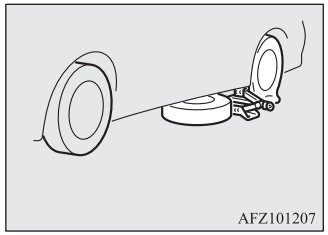
1. Løft bagagerumsbunden op.

2. For at fjerne reservehjulet, fjernes indsatsen på reservehjulet (A) og installationsbolten (B) ved at dreje den mod uret.



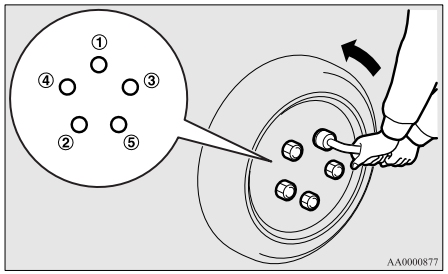
BEMÆRK

- Læg reservehjulet under bilen, tæt ved donkraften. Det mindsker risikoen, hvis donkraften skulle skride.

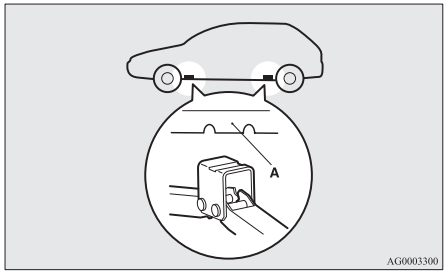


Skiftning af dæk

1. Hvis der er monteret en hjulkapsel, fjernes denne først (se "Hjulkapsler").
   Løsn derefter hjulmøtrikkerne en kvart omgang med hjulnøglen. Fjern endnu ikke hjulmøtrikkerne.



2. Sæt donkraften under et de løftepunkter (A), der er vist på illustrationen. Brug løftepunktet nærmest ved det dæk, der skal skiftes.

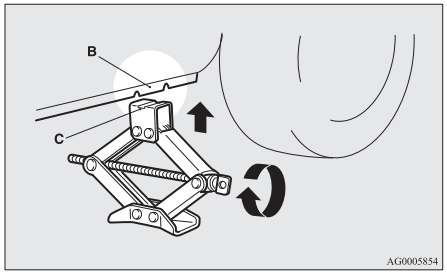


OGAB20E2

⚠ ADVARSEL

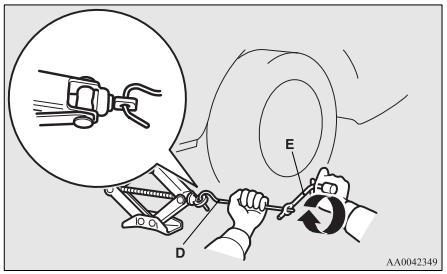
- **Anbring kun donkraften på de steder, der er vist her. Hvis donkraften anbringes et forkert sted, kan vognen få buler, eller donkraften kan vælte, med fare for, at nogen kommer til skade.**
- **Undgå at bruge donkraften på hældende eller blødt underlag.**
  Ellers kan donkraften skride, så nogen kommer til skade. Brug altid donkraften på et fladt, hårdt underlag.
  Før De indstiller donkraften, skal De se efter, at der ikke ligger sand eller småsten under donkraftens fodplade.

3. Drej donkraften med hånden, indtil flangedelen (B) passer ind i rillen (C) på donkraftens øverste del.



4. Se efter, at flangedelen af donkraftpunktet passer i rillen i donkraftens øverste kant.

Indsæt donkraftstangen (D) i hjulnøglen (E).
Anbring derefter enden af donkraftstangen i donkraftens øje, som vist på illustrationen.
Drej hjulnøglen langsomt, indtil dækket netop har sluppet jorden.



⚠ ADVARSEL

- **Løft ikke vognen yderligere, når dækket er fri af jorden. Det er farligt at løfte vognen højere op.**
- **Kravl aldrig ind under vognen, mens den står på en donkraft.**
- **Pas på ikke at skubbe til den løftede vogn eller at lade den stå på donkraften i længere tid. Begge ting kan være yderst farlige.**
- **Brug aldrig andre donkrafte end den, der fulgte med vognen.**
- **Donkraften bør ikke bruges til andre formål end dækskifte.**

⚠ ADVARSEL

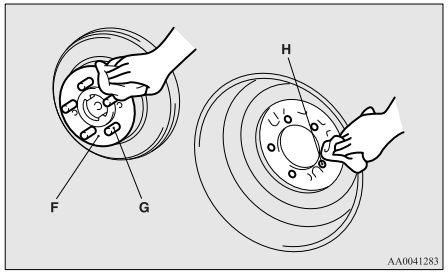
- **Ingen må opholde sig i vognen, mens donkraften er i brug.**
- **Motoren må ikke startes eller køre, mens vognen står på donkraften.**
- **Det hjul, der er løftet op, må ikke drejes. Ellers er der risiko for, at de dæk, der hviler på jorden, drejer med, så bilen vælter ned af donkraften.**

5. Fjern hjulmøtrikkerne med hjulnøglen og tag så hjulet af.

⚠ GIV AGT

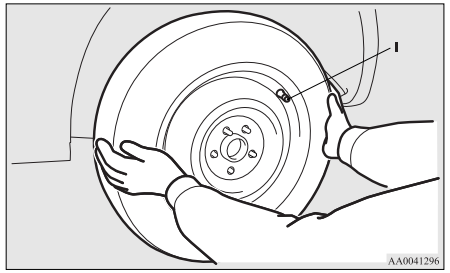
- Behandl hjulet forsigtigt ved dækskifte, så det ikke får skrammer.

6. Fjern eventuelt mudder osv. fra navfladen (F), navskruerne (G) eller hjulets monteringshuller (H); sæt derefter reservehjulet på.



⚠ ADVARSEL

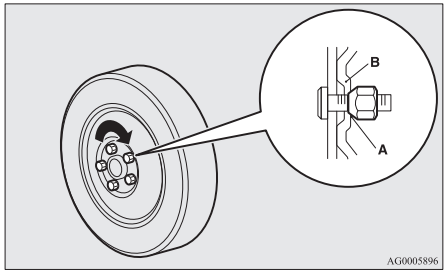
- **Sørg for at vende hjulene den rigtige vej, når de monteres på vognen. Ventilerne skal være på ydersiden af vognen. Hvis ventilen (I) ikke kan ses, er dækket blevet monteret den forkerte vej.**
  Hvis dækkene monteres den forkerte vej, kan det have en negativ effekt på vognen og medføre ulykker.



7. Drej hjulmøtrikkerne med hånden, i urets retning, for først at spænde dem løst til.

[Vogne med koniske hjulbolte]
Først spændes hjulmøtrikkerne, indtil den koniske del (A) af møtrikkerne let

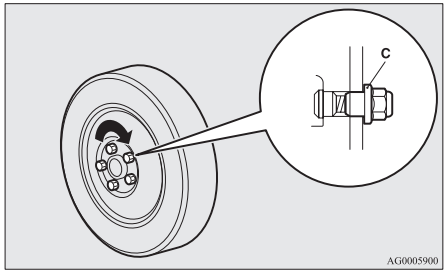
berører møtriksædet (B) på hjulet, således at hjulet ikke slingrer.



[Vogne med flangemøtrikker]

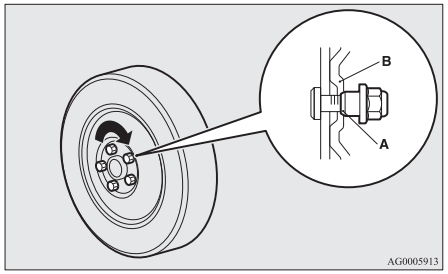
- Alufælge

  I første omgang spændes hjulmøtrikkerne for, indtil deres flanger (C) rører ved hjulet, så det ikke kan slingre.



- Stålfælge

Til at begynde med spændes hjulmøtrikkerne, indtil det koniske område (A) af møtrikkerne let berører møtriksædet (B) på hjulet, således at hjulet ikke slingrer.



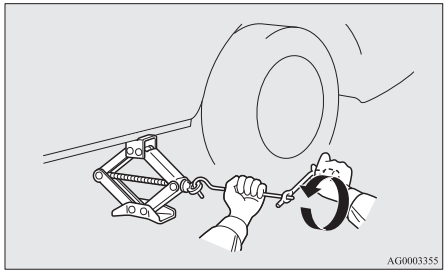
⚠ GIV AGT

- Brug aldrig olie hverken på hjulbolte eller -møtrikker; ellers bliver de spændt for hårdt til.

BEMÆRK

- Flangemøtrikker kan midlertidigt bruges på stålfælge, men vend tilbage til det originale hjul og dæk hurtigst muligt.
- Hvis alle fire alufælge udskiftes med stålfælge, f.eks. ved skift til vinterdæk, skal der bruges koniske hjulbolte.

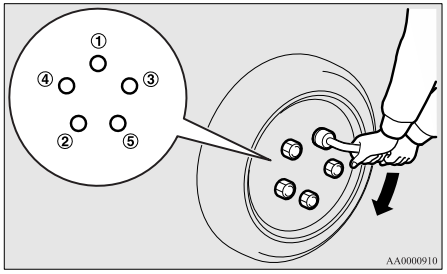
8. Sænk langsomt vognen ved at dreje hjulnøglen mod uret, indtil dækket rører jorden.



9. Stram derefter møtrikkerne i den viste rækkefølge, indtil alle møtrikker er tilspændt med det specificerede tilspændingsmoment.

   Tilspændingsmoment 88 til 108 Nm

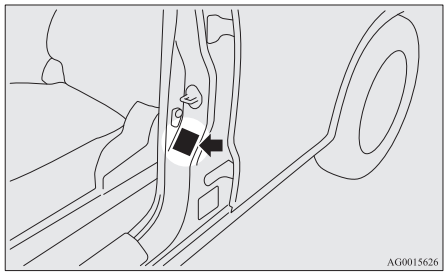
(Fås ved at trykke med en kraft på 350 til 420 N for enden af den medfølgende hjulnøgle)



⚠ GIV AGT

- Brug aldrig foden eller et forlængerrør til at lægge ekstra kraft i hjulnøglen. I så fald bliver hjulbolten overspændt.

10. Hvis køretøjet har en hjulkapsel, monteres denne.
    Se “Hjulkapsler” på side 8-19.
11. Sænk donkraften, fjern den og læg derefter donkraften, det punkterede dæk og klodserne tilbage på plads. Få det punkterede hjul repareret snarest muligt.
12. Kontroller dæktrykket på næste tankstation. De korrekte dæktryk står på dæktrykmærkaten i føredøren. Se illustrationen.

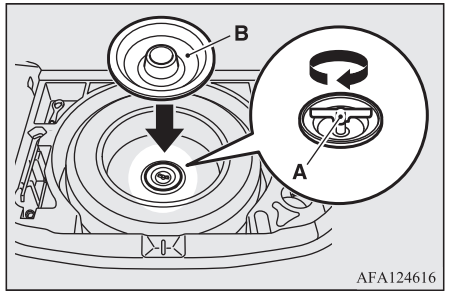


⚠ GIV AGT

- Det midlertidige reservehjul må kun bruges midlertidigt, når standardhjulet er beskadiget. Få det punkterede dæk repareret hurtigst muligt, og få det monteret i stedet for det midlertidige reservehjul.
- Når De har skiftet dæk og kørt ca. 1.000 km bagefter, skal hjulmøtrikkerne spændes efter for at sikre, at de ikke har løsnet sig.
- Hvis rattet vibrerer under kørslen, efter at der er skiftet dæk, bør De få hjulene afbalanceret.
- Bland ikke en dæktype med en anden, og brug ikke andre dækstørrelser end den angivne. Det vil føre til øget slid og dårlige køreegenskaber.

Opbevaring af det flade dæk eller reservehjulet

1. Løft bagagerumsbunden op.
2. Det flade hjul eller reservehjulet opbevares under gulvet i bagagerummet. Når det flade dæk eller reservehjulet skal opbevares, påsættes installationsbolten (A) ved at dreje med uret, hvorefter reservehjulet monteres i dækplaceringen (B).



BEMÆRK

- I vogne med reservehjul i størrelsen T155/90D16 kan bolten ikke bruges til en normal dækstørrelse.

3. Få det punkterede hjul repareret snarest muligt.

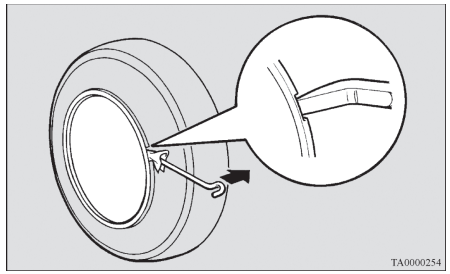
Opbevaring af værktøj og donkraft

Anvend den omvendte procedure af udtagning, når donkraft, donkraftstang og hjulnøgle skal opbevares.
Se “Værktøj og donkraft” på side 8-06.

Hjulkapsler*

Afmontering

Vikl en klud om spidsen af donkraftstangen, stik den langt ind i hakket i hjulkapslen og lirk kapslen af hjulet. Brug samme fremgangsmåde på de andre hak i hjulkapslen og vrik kapslen fri hjulet, så den kan tages af.



⚠ GIV AGT

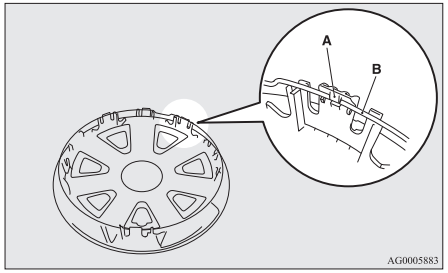
- De risikerer at beskadige fingrene, hvis De prøver at fjerne hjulkapslen med hænderne.

BEMÆRK

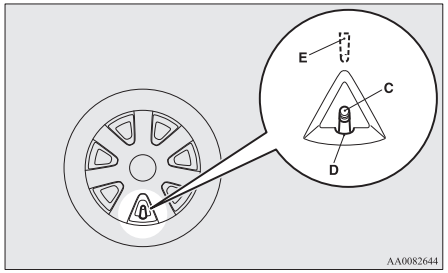
- Hjulkapslen er lavet af plastik. Bræk den løs forsigtigt.

Montering

1. Kontroller, at tapperne (A) bag på hjulkapslen ikke er brækket og sidder korrekt på ringene (B). Hvis De er i tvivl, skal De ikke sætte hjulkapslerne på og kontakt et autoriseret MITSIBISHI MOTORS-værksted.



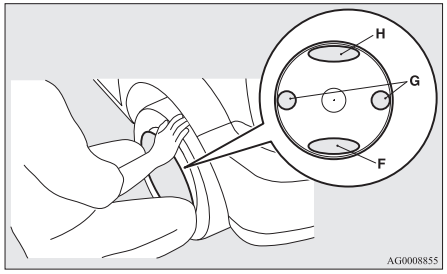
2. Tilpas dækkets luftventil (C) med hakket (D) i hjulkapslen.



BEMÆRK

- Hele hjulkapsler har et symbol (E) på bagsiden, der viser ventilens placering.
  Sørg for, at åbningen med symbolet er ud for ventilen, inden De monterer hjulkapslen på hjulet.

3. Skub undersiden (F) af hjulkapslen ind i hjulet.
4. Tryk forsigtigt på begge sider (G) af hjulkapslen, og hold dem på plads med begge knæ.
5. Bank forsigtigt hele vejen rundt om hjulkapslens øverste del (H) og tryk så hjulkapslen på plads.



Bugsering

Hvis Deres køretøj skal bugseres

Hvis der opstår behov for bugsering af Deres køretøj, anbefaler vi at De kontakter et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et bugseringsfirma.

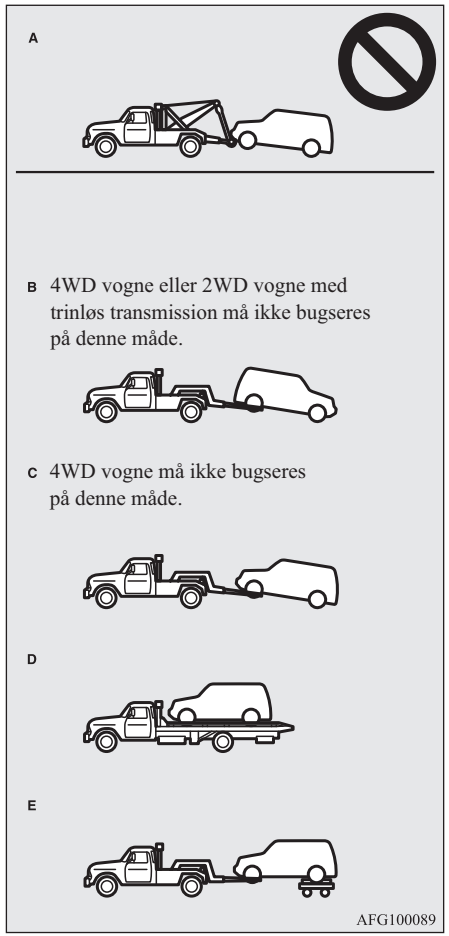
I følgende tilfælde skal bilen transporteres med kranvogn.

- Motoren kører, men vognen bevæger sig ikke, eller der høres unormal støj.
- Ved eftersyn af undervognen viser det sig, at der lækker olie eller anden væske.

Forsøg ikke at bugsere vognen, hvis et af hjulene er kørt fast i en grøft.
Rekvirer i stedet assistance fra et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et professionelt autohjælp-firma.

Kun i situationer, hvor det ikke er muligt at få vognen bugseret af et autoriseret MIITSUBISHI MOTORS-værksted eller et bugseringsfirma, bør De selv forsigtigt bugsere Deres vogn i overensstemmelse med anvisningerne i afsnittet om “Nødbugsering” herunder.

Bestemmelserne om bugsering kan variere fra land til land. Det anbefales at overholde de gældende bestemmelser, i det område, du kører i.



OGAB20E2

Bugsering med kran

⚠ GIV AGT

- For at undgå deformering af kofangeren må denne vogn ikke bugseres af en kranvogn udstyret med løftestropper (Type A). Benyttelsen af en løftestrop vil beskadige kofangeren og forenden.
- Lad være med at bugsere biler med trinløs transmission med de trækkende hjul på jorden (type B) som vist på illustrationen.
  Dette kan muligvis medføre skade på drivmekanismen.
- Firehjulstrækkere må ikke bugseres med for- eller baghjul på jorden (Type B eller C), som vist. Det kan medføre skader på vognens drivlinje, eller at vognen hopper på ladet.
  Hvis en firehjulstrækker skal bugseres, skal der bruges udstyr af Type D eller E.
- Hvis vognen er 2WD og transmissionen ikke virker eller er beskadiget, skal vognen transporteres med de drivende hjul på en rulleplatform (Type C, D eller E), som vist på illustrationen.
- 4WD biler kan ikke bugseres med for- eller baghjul på jorden, selv i "2WD" modus.

⚠ GIV AGT

- [For 2WD-køretøjer udstyret med aktiv stabilitetskontrol (ASC)]
  Hvis bilen bugseres med tændingskontakten på "ON" eller med betjeningsfunktionen på ON, og kun forhjulene eller baghjulene er løftet fra vejen (Type B eller C), kan ASC blive aktiveret, hvilket kan forårsage et uheld.
  Når bilen bugseres mens baghjulene er hævet fra jorden, skal tændingskontakten drejes på "ACC" eller betjeningsfunktionen sættes i ACC.
  Når bilen bugseres med forhjulene hævet fra jorden, skal tændingskontakten eller betjeningsfunktionen forblive som følger.
  [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
  Tændingskontakten står på "LOCK" eller "ACC".
  [Biler med nøglefrit låsesystem]
  Betjeningsfunktionen er på OFF eller ACC.

Bugsering med de bagerste hjul på jorden (Type B)

Sæt gearstangen i "N" (Frigear).
Drej tændingskontakten til "ACC" eller sæt betjeningsfunktionen i ACC, og fastgør rattet i lige-ud-stilling med et reb eller lignende.
Sæt aldrig tændingskontakten på "LOCK" eller betjeningsfunktionen på OFF under bugsering.

OGAB20E2

Bugsering med forhjulene på jorden (Type C)

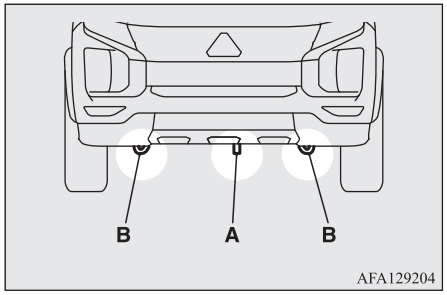
Slæk håndbremsen.
Sæt gearstangen i "N" (Frigear) (manuel gearkasse), eller sæt gearvælgeren i "N" (Frigear) (CVT).

Bugsering

Hvis det i en nødsituation ikke er muligt at få fat i et autohjælp-firma, kan bilen kortvarigt bugseres med et tov, der er fastgjort til trækkrogen.
Hvis vognen skal bugseres af en anden vogn, eller hvis De selv bugserer en anden vogn, skal De være meget opmærksom på følgende:

Hvis Deres vogn skal bugseres af en anden vogn

1. Forreste trækkrog (A) sidder som vist på tegningen. Fastgør bugseringstovet til forreste trækkrog.



BEMÆRK

- Brug aldrig surrekrogene (B) til bugsering. Disse kroge er kun beregnet til fastgørelse af køretøjet under transport.
  Hvis der fastgøres et slæbekabel andre steder end i den dertil beregnede trækkrog (A), kan der ske skader på vognens karrosseri.
- Hvis der bruges stålwire, metalkæde eller trækstang, kan en sådan beskadige bilens karosseri. Det er bedst at bruge et tov af et andet materiale end metal. Hvis der bruges stålwire, metalkæde eller trækstang, skal den omvikles med stof alle steder, hvor den berører bilens karosseri.
- Sørg for, at bugseringstovet holdes så vandret som muligt. Bugseringstove, der ikke holdes vandret, kan beskadige bilens karrosseri.

2. Hold motoren i gang.
   Hvis motoren ikke kører, skal De gøre følgende for at låse rattet op.
   [Undtagen for biler med nøglefrit låsesystem]
   Drej tændingskontakten til "ACC" eller "ON" (M/T) eller "ON" (CVT).
   [Ved biler med nøglefrit betjeningssystem]
   Sæt betjeningsfunktionen i ACC eller ON (M/T) eller ON (CVT).

BEMÆRK

- i biler med Auto Stop & Go (AS&G), trykkes på kontakten "AS&G OFF", for at skifte til deaktivering af AS&G, før bilen standses. Se "Deaktivering" på side 6-19.

⚠ ADVARSEL

- **Når motoren ikke er i gang, virker bremseforstærkeren og servostyringssystemet ikke. Dette betyder, at der skal bruges flere kræfter på at træde bremsepedalen ned og på at styre. Derfor er betjeningen vanskeligere end sædvanlig.**

⚠ GIV AGT

- Efterlad ikke tændingskontakten i "LOCK" eller betjeningsfunktionen i OFF. Rattet risikerer at gå i lås, og De mister kontrollen over vognen.
- Hvis bilen har frontkollisionsassistent (FMC) skal dette system afbrydes for at undgå en utilsigtet kollision eller en utilsigtet handling under bugseringen.
  Se "Forward Collision Mitigation System (FCM)" på side 6-47.

3. Sæt gearstangen i "N" (Frigear) (manuel gearkasse), eller sæt gearvælgeren i "N" (Frigear) (CVT).
4. Tænd advarselsblink, hvis loven kræver det. (Overhold gældende lokale færdselslove og -regler.)

OGAB20E2

5. Sørg under bugseringen for, at der er god kontakt mellem førerne af begge biler, og at bilerne kører med lav hastighed.

⚠ GIV AGT

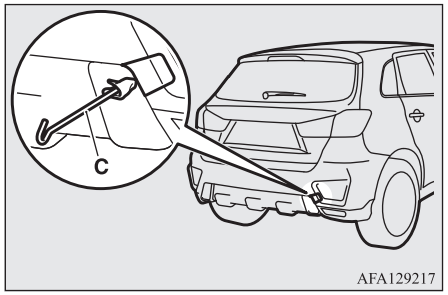
- Den der sidder i den vogn, som bugseres, skal holde øje med bremselygterne på den bugserende vogn og passe på, at tovet hele tiden er strammet ud.
- Undgå hårde opbremsninger, pludselig acceleration og skarpe sving. Den slags manøvrer kan give skader på trækkrogene eller bugseringstovet.
  Dette kan medføre, at folk i nærheden kommer til skade.
- Hvis De bugserer eller selv bliver bugseret ned ad en lang bakke, kan bremserne blive overophedet, så bremseevnen nedsættes. Hvis det skulle ske: Få vognen bugseret af en kranvogn.
- Når en vogn med CVT skal slæbes af en anden vogn med alle hjul på jorden, skal De forvisse DEM om at slæbehastigheden og distancen, der er vist herunder ikke overskrides, idet dette kan forårsage skader på transmissionen.

  Bugseringshastighed: 40 km/t
  Bugseringsafstand: 40 km

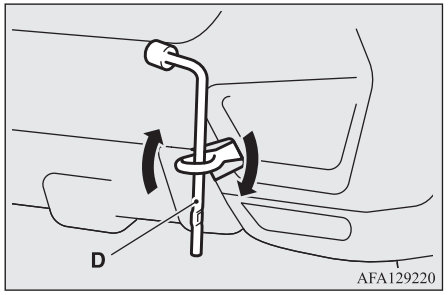
  Vedr. maks. hastighed og afstand for bugsering: Følg gældende lokale love og bestemmelser.

Hvis Deres køretøj trækker et andet køretøj

1. Find trækkrog, hjulnøgle og stangen til donkraften frem.
   Se "Værktøj og donkraft" på side 8-06.
2. Dæk spidsen af donkraftstangen (C) med en klud og brug den til at fjerne dækslet fra den bagerste kofanger.



3. Brug hjulnøglen (D) til at fastgøre bugseringskrogen.

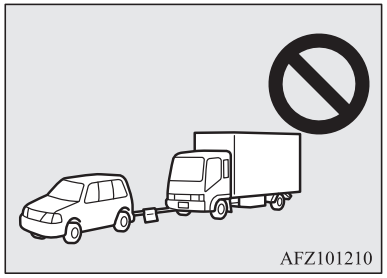


4. Fastgør altid bugseringsrebet til trækkrogen. Ellers er instruktionerne de samme som for "Når din vogn bugseres af en anden vogn".
5. Når bugseringen er fuldført, skal trækkrogen tages af og skubbes ind på det anviste sted.
   Se "Værktøj og donkraft" på side 8-06.
   Når kofangerdækslet monteres, skal krogen flugte med det udskårne område på køretøjet, før det sættes på plads.

BEMÆRK

- Bugser aldrig en vogn, der er tungere end Deres egen vogn.

BEMÆRK



Betjening under dårlige kørselsforhold

8

På en oversvømmet vej

- Undgå oversvømmede veje. Vand kan trænge ind i bremseskiverne, hvilket medfører, at bremserne midlertidigt ikke fungerer. I en sådan situation skal De træde let på bremsepedalen for at kontrollere, at bremserne fungerer som de skal. Hvis det ikke er tilfældet, skal bremsepedalen trædes lidt ned flere gange under kørslen for at tørre bremsebelægningen.

- Ved kørsel i regnvejr eller på en vej med mange vandpytter kan der danne sig et vandlag mellem dækkene og vejoverfladen.
  Dette reducerer dækkenes gnidningsmodstand på vejen, hvilket medfører nedsat styrestabilitet og bremseevne.

  Vær opmærksom på følgende punkter for at klare denne situation:

  (a) Kør din vogn med lav hastighed.

  (b) Kør ikke med slidte dæk.

  (c) Sørg altid for at holde det specificerede dæktryk.

På en snedækket eller frossen vej

- Det anbefales at anvende vinterdæk eller snekæder ved kørsel på sne og is.
  Der henvises til afsnittene "Vinterdæk" og "Snekæder".
- Undgå kørsel ved høj hastighed, pludselig acceleration, brat opbremsning og skarpe sving.
- Hvis De træder på bremsepedalen under kørsel på sne- eller isglat vej, kan vognen skride ud eller spinde. Dækkene kan skride ud, hvis deres evne til at bevare vejgrebet reduceres. Dette kan gøre det mere vanskeligt at standse køretøjet ved normale opbremsninger. For køretøjer med antiblokeringsbremsesystem (ABS) trykkes bremsepedalen kraftigt ned og holdes.
- Sørg for, at der er ekstra god afstand til bilen foran, og undgå pludselig opbremsning.
- Ophobning af is på bremsesystemet kan få hjulene til at blokere. Kør langsomt væk fra en parkering efter at have kontrolleret sikkerheden omkring vognen.

⚠ GIV AGT

- Tryk ikke hurtigt på speederpedalen. Hvis hjulene kommer fri af isen, risikeres at vognen pludselig kommer i bevægelse og forårsage en ulykke.

På en bumpet eller ujævn vej

Kør så langsomt som muligt, hvis der er huller eller dybe hjulspor i vejen.

⚠ GIV AGT

- Påvirkningerne på dæk og/eller hjul når der køres på bumpede eller ujævne veje kan beskadige dæk og/eller hjul.

Vognens pleje

Vedligeholdelse af vognen..... 9-02
Indvendig rengøring af bilen.....9-02
Udvendig rengøring af vognen..... 9-03

9

Vedligeholdelse af vognen

For at bevare værdien af Deres vogn er det nødvendigt at udføre regelmæssig vedligeholdelse ved hjælp af de korrekte fremgangsmåder.
Vedligehold altid Deres vogn i overensstemmelse med bestemmelserne om miljøforurening.
Vær omhyggelig ved valg af rengøringsmidler til vask osv., og sørg for, at de ikke indeholder ætsende stoffer.
I tvivlstilfælde bør De spørge en fagmand, hvilket middel De skal vælge.

⚠ GIV AGT

- Rengøringsmidler kan være farlige. Følg altid producentens brugsvejledning.
- Brug aldrig følgende til rengøring af vognen, da det kan give skader:
  - Benzin
  - Fortynder
  - Rensebenzin
  - Petroleum
  - Terpentin
  - Nafta
  - Lakfortynder
  - Tetraklorkulstof
  - Neglelakfjerner
  - Acetone

Indvendig rengøring af bilen

Når vognen er rengjort indvendig med vand, rengøringsmiddel eller lignende, tørres den af og sættes til tørre et skyggefuldt sted med god lufttilførsel.

⚠ GIV AGT

- Brug ikke organiske stoffer (opløsningsmidler, rensebenzin, petroleum, alkohol, benzin o.l.) eller sure/basiske væsker.
  De kan give misfarvning, pletter eller revner i overfladen.
  Hvis De bruger rense- eller polermidler: Se efter, at de ikke indeholder nogen af de nævnte stoffer.

Plast, kunstlæder, stof og polstrede dele

1. Aftør forsigtigt med en svamp eller blød klud, dyppet i en 3% vandig opløsning af et neutralt rengøringsmiddel.
2. Dyp kluden i rent vand og vrid den godt op. Tør rensemidlet grundigt af med kluden.

BEMÆRK

- Brug ikke rense-, pleje- eller beskyttelsesmidler med silikone eller voks.
  Sådanne produkter kan, hvis de anvendes på instrumentpaneler eller andre dele, kaste refleks på forruden, og dermed genere udsynet.
  Hvis sådanne produkter ydermere kommer på kontakterne til det elektriske tilbehør, kan de medfører at disse ikke fungerer.

Indtræk

1. Hvis De vil være sikker på, at vognen bevarer sin værdi, skal indtrækket behandles med omhu og vognen holdes ren indvendigt.
   Rengør sæderne med støvsuger og en børste. Pletter på vinyl og syntetisk læder skal renses af med et passende rensemiddel. Lærredsklude kan rengøres, enten med et rengøringsmiddel til polstring eller en 3% vandig opløsning af et neutralt rengøringsmiddel.
2. Tæpperne rengøres med støvsuger, og eventuelle pletter fjernes med tæpperens. Olie og fedt kan fjernes ved at duppe dem let med en farveægte klud og pletfjerner.

Ægte læder*

1. Aftør let med gaze eller en blød klud fugtet med vand tilsat 5 % neutralt rengøringsmiddel.
2. Dyp kluden i rent vand og vrid den godt op. Tør rensemidlet grundigt af med kluden.
3. Påfør et passende voksmiddel, der beskytter ægte læder.

BEMÆRK

- Hvis det ægte læder er vådt af vand eller er blevet vasket med vand, skal De tørre vandet af med en blød klud så hurtigt som muligt. Hvis vedbliver at være fugtigt, kan der dannes mug.
- Læderbetrækket kan blive beskadiget, hvis De anvender en nylonbørste, eller hvis det bliver gnubbet hårdt med kunstfiber.
- Organiske opløsningsmidler som rensebenzin, petroleum, alkohol, benzin, sure og basiske opløsningsmidler kan affarve læderet. Brug kun neutrale rengøringsmidler.
- Fjern straks snavs og olie, da disse kan plette ægte læder.
- Læderet kan blive hårdt og krympe, hvis det bliver udsat for direkte sol i flere timer. Parker så vidt muligt vognen i skygge.
- Pas på med at lægge vinylgenstande på et sæde med ægte læder om sommeren, hvor vognen bliver varm: Vinyloverfladen kan nedbrydes, så den klæber fast i sædet.

Udvendig rengøring af vognen

Hvis De lader disse ting sidde på bilen, kan det medføre tæring, misfarvning og pletter. Vask vognen snarest muligt.

- Havvand, optøningsmidler.
- Sod og støv, jernspåner fra fabrikker, kemiske stoffer (syre, base, tjære m.v.).
- Fugleklatter, døde insekter, træsaft m.v.

Vask

Kemikalier fra snavs og støv, der opsamles fra vejbanen, kan beskadige vognens lak og karrosseri, hvis de bliver siddende i længere tid.

Hyppig vask og voksbehandling er den bedste måde at beskytte Deres vogn mod denne form for skader på. Dette er også en effektiv måde at beskytte vognen mod miljøpåvirkninger som regn, sne, salt i luften osv.

Vask ikke bilen i direkte sollys. Parker bilen i skyggen og spul den med vand for at fjerne støv. Brug derefter rigeligt med rent vand og en børste eller svamp, der er beregnet til bilvask, til at vaske vognen fra øverst til nederst.

Brug om nødvendigt en mild autosæbe. Skyl grundigt efter og tør vognen af med en blød klud. Når bilen er vasket, rengøres dørenes og motorhjelmens hængsler og flanger omhyggeligt, hvor der let samler sig snavs.

⚠ GIV AGT

- Pas på ikke at skære eller rive Dem, når De vasker undervogn eller fælge.
- Hvis vognen er udstyret med viskere med regnføler, skal kontaktarmen til viskerne stå på" OFF" for at slå regnføleren fra, inden vognen vaskes. Ellers, vil viskerne gå i gang når der kommer vand på forruden og de kan blive ødelagt som et resultat.
- Brug ikke automatisk bilvask for tit, da anlæggets børster kan ridse lakkens overflade, så den mister glansen. Ridser vil være særlig nemme at se på vogne i mørke farver.
- Sprøjt aldrig vand på de elektriske komponenter i motorrummet. Dette kan have en negativ effekt på motorens evne til at starte.
  Vær forsigtig, også når De vasker vognens underside. Sørg for, at der aldrig sprøjtes vand ind i motorrummet.
- Visse typer varmtvandsvaskeudstyr udsætter vognen for højt tryk og høj varme. De kan forårsage deformationer p.g.a. varme og skader på vognens plasticdele, hvilket kan medføre, at vognens indre sættes under vand.
  Derfor:
  - Hold en afstand på ca. 70 cm eller mere mellem vognens karrosseri og vaskedysen.

OGAB20E2

⚠ GIV AGT

- Når De vasker rundt om sideruderne, skal dysen holdes i en afstand på mere end 70 cm og vinkelret på rudernes overflade.

● Efter vask skal der køres langsomt, mens bremserne tørres ved at træde let på bremsepedalen nogle gange.
Hvis bremserne ikke tørres, kan bremsevirkningen være nedsat. Desuden er der risiko for, at de fryser eller "gror fast" af rust, så vognen ikke kommer ud af stedet.

● Hvis du benytter automatisk bilvask, bør du være opmærksom på nedenstående punkter, se eventuelt i vejledningen, eller spørg vaskehallens tilsynsførende. Hvis den nedenstående procedure ikke følges, risikerer du skader på vognen.
- Sidespejlene trækkes ind.
- Viskerarmene er fastgjorte med tape.
- Hvis vognen har hækspoiler eller tagrælinger, skal De spørge mandskabet til råds, inden De bruger bilvasken.
- Hvis vognen er udstyret med viskere med regnføler, skal kontaktarmen til viskerne placeres på "OFF" for at slå regnføleren fra.
- Hvis bilen er udstyret med Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Frront), skal systemet slukkes.
Se "FCM og Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front) ON/OFF knap" på side 6-52.

I koldt vejr

Salt og andre kemikalier der spredes på vejen i nogle områder om vinteren kan have skadelig indflydelse på vognens chassis. De bør derfor vaske vognen så ofte som muligt i overensstemmelse med vores instruktioner om pleje. Det anbefales at få påført beskyttelse og få undervognsbehandlingen kontrolleret før og efter den kolde årstid.
Efter at vognen er vasket, skal alle vanddråber tørres af gummidelene rundt om dørene for at forhindre, at dørene fryser til.

BEMÆRK

● For at forhindre tætningslisterne på døre, motorhjelm osv. i at fryse til, bør de behandles med siliconespray.

Voksbehandling

Voksbehandling hindrer, at støv, vejsalt og lignende sætter sig i lakken. Påfør flydende voks, når vognen er blevet vasket, eller mindst en gang hver tredje måned, så vandet lettere kan løbe af.
Voks ikke vognen i direkte solskin. Den bør først voksbehandles, når overfladen er kølet af.

⚠ GIV AGT

● Der må ikke bruges voks med slibemiddel. Den slags voks er effektiv til at fjerne rust og pletter i lakken, men tager også glansen af lakken eller andre blanke flader.
Desuden skader denne type voks blanke overflader som kølergitter, profil- og pyntelister mv.

● Brug ikke benzin eller fortynder til at fjerne asfalt eller andre urenheder på lakken.

● Påfør ikke voks på dele, med matsort maling, da dette kan føre til, at der opstår misfarvning, pletter eller skjolder. Hvis der kommer voks på sådanne flader, skal du tørre det af med en blød klud og lunkent vand.

Polering

Vognen bør kun poleres, hvis lakken er blevet plettet eller mat. Poler ikke områder med mat lakering, eller plastik kofangerne. Dette vil kunne give pletter eller skader på lakken.

Rengøring af plastdele

Brug en svamp eller vaskeskind.
Hvis autovoks bliver siddende på en ru grå eller sort overflade på kofanger, profillister eller lygter, bliver overfladen hvid. I et sådant tilfælde skal De tørre af med en blød klud eller et vaskeskind og lunkent vand.

⚠ GIV AGT

- Brug ikke en skurebørste eller andre hårde redskaber, da de kan beskadige plasticdelens overflade.
- Brug ikke voks, der indeholder stoffer som f.eks. slibemidler, der kan beskadige plasticdelens overflade.
- Plasticdelene må ikke komme i kontakt med benzin, let olie, bremsevæske, motorolie, smøremidler, lakfortynder og svovlsyre (batteriets elektrolytvæske), som alle kan misfarve, plette eller skørne plasticdele.
  Hvis plastdele kommer i kontakt med den slags stoffer, skal de tørres af med en blød klud, vaskeskind eller lignende, opvredet i vand med et neutralt rengøringsmiddel, og der skylles omgående efter med vand.

Forkromede dele

For at undgå pletter og tæring på forkromede dele vaskes de med vand og tørres grundigt af, hvorefter der påføres et speciel beskyttelseslag. Om vinteren bør man gøre det oftere.

Alufælge*

1. Fjern snavs med en svamp, mens der sprøjtes vand på vognen.
2. Brug neutralt rengøringsmiddel til alt snavs, der ikke bare kan fjernes med vand.
   Efter vasken skylles det neutrale rengøringsmiddel af.
3. Aftør vognen grundigt med et vaskeskind eller en blød klud.

⚠ GIV AGT

- Brug ikke børste eller andre hårde redskaber på fælgene.
  Ellers kan blive ridset.
- Brug aldrig et rengøringsmiddel, der indeholder slibemiddel eller er surt/basisk. Det kan få fælgenes overfladebehandling til at skalle af eller blive misfarvet/plettet.
- Påfør ikke meget varmt vand direkte, med en damprenser eller lignende.
- Kontakt med havvand og vejsalt kan forårsage tæring. Derfor skal det hurtigst muligt skylles af.

Rudeglas

Normalt er det nok at rengøre ruderne med en svamp og vand.
Der kan anvendes glasrensemiddel til at fjerne olie, fedt, døde insekter, etc. Når glasset er vasket, skal det tørres af med en ren, tør og blød klud. Brug aldrig en klud der har været anvendt til rengøring af malede overflader, til at rengøre ruderne. Voks fra lakerede overflader kan overføres til glasset og hindre udsynet.

BEMÆRK

- Brug altid en blød klud til indvendig rengøring af bagruden, og tør ruden af langs varmekredsløbet, så varmetrådene ikke beskadiges.

Viskerblade

Brug en blød klud og vinduesrens til at fjerne fedt, døde insekter osv. fra viskerbladene. Skift viskerblade, når de ikke længere fungerer korrekt. (Se side 10-14.)

Motorrum

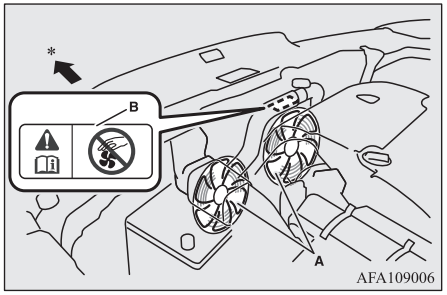
Rengør motorrummet først og sidst på vinteren. Pas især på flanger, revner og ude i hjørnerne, hvor der kan samle sig støv, der indeholder vejkemikalier og andet korroderende materiale.
Hvis De færdes steder, hvor der bruges vejsalt og andre kemikalier, skal motorrummet mindst rengøres hver tredje måned.
Sørg for aldrig at sprøjte eller stænke vand på de elektriske komponenter i motorrummet, da det kan medføre skader.
Undgå, at nabodele, plastdele mv. kommer i berøring med svovlsyre (batterivæske); det kan skørne, plette eller misfarve dem.
Skulle det alligevel ske: Tør straks delene af med en blød klud, vaskeskind eller lignende fugtet i vand med neutralt rengøringsmiddel; skyl omgående efter med rigeligt vand.

Vedligeholdelse

Service....10-02
Katalysator....10-02
Motorhjelm....10-03
Motorolie....10-04
Kølevæske....10-05
Sprinklervæske....10-06
Bremsevæske/Koblingsvæske*....10-06
Batteri....10-07
Dæk....10-10
Udskiftning af gummi på viskerblad....10-14
Almindelig vedligeholdelse....10-15
For koldt og snevejr....10-16
Sikringer....10-16
Sikringer....10-16
Udskiftning af pærer i lygter....10-22
Afdækning af forlygter....10-28

Service

Passende pleje af din bil med jævne mellemrum hjælper med at bevare dens værdi og udseende så længe som muligt.
De beskrevne vedligeholdelsespunkter i denne instruktionsbog kan ejeren selv udføre.
Vi tilråder, at De lader periodiske eftersyn og vedligeholdelse udføre på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted eller et andet specialværksted.
Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre problemer, bør De få vognen efterset og repareret. Dette afsnit indeholder eftersyns- og vedligeholdelsesprocedurer, som De selv kan udføre. Følg anvisningerne og advarslerne for hver af de forskellige procedurer.



A- Køleblæsere
B- Service- og informationsmærkater

*: Biles front

⚠ ADVARSEL

- **Når der udføres eftersyn eller service i motorrummet, skal De sørge for, at motoren er stoppet og har haft tid til at køle lidt af.**
- **Hvis det er nødvendigt, at motoren kører, mens De arbejder i motorrummet, skal De især passe på, at tøj, hår osv. ikke bliver fanget i ventilator, kileremme eller andre bevægelige dele.**
- **Det skal sikres, at der ikke efterlades værktøj eller klude i motorrummet efter service.**
  Hvis der efterlades klude, kan der opstå brand i dem og forårsage skade på bilen.
- **Ventilatoren vil måske gå i gang automatisk, selv om motoren ikke kører. Drej tændingskontakten til "LOCK" positionen eller sæt betjeningsfunktionen i OFF for at kunne arbejde sikkert i motorrummet.**
- **Undlad at ryge, frembringe gnister eller bruge åben ild i nærheden af brændstof eller batteri. Dampene er antændelige.**
- **Vær meget forsigtig, når De arbejder i nærheden af batteriet. Det indeholder giftig og ætsende svovlsyre.**
- **Kravl ikke ind under vognen, når den kun støttes af donkraften. Brug altid autobukke.**
- **Forkert håndtering af komponenter og materialer, der bruges i vognen, kan bringe Deres personlige sikkerhed i fare. De bør indhente de nødvendige oplysninger på et specialværksted.**

Katalysator

Katalysatorens enheder til rensning af udstødningsgasser nedsætter mængden af skadelige gasser særdeles effektivt. Katalysatoren er installeret i udstødningssystemet.
Det er vigtigt, at motoren holdes korrekt justeret for at sikre korrekt funktion af katalysatoren og for at forhindre eventuel beskadigelse af katalysatoren.

⚠ ADVARSEL

- **Som andre vogne må denne vogn ikke parkeres eller køres i områder, hvor antændelige materiale som f.eks. tørt græs eller blade kan komme i kontakt med den varme udstødning, da der herved kunne opstå brand.**
- **Der må ikke komme maling på katalysatoren.**

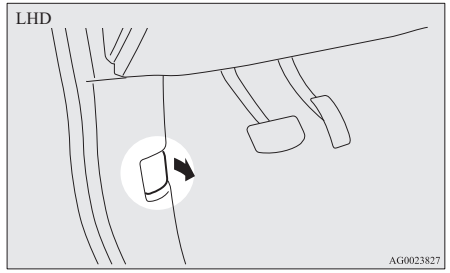
BEMÆRK

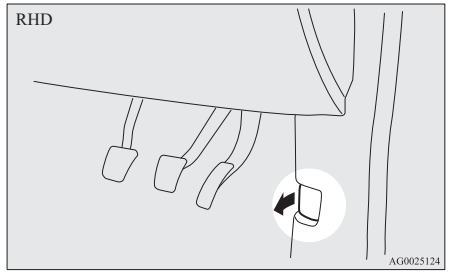
- Brug brændstof af den type, der er anbefalet i "Brændstofvalg" på side 2-02.

Motorhjelm

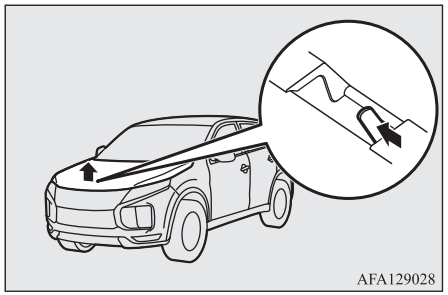
Åbning

1. Træk udløserhåndtaget mod Dem selv for at låse motorhjelmen op.





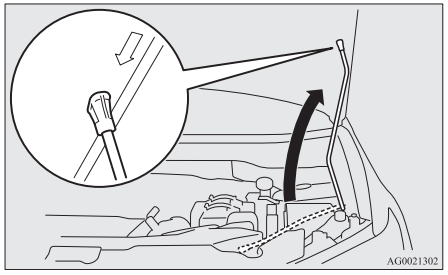
2. Løft motorhjelmen, mens De trykker på sikkerhedslåsen.



BEMÆRK

- Motorhjelmen må kun åbnes, når vinduesviskerne er i hvilestilling. I alle andre positioner kan viskerne beskadige lakken eller motorhjelmen.

3. Støt motorhjelmen ved at sætte støttestangen ind i rillen.

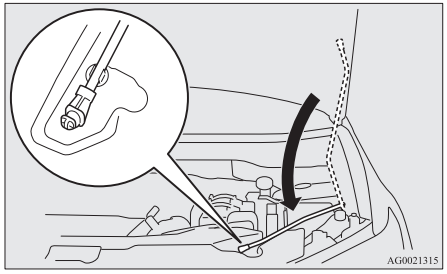


⚠ GIV AGT

- Vær opmærksom på, at støttestangen kan hoppe af, hvis den åbne motorhjelm løftes af et kraftigt vindstød.
- Når støttestangen er sat ind i rillen, skal De se efter, at motorhjælmen står fast på stangen, så De ikke risikerer at få den i hovedet eller over kroppen.

Lukning

1. Frigør støttestangen og klem den fast i dens holder.
2. Sænk langsomt motorhjelmen til ca. 20 cm over lukket stilling, og lad den så falde på plads.
3. Forvis Dem om at motorhjelmen er sikkert lukket ved at løfte let på centrum af motorhjelmen.



⚠ GIV AGT

- Pas på ikke at få fingre eller hænder i klemme, når motorhjelmen lukkes.
- Sørg før, at motorhjelmen er låst forsvarligt, inden De starter vognen. Hvis motorhjelmen ikke er rigtigt låst, kan den pludselig springe op under kørslen. Dette kan være meget farligt.

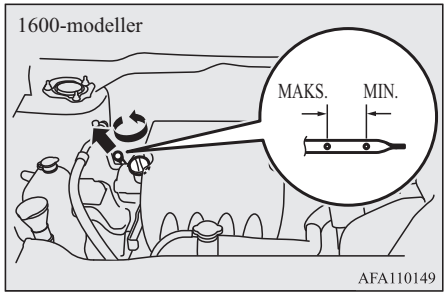
BEMÆRK

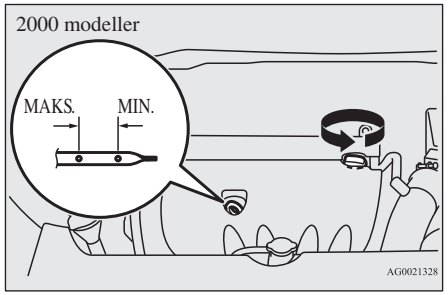
- Hvis motorhjelmen ikke lukker, skal De lade den falde fra en lidt højere position.
- Pres ikke motorhjelmen i med hånden, da det kan lave buler i den.
- I biler med sikkerhedsalarmsystem, vil et advarselsdisplay blive vist på multidisplayets informationsskærm, hvis De kører med bagsmækken åben.



Motorolie

Kontrol og påfyldning af motorolie





Den anvendte motorolie har en afgørende effekt på motorens ydeevne, levetid og startevne. Brug kun olie af den anbefalede kvalitet og en passende viskositet.

OGAB20E2

Alle motorer bruger en vis mængde olie under normal drift. Det er derfor vigtigt at kontrollere oliestanden med jævne mellemrum eller inden starten på en længere rejse.

1. Parker vognen på et vandret underlag.
2. Sluk for motoren.
3. Vent nogle minutter.
4. Fjern målepinden og tør den af med en ren klud.
5. Sæt målepinden ind igen så langt ned, som den kan komme.
6. Fjern målepinden og aflæs oliestanden, der altid skal ligge indenfor det angivne område.
7. Hvis oliestanden ligger under den angivne grænse: Skru påfyldningshætten på topstykkets dæksel af og påfyld så meget olie, at oliestanden ligger inden for det angivne interval. Fyld ikke for meget i. Ellers kan motoren tage skade. Sørg for at bruge den specificerede type olie, og bland ikke forskellige olietyper.
8. Når der er påfyldt olie, skues låget godt fast.
9. Bekræft motoroliestanden ved at gentage trin 4 til 6.

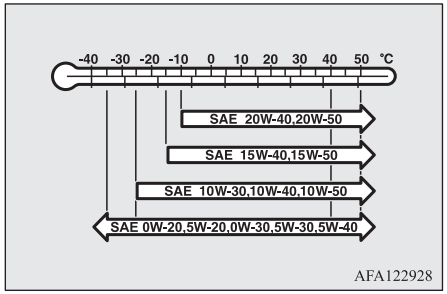
BEMÆRK

- Motorolien nedbrydes meget hurtigt, hvis vognen udsættes for hård belastning, så olien hurtigere skal skiftes.
  Se serviceskemaet.

BEMÆRK

- For oplysninger om bortskaffelse af brugt motorolie henvises til side 2-06.

Anbefalet viskositet for motorolie



Brug motorolie, der er overholder følgende klassifikation:

- API-klassifikation: "Til service SM" eller derover
- ILSAC-certificeret olie
- ACEA-klassifikation:
  "For service A3/B3, A3/B4, eller A5/B5"

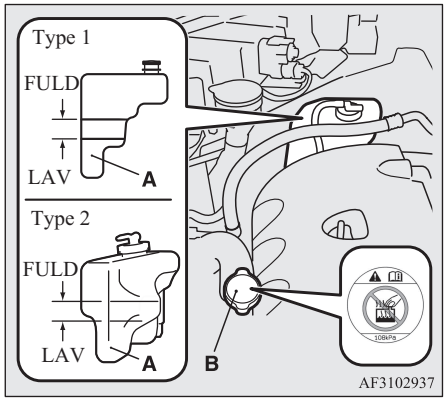
BEMÆRK

- Det anbefales ikke at bruge additiver. Det kan gøre de additiver, der allerede er i motorolien, mindre virksomme. Dette kan have udløse fejl på mekanikken.

Kølevæske

Sådan kontrolleres kølevæsken

Der er i motorrummet placeret en gennemsigtig ekspansionsbeholder (A) for kølevæsken. Kølevæskestanden i denne tank bør stå mellem de to mærker "LOW" og "FULL", når den måles, mens motoren er kold.



Påfyldning af kølevæske

Kølesystemet er et lukket kredsløb, og normalt vil tabet af kølevæske være meget lille. Et iøjnefaldende fald i kølevæskeniveauet kan være tegn på lækage. Hvis det sker, bør systemet efterses snarest muligt.
Hvis niveauet falder til under "LOW" mærket på reservetanken, bør De tage dækslet af og påfylde kølevæske.
Hvis reservetanken er helt tom, skal kølerdækslet (B) fjernes, og der skal fyldes kølevæske på, til niveauet når helt op i påfyldningsåbningen.

⚠ ADVARSEL

- **Åbn ikke kølerdækslet (B), mens motoren er varm. Kølesystemet står under tryk, og varm kølevæske, der kommer ud, kan forårsage alvorlige forbrændinger.**

Frostvæske

Kølevæsken indeholder et ethylenglycol-antikorrosionsmiddel. Nogle motordele er af støbt af aluminiumslegeringer, og for at undgå at disse dele korroderer, er det nødvendigt regelmæssigt at skifte kølevæsken.
Brug "MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM" eller tilsvarende*.

10

OGAB20E2

*: Tilsvarende høje kvalitet af ethylen-glukolbaseret med silikatfri, aminofri, nitratfri og boratfri kølervæske med langtidsholdbar organisk hybridsyreteknologi.

MITSUBISHI MOTORS GENUINE kølevæske yder fremragende beskyttelse mod korrosion og rustdannelse på alle metaller inklusive aluminium og kan undgå blokader i køleren, varmer, topstykke, motorblok, osv.
Da dette antikorrosionsmiddel er nødvendigt, må kølevæsken ikke erstattes med almindeligt vand, heller ikke om sommeren. Den nødvendige koncentration af frostvæske varierer, afhængigt af den forventede omgivelsestemperatur.

Over -35 °C: 50 % koncentration af frostvæske
Under -35 °C: 60 % koncentration af frostvæske

⚠ GIV AGT

- Brug ikke alkohol- eller metanolbaseret frostvæske eller anden kølevæske, der er blandet med alkohol- eller metanolbaseret frostvæske. Brug af en forkert frostvæske kan tære på aluminiumkomponenterne.
- Brug ikke vand til at justere kølevæskens koncentration med.
- Koncentrationer over 60 % vil nedsætte både antikorrosions- og køleevnen og dermed have en negativ virkning på motoren.

⚠ GIV AGT

- Fyld ikke op kun med vand.
  Vand alene kan nedsætte kølevæskens rust- og frostbeskyttende virkning og har et lavere kogepunkt. Det kan også beskadige køleren, hvis det skulle fryse. Brug ikke postevand, da det kan danne korrosion og rust.

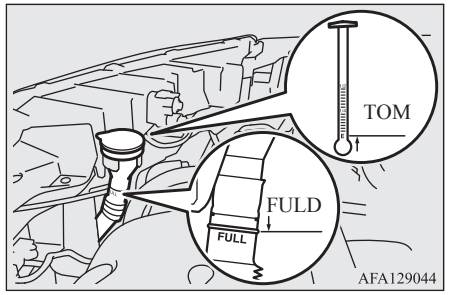
I koldt vejr

Hvis temperaturen i Deres område falder til under frysepunktet, er der fare for, at kølevæsken i motoren og køleren fryser og forårsager alvorlige skader på motoren og/eller køleren. Tilsæt tilstrækkelig meget frostvæske til kølevæsken, så den ikke kan fryse.
Koncentrationen bør kontrolleres før starten på den kolde årstid, og om nødvendigt skal der tilsættes frostvæske til systemet.

Sprinklervæske

Åbn låget på sprinklervæskebeholderen og kontroller niveauet af sprinklervæske med målepinden.

Hvis niveauet er lavt, skal der påfyldes sprinklervæske.



BEMÆRK

- Sprinklervæskebeholderen anvendes til både forrude og bagrude.

I koldt vejr

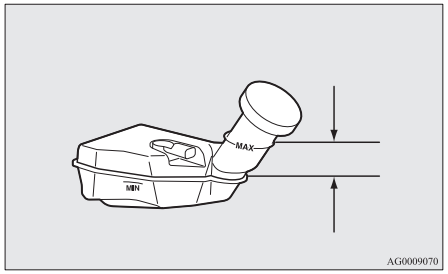
For at sikre, at viskerne fungerer korrekt ved lave temperaturer, bør De anvende sprinklervæske, der indeholder et antifrostmiddel.

Bremsevæske/ Koblingsvæske*

Bremsevæske og koblingsvæske er i en fælles beholder.

Sådan kontrolleres transmissionsvæsken

Væskestanden skal være mellem "MAX"- og "MIN"-mærkerne i beholderen.



Væskestanden overvåges af en svømmer. Hvis væskestanden falder til under "MIN" mærket, vil advarselslampen for bremsevæske tænde.
Væskestanden falder lidt, efterhånden som bremsebelægningen slides, men dette tyder ikke på noget unormalt.

Væsken i hovedcylinderen bør også kontrolleres, når der udføres andet arbejde under motorhjælmen. Endvidere bør bremsesystemet samtidig efterses for utætheder.
Hvis væskestanden falder markant i løbet af kort tid, tyder det på en lækage i bremsesystemet.
Hvis det sker, bør vognen efterses.

Bremsevæsketype

Brug bremsevæske, der overholder DOT3 eller DOT4 og er i forseglet beholder. Bremsevæsken er hygroskopisk. For meget fugt i bremsevæsken vil have negativ indflydelse på bremsesystemet og nedsætte ydeevne.

⚠ ADVARSEL

- **Vær forsigtig ved omgang med bremsevæske, da den er skadelig for øjnene, kan være hudirriterende og beskadiger lakerede overflader. Tør straks spild op. Hvis du får bremsevæske på hænderne eller i øjnene skal der straks skylles efter med rent vand. Følg eventuelt op med et lægebesøg.**

⚠ GIV AGT

- Brug kun den specificerede type bremsevæske.
  For at forebygge kemiske reaktioner må forskellige mærker bremsevæske ikke blandes eller hældes sammen.
  Ingen væsker fremstillet af mineralsk olie må komme i berøring med, blandes med eller komme i bremsevæsken.
  Det vil skade pakningerne.
- Når der ikke udføres vedligeholdelse, skal beholderens hætte være lukket for at hindre nedbrydning af bremsevæsken.
- Rens hætten, inden den tages af, og skru den helt fast efter vedligeholdelse.

OGAB20E2

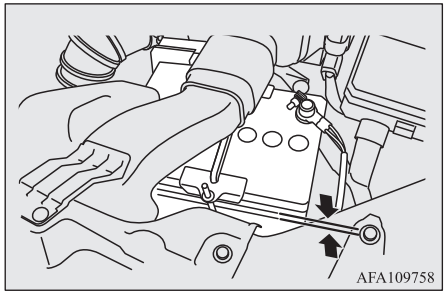
Batteri

Batteriets tilstand er meget vigtig for hurtig start, og for at køretøjets elektriske systemer kan fungere ordentligt. Regelmæssig kontrol og pleje er særlig vigtige i kold vejr.

BEMÆRK

- Når batteriet er skiftet, er det elektroniske styresystems data for motor, automatgear osv. blevet slettet. Det betyder, at gearskiftene kan blive ujævne.
  De ujævne gearskift aftager, når der er skiftet gear nogle gange.

Kontrol af batteriets elektrolytvæskeniveau



Elektrolytniveauet skal være mellem de niveauer, som er angivet udvendig på batteriet. Fyld destilleret vand på efter behov.

Batteriet er indvendigt opdelt i flere rum. Tag hætten af hvert af rummene og fyld op til det øverste mærke. Vandet må ikke komme over det øverste mærke, da spild under kørslen kan forårsage skade.
Kontroller elektrolytvæskeniveauet mindst én gang hver fjerde uge, alt efter af driftsbetingelserne.
Hvis batteriet ikke bruges, vil det efterhånden lade af.
Kontroller det en gang hver fjerde uge og oplad det efter behov med lavspænding.

BEMÆRK

- For at genopfylde med det destillerede vand, skal det øvre dæksel og kanalen fjernes, men dette gælder dog ikke for dieseldrevne 1600-modeller.
  Se "Fjernelse og montering af øvre dæksel og kanal" på side 10-08.

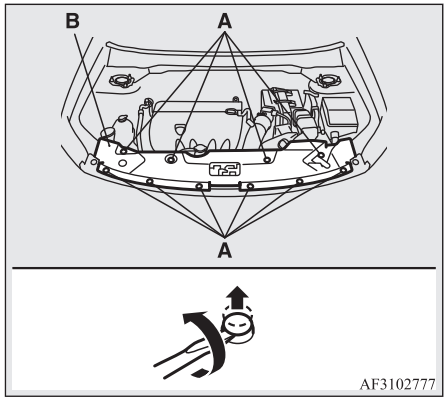
Fjernelse og montering af øvre dæksel og kanal

ADVARSEL

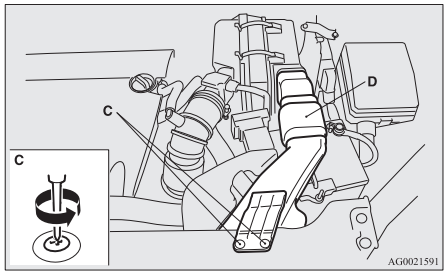
- **Drej tændingskontakten på "LOCK" eller sæt betjeningsfunktionen i OFF.**
  Kontroller, at Deres tøj ikke kan blivet fanget i ventilatoren eller drivremmen. Dette kan føre til personskade.

Afmontering

1. Fjern klipsen (A), og fjern derefter det øvre dæksel (B).

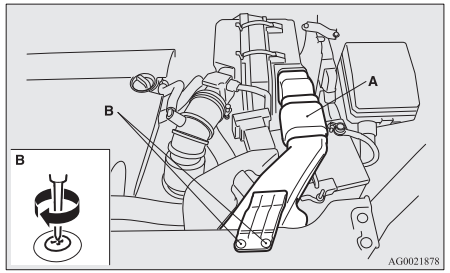


2. Fjern klipsen (C), og fjern derefter luftkanalen (D).

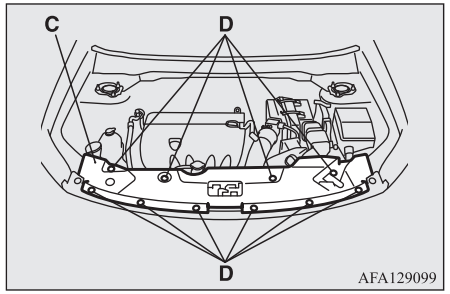


Montering

1. Fjern klipsen (A), og stram dernæst klipsen (B).



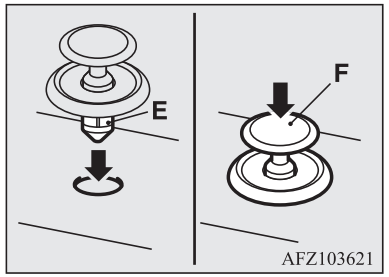
2. Monter topdækslet (C), og dernæst klipsen (D).



OGAB20E2

BEMÆRK

- Når klemmen monteres igen, skal klemmens ene del (E) sættes i hullet, hvorefter den anden del (F) presses ind.



I koldt vejr

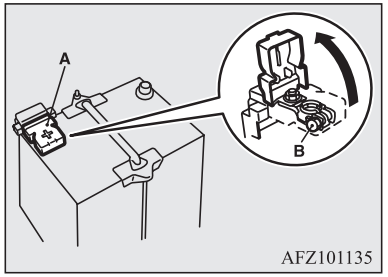
Batteriets kapacitet nedsættes ved lave temperaturer. Dette er et uundgåeligt resultat af dets kemiske og fysiske egenskaber.
Det er grunden til, at et meget koldt batteri - især hvis det ikke er fuldt opladet - kun leverer en brøkdel af den startstrøm, der normalt er til rådighed.
Vi anbefaler at få batteriet kontrolleret inden starten på den kolde årstid og evt. få det opladet eller udskiftet, hvis det er nødvendigt.
Det sikrer, at vognen altid starter, og samtidig har batteriet længere levetid, når det altid er fuldt opladet.

Fra- og tilkobling

Stands motoren, inden De kobler batteriet fra; kobl først den negative pol (-) og derefter den positive pol (+) fra. Når batteriet tilsluttes, skal den positive pol (+) kobles til først og derefter den negative pol (-).

BEMÆRK

- Åbn dækslet til batteriterminal (A), inden batteriets pluspol (+) tilsluttes.
- Løsn møtrik (B), og kobl så batterikablet fra pluspolen (+).



⚠ ADVARSEL

- **Hold afstand til gnister, åben ild og materialer, der afgiver røg. Ellers kan batteriet eksplodere.**

⚠ ADVARSEL

- **Batteriets elektrolytvæske er yderst ætsende. Den må ikke komme i kontakt med øjne, hud, tøj eller vognens lakerede overflader.**
  Spildt elektrolytvæske skal straks skylles af med rigelige mængder vand.
  Irritation af øjnene eller huden p.g.a. kontakt med elektrolytvæsken kræver øjeblikkelig lægehjælp.
- **Sørg for god ventilation, hvis batteriet oplades eller bruges i et lukket rum.**

⚠ GIV AGT

- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Afbryd aldrig batteriet mens tændingskontakten eller betjeningsfunktionen er i ON. Elektriske komponenter kan tage skade.
- Kortslut aldrig batteriet. Det kan blive overophedet og beskadiget af det.
- Hvis batteriet skal lynoplades, skal dets kabler først kobles fra.
- Sørg for, at den negative pol (-) kobles fra først for at undgå en kortslutning.
- Brug altid beskyttelsesbriller, når De arbejder i nærheden af batteriet.
- Undgå, at nabodele, plastdele mv. kommer i berøring med svovlsyre (batterivæske); det kan skørne, plette eller misfarve dem.
  Skulle det alligevel ske: Tør straks delene af med en blød klud, vaskeskind eller lignende fugtet i vand med neutralt rengøringsmiddel; skyl omgående efter med rigeligt vand.

BEMÆRK

- Hold polerne rene. Påfør polbeskyttelsesfedt, når batteriet er tilsluttet. Brug lunkent vand til rensning af polerne.
- Kontrollér, at batteriet er installeret forsvarligt og ikke kan flytte sig under kørslen. Kontrollér også polernes tilspænding.

BEMÆRK

- Når vognen ikke skal bruges i en længere periode, skal batteriet fjernes og opbevares på et sted, hvor batterivæsken ikke kan fryse. Batteriet må kun opbevares i helt opladet tilstand.

Dæk

ADVARSEL

- **Kørsel med slidte, beskadigede eller ikke korrekt oppumpede dæk kan føre til, at man mister herredømmet over vognen eller at dækkene sprænges, og man kan dermed blive skyld i alvorlige eller dødelige kvæstelser.**

Dæktryk

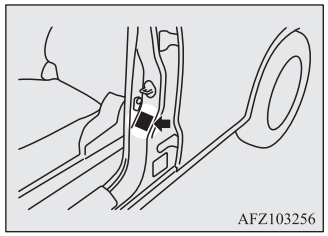
Emne	Dækstørrelse	Foran	Bag	Ved kørsel med trailer	
				Foran	Bag
Normalt dæk	215/65R16 98H	2,4 bar (35 psi) {240 kPa}		2,4 bar (35 psi) {240 kPa}	
	215/70R16 100H	2,6 bar (38 psi) {260 kPa}		2,6 bar (38 psi) {260 kPa}	
	225/55R18 98V	2,2 bar (32 psi) [220 kPa]		2,2 bar (32 psi) [220 kPa],	
	P225/55R18 97H	2.3 bar (33 psi) [230 kPa]*		2.3 bar (33 psi) [230 kPa]*	
Midlertidigt reservehjul	T155/90D16	4,2 bar (60 psi) {420 kPa}		—	
	215/70R16	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		—	

*: Biler til Moldova og Ukraine

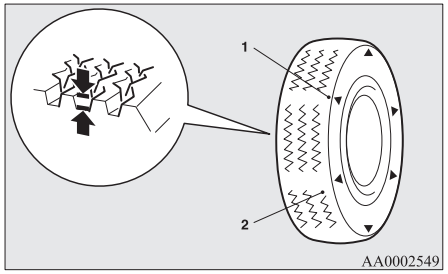
Kontroller dæktrykket på alle dækkene, mens de er kolde; hvis trykket er for lavt eller højt, skal det justeres til den specificerede værdi.
Efter at have justeret dæktrykket, skal dækkene undersøges for skader eller punkteringer. Husk at sætte ventilhætterne på igen.

BEMÆRK

- De dæk, der kan monteres på din bil er anført på dørmærkaten på førerdøren. Nærmere oplysninger fås på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.



Dækkenes tilstand



1- Slidindikatorens placering
2- Slidindikator

Undersøg dækkene for flænger, revner eller andre skader. Udskift dækkene, hvis der er dybe flænger eller revner. Undersøg også hvert dæk for metalstykker eller småsten.
Det kan være meget farligt at bruge slidte dæk, da faren for udskridning eller akvaplaning forøges. Dækkenes profildybde skal være mere end 1,6 mm for at opfylde minimumkravene.
Slidindikatorer kommer frem på overfladen af dækket efterhånden som det slides og angiver hermed at dækket ikke mere overholder minimumskravene for brug. Når disse slidindikatorer kan ses, skal dækkene udskiftes med nye.
På vogne med 4-hjulstræk skal alle dæk udskiftes, hvis et af dem trænger til udskiftning.

⚠ GIV AGT

- Husk at alle fire dæk skal være af samme type, størrelse og fabrikat og ikke være slidt forskelligt.
  Hvis der bruges dæk, der er forskellige mht. størrelse, type, fabrikat eller slitage, stiger differentialeoliens temperatur, med risiko for skade på drivlinjen. Endvidere vil hele transmissionen blive udsat for en overordentlig hård belastning, der kan medføre olielækager, sammenbrænding af komponenter eller andre alvorlige fejl.

Udskiftning af dæk og hjul

⚠ GIV AGT

- Undgå at bruge dæk af en anden størrelse end opgivet, og undgå at kombinere forskellige dæktyper, da det kan forringe køresikkerheden.
  Se “Dæk og hjul” på side 11-09.
- Selv om en fælg har samme fælgkant og offset som den opgivne fælg, kan den have en udformning, der gør, at den ikke kan monteres korrekt. Det tilrådes at spørge en fagmand til råds, inden De bruger de fælge, De har.

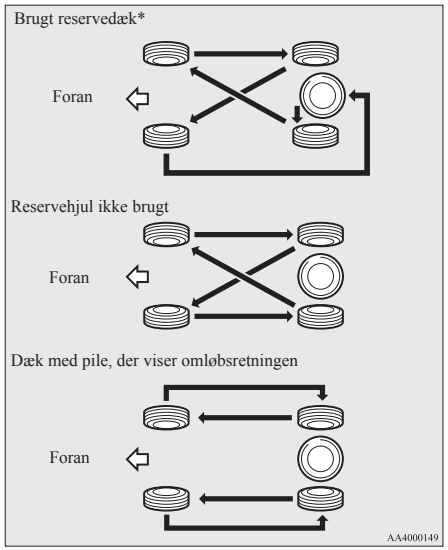
⚠ GIV AGT

- Hvis Deres vogn er forsynet med et dæktryksovervågningssystem, må der kun benyttes originale MITSUBISHI MOTORS hjul. Bruges en anden type hjul, risikeres punkteringer og fejl på sensorer, lige som det ikke vil være muligt at montere dæktryksfølerne korrekt.
  Se "Dæktryksovervågningssystemet (TPMS)*" på side 6-71.

Dækrotation

Dækslid varierer, afhængigt af vognens tilstand, vejenes beskaffenhed og den enkelte førers kørevaner. For at udligne nedslidningen og forlænge dækkenes levetid, anbefales det at ombytte dækkene straks efter at man har opdaget unormal nedslidning eller så snart der er tydelige forskelle i nedslidningen af for- og bagdækkene.

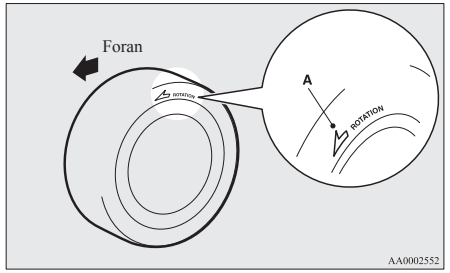
Undersøg, om der er uensartet slid eller skader, når dækkene ombyttes. Unormalt dækslid skyldes i reglen forkert dæktryk, forkert sporing, dårlig afbalancering eller hårde opbremsninger. Det tilrådes at få vognen efterset for at få fastslået grunden til det uensartede slid.



*- Hvis reservehjulet er forskelligt fra standardhjulene, må reservehjulet ikke bruges i en dækrotation.

⚠ GIV AGT

- Man kan midlertidigt sætte et nødreservehjul på, som erstatning for et dæk, der er fjernet ved dækrotation. Det må dog ikke tages med ind i den normale ombytningsrækkefølge.
- Hvis der er pile (A) på dækkene, der viser den rigtige omdrejningsretning: Ombyt for- og bagdæk i venstre side af vognen, og ombyt tilsvarende for- og bagdæk i højre side af vognen. Hold alle dæk på den side af vognen, hvor de sad fra begyndelsen. Når dækkene sættes på, skal De kontrollere, at pilene peger i den retning, som hjulene vil dreje, når vognen bevæger sig fremad. Hvis pilen på et dæk peger i den forkerte retning, vil det ikke fungere optimalt.



⚠ GIV AGT

- Undgå at bruge forskellige dæktyper samtidig.
  Hvis forskellige dæktyper bruges sammen, kan det forringe vognens ydeevne og sikkerhed.

Vinterdæk

Ved kørsel i sne og is anbefales det at bruge vinterdæk. For at sikre vejgrebet skal der monteres vinterdæk med samme størrelse og dækprofil på alle fire hjul.
Et vinterdæk, der er slidt mere end 50% ned, er ikke længere egnet til brug.
Der må ikke bruges vinterdæk, der ikke overholder specifikationerne.

⚠ GIV AGT

- Vær opmærksom på hastighedsgrænsen for Deres snekæder og den lovbestemte hastighedsbegrænsning.
- Hvis Deres vogn er forsynet med et dæktryksovervågningssystem, må der kun benyttes originale MITSUBISHI MOTORS hjul. Bruges en anden type hjul, risikeres punkteringer og fejl på sensorer, lige som det ikke vil være muligt at montere dæktryksfølerne korrekt.
  Se "Dæktryksovervågningssystemet (TPMS)*" på side 6-71.

BEMÆRK

- Love og bestemmelser om anvendelse af vinterdæk (kørehastighed, vilkår for brug, type osv.) varierer. Undersøg, hvilke love og bestemmelser der gælder det sted, hvor De skal køre, og sørg for at overholde dem.
- Hvis der bruges flangemøtrikker på Deres vogn, skal De skifte til koniske hjulbolte, når der bruges stålfælge.

Snekæder

Hvis der skal bruges snekæder, skal De sikre Dem, at de kun monteres på de trækkende hjul (forhjul) i overensstemmelse med fabrikantens instrukser.
I køretøjer med 4WD, hvor drivkraften ligger mere på forhjulene, skal De sikre Dem, at snekæderne sættes på forhjulene.
Brug kun snekæder, der er beregnet til de dæk, der sidder på bilen: Hvis der bruges en forkert type eller størrelse snekæder, kan undervognen tage skade.
Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, før der påsættes snekæder. Den maksimale kædehøjde er følgende.

Dækstørrelse	Hjulstørrelse	Maks. kædehøjde [mm]
215/70R16 215/65R16	16 x 6 1/2 J	9 mm
225/55R18	18 x 7 J	

OGAB20E2

Når der anvendes snekæder, må hastigheden ikke overstige 50 km/t. Når De når veje, som ikke er snedækkede, skal De omgående tage snekæderne af.

⚠ GIV AGT

- Prøv at montere snekæderne inden De får brug for dem. De kan ikke forvente hjælp fra andre personer i kulden.
- Vælg en en lige vej hvor der er klar oversigt, hvor De kan trække ind til siden og stadig være synlig, mens De monterer snekæderne.
- Påsæt ikke kæderne før De har brug for dem. Det vil beskadige dækkene og vejen.
- Når De har kørt godt 100-300 meter, skal De standse og stramme kæderne igen.
- Kør forsigtigt uden at komme over 50 km/t. Husk, at formålet med snekæder ikke er at undgå ulykker.
- Når De monterer snekæder, bør De være omhyggelig med ikke at beskadige fælgen eller karrosseriet.
- De må ikke montere snekæder på et reservehjul, hvis det er et nødreservehjul. Hvis et af forhjulene er punkteret, skal det erstattes med et af baghjulene; det midlertidige reservehjul monteres på samme plads, inden snekæderne monteres på forhjulene.
- En alufælge kan beskadiges af en snekæde under kørslen. Når De monterer snekæder på en alufælge, skal De sørge for, at ingen del af kæden og monteringsdelene kan komme i kontakt med fælgen.

⚠ GIV AGT

- Hvis din bil har hjulkapsler, skal De fjerne hjulkapslerne før De monterer snekæder, da disse ellers kan beskadige hjulkapslerne. (Se side 8-19.)
- Ved montering eller afmontering af snekæder skal De passe på, at hænder eller andre legemsdele ikke beskadiges af de skarpe kanter på vognens karrosseri.

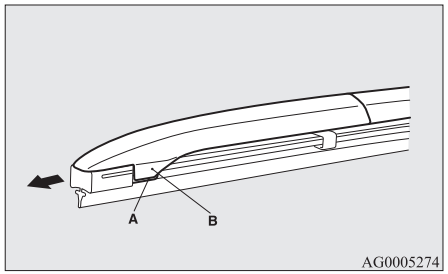
BEMÆRK

- Love og bestemmelser om anvendelse af snekæder varierer. Følg altid den lokale lovgivning og bestemmelser.
  I de fleste lande er det forbudt ved lov at bruge snekæder på veje uden sne.

Udskiftning af gummi på viskerblad

Viskerblade, forrudevisker

1. Løft viskerarmen fri af forruden.
2. Træk i viskerbladet indtil dets stopmekanisme (A) er ude af krogen (B). Træk viskerbladet helt ud.

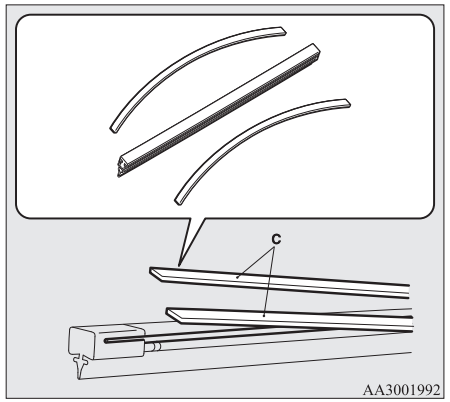


BEMÆRK

- Lad ikke viskerarmen falde ned på forruden. Dette kan beskadige glasset.

3. Monter holderen (C) i de nye viskerblade.

Se illustrationen for at sikre, at holderne flugter, når de sættes på.

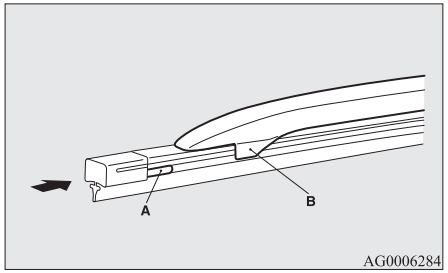


4. Skub viskerbladet ind i armen; start med den ende af bladet, der er modsat stoppet. Forvis Dem om at krogen (B) er korrekt monteret i rillerne på viskerbladet.

BEMÆRK

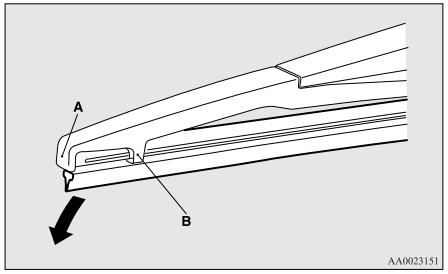
- Hvis der ikke følger en holder med det nye viskerblad: Brug holderen fra det gamle blad.

5. Tryk på viskerbladet indtil krogen (B) låser sikkert med stopperen (A).



Viskerblade, bagrudevisker

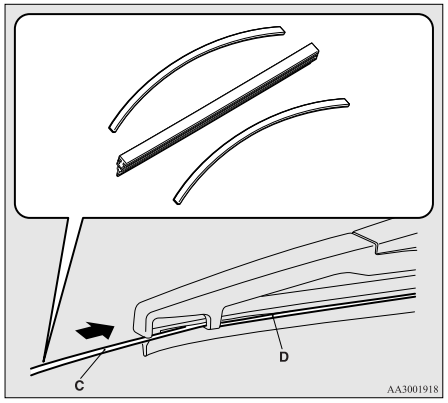
1. Løft viskerarmen fri af ruden.
2. Træk viskerbladet nedad for at løsne det fra stopperen (A) ved enden at viskerarmen. Træk viskerbladet helt ud.
3. Lad det nye viskerblad glide gennem krogen (B) på viskerarmen.



BEMÆRK

- Pas på, at viskerarmen ikke falder ned på ruden og evt. beskadiger den.

4. Indsæt holderen (C) sikkert i rillen (D) på viskerbladet.
   Se illustrationen for at sikre, at holderne flugter, når de sættes i rillen.



BEMÆRK

- Hvis der ikke følger en holder med det nye viskerblad: Brug holderen fra det gamle blad.

Almindelig vedligeholdelse

Lækage af brændstof, kølevæske, olie og udstødningsgas

Kig ind under vognen for at kontrollere, om der lækker brændstof, kølevæske, olie og udstødningsgas.

⚠ ADVARSEL

- **Anvend ikke køretøjet, hvis De opdager en brændstoflækage, eller hvis de kan lugte brændstof. Tilkald Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS servicecenter, for assistance.**

Betjening af udvendige og indvendige lamper

Betjen den kombinerede lygtekontakt for at kontrollere, at alle lygter virker som de skal.
Hvis lamperne ikke tændes, er den sandsynlige årsag en sprunget sikring eller en defekt pære. Kontrollér sikringen først. Hvis der ikke er sprunget en sikring, skal pærerne kontrolleres.
For yderligere oplysninger om kontrol og udskiftning af sikringer og pærer, henvises “Sikringer” på side 10-16 og “Udskiftning af pærer i lygter” på side 10-22.

Hvis alle sikringer og pærer er i orden, tilrådes det at få vognen efterset og repareret.

Visere, målere og kontrol-/ advarselslamper

Start motoren og kontroller at alle instrumenter, målere, indikator- og advarselslamper fungerer.
Hvis der er noget galt, tilrådes det at få vognen efterset.

Smøring af hængsler og led

Efterse alle hængsler og led, og smør dem efter behov.

For koldt og snevejr

Luftindtag

Luftindtagene foran forruden skal holdes fri for blade eller børstes af efter kraftigt snefald, så varme- og ventilationssystemet kan fungere uhindret.

Tætningslister

Tætningslisterne på døre, motorhjelm osv. bør behandles med silikoneolie, så de ikke fryser fast.

Ekstraudstyr

Om vinteren er det en god idé at medbringe en skovl eller en spade med kort skaft i vognen, så De kan fjerne sneen, hvis De kører fast. En lille håndbørste til at børste sne af vognen med og en plastikskraber til forruden og bagruden er også nyttig.

Sikringer

Ved overspænding i dele af det elektriske system vil sikringerne brænde over for at hindre brand.
Hvis en sikring er brændt over, bør De få vognen efterset.
Vedr. sikringer, se “Sikringernes belastningskapacitet” på side 10-18.

⚠ ADVARSEL

- **Sikringerne må ikke erstattes af andre anordninger af nogen art. Hvis der ikke bruges den rigtige sikring, kan det når som helst medføre brand i vognen, ødelæggelse af ejendom og alvorlige eller dødelige skader.**

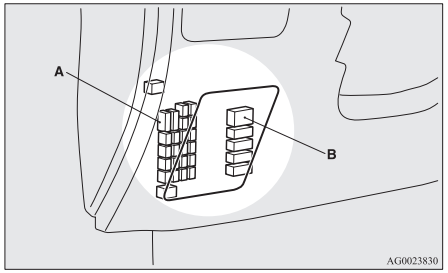
Sikringer

Sikringspladens placering

For at undgå skader på det elektriske system på grund af kortslutning eller overbelastning er hvert enkelt kredsløb forsynet med en sikring.
Der er sikringsplader i passagerkabinen og i motorrummet.

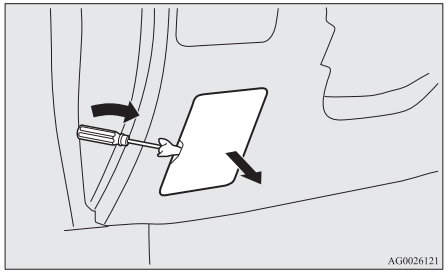
Kabinen (venstrestyrede modeller)

Sikringspladerne sidder nærmere bestemt bag sikringsdækslet foran førersædet som det fremgår af illustrationen.

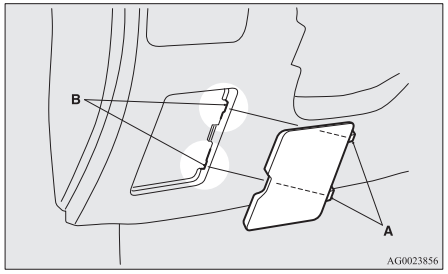


A- Hovedsikringsplade
B- Undersikringsplade

1. Sæt en skruetrækker med lige kærv (eller stjerne) ind i hakket på lygteglasset og vrik det forsigtigt fri.

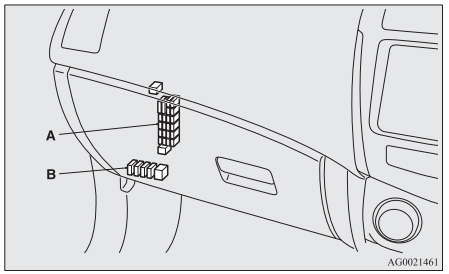


2. For at sætte sikringsdækslet tilbage på plads, skal krogen (A) på sikringsdækslet hak flugtes med klampen (B) på instrumentpanelet og dækslet skubbes ind igen.



Kabinen (højrestyrede modeller)

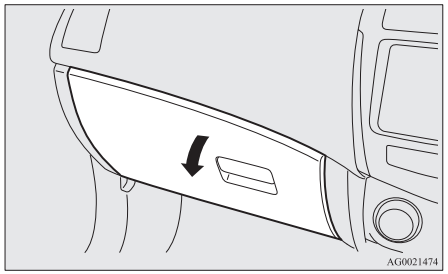
Sikringsboksene i kabinen er placeret bag handskerummet, som vist på illustrationen.



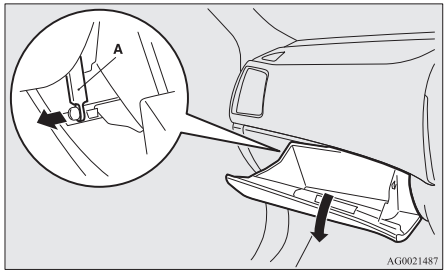
A- Hovedsikringsplade
B- Undersikringsplade

Hovedsikringsplade

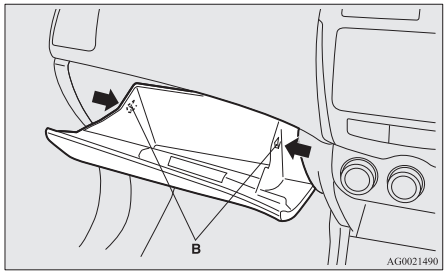
1. Åbn handskerummet.



2. Træk pinden (A), i venstre side af handskerummet, ud mod venstre.

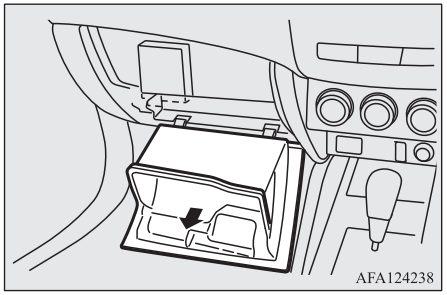


3. Mens der trykkes på siden af handskerummet, afhaspes venstre og højre beslag (B) og handskerummet sænkes.



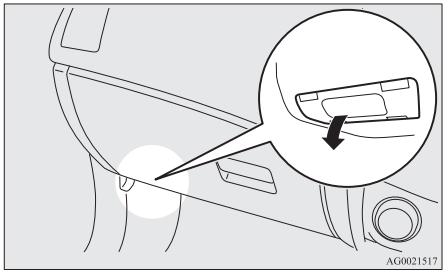
OGAB20E2

4. Fjern handskerummets holdere og fjern derefter handskerummet.



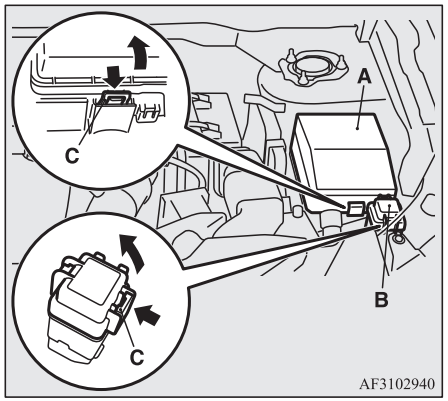
Undersikringsplade

1. Flyt dækslet fra bunden af handskerummet.



Motorrum

I motorrummet findes sikringsplader som vist på illustrationen. Mens De holder tappen (C) trykket ind, trækker De op i dækslet (B).



A- Hovedsikringsplade
B- Undersikringsplade*

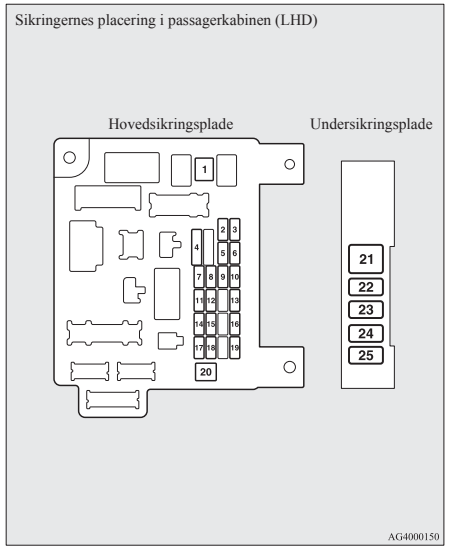
Sikringernes belastningskapacitet

Sikringskapaciteten og navnene på de elektriske systemer, som beskyttes af sikringerne, er angivet indvendigt på sikringslåget (venstrestyrede biler), indvendigt i handskerummet (højrestyrede biler), og indvendigt i sikringspladedæksel (indvendigt i motorrummet).

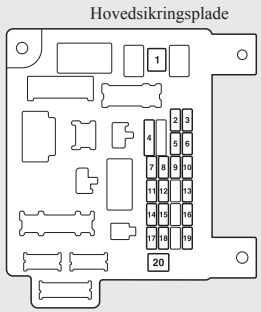
Oversigt over sikringer placeret i passagerkabinen

BEMÆRK

- Der er reservesikringer i låget til sikringspladen i motorrummet. Skift altid ud med en sikring af samme type.



Sikringernes placering i passagerkabinen (RHD)



Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
1		Varmeapparat	30 A*1
2	STOP	Stoplygter (Bremselygter)	15 A
3		Tågebaglygte	10 A *2

*1: Smeltesikring

*2: Selv om din bil er forsynet med tågebaglygte, er sikringen til tågebaglygten muligvis ikke monteret på din bil.

Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
4		Forrudeviskere	30 A
5		Tilbehør	10 A
6		Dørlåse	20 A
7		Radio	15 A
8		Styreenhedsrelæ	7,5 A
9		Interiørlamper (Kabinelys)	15 A
10		Advarselsblink	15 A
11		Bagrudevisker	15 A
12		Instrumenter	7,5 A
13		Cigarettænder/ Strømudtag	15 A
14		Tændingskontakt	10 A
15		Soltag	20 A
16		Ydre bakspejl	10 A

*1: Smeltesikring

*2: Selv om din bil er forsynet med tågebaglygte, er sikringen til tågebaglygten muligvis ikke monteret på din bil.

Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
17		4-hjulstræksystem	10 A
18		Baklygter (Baklygter)	7,5 A
19		Strømudtag	15 A
20		Kontakt til el-ruder	30 A*1
21		Afdugning, bagrude	30 A*1
22		Opvarmet sidespejl	7,5 A
23		Eljusterbart passagersæde	25 (20) A
24		Eljusterbart førersæde	25 (20) A
25		Sædevarme	30 A

*1: Smeltesikring

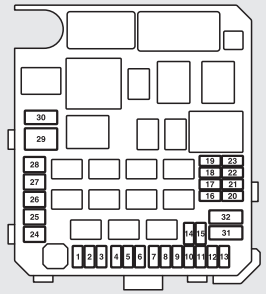
*2: Selv om din bil er forsynet med tågebaglygte, er sikringen til tågebaglygten muligvis ikke monteret på din bil.

- Nogle sikringer er eventuelt ikke installeret i Deres vogn, det afhænger af modellen og specifikationerne.
- Ovenstående tabel viser de kredsløb, der svarer til hver sikring.

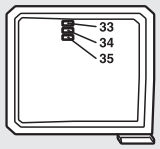
OGAB20E2

Oversigt over sikringsboksen i motorrummet og sikringernes placering

Hovedsikringsplade



Bag på sikringspladedækslet



AG4000118B

Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
1		Tågeforlygter	15 A
2		Motor	7,5 A

*1: Smeltesikring

Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
3	A/T AMT	Automatgear	20 A
4		Horn	10 A
5		Generator	7,5 A
6		Forlygtesprinkler	20 A
7		Aircondition	10 A
8	/	ETV/Oliekøler-ventilator (Twin Clutch SST)	15 A
9		Sikkerhedshorn	20 A
10		Varme i rattet	15 A
11	—	—	—
12	P/GATE	El-bagklap	30 A
13	DRL	Kørelys	10 A
14		Forlygte, fjernlys (venstre) ● LED ● Halogen ● Udladning	10 A

*1: Smeltesikring

Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
15		Forlygte, fjernlys (højre) ● LED ● Halogen ● Udladning	10 A
16		Forlygte nærlys (venstre) ● Udladning	20 A
17		Forlygte nærlys (højre) ● Udladning	20 A
18		Forlygte nærlys (venstre) ● LED ● Halogen	10 A
19		Forlygte nærlys (højre) ● LED ● Halogen	10 A
20		MOTOR/ STRØM	10 A
21		Tændspole	10 A
22		MOTOR/ STRØM	20 A

*1: Smeltesikring

OGAB20E2

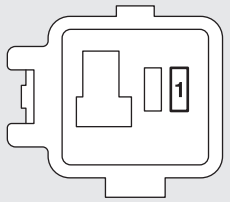
Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
		Varmeaggregat til brændstofrør	25 A
23		Brændstofpumpe	15 A
24		Startmotor	30 A*1
25		Ventilløftefunktion	40 A*1
26		Blokeringsfrit bremsesystem	40 A*1
27		Blokeringsfrit bremsesystem	30 A*1
28		Motor til aircondition-kondensventilator	30 A*1
29		Kølerblæsermotor	40 A*1
30	IOD	IOD	30 A
31		Audiosystem amp	30 A
32		Diesel	30 A
33	—	Reservesikring	10 A
34	—	Reservesikring	15 A

*1: Smeltesikring

Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
35	—	Reservesikring	20 A

*1: Smeltesikring

Undersikringsplade*



AFA130060

Nr.	Symbol	Elektrisk system	Kapacitet
1		Sensor for batteristrøm	7,5 A

- Nogle sikringer er eventuelt ikke installeret i Deres vogn, det afhænger af modellen og specifikationerne.
- Ovenstående tabel viser de kredsløb, der svarer til hver sikring.

Sikringsdåsen indeholder ikke reservesikringer på 7,5 A, 25 A or 30 A. Hvis en af disse sikringer brænder over, skal De erstatte den med følgende sikring.

OGAB20E2

7,5 A: 10 A reservesikring
25 A: 20 A reservesikring
30 A: 30 A sikring til audiosystem
Når De bruger en erstatningssikring, skal De udskifte med en sikring af den rigtige kapacitet så snart som muligt.

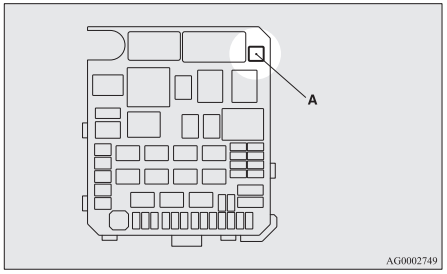
Farvemarkering på sikringer

Kapacitet	Farve
7,5 A	Brun
10 A	Rød
15 A	Blå
20 A	Gul
25 A	Naturfarvet (Hvid)
30 A	Grøn (bladsikring) / Pink (skruesikring)
40 A	Grøn (smeltesikring)

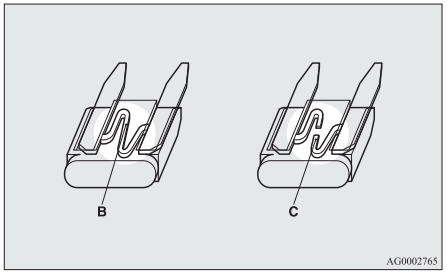
Skift af sikring

1. Inden De udskifter en sikring, skal det pågældende elektriske kredsløb altid afbrydes, og tændingskontakten skal stilles på LOCK. eller betjeningsfunktionen sættes i OFF.

2. Fjern nøglen til udtrækning af sikringen (A) fra indersiden af sikringsboksen i motorrummet.



3. Kontrollér den sikring, der er noget i vejen med; se tabellen over sikringernes belastningskapacitet.

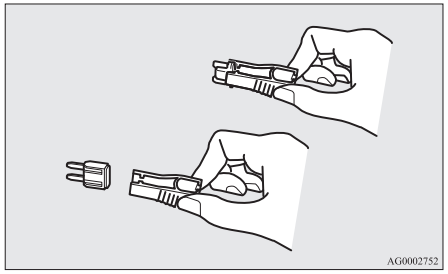


B- Sikringen er i orden
C- Sikringen er sprunget

BEMÆRK

- Hvis et system ikke virker, men den tilhørende sikring er i orden, kan der være en fejl et andet sted i systemet. Det tilrådes at få vognen efterset.

4. Brug sikringstangen til at indsætte en ny sikring med samme kapacitet. Sørg for at sikringen indsættes på samme plads i sikringsboksen.



⚠ GIV AGT

- Hvis De har skiftet sikring, og den nye sikring brænder over igen efter kort tid, bør De få det elektriske system efterset for at finde årsagen og rette problemet.
- Anvend aldrig sikringer med større kapacitet end den foreskrevne, eller andre materialer (såsom ledning eller sølvpapir). Dette kan medføre, at kredsløbets ledninger overophedes og bryder i brand.

Udskiftning af pærer i lygter

Se efter, at der er slukket for lygten, inden pæren udskiftes. Rør ikke ved glasdelen på den nye pære med de bare fingre; det fedtstof, som huden efterlader på glasset, vil fordampe, når pæren bliver varm, så vanddampen kondenserer på reflektoren og gør overfladen tåget.

⚠ GIV AGT

- Pærerne er meget varme, når de lige er slukket.
  Lad pæren køle lidt af, inden den eventuelt udskiftes. Ellers kan De brænde Dem.
- Der må ikke monteres LED-pærer, af den type, der fås i almindelig handel.
  LED-pærer af den type, der fås i almindelig handel, kan påvirke bilens drift negativt for eksempel ved at forhindre lygter og andet af bilens udstyr i at fungere korrekt.

BEMÆRK

- Hvis De ikke er sikker på, hvordan arbejdet skal udføres, bør De spørge en fagmand til råds.
- Pas på ikke at ridse karosseriet, når der fjernes en pære eller et lygteglas.

BEMÆRK

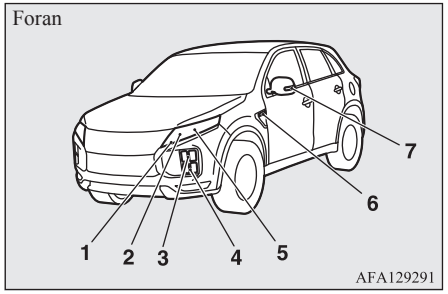
- I regnvejr, eller når vognen er blevet vasket, bliver lygteglasset sommetider fugtigt indvendig. Det er det samme der sker, når ruder dugger i fugtigt vejr, og betyder ikke, at der er en fejlfunktion.
  Når lampen bliver tændt, får varmen duggen til at forsvinde. Men hvis der samler sig vand inden for lygteglasset, bør lygten efterses.

Placering og styrke af pærer

⚠ GIV AGT

- Ved skift af pære, er det vigtigt at være opmærksom på, at den nye pære skal være af samme type, watt og farve. Hvis en afvigende pære monteres, vil den muligvis ikke fungere korrekt, den tænder ikke, eller den kan blive årsag til, at der opstår brand.

Udvendigt



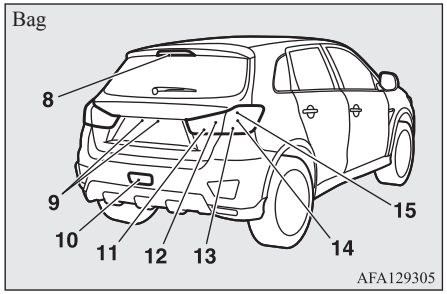
1- Kørelys
   Positionslys
2- Forlygter, fjernlys
3- Afviserblinklys, for: 21 W (PY21W)
4- Tågeforlygter*1
5- Forlygter, nærlys
6- Afviserblink (på kofanger)*1,*2: 5 W
7- Afviserblink (på sidespejl)*1
   Koderne i parentes viser pærens type.

BEMÆRK

- Følgende lamper benytter LED og ikke en almindelig pære. Hvis De skal have repareret eller udskiftet disse lygtepærer, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.
  - Kørelys/positionslys
  - Fjernlys
  - Forreste tågelygter
  - Sideblinklys (på sidespejl)
- Det ikke muligt blot at reparere eller udskifte pæren i sideblinket (på fenderen).
  Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis der er behov for reparation eller udskiftning.

*1 Hvis monteret

*2 Få pærerne udskiftet på et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted.



8- Højtsiddende stoplygte
9- Nummerpladebelysning: 5 W (W5W)
10- Tågebaglygte: 21 W (W21W)
11- Baklys
12- Baglygter (på bagklappen)
13- Afviserblink bag: 21 W (WY21W)
14- Baglygter (på kombinationslygte bag)
15- Bremselygter

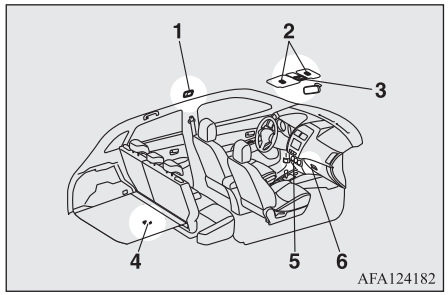
OGAB20E2

Koderne i parentes viser pærens type.

BEMÆRK

- Følgende lamper benytter LED og ikke en almindelig pære. Hvis De skal have repareret eller udskiftet disse lygtepærer, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.
  - Højtsiddende stoplygte
  - Baklys
  - Baglygter (på bagklappen)
  - Baglygter (på kombinationslygte bag)
  - Bremselygter

Indvendigt



1- Kabinelys (bag)*: 8 W
2- Pærer til makeup-spejl*: 2 W
3- Kabinelys (for) og kortlys: 8 W
4- Bagagerumslys: 5 W
5- Midterkonsol ned lys
6- Pære til handskerum: 1,4 W

*Hvis monteret

BEMÆRK

- Downlyset i midterkonsollen bruger LED og ikke en pære. Hvis De skal have repareret eller udskiftet denne lampe, skal De kontakte et autoriseret MITSUBISHI MOTORS værksted.

Forlygter

BEMÆRK

- En LED, ikke en pære, bruges i forlygterne. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis der er behov for reparation eller udskiftning.

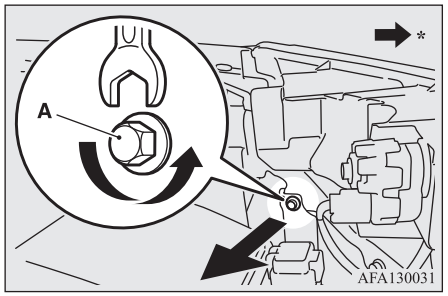
Kørelys/positionslys

BEMÆRK

- Der bruges en LED, ikke en pære, i kørelyset og positionslygterne. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis der er behov for reparation eller udskiftning.

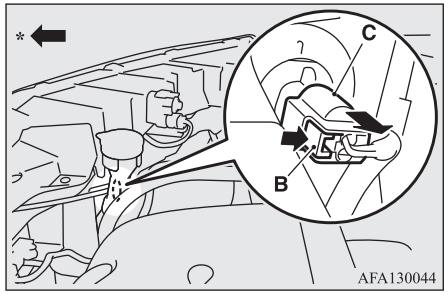
Forreste afviserblink

1. Undtagen for biler til Moldova og Ukraine gælder det ved udskiftning af pæren i bilens venstre side, at bolten (A) fjernes, hvorefter under-sikringsboksen og bøjlen i bilens højre side flyttes.



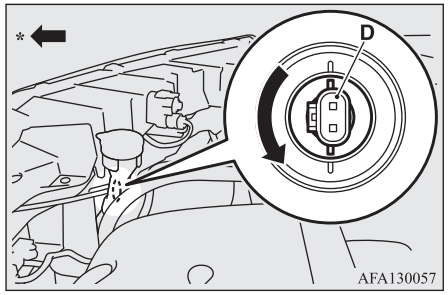
*: Vognens forende

2. Mens tappen (C) holdes nede, trækkes fatningen (D) ud.



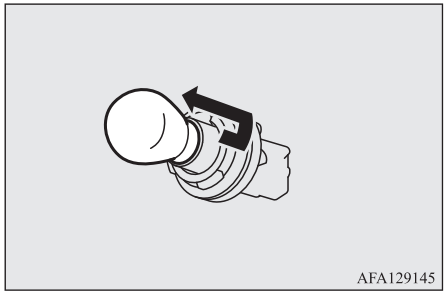
*: Vognens forende

3. Drej fatningen (D) mod uret og tag den ud.



*: Vognens forende

4. Tag pæren ud af fatningen ved at trykke den ind og samtidig dreje den mod uret.



5. For at installere pæren udføres trinene til fjernelse i omvendt orden.

Side afviserblink (på fender)*

BEMÆRK

- Det ikke muligt blot at reparere eller udskifte pærerne i sideblinket (på fenderen). Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis der er behov for reparation eller udskiftning.

Side afviserblink (på den udvendige side af sidespejlet)*

BEMÆRK

- Der bruges en LED, ikke en pære i side-afviserblinklysene (på den udvendige side af sidespejlet). Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis der er behov for reparation eller udskiftning.

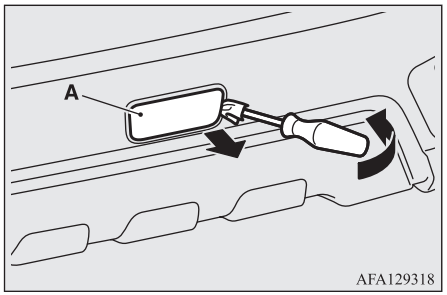
Tågeforlygter*

BEMÆRK

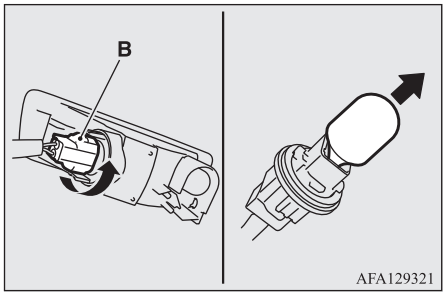
- En LED, ikke en pære, bruges i tågeforlygterne. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis der er behov for reparation eller udskiftning.

Tågebaglygte

1. Læg et stykke stof over spidsen på en skruetrækker med lige kærv, sæt den ind mellem kofangeren og lampeenhedens højre kant (A), og vrik det forsigtigt ud.



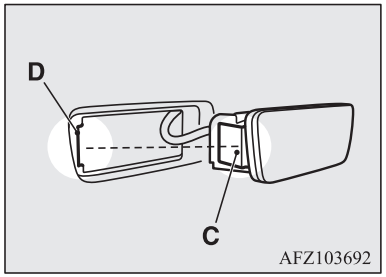
2. Drej fatningen (B) mod uret og tag den ud, og tag dernæst pæren ud af fatningen.



3. For at installere pæren udføres trinene til fjernelse i omvendt orden.

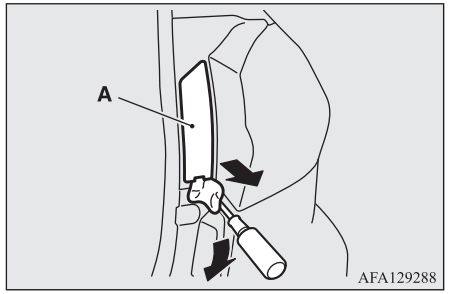
BEMÆRK

- Når lygteenheden monteres, skal spidsen (C) først sættes ind i rillen (D) i lygtehuset, og dernæst skal lygteenheden skubbes på plads.

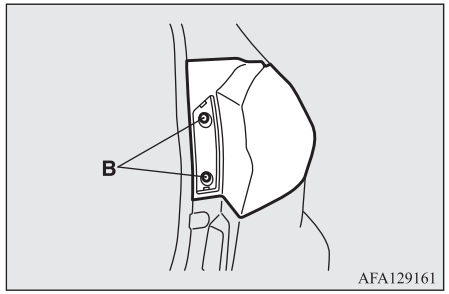


Kombinationslygter bag

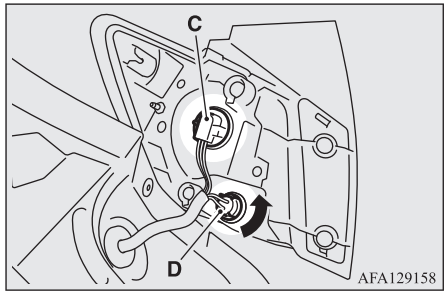
1. Åbn bagklappen.
2. Læg et stykke stof over spidsen på en skruetrækker med lige kærv, sæt den ind i udskæringen i dækslet (A), og vrik det forsigtigt ud.



3. Fjern skruerne (B), der holder lygteenheden og fjern lygteenheden.



4. Drej fatningen og pæren mod uret for at fjerne den.

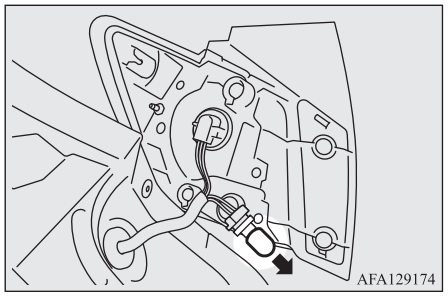


C- Stop- og baglygter (LED) - kan ikke udskiftes
D- Afviserblink bag

BEMÆRK

- En LED, ikke en pære, bruges i stoplygten/ baglygten. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis der er behov for reparation eller udskiftning.

5. Fjern pæren ved at trække den ud.

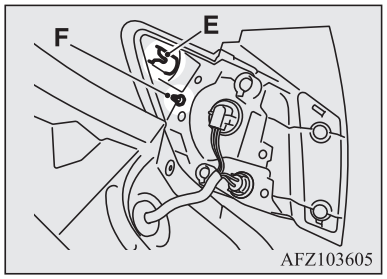


6. For at installere pæren udføres trinene til fjernelse i omvendt orden.

BEMÆRK

- Når en lygteenhed monteres, skal rillen (E) i lygteenheden justeres således at klipsen på lygtehuset og pinden (F) på enheden passer med hullet i lygtehuset.

BEMÆRK



Baglygter (på bagklappen)

BEMÆRK

- Der bruges LED, ikke en pære, bruges i baglygten (på bagklappen). Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis der er behov for reparation eller udskiftning.

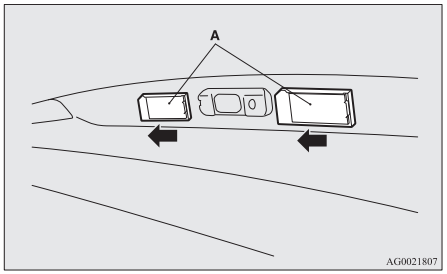
Baklygter

BEMÆRK

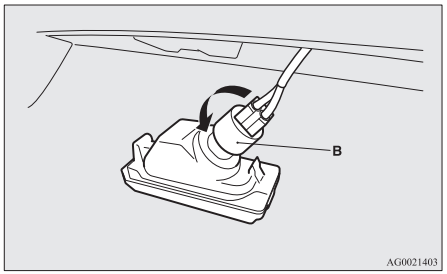
- En LED, ikke en pære, bruges i baklygterne. Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis der er behov for reparation eller udskiftning.

Nummerpladebelysning, pærer

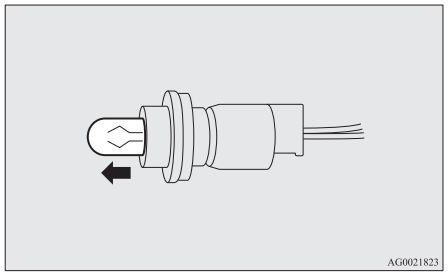
1. Når lygteenheden (A) skal fjernes, trækkes den hen imod vognes venstre side.



2. Fjern fatning (B) og pære på en gang ved at dreje enheden mod uret.



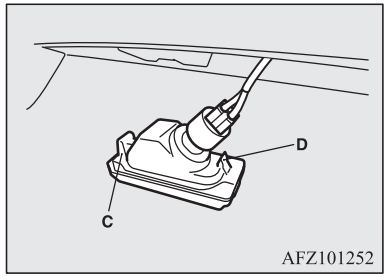
3. Fjern pæren ved at trække den ud.



4. For at installere pæren udføres trinene til fjernelse i omvendt orden.

BEMÆRK

- Når lygten monteres igen, sættes tap (C) først i, hvorefter tap (D) flugtes og sættes på plads.



Højtmonteret stoplygte

BEMÆRK

- En LED, ikke en pære, bruges i det højt monterede bremselys.
  Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-værksted, hvis der er behov for reparation eller udskiftning.

Afdækning af forlygter

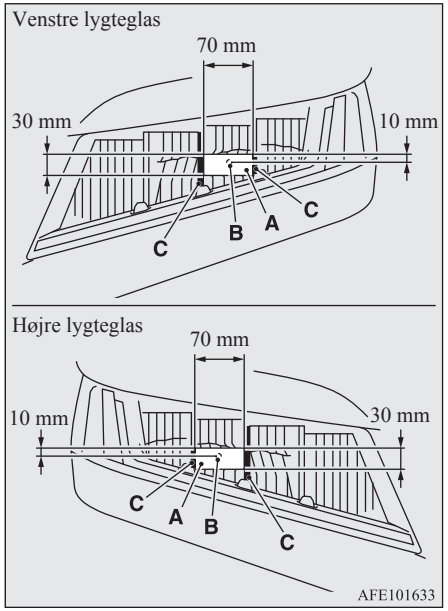
Når De kører ind i et land, hvor der køres i den modsatte side af vejen den i det land, hvor Deres vogn blev leveret, skal der tages visse forholdsregler for at undgå at blænde modkørende trafik.
Forlygterne blændes som anvist nedenfor.

1. Sluk forlygterne og vent til de er kølet af.
2. Som vist på illustrationerne forberedes klistermærket (A), der sættes på lygten til højre og venstre.

BEMÆRK

- Brug et klistermærke med tilstrækkelig blokering af lyset.
  Hvis der benyttes et klistemærke, der ikke blokerer lyset, opnås ikke den ønskede blokeringseffekt.

3. Sær mærkaten på, så dens overkant er 10 mm over midtermærket (B) på forlygten, og venstre og højre kanter er linet op med kanterne (C) på refleksfladen.



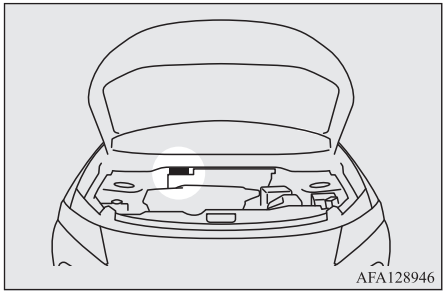
Specifikationer

Identifikation af vognen..... 11-02
Vognens dimensioner..... 11-04
Vognens ydeevne..... 11-06
Totalvægt..... 11-06
Motorspecifikationer..... 11-08
Elektrisk system..... 11-09
Dæk og hjul..... 11-09
CO_2 udstødningspartikler..... 11-10
Kapacitet..... 11-11

Identifikation af vognen

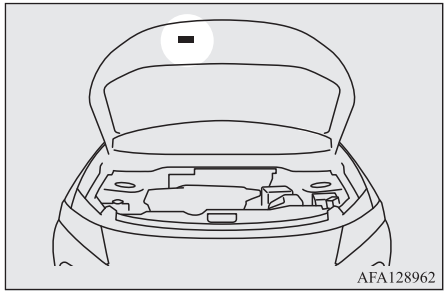
VIN-nummer (chassisnummer)

Chassisnummeret er præget i motorrummets væg, som vist på billedet.

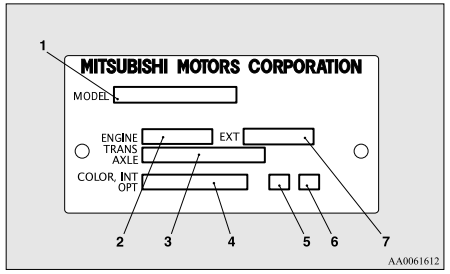


Køretøjets informationskodeplade

Typepladen er nittet på, som vist på illustrationen.



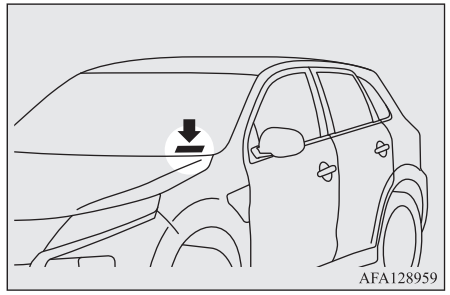
Pladen viser modelkode, motormodel, transmissionsmodel og karosseriets farvekode etc. Brug dette nummer, når De bestiller reservedele.



1- Modelkode
2- Motorens typenummer
3- Gearkassekode
4- Karosseriets farvekode
5- Interiørkode
6- Udstyrskode
7- Eksteriørkode

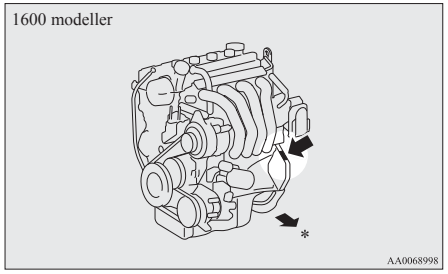
Typeskilt med stelnummer (kun højrestyrede biler)

Identifikationsnummeret er præget på den plade, der er nittet fast på forreste venstre hjørne af karrosseriet. Det kan ses udefra, gennem forruden.

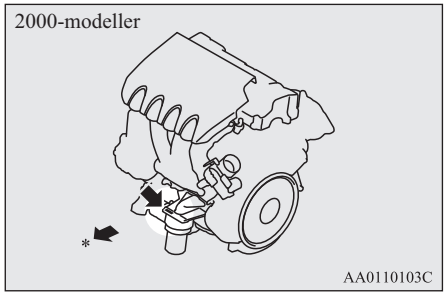


Motormodel/nummer

Motormodel og -nummer er præget i motorens cylinderblok som vist på illustrationerne



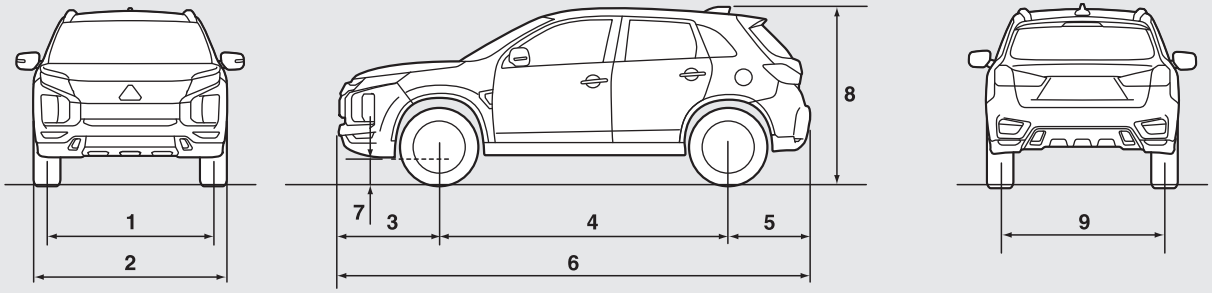
*: Vognens forende



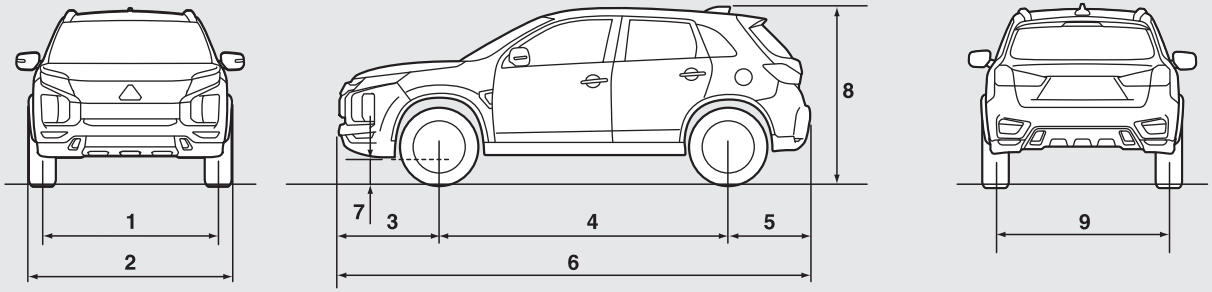
*: Vognens forende

Vognens dimensioner

Gælder ikke for vogne udstyret med skærmkant



Gælder for vogne udstyret med skærmkant



AFM111469

Komponent			Biler til Moldova og Ukraine		Undtagen til biler til Moldova og Ukraine	
			Vogne med 16 tommer dæk	Biler med 18 tommers hjul	Biler med 16 tommers hjul	Biler med 18 tommers hjul
1	Sporvidde for		1.525 mm	1.540 mm	1.525 mm	1.545 mm
2	Bredde	Uden skærmkanter	—	—	1.770 mm	—
		Med skærmkanter	1.810 mm		—	1.810 mm
3	Overhæng foran		930 mm			
4	Akselafstand		2.670 mm			
5	Overhæng bag		765 mm			
6	Totallængde		4.365 mm			
7	Frihøjde (uden last)		195 mm	215 mm	190 mm	190 mm
8	Højde (uden last)		1.630 mm	1.645 mm	1.640 mm	1.640 mm
9	Sporvidde bag		1.530 mm	1.540 mm	1.530 mm	1.545 mm
Mindste venderadius		Karrosseri	5,7 m			
		Hjul	5,3 m			

BEMÆRK

- Totalbredden varierer afhængigt af, om hvorvidt der er skærkanter monteret på vognen.
  For at se, om der er skærmkanter på bilen henvises til “Udvendigt” på side 1-12.

Vognens ydeevne

Maks. hastighed	1600 modeller	183 km/t
	2000 modeller	190 km/t, 191 km/t*

*: Biler til Moldova og Ukraine

Totalvægt

Biler til Moldova og Ukraine

Emne		1600 modeller	2000 modeller	
			GA2WXTSHZL6Z	GA2WXTHHZL6Z
Tjenestevægt	Uden ekstraudstyr	1.290 kg	1.445 kg	1.450 kg
	Med alt ekstraudstyr	1.314 kg	1.468 kg	1.509 kg
Vognens maksimale bruttovægt		1.870 kg, 1.825 kg*	1.970 kg, 2.035 kg*	
Maksimalt akseltryk	Foran	930 kg	1.030 kg	
	Bag	1.000 kg, 1.070 kg*	1.000 kg, 1.085 kg*	
Maksimal trailervægt	Med bremse	1.200 kg	1.300 kg	
	Uden bremse	670 kg	745 kg	
Maksimal vægt for trailerens forende		60 kg	65 kg	
Maksimal taglast		80 kg		
Antal siddepladser		5 personer		

*: Ved kørsel med trailer

BEMÆRK

- Trailerspecifikationerne angiver producentens anbefalinger.

Undtagen til biler til Moldova og Ukraine

Emne		MT		CVT			
				2WD		4WD	
		Vogne med 16 tommer dæk	Biler med 18 tommers hjul	Vogne med 16 tommer dæk	Biler med 18 tommers hjul	Vogne med 16 tommer dæk	Biler med 18 tommers hjul
Tjenestevægt	Uden ekstraudstyr	1.355 kg	1.375 kg	1.385 kg	1.405 kg	1.450 kg	1.470 kg
	Med alt ekstraudstyr	1.375 kg	1.430 kg	1.405 kg	1.460 kg	1.470 kg	1.525 kg
Vognens maksimale bruttovægt		1.970 kg, 2.035 kg*					
Maksimalt akseltryk	Foran	1.030 kg					
	Bag	1.000 kg, 1.090 kg*					
Maksimal trailervægt	Med bremse	1.300 kg					
	Uden bremse	710 kg	720 kg	730 kg	740 kg	750 kg	750 kg
Maksimal vægt for trailerens forende		65 kg					
Maksimal taglast		80 kg					
Antal siddepladser		5 personer					

*: Ved kørsel med trailer

BEMÆRK

- Trailerspecifikationerne angiver producentens anbefalinger.

Motorspecifikationer

Emne	1600 modeller	2000 modeller	
Motormodel	4A92	4B11	4J11
Antal cylindre	4, på række	4, på række	4, på række
Slagvolumen	1.590 cc	1.998 cc	1.998 cc
Cylinderdiameter	75,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Slaglængde	90,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Knastaksel	Dobbelt overliggende	Dobbelt overliggende	Enkelt overliggende
Blandingsforhold	Elektronisk indsprøjtning	Elektronisk indsprøjtning	Elektronisk indsprøjtning
Maksimal ydelse (EØF, netto)	86 kW/6.100 o/min,	110 kW/6.000 o/min	
Maksimalt drejningsmoment (EØF, netto)	154 Nm/4.000 o/min	197 Nm/4.200 o/min,	195 Nm/4.200 o/min

Elektrisk system

Emne		1600 modeller	2000 modeller
Batteri	Spænding	12 V	
	Type (JIS)	75D23L	75D23L, Q-85*1
	Kapacitet (5HR)	52 Ah	52Ah, 55Ah*1
Generatorkapacitet		85 A	105 A, 130 A*2
Tændrørstype	NGK	LZFR5BI-11	FR6EI, DILKR6D11G*2
	DENSO	—	K20PSR-B8*3

*1: Biler med Auto Stop & Go (AS&G) systemet
*2: Biler med Auto Stop & Go (AS&G) system
*3: Biler til Moldova og Ukraine

BEMÆRK

- Biler med Auto Stop & Go (AS&G) system en dedikeret AS&G type batteri.
  Anvendes et andet batteri, kan medføre, at batteriet hurtigt aflade, eller at AS&G systemet ikke fungerer normalt.
  Kontakt et autoriseret MITSUBISHI MOTORS-serviceværksted, når batteriet skal udskiftes.

Dæk og hjul

Dæk		215/65R16 98H	215/70R16 100H	225/55R18 98V	P225/55R18 97H
Hjul	Størrelse	16x6 1/2 J		18x7 J	
	Offset (inset)	46 mm		38 mm	

BEMÆRK

- De dæk, der kan monteres på din bil, er anført på dørmærkaten på førerdøren, se “Dæktryk” på side 10-10. Nærmere oplysninger fås på Deres autoriserede MITSUBISHI MOTORS-værksted.

CO_2 udstødningspartikler

Emne		Ved blandet kørsel	
		CO_2 (g/km)	
		NEDC*1	WLTC*2 14°C
Manuel gearkasse (M/T)		154, 161*3	161, 171*3
CVT	2WD	149, 156*3	167, 176*3
	4WD	162, 167*3	149, 156*3

*1: New European Driving Cycle

*2: Den harmoniserede testcyklus for personbiler

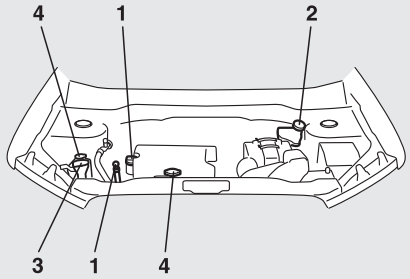
*3: Biler med 18-tommers hjul

BEMÆRK

- De anførte resultater udtrykker eller antyder ikke nogen garanti for denne bils CO_2 partikeludledning.
  Den enkelte vogn er ikke afprøvet, og der vil uundgåeligt være forskel fra vogn til vogn, selv om modellen er den samme. Desuden kan der være foretaget specielle ændringer på denne vogn. Dertil kommer faktorer som førerens kørestil, vej- og trafikforhold, hvor mange kilometer vognen har kørt og dens vedligeholdelsesstand, og det påvirker alt sammen CO_2 masseemssioner.

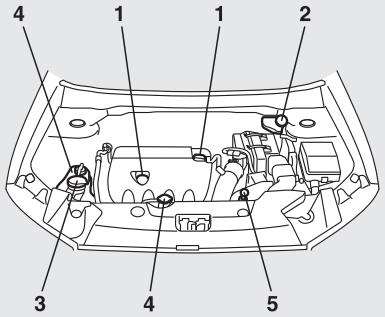
Kapacitet

1600-modeller

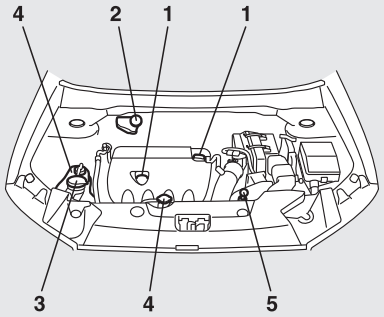


2000-modeller

LHD



RHD



AF5105828

OGAB20E2

Nr.	Komponent			Mængde	Smøremidler
1	Motorolie	1600 modeller	Bundkar	4,0 liter	Se side 10-04.
			Oliefilter	0,2 liter	
		2000 modeller	Bundkar	4,0 liter	
			Oliefilter	0,3 liter	
			Oliekøler*1	0,1 liter	
2	Bremsevæske			Efter behov	Bremsevæske DOT 3 eller DOT 4
	Koblingsvæske				
3	Sprinklervæske			4,3 liter	—
4	Motorkølevæske	1600 modeller		6,0 liter [inkl. 0,65 liter i reservetank]	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFT COOLANT PREMIUM eller *2
		2000 modeller		7,5 liter [inkl. 0,65 liter i reservetank]	
5	Væske til trinløs transmission			6,9 liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

*1: Vogne med trinløs transmission (Undtagen til biler til Moldova og Ukraine)

*2: tilsvarende kvalitet af ethylen-glukolbaseret med silikatfri, aminofri, nitratfri og boratfri kølervæske med langtidsholdbar organisk hybridsyreteknologi

⚠ GIV AGT

- Som CVT-væske brug kun MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF CVTF. Transmissionen kan tage skade, hvis der anvendes en anden væske.

Nr.	Komponent		Mængde	Smøremidler
6	Olie til manuelt gear	1600 modeller	2,0 liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80 eller MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL API GL-3, SAE 75W-80
		2000 modeller	2,5 liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
7	Transmissionsolie		0,5 liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
8	Differentialeolie, bag		0,4 liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
9	Kølemiddel (aircondition)	Undtagen til biler til Moldova og Ukraine	480 - 520 g	HFO-1234yf
		Biler til Moldova og Ukraine		HFC-134a

4

4-hjulstræk....6-31

A

Advarsel for motorkontrol....5-44
Advarselslampe for ladesystem....5-45
Advarselslamper....5-44
Afdækning af forlygter....10-28
Afrimning (bagrude)....5-61
Afviserblink bag
Udskiftning....10-26
Afviserblink/Signal for baneskift....5-54
Afviserblinklys
Placering og styrke af pærer....10-23
Airbag....4-24
Aircondition
Vigtige tips vedrørende betjening af klimaanlægget....7-10
Alarm om uforvarende vognbaneskift (LDW)..6-68
Almindelig vedligeholdelse....10-15
Askebæger....7-71
Audiosystem
Cd-afspiller....7-10
Fejlfinding....7-43
LW/MW/FM radio....7-10
Auto Stop & Go (AS&G) system....6-14
Automatgear
Betjening af gearvælger....6-21
Gearvælgerens stilling....6-24
Sports mode....6-25
Væske....11-11
Automatisk fjernlyssystem (AHB)....5-49
Automatisk stabilitetskontrol (ASC)....6-40

B

Bagagekroge....7-82
Bagagerumlampe
Placering og styrke af pærer....10-24
Bagagerumslampe....7-75
Bagerste blinklys
Placering og styrke af pærer....10-23
Bagklap....3-30
Baglygter
Placering og styrke af pærer....10-23
U dskiftning....10-27
Udskiftning....10-26
Bagvedkrydsende trafikalarm (RCTA)....6-66
Bakkamera....6-80
Baklygter
Placering og styrke af pærer....10-23
Udskiftning....10-26
Baksensor-system....6-76
Bakspejl....6-07
Indvendigt....6-07
Udvendigt....6-08
Barnesæder....4-14
Advarsel ved montering af et barnesæde i vogne med airbag ved forreste passagersæde....4-14,4-26
Batteri....10-07
Advarselslampe for ladesystem....5-45
Afladet batteri (nødstart)....8-02
Information om bortskaffelse af brugte batterier....2-06
Specifikationer....11-09
Betjening af udvendige og indvendige lamper10-15
Betjening under dårlige kørselsforhold....8-23
Betjeningsfunktion....3-14
Bilkørsel, alkohol og stoffer....6-03
Billetlomme....7-71
Blindvinkel advarsel (BSW) (med baneskiftvarsling)....6-62
Blokeringsfrit bremsesystem (ABS)....6-38
Advarselslampe....6-38
Display....6-38
Bluetooth® 2.0 interface....7-45
Bremse
Blokeringsfri bremse....6-38
Bremsning....6-34
Håndbremse....6-05
Væske....10-06,11-11
Bremselygter
Udskiftning....10-26
Brummer for lygteovervågning....5-48
Brændstof
Påfyldning....2-03
Tankens kapacitet....2-03
Tilpasning/ændringer i elektrisk system eller brændstofsystem....2-05
Valg af brændstof....2-02
Bugsering....8-20
Børnesikring i bagdøre....3-29

C

Cd-afspiller....7-10
Centrallås....3-26
Cigarettænder....7-72
CO2 udstødningspartikler....11-10

OGAB20E2

D

Differentialeolie, bag....11-11
Digitalur
Indstilling af tiden....7-39
Dimensioner....11-04
Display af informationsskærm....5-45
Donkraft....8-06
Opbevaring....8-06
Dæk....10-10
Dimensioner (dæk og fælge)....11-09
Dæktryk....10-10
Rundskift....10-12
Slidindikatorer....10-11
Snekæder....10-13
Sådan skifter De dæk....8-13
Vinterdæk....10-13
Dæktrykovervågningssystemet (TPMS)....6-71
Advarselsdisplay....6-72
Advarselslampe....6-72
Døre
Børnesikring....3-29
Centrallås....3-26
Fastlåsningssystem....3-27
Låsning og oplåsning....3-25

E

Ekstraudstyr....10-16
Elektrisk system....11-09
Elektronisk startspærre (Startsystem med tyverisikring)....3-03
Elektronisk styret 4WD system....6-29

F

Fartpilot....6-43
Fjernbetjent låsesystem....3-04,3-21
Flaskeholder....7-80
For koldt og snevejr....10-16
Forholdsregler ved brug af tagbagagebærer....6-84
Forholdsregler ved brug af viskere og sprinklere....5-60
Forlygter
Forlygteblink....5-49
Kontakt....5-46
Placering og styrke af pærer....10-23
Udskiftning....10-24
Forreste afviserblink
Udskiftning....10-24
Forreste blinklys
Placering og styrke af pærer....10-23
Forsæde....4-03

G

Gear
Automatgear....6-21
Manuelt gear....6-19
Generelle data....11-04
Gode råd om tilkørsel....6-04
Gravide, brug af sikkerhedssele....4-13

H

Hattehylde....7-81
Hill start assist....6-36
Hjul
Specifikationer....11-09
Sædeovertræk....8-19
Hornkontakt....5-61
Hvis vognen bryder sammen....8-02
Håndgreb....7-81
Højt monteret bremselys
Placering og styrke af pærer....10-23
Højtmonteret stoplygte
Udskiftning....10-28

I

Identifikation af vognen....11-02
Indstilling af tiden....7-39
Indvendig udløser til bagklap....3-31
Instrumenter....5-02
Interiørlamper....7-73

K

Kabinelys (bag)....7-74
Kabinelys (for)....7-74
Kabinelys bag
Placering og styrke af pærer....10-24
Kabinelys for
Placering og styrke af pærer....10-23
Kapacitet....11-11
Katalysator....10-02
Knage....7-82
Kobling
Væske....10-06
Kombinationslygter bag

Placering og styrke af pærer..... 10-23
Udskiftning..... 10-26
Kombineret forlygte- og nedblændingskontakt.5-46
Kontakt til advarselsblink.....5-55
Kontakt til afrimning af bagrude.....5-61
Kontakt til el-ruder.....3-38
Kontakt til højdeindstilling af forlygter..... 5-53
Kontrol og vedligeholdelse efter kørsel i ujævnt terræn.....6-33
Kontrollamper..... 5-43
Kontrollamper for advarselsblink.....5-43
Kontrollamper for afviserblink.....5-43
Kopholder.....7-79
Kortholder..... 7-78
Kortlys.....7-74
Placering og styrke af pærer..... 10-24
Kølevæske (motor).....10-05,11-11
Kørelys..... 5-48
Placering og styrke af pærer..... 10-23
Kørelys)
Udskiftning..... 10-24
Kørsel med trailer.....6-85

L

Last og bagage.....6-83
Link System.....7-45
Luftrenser..... 7-10
LW/MW/FM radio..... 7-10
Lys i handskerum
Placering og styrke af pærer..... 10-24
Lys i makeup-spejl
Placering og styrke af pærer..... 10-24
Lys i solgardin..... 7-76
Lækage (brændstof, kølevæske, olie og udstødningsgas)..... 10-15

M

Manuelt gear.....6-19
Midterkonsol ned lys
Placering og styrke af pærer..... 10-24
Motorhjelm.....10-03
Motorkontakt.....3-12
Motor
Kølevæske.....10-05,11-11
Nummer.....11-02
Olie.....10-04
Olie og oliefilter..... 11-11
Oplysninger om sikkerhed og bortskaffelse vedr. brugt motorolie..... 2-06
Overophedning.....8-04
Specifikationer..... 11-08
Motorspecifikationer..... 11-08
Multi-informationsdisplay.....5-04
Mærkning..... 11-02

N

Nakkestøtter..... 4-07
Nedblændingskontakt (Skift mellem nær- og fjernlys).....5-49
Nummerpladebelysning, pærer
Udskiftning..... 10-28
Nummerpladebelysning
Placering og styrke af pærer..... 10-23
Nødstart..... 8-02
Nødstopsignalsystem.....6-37
Nøglefrit betjeningssystem.....3-08
Nøglehul.....3-19
Nøgler.....3-02

O

Olie
Differentialeolie, bag.....11-11
Motorolie.....10-04
Olie til manuelt gear.....11-11
Transmissionsolie.....11-11
Omdannelse af bagageområde..... 4-08
Omdrejningstæller.....5-02
Opbevaringsrum..... 7-77
Oplysninger om sikkerhed og bortskaffelse vedr. brugt motorolie..... 2-06
Opvarmet spejl..... 6-11
Originale dele..... 2-05
Overophedning..... 8-04

P

Parkering..... 6-06
Håndbremse..... 6-05
Placering og styrke af pærer.....10-23
Positionslys
Placering og styrke af pærer..... 10-23
Udskiftning..... 10-23
Punktering (dækskifte)..... 8-13

R

Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Front)*..... 6-58
Registrering af hændelsesdata.....2-09

Rengøring
Vognen set indefra....9-02
Vognen set udefra....9-03
Reservehjul....8-13

S

Se Frontkollisionsassistent (FCM)....6-47
Service....10-02
Servobremsesystem....6-37
Servostyring (EPS)....6-40
Sideblink
Udskiftning....10-25
Sikker køreteknik....6-03
Sikkerhedsalarmsystem....3-32
Sikkerhedssele....4-09
Højdejusterbar sikkerhedssele....4-11
Barnesæder....4-14
Eftersyn....4-23
Gravide, brug af sikkerhedssele....4-13
Kraftbegrænser....4-14
Seleforstrammer....4-14
Sikringer....10-16
Smøremidler....11-11
Smøring af hængsler og led....10-16
Solskærm....3-40
Solskærme....7-70
Specifikationer....11-02
Spejl
Bakspejl....6-07
Ydre bakspejl....6-08
Sprinkler
kontakt....5-59,5-60
Væske....10-06,11-11
Start....6-13
Start med startkabel (nødstart)....8-02
Start og stop af motoren....3-17
Stelnummer....11-02
Stoplygter
Placering og styrke af pærer....10-23
Pærernes styrke....10-22
Strømudtag....7-73
Styring
Indstilling af rattets højde og afstand....6-07
Ratlås....3-16,6-12
Supplerende sikkerhedssystem....4-24
Service....4-35
Sæde
Bagsæde....4-06
Forsæde....4-03
Indstilling....4-03
Nakkestøtter....4-07
Omdannelse af bagageområde....4-08
Sædevarme....4-06
Sædevarme....4-06
Særlige bemærkninger vedrørende kørsel med firehjulsdrevne vogne....6-33

T

Tankens kapacitet....2-03
Tilbehør (installation)....2-04
Tilpasning/ændringer i elektrisk system eller brændstofsystem....2-05
Totalvægt....11-06
TPMS....6-71
Transmissionsolie....11-11
Tågebaglygte
Kontakt....5-56
Udskiftning....10-26
Tågeforlygter
Kontakt....5-55
Placering og styrke af pærer....10-23
Udskiftning....10-25
Tændingskontakt....6-11
Tændrør....11-09
Tætningslister....10-16

U

Udskiftning af pærer i lygter....10-22
USB port....7-68
Sådan tilsluttes en USB hukommelsesenhed 7-68
Tilslutning af iPod....7-69

V

Vask....9-03
Vedligeholdelse af vognen....9-02
Ventilatorer....7-02
Vinterdæk....10-13
Visker
Bagrude....5-60
Forrude....5-56
Viskerblade....10-14
Vognens dimensioner....11-04
Vognens produktionsnummer (VIN-nummer) 11-02
Vognens typeplade....11-02
Vognens ydeevne....11-06
Voksbehandling....9-04
Vægt....11-06
Værktøj....8-06

OGAB20E2

Opbevaring....8-06
Væske
Bremsevæske....10-06,11-11
Koblingsvæske....10-06,11-11
Kølevæske....10-05,11-11
Påfyldningsmængder og anbefalede væsker/smøremidler....11-11
Sprinklervæske....10-06,11-11

Y

Ydre bakspejl....6-08

Ø

Økonomikørsel....6-02

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	

ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,

CONFORMITE SIMPLIFIEE	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz

	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	

POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRANOM	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen

ÖVERENSSTÄMMELSE	använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E е во согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një llloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	გაფრთხილება

	სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

Виробник Поштову Адресу

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. заявляє, що тип радіообладнання J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz ; G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW ; G8D-841M-WCM-E : 85dBμV/m [@3m] ; GGD-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ОБЕРЕЖНО Існує ризик вибуху за встановлення батарей невідповідного типу. Утилізуйте використані батареї відповідно до інструкцій.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, четози тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери наследния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACI N UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODU EN EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός˙: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSV ERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTET TU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

Виробник Поштову Адресу

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Straße 10

88131 Lindau

Germany

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім (найменування виробника ADC Automotive Distance Control Systems GmbH) заявляє, що тип радіообладнання (позначення типу радіообладнання SRR3-A) відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(-и), в якому працює радіообладнання: 24.05-24.25ГГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(-ах), в якому працює радіообладнання: 100мВт(20дБм) Пікова ефективна потужність випромінювання

UA RF: 1CONT0006

EAC

И011 16

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός˙: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES **ATITIKTIES** **DEKLARACIJA**	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI **NYILATKOZAT**	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

Виробник Поштову Адресу

Visteon Corporation

One Village Center Drive, Van Buren Township, MI, 48111 USA

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Visteon Corporation заявляє, що тип радіообладнання MDGMY10 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: **2402-2480** МГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: **4 дБм**

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА EC **ДЕКЛАРАЦИЯ** **ЗА** **СЪОТВЕТСТВИЕ**	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN **UE DE** **CONFORMIDAD** **SIMPLIFICADA**	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання DY-5M відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: LW:153-279kHz, MW:522-1611kHz, FM: 87.5-108.0MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: -

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-City, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання NR-201 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 2402-2480MHz GPS 1575.42MHz GLONASS 1598.0625-1605.3750MHz FM 87.5-108.0MHz AM 522-1611kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 4dBm

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC.
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TReC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα Ι της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF, Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur for ansvarlig: Hr. Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd.	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier: De heer Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil: Hr. Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd.	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr. 17-0074-1 DofC Uitgave 3	MASKINENS SERIENR. Dato: 13. marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DofC Problemstilling 3	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποιητικού 17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,
Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON toodetele Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	Výrobca Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Tootja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ, Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Masato Nasu Prezes Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis zodpovednej osoby: Mr. Masato Nasu Riaditeľ Taihei Industrial Co., Ltd.	Vastutava isiku allkiri: Mr. Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: Pan Neil Roche Menedżer Produktów EMC TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu: Mr Neil Roche Produktový manažér EMC TRaC Global Ltd.	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis: Mr Neil Roche EMC tootejuht TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY Data: 13 marca 2012 r. Nr certyfikatu 17-0074-1 DofC wyd. 3	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA Dátum: 13. marec 2012 Certifikát č. 17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	MASINA SEERIANUMBER Kuupäev: 13. märts 2012 Sertifikaat nr 17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Proizvaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.	Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums	SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на:	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s:
EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE și cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Masato Nasu Președinte Taihei Industrial Co., Ltd.	Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за ЕМС TRaC Global Ltd.	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: Dl. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3	NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Ediția 3	SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

CE

EC Declaration of Conformity
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
declare under our sole responsibility that the product

Product : Jack Assembly
Product Type : Pantograph Type
Type Designation(s) : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s);

EN ISO12100 (2010)	Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles
EN 1494/A1 (2008)	Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

following the provisions of Directive(s);

2006/42/EC	Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan , Korea / August .13 .2014 Hyun Duck, Cho President
(Place and date of issue) (name and signature or equivalent making of authorized person)

* T.C.F Compiling Person: **Safenet Limited (European Notified body : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Deutsch(German)

EG Konformitätserklärung
nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Wir, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Produkt: **Heber**
Art des Produktes **Pantagraph Wagenheber**
Bezeichnung: **Heber – 1000 kg, Heber – 1200 kg**
auf das diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist:

EN ISO 12100 (2010)	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobewertung und Risikominderung
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungssätze, Teil 2: Technische Leitsätze
EN 1494/A1 (2008)	Fahrbare und ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n);

2006/42/EG	Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Maschinen (Amtsblatt L 157 9. Juni 2006)

Verfasser der technischen Produktdokumentation:
Safenet Limited (Europäische Benannte Stelle: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Français (French)

Déclaration de conformité
à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE

Nous, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée
déclarons sous notre responsabilité que le produit
Produit **: Ensemble cric**
Type du produit **: Type pantographe**
Type de la conception(s): Ensemble cric -1000kg, Ensemble cric -1200kg
auquel se réfère cette déclaration est conforme au(x) standard(s) suivant et autre(s) norme(s):

EN ISO12100 (2010)	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques
EN 1494/A1 (2008)	Crics mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés

et respecte les provisions de la Directive(s);

2006/42/CE	Directive relative à l'approchement des législations des États Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006)

* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique:
Safenet Limited (Organisme notifié européen: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Angleterre

Italiano(Italian)

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE

Il produttore **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto
Prodotto **: Assieme martinetto**
Tipo di prodotto **: Tipo pantografo**
Denominazione(i) del tipo : Assieme martinetto-1000kg, Assieme martinetto-1200kg
al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi:

EN ISO12100 (2010)	Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecnici
EN 1494/A1 (2008)	Martinetti spostabili o mobili ed apparecchi di sollevamento associati

e osserva le disposizioni della Direttiva(e):

2006/42/EC	Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006)

* Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione:
Safenet Limited (Organismo notificato europeo : 1674)
Deaford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghilterra

Nederlands (Dutch)

EG Verklaring van conformiteit
volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC

Wij, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product
Product **: Jack Assembly**
Product type **: Pantograaf type**
Typeaanduiding(en) : Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en):

EN ISO12100 (2010)	Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicobeoordeling en risicoreductie
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes
EN 1494/A1 (2008)	Mobiele of verplaatsbare aansluitingen en soortgelijke hefinrichtingen

volgens de bepalingen van de richtlijn(en):

2006/42/EC	Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 juni 2006)

* T.C.F Rapporterende persoon:
Safenet Limited (Europese Aangemelde Instantie: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Dansk(Danish)

EF Overensstemmelseserklæring
ifolge EF Maskine direktiv 2006/42/EB

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
bekræfter på eget ansvar, at produkt
Produkt : Donkraft
Produkt type : Pantograf type
Andre mulige produkt typer : 1000kg donkraft, 1200kg donkraft
hvis overensstemmelseserklæring fremlægges hermed, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. Risikovurdering og risikonedsættelse.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhed. Grundlæggende begreber, generelle principper for projektering. Del 2. Tekniske principper.
EN 1494/A1 (2008)	Mobile eller flytbare donkrafte og tilsvarende løftendstyr.

Samt Direktivs bestemmelser:

2006/42/EB	Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskinanvendelse (OJ L157 af den 9. juni 2006)

* Person, som udarbejdede teknisk dokumentation:
Safenet Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Ελληνική (Greek)

Δήλωση πιστότητας ΕΚ
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ

Εμείς, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Κορέα
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν
προϊόν : Πακέτο γρύλου
Τύπος προϊόντος : Τύπος παντογράφου
Χαρακτηρισμός(-οί) τύπου(-ων): Πακέτο γρύλου-1000kg, Πακέτο γρύλου 1200kg
στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνος με το ακόλουθο πρότυπο(-α) ή άλλο(-α) κανονιστικο(-ά) έγγραφο(-α);

EN ISO12100 (2010)	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές για το σχεδιασμό - αξιολόγηση και μείωση κινδύνου
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού, μέρος 2: Τεχνικές αρχές
EN 1494/A1 (2008)	Κινητός ή κινούμενος γρύλος και σχετικός εξοπλισμός ανύψωσης

σύμφωνα με τις διατάξεις της/των οδηγίας(-ιών):

2006/42/EC	Οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)

* Νομικό πρόσωπο εφαρμογής τεχνικής μονάδας ελέγχου -:
Safenet Limited (Ευρωπαϊκός κοινοποιημένος οργανισμός: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, *Αγγλία*

Español (Spanish)

Declaración de conformidad CE
según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE

SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto
Producto : ensamble gato
Tipo de producto : tipo pantógrafo
Tipo de designación(es): ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg
al que hace referencia esta declaración cumple con el/los estandar(es) siguientes u otro(s) documento(s) :

EN ISO12100 (2010)	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2. Principios técnicos
EN 1494/A1 (2008)	Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados.

está siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s):

2006/42/EC	Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006)

* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción:
Safenet Limited (organismo notificado europeo: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra

Português (Portuguese)

EC Declaração de Conformidade
de acordo com com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC

Nós, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coréia
Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto
Produto : Jack Assembly (Montagem de Jack)
Tipo de Produto : Tipo Pantógrafo
Tipo de Designação : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos;

EN ISO12100 (2010)	Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o projeto - Avaliação e redução de risgos.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto, Parte 2 : Princípios Técnicos.
EN 1494/A1 (2008)	Macacos hidráulicos móveis ou amovíveis e equipamento associado de elevação.

seguindo as disposições da directiva:

2006/42/EC	Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006)

* T.C.F Pessoa Compilada:
Safenet Limited (Organismo Europeio Notificado : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.

Svenska (Swedish)

EG Överensstämmelseförklaring
enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
försäkrar under eget ansvar att produkten
Produkt : Jack Assembly
Produkttyp : Strömavtagarestyp
Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
som denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard(er)
eller andra normgivande dokument(er);

EN ISO12100 (2010)	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper, Del 2: Tekniska principer
EN 1494/A1 (2008)	Rörliga eller flyttbara domkrafter och likartad lyftutrustning

enligt villkoren i direktiv(en);

2006/42/EC	Direktiv om tillnärmning av medlemsstaterslagarna om maskiner (OJ L157 den 9 juni 2006)

* T.C.F Sammanställningensperson:
Safenet Limited (Europeiska Anmält Organ: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Suomi (Finnish)

Valmistajan vakuutus tuotteen vaatimustenmukaisuudesta
EY-konedirektiivin 2006/42/EY mukaan

Me, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea,
vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote
Tuote: tunkki
Tuotteen tyyppi: virroittimen muotoinen
Tyyppimerkinnät: tunkki – 1 000 kg, tunkki – 1 200 kg
jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien tai muiden normien ehdot:

EN ISO 12100 (2010)	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskien arviointi ja vähentäminen
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Koneturvallisuus – Peruskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet, osa 2: Tekniset periaatteet
EN 1494/A1 (2008)	Siirrettävät tunkit

noudattaen seuraavan direktiivin säännöksiä:

2006/42/EY	Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (OJ L157, 9. kesäkuuta 2006)

* Teknisen rakennetiedoston laatija:
Safenet Limited (eurooppalainen ilmoitettu laitos 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englanti

České (Czech)

ES Prohlášení o shodě
podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
o strojních zařízeních

My, společnost **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
prohlašujeme na svou odpovědnost, že
produkt : sestava zvedáku
typ produktu : pantografový
určení produktu : sestava zvedáku - 1000 kg,
sestava zvedáku - 1200 kg
kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce – Hodnocení rizik a snížení rizik
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnost strojů - Základní koncepce, obecné p rincipy konstrukce, část 2: Technické principy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilní nebo pohyblivé zvedáky a příslušná zve dací zařízení

následujícím ustanovením Směrnic(e)

2006/42/ES	Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojírenství (Úř. věst. L157 9. června 2006)

*Zpracoval:
Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Velká Británie

Magyar(Hungarian)

EK Megfelelőségi Nyilatkozat
A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerint

Mi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
saját felelősségünkre nyilatkozzuk
Termék: : emelőszerkezet
Termék típusa : típus áramszedő
Megnevezés : emelőszerkezet-1000kg, emelőszerkezet-1200kg
amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványoknak vagy egyéb jogszabályoknak megfelelő:

EN ISO12100 (2010)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei, Második rész: Műszaki alapelvek
EN 1494/A1 (2008)	Mozgatható és áthelyezhető emelők és hasonló szerkezetek

amik a következő irányelv cikkelyeit követik:

2006/42/EC	Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Hivatalos Közlöny L157 2006. június 9)

* Műszaki Szerkesztési Iratot összeállította:
Safenet Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Polskie(Polish)

Deklaracja zgodności WE
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
Produkt : Lewar
Rodzaj produktu : Pantografowy
Dostępne rodzaje produktu : lewar 1000kg, lewar 1200kg
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub innym (-ymi) dokumentem (-ami) normatywnym (-ymi):

EN ISO12100 (2010)	Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Cześć 2. Zasady i wymagania techniczne.
EN 1494/A1 (2008)	Podnośniki przejezdne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrewne

oraz postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

2006/42/WE	Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)

* Podmiot, który przygotował dokumentację techniczną:
Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglia

Slovenský (Slovak)

ES vyhlásenie o zhode
v súlade so smernicou o strojových zariadeniach
ES č. 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Výrobok : Zdvihákova súprava
Typ výrobku : Typ pantograf
Typové určenie(a): Zdvihákova súprava – 1 000 kg,
Zdvihákova súprava – 1 200 kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, sa zhoduje s nasledujúcou(imi) normou(ami) alebo inym(i) normatívnym(i) dokumentom(mi).

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení Všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znižovanie rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení – Základné koncepty, všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu, časť 2: Technické predpisy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné alebo prenosné zdviháky a súvisiace zdvihacie vybavenie

podľa ustanovení smernice(tic),

č. 2006/42/ES	Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)

* Zostavil(a) T.C.F:
Safenet Limited (európsky oznámený orgán: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Eesti(Estonian)

EÜ Vastavusdeklaratsioon
Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ

Meie, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
Kinnitame oma vastutusel, et toode
Toode : Tungraud
Toote tüüp : Trapets
Toote võimalikud versioonid: 1000kg tungraud, 1200kg tungraud
millele väljastatud käesolev deklaratsioon vastab järgmistele standarditele või teistele normdokumentidele:

EN ISO12100 (2010)	Masinachutus. Konstrueerimise, riskite hindamise ja riskite vähendamise üldpõhimõtted.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Masinachutus. Põhimõisted, projekteerimise üldpõhimõtted. 2 osa. Tehnilised põhimõtted.
EN 1494/A1 (2008)	Mobiilsed või liikuvtungraud ja nendega seotud tõsteseadmed.

ning Direktiivide sätetele:

2006/42/EU	Direktiiv Liikmeriikide masinatega seotud seadusandluse ühtlustamise kohta (OJ L157 9. juuni 2006 a.)

* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik:
Safenet Limited (Euroopa akrediteeritud institutsioon : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglismaa

Lietuvos(Lithuanian)

EB Atitiktics deklaracija
Pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB

Mes, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korėja
savo atsakomybe patvirtiname, kad produktas
Produktas : Domkratas
Produkto tipas : Pantografo tipo
Galimi produkto tipai : 1000kg domkratas, 1200kg domkratas
su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka šį (-iuos) standartą (-us) ar kitą (-us) normin; (-ius) dokumentą (-us):

EN ISO12100 (2010)	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai.
EN 1494/A1 (2008)	Judamieji arba kilnojamieji kėlikliai ir susijusi kėlimo įranga

bei Direktyvos (-ų) nuostatas:

2006/42/EB	Direktyva dėl Valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)

* Techninę dokumentaciją sudarės asmuo:
Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija

Latvijas (Latvian)

EK atbilstības deklarācija saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām

Mes, *SAMKI IND. CO., LTD.*,
 # 22, *Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan*, Koreja,
uz savu atbildību deklarējam, ka produkts
Produkts: samontēts domkrats
Produkta veids: iekārta ar pantogrāfu
Tipa apzīmējums(-i) : samontēts domkrats – 1000 kg, samontēts domkrats – 1200 kg,
uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajam(-iem) standartam(-iem) vai citam(-iem) normatīvajam(-iem) dokumentam(-iem);

EN ISO12100 (2010)	Mašīnu drošība – Vispārīgie projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi. 2. daļa: Tehniskie principi
EN 1494/A1 (2008)	Mobili vai pārvietojami domkrati un ar tiem saistīta pacelšana iekārta

ievērojot direktīvas(-u) noteikumus;

Direktīva 2006/42/EK	par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)

* Dokumentus par tehnisko stāvokli apkopojusi:
Safenet Limited **(Eiropas pilnvarotā iestāde : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, **Anglija**

Slovenščina(Slovenian)

ES – Vyhlásenie zhody Podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kórea
na svoju zodpovednosť potvrdíme, že výrobok
Výrobok : Zdvihák
Typ výrobku : Typu pantograf
Možné typy výrobku: Zdvihák 1000kg, zdvihák 1200kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo s inými normatívnymi dokumentmi:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení. všeobecné zásady konštruovania strojov. Hodnotenie rizika a zamedzenie rizika.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov. 2. časť. Technické zásady.
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné a premiestniteľné zdviháky a súvisiace zdvíhacie zariadenia.

a s ustanoveniami smernice:;

2006/42/ES	Smernice o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9.júna 2006)

* Osoba, ktorá spracovala technickú dokumentáciu:
Safenet Limited (európska notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Български(Bulgarian)

ЕО декларация за съответствие в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините

Ние, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea (Корея)
декларираме на своя лична отговорност, че продуктът
Продукт : Повдигателен крик
Вид на продукта : Пантограф
Обозначение (я) на вида : Повдигателен крик - 1000kg, повдигателен крик - 1200kg
за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните стандарти или друг (-и) нормативен (-и) документ(-и):

EN ISO12100 (2010)	Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценяване на риска и намаляване на риска
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Безопасност на машините. Основни положения, общи принципи за проектиране/ разработване. Част 2: Технически принципи.
EN 1494/A1 (2008)	Мобилни и преносими крикове и свързаното с тях повдигащо оборудване

в съответствие с Директива (-и):

2006/42/ЕО	Директива на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на машините (OJ L157 , 9 юни 2006)

*Съставил техническия конструктивен файл:
Safenet Limited (Европейски акредитиран орган: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England (Англия)

Română(Romanian)

EC Declarație de Conformitate în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coreana
Declarăm pe propria răspundere că produsul
Produs: Jack Asamblare
Produs Tipul: pantograf Tip
Tip Denumire (e): Jack asamblare -1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg
Se referă această declarație este în conformitate cu standardul următor (e) sau alt document normativ (s):

EN ISO12100 (2010)	Securitatea mașinilor- Principii generale de proiectare– evaluare a riscurilor și de reducere a riscurilor
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Securitatea mașinilor - Concepte de bază, principii generale de proiectare,, Partea 2: Principii tehnice
EN 1494/A1 (2008)	Mufe mobile sau mobile și echipament de ridicare asociat

Umare Dispozițiile Directivei (s);

2006/42/EC	Directiva privind apropierea legislilor statelor membre referitoare la mașini (OJ L157 Iunie, 9, 2006)

*** T.C.F compilarea Persoana:**
SafeNet Limited (organismul notificat european: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4FQ, England

Hrvatska (Croatian)

EZ Izjava o sukladnosti
prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ

Mi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Koreja
izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod
Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly)
Vrsta proizvoda : Vrsta puntografa
Tipska(e) oznaka(e) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg
na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sljedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima);

EN ISO12100 (2010)	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća načela za projektiranje – 2. dio : Tehnička načela
EN 1494/A1 (2008)	Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje

u skladu s odredbama Direktive(a);

2006/42/EZ	Direktiva o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipanj 2006.)

* T.C.F kompilator:
Safenet Limited (Europsko nadležno tijelo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Norsk(Norwegian)

EØS samsvarserklæring
Iht. EØS Maskindirektivet 2006/42/EF

Vi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
etter vårt ansvar bekrefter at produktet
Produktet : Lofteskrue (jack-skrue)
Produkttype : Pantograf type
Mulige produkttyper: lofteskrue på 1000kg, lofteskrue på 1200kg
som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette/disse standart eller andre normative dokumenter:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhet. Generelle prinsipper for design. Risikovurdering og dens redusering.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhet. Grunnleggende begreper, generelle prinsipper for design. Del 2. tekniske prinsipper.
EN 1494/A1 (2008)	Bevegelige eller portable og tilhørende løfteutstyr.

og bestemmelser i Direktivet:

2006/42/EB	Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)

* Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:
Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Türk (Turkish)

2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre
AT Uygunluk Beyanı

Biz, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
aşağıda tanımlanmış olan ürün için sorumluluğun alınmış olunduğunu beyan ederiz.
Ürün : Kriko Takımı
Ürün Tipi : Pantograf Tipi
Tip tanımı (lar) : Kriko Takımı -1000kg, Kriko Takımı -1200kg
Bu beyanı ile ilişki olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif dosya(lar)ya uygun olduğunu beyan ederiz;

EN ISO12100 (2010)	Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar için genel prinsipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler
EN 1494/A1 (2008)	Taşınabilir veya hareketli krikolar ve ilgili kaldırma ekipmanları

aşağıdaki Yönetmeliğin hükümleri;

2006/12/AT	Makineler ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Yönergesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)

* T.C.F Derleme Kişi:
Safenet Limited (Avrupa Onaylanmış Kuruluş : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere

Íslenska(Icelandic)

EB-samræmisyfirlýsing
samkvæmt vélatilskipun 2006/42/EB

Við, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kóreu,
lýsum því yfir á okkar ábyrgð alfarið að varan
Vara : Tjakkbúnaður
Vörugerð : Skæratjakkur
Heiti gerða(r) : Tjakkbúnaður – 1000 kg, tjakkbúnaður – 1200 kg
sem þessi yfirlýsing tengist er í samræmi við eftirfarandi staðla eða önnur normskjöl:

EN ISO12100 (2010)	Öryggi véla – Almennar grunnreglur um hönnun, áhættumat og áhættuminnkun
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Öryggi véla - Grunnhugtök, almennar grunnreglur um hönnun. 2. hluti: Tæknilegar grunnreglur
EN 1494/A1 (2008)	Fartjakkar eða færanlegir tjakkar og tengdur lyftibúnaður

eftirfarandi ákvæði tilskipunar/tilskipana;

2006/42/EB	Tilskipun um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi vélbúnað (Stjtíð. ESB L 157, 9. júní 2006)

* T.C.F samantektaraðili:
Safenet Limited (tilkynntur aðili í Evrópu: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englandi

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შეს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Ćiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

КРАЇНА	НАЗВА ІМПОРТЕРА	ЗАРЕЄСТРОВАНЕ ТОРГОВЕ ІМ'Я АБО ЗАРЕЄСТРОВАНА ТОРГОВА МАРКА	ПОШТОВА АДРЕСА
УКРАЇНА	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, причал 4

